1	3		1	0		7			10	11	12		13	16	
			<u> </u>					24.4		- 11			BROTROSTA	Зациче, ревемо, провысе	
ARREIS (sponence), SMS m OTLECTED RED HEREA, soam was obsessed. Depreton & Pala, we manareast hybrides in the rame, whereas, represented and pro- remembers.	Cara, E-sys- mask, E-sos- mik,	mendern g rand	ALLA MINI MANAGET OTTS	HOTE, HOTE, HARDS	Oceannie, so- eronnie nun ace- nie	ВДАОБ за ро- дами, и оски ин враме, чо гра пискоот (Губерија, узага, города).	ЗДБОБ- ки прим- канъ, а зани по муссь, чо гей ичесной (жилизъ, облаживахъ- принеском). Као etin hingshirjas,	по прось, чо гда (Губер., увида осрода).	ming,	Въровено- пъденів	Родиой	Variones and the second	б. Гур обучается, обучается вля комчиль мурев ображенных и г 1 d z a.	а, Ганена, уе вога то, поторое дистраляеть ганеныя срадства для существования. Тов, выпов, зайтая,	
FILITIER, (Higsims) HIMH JA ISANINE, als nimed, had neld mins on. London sets, has my pine million side offinist, tunes, burdunes also built. AMM(Zunamel, VORNAME and VATERS- AMM, oder of smallicias MAMER, oven the	Bugu, H. Ho- ostoru- Ci. H. Essa- lorugu.	Missuguese piakus on tim kirjutatud inimus otaa peru ja perakusi pik kohta In welehsus Ver- hiltuis sieht der	nick mitt mitt kned	1946	Seira ja amet.	Hus ella mindined,	agu kui mino nin, nil- hus? (naile inimentale, hu- paswas hipraktrias mi-	Mas hartifield stake kas stin, aga kui mitte atta, stin kus? (Kubermang, hrets, itun).	Thenduspendo mim, fracismuse in ajutilise situ alessise hobta,	U.A.	Eme havi.	geds. Bil	Kus Spib, Sppis nhk minugues hooli on 14bi kei und? d nugsgrod.	Pai amet, pee ou pee, mis annab pan üluspidamise. Berof, Beschaftigung, Handwark, d	b.  f. Körwaline nik nbi amet.  2. Seisnkord sēja wie tesalstus inwerbe, Amt- odur Disnstatellu
IAME, oder et mulicius KAMER, wenn die Person mubure führt. innunkung in Behraff colahre Personau, raisha mul beiden Augen blind, oder temb, kanbatomm oder geisteskrank sind.	pakinaki Menima Umb Weralja Bak	Eingetragene nem ifeushaltengsvor- stand und seum Ranpt seinus nige- nen Pamille?		Ladie,	Stane, Berui oder Titel,	HIEB am Orto geboren, eder falls nicht kier, dann wof (Gonvergement,	geschrieben, oder falle nicht hint, dann wol (für nolche Parsonen din bet Lund- oder Stadtgemeinden ntogn	We inter dis Person gewöhnlich? Hier am Ort, oder ween nicht, daan we?	Yermuk über dauerude odur seitweilign Ab- wesenheit, odur seitweilign An-	(Hawbear- bekennt- nim,	ifnter-	djn Parson	b. Woganlest oder het die Person der UnterrieMgenen- use, oder weinhe	Hauptheref, d. h. dar, welches die Mittel aum	Neben- oder Hülisbeschnütig o     In weishur Besiehung steht
· Apre,			Pursuit			Ereis, Stadt).	echrisben win mümen	(Convernment, Kreis, Padt),	weenfelt.			inen?	beenchit	Lebensenterhals linfort  Blewellgrow.	parsanobonelo.
Hopiu Remepobe	M	stezaun	53.	249.	useroeys.	39116.	gaprie es baucemu.	zabes.		Mot	sufen	no scx.	учии.	Хозаинг.	3
Apre, This response remain	169.	runa.	55.	3.	teprom.	zgnes	пуры ког Воможи.	zgnet.	_	chow	Jemen	no seif	br bon	Усениями при шуг чехь.	zewwegrou.
Apre, Temens 10 piebs	e SP.	FALLUG	26.	260.	kpeein.	zones	zanes no	zgnes		cloon	Peter	ya ne	bi bou.	npu omeze.	рибоноветво
Anne,			13		крени.							9100	Br Bou	zewwegner.	jemiegni.
Minus gors.	011.	seemans.	25.	3	usroeys.	zgrocs.	Eonoemu.	39mes		elvaru	Jeonen	self	yrud.	при хозашип.	9
gyogen Heiger Hemepolis.	Al.	cours No.	3.	-	uss roege	zgnes	zance ree Bouomu	39506	-	· loons	James	7 -	_	при хозящесть.	2
Apre, Anors Temepobr	A.	24 eoens	/.		scheem.	zgriet.	ggrees or bouseous.	zgnes		cloom	Befer	_		при козмина.	3
7															3
9															1
9					66		- PP-Str Sta Salar Sanon								1
•															2
	, ,	4				•									1

## ESIMENE ÜLEÜLDINE RAHWALUGEMINE

5-mai Junil 1995a. KÖIGEKÖRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÖHJUSEL ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

DES RESSISCHEN REICHS.

Aef Grand der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895.

Kubermung ehk oblast Gauvernament

RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). ZÄHLLISTE (FORM A).

Kreis ohk ringkond

ative Ristellane

teme nime

Apsiedslung.

### Переводъ на эстонскій и немецкій языки.

Esie kogokond, wald ahk selle kokaline olma.  Dorfgameinde oder din ihr entsprecheede administrative Riet Kirikaklila, kulla ebk mëni tetee aratus, mie kogokonne man Dorf, Gesinda, Ansiedeleng n. a. w., sol dam Gemeindelande.  (Taleste walje kirjeshda missegune see sentan so ja teme nir Hier ist aastübslick anaugsbee: Art and Kemn der Ansiedela
era kahe pital korterist
ouf slasm fromden Hafe

illest on the floors ablitud. Worsen tot joins almostus Wolkenskieds geliect,	Millagn hatetod. Would gadeckt?	Millest an igu hoane ekitud. Warnes isi joday einpolas Wakupukando gubeni.	Millega hatelod, Womin gedeckt?
1		0	
2	Olivalisma (mappy) 1460-146	7	O pole i pol
3		8	
1			
s -  -		10	1

Rahwalugemire aruanne sellel päewal, milial rahwelugemine on määratud. Bevölkerungozahl an dem Tage, auf welchen die Volkesählung feetgesetzt ist.

Oui potja stak silo praegresi ajal zahwest.	Sol paljo olah olin aloti entweet.	Pategusel ajai eliz elawa anhwa sees oli loimest, kee milte el olo talapoja nelessest.	Siln bingotirjas solawat rahweel oti .
Silo saab hirjotated hõig nende lui- masta arw (meette-ja meeterah wasta labus) mille swata 10-ma joonde wahale ee kilipa tõmmatad aga ka mende erw, kelle kõhta ou mingited edjetliised silo eljada- la sajatilised silo eljad met	Sila seak Sies pantod köige omode inizeste dikilidine arw (meeste-ja nassterekweste lahos), zillin wasta 9-me joede wahele on kirjuistad	te ja nacstanahwade lahout nitte wadt. 10-ma jonede wahele hrilpa ou bimmulud ega ke nande arw, kelle holska nu mërrited shotilined a lo nis.	Sia seab Sice pentud kölge nandi inimeste ülcüldüse arw (meeste—j. naesterahwaste lebas, mille wast- 3-ma joonde watela on mergin
ga Yr.  Susannizaki der navesenna Sevel- kereng.  Hier ist dia Communizahi dan Per-	aulion, Standig hier lobando Berölhereng,	jad: ja rajublised silu olejad mär- elga Ve. Uster der Gesaumbank der Aswesenden waren Persones nicht bäcerlichen Slauden?	esine je cesien walla juurese, Wieviel Personen bänerlichen Standen, nich hier augencheieben,
someo elevatragan (M. end W. gr- trenut), bil deren Namen in Spalie 10 ertweder nin Etrich seht, oden der Vahmerk gemacht ist, -seitw. exw.s odernaltw. haw. mid Zei- chen Ye.	Hier ist die Gemmystaahl des Perso- nae elezatragan (M. und W. getreoul) bet denen in Spalte 5 das Wort shiere steht,	Hine as aux Spaile 6 die liesammet- unh des Personen eicht billoatlichen Staudes einentragen, (M. nad W. ge- trennt) bei deren Namen in Spaite 10 ein Errieb teht, odes die sie «Zaliw. naw.» oder dzeitw. anw. mit Zoichen Yn vermen't sjad.	llier ist die Gesammigahl der Per- sonne elmetrages (M und W. gatreent) bei deres Ramen is Spal- te O stebt ablese oder chies in der Onmeleden.
M, W.	W. W.	И. W.	M. W.

Lugeja allkiri, ken teadusi korja') Unterschrift des Zählers, welcher die Angaben eingezogen hat



## ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи.

на основания ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 імня 1895 года.

Губорија	EAN	область:	
Mudsey	221	dera	A.

### переписной листъ COPMA A.

Увадъ или онвугъ:

Съ переводомъ на эстонскій и пвменкій языки.

Пиреписной	Larca.	#44	Счетный	year.	æ	3	

Сельское общество или соотвітствующее сиу діленіе

Craws H REE BOURGESCOIL TRACTORS H. (Подторяжуть подлежащее вызыкія в проотвыть М).

Село, дереоня или другое поселеніе ин венлять сельскаго общества

Волость, гина, стьина или соотивтотвующее

Man, orgotro e parada rosser grope daver Thequecobe Glacino.

Хоновиъ живеть въ собствениемъ-ди дверий!

или на евертира нь чужовь двора

Сколько во дворт жилых стросній?

the sterribenes.	Чанъ прыто.	Her were quages orpas-	Чань прыто.
Usagepelou -	Conomin	ß	
2 6	AMERICAN DEL COMPANY AND ADMINISTRATION OF THE PARTY AND ADMIN	7	•
8		H	
4		2	
		10	***

Правічної в Эти спідінія этносател из Правачава (в. Эта слебалы этвосятся из-ейлей дирау в выпознатите только из случав, осля зомять делеть из слочив дору явля-ваниеть востоящей дору, кольна во деоря водеть высаковаю зомятьства, то яв реорите-вых дистав ващего ита некъти чеблеча, оставляеть объеть вистоящей де слебалы о че-сай жемих строний зо двира простояметие до-вежений строний зо двира простояметие до-вежений строний во двира простояметие дви в отданиями нероциямось засте, ва остроны высакта систем выдамениям по отпати двору ть этога деста выпадиваются подстоять и отпати двору отдальных возяйства дворя, какта в оброжну

### Подсчеть инселенія въ день, въ которому пріурочена перепясь.

Волго малич	<b>ПАТО ВАСОЛЕНІЯ.</b>		навущаго здаоъ плетпа	Въ числе пали Смислицъпское	чтаго наполенія готыян, соодонга.	Пришиовиньго отказава	населена,	
двиков, протин грофв пролодено противъшество	KONNERS DE IO.	тахь дице (нун-	общее чиско истальнять и моощинь ит- виторыхь из 9-й чене «здёсь»,	churk cocacell (n ctatanno), uporem di [O-E uposegos thur, uponum kon	умтина и жнощема в моторыма на гра- не черта, и тикже			
М.	36,	M.	Ж.	ML	ж.	M.	21.	
3.	1.	3.	1.	-	-	1	2	

HORENES CVETURES, COSEPHENEETO CHERENIE Desprine Ubanoba Kycholo.

	1 3				7							_			
			-	-	- 6	7		•	10	11	13	I p	13 ************************************		4 меь, довность ная олумба.
OANZAIR (spoments), HAZ to OTRECTED SAN HUERIA, CARE EXT STANDARA. Ordring o thin, 100 construct addition on the cases, whiches, caylorideness are pro- ressentates.	M.wan-	East statements's apexageres 22424 markers is reast entel equip?	SEED AND	SOFFS, SHIPS, SHOPS SAME	Openanie, ap- promis na ma- nie	SABOB-ES per ELES, 0 UCAS SI REMAN, VO TAB REMANDO? (Pytopals, yang, ropogal).	оми, а оких по одбел, то туб кнешко? (для зоку, обвежных» вринеском),	eginer-su, o bein ne arbes, vo ryb (Pylop-, ybago ropogs).	nghas nyaétana- nin.	stantis	Pagnoff rearra-	A. Firs orn-an un- mara?	6. Tri odynasvan, odynasvan, sortran sypen odpasonania?	Fees see, reserved as represented the server of the server	
PARLITIE (Ligning) HIME JA IRANIEZ, shi nimed, kui taid mibe so. Thèmete seine, hes explane midionate allatis, tanan, burdames shi kuli HAME (Anasmo), YOREAME and VATERS-	Marie M. Mo- colore C. M. Theo- longs	Missaguese sishus un üler kirjumind inimene uma peru ja perakond püä kohin In welchem Var-	estad oik stira kvad	parte. Pole- mano- mano- moto, lott old ishts- bul.	Seire je amet.	Nas plin ofindinud		Kas barilikult elabi kasuin, age kui mille sila, nis kus? (Eubermang, krels, lina).	Theadarpunda- miss, fractomirs je ajutilise siin elemine kokis.	Ualk.	Swe bed.	Kus mbi- stab in- geds.	b.  Em Spib, duple chr. minugues kooli en inbi kel- nud?	2. 1765 amet, see on see, mie annab p86 tiloopidamies.	b. t. Körweline uhk abi amet. 2. Seirakord sēja wās teenistus
HARE, oder administicke HAREH, wan die Person mehrere führt. Annenkung im Betref neichen Fersonen, welche auf beides Angur hlind, eder tenh, tenhetrum oder geistecknach atrd.	the rekindet. Nomings link, Wernth-	ktitnim staht der Eingetragene com Honsheitungsvor- stand und sum Honst seiner eige am Pamilier	Wana, Wiorial Jabro ofer Ho- pain all let din Percent	Ladig, such al- rates, when the west admirates	Stand, Serul	HIER am Orte geboren, edm falle uicht bier, dann wo? (Ouwernamen),	HIFE om Orte ein- geschrieben, uder fall- nicht hinr, dann web (für seliche Fersonen, die bei Lend oder	We lest die Person gewöhnlich? Hiter am Ort, uder wannelcht,	Vermork fiber danerade oder mitwatilge Ab- weenheit, oder	Ginnbens- bekunnt-	Equar-	Ver- staht	b.  Wo guelest oder hat die Parson den trateriaht genomma, oder welche	Beruf, Rechanging, Handwork.  Hantberef, d. h. der, welcher die Mittel one	h. Neben- oder Hülfsbeschäftigu:
		the Panish	Personal	7		Breis, Stedi).	Stadtgemeinden einge schriebes min mamen	dans wof (Gouvernement, Ereis, Radi).	sailwallige An- weenhelt.	miss,	igi ecue.	Parson on lesen?	Anstalt hat sig	Lebensonierhait liefert.	2. In welcher Besiehung steht Person nur allgem, Wehrpdis
Taemo, Lano Apeguni 66.	N.	Rozausa	18.		kpeem ussavye	zgnes.	zgnes rr	zgne6.	_	elsom.			brbou. yrud.	зешиедны.	paironobem lo.
vegu Hyreguroba	110	ename Luzanad	53.	69.	represent.	zojnes.	zgnes rz bowomu.	gynee		elsom.	Demen	1	bs bou	зешеедым. при	zennegmi:
Taeme Urigpurz Apegunela	H	l'opnima	13.		repears.	zgnes.	gance nes	zgrici.		clion	Sefen		be bou.	при брати ко-	2
Maesure Poureus Muguecols	est.	г. брать шушна	8.		Криет. изъгоеця.	zgnes.	ganes 16	391006.		strom.	esten.	ga ono	са шоугкой	при брант со-	2
· Naeme, Ningy Apequicola	110.	csompaNi	26.		repeem.	ggnes.	зопи пк	Моронет Вошетм	Day Dilma	elsom.	De Jen	90	br less.		2
6	}												,		9
7.	-														1
8		1 th mapping.	A .			1=									1
9		1		_	11	1	-					,			3
0					-	+			_						2
				*				p :							3
	1				•							-			

## ESIMENE ÜLEÜLDINE RAHWALUGENINE

5-mal Junii 1895c. KÖIGEKÖRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL

ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG DES RUSSISCHEN REICHS.

Auf Grand der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VBRORDNUNG vom 5, Juni 1805.

Kubermang ehk oblest Gauvernement

RAHWALUGEMISE LEHT (WORM AL ZÄHLLISTE (FORM A).

Kreis ohk ringsand Kreis

### Переводъ на эстонскій и п'ямецкій нзыки.

tahweingsmise jaosboud 26	Rilla kogokond, wald shik selle Schaltes sime.
ngeje jeoskund 36 Sabikinin 26	Dorfgembinda oder die libe entspreehenda administratiae Rintellueg.
Hee 20 shk polities jaorkond 24	
Amt (Stan) oder Follreibealth N	Kirikukula, kulo abb meni teine amius, mis kogukeuas maa piil on
infulled,	Dorf, Gerinde, Analodelong a. s. w., and dom Cameludelonde.
Olewa nimela jose alle tëmmeta ja N	
iemelede, Gmine, Stantiaa odar die disen enteprechende administrative Rintellang	(Telesta welje kirjutade: mlasngune see asutos on je teme etme.
Weld, gmica, hasekate kule ohk selle kohalise aime, ki- belkond	Hier ist confibritely amongobou: Art and Name dec Ameledeloom.
Cohe paremege olmi, isa-ja familtirise	
Same, Vateruneme ned Femilieneams dus fisierwirten,	
Cai parement elab kense kake päält wõl os wõi	ira kohe pSAl korteris?
abt der Wirt mit selesm eigenen Hoft?oder bur Miste	
Wieviel Wolingabdude stalt der Heff	
Made and the man and that the hard a harmout a finite	

fillest un ign hoose shitud. Werner ist Jedus alumius Wohngastinda gahuni,	Militage intested. Womit gedenkt?	Hillest on ign house shifted, Wnorm ist judes stonelles Wshugabhain gabani.	Millega keteind, Womit gedecki?		
		6	-		
2	American security ampropri	7	**		
a	4 40	в .			
5	ger gr. hant i - diddrift oid realiseanne	10			

Rehwalugemise aruanne sellel pāewal, millal rahwalugemine on māāratud. Bevölkerungerahl zu dem Tage, auf welchen die Volkszählung fentgesetzt ist.

Rel palje clah alie praegonel njal rekunat.	Enl palje slak site slati rahvent.	Praeguari ajal sile alawa eshwa sahe oli inimesia ken milita el ola lalupoje belauseni.	Eile hiegekirjas nelawai rahwast oli.
Site mach hirjotated helig manda i el- munio erv (monta-je manterali meto lehin) milla mato l'O-mo- jocade wahele en irripa tëmmalad aga he mande arw, helle helika on mingited asjutilised alla elejad ja rajutilised sile elejad mëngi-	Site made dies penind kölge conde- telmasse Hietidina arw (meeste-ja aaesterehwate lahus), mille waste 9-ma joede wahele on hirjavatud 4mina,	eclauses seases inimests are (mires- te la harsterebwate labout, mitta wasto 10-ma joonde webels hripps	Sita meab hise punted holge condi- tion este Hisbidine arw (measte—ji- nassterahwaste ishus) mile wast. 6-me joonde wahale om margins talina ja coelle wella jaurese.
Consumitable der nemouneen Bevillerung.	Stantig hier lebende Berötkerzog.	giga Vo. Unter der Gem umtrahl der Aswassedes waren Personen sichl hinerliches Blandes?	Wieviel Parsonen bäserlichen Stauden alnd hier augeschriebes,
Her ist die Gesammun hi dar Fer- sonen elenutragen (M. and W. ge- treest), bei daren Wemen in Spalie 10 autweder die Ekrich steht, oder der Vermoork gemecht ist, saetw., RRW.B. oder **abeitw, RRW. måt Zel- chen Vs.	Hier tai die Gesammtschi der Perso- nen einestragen (M. and W. getrennt.) bei denku in Speite 9 das Wort hiere steht,		Har ist die Gesamminahl der Personen einsutragen (M. und W. getreunt) bei deren Matten in Spalte E sicht abler oder Gemeindes.  M. W.
		W. W.	m, W,

Lugeja allkiri, kes teadusi korjab Unterschrift des Zählers, welcher die Angaben eingezogen hat

## ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основания ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 Імня 1895 года.

Губернія	REM	обявоть:
· luchus	nu	Percoun

### переписной листъ COPMA A.

Увадъ или виругы: Озсивский

Съ переводомъ на эстонскій и ивмецкій языки.

Ппрописноі	учася.	JE 14. Cremus	lasca.	N. J.

Стать И ...... или полицейскій участовь И. (Подтеринуть модленащее выналів и преставить 36).

Волость, гинна, станица или соответствующее

Село, деревия или другое поселение на пенантъ сельскаго общества

Пен, отчестве и финклія повличи двори.

Хеляни живеть из собственнем за дворы

нан си спартира от чуком дворай

Сельское общество или соотвътствующее сму діленіе

Сколько во дворт жилыжа строеній?

His tory campos organ Me morphose.	Чань прыто.	his note poon.	Чёнь врыто.	
1 Us. Pepelox	Соношоги.	6		_
2 "		7		
8		В		
4		0		
8	Ni	10		. s rela
		L		

Research of the creations of the creation of the control of the co

Подочеть населенія въ день, нь которому пріурочена перепись,

Воего надвужаго населенія.			mnysturo egios zenia.	Въ чисав палич было лапъ непрес		Приписациато с д 2 с з проста- инского инселения,		
ибль вдик (мумч) дёльной, протоок гроф'я проведена противкимиль от	erca mora schia isa m memora cr- noropusa da 10-fi appra, statuestica, ntuenosepomopos, oo sennona (**),	Стоде вносится общее ческо истан гухта випа (причить в менция» от культер, противы воторына за 9-4 прафа отвачано «задоль», противы которы в гураф отвачано «задоль», противы которы в прафа отвачано «задоль», пробе и верем, проб, свени проф, свени проб, свени проф, свени проб, свени проф, свени проб, свени проф, свени проб, свени проф, свени		доць некрестьин плинь и женилев: которынь дь гра- уерта, в также в отийчего «преи».	ледь (муньынь пот по), противь пот отивьено заукся	ода вессится общее числе осфал нак (мумьник и меншень отдали о), противь которынь октрафа 9-й чиваено задёсь и садёсь их но- востик,		
M.	<b>X</b> .	34.	Ж.	м.	<i>3</i> K.	М,	25.	
/.	1.	1.	/	alla and the delivered of	T -2- T -y 2 T 17 666601	2.	1.	

Поднесь счотчекь, соберненного сетадый Леоргий Иванива Куслова.

	3	- 1	4		8		8	E	10	11	13		13		it.
SANTALE (Sponsome), HAR SOTTECTED AND HARMAS, OFFICE STATEMENT OF STATEMENT AND STATEMENT AND CONTRACT OF STATEMENT AND CONTRACT OF STATEMENT AND CONTRACT OF STATEMENT OF STATEMENT OF STATEMENT OF STATEMENT OF STATEMENT	E-noo- mil.	SPECIAL PARTY SPECIAL	AMERICAN STREET	HOSTS, SECTS, SECTS, SECTS	Consonia, so- eversie man pre- nie	Eghob m po- much, a sca ee anasao? (Fydepela, ylagh, ropoga).	TO 174 MERIOD  (ALL ARTS, OFFERMANY)  speed.mom).  Kot site hingakirja.	ин идиць, то гдо (Губерь, убидь эд форму, убидь	Ornien als en- syrenis, our un's e o apoesmous agies épolicies- nis.	айдите	Родиоб	S. For- orn-du un- un-	б. Гла обучаются, обучаются, обучають акти сожима зуров образований о г 1 4 о в.	Б. Глосоне, го сеть то, которое доставляеть главным оракотае для пуществовыйс	6. 1. Побочное для варибе. 2. Позонное по восестий имя ность в выстрання по восестий имя ность в выстрання вый законня выполня
AZILISHER (Bignins) BINE JA 18A BIE Z obk nimed, but neid mits on. Theadae soist, her one pime moleculet elimint bunn, kurdtunn oht kult. BABE (Zuname), VORBANE oud TATEMS- BARE, oder eliminishe NAMER, wone die		in weishem Ver-	bond	Police Police Book Book Book Book Book Book Book Boo	Seiras ja sanst,	Bas offic stadiand, aga kui mine stin- kus stier (Kubermang, kreis line).	age hal mitte siin, zin- kas? (natie inimestale, ko- peawas hingahrjaa as- sua). HIER am Orte ein-	Kus harilikult elebt ku sila, aga hui mitte sila, sila hus? (Koburmang, kruis, lice).	Thheadas predn- miss, Eraplem as in spetities win alemiss kuhta,	Dak.	Ema keel.	Eas milli stab lu- geda. H   1		n. PES amoi, see on see, mie annab pää filospidamise. Beruf, Reschiftigung, Rondwerk.	Kürwakies ahk alst amet.  2. Selenkord seja wila teonisius
Amerikung in Betrei solehar Personen, walche eur beidee Augeo blind, edar meb, mobetums eder geisteckrank eind.		Ringstragene com Hembaltungsvor- stand und rum Hanpt seiner sige- nen Familier	Winriel Jahre	Earlig, vor 8 cl- sules, vierwist- wat where go such Lo- donni	Stand, Bern! oder Titel,	HIRE am Orte gehoren, oder falls nicht hier, dans wof (Roovernement, Kreis, Stadt).	title solehe Persone	We lebt dis Per- son gewähnlich? Hier am Ort, oder wene nicht, dana wo? (Goovernement, Kreis, Stadt).	Vermerk fiber dauszede oder neitwellige Ab- weenhelt, oder sestwesings Au- weenheit.	Olaubens- brknost- olse,	Butter-	Nor- stalit dia l'erston no lessa?	b. We genlast oder hat die Person der Unterricht genn- me, oder weisle: Anstelt hat sie besucht?	Houptbesof, d. h. Ser, welcher die Mittel zue- Lebensooterhalt lieferk	i. Neben- oder Hülfsbeschaftiger  3. Im welcher Bezieheng steht Person sur allgem, Wehrpdick
Moyuus Mil Ung nucoles:	cH.	Rezaum	49.	318	หรองจาก. พระของขึ้	zgrsei.	здын къ	zgnes.	_	Arom.	3 e Jen	99 no	въвон. учис	zimuegvou. Logiruns.	Philosobembo.
" Призум, Мари Винчешьва	011.	oneria.	41.	3.	креет. иклонд	zgnes	ggnes res	zgnes.	_	Strof.	Tefon.	99		зешендти	zennegran.
Mayers Hpiebr	M.	cours.	18.	u.*	represent.	zgnes.	zgnes ns	Kypuno up. Don ganomin	10 m eum	Nom	defen.	/	br bou. uncours.		1
1			Ī		,		٠/	Bouse fu			-				1
6			11	. 1	1				,		- "				
6															1
															9 •
, · · · · ·		-										- 1			
7			1			*			-					6	2
8			1			·								6	1
8								0			0			•	\$ 1 1 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2

5-mal Justi 1995s. KÖIGEKÖRGEMALT KINRITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

HES RUSSISCHEN BRICHS.

Auf Gened der ALLERHÖCHST BESTATIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895.

Kubermang ehk oblisel Gauvernament

RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). ZÄHLLISTE (FORM A).

Kreia ehk ringkond Kreis

ive Blutelinng.

Переводъ	110	эстонскій	H	и Вмецкій	языки.
----------	-----	-----------	---	-----------	--------

Tile kognhord, wald shi mile tohalise nime.
Dorfgamolada odar die ihr entsprechenda administrative Rintella
Kirihnhüla, hüla ehk mõul telus arutus, mis koguheme mus pä
Dorf, Coninde, Amindeling u. s. w., out dem Camelindelande.
(Thieste whije kirjuists mimogene see acrine on je teme nime.
Bier let eneführlich anzugeben: Art und Neme der Assisteleng
re koha paal korteris?
ouf algane framedon Hafe

Woram lat. Wollegeli	g kunge ghilmd. Jodat obssetun Vote gehoot.	Millega hatetud. Womit gedechi?	Millest on kga hoose shifted.  Worms let judes election Wolneyablede gebast.	Womit gedecht?
1			в	
я			7	* ***
3		aparter or comment	в .	
4				- Alm
\$		•	10	tupo.
	Ex resident to			*** 2006

Rahwalugemise arnanne selloi päewal, miliai rahwalugemins on määratud. Bevölkerungssahl an dem Tago, auf welchen die Volkszählung festgesetzt ist.

Kul polje olah alin praegasol ajal retwest,	Wel palje sich elle sietl rekomt	Prorguad ajai alim slaws rahwa sean ali lulment, kes milite el nio laimpoje selanacht.	Sile bingekirjas colewat raho mi oli,
jounda wahale on Grilps tommatud	Sile sanh bles penind hölge nende Inimeste blebldinn arw (meeste-js naestershwante lehns), mille west 9-me jonde wahele os hirjntatud sellna,	relatives selews litimests and (mees- to is meetinghwasts ishus), milter wasts 10-us joonds wastel brilips	Sile each him pasted höige cond- infracts diedidine erw (monste-j- naceterahwaste inhus) milie wast 6-me joonde wahele on margitu czina je czelle walle jourses,
terannical) der mweremes Bevölkereng.	Sidedig hier leboude Berdikerung,	Veter der Gountaiteahl der Anwessedes wares Persons nicht bineriiches Standes?	Wieviel Personum biseriichen Stander eine binr esgmehrieben.
Hinr ist die Genwentenhil der Personen einantragen (M. und W. gettersein), bei deren Namen in Spale 10 aufweder ein Syrish stellt, oder der Vernunt gemacht int estiev, zw.s. rdm inneilw, zw.s. azw.s. rdm inneilw, zw.s. zw.s. rdm inneilw, zw.s. zw.s. vd. zw.s. vd. zw.s. w. w. zw.s.	Mier ist die Gesammtsahl der Perso- menlmentragen (M. and W. motrenn), bei danes im Spalte 9 dm. Wors i hiere steht.	trenni's hal deren Names in Spalts	Hier tet die Omenuntanhi der Persones einzutragen (M. and W. getrom) bei deren Homen in Spaise Michael auf der Gemeinde».  N. SV.

Lugeju alikiri, kes teadusi korjab Unterschrift des Zählers, welcher die Angaben eingezoges hat Безплатно.



**№** Листа

## ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи.

на основания ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 юня 1895 года.

Губориія	нля	облаоть;
Rugiew	Mi	Descal

ПЕРЕПИСНОЙ ЛИСТЪ COPMA A

Увадь или опругы: Deens crein

Съ переводомъ на эстонскій и півмецкій языки.

Гереписной	Larca:	Je 4 Crorusali	учист.	x 3.
гереписней	Larca.	JE 27_Crorusal	учист.	X 2

Сельсное общество или соотивтетнующее сму двление

Отакть № \_\_\_\_\_ или полицейскій участокь Ж\_\_ (Подхерянуть подлежение вывыше и преоткигть Ж).

Волость, гина, станица или соотв'ятегарищее

Соло, дерения или другое поселение на веклять сельскаге общества (проинсоть подробно налого реда посласніе и аго валиваліс).

Ини, отчество и фанкайя повяния двори смалоко Хесових виветь из собственнемъ-ин дворы!

It on security of tenapolities and the Сколько во двори жилых в строеній? ?

the new names organ-	Time apare.	Bus mee savges supre-	Чанъ враго,
Mrs De reber	Сомошьй	R	
2		7	
8		В	
4		9	
5		10	***

Подочить иносменія въ динь, нь которому пріурочена перепись.

Scero Maxim	шаго из свящія.		manymaro aghos	Въ чновъ пал сило лицънскі	вчиме высодені в рестани, сопасоій,	Приписаниего ед hее проота-			
убил проставляется втого всёзь бально, проставле вначиния в фально, проставле остерыть в 10.8 граз ввосития общее фально, проставление верты, павляе так, противление верты, павляе так, противление верты преб, в «врем преб, со чемлов» у «.		тить в менцанъ от- ь которыхь въ 9 д	chers cocanell (intrasted), upore dik 10-E uposege rich, upores ko	eron (ma rpaque 6. El El entra nemportana Mymenha e mennuhi Ol ecrophila el rpa- men septi, e tampe Els crattens appea, pet. co seamona V.	тем (одмения в миниции ос				
И.	- 表。	М.	.HL	м.	3E	М.	200		
1.	3.	1.	3.	#-III=#################################		1.	3.		

Подетись счетчева, собирившиго свядый Геприй Шванова Куснова.

														1/	
1	3	E	4		-	7	فنتست فنعفق		10	11	13	T p	13	Ваките, реческо, проимсе	ыть, дожность или влушбо.
LEBALE (spoments), BAE a OTTECTRO AN REELA, etch era phonocas, which o then, the compress afficiers as a rand, distant, rygorterms are yes	Bara, M. 1710- mel. B-1110-	Ears contenued spendentes stands acceptant a remain stands accept?	Contact corpso seeds are see	MT.	Овеловія, по- очолисю или ино-	ВДЭОБ-ан ро- далел, а осли но идесь, то где	ЗДВОВ ин присе саих, ч осли по адесь, то гра инчино? (для лизь, обивающегь	2 03-11 E, 0 00.10	Overtrus offs on- opporain, overtrus a a measonne- neches specimo- neches	Върожию-		B- Fub- sta-du	6. The objection, objection are sometimes appearance objection.	о. Генков, то веть те, поторое доставляеть гиманыя ередства для суместворація:	BOSTE.
tameanthy.	es 14L		PAST, SET	THE STATE OF	mie	(Губериін, узыдь, городь).	mpousson). Em ella ktagektrjas,	Lobota)'			ĺ	R	eridan	Too, hande, talitus,	amet shi teanistne.
CLEWINE, (htgm://www.) NIME JA ISANINE, ohk nimed, kut unid selbe on.	Aug.	Binogues eleku so ties kirjulatud	Mitu	Atta.		Was stin eludiund,	aga kul mitte siin, sii-	ab; hm slin, age	Tihondonpundu- mlon, ärnelemute jo njublike siin	Vak.	Pour heat	A.	Km öpib, öppie	Pan amet, see on see, mis annab	1. Sürwaline ehk abi amet.
handus notes, has one pine millowate alimiet, tumm, burthumm who hall,	C. T.	inimine oma pera ja perekand pili kohta		mans mans, last off labor Pot.	Salous ja gacyt.	hen alles	, (nalla inimedale, ke-	elle sitte elle. Luck elle	is njutilies silu	Uex.	Ema kent.	mot- nable- goda	Km öpih, öppis shk missegtes kosil sa jabi kel- und?	pas timpidamise.	2, Selaukord obje wie teenistum
AME (Zanamo), VORUANE and VATERS.	HOTEL	in weighten Yer-	nits houd	lank offi labor		(Kuhermang, krol jian).	ma). HIER om Orie eie-	(Enbermang, kreis, line).	clamico hobia,			B 11	daugagrad	Baruf, Reschäftigung, Handwork,	lewarba, Amb oder Disustabilite
AFE, oder simmilishe HAFEE, wan die Parson mehrure führt, amarkung in Botraff solehen Personen, alehe auf beiden Augen blind, oder taub,	eshimabi. 20- m kma- bish. W wath	hiltnim staht der Eingelragene enm Heushaltungsvor- stand und sum	White, Where Jahre oder He	surfai.		HIER am Orte	manabatahan adam falla	il in ram Ort	seitweifige Ab-	Glaubane-	I quier-	stabt	We goninest oder hat die Person den Unierricht genos	Honpthorns,	1. Neben-oder Hülisbaschüftigun
inclictument delter gemechtneis stad.	W work-	Haupt somer eign non Familie?	tale all in the Person I	ober (e elidas dans	oder Titel	(Goures name al, Kreis, Stadt).	die bei Lund- oder biedigsmeinden einge schrieben mie milmen	dana wo? Gouvernement, Krais, Stadi).	wassahnit, oder saitwetlige An- wassahaft.	nim.	syriche	Person un team?	Anstalt hat sie	Lebeneusterheit liefert.	1, in welrher Beciebning asht d Person sur allgam, Wehrptische
Rans Kapuolis.	M.	ocozouna	76.	249	креет. изг гобуд.	39nes.	зуще ко	34166.		Show	Sefen	ung		зешиеджи.	стеной етороги
/					นระ ของรา		Boncomu.								1
" ilpyyeus. liúzy eAngpyeoba	218	onena.	45.		юриет. изглисуд.	zgree.	zancenu.	3gnes.		clum	defen	90 304	br bou	зесиндови при	zenuelgun.
Cenros, Mapin Temepoba	211.	ellamb N2	83.	lig	represent.	zgroes.	Summade. Bonoens u Suspenser.	zgree.		Non	Beter	ga	yruu.	mpu dozaums.	3
Topyen, Mapin Rapuska			1	9.		zgwes.	zgnes re boucenu.	zgnu.		Most	3 o Ken	no son	bobou.	приходиные.	2
					-		'								5
6				-	7	*						_			1
								ll.							9
				1											
7 ' i				,						_					1'
				,											
				+					-						9
							-								
8									4						1
				:							-				
												- }-			9
			1												
4															
P															
<i>u</i>															1.3
v															
															-
9				-		-									1
9				_		=				Y					1
9		** •		-											3

Craws R \_\_\_\_\_ nes normalexis gractors R\_\_ (Подчеркнуть подземащее изкаліе з проставять N). Велость, гисия, ставила или соответствующее



## ESIMENE ÜLEÜLDINE RANWALUGEMINE

WENE KEISRIBUGIS.

5-mel Jenil 1895e. KÖIGEKÖRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

DES RUSSISCHEN REICHS.

And Ground dor ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Jani 1895.

Kubarmang ahk oblast Gouvernament

RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). ZÄHLLISTE (FORM A).

Keals ahk eingkand Kreis

## Переводъ на эстонскій и ивменкій языки.

	71 71 71 71 71 71 71 71 71 71 71 71 71 7
Rahwaingsusie jaoskond M /ahibeshik M laggis jaoskond M /ahibeshik M /	Kale kognkoed, wald shk selle schalles uime.  Dorfgamelode oder die lie antepeskeede administrative Eistellung.  Kirikokala, kula shk mëni teine asulna, cele kogukeuna mae paal at  Dorf, Gesinda, Ansledelung n. c. w., sul dem Gemeludelanda.  (Taleste wälje kirjutada mimogune see asulus un ja teme nime.  Hier ist enaführlich anangeben: Art und Heme des Ansledelung.
Name, Vatervname nud Famillenoame des Hefsewirten.  Kai peramese sieb sesse koks paal?———————————————————————————————————	rra kohe pääl korteria? eaf elassa irumidood Hofe

Silind no ign booms nilifuh.  Worses lei Jodas aluscinu Nusagabanda gebien.	Milloga katetod, Womis gedecks?	Witness on the bease abited.  Wearns id juice ninesine Wahngeboods habout.	Miliege katetud, Would gedeckt?
		4	
7 Mary - 1981	-	7	· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·
3	*****	0	
1		9 -	COMPANY TO STATE OF THE PARTY AND
5		10	
I - toda sana	* *************************************		

Rahwaingemise arusnne seilel päewal, millal rahwaingemine on määrstud. Bevölkerungszahl au dem Tage, auf welchen die

Out with white of		selotien die Aolkszelplnug	festgesetzt ist.
Sol palje eleb alie praegerel ajal rabeatt.  Silo sash hirjuisin kolig menda injuncté saw (meoste-ja naesdernh- warin lalive) mille wastu 10-ma joonda wabele on kelips kidmanurd ege ke nenda sarw, helje kubia on misgiled adjoilised alia nejada je aajatilised ele olejed märgi- ut V.	Sile such the site site ratwast.  Sile such the penind toige cende in meste fieldine arw (meste - j.	acleusse calave in insect acroping to ja macelershwasta lebnet, milite westar 10-ma jooude wahele kriips oo toummatid age ka nonde asw, kelle anita on militigiod asimilimat sin aba	alle blogekiejas eriamat rehvast ell Slia saab üles peotud kõiga urni laimesta üleüldine asw (oneste-
ge Ve.  Secamularii de assenseesa Errol- kerong.  Dier ist die Gesamminanti dar Per- sonen einentragen (M. und W. ge-	Stindig kier lebenda Berölhereng. Kier im die Gemmutanhi des Pengo-	Guiss der Gesamminehl der Anwerenden wares Persone nicht bierrichen Blandes?	china ja celle walle jouresa. Wieviel Personn blander sind hier nogenchrinben.
resuth hel desen Namen in Spales     10 entwedes sin Sirish stable nder	she sinchtrages (M. und W. getreont), thei deten in Spalte 9 das Wort there stant	Stanfes slaudragen, (M and W and	Him ist die Gesammteabi der Per- sonen sinautragen (M. und W. getrenni) bei deran Namon in Spal- te S sicht ehlers oder chier in der Gemeindes.
I ments all beat to		M, W.	M. W.

Lugeja allkiri, kes teadusi korjab Unterschrift des Zählers, welcher die Angaben eingezogen het

## ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основания ВЫСОЧАЯЩЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 юня 1895 года.

Губорнія пан обяготь: Лифияндекая	пвред	INCH				dze	use.
Съ переводе	OM'B . Ha	ЭСТОИ	CKĦ	11	11 BMCI	ucin	5131
Перописной участ. Ж 14 Счетный у	таст. № 3	Сельсное	общество	NA B	соотвітетную	ites ent	gkaenie

Увадъ оли онругъ: озень ский

ивмецкій языки.

Ceze	деревня	RES	AP)	T0e	Eoco.	esta	26	SEX REAL X To	CONTREBETO	officers
	(проинсить	ROLDO	біге	Salloy	pega	BOCAZ	exte	-	arte).	

95/ Cypna, Essentenia yearenous, Turcaro

Пих, отчество в фонклія ховини двора с Нари Птеникева Пирасивний Ховинть инпеть ть собственномъ-ин дворы эле ин экартері нь чуновь дворії .....

Сколько во двори жилых в строеній? /.

His tory names super-	Thus spare.	He sere sample my c-	TARR SDETO.
12133 gepicha	Commencia	A	
2 0/		7	
3	The state of the s	H.	
		9	
5		10	***

Правачаета, Эта събдвота этиссятся из имоня двору в милонавится тогью въ случай, есля комень милонавится тогью въ случай, веляеть весь егаса въ слоча, дворя иле да-веляеть несь егаса въздато из дереспис-мих дествах каждато из случа бългата стъященто безъ делоданета, а себулента съб явлика строизбато достига поторовъ ва студъленто вединенноста ворествани стей в этитъ дестъ двади наводето со всевулеору, в этитъ дестъ двади наводето в от стъяща в дества в со стъяща в пределения в со на студъления в пределения в со строизватота в пределения в дества студъления в пределения в со студъления в съста в пределения в студъления в пределения в съста студъления в съста в пределения в студъления в съста в съста в съста в съста студъления в съста в съста в съста в съста студъления в съста в съста в съста в съста студъления в съста в съста в съста в съста студъления в съста в съста в съста в съста студъления в съста в съста в съста в съста студъления в съста в съста в съста в съста студът в съста в съста в съста в съста в съста студът в съста в съст

Подочеть инфенентя въ день, къ которому пртурочена перепизъ

	DEFO HACESPELE.	■#C	maymero satos menig.	CRISC NEEDS ALGO D	чтиго населенія естьям, сооловія.	Припискавато с жаза в кресть-			
двяким), протива граф в проседени орогить пекть от	петси втога всйав виз в шениний от- воторыма ва 10-и мерты, такие тйль, ийтеноспрешпреба со завлена Va.	тать пвиь (прич далено), противь	dices there exists of the first mondents of the something the solution of the	CKATA COCTORIO (1 0713/2000), SPATO (5 10-8 OPERAGO "AXA, PROTEIRA GOI	то (ни графи б.й.)  В лин векрестын- умчина и менции: В кеторых и гра- ни черти, и также как отибено вирен реб, со гектов. У »	Свідь опосатації лоць (кумиція по), противъ доту отвідано задісь	offines worso medica messages orition plant marpaid Hill m m cartes we no- come.		
3d.	**	Ж.	JK.,	M.	Ж.	M.	3.1.		
/	1.	/.		_		1	,		

Подинев счетивка, соборанняго сыбрыва веленивиново Кускова.

1		-	4	1	8	7	8		10	11	10		18		4
ANDLIS (manne) TWO - OFFICE	Sor.	Para and and	Cronse	I.		ВДВОБ-ия ро-	ЗДВОВ и прина-	Гур обывающие					48074046	Saurrin, penseso, uponme	AFA, ROMHOUTS BAY SAYMON
AHRIER (spourme), HER & OTHECTRO BAR HEREA, SAIS ETS WARRAND,	H-mys-	Specialization of	SERVICE CONTRACT	ADDED.	Conscole, se-	Illian, a scar po-	CAPA, 0 SOLES DO BIRCA,	врошиваеты:	Overbyen alls or-	Върочево-	Pogual	Tirk-	Fre offwerer,		1. Побочное или ведочогательн
de room, rimers, representation are year	H-ays. east. E-ays.	Stant is serviced	AND AND		eroarie man ene-	SENSE TO 128	70 175 amesso?					BL-670	OCTUBBLE BAR	Такана, то веть во, поторов доставляють	
namedativar	ente,	smoot named	OFFICE	Ingers.	wie .	(Pytoputs, years,	(для лись, обловиналу».		nghas spedans-	ongazio.	STREETS.	137- 18767	пожиль пурев обранована?	главные предотва для пуществойся іл	2. Положение по воческой пог
		-	heri,	5.65	ELS.	ropers).	Kas eitu blugekirjas,	repogs 3,					oridos.	T65, kāsitēs, talitus,	4
ANLISTER (til paime) RINE JA 18A TINE, akk olmed, kut notë mbu on. Ibandus noist, kes pr: pime millemalei elimist, tumm, kurthum ohk hull.	Page.	on alex kirining	1	Settle Switter			ogo kui mitta elfa, eli-	Eus hariilkuli sish has siin, ago hul mille siin, siis kes? (Kubarmaar,	Tilhandnamundu.			B. 1		a,	b.
hand a mist, has not sime mills on all mist.	select-	luimese sun pere 5	Mitu	Polo- ment hann- rates lates lates lates lates		Hus eiln stadiand,	(notic inimestale, her-	stok karelin, ago	miss, Kraolamica	FT-3		In	Eus öpib, öppis akk minengene kooli en 16bi kal-		1 Körwaline ohk abi amat.
tunn, kurtuum ohk hull	ga. E.	persions pas kohte	nastad	Pales.	Solres ja amet.	le cha mitari	peawad hingehirjas mi	die keef	e sistilies situ	Unit.	Emu book	möi- stab lu-	rooli on 1654 kal-	Phi amet, see on see, mis unnab	
	terral s.			Jack ohh		(Kubarmang, hrain	sine),	(Kubermang, krain, liuu).	olamise kohta,			goda	1047	pää tiospidamise.	2, Selsukord alja wie teenistu
IANE (Tename), VORNAME and VATERS.		In welchem Var-		bed,		timb.	HIER om Orte ete					811	dungegrad.	Bernf, Beschiftigung, Handwork,	lewerbe, Amt- oder Dinnstatella
	Sale Invited	Eingetragtes com	WEBA.	verbet.		HIER am Orte	a sechtieben, oder falle	Wo lebt die Per-	Vermerk Char	Cinubous-		L.	b,	A.	b.
hamerkung to Betruf solchim Personen, relehe auf beidne Augen blind, sder mub, tesbetamm adm geistelbrank nied.	Pohlmahi. M-mann- Mah.	Haushaltnagevor-	Jahre	varie.	Stant, Berni	gaboren, offer falis	nicht kint, dans wo? (für solche Personna.	Hinr am Ori,			Enter-	Var-	Wo geniest oder hat die Person den	Buoptberei,	1. Noben oder Hillsbeschuftign
teebstumm edm geisteehrank nied.	Hab. Word)- Hab.	Haupt seiner eige- nen Familie?	Bate All	teles po-	oder Thel.	Gonvernement,	dle bui Land- oder Stadigemeinden einge	loderwannuicht.	wessphelt, oder	bekennt-		die	Unterright gange	d. k, der, welcher die Mittel nue-	
		Hem PERSISSOY	Personal I	Lettig. www.bod- bubes, www.ipi- wood- wod- w		Stress, Stadi).	schrieben min mimen	dana wo? (Gonvarnement,	saitweilige As wassandt.	miss.	spranha	Ferton	ms, odm welcter Apatalt hat gis	Lebensonterheit liefert.	2. In weisher Bestehung staht
			!					Kreis, Radt),				lenen7	besuchst	Determent ness tress-	Person cor allgum, Wahrpfile
1 Mybeusmo				L		1					1				1 Sauces emaberies
Onlyvectorno,												ga	So Sace.	64-11-14-4-4-4-4	mes barnyerment
		Йозмика	171	lag.	Musses					n	12		VE WACE.	динидами.	прови.
Нари Менисева.	m.	and and and	71	lad.	opeem.	yource.	39rees see	791666		eliom.	Jemen	no	uncour		A TIO GAT
7				1	unoex		воиовти.	0				Dens.		dozauna	4
							OF COP COP COP					CO CONT.		•	
Rausbewent.															
naus reliente,		0 1										130		4	
0 10	11	Emujan	an	10						2	13.	99	. 5	use resecus ome	
Greecearge Kyemobs	VH.	someys.	92.	149	Aprem.	397066	8928 6.6 Pers	392016		Cleans	CVBHH BAY	710	Caeciory, Kon	Ragica 36 p. bruge.	
01		sometist.			un rouge.	~/	Anceoemus.	11 1				See	1	may and or property of	"Voncomaloron Husson
2		-			77,000		oucevernu.								Prugams.
3 Tyrigr, Lycmobs elusecanipos		7		1											1
2 days	14	2 deminoin			,			Ruepurra			1				•
Leanagha elegano de la sante	.11	podemben	43	U.	40 6 44	104.01	390000 x5	145. A. 20.	4	0	10	99	Q. O		
yember eracumpag	VIC.	A 140 . 142 6 142 6	J	u.	прееш.	zgnes.	July and Ma	140.00.00-	Omeym	Mom.	yemen	910	08 004.		1
/		cogocara.	1		use weeks.		вомости	proper Pr.							3
	-		1					in				yen.	runous.		1
*			1			-0-1		11				- !			1
							, ,								I .
															3
					1.						1				
D															
				1											1
											†				
											1				
															3
2												1			
•						4 . )									1
							This .				1				4
											-				
													1		2
2															
7															1
															1
												1			
				1											
6	{														
•				1		-									1
			2		-										•
											1				
															9
	Apr			1	1										
												-			
			-												
							- 4								
						1									9
							***************************************								
,												-			1
,	1														
		1													
, , ,					,										
	-			-	7										3
	-			-	,										3



ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основани ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 Іюня 1895 года.

Губернія или область:

обложка форма.

Увадъ или скругъ: Эземенсий

Переписини участикъ № 14.

Стапъ № или полицейскій участокъ № (Проставить № и подчерануть подземащее названю).

BOJOCTE, CHIEG. CTARRUE BAR COOTSTITCTHYPHICE ENT

Сельское общество или соотивтствующее ему дваение

Село, деревия или другое поседени на вемляхъ сельского общества

(превисать подребно какое поселеніе и его навилите)

Деревна Меньдри,

Счетями учистокъ № 3.

Въ эту обложку вкладываются переписные листы хозяйствъ какъ формы А, такъ и формы Б, находящихся въ чертв означението на сей обложко селенія, деревин и пр.

Для производства подечета населенія по всему селенію, дережів, вли лоселку и т. п. требуется:

Сперев виясывать себеденій о крестьлиснихъ хозийствахъ иль переписныхъ листовъ форми А, и зактивь, отдельно
о другихъ конийствахъ нав переписныхъ листовъ форми В, тё и другіе въ парядкё выставленнихъ на листахъ ММ

И. Иль паледаго верепненого листа, въпшенть въ соотвътствующія графы обложки сліждующія показинія: О № переписного листа, 2) вифры восото надачивато выселенія, 3) ростоянно живущато здією насоденія, 6) въ чиств наличниго паселенія было лиць некрестьянских сословій к 5) принценнаго здібо крестьянских паселенія.

111. Подъ тви и другнии хозяйствани подвести итоги, и въ концв таблицы общій итогъ "Весто" по всему селевю, деревив и  $\tau$ . п.

Полимен составлявилься обле		релонія въ о						
1. М.М. перепискихъ зистовъ. (Листы формы А отдъщть от ли- стовъ формы Е высмовияни, изъ муторыхъ бымо бы мене, ять ме-	пъ этой графф.	C. (nic macozenia) (nic macozenia) (nicimany anno (nicimany anno (macy anno anno anno anno anno anno anno ann	Постоинио вдёсь не		селенія бы	t. BINGHARO NA- IO INUS HO- INS COCIONIA.	11риписаны престъписанго	
кыхъ дистовъ выписани сибденія, а иненно ваписить: «Ласты фории А», «Листы фориы Б»).	M.	JIL.	М	ж.	BI.	ж.	м,	Ж
Suema opopularet.				16.		1	ļ. ļ	
Nº32.	-	2.	1	2			11	2.
Nº 33.	1.	6-		6.	. —	. –	2.	6.
Nº 34.	3.	2.	3	2	_		P	2.
N. 35.	. 3/.	5.	6	5.			2.	1.
Nº 36.	1.	2.	3.	2.	-	_	3.	2.
N. 37.	3,	1.	. 3.	1.		_	3.	1.
N. 38.	4.	4.	11.	4.	_	-	4.	3.
N: 39	3.	4	3.	4.	_		3	4.
Nº 140	3	4	3	4.	_	-	3.	3.
Nº 41.	2.	1	4	7.		_	4.	1.
N. 42.	2	3.	2	3.		_	2.	3.
	26	3//	33	34		-	30	28.

1 ЖМ переиненых заотогь.	वित्रात सक्तमान (नात्मा स्ट्राम्स को स्ट्राम राज्येक रूकामा रोज्यान	M Zeumphil, et	TO Hockey	3. ино живуща в населенія.	ro Ba	числь пали між было тъпискихъ	THE STATE OF THE S	Приписы	5, inuro sgi
	å1.	311.	М.	Ж.		М. (	ж.	M.	ж
			i		1	1			
				1					
				i					
				1					
				1					
							-11		
				161					
		* 1-julya	1			des			
			1						
	-	0444-1							
		1							
					1.				
									.,
			1.						
			1						
							61-	iĝo su	
			1						araba
						- 4			
				1					
			#10 x 10 x 1	1					
	1 .								

Ж. вереписима энотогь.	дуниять подачи на пой трафа, Всего падначись п	TAKE II US CARE!	З Постопино эзъсь на			AJMURATO HA- TO JULE NO- TO COCSONIÀ.		в, инго идвек го населени
N. 32 - 42. N. 43. N. 43. N. 44. N. 44. N. 46 N. 44. N. 48. N. 48. N. 48. N. 50. N. 51.	20	34. 2. 1. 5. 2. 3. 2. 3. 2. 3. 2. 3.	33	34. 2	М.	x cocsonil.	30 1. 2. 2. 5. 3. 1. 5. 4. 2.	28. 2. 1. 5. 3. 2. 2. 3. 2. 5. 2.
Muerra epopula e 5 Vi 4	/			/	/			
		† † † †					**	
• • •		a since				.  -  -		a doc

Безплатно.



**№** Листа

## ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основания высочание утвержденнаго положения 5 юни 1895 года.

Губериія или область: Suchwardenax

### переписной листъ DOPMA A.

Увадъ или опругы: Beuberein.

Съ переводомъ на эстопскій и п'ямецкій языки.

Порокиской учаси. Ж 24 Счетияй учаси. Ж 3....

Сельское общество как соотвітствующее ему діленіе

(Подчержнуть исданивание вывыле и проставоть 16).

Волость, гмень, ставица оли соотивтотвующее

Село, деревии или другое поселение ин венляхъ сельсияте обществи

Do duco " 1003 erenou enersy Hirmeney &

MAR, OTTOCTO I CANEZIA EDRENTE ABOPE Chequero Milielos Angre Хольник живеть из собственноми-ин дворь? или на квартира на чукота дворъ? .....

Сколько во дворт жилых в строеній? /\_

The turn namero popularities normalis.	Чанъ арыто.	Non were asserted expen-	Чвиъ приго.
1 Wy Defreba	Conomon	6	
2		7	
•		8	
4		3	, data
0		10	

Правачанів. Эти спідвід отпосатод въ кіхому двору и напознаются голько по саучай, исля только та саучай, посля только по саучай, исля только дійно та семота рофій алі по-нивають пось удкоб дворь. Есля породо-вить дистать навідно ити пать ит подосать иметь дистать навідно ити пать ит подосать остваляєтся беза напознай, а сегуйніка о ча-стя языму строеній но дворі проставляются на отрадьному перописному листь, на которому зайсть остану дійно дійно дійно дійно дійно за исть посту вінацьнаются подсенть о исля здоору, за исть посту вінацьнаются подсенть о исля здоору, за исть посту вінацьнаются подсенть о исля здоору, за исть посту вінацьнаются обранована дисты отдальных толя йстьх двора, какъна оброжку

Подочеть изостенік въ день, нь которому пріурочена перепись.

Ecoto Halface	INTO RECORDER.		maymaro agios senis.	Въ чволъ пели былс лидъ попр	тчаго населенія отьян, подлозій.	Придмовлинго и д 20 г. простъ- инскато цисенскія. Соди вносится общее число ке*2х; ката (жужент и жевших отдарь- но), орогият вогорийт и граф 3-8-8 отижемо садель и садеть ть но- мотия.		
противь (мужчи дально), противь дально), противь дальной противь от	ROTOGERAS ES 10-0	Сида неоситом о- тинь дипь (мужчи дальна), противь графа отиба	TO PRESIDENT OF	ибилея число вста скихъ сосленій (и отдільно), орожин фа 10-й пропидо тахъ, противъ кол	си (тих графи 6-й) в вить инкростьим- ужчить и жонции- в которыхь из гра- ин черта, и такие хъ отивъвио «преи юб. со инакоиъ У».			
M.	<b>X</b> .	M.	Ж.	М.	ж.	M.	75.	
		- <del></del>	·	Per- 60% did bilangwa ald \$15 6-485 6-64 6-664 - 1-	e I'r Ofedddd adde Alles Edwaldyng yn e	118-07-UP 644004-0700-0704-050000-0	mateparente competit comm.	

Подинсь счотчика, собиравнико сибарий Генрий Шеннова Кускова.

# ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основания высочайше утвержденнаго положения 5 кмм 1895 года.

переписной листъ Увадъ или округъ: Губерија нап облаоть: COPMA A. Съ переводомъ на эстонскій и пемецкій наыки. Сельское общество или соотвітствующее сму діленіе Перепиской участ. Ж \_\_\_\_Счотими участ. Ж Става Ж \_\_\_\_ или полицейскій участока Ж\_\_\_ (Подторануть подлемание выпажіе в проотвять 16). Село, дерении или другое поселено на венлять сельскаге общества Волость, гинна, станица или соотв'я технующее (произсать ведробии налоге реда поселенія в его вазваліе). **Или, отчестве и фанклік ковани** двора. Холинть живеть из собственномы-ин дворь! ван на нвартира на чумома дворай ..... Сколько во двори жилых строеній?

#### Подочеть инселения въ день, нъ ногорому пріурочена перепись.

A. a. Fin A.	Воего паличи					THE CONTRACTOR	Приписамнато и д 2 с в прость аксито икселени.			
n. a. y	кта хицх (мужчан Ально), протива риф 1 пропедени ч потива помих оти	из и миниких ст.: поторыхь из 10-й орти, а такия таки, функсовраните об.:	Съда виосится общие часло всёха иста и виосится основа также в ворини в просед насло всёха иста и виосими с стала соп, дамен в просед на виосими и просед на просед н			и женцина отдал ормих выграфа 8-1 5- и «плась вы по-				
- 2 1 2 - 2	Ж	25.	М.	78.	M.	Ж.	M.	at.		
		2.	1.	2.			1.	2.		

Подать стотика, собирившиго сиздый Георгай Шаставави скови.

	3				7	
AMELIA (procures), HMS s OTRECTED  20 HMERA, sear ure standard.  10 relate, ret canovar orthogra sear process.  10 relate, reterra, mysechemen search  10 relate, reterra, mysechemen EEF yes-  10 relate, reterra, reterra, mysechemen EEF yes-  10 relate, reterra, reterra, mysechemen EEF yes-  10 relate, reterra, reterra, mysechemen EEF yes-  10 relate of the Standard Standard Personn  10 reterra, mysechemen EEF yes-  10	Hara. H. sys- sett. H. set- sett. H. Hot- terret. H. Man- terr	senifers in class unoil certain Kiengrase elakue se alsa kirjusaka inimana oma peru ja perubana pidi kahta. ini watahuni Ver- hatiyan nahi dar	Creament nury management over a person over over a person	Xa- 20075, 20075	 H H S C 5- MM po-  H M S C 5- MM po-  H M S C 5- MM Po-  H M S C 5- MM Po-  Kas stin stadiand,  Age kal mitte sita,  has stin?  Kabermang, kreis  H H H R am Orte  g shoreou, oder falle  micht hier, dann wo?  (Cou evenament,  Erets, Shadi).	3 A to 0 h. as spena- hars, it eats no archo- re yet memo? (Am Narce, odenments). Has sim hingskirja aga hal mitte sita, of hard hard mitte sita, of media inimestele, he pawed kingshirjes as com?). His R am Orte sim gaschiraban, odan falt mich king, dann we (iter mitte Personne- klis bet Land- ode schrisben min mines
1						
¥						
3				-		•
a		á				
4			-	-		
6	1			2000-70070		
6 .	-		1	F	 	
				П		
7	-			1		
			,		1	1
* 8			1			
3					1	
10	-					
	1					

		شخير		الناقي		7			10	11	13	T p.	13	Samrés, peseuro, sposso	ель, донность иле елупфе.
				V-		пдесь-яв ре-	3 ( 1 0 b an apare	Гр филапен	Orefree offs or-		_	8.	6.	0.	6.
MARIA (spountage), MAR u OTTROTRO me MARHA, sam une shemmes.	Hars.	HARD MADDINGSOVE SPACES	SATANO CHARMO	SOUTH,	Cocatonie, no-	ARABS, 8 8020 B9	BAND, I BOOK HE HEREL,			Варонско-	Boargo'i	7 gt- 075-48	Гда обучается, обучаем мля	Passes, sermaner	1. Побочное вые вспоногательн
Aure's against and derivation expenses as	H. 1710- utoll. M-1110-	speciforms & ranch specific deman?	ARRA SIJ III	MO-	evernia arn tea-	agent of the	Creamant opassement.	nobota)'	sphes apolicia-	entagie.	mars.	18- 18157	социяль мурев образованія?	TO SETE TO, NOTOPOS GOUVERNMENT PARAMETE SPECTED AND A STREET SPECTED AN	a, monoments ad monotron son
American contract the contract of the contract	eris.	most miliar	177	BARRETS.	wie	(Губераін, узыль, сородь).	арихилион).						eridan	T86, kusi65, talitus,	ampt abb teenistus.
	fur.	Rissagues sickto	pogri	Jane-			Has ellu hingehirjon, age hal mitte site, sti-	Kas hardinali clais hardin, aga kui mitta sila, sile has?	Thionduspandu					6.	B.
ohh zimed, hal note mile on.	H Ke	no blee kirjamtud julmani ama paro ja	Hitu sastad	Pole-		Has rise studiood,		kui mitte sila,	mise, traclemise	Ush.	Ema keel.	Hook-	Kas épils, épple ch'h misserses hooli en labi kel-	PM amel, see on see, mis annab	1. Zörwalise shk abi amst.
MITHER (disputes) HIME IA ISANI ME, ohk nimed, kal noté mine en. under nets, kan mu piene milionalis elimire, tamm, kurstumm ohk kulk.	G F	perekont pat kohin.	ohh	Report.	Salem je auset.	has after	(unite inimestale, hro- peawad hingehirjan en- ome).	file bornage	plemise kohta.			godt.	hooli on lAbi kel-		2. Selenkord obja wile tecniste
	Man of Part	In welshow Ver-	hund	lab to		lina).	HIER om Orte sin	(Kebermang, kreis, liee).				B11	desgagrad.	Beruf, Beechnitigung, Handwerk,	Sawarbe, Amis ader Dienststell:
LEE (Canama), VORSAME and VATERS- INR, ofer admittable HAMES, went die		haltniss steht der	WEDS.	fadig.		HIRE um Orte	geechmeben eder falls	Wo labt dis For-	Varmerk Cher	Glaubana-	Multer	e. Ver-	We geniest oder	- Ba	1. Reben- oder Hülfsbascheftige
Parana scabraca (Shrh	manie.	Houshaltungsvor-	Wiestel Jahre	PRINT,	Stand, Bern!	gaboren, odes talls sight bier, dans wol		Hinr am Ort,	natiwalige Ab-	bekennt-	Al Children	l stebt li	Unterright ganos	A A W Address A	I, Rebug bud standard
amerkung in Betreff misher Fersonen, elshe sai beiden Anges blind, eder tasb, tanbetrum odes gelsteskrank sted.	pelinski. 20 mint- link. W-rrall- link.	Heapt seiner rigo- ness Pamilier	Winytel Jakes oder Mi- nels Mi- jet däs Putern T	Follo- mans nyana nyana nyana nyana nyana lab b- lab b- print, pr	nder Titel.	(Gouvernemant, Ereis, Stadi).	din bei Land- oder Stadtgemeinden einge schrieben erla mitmen	dane work over the dane work (Gouvernament, Bradit).	ween helt.	aim,	spracha.		sen, oder welche	Lobansuntarhalt flafert.	2. In welsher Benisheng sishs Person our sligem, Wahrpflic
1 4								11	Breunoin.				0.1		privousbeinbo.
Typegues Hyriels	i				kneem.	a maral	zotes no	3031866.	uyr. Boco.	1	a	901	62 wall.	зешиеджи.	
a and	M.	Rogarum.	26.	W.	иплини.	zopuel	79000	1.7	noor expect	chom	Jema	120	uncour.	dozumen.	2
Megues Topulls	1.,,	-			wis course.		воссоети.		Sypan pe			S 2661.		,	pam 2 page.
/ /	_			-					1.						
8 /			ŀ									P			1
" Arape,		11.	-	- 0	преет.	2.1820.21	39206 HZ	A 12.11.01		0	0.1	1911	2.6	Bestelopez a what	
See of 1.	21%.	Mounet.	50.	19	19.5	zgnie.	10/	391016		0/11/488	Actes			земинедам.при	3
Militua Uriopunoba				1	un weigh.		вышения.				r.	Jef.	шеноин.	хоришни.	
									-			1			1
· Propo.					to to a seed							17.01			
3	1	12424. V2	91	19	i kjuim.	Bopro el	дазвения.	2 124.26	1.	Mount	Beter	no	be-leau.	замиедия.	
Marie Hysichy	48.	1900000	N. Z.	1 .	2438 20140		Buwenne	2916.		0.074	, ,,,,,	and	01100011142	при познинь.	3
7 - 5					/		,					Jel.	The process of the	, , , ,	
												-			1
4						1		1			1				
		3													9
			1												
							1,	*****							1
8		1									1				
									1		1				
									1						2
										-		-			1
6	1														
											1				
															9
			1												1
	-		_			1		,		_					1
7															
															3
				1											
				4			· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	-			-	-	-		1
8	-		1	1			1	1			-		i		
								1							
					-									N. Committee	2
			1				1								
A	-   -														1
8										1				1	
						1									(
									-						9
								D.							
			_												1
10								1							
4					1										3
		.,				•					_				
	-														

Der Liste No.

## ESIMENE ÜLEÜLDINE RAHWALUGEMINE

5-mal Junii 19954. KÖIGEKÖRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL.

ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

DUS RUSSISCHEN REICHS.

Auf Grund der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1995.

Kubarmang ahk oblast Genversament

Esi palju se vollet bohal sturnajajal

RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). ZÄHLLISTE (FORM A).

Krais shk ringkond

SERS MAN BREE BREE

## Переводъ на эстонскій и нѣмецкій нзыки.

sha niug omine jeoskond 14 Uilbusirk 14	Rule hogokond, wald shk sells soldslive alma
egnja jaoshund 24	Dorfgunnlinds oder die ihr unteprechends administrative Einteilung.
sn 16	
mi (Stan) odes Polizzibuelth 26 (Die solsprechunds	Birikohtila, hula ubb moni taina senina, mis kognkunnu sana posi :
Breelphsoon ist su ontersteelshen und din 14uns- onfollun.	Dorf, Gestude, Anstednloug u. a. w., unt dem Gesenludnlaufe.
liewa nimule joon nile tämmeta ja 24	
emutude, Gmine, Stanites odur die dieset nateprechunds	(Thisete willin hirjatadu, selsengunu see asutos ou ja tems nima
administrative Einiedung	
bulkond	Hier let engführlich amsuguben: Art med Hases der Ansiedelung.
the preamegn nimi, im-je familiaisen	
ann, Veterranns und Pamilienaume des Refeswirien.	
ad personness sink muses kuhn platit	ere hohe paul horistis?
oht der Wirt auf seinem eigenen Sofet	
and the same of th	

Bijiast on iga boson abibot. Warem ist jedm alamien Webnyabbada pekant.	Millegs katetod. Womik gedeckt?	Miljost on ige hoose ablied, Weseng ist Jeder einnelter Westegebünde gebent.	Millegn hatefud, Womit gudeckt?
ı		6	
· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·		7	at , and the state of the state
3		8 "	
4		9	
s		10	
	-	1	- 196

Rahwalugemise aruanne zellei päewal, millal rahwalugemine on määratud. Bevölkerungsvahl an dem Tage, auf welchen die Volkszählung festgezetzt ist.

Kul paije niah eitu praegueni ejal rahwani.	Mal pelin mlab sim aiali cahwasi.	Programi ajai pija miana rehwa siae cli isimesi, bre mitte el cie talopoje malement.	film hinguistrien colowel cabwael oli.
Silh manh hirjotatud kölg nands ini- ments arw (meeste- jin maesteruh- ments lehie) millin waten 30-ma joonde wahele oo kriipe tõnsentad age ka eeeds siiw, halls kohte os mirgilod enjottlieed siin olijida ja sajolilleed siin olajad märgi- gs Ve.	SUn saab Star pautod kõige seude lulmeste Sisüläinu arw (meeste-ja mansterehwaste lahus), millu wast- 9-mu joudu wahulu uu kirjotatu/- cellas.	science scinws himosts saw (mess- to ja nessterahwaste ishos), miss waste 10-ma joonda wahala kriipe	Sile sead the partod holgs noof- intmeste distillion are (messte-j- naesternhwaeth lahus) millin wast 8-ma joondo waheln on mörgiin coline ju cestin walls junters,
desamminable der namenenen Beröl- berung.	fickedig blur ledigeds Revolkerung.	Unter der Gestamminahl der Huwconden waren Personen nicht benerlichne Bisoden?	Wieviel Personen Musriichen Stabies, stad bier augeschrieben,
lifer led die Geschichtzalei des Par- soums einfatragen (H. ond W. ge- tramuti, bei deres Namen in Spacia 10 notweder die Serich staht, nder der Vosmerk gemecht ist, seetw namen oder Genellw, auw. mit Zel- dom Vs.	Hise ist die Gumminischi der Porso- nen slootragen (M. nod W. getreunt) bei dannn in Spalte 9 das Wort chiere sieht,  M. W.	transi   bel daren Biazzon   la Binalte	Hirr jet din Geesmanischi der Personen ninentragen (M. und W. getranni) bei davon Neuma is Spalte 9 steht etter oder ebler in der Gusenlude.

Lugeju allkiri, kes teadusi korjub Unterschrift des Zählers, welcher die Angaben eingezogen bat Безплатно.



**№** Листа

## ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основанія ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 Іхня 1895 года.

Губериія	HAR	обявоть:	
----------	-----	----------	--

Пан, отчество и фанкал комина двори...

## переписной листъ COPMA A

Увадъ или опругъ:

## Съ переводомъ на эстопскій и півмецкій языки.

Перепиской участ. Ж. Счетный участ. Ж	Сельское общество вля соотивтствующее сму даление
Ставта Ж вие полицейскій участовта Ж (Подчарннута подкаванняє замаські з проставита М).	
Волость, гмянь, степица или соотиватотвующее	Село, дерения как другое поседеніе як неканть сельскаго общества (прешеснув подребне выкоге реда посанитів и его палалите).
um giansle	
	4

Ханины винеть из собственноми-ли дверы. Сколько во двори жилых в стрдений?

Has they maked organ- tic morphoses.	Чань крыто.	Her mre energie espire ule nerrpease.	Чань врыте.
1		P	
2		7	
A	je	8	
	Andrew Control	9	
-		10	****
5		10	

Праваченія, Отк скадаци относятих и палоку двору в мановавити тотью вт случай, силя кована инветь вт. спосих двору вли во-нямать весь едиой двору. Еслеми во дворя яветь висковно оващести, то ве респективо дворя наветь висковно оващести, то ве респективо двогу двоговно воз визование, и служей о чес-сай являет строеній во дворй проставаєются во отдельности церняющегом в есть, яв исторожь вы отдельность целеноми строение об в этоть висть двогу во всенувного и в этоть висть двогу проста предвению висть отдяляеть визадения дворя, кака это обворку

или на прартира на чумовъ дворъ?

#### Подсчеть иноселенія въ день, нъ ногорому пріурочена перепись.

Boero залич	ERFO SECCEOTIS.		швущаго адасі цепія.	Ва чвояй налич было сища певрго		Приписаннаго в двов преста- внокаго набанения.			
твая лись (вужч дваков), протави графа пропидава протавь повхъ от	вих в моницинъ от- воторихи из 10-й	тёдь динь (итич дёльно), противь	forme viscio belevista in menutaris on more parties in 9-0 tenno (eglich).	CKB EN'COCSCUSS (BY	дира напрестани шченъ и меншена которыва ва гра- в черта, в также в отийчано «прем	Сида ввосится общен чегоо всёх; опов (мужчень в шинщинь отдаль по), протива которыев ов граф В.В. отначено съдёсья и окайсь на во- востие.			
М.	<b>Z.</b>	М.	ж.	51.	ж.	16.	дк		
/	6.	2.	6.			2.	6.		

Подинов счетина, собиранного сидуния бензайе Ивиновы вустова

1	3		4	8	6	7		-	10	11	13	Гр	13	Закичів, резеная, провыс	ыть, дожность нап паумба.
constructs.	Ears. E-sys- sect. E-ses- seif.	Euro manamental operagaria rendo nonfersa n trach encal soura?	CIPLELADO MENY NO ANAMA BALL ANAMAN MENANA MENANA	APPLANTS.	Cosaonio, so- evernio unu uno- nio	2 A to 0 b an po- mann, e som we arich, to fith enemee? (Fytepain, years, ropors).	3AbOb as special same, a occur so subca, we get an essant (Aza zero, odesaminant special same sin hingelija.	(Lights and a sense (Lights and and an expert an and an expert an and an expert and an	Overtyen of a co- syrevis, orayer's n a spontanous- sylen speciana- syle.	Върожие-	Pomoř sugat.	to Firt- orn-orn vot- ourn?	eridna	В. Таствот, то есть то, которое достованеть гиснных срадетье дле существоване Тоб, вымоб, ьыбла,	2. Rodounce may nexcense some nouse, amost the teamisters.
AND CAUSE (Ligatine) MIKE JA ISABINE, akk nimed, kul neid mine on. themdes nois, kee op pine millemini dilmini, neiden kullemini dilmini, neiden kullemini dilmini, neiden kullemini kulle	Sage. H. He- estore: G. H. Hate- turage.	Mineguese elakur en Sies kirjutsted inknesse ann pere ja perekonä pää kohta In weichtes Ver- hkitniss sieht der	Min gastad ohk mitu hnud	paddo potta Pota man man lata lata and	Saires je amet.	Kee etin studionė, aga kul mitte stin, kua star (Knbermang, kreis tina).	aga kul mitte slin, sile kus? (natis inimestela, ke- pauwad hingekirjas sei- ama). HIER um Ocia uln	Hue hartistali elsk hee ella, nge hui seltte ella, ella kust (Enbermang, kreis, line).	olamina kohta,	Unk.	Esee heat.	geds.	Ken öpib, öppin ohk minmgrass kooli on lobi kel- nud? d n n g o g r n d.	P& amel, see on see, mie aanab p& fleepidamies. Bernt, Beechfiligung, Handwerk.	1. Körweline ohk abi amet. 2. Satrakord sõje wäe taealatus lewerbe, Amt- oder Disustateliu h.
AME, oder sessemblishe HAMEE, wenn die Farmen mehrere führli- inmeskung in Beitrell solaher Personen, relahn mei beleien Angen blind, oder muh, taubetumta oder guisteskennik sind.	tehlassij. U-minas- lish. W-melb- lish.	Eingstragene som Henshaltungsvor- stand und men Hunpt seiner alge- nur Pamilie?	Whith, Wireless of the second	Ledty, variation, variation, wat plus go- pal to-	Stand, Bernf odes Titel.	EIER am Orte geboren, oder inlie sieht hier, dann wo? (Gonvarnsseen, Krein, Stadt).	Stadigemeinder einge	dage wo?	dausrade oder zeitweilige Ab- weeenheit, oder geitweilige An-	Glaubese- bekeest- niss,	Mutter-	Vor- stolit	Wn genicast oder hat die Terson des Unterrieht genor- sen, oden welche Austalt hat sie	Unaphberul, d. h. der, welcher die Mittel eum Lobensunterhalt liefert.	Neben nder Hülfebeschäftign     Jn weisher Besiebeng sicht Person zur allgem, Weitspütel
Dorome,	H.			219.	креет изгосуд.	391016	39 6 16 162	(Gonvarosment, Erels, Radi).	Bpeu.on	That.	Deswer	90 ne	bestell	geoletergrou.	puborobembo.
				_	4,00		your mil.		byper &			904	euseveer.	regains	1
Morente. Van Ungpresenter	212	ineria	44.	3.	нерест. изъгосуд.	392014	Equoenne.	zgroce		Rom	deten	1	1	zecuntgru.	3
Mapu Auecencher	212	gore	14	9.	प्रकृत्यहात. पारु रणसूरी	zopreu.	gomes 10%	zywes		1 (10)	vesen	ne rej.	urous	ripu amizra.	, 9
Miner Auenenet	, on	gort.	15		หาวเลา เมรา เของอิ.	zgnes.	341666 #2 3010011114.	391616	-	elson	velen	308	Ro hou	upu anus ve.	2
Peens Tuescenel u	372.	gare.	15.	140	क्ष्रावनाः १८४६ १० वर्षे	zance	zarrec ur	392400.	4	Asof	Sefe	5	be beer.	upu vanyar.	<u>9</u>
Mio etnescribele	218.	gou.	i 9.	-	refressi.	391416	sques no boucenss.	3175016	-	Aran	. de Jen	1059	4	upu amuss.	9
Werenis,	m.	gort.	4.	1	My recom	zques.	zysses no bouvernu.	391616		die	Je Ke	n -	*	присотиль.	9
Pacno, et ugjens 10 emeneter	M.	" Omeyor	9. 70	lag.	स्कृत्या ११९६ १० थुँए.	ggnes	ggteins Bousenu.	ggnes		Tho	6 Befr	R. His,	***	glettelegnet.11p	4 parsonstembe
в		<del></del>	-					1		-					1
10					1										1
			i	1	1.				-		1				9

### ESIMENE ÜLEÜLDINE RAHWALUGEMINE

5-mal Junil 1895a. KÖIGEKÖRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL. ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

Auf Grand der ALLERHÖCHST BESTATIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895.

Kubermang ehk eblant Gouvernement

RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). ZÄHLLISTE (FORM A).

Krain ahk ringkond

### Переводъ на эстонскій и намецкій языки.

Kithwallogemies jacrkond 26  Záhlbezii k .46 leggigi jacrkond 26  Záhlbezii z 26	60k kogukoud, walf shk selis kohalies alma. Derfgemeinde oder die ihr asteprechande administra
Aust (Stan) oder Polisei jaoskond 20	Kirikokula, kula shk mëni telus asutus, mis koguk
outulius. Oiewa simuin joon olla idmanuta ju 10 kilo panda).	Dorf, Gueinde, Ansledsloog u. s. w., not 4mm Gumni
Nemniedu, Gmius, Stantise oder die disses entsprechende a administrative Eintellung Weld, gmina, kasskate keln ohk selle kohelink nime, ki	(Thiuse wells hirjutade missagnas one assitut on ju- Hier ist southbritch annugment Art and Rums des
Roba peramnye olmi, isa-ja familining	
Namus, Votermonna und Familionnum des Huisweiten. Kas puromess nind name huku pialf	
Lebt für Wirt unf selsem eigenen Hofe;offer zur Miete:  Wieviel Wokugebüsche nühlt für Haf?  Rei antie es nafet fehaf eigenständ.	unf ninne fromden Hofn

ijiast op iga konon aktibič. Warung ipi jodne ofazotno Wakagsibhado gastanii,	Millinga ketsind, Womit gederkt?	Hillest on the hoose allfold.  Werene he leden elenates  Wakagabanda gabent.	Billings betoted, Womlt gudmki?
1		6	
		7	in the first of the control
3		8	
		-	4 2 0 0000
-			100 0000
ь		10	

adol ando.

aur lebeino A

Rahwalugemise aruanne eellel päewel, miliai rahwalugemine on määratud. Bevölkerungseanl an dem Tage, auf welchen die Volkszählung festgesetst lat.

Rul pulja olek alis prasguasi ajal rukwasa.	fini palje niad niin alati rahwset.	Pragnosi njai nila niawa zonwa sean cli lotucal, ken mitto si ole talopojn nelesacat.	Siin kingskirjas solowet rahwast gii,
Silm stab kirjatsind kuig meedu lal- meede kirw meede-ja undetersh- weste labina milli warta (Cous- jonede wishalm on krijse Ommarind agu ku sanda arw, kalle kohle on margind sajatilised silm olejada- ja sajatilised silm olejada- ja sajatilised silm olejada- ga V.	Siz each clas parted holgs cande introsts Statistins are (moests—): nassisrahwests inhus), milla mach 9-mm joods wahulu on hijintatos eallan,	schipes selswi himoste arw (rices- te ia neutranhwate lubum), nices- te ia neutranhwate lubum), nices- un tomaniad nga ku osada sewa kulis- koltaon manghind adjutlised sha ole- pai- ja shuitlied nin olajad mar- gin Va.	Sile cash Oles pauted hölge nand- laimeste ülaüidine ürw (meeste—)- naesterahwasta lehas) milla waat 8-me joooda wanala on märgita- tsiin» ja cesile walla jouresa.
Besammisch) der anweisenen Setäl-	Standig hier lebende Envolkerang.	Ontor dar Gonamitschi der Anwesenden warne Pursonen nicht hänerlichen Stenden?	Wieriel Parsonen khuariichen Sianden, eind hier angesch: ieben.
Hase is dis Occommand de Per- mone silentinges (if noil W, sp- irenn), bel do na Mamen in Spalls (O cel welder wie Ostick seath, odis der Vormm'n gameshi ist; neitw. anw.) oder a neitw. asw. mit Zel chap Ys.	Hier ist die Gestammischi des Parso- neo minentragau (M. nud W. getrenot) bei danun in Spalis S das Wort "hiers staht,"  N. W.	transly has disease Number in Surley	Hier ist dus Goonnantenhi des Par- fonse einnutrageo (M. und W., getroont) bei daren Banes in Spal- te S steht ablirs oder ablirs in des Gamelinds. M. W.

Lugeja alikiri, kee teadusi korjab Unterschrift den Zählers, welcher die Angabee eingenogan hat Безплатно.



**№** Листа

## ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основания ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 Імня 1895 года.

Губернів шли область:	переп
ugherridesaux.	<b>©</b> (

исной листъ OPMA A.

Увадъ или округъ: Озеньении.

Съ переводомъ па эстонскій и п'вмецкій языки.

Герописной участ. Ж. 🖳 Счетный участ. № 3	***
---	-----

Сальское общество вля соотвітствующее спу діленіе ..... г...

Craws M \_\_\_\_\_ nur nonngellenis yearous M\_\_\_ (Подторинуть подлежание manuals и проставить 10).

Велость, гиева, станеца или соответствующее

Село, деревня или другое моселеніе на зеклить сельскаго общества (прописать подробно накоге реда поседенів и это названіе).

Пия, отчество и фанили новина двора Усменевемы Холявих живеть из собственномъ-ли дворът

sau na coaprept en symous anoph?

Сколько во дворъ жилых в стросній? /

His tory andres orpog-	Тінь прите,	fire tory navigos my to	Чань прито.
1 Um sepela	Conouve	fi	
2	magail and the second of the Street Section 1	7	_
1		ч	
4		9	
Б		10	*40*

Прованка на двору и выполняются на обласну двору и выполняются только из случай, если холько и минета на своена двора или паосля доля во манеть их своимь дворь или вы-являеть вето чукой дворь. Есль из ло дворь вукоть вёсковых колябстик, то ве перешто выех лителах кладает вить видь ети гладатам останавется бокь даностивных и сиффано о че-та двамать строиня во дворя престояллетия им отфакционент выстроить соста дворь дворенных развительной провессым двогу, отфакционент выстроить двогу, от выстроить это этотом двогу двогу по обосне до отфакционент двогу отфакционент выполнент выполнент выстроить двогу по отфакционент выполнент выстрои, выпать с обосне о

#### Подочеть населенія въ день, къ которому пріурочена перепись.

Возго наличи	nconsons oran		nanymaro medos oscri m	Въ чисай изла Сило лицъ покр	TRREO MAGESCHIA SCREEN, COCSONIÀ.	Приниоанниго и д 2 о в прена-			
твать явих (пумчи діятьно), протикт графіі проподени ч прочизть повіль отн	MOTODMEN BY 10-H	тёль индь (иува Дъльно), протига	общее ческо петан ват в менциять от- которыки въ 9-й кено седфова.	обитей число от вы синен фосления (и отдільно), протин фіз 10-й прочили тіль, протинь кон	тск (ить графы 6-й) ъ лись инкростьиц- умченъ и монаскал- вотормав из гра- нерта, и также аъ отибъемо перем роб. со инаконъ уг.	CPUR RHOCKTOM OFRING VATIO 8: \$40.  #BUL (NYMEURE D MARRIAGE OTABLE- NO. REPTERS ROTO NAS DE PRAÉS 8  OTABUSO 087808 B 687608 E 80-  BOCTAN			
ML	8.	M.	Ж.	M.	ж	M.	ж		
7	;	<i>A</i> :	Q a	-0-	***	£ :	2.		

HERES CTOTTERS, COGEPTERMATO CETABBLE Tugerin Weareba Kycicobe.

1			4	-		7	8	*	10	li li	13	70	DEDTERATE.	Sagavie, perendo, uponac	меть, должность выв влужба.
WW.16 (	Hers.		Сангын	Zo-		ИДВОБ-20 pe-	эдэоь-и вриге	Гув обынисвенно	Overteres alle co-			8.	6,	à,	6.
OSTOSPTO FREE (symmetry) RILEME SHEET STREET STREET, AFFECT STREET OF STREET DEFENDED OF STREET	M-nym-	Bars memoresill specializate court monellarse strant	94 87 90 -mate	JOSEP.	Consonis, so-	Mace, a sers su Mace, so the	CANTA, S SENT ME MAICH, TO 17th EMSSESS	02 24 4 P - 2 6 4 9 0 2 4 9 0	Overve of or- epterals, compact at 6 spensemous	Въровано-	Родиой	Yuk orp-Ex	Где обучается, обучаеся вли	Генеро , то оста то, то оста доставлять	1. Побочное или непочологотел 2. Целожена по почиской по
в таков, общенть, спухничанить ван унв- невысатамень.	2-20-	faction depties	SALE AND SANGER	39580°S	-ass sun observes sin	(Губериіл, узыкь, городь).	(для 20 пъ., обязыванта 1- еринискою),	од бай-до, и осло оо адбай, то гдб (Губорь, убада городъ).	ER ENOUSE	ubgamie.	486773.	ANALL C	пончить нурех образования	rannum spejerne jan sympsomomente. Töö, häntöö, talitus,	BOSTS.
PLENIME, (hignimo) nints Ja 18 a. Nine shi niccol, hui notë mbu on. hendan zote, hen me pime mbienzasi silmiri tumm, kurtinecce shi huli.	ne.	Histograms sinkus	- Seed,	passo-			Kne tile hingehirjas, aga hul esitte tiin, tile	Was hardlibute				4.	oridos.	a,	Ъ.
akk nicced, hut note mile on. sendas voist, kes om pine milematet elimist.	salest.	on files kirjulatud tuletene oma pere je perekous pää kohta	Mitsu anstad ohlu	Pob- more name	Selvas ja amet.	Most elle etudined, ogn ful milite siin, hus siis?	(noble introdule, her poswad hiogokirjas os:-	hat cotte stin, age hat cotte stin, alle kus?	mise, Braclessian de ajutifise allu	Ush.	Esse heel	100H-	Kus bpib, oppis ohh missegue kuoli on tobi kel-	Pan amei, see ou see, mis annab pan klespidamise.	L Körwaline ohk abi amet.
	Mar.		onitu.	Sant and		(Kobermany, kreis	8001).	(Kubermang, krein, liee).	elemies hobts,			Eags.	nud?	Baruf, Beechäftigung, Handwork	2. Seleukord alja wie teenis Samerka - Amts oder Dianutsis
AMM (Zanacco), FORMAME and VATERS- AMM, oder edmockliche MAMEE, wenn die Person mehrere führk.		In walshoos Ver- holinies staht der Eingetragens noos	WADS,	Endig.		HIER am Orto	machruhan oder falls	We lebs die Per-	Vermerk über danernde pdar	Glaubas-		h.	doogogrod.	P. P. Trandwork	b.
markung in Betraff solcher Personen, sluke auf beiden Augun blind, eder tanb,	schioch! M-wein- biah. W-weil- bioh.	Haushallungevor-	Wierial Johra nder Mo-	Endig, turk ti- relist, trel oder go- sekin- des?	Stand, Berni oder Titel,	geboren, oder talts pleht hier, dans wo?	nicht hier, dugo wo? (für solche Personm. die bei Land- oder	non gewähnlich? Hier em Ort, oderwenzeicht,	mathematilles Ab.		Muller-	ptaht	Wo gantest oder hat die Person den Unterriaht genor-	Respirersi, d. h. der, welcher die Millel nom	1. Nobem- udes klulfebeschäfti
tachetumes odar geistankrank sind.	Meb.	Henpt colo et etge- nan Pamilie?	nate all let die Parson?	sek in-		(Gouvernment, Kreis, Stadt),	Stadtgemeinden einge schrieben sein mitmen	dasn wo? (Gouvernement, Krein, Stadt),	westoheit, oder seitwellige An- wesenheit.	olau,	syrache,	Person us lesen?	and a second sec	Lebensumerhalt Hefert	2. In welcher Besiehung stel Persoe enr allgess, Wehrpti
otpyyers					(2)				1			94	Br Mpu.		paronolombe
	M.	Rogaruica	145	0 89.	tepreen.	392066.	291314 KG	197666	_	usum.	Defen		dodinous	zennegru.	(
unueleur Maguecobs		/			ngr weigh	,	Averocones.	'/				204	учиния.	хозашне	4
Пручи			1												1
	219.	merca	65.	12	Rpeem.	392416	sque no	307006.		Visun.	Bomm	99	Brbon.	зешиедии. при	
'eemo Kapuola.				10.	regriorys.	1900	Louvernu.	1/		1			1.	engs vers.	я
3 .0					-					-	1	-			1
Jujuno,		,	1		tobeam.		991406 208			0	low	94	0.0		рыбоновени
Lerne 16 Bunnemobs	ell.	141116.	2.5	. 248	uss wego.	392000.	17/	39466.		Som.	verin		brbou.	zemmegova. npu	3
C.					2156 00 170		bouvemu				1	30%	runous.	orners.	
Thypell.										-					1
~ /-//		quena	1	,	Repean	servi 06.	30 michi	942016.		1.1	Ratton	ga	be buil	зашедти.	
Permi Hopiela	258.	V3.	21	1	ugs weepe.	Deliner.	вынения.	17,000		  C430461	vezen			при бозашего.	9
			1	-	-							0.1	CAL PROPERTY.	77	
Mejrer, Brusseur Laxels		1	1		scheen.		1 0000 0 to 100				1	14			canosseemens
Barreller Lascols	ell.	predofiums	14.	_	up wild.	309666.	ggrees Me	391616.	2715-se-78	cloon	Defen	no	loweryzin	работник при	neutelit kopzu
Participation of the control of the			1		my sar ye.		boccoimu.					3 641		acqueen	*
		1		-								-			1
	1														
			1	н											3
,	-								1						
													i		1
						1									
					1										3
		_		0.	and a						_	-			1
		!	1	1											9
	1		7												1*
,		ristores in .	1	_						-					1
															3
0															1
1 3 4 4 1				1											
,				1											2

8-mel Junil 1895. KÖIGEKÖRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL. ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

DES RUSSISOMEN REICHS.

Auf Grand der ALLERHÖCHST BESTATIGTEN VEROBDNUNG vom 5. Juni 1895.

Rubermang ehk oblast Gauvernament RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). ZÄHLLISTE (FORM A).

Kreis ahk ringkond Kreis

eties Einteilung

ledelande.

Asstedelnog

Исреводъ	IIQ	эстонскій	II	пъмецкій	нзыки.
----------	-----	-----------	----	----------	--------

Raho elingentian passioned 26	Wate books a sold at the same
/ mhllemirk 30 Lugajo jaonbend 30	Kéla kogukund, wald shik selle nuhaliwa sima.
Záhlkrata 20	Dorfgemeinde nier die ihr autsprechende administ
San M obb politest jacoboud M	
Amt (Stan) oder Philiebesirk 26	Elrikukula, bula shk mësi teine sentus, mis kngu
enfullen.	Dorf, Gottede, Ansladelung m. s. w., and dam Gem-
Olewa eimele joos allu išmmeta je N alla panda).	
iomeieda, Gmine, Stantisa oder die disesr enterechenda administrative Eintelleeg	(Tulesta willje kirjutada: minongune sea asulma on j
Wald, gmine, howkete k@'m ohk mile kmholjes mime, ki kelkned	Rier ist ensführlich anangeben: Art und Neme der
Knhe peremega simi, imje familisime	f.
Nama, Vatermanne and Familtonname des Hofeswirien.	
Kai peremess eleh kesse keha pasit will on nie	era koha pitti aprierist
Lubt for Wirt sel mloom eigenem Rofe?oler zur Miste	ouf einem fremden Hofe
Wieviel Wahngebaude ablit der Euf?	
Rei polju on soliot buhat slemejajuš	

littlert im ign house abited. Wireau ist joins elected Wotegebrade gabani,	Millogo katetnd. Wnmit gedocki?	Hillast to Lya house etitut.  Wedom let judge einzelne Wedngebünde gebieb	Millege kateted, Wamit gedeckt?
1		0	
3		7	11 -1 -1000
3		8	. 4
4		9	
	t. on a strongering as about enganging	10	1 kiliki
11.	1		

Thoughy the distinct Silver's lower the passes of the health and the least start and the twent, but presence the near the pass of 8 fel from he he he pass of 8 fel from he he he pass of 8 fel from he passes of the health passes of the healt

concretency Dism to galves best him of h and han your reflest and with a rise does. Falle and the Subhitzer law Restabling assumbling means to done Rode an other Restabling assumbling, means to done Rode an other Secretary and Subsided. Let have not does Marie main Secretary and Subsided and Subsided and Subsided Rode (Subsided Subsided Subs

Rahwalugemise aruanne sellel päewal, millal rahwalugemine on määratud. Bevõlksrungssahl an dem Tage, auf welchen die Volkszählung festgesetzt ist

dui palja eleb ella praegonel ejal	Rel palje elah elle aleti rahwazi	Pranghont agai aite etama rehwa sens chi leimnel, hen, mitte el gio leizpage continuest.	Gifn hingehrjas anismet rahwast ell,
Siln saab kirjntatud nõig nande lui- mate arw (mande- la naestereb- watel ahkal mille weste 10-m joonie wahnie na krilps tõmmatad nge ka sunde arw, kulik lahtas na margitad cajutilised eile oisjeda ja sajutilised alie nlajad märgi- gu Yu.	Sie meb bise pantod köige nende inlimeste gleilidine arw (meeste-jo- naesterehwaste inlina), mille wastu 9-me joude wahele na kirjutatud anlina.	te je namenrabwe-te lehus, nutte waxta 10-me januda webele krijpe um tommelnijana he menda are krijpe	Sila caab Olae pentud bölgu nradi inimests Sinfidina arw (meosts—) naastenahwaste lehac) mille wast Sime jorate wellele os märgitu gelma ja cmile walls juuras.
Communicate der newssennen Berei- kerrug.	Standig hier Schends Bovölkernag.	Unter dur Gesammittahl der Aswessaden waren Personne nicht bänerlichen Blanden?	Wieriel Personen blearlichen Stasdes, slat bler nugeschrieben,
Hier ist die Ossemminahl der Ber- nona almattagen (M. nod W. gr- trenn), bei Grase Namen in Speit, 10 entweder ein Hirice sieht, oder der Vernweit gemacht ist, seeltw asw. oder einellw. naw. mid Zei- ehrn Ve.	R.er is dia Gesammisahi der Perso- sen sinaalragen (M. und W. getrenni) bei deues ta Spalts & das Wort *bier* stekt,  M. W.		Hier ist die Gesenmissehl der Personne einaukragen (M. und W. getrennt) bei deren Kemen in Spalte Steht ehler oder ehler is der Gemeledes.  M. W.
			. II II secondarilar mars

Logoje alikiri, kes teadusi korja') Unterschrift des Zählers, welcher die Angaben eingezogen hat Безплатно.



№ Листа

## ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основанія ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 Ідня 1895 года.

Губерній или область: Лидымидекам переписной листъ ФОРМА А.

Увадь или онругь: Овешвений. —

Съ переводомъ на эстопскій и п'вмецкій языки.

Порониссой участ. Ж. 14. Очетный участ. М. З.

Волость, гина, отенна или соотивтотвующее

ers reserve Astronecieous

Село, деревне иля другов поселение на вениять сольскаго общестна (прописать подробно выкоте реда госальных и изг направів).

Сельское общество или соотвітствующее ему діленіе

Rosennen moisu Mammunes, U

Пия, отчество в фанкла комине двора ОССУЛИЛИ — 1 Холиять иллеть по собственность по двора? — Чос

Околько во дворт жилыже стросній?

the mergeme.	Чана враго.	Век чета актано опроф.	Чань ерыго.
1266 96 proles	Conomon	4	
2 //		7	
3		8	
4		9	
3		10	

Прававана, Эти сладени отвосится из имому двору в выполняются только во случай, всем комина имому вы свотом дворя вы вывенить вость учане вы свотом дворя вы вывенить востам кандато ит то им вероненнить лестим кандато ит то им вероненста итмене быть комина в постандать и стандато быть комина в постандать и двору в постандать и постандать в отдальных бероем постану востандать в отдальных бероем постану по ком уделу дв этого в постандальных постандать дво этого в постандальных постандать двого постандальных постандать по отдальных челей стат дворя, кака во обложу

Подочоть насолонія нь донь, нь ноторому пріурочена перепись

PARAMENT RESORDER ROPORMEN DR. 10.6		to	ширушьго вдасе голені д	Въ числѣ ипли было лидъ непре	THATO BECCHOIC	Приписанного е да о в ареста-		
		That here (nymens a meaning my		chexi cocansid (m	ущаль и жесцинь: в поторых вы гра- н верта, и такие вы отиблени «носи.			
M.	26.	М.	ж.	34.	JK.	M.	N.	
4.	5.	6	5.			2.	1.	

Подпись счетчика, собяранняго собяданія вецький вевинова Кустова.

	3					7	6		10	11	11	Fpe	ARTECATA _	Задиче, репесан, провыемы	ъ, довность вля ступба.
AMERIC (PROSESS), REG C OTTRETTO BUS RECHA, OUR EXP STANDARDS. PERTOD O TAXA, THE GRADUPSET APPRICED OF OR COMM. TRANSP. SER YES- PROSESSED.	Hara. Maya- and. M-wee- anth.	Earn mattentier's speziageres exists anniferne exists ances exists	CHAPARO ABRITAD AMEN AMANA OTTS	SEP- SEATS, SEATS	Consonia, co- evoduie ura suc- uie	ВДФОБ-м ро- дился, а осле на прима, те ств цименто, убида, города).	3 f h Ch an aparo- care, a case no artes, yo rat numbel (gar core, oderanesex- operaneous). Hee site hingakirjas.	(Ligeb" Lyets on other to the	min.	Варонено-		B. Fath- oph-All om- ones?	б. Гит поучания, обучания лии волчина вуров образования? и и и и и	1454804	Hodownoe man nanouverstature     Honomana no noemana mone e     norte.  mot shi tecninee.  h.
acilinum, (tigraime) nime ja 18 anime, säk simes, kui naid mine on. Ikandes neis, kes der pines mõlemanis tilmist tumm, kustumm säk kell.	Suga. H. Ho- tology. Hate- torngy.	Minegenee elakus oo ilor kirjumted inimesa oma pere ja perekeni pili kohta In wetchem Ver-	Fred	passo- gaps. Prio- ment man, last till last till tot.	Seiras ja amet.	Ese stln stadios d, aga kul milte stin, kus stls? (Kubermang, krois lins).	age hui mitte stin, all- hus? (calle inimestale, ho- peawed hing of tries mi- ema). HIER om Orta eln	Kus harilbub elak has sin, aga kut misa sin, sile hast (Kabermang, kreis, liso).	Thantuspundo miss, drademiss je ajetilies sire alemise knhta,	Unk.	Ema beel.	Redr	Kus dpib, dppis phh missugues kooli os labi kei- nud? o o g o g r n d.	Pas amot, me un sue, mie asnab pas ilespidamien.  Bernf, Beschäftigneg, Hendwork, Ge	t. Corwelina obb akt emst.  2. Seisebord söje wie teenisteme werbe, Acut- oder Dienststellung
MAME/Canameh TORNAHE end VALEMB- HAME, odm sammalike MAMES, wenne Perroe unbrere Fibri- Ammerkung im Betref solubse Personen, welshe mot beiden Aegee blind, oder tanb, tanbetumm eder guisteekranh sind.	die sekucht. diesisse- pisk. Wergib- link.	hältnim stehs der Eingetragene es m Haushaltungsvor stand und eum Henpt seines alge- em Familiet	## Brand, Wherial Zahre oder #r- nate all let der Person?	Lodig, variot- relat, varwiti- trat	Stand, Berni oder Titel,	HIER am Orte geboren, oder falls nicht hier, dane wo? (Gouvernement, Kreis, Stedt).	gaschrieban adar fallr micht hier, dann wo' jür aniche Personen die bei Land oda- Skatgameinden einge schrieben sein mömen	Wo lebt din Por- non gewöhnlich? il in r em Ort, oder wann uisht, damn wo? (Oquveruement, Kreis, Stadt).	Fermerk über dauerude nder seitwaltige Ab- wemnheit, oder seitwaitiga An- wesseheit.	bekennt oim,	Mutter- oprache,	dia l	Po gentent oder et die Person des Jutersinks genoe son, oder welcht Anstalt best sie besneht?	Haspibersf, d. h. dar, welchne dia Mittel muo- Lebensanterhalt liafert.	i, Neben- oder Hölfsbeschaftigung 2. In welcher Banlekong steht di Person eur allgem, Wehrpütcht
e/yyer, Ocogops: Bunnenoles	A.	ergaun.	1%.	_	urroud.	gyroet	ggrowrrus Baccorrus	zgroes	Brew on cup. 6 20 postspero	likali	Before.	ga.	126 ropeefor ejrueury.	genneugren	Maloustembo.
* Kazure, Loups o Harrenouols	ell	Рабингия.	42.	112.	reprem.	Rowsenber. 4.	евиригый. в. Оргиненого У. Пергеньской Вошение.	gyroce.		Tpob.	Sofan.		be bou.	generalizari.	Programme to the East of Observed
3 Razuser Angu Rapuolu	210.	рабозника	a 42.	3.	uzorocyd	zgrow.	о портина в Дрень ского у. Карчино ской вышения.	zytes.	_	Mom	Sofen	no def	lu bou. ruxoun.	serverdion: when	Apage from me
Rousenel, Monaria Foundoba	2:1	gore.	и.		rysroeyd.	39we.	Augustand.  Suncharma. 2.  Somework .  Someworks.	391116		ripal	decre	-	<i>-</i>	при втичь.	9
Mucoune Tompole.	A.	escret.	5.	-	uproess.	ggne.	Augustail. sustenaro y. Reprendenció Boccorrus.	ganes.	4	Wal	. Fofa	4		npu omyre.	9
<sup>8</sup> Kasusot, Baeuwu Leewopobs	H.	earser,	bill	4 -	Kprem.	zgrees.	Лифияну Л. Озещек, У. Кертененый Воновти.	zgnes.		Mpale	Pofen	3.		при ппецес.	3
Rusurete, Cuerca Mumo extea	259.	cuame 12.	66.	og.	kpoun.	Kopacuster	говифиній.в. Вримен. У. Керпинен.	zeznes.		I de cu	defer	open sem	вовой.	при хојашть.	Readens usua
Rasurero, Maria nezaroren. Gore Euense.	24.	quest.	20.	8.	refuent	Surpriored	1. Лифийно.1. Учисеного У. Континской волости.	327204		Types	h o chea	ga no Tem	de les unour.	земмедным. 14 гл.	2
Myberes no, Megni nesucons.	211.	goraNo.	20.	9.	10 ps ens.	1.	zigiz et re Bocio iones.	Jugni el		elson	m. Fefe		Os bo as.	दुर्द्धारायुक्ततः स्कृत स्टर्ड्डास्ट्रास्ट्	1
Tierre Anoi, Thousacobr	a Al	Daus non	4. 16	. 69	Rpeim.	guela	ganes es	g-proces	4	elio	A. Jefe	n no Pen			Venjeabureme pu

## ESIMENB ÜLEÜLDINE RAHWALUGEMINE

5-mel Junil 1895a. KÖLGEKÖRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL. ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

DES RUSSISCHEN REICHS.

Auf Grand der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Jeni 1895

Kubsemang shk oblust Couvernement

RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). ZÄHLLISTE (FORM A).

Krala ahk ringkond

ena seas phil on.

tema ulma Anelade Long.

Переводъ	110	эстонскій	H	пвмецкій	языки.
----------	-----	-----------	---	----------	--------

abwalingenita jaussund M hilbestin M agaja jaukund M hilirata M as M — shi politest tecknod M	Euts bogunond, wald shik selle kohaline sime. Dorfgemaloda oder die lär autsprechende admissione
mi (Stan) oder Politeibestrh M	Elvikuhüla, küis ohi mõul teine arutus, mis koguke Dorf, Gorinds, Anriedatong u. s. w., aol dem Gaessii
mmeland, Ondoe, Stanita odar die dieser asteprechende ed ministrativa Elotallang the comment of the comments of the belkood	(Thinte wells hirjunds minigues one estine on jo Blor ist ouefthrick desirgabou. Art und Nacce doc
oha personags nimi, isaje familietme	
sme, Vetamanne and Familienouse des Hofszwiries.	
ni peremesa sinb same koha p4427 will on wi	era koha pääl korteris?
ibt der Wirt auf selaum sigeses Rife?oder ser Ziala Wieviel Wohngsbücke pühlt der Enf? für puhli se sodel dahaf ahmejaja?	enf etnem iremden Hofs

Bilinet no ign 60000 ablied.  Worses let jedne aleseine Wobnychilde gebent.	Millege hamled. Womit gedeekt?	Millest on Lys Score #81018.  Wornes fol judes minorito  Wallagesbude gebant.	Millega haseind, Womit gedechi?
I		6	
***************************************	-000041 ·	7	
1		В	eletter
4		9	-41
ъ	. * \$44966 mind "dompsoppings	10	
*********			

Rahwalugemize aruanne sellel päewal, millal rahwalugemine on määratud. Bevölkerungssahl an dem Tage, auf welchen die Volkezählung festgesetzt ist.

fiel polje elek sila praegonal ajal rehwant.	fiel pulje alab nile alvil rahwasi	Prorgued and bile clawa rabwa coas rit laimest, ace witte at cin triupoja anticeest.	file highlighs selevet retwest oil.
Silo sah hirjutated hi g sende inti- mesta airu (mostes-je opendersh- wasin lahus) milia wasto 10-us jounde wellende on kritus thimmanod age ke osoda arw, helle bohis on mregated spottished airu oljada ja sajutilised situ nisjed mërgi- ga Vs. Gerannishih der armessanov Bevöl-	9-me joeda wahela on kirjutatud «Bliu»,	reindes stave inimesta are (nors- le ja enustrahvaste lahea), suite waste 10-me jooga wallala hrilps on these states are all and the	Sia mad üles paniud hülys osod Joimeste dieuldies arw (meeste-j- naesterahwans lahus) suilla wast S-me joonda webale on märgitu- galus je csella walla jeures.
kereng.	fikadly kiet lebesds Terifikersag.	waren Paragoes nicht kamprichen Blandau?	Wieviel Personer häuprliches Standen, and hier augeschrieben.
iller is dia vesacioszasi der reg- sono e deutragne ilk. nud W. ge- straoui), bei deren Kemen in Spelta 10 eniweder ets Birtick steht, other dair bermork gemerki ist; cosiav, naw s oder assellev, naw, mik Zes- chen Vs. N. W.	Hier ist die Gemmunianhi der Perso- onosiusutragen (M. ood W. getrenni) bei deuen in Spalte 9 dec Wort chiers delth.	Hisr is an Spate of dia Grammat- sell der Personan alchi becarlishen Standes sin diragto, (M. and W. ga- tirodi) bel dereo Namen in Spate 10 els Strich etchi, odor die els zeltw. anw. ader desiw. anw. mil Zelchen Ya vermerhi rind.	Hier ist die Gesamminschi der Phr- soosa eienstragen (M. and W. getreool) bei deren Memao in Spei- ta fi sicht eilere oder shier in der Oameindus. M. W.
.4			

Lugeja alikiri, Les teadusi korjab Unterschrift des Zählers, welcher die Angaben eingszogen hat Безплатно.



№ Листа

## ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основани Высочайше утвержденнаго положения 5 ионя 1895 года. 

Fydophis un obsert:		исной листъ орма А.	Увадь ная округы
Съ перево,	ZOMTO HA	эстонскій и нвме	प्राति भग्नासा.
Гереписной участ. Ж 1/ Счетвы	i yeart, Me.Z.	Сельское общество вля соотвітствую	ощее ону діменіе
отовъ №	cootehtets will	Село, лерении или другое поселения провения подробно налого рода пос дер. Мешьерии перести	amen a oro massasio) rus ( cerraixis y enist o bex rus currany Muruculy
Има, отчество в финклія возни	EE ABOPA Meq	puru Ayobo Tap	euc
		got in the supposed to a	
Скольк	о во дворт жил	acra empoentas	* min

Ная чего памдая верво- нія аботромів.	Чанъ прито,	Hey tare nauges orpos	Чанъ праете. /
· Uce Depelou	Coupeuper	6	
2 /		7	
6		6	
4		9	
Б		10	. 102

Праваченія, Эта слідівів отповатов та пільня двору в вадовне ятих таков ту случа, сил зчавать явлеть та свочи дворі ват во-ванеть весь чумої двуть. Есла во порті весять таковато колайству, те во справо-овать зестать напрато вту оваз эта тайтина оставляєть беть вадовенія, в слідівнія з та-сті візавть строней во дворі проставтится в отділь зоти перописної члоті, яв потрова-ви отді за том перописної члоті, яв потрова-зи этотя нега веладинаватоє поременава вость отдільних технічть двора, вать ва оба окат

#### Подочеть населенія въ день, къ которому пріуроченя перепясь

Восто мала часть и восможей и.  Вдене проставляется и тогь войх в техь вед (приховь которых в 10-11 граф преводене страба предуствения образа страба преводения образа в страба преводения может образа в карем, про- сте выковы у с.			наущего вджов влошів.		TRREO RECEZORIA SCILLER, COCHORIA,	Сида впосится общью числю вейть, зада (причина в жеощева отдъль- во), орогиов которыть выграфій-й		
		тахь двиь (мужч дазево), противь	общее число пебать пих о женщина от- которыха по 0-8 чина педбека,	odines vecno nekr egara cocnosili (m erghanno), npuran ph 10-11 mponages rhin, npormen fica	тся (ать графы 6-й) в энць викростави- ужтем в жениквы в черта, в также вы черта, в также вы черта, в также вы черта, в также вы черта, в также реб. се внахомы ў к.			
M.	黨.	М.	ж.	M.	汞.	M.	基,	
_1.	2	3.	2.	110000000000000000000000000000000000000		3.	2	

Волись счетика, собпрання стальна Георей Ивинова Лусково.

1	1							9	10	11	13		13		14
							BEACL	Где обынновое ос							нага, доключев кан мужба.
AMRAIH (uposamps), Math u OTIECTBO an HMEHA, sens man shusanno, rathran o rian, sto consorca: schmens an o reses, stemment, reprotestate and pro-	Hora. Maye- anol. E- anil.	Earl manuconnius specializar range lossErvic straigh mood agetts?	CARRYS CARRYS	MOTE, WO- METE, MICHAL BARR	Colacula, so- evgenie namena- ma	ЗДВОЬ-их ро- двася, с осла не щесь, то гле своимо? (Губериія, узыдь, городь).	ВДФСБ- на прин- саль, в сели не пусса, чо гж пислео (для акта, обесаные в приневою). Нас elio hingolirjas,	прошвають: «Каса-ле, в осле пи мись, то гла (Губер-, увадь, городъ).	Отивтая объ рт- сутствін, отвучав в в пренавногь вдил пробава- цін.	изданія.	Pognosi Umaris,	B. Figh- syn-an wa- warlf	f,  The objection and southern expension opposite the companies of the com	Гланнов, то оста то, поторов доогланието тланнов оредотна для существовата Т.б. уда об сейтра	5. 1. Hodovnoe nam schomoverstater 2. Hosomenie se acemcach nome mouve, amst shk taemstna.
MILINIEZ, (Liquince) NIME JA ISANIME, shh simed, had celd mile on. heedus seist, hus en: pime molemant alimist, tumm, hurttomme shh hall.	Sugu. M. Mo- ostosu- gu. N. Neno- tosugu.	persiona paa kohta	W. C. A.	Point Point most most most, link s igh	Selsu ja amei.	Kas silu sündised, aga kui mitte silu, hitte sils? (Kubermang, kreis lina).	age hu mitte siin, siir hus? (neile tulmestels, kee prawad hiegekirjas mi- sina).	Kua harilihuli alah kue situ, agu kul mitta aiiu, sita kua? (Kubermang, kusta, lino).	Thisudupade- miss, šraofemise je ajotilisa silu clemise kohta,	Uak	Ema heaf	Kan mil- stab in- gods.	Kan opib, oppie whit substitutions kooli on inhi kel- mud?	l'Sa emet, nou on ane, mis annab pha finepidamise.	b,  1. Kërwaline shk abi amet,  2. Seirakerd sëje wie taenista
AME (Zaname), VORNAME und VATERS- AME, oder einmelliche BAREH, ween die Ferson nichture führt. Amerikung in Beireif milsker Ferneuun, slahe auf beiden Augun blahe, beer teeb, tunktum oder geleinigk, beer teeb,	eblecht. If mino- lish. Wergh-	In wotchem Ver- baltnum stalit der Eingetragene rinn Hausbaltinggevor- stand end eem Haupt seleer eige- eest Pamilie?	Wierial Fahry	inh in indi. Lodig, verhelmed, recurità- wat solar quantita- dan'i	Stand, Barni oder Titel,	HIER am Orte geboren, ofer falls wicht hier, dans we'l (Governoment, Kreis, Stadi).	If IER om Orto etc- geschrieben, oder falls nicht hier, denn wet (für milete Fersenen, die bei Land- oder Radtesmeinden aber-	Wo labt die Per- een gewöhnlich? Hinr am Ort.	dauernda oder seitweilige Ab- wesenheit, oder	Giaubean bakanni-	Mutter-	var-	b.  Wo geeinst ods hat de Person des Unterricht genon- sen, oder welche	Beruf, Beselskiiguog, Handwork,  h.  Heuptherof, d. h. der, weisher die Mittel sam	b.  1. duban- oder Hillsbeschnflig
		aget Familie?	Person.	7		Kreis, Stadi).	Stadigamoisdon singu- schrieben sein missen).	(Gosvernement, Ereis, Stadt).	neitweilige An- weenhell.	ning,		Sucon?	Anstalt hat do	Lebensunterhalt Refert.	2. In walahar Besishoog staht Person san aligam, Wehrpfite
Mapme Agobs.	M	Rozouwe	64.	259.	креет изъгосуд.	zgnes	zgwes no	३९१७६४.		elrom.	Defen	99 no 869	be bou.	Zemeregnur. Kozamero.	ellociariuns paisonolembo.
Minne Nemeroba	m	meno	60.	3.	просин. щъгащъ.	egnes.	Zques kr Qvacenus	30,000		c leon	Selen	100	Br Boel	Зешиедын. при скозишть	9
Ull become, Cupulus Dabudobs	Al.	ziamb.	40	PPY.	Kprem.	елифианго. г. Эвогинет у. Керчешнетой въегости.	гушев ка воинети.	зарые.	Врешен отещя.	Mpas.	dofen.	1		Зешисдпи при	Huomouna Kyznesz 6.
Uni beemb- Kapii Tapinoba	m	змена.	3%	3.	apeen rigro egg	zgneo.	ggnes are souvenu.	2,9466		Arom.	Jewen		Ca pop.	zemeneg now now	9
e chipiage, Nysyems hugumobe.	М.	Padom nunz	13.	_	рукет. изголья.	zames	392666 RI Bouvernes.	ggnu.	Врешен.	Nom.	Pomon		веприфодо пикочеп.	зеннесупы при Козмине.	2
6															1
7 - 4									4						1
9				1.		\								1	2
9							,				-				1
0															,
													- 1		2

Lehe No Der Liste No

## ESIMENE ÜLEÜLDINE RAHWALUGEMINE

WENE KEISRIRIIGIS.

5-mai Junii 1895m. KÕIGEKÕRGEMALT KUMITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

DES RUSSISCHEN BEICHS.

Auf Grand der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Jeni 1895

---- RAHW

RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). ZÄHĻLISTE

Krels ohk ringkond Krels

(FORM A).

Переводъ 1	110	эстонскій	H	ивмецкій	H3BIKII.
------------	-----	-----------	---	----------	----------

Khis koguknad, wald shk miln kohslice olme

Devigementade oder die ihr enteprechende administrative Etatetlong.

Kirikukula, kila uhk méni talon asutsa, mis kogukoone maa pääl en. Dorf, Gastuda, Ansiadalung a. s. w., auf dum Gemaindulmodu.

(Taloste wälje kirjutada: misregunz see mutus on ja tema nima.

Hier ist ausführlich anungsben: Art sed Nume der Ansledelung.

Kubermang whi object

Ggsvernement

saffilm,

(Olews nimits joos alte tämmite ja 26 \_\_\_\_\_ alla panda),

Ginzalinda, Omius, Stantina oder dis disear astepreshanda
administrative Eintellung

Wald, gmina, kasakate killa ohk milu kohalise olmu, klhalkond

Eche peramega nimi, iss-ja familiaima Name, Vatarrouma and Familianama des Holmwirtes

Bal peremose einb soose hoha pill? will on worn koha pill korteris?

Lebt der Wirt auf minem eigenam Hofe?\_\_\_\_oder nur Miste nuf einem fremden Rofe Wieriel Wohngubunds anhilt der Hof?

ful palju on solial linkal siumajajali

illian se ign house skited. Worste ist joine elamine Wolingsbinds gabest.	Millings hateted. Womit gedeeled	Millest on ign home skilled.  Weens let judes etporine Waltagaboude gebant.	Zillege katetud, Womit gedeckt?
1		6	
2	H	7	400001 a separate
3		8	
	1-1-00-(Alliholdin <del>myllaladvyn symudas</del> v -s	8	PREMITE Minimum in transport process white are 1
b		10	The contraction of the contracti

Threadure Freed thindread payent inverse house before a week is biguited about chairs, from a loss presented on the first paid, and presented on the first paid and the first paid and the paid and the first paid and the first paid and the first paid and the paid and

Mourabrey Close 8 og aban peedeben git ha of den gaussa. It ille und it der un in den 7 han auf der Sahlielt der Handelinger ausserblich, aum in der Alle Sahlielt der Handelinger ausserblich, aum in der Alle Sahlielt der Handelinger aus der Sahlielt de

Rahwalugemise aruanne sellel páewal, millat rahwalugemine on másratud. Bevölkerungssahl an dem Tage, auf welchen die Volkszahlung festgesetzt ist

				toning nearer T	O 154
Hil palja olik sliz praegami ajal ribwast,	Kal paija olak ultu alati yoku	BOILDRO	s si ole talupoja at.	Ella hingonicjas s	selowet rahwasi sil.
Sing small hirjaniand höig samda ini- mosta arw (meeste-ja mastersh- wasta lahus) milla wasta 10-ma- joonda wahala sa kriipa tömmatad agu ku useda suw, kulis hohta sa m.argind cajutlised also cisjada- ja cajutlitasd sila cisjada- ja cajutlitasd sila cisjada- ga Vi.	Sin saab üim pastud kõige Inimasta üloüldins arw (mees naosterahwaste labus), mille E ma jonds wahels en kirj salina.	to ja mastershwast wastu wasta 10-ma joonda	mitte telipoju sie arw (mees- mitte mitte while krite wode arw, kelle jutilised sin nia- dis olsjad mär-	Sile saab ölm p toimeste üludidin neesterahwasta li 8-mm joondu wa	e arw (meesta—j shus) milie west
Senametrahi dar sewercedon Bortl- harvon,	Standig hinr tebende Bevälher	Unior der Gesammianh	der Aswesselm chi bizorliches	Wieviel Personen i sind hier a	Magriichen Standen Agant hein ben.
Hirr lot die Gesemminhi der Personen ninkstrages (M. und W. ge- trennt), bei derun Baruen in Spelle 10 notwoder ma Strich steht, edur der Vernort gemunkt ist: om kw. enw.s oder somity, enw. mit Zel- abec Vs.	Her ist die Gemmmtashi der von stanstragen (M. und W. get bei dessu in Spalte & due aktors steht,	unnt) Stander elanutragen,	iche brunrlichen (id. und W. ge- emun in Spalie 4. oder die nie Zeitw. anw. nie	cones sinustraç gelesant) bei der ta 6 steht chia	ammirahl der Pur- nu (M. und W. na Numun in Spel- ru oder chier in steludes,
Y. W. Harrison	¥. ₩,	¥.	W.	M.	W.
					1

Lugejn allkiri, kes teadnsi korjab Unterschrift des Zählurs, welcher die Angaben eingezogen hat Безплатно.



<u>№</u> Листа

## ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основания Высочайше утвержденнаго положения 5 кмя 1895 года.

Губериін	нии облиоть:	
Muchus	nu obmore:	

## переписной листъ

Offeell excell

Съ переводомъ на эстонскій и пемецкій языки.

Переписвой	Larca.	ле. 14 Стопный	Large.	76	3:-	

Сталь Ж пли полицейскій участовь Ж (Подгориную недавилення м).

Волость, гинна, ставица или соотивиствующее

Село, дерения или другое носелено на веклить сельскаго общества (прописать подробно какого редо поселено и ого нагалате).

Сельское общество или соотвітствующее вму діленіе

10	170	-
and the second s	1 1/1 1 1 1 3	
	clause" reasestriere 116130	1
	CANAGE ALEVALATERS INTO LOS	k
	1 //	

Пки, отчество в фенка комине двора с Марии з Зименнова обучеть.
Комент инота на собственность и порта па

Ховенть инеть на собственных дворь? ... да на Сколько во дворт жилих строспій! /

His tere sample orpos	Чанъ прито.	He surpease.	Чань эрыго.
1963. sepela	Сомошой	В	
2		7	
8		8	
4		9	-800
Б		10	

Врайчевія, Эта спідтої потводтов за підолу доор в вановав втім готяно їх случай, сля захвит в вого дору, стільно їх случай, сля захвит в вого дору, стільно за случай, квають поса чувой дору, стільно за прорів вняють відшевно волійствь, то ве переше ситальнося бев вноснявія, а спідтій о части вняміх стровії во дорой простававится вностідняють поровего па зесті, на котором за стільніждільного дору проставу дору, ра муть нестанизаційнаються поровісним нестанизації подіджавням з обосня у отдільних за повібства дору, акта за обосня у

Полочеть иносленів из день, къ ногорому иріуроченя перепись.

Boaro mazava	ьто инселенія.		es symme o anhos sacris.		тивго ввеселені в готьям, оподерій.	Примисаннито ид t с а престы-			
кура об бай (пунка) Бура об бай бай бай Бура об бай бай бай бай бай бай бай бай бай ба	въ и женцинъ от- которыет въ 10-й	тёхь лиць (мумч дъльно), прознач	общее число оста в отъ в меншиль от- которыть нь 9-й чени надъсън,	общее чесло вийн свелу сослава! и итдально), против фи 10-и прозидос туду, протива ком	тся (итъграфы 6-1) а инда неарестьов ументь и женции 1 ь которыхь за графи е серта, о также нь отиховом 60 иняконъ Уп.	оду протива которыва та графа 9-1			
Ms.	五	Ж.	承.	21,	ж.	М.	26.		
3.	1.	3	1.	_		3.	1.		

Подпись ечетчиха, собиражието ситатия Гаргий Шанава Куслова.

1	3	1		1	6	7	8	9	10 .	11	13		10		4
PANTER (Promotors), ENE o OFFECTEO LE EVELA, case extrator decessos. Overbrea o viata, pro examenar actuares os do ramo, stamen, reyacciones des yes- prodessos.	Bort. Mayu- oned. B-won- mid.	mperatorne cause	Orestello ne ny so some tall and- someon	gows,	Connection no- eventule names	ВДВОБ-га ре- пласт в веда на одна, по габ иншло? (Губерија, убага,	ЗД 9 СБ - ин припи- четь, и осла во оргась, то тей жимпо? (кля инть, объекцияль- принислом).		eyvernin, orayana eyvernin, orayana	Върсисно- пъдата	Родиой поли.	S. Yes- ors-as ors-is orsi	в в сторовота, б, Гсв обучаета, обучает вун вомчать пуркъ роровованіст	Baserie, poneas, spones  A.  TARRADO, TO MIL NO, SOTOGUE ROCTERABUTA TRANSLES OPARTES ESS CHITCHES TRO, AMISSO, Lalitus,	MOSTIF.
	gt. R. Yata- taragu.	Minugues elekur on üler kirjuband laimees eme pere ja perukoné pää kohta	Petty?	黄龙 经 前面公司	Belleus jn amet.	Kee sits stadiusel,	Eas rits hingekirjac, aga huj suitte sita, nit- kus? (usile inimetale, he- poewad hingekirjas m: eme).	Eur harilibuli elek karsiin, aga kui mitte eila,		Unh.	Zwe koei.	I or mot- stab lu- gada.	nr14 u s.  Kes Spib, depis nhk missegess hoolt en 16bi kni- nud? dungrgra4.	u,	b. L Körwaline nhh abi amst. 2. Seisnhord elje wie teepistuse
EARE (Zumane), VOIRAMS und VATEMO- BARM, der einmaliche NAMER, wenn die Person mehrere führt. Ammerhung in Betref orirher Parsonen, unlebe seit beiden Augen blind, oder henb, tenbetumm oder guistenkrach stud.	St.	i merco and name	on what, Wierial Jahre uder Hy- nain all ter din Funces!	bad. Ladig, www.bai- pulati, pulati, polar po- pulatio- deal	Stand, Serut odar Titel,	BIEE am Orte geboven, oder falle s'ebt blar, dann wo? (Gonvarnement, Ereis, Stadt).	BIEE om Orte ein- gaschrinben, oder falls nicht hinr, dann wol- (für soliche Farsonen, die bei Land- oder Stadtgemninden einge achrinben min müssen	We labt dis Person gewöhnlich? Hier am Ort,	seilweilige Ab- wesenimit, oder seitweilige As-	Ginabeta- beheunti- niss,	Mutter- oprachm,	Vnr- steht dio	b, Wognmant oder hat die Person des Unterriaht genos um, oder welche Austals hat sie besucht?	Houptburef,  the der, whicher dis Mittel russ Laboussuterhalt Heferk	i. Neben oder Hülfebeschäftigen  2. In weisher Besiehung steht d Person zur allgem, Wehrpflicht
Ауусь. Нарта Винисиова	1.18	Осодания	44	217	process urr rocky	ggnie	genes ur bouvenu	zano		clsom	JoHen.			gennegran.	psekowobembe
Miuna Hpieba	217	sicerca	4%	3.	toperm	zgru.	ggnes re souvemu	39 600.		elsom	Эепися	/	hr hou	upu endu se s c	3
3 Agyer, Bunnenre Kapjobs	e K	evens.	21.	u	пресы.	zynec	zgroce Kr Soucemu.	zanec		Som	Jewen	ga.	вовой.	zemeregeser neu	pactouobembo.
· Ayyer, Ungperer e Hapmels.	M.	eserce.	15		Rpeem www.oeyg.	39,666	gover no	ggnee	77	e Esom.	Jogan	ya	выприкад. учини	upu amezez	3
6				-									,	-	1
8	-				 		,							1	1
7 . ,	-	_										-			1
8															ţ
9										-					3
10						, +									3
		10-		and the same of th											9

Lehe Me

### ESIMENE ÜLEÜLDINE RAHWALUGEMINE

WENE KEISRIRHGIS.

5-mal Junil 1895s. KÖIGEKÖRGEHALT KIRNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL. ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

DES RUSSISCHEN REICHS.

Auf Grund der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895.

Kubermang whi object Genymourment RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). ZÄHLLISTE (FORM A).

Kreis shk ringkood

Kreis

### Переводъ на эстонскій и п'ємецкій языки.

1	
tahweingamie jamkond 10 Zahlbesit N Lings): jaoukond N Zahlbesit N Lings): jaoukond N Zahlbesi N Nes N es N es N es N es N es N es N e	His kognkood, weld shit sells achelies nisse.  Dorfgemeinde oder din lir setsprechande adseinistrative Ei  Kiriknikda, kula shit sedal teine arulus, sele kognkense m  Dorf, Gestude, Ansiedelung a. s. w., and dem Gemeindeland  (Thieste whije kirjatada, misengune see erulus on ja tema of  Hier ist ausführlich ansugaban; Art und Mune der Ansiede
Name, Vetermanne and Familianeans des Heferwirten.  Kai parameas einh exces kohe phälf	

Milles to Iga Store Warana tot John Wadaya Stade g	elescion	Millege k Womli g			iga horne alread, ist judes elesable should gehant.		kateind, gedeckt?
1 "		_	Mary 11 april	6		1	- Breaking
a				8			
4				9	-		********
8	. 49444.	- t-thur-	nana redniklas	10			
		4	Breeze e				

Tähnpig: Heel Mädingen kälved harve hou k võlik samma häydelid halok põha hävete, kui penamusi si San hola puli diarek mine perri, riz quiske ruhvella San hola puli diarek mine perri, riz quiske ruhvella, samma kalla puli kiranja dia seven sin aasa sai lepaska kirande või joha ilminin dia seven sin aasa sai elepaska mininga sarkumu holakult seven kiranda sai mine ka pandalam Siilä ten perede vahaningamies lahed, sagsialilla tiene.

Rahwalugemise aruanne sellei päewal, millai rahwelugemine on määratud. Bevõlkerungesahl an dem Tage, auf welchen die Volkesählung festgoostat ist

Jondo walhele un krijpe eliminalud nassierehweste lahne), mille west mays in mode erw, kalla kolis on margind expitilised sin elejed the sellon.  9-ma jondo wahele on kirjatatud kolis olimining even in sellon elimining el	fini palje siak slin praegesel ajal rahwasi,	fist gaile site site street	Plargued ajai alle siawa rehwa sesu oli loimesi, hes milte el cie laiupoja seissaeni.	file hiegebirjes eclewel sakwasi oli.
desammischi der sammessees Beréh- kindig der ieberde Beröhkerag.  Illier ist die Gossmenstahl der Per- sones einzutungen i M. and W. ge- trenni), bei deren Sammes in Spelie 10 entwader ein Strick milk, oder bin. denen ie Spalie 9 das Wort anw. oder samme, anw. milk Zei- chen V. der Vernen, anw. milk Zei- den Vernen, anw. milk Zei- den Vernen, den	mesta erw [mesta-je naetroh- waste lehus) mille waste 10-me jouade wahele un krijpe temmatud nge in mende erw, kalis kohis ou märgind cajntilised sin slejeds ja sajutilised sile olejad untraji-	Inimesta Siculdina arw (messte)- nassicichwesta linhae), mille weste 8-ma joude wahele on kirjatatud	de webell illefildina mille ta'njepa netinsea sciwa lalmesta arw (meu- le ja neceteralwe-de lahue), mille wasta 10-an Joonde wabele kelju on timematiid aga ka tuade arw, kalle kohtaoa mingiitod sajuillised siin ola- jada je sajuillised elle olejad mill- jada je sajuillised elle olejad mill-	lalmeste üleüldine erw (essesta—j. nassierahweste lahne) mille wast 8-mz josede wehele on maigliu-
sonen einzutragen iff. and W. ge- trenni), bei deren Namen in Sprite mit die Gesammischil der Personen in in bit beneritehen 10 eniweder ein Strick mith, oder der Vermark gemecht ut. sellw.  anw.» oder anne in Sprite bit.  shier stelt.  shier stelt.  shier stelt Gesammischil der Personen in Sprite bit der Gesammischil der Personen in Sprite conne einzutragen (M. nad W. ge-  tront) bei deme M. name in Sprite bit die Gesammischil der Personen in Sprite conne einzutragen (M. nad W. ge-  tront) bei deme M. name in Sprite bit die Gesammischil der Personen in Sprite conne einzutragen (M. nad W. ge-  tront) bei deme M. name in Sprite bit die Gesammischil der Personen in Sprite conne einzutragen (M. nad W. ge-  tront) bei deme M. name in Sprite conne einzutragen (M. nad W. ge-  tront) bei deme M. name in Sprite conne einzutragen (M. nad W. ge-  tront) bei deme M. name in Sprite conne einzutragen (M. nad W. ge-  tront) bei deme M. name in Sprite conne einzutragen (M. nad W. ge-  tront) bei deme M. name in Sprite conne einzutragen (M. nad W. ge-  tront) bei deme M. name in Sprite conne einzutragen (M. nad W. ge-  tront) bei deme M. name in Sprite conne einzutragen (M. nad W. ge-  tront) bei deme M. name in Sprite conne einzutragen (M. nad W. ge-  tront) bei deme M. name in Sprite conne einzutragen (M. nad W. ge-  tront) bei deme M. name v. exception (M. nad W. ge-  tront) bei deme M. name v. exception (M. nad W. ge-  tront) bei deme M. name v. exception (M. nad W. ge-  tront) bei deme M. name v. exception (M. nad W. ge-  tront) bei deme M. name v. exception (M. nad W. ge-  tront) bei deme M. name v. exception (M. nad W. ge-  tront) bei deme M. name v. exception (M. nad W. ge-  tront) bei deme M. name v. exception (M. nad W. ge-  tront) bei deme M. name v. exception (M. nad W. ge-  tront) bei deme M. name v. exception (M. name v. exception (M. nad W. ge-  tront) bei deme M. name v. exception (M. nad W. ge-  tront) bei deme M. name v. exception (M. nad W. ge-  tront) bei deme M. name v. exception (M. name v. exception (M.		Standig bler tebende Bevölkernag.	Unier der Genaumtschl der Anwesenden waren Parsense eicht hänerlichen	Wieriet Persones banerlichen Masden, sied bler negenthrieben.
	sones elantifiscen i M. and W. ge- lrenni), bei deren Namen in Spelte 10 entwader ein Streie auch, oder der Vermark gemocht int: sell w. auw.s oder senel w. auw. m. E. Zel- chen Y.  M. W.	ann elusubragen (M. end W. geirenns; bes denen te Spalte 8 das Wort - shiers steht,	eshl der Personen nicht beneriichen Staules einsatragen, (M. nnd W. ge- trvoel) bet denn Namen in Ppete 10 ein Strich stehl, oder die als «Zeilw. sew. e oder «Zeilw. nnw. mil	

Lugeja allkiri, kes taadusi korja's Unterschrift des Zählers, welcher die Angaben eingezogen hat Безплатно.



№ Листа

## ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основаніи ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 іюня 1895 года.

Я			
Fysophia and obsasti:	0	исной лист ОРМА А.	O'S en coencil
Съ перево	домъ на	эетонскій и нв	мецкій языки.
Передисной участ. № 14. Счет		Сельское общество или соотив:	
Отакъ Ж. или полицейскій (Подчориную подажаное павана Волость, гина, стания или	E spooreasts 30).		саний ин вендих садасниго общести р посамит и аго навила ()
Ики, отчество и фанкал нов.	ина двора Нач	Jones Huburt	nomenerous yeadover i enorminalpreners.
Хизнана жазета на собствени		/	, \
Скол	ько во дворъ жил	ихи строеній! 1	_

tion very names sypos-	Чакъ прито.	nie menpeen.	Чкиъ крыте.
Mys ospeka	Courcus	6	11 111 Last 19911
2		7	ng == -
-		8	
4		9	
Б		10	. a 12 military has namenya musukitata hi ta

Open kvinin, Dyn chighila oynometch parabon and proposition and proposition and parabon an

Подочеть населенія яъ донь, нъ ноторому пріурочона перепясь.

Boero mazava	ore maderenia.		меущаго адбов деція.	Из пиоле иман Съгления и извер	THEREO HAGERGUÍS COTARE GOGZOSIÁ	Прицисанть го инскаго	Highon specta-
така звих (кумче даньев), протива графа прозедена с противъщена поста	ть и женцинь от поторыть из 10- ерга, откинетия:	characo, pporman	IN O MONIGERY OF-	общее число освя ;кихь согловій (в недвано), претис фа 10-й пропеде гахь, пости въ по-	тся (изътрафы 6-й) въ нець попростья- гуштивъ в жеспиоз въ соторнов въ гръ- ивъ отиленов обреж рей, со неявойъ ў «	пада (мунчень в монцинъ отдал- но), противь которыва въ граф 8 6-й отивевен отдась и садась их по-	
M.	28.	M.	环.	М.	邪. •	М.	ж.
4.	14	14	4.			1/.	3.

Подинсь счетчиха, собирания стаданія Генрий Шванова Кувісо вого.

1										11	12		12	1	
1	1	ŧ .	4	5	6	7			10				ESTERETA.	Banaria, pameane, sponiese	ав, докность как скупов.
AMBLIR (apossens), HMR a OTTECTBO als MMRHA, ears man stercaled. refers a value, for outsisted arbitrar se a rame, others, reproducting far pre-	Hors. Maywe cast. Massa catt.	Ears inquarted upaxogene riard monterior u reard mont	20005, 0.29 200- 0.00.075 0.775	BEOMP BEOMP	Couronia, ne- cronnie une sen- uis	(Tytopain, yanga,	2Abbb. su npana- cara, e cera ec artea, vo rra neunan' (tas sum, adsennican mpensano). Kas etta hingekirjas,	по адесь, то так (Губор, увакть городь).	cyrerain, orayurk so spensinous urben ispediente- ten.	stantia.	Pognof		f. Tre objected are southern are southern are objected are are a real are are a real are a real are a real are	е. Гасоо, го оста то, которое доставляеть гамина средства для оуществоский. Тоб, вленоб, tallvox.	Rosounce managementarians     Rosounce of sources source     Rosounce of sources source     Rosounce of sources     Rosounce of sources     Rosounce of sources
Militime, (litgalms) bine ja isanine oda nimad, kul molé mke on. dondun neis, kue on: pimo môle mani alimist tumm, kuttumm oda kull	Sagu. M. Ma- astasn- gu. M. Nuns- tosugu.	Miangues olehna en klos kirjutanud in-mane ema pere ja perukona pas kohta. In welchem Ver-	Milto	Pole Bose tone, less white let to-	Selvus ja amet.	1	nge hel mitte stin, stir kna? (nells isimestelo, kos psawad hisgeltijus tel- gma). HIER om Orto sim-	Kus hariithulu dabi has siin, agu kui mutta siin, siis hus? (Kubarmang, kreis, linn).	Tthendespenda- mice, kraciemise is njetikos siin damim hobia,	口让	Ema keef.	geda.	Kus öpib, oppis ebk misrogusa koeli on labi kel- aud? i megagrad.	Pan amot, one on one, mis annah pan hi mpidamisa. Beruf, Beschintigang, Randwark, (	Rörwaline ohk abi esset.     Seisukord söja wka teenistus ewerbe, Amt- oder Dienststelle
AME (Zunamo), VORRAME not VATERS- AME, oder munitiche NAMEN, wunde Armen wehrere führt. nweitung in Setrett micher Personen, niche auf beiden Augen blind, oder taub, tachetungen oder geintenbrunk nich.	Se- och secht. E-mann- Hob. W-walk-	holium staht der Fingerragene reim Hanshaltengevor- utant und sam Hanpt mieer eige- nas Familiet	White. Wievini Jahru odar En- note ald tet die	tod, Lodig, varbat- rant, varia- val oder gro solvio- den?	Stand, Serul	HIME am Orto geboren, oder falls micht hier, dans wet (Gonvernemant, Erste, Stade).	gechneben, oder falls aicht hier, denn wo? (für miche Fersonen, die bei Lund- odm Stadigemeinden einge- schrieben min inflasse).	We left die Per- ens gewöhnlicht Hiter ess Ort, oderwenn alaht, dann wet (Gusvernamen),	dansvade oder saltweilige Ab- wesenheil, oder seltweilige An-		Hatter-	steht din Person	Wo govinest odes has die Ferson des Unterricht genoe- me, oder welche Anstalt has die bestrebes	Eunptbunn!, d. h. der, welcher die Hittel zum Labensunterhalb liefert.	Noben- adar Hültsbeschäftigu     In welcher Besichung sieht Person naz eligem, Wehrpftie
1 Hoopve, Ungjune Nabuobr	A.		_	-			ggwel ur	Mreis, Madi).	_	Crom	Demei	ya no	banpufois.	Зинесеугын.	Litrecrobogomba ny neus, padocrobiemb u cinactoriemo.
2 Hoope, Peenn Kapuoba	3121	sicerca.	29	3	pprem.	34264	geques us	29rs 66.		e Rom.	Groven		by bou.	Зыциядым при мумы.	1 Міканья бонсти
3 Hoops, Kaper Ungprenobi	e K.	cours.	5.		seprens up weigh	zgnee.	ggnes mr Loccoefes	ggraeb.		Sion.	Penne			upu omyer.	2
* Hoojve. hiencanops Ungpund	hel.	(41116.	9 uin	4 -	kpoens.	391686.	ggmes we Lousemu.	8,9r16.		Nion	Demon		_	ripa cones ro.	1
Moojra, liúzy Ungpurcoba	210.	Harapad.	61.	9.	крест.	892006.	zques nos	39ne6.		cleom	Defon	no no	le boes	guneragnes, npu uvganesen	Mywerese renorms
· Aennuwe, Upiù Temepobe	N.	padomuna	24.	ex.	пргет. щь сосуд.	34206.	392666 PC	здин.	-	Asom	Danic	ga no sef.		рабонгы при Козминт.	pusonol embe
Удуудера, Мари Накова,	210.	pasofunga	31.	9.	mpreun wr eocyd	39466.	Zejnes no Louvemes.	39n16.		elson	e Gemee	n no	be ban	Велийти работ ница приходання.	1
Musero, Musanust	la orc.	swamea	//		ppeem	Treusen. y. Beureo-Kap weuseroù	Muchanell Heure-Kap- Beure-Kap- unbekan bonomu	zgroes		Stpo	6. Tefe	n vo	be bou	при хозянень.	
9												-		,	
10						,						1			1/2

Der Liste No.



## ESIMENE ÜLEÜLDINE RAHWALUGEMINE

WENE KEISRIRIIGIS.

5-mal Junii 1895s. KÕIGEKÕRGEHALT KIMMITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

DES BUSSISCHEN REICHS.

Ast Grand dar ALLERHÖCEST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895

Kubermang ehk oblaut Geuvernement RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A).
ZÄH LLISTE (FORM A).

Krain ahk ringkond Krain

Переводъ	IIa	ЭСТОИСКІЙ	H	и вмецкій	языки.
----------	-----	-----------	---	-----------	--------

Kahwalugumies jaoskned 26 Zhibsenir h 26 Lengis, Jassburd 26 Zakhwalugumies seebund 26 Zakhwalugumies seebund 26 Ami (Stan) oder Pollsedbestik 36	Huis kegukond, wald shk sells kohnline olma liverigemeinda oder die får esteprechende administrative Eleterinag.  Kirikukule, hele shk möni teine agutus, mis kogukonen mes paäl en. Dorf, Gesinda, Ansiedelang z. e. w., naf dem Gemeindelanda.  (Taiante wälje kirjetada: selmugune see estine on je temu nime.  liter ist austährlich anangeban: Art und Hame der Ansiedelung.
Koha peremege nimi, las-je familinime	
Name, Veterseams und Familianname des Hofsewirten.	
Had peremoss slab guese koha pääl? wõi on wõi	era koha p641 korteris?
Lebs der Wirt est enlanm eigenem Hotel	

Miles on ign Seems alited, Worses fot joins classing Wohngaboods gattest.	Millege hatetud. Womik gedeckt?	Worked in home shited.  Worked let joins elevalue Wallagelinede gebook.	Millege hateted. Womit gedeckt		
1		8			
2		1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	*** ***********************************		
3			h-dravessory as annual may		
4		9	thint-balance printing and the second of the		
•		10			
	redesje a citili		1-11-1 - mr ml democratica		

Theories: Took that specific him is more belt things and all high sized all spit and the policy of t

Anoretyra; Elece Angabo bendado cith out des games de use in en fem Fall aud tits an in fem Fall auf des EAblitte des l'audities des l'audities de l'audities de l'audities de l'audities de l'audities de l'audities de l'audities, et l'audit de l'audities de l'audities, et l'audities l'audities de la la Fall allace, et l'audities l'audities de la dispers de l'audities de l'audities de la dispers de l'audities de l'audities de la dispers de l'audities de la dispers de l'audities de la dispers de l'audities de l'audities de la dispers de l'audities de l'auditi

Rahwalugamise aruanne seilai päewai, millal rahwalugemine on määratud. Bevõlkerungssahl an dem Tage, auf walchen die Volkszählung festgesetzt ist

fini pulja siah siin prasgussi ajal ribweet,	Hel palje stek sim minti rahwast	Proognant and aim stamm rahma toom oli inimesi, ken mitte el cie lalepoje sefranceat.	file kingekirjes velowet inhuost eli,
Site such kirjinisted keig nande lui- tonde arw (mested—) soneierah- waste lehne) mille weste 10-me joonde whole on kirjip tömmisted nge ka neede erw keile kohte on mergitud sajotileed sin slejad. ja esjatilleed sin slejad mergi- ge Vr. Gesamstrahl der newsonigs Bevel- kerneg.	The second secon	reinnes esteva litimoste arm (mee- te ja naskarahwante leine), mite wastu 10-ma joonde wabsie krijso on idministra kun sende arm, kelle koba oo mingtutu «jasilised sin ol- jad» ja «qattilised sin ol-jad ang- gige V». Uster dee Generaticali der kuwerenden warm Farsees hicht by-pritches	Site coch tilce pantad kvige nende telmente diadidice arw (measte-je meeteral.waste lohna) milie weste 6-me jounde withir on mirglind units je cellir walle journes. Wiertel Persones hagritches Standan, sint hie auguschrieren.
Hies let die Gesammtacht dar Persone einstragen (d. nach W. ge- traust, bei deren Momen in Speales (1) entweder ein Strick decht, oder der Vorsemb gemacht int. sander, anne decht der Vorsemb gemacht int. sander haben V.	Hise at de Gommutschi der Perso- nen einsutragen (M. und W. getrennt) bei dasse in Spatte 9 das Wert sklere dickt, M. W.	Hunder?  Hise ist one Speine S die Gesammt- nahl der Fervonen nicht beserlichte schautergese, CR. und W. ge- Lenan) bei derre Hannes in Spale 10 etn Birich riebt, oder die als - Zeitben aus oder Zeithen, ausw. mit Zeitben Va vermerkt stad.  H. W.	Hier ist iln Ossammteshi dar Porsones sinanlagen (M. und W. gatrast) bei daru Nances in Spalte il siche känse oder akier in dar Gameludes.  M. W.

Lugsja allkiri, kee teadusi korjab Uaterschrift des Zählers, welcher die Angaban eingezogen hut Безплатно.



<u> № Листаза</u>

## ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основанія ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 Іюня 1895 года.

Губериіз	LAN	обаноть;
Rughens	rru	Bereas
7		

### переписной листъ ФОРМА А.

Viago una angyro: Vzeuberciu.

Съ переводомъ на эстопскій и п'вмецкій языки.

	}	The second secon
РБ Жили напицейскій участегь М Падтораную періованно паквамі в проотвать М)	_	

Henengene ware \$14. Commit were \$ 3 | Catterns of merces was considerate and execute

Волесть, ганен, станица или осотивтствующее (прешеси подробне налоге раза посамене на вендить осальского общества (прешеси подробне налоге раза посамене и не подробне налоге раза посамене и не подробне налоге раза посамене и не подробне на посамене и по

,	kan	ermon muze	Munuelley	2
, отчестве и фанкаїн вознава	AROPA Tempor 6	Agola elles	1601116	

Скомко во дворъ жилих строспій! 🗸

Els morposus.	Ytes spare,	Ein toru nan gro oppop-	Thus apares
Miss gepela	Coursewois	6	
2 //		7	
8		8	man a magnitude rapes a localities
4		9	111 - 10000000 err err manage, e egyempan
5		10	

Вравачанія, Эта стадація отпочатом та панент дапру з калоченогих тилло як случай, исле зоказа ланет та сомендарда за пачаннята пось кумой доруж. Може дапру да со начета пось кумой доруж. Може об папру макет містоліка помейств, те те поста панет містоліка помейств, те те поста панет містоліка поменті, є стадація за та та те панет переводо з ута помента панет па отубливать пареводого з догу па пот от та панет в панет панет утубливать взадатнята пареводом з патта выста взадатнять за падатнята пареводом з утубливать зокалівать доруж нать че обвощну

#### Подечеть изселенія въ девкі, яъ ногорому пріурочена перепясь

Всего выличи	алс явопленія.		neglikero egios menia,	пыло кида певр	POTLES. OCCEONIA.	Прингамите в д 2 с з преста- визвато инослемія.			
Здёчь проставляется егогь всёх тихь дать (сумують в недользь соторых всторых в 10-4 годен), проставляющей простав		такъ дица (аужъ даван), противъ	бине чесли эсёль низ и менциов от- поторыть из 9-й ване «адёсь».	общее часле века икихи сосмовій (и ичдільно), аретав фіз 10-й проведы гіях, протива вса	гся (язы прафы б-й) в яких некрестьне- умпажь и месикны- в негормая и гра- им верга, и гакже их отибинее спред. неб. си навленть ус.	Commission influces in suffice at \$00.			
М.	æ.	M.	ж.	М.	RL.	Ж.	**		
3.	4.	3.	4		_	3.	4.		
				41-11-	aghted of the same				

Подпись счетика, собиранных снадани Лемргий Иванова вусково.

									11	12	P -	13		14 ,
JE-900	Earn manuscravill spanigaves rough notellerin a rough smooth sexua?	Me By AG	BOTTS,	Conserva, no-	SABCE ne po- tanci, o oczo os agles, no zgb usonno?	ВД В С Б - ос припа- сьим, в седе не сийсь, то губ соокво? (для ожив, обласнимих х	ороживаеть:	Отагачна объ от	Варовено « падація.		Fath- Finally Thought	S, Fgb odywater, odywałan mae nontara nypca	to ecra to, surgeon governments	б. 1. Побравое нае вспоеогательн
Sugu. N. Ma- gatanu-	Do tales kirinterud	bett.	paras- gous.		ropoga).  Kez ellu skedined,	Kas eilu bingekirjas, apa kus mitte stin, siis	ropoga).  Kua hariiikuli olah kasaiin aga	Tahandas pradu miss, araslamias	Hak		H O.	orldus.	Töb, kasttöö, talitus	eners. emat shi tennishus. b.
gu. H. Bass- torugu.	In welchem Ver-	mite kaud	mana, man o'kk da ku- tud. Lodig,	Salvan je amet.	(Kubermang, hreis ikan).	me). HIBR om Orte ein-	kreis, liue).		1	Trans. 6167	Legar.	mud?	Pilt anet, our on see, mie annah plik filospidamire. Beruf, Beschattigung, Handwark,	Edwaline chi abi amet     Reimkord soja was tesnisto Gewarte, Amt- eder Diensistelf:
schinelif. U-mbat- lish. W-wall- lish.	Hussialtungsver- stand und neg- Baupt seiner erge- nen Familie	Wiertes Johns oder Re- dere sis tes dis	特祖	Stand, Barul oder Tital,	poboren, odar falle nicht hint, dann wo?	1 dis bai land pdar 1	Hisram Ort,	dauernde eder enilweilige Ab- wesenheit, oder reitweilige Au-		Mutter- sprache,	din Parece	hat die Person den Unterrieht genoe- mu, oder walshe	Houptbornf; d. k. der, walsher die Nittel eum	t. debus oder Hälfsbossbilligu
-			1				Kreis, Stadt).	Westser			lessn?	Austalt hat me	Lebessenterhalt Bafort.	2. In weigher Boutchung sight Person our aligem, Wehrpfile
M.	Rozauni.	28.		repressi ryszelyt	39,26.	zgres nr	3097606		ppale.	Semen			зениедти.	pubouslimbo.
1.17	reena	39.	3.	прест.	elupusra. 7. 3 gensuara y. 13 euro no 1 las ucus no il as upenus no il as upenus.	ggnes we	30 men.		14706	Jenn			зынения при	3
120	gare.	6.	-	repeem.	3 drese	ggbes no	391606	,	rysah	3 mmse	_		upu unu n.	4
eH.	166.26%.	4.	_	represent	zone.	391316 rez Bi croencu.	squec.		sypole.	demek.			npu unnigez.	1
228.	gors.	2.		kopre essi use rocyd.	zgnec	gg ned Ho	3gnes	p-d-V-Mass	tipale.	defen.			upu nmun.	l .
211.	olinmieNi.	66.	69	repeem urscoey).	zgrees.	зугы ка вошети.	zgnes	-	Ano y				aper energe wogamen.	2
e.H.	paboquies	13.	1.01	Kprem useroayd.	3gnes	zgues nr	3gnes.		Upale.	#10016PL	ne !	bonpulai. yriniany.	зесиневых при ходиння	1
					-								1	3
							1	11	-	-			,	
									-	-			a market as membranger a stateback speciments	
									- 1					-
	Harry Cook. Seconds.	Baransan resultation of the control	Herry State of the	Happendage passes of the control of	Harmonia open property open open open open open open open open	Hart of the present o	Bayes on the season of the sea	Costant and the state of the st	Barry and contained the contained and contai	Consider the control of the control	The management of the state of	There were marked and the state of the state	The property and the property of the property	The state management with the state of the s

## ESIMENE ÜLEÜLDINE RAHWALUGEMINE

5-mai Junii 1895s. KÕIGEKÕRGEHALT KIDETTATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

DES BUSSISCHEN REICHS.

Acf Grand der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895

Kubermeng ohk oblast Gauvernement

RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). ZAHLLISTE (FORM A).

Kreis ohk ringkond Krain

Переводъ на з	ЭСТОИСКІЙ М	H HBMCHKIII	ЯЗЫКИ.
---------------	-------------	-------------	--------

ahwalagemim jaoskund 26	Kela kogukund, wald shk mile kuhelipe nime
ngreja Jacobood 30	Dorfgemeinde oder die ihr netsprechnede administrative Einterlung
no 26 oht notited isoshond 26	
mt (Stan) oder Folizeibesirk 26	Millhobitle, kila ohk mini toine asutes, mis kogokuone man pääl
mufailen.	Dorf, Gesinds, Ansiedalung u. s. w., oul dem Gameindelands.
Hawa nimele joos alla tõmmata ja 26	
smeiede, Omine, Stanita odne die dieser entsprechende	Tiloste wklijk kirjutada: minraguna see mentes na je tema olum.
raid, getina, hwahata kula ahk mila kohalina aima, hi-	Hier ist ausführlich anzugebee: Art und Neme dar Anziedelung.
cha peramuge ulmi, lm-ja familiulme	
ame, Veterename and Familiennums des Hofowirten.	
as personnes elab enses hoha piti? wdi on wie	ara koha p&41 korterio?
alt dar Wirt sef missm egoona Hofe?oder nur Minte	ouf elsem fremden Hofe
Wieviel Wokegebäude einklit der Hoff	
# 1 1) # 1 4 4 4 4 4 - 1 - 1 - 1 - 1	

Bied on his bonn chiled.  Werens let join ofenolou  Welingelitzin gehent.	Millege hetetud. Womit gedeckt?	Millant on ign house stilled.  Wowne let jokes einselme Witherproduce geboot.	Millege katetnd, Womlt gedschiff
1		6	
3		7	eegadat sindelesisis
a		8	**************************************
4		•	M-10-11-11-11-11-11-11-11-11-11-11-11-11-
		10	

Rahwalugemine aruanne sollel päewal, millat rahwalugemine on määrstud. Bevölkerungszahl an dem Tage, auf welchen die Volkszählung festgesetzt ist.

waste labus) mills waste 10-ma	Sun seek ülen p Inimoste ülenidin nnasterahweets la 9 mes joude wal esi	lie sinti rahwmt.  antud hdige nende n arw (messie—je shas), mille wasta nele na hirjuatud line, ande kerötkerseg,	Sin seeb Um kirj da wahelt üleildi seliusen asiswa luis te ja masterahwa watu 10-ma joon on tõmmatud aga k hohta oo märgilad	tte el el tainpolescet.  utatud d'une penne mitte telapoja moste aiv (moce-cte lahan), mitte de wahele krippe a unde arv, kelte enjuttised mir elegad mir-Ya.  alt der inwoonden nicht telapole mitte tel	Sile hingsbirgas mi Sile seeb üles pan inimeste üleüldise masskankwaate lah 5-me joode wah catta» je salle Wieviel Personeu bb siad hier ang	ore (moste-); us) mills waste the on integral walls journes, cortiches Stanton,
Hier im die Gesammteschi der Per- sones einnetragen (E. nad W. ge- tranat), bei deres Hamen is Spalte 10 entweder ein Strich steht, oder der Vernorch gemacht int, ensitz, naw n oder «softer, naw, mis Zei- nhen V«.  M. W.	non olnantragan ( bai denan in S	nistaali der Perso- M. and W. g streunt) palte fi dae Wert : stellt. W.	from mtl had deren	nicht bloogliches n. (M. und W. go- Bamen in Spalie cht, oder die als «Zeitw. onw. mit	Hier ist din Gesam some einentrage: getrant) bei deren tu ff steht shiers der Geme	Mamos in Spal- oder whier in

Lugeja allkiri, kas teadusi korjab Unterschrift des Zählers, welcher die Angeben eingezogen hat *Безплатпо* 



**№** Листа 40

## ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основани ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 юня 1895 года. -----

Губериіл	UAN O	бивот:
Сифи	વામી	mad

### переписной листъ COPMA A

Увадь или опругы: Reuberein

Съ переводомъ на эстонскій и нізмецкій языки.

Hepensessil years. N. Z.	Z Custinul pract. NesZ.	
Orans 36 non none	antesis yearons R	
(Подчеркител поднежение	тапанія в проотванть 36).	

Сельское общество вля соотвітствующее еку діленів ..

_ 10				
BOROCTL,	PERE,	CTOLEUS	8.48	соотв'ятствующе
		01		

EET ALLERIA - CNO 12018 C KNOW

Село, деревия или другое весьмение на венцика съгленато общества (провисать водробие выкого родь возываніе и эго выналів).

ı,	07400730	<b>Şannai</b> n	ROBSERVE	Anopa Replience	Wharebe Miryy	
					7 7 7	

Холионъ жаветь из собственновъ-ля дверъ

OF SE ESSPECE OF CHEST SE SEL

### Скольке во дворъ экильког строений.

Mag ours camped styne-	Ties spare.	Ma sere nangris styme-	Miss spare.
Maggiela	Соменья	6	1100 00 000
2 //		7	
1		9	
4		9	
		***************************************	
6		10	

By a choose, Otto crights etherate in these years of these years of the coll towards when the color towards when the color towards when the color towards when the color towards color towards when the color towards were the color towards when the color towards towards towards towards towards to the color towards to the colo

#### Подочеть населенія еъ день, нь ногорому пріуроченя перепись.

chang, approves compare in 10-2 fars sunt (erasues o mesmis or making), approve compare in 10-2 fars sunt (erasues o mesmis or making), approve compare in the compare of t	Воего малича	AP SACRECKIS		emphilado exisos Szeria.	Въ числъ поля Смис вицъ мевр	TWATO MACOSMEIN 0015EM. 000ZGolff.	Приписаннаго сей се преста-			
M. 78. M. 78. M. 78. M. 78.	вания (жужле выфі проспасов з ротивьнові сти	ra — menuruma ur- noropauta — m. 10-2 sprn <sub>a</sub> a romaerikaa, keenoompen.upsd <sub>e</sub> o	гћаъ видъ (о уми	нав в жеощнов от- ноторжка на 9-й	ofines vecan new critics decrease (n organism), sperm dh 10-8 sperms raxs, sperms see	ъ ведъ епкрестади- ритель и епинель в ноторыть из гра- не черта, е такие (Гъ отибаеве «вреи.	Compa necessario delle secte activa enta (ejanuata e menujuma orthea eo), sportes acropata es spacia 8-8 orminese esgica e esgica ta so- nocrea.			
3. 1/ 3. 4 4.	M.	*-	M.	朱	M	<b>TL</b>	Ná.	巫,		
	3.	4	3.	4.	-	_	P.	11.		

HOLDERS CHETHERS, COSEPREMETO CARRENTO LES PRICE MONTEO DE LE PORTO DE .

1	2	يستن نظم		t	В	فتنشخط	8	ستسرار	10	11	15		13	1	
AMERICA AMERICA	Полъ.	Ears quatement	Свольно			ВДВСЬ ав ре-	ВД 9 СБ- ак прики-	Гдв обывнованно променаеты	Отийтка объ от-	Dana	D.	ñ.		Sacaric, penesso, nponue n,	6. 6.
АМЯЛІЯ (проскице), ВМЯ и ОТЧЕСТВО иле ВИЕНА, если ист ибелельно, тичта и таль, ито опистель сабатель на бо грам, ибилизь, гоукцивници вид уве- лиценимив.	M-nym- cros. Z-nes exix,	gpenegatin stark non-Royan a trash anonh neone?	875	ma- mate, mar mar	Conzulia, no- ovoszie uzu san nie	дился, а огли во щись, чо гли повено? (Губерейи, учадь, городъ).	conto, a ocan no orico, to trit munico! (gas anno, oderannounan opmunentin). Kas elin hingokirjas,	пи плісь, то глі (Губер., твидь, городь).	и и производить куйсь пробаже- ків.	utymale.	Родпой	Yara- ora-an un- un- un- un- un- un- un- un- un- un	nowther hyper	France of to some special state of the some special can expect the control of the some special can be seen to see the special can be seen to see the see the seen to see the seen to see the see the seen to see the s	COUT W.
MILITIME, (Utgaine) NIME JA ISATIME, who sized, but seld solts on. bhousdus crist, has so pince molemanis allest, tumm, hurtumm shib bull.	and an ex-	Misongues olekus on ulse kirjutatud lusmone onu pese ja posukone pan bolata. In wefaham Ver-	Mitu mastad olik mitu kood	Pakito- Holib. Foli- ment unamp- mans, Indi obx laku- tvá.	Deliner 19 Strot.	Cae eiln eindinne, agn ful mitte siin, kee elle? (Kubermaeg, kreis kon).	aga kui mitta siin, siis	krein, linuj.	olemise knhta,		Ema koci.	Res most- mab in- goda.	b. Kae öpib, oppus ahk musengusa kooli on läbi kel- mud? dangegrad.	Pål ames, see on see, mis sanab pål tilsepidamise. Bernf, Beschäftigung, Handwark, (	b.  1. Körwaline nhir abi amet.  2. Setrakard nija was tesmista.
AME (Zunamn), YOHNAME and VATERS- IAME, oder exacutions MAMEM, wone die Person seekrere führk.	Se sebteeht	haltum stant der Emgetragene enm Haushaltungsvor-	WANA,	Lodg, write ratel,	Stant, Berul	HIER am Orte	gvachrisben, oder falls nicht hine, dann wof (für solche Porvouen, din bei Land- oder	Wu inht die Per- son gewöhnlich? Hier am Ort.	Vermerh über	Ginobeus-	Mutter-	a.	b. We genteed oder het die Person dan		b. 1. Nobem- oder Hülfebeschüftige
Annerkung in Street solither Parassus, reiske auf beiden Angas blind, edse tenb, fanhetseum oder geistenkrank sind.	Go- sektocht. E-extus- jr-v W-scath- itak.	Hand sod sum Rangt seiner sign- nen Femilie?	Wirrial Jahra ofar Ho auto alt let die Person?	Emily, Train, Train, Broth Bro	oder Titel.	ulsht hier, dann wo? (Gonvernment, Krein, Stadi).	din bei Land- oder Stadigemninden sings- schrieben sein seizen).	(Gogvernament,	anisonde oder anisondelige Ab- wesenhelt, eder seitwallige An- wesenhelt.	bakaunt- alm,	spracke.	Parson ex	Unterricht ganga- son, oder wnichs Austalt het ete	d. h, for, welches die Hittel sum Lebensunterhalt Bufert.	6. In welcher Besiehung steht. Person sur allgese, Wehrpflie
· Mpyy,	M.	ilozauser		159	креет.	Dupany?. Azusendey. Repressensus Bowernes	zques es	Reds, Mads)."		Mpal.	Poten	1 0	bobers.	Zenercynu.	Muommuses.
Myyy, Unna Ubanoba	241	2121110	55.	3		e lupuari. 1. Ozenserate y Keprensekin Sonoemu.	ggn of ME	zynoc		ppale	Isfen.	ga no dom	the treat	zennegini nim engovere.	3
"Mpy, Ubana Agpianoba	M	00(413	24	240.	kpiun. uzrwed	Suchusus. 4. Hepresiscus.	797	zgber		Mal	Pefen.		bunpufos. ejrnuny.	при стирь бинетили солоба в.	gradoccobante secum. r. gan
Mpyy, Hilina Tpilidobu	217.	receia.	20.	3.	represent	zyme.	ggnet per benortes	391416.		e. 230004	Jewn.	60.00	Conquisi.	зеннедкилри	2
Mpyy, Hunanin Agpianobs	e H.	2 menes do goura NI	24.	el.	ห.pecm. นระของอิ.	zgnei	ganes no	zgroce		Mpala.	Эстом	44.00	LIMITERIAL	rencegion. repu	pan 1 pasp.
Mayer Hapianoba	201.	gorseVi.	16.	9.	sepremi.	3.9000	zgnes. Ky.	zynec		Прив.	1		4 '	веннеджи. при	2
" Пуппарть. Неминичнартинова	211	Javolnuya.	18.	64.	hijstene uszeneye	Auspurid. 2. Si tap remerioù bonoemu	Quepursia.7 La Represusan. Lorecarnis.	ggnes.	_	Apalo.	gernen	eza ne som	Councy exo	гениедияляч хозяння.	1
9									1		8			,	2

			oraș la inc				The Paris of the Local Division in the Local		10	11	12	1	12		
1	3			0				Гда обышновано	10				48458442	Завятів, раноско, пропис	ыгь, дожность вли агужба.
ARELIA (sponoura), RHS a OTLECTRO use RMERA, som uxa rissonato. Profess o rine, pre cameron arismes us de punt, rismes, reportedara and pus- sensitamen.	Hors. M-nys- crest. M-nes- arlf.	Earn mayeanauf apazagrun riant nonform prinst anoal amen?	Georgian anaryao anara ana an- anara anara	BUCTS, MA- BOTS, REOFIS SAIR	Connunie, so- evozule mae sun- nie	ЗДВСЬ-ин ре- дала, и осы ин идел, то гай напало? (Губериін, убагь, городъ).	ВД + О li - ак прави- вить, в осли на пресь, то гда нивио? (для дирь, обловаться в криписком). Как slin hingskirjas,	провивають: -д 5 с е-и и, а осви ин пліса, то гд5 (Губор., убадь, городь),	Очибува объ оу- сутствія, отлучий, и о эронинномъ идась пробыте- цій.	vaganio.	Ридиой лицич.	TRILL TRILL	б. Гей обучаета, обучаета ави пожчаета пурова обращиения? и т 1 б п а.	в.  Еденное, ео воть ео, поторое доставляеть голично представля существолялія Тоб, влисоб, tellton,	
MHIJETME (Ulgaime) BIME JA 18A BIME, bhi simed, hel said min se. Sheades nick, he se: plan melamais slimis, tumes, burumm shi hull. IAME (Zudasse), VORNAME sed VATERS-	gu, N. Nana- tasuru.	hetakusu bas yaptu	Mitn anciad olih mitu kand	Pula mana tanama	Darride la etirari	Kan slin sündined, age kui mitte nin, kus siis? (Kubermang, krais liou).	nge hui mitte nin, sile hus? (nalle inimestela, kos peawed binge kirjas ani- num). NEER em Orio ein-	(Knbermang, breis, finn).	tulee, årnelnaniss jn sjatilise situ pismise kolita,	If sk.	Ena kosi.	geda. Bil	k. Kan öpib, öppia akk spinergune kooti on täbi kni- mud? dnngagrad.	Pak amet, sue on see, sets ameh pak Blespidamisa. Beraf, Beschäftigung, Handwark,	b.  1. Körwaline nhk abi amet.  2. Seintkard sõjn win temisei awarbe, Amt-ednr Diensteld
AME, oder stmuttichn NAMEN, wass die	- Bo- enblochi	King etragene sum Heushaltang ever-	Walte, Wieviel	Tank.	Stand, Borni	HIER am Orto	geschrieben, oder falls uieht klur, dann wot	We inbt die Person gewöhnlich?	dauernée odes seitweityn Ab-	Gianbean-	Eutler-	Var-	We gnaious odes hat die Persus des	Hanptbarafe	i. Weben- eder Hülübeschäftig
Anastekung in Betreit soleher Parsenen, ralaha and beiden Augan blind, ader babb, inchasumm oder geistettrank sind.	esh lochi E-minn- Hesh. W-rreib- Hesh.	In waithing technical technical state of the	Sakro ader Ho- tale til bet die Pateen ?	퍞	eder Thei,	wicht hier, dans wo? (Convernment, Kreis, Stadi).	(itr solshi Persones, die bei Land- eban Stadiguminden einge- schrieben aum autmen).	oderwennnicht, daan wo? (Genvernement, Kreis, Stadt).	weenheit, edan activalligh An- weenheit.	nim,	opraeks.	dia Parson su Incan?	Unterrisht genos- en, oden welche Austalt het sie heart-bet	A A A Alabara Mark Miller	2. In welcher Besinbung steh Person eur allgem, Wehrpfit
Mpyy, Agrians Wanobs		ilozaunr.	.,	218	ppeem.	Dupang? Azusendey. Repressent Concerns	zgnes ser	39266	-	Myal.	Poles.		brbed unvoun	зешысдам Хогамич.	necommence.
<sup>2</sup> Mpyy, Unna Ubanoba	M	seema	55.	3.	repoim userveyd.	Auguni. 7. Grensender z Keprendend Sono emu.	17	391606	4	ppab	Isfen.		or year.	zennagisei ripu eugosero.	3
Mpy, Ubaser esgrianobr.	M	061113,	24	218.	креин.	Auguna. y. Frence n. y. Frence non.	39	zghen		Mal	defen.	ya no	banpufus.	nou omyrs bucomson could to	gradoceobombe
Myry, Hima Tpiniola.	217.	suesia.	20.	3	represent.	3yrice	ggnee res	3092206.	without the state of the state	e Lioni	Jones		to newjos.	зениедии.при	3
Mpyy, Hunaun Agpianols	eH.	2º emere de gauria.M.	21/.	it.	nprem.	zgnei	ganes us	egrece		Kpal.	dences	eg a no	be nouded. yrunnug.	ronanner.	pune 1 pasp.
May, May, eMapuretypianoba	211.	i gorsi Vi	16.	9.	ppeun nsrrayi	3944	zgnes.kx.	zymes		Npul.	Jones			земненти. при	1
"Hysenaprine, Maria Marmunoba	211	Javoljunga	18.	4.	kipeene sussessie	aluopurno. 1. Es Kop reus exoù bounamu.	aluapuurui. 86 ke pesuaan. Booceennu	zgnes.	_	Mya6.	Sirues	oga ne som	lucucytro	зениндал.при Козминь.	1
6															J
Ð						1		4						4	2
10							4	9			1	-	1		1

Lehe Ma Der Liste No

## ESIMENE ÜLEÜLDINE RAHWALUGEMINE

5-mal Junil 1895c. KÖIGEKÖRGEMALT KIMETTATUB BÄLDUSE PÖHJUSEL ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

Auf Grand der ALLBERÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895

Kubermang shk eblast Gauverooment

RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). ZÄHĻLISTE (FORM A).

Kreis ahk ringkond

Kenta

### Переводъ на эстонскій и ибмецкій языки.

tahwalugemier jaoskood 24 Zakibonirk 26	Kuia kogukosed, wald shk cells hobelins sime
Luguja jasukond 10	Durigemelede oder die Ihr esteprechanda administrative Einteilneg.
Ran M shk political Jacobsond Ph	
Amt (Stan) ofer Pollacibatisk M (193 enterrechands   Boorichness ist as neterstraiches and die M	Sirikokūla, kūla ebb mešoi teine asulus, mis kogukunne mas pāsi e
mafallen,	Dorf, Sesinda, Analedelung z. e. w., ext dem Gameladelunde.
Olowe olmolo joon alla Mormeta je N ella penda). 🦪	
Somelindo, Ginico, Stanites oder die dimen cotsprechunde	. l'illeste wälje kirjutada: missugune ma anutne en ja teme elme.
Wald, gmine, hasakate käle elik mile kohalius oine, ki- helkond	lier ist enstikriich enangeben: Art eed Neme des Ansiedelung
Koha peremega nimi, les-je familinives	
Name, Vaternamu ned Familieneams der Hofeswirten.	
Kad peremoca elab sama keha philit wii sa wit	gra koha pääl horteris?
Lobt der Wirt auf erinem eigenan Hofe?oder um Miete	
Warriel Wahngebande athla der Hof?	
Est palies on policy behal plumpiain?	

illiad on bys home thibut. Weens tot John standar Webngebilde gebook.	Millingo katetné. Womit gednekt?	Without on der home ablied, Worses ist jedes elecates Wahnahinder gebook.	Millegs kateted, Womit gedecki?
ı		4	
2		7	1
3		8	
4		9	nich bib seinkehöld und villell orderlich zum - zu un zumgen er
		10	

Rahwalugemise aruanne sellel päewal, milial rahwalugemine on määratud. Bevölkerungszahl an dem Tage, auf welchen die Volkszählung festgesetzt ist.

Lugeja alkiri, kes teadusi korjab Unterschrift des Zählers, welcher die Angaben eingezogen hat



№ Листа 4/

## ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основания ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 поня 1895 года.

Губория или область: Мифиналистам		исной листъ ОРМА А.	YERT HAS ORDYFT.
Съ перево,	домъ на	эстонскій и ивме	भूरती भग्नाता.
Переписной участ. Ж. 14 Очетия	it 19407. 16.3	Сельсное общество или соотвітству	підее ску діленія
Става И <u>ка</u> ин помицейскій (Содчерного недзелення велькі-	•	***************************************	
Волость, гина, станица или	соотивтствующее	Село, дерении иле другое поселения (провисать подробно валого рода пос	anegio o aro mananio).
ers gracule aspores	cour.	gep Mena oper referment	uercan yearsta Mou
*	n e	fuary rasermon u	низы Миринеца
Ина, отчество и финклія вовин	ии двори	euros Angreede Me	4912/
Хозина видеть въ собственно:	п-га	Tec min en enricht in ei	ужона дворој
		мхв строенія 🛴	8-

sis nosthoses	Чана прыто.	nio morposto.	Чась прите.
Magneta	Courencie	6	
2 //		7	
8		8	
4		9	
5		10	

Spendannie, Str. crzglete ermonton in minery gropy il canonempto rectio in cryste, echi sechem minera in crossa gropi ese saосля выблета житеть их своим дворё вай вы-вижент моск мужей дворь. Асля-на во дворё личета избеловаю комайствь, то ва веропи-ста жилые котролей на дворё проставляется на оставляется без предоставляется на отделяют проведения за отделяють переписация на отделяють про-нения отделяють дворения в поста дворя про-тить и отделяють дворения в поста дворя, их развитель в объекти дворе, кака их образы у

Подочеть населения въ день, нъ которому пріуречена перепись

							ancements.
BULBON BUNKEN BU	Topmen on 10.8 rate rate, enougher, apendon, apendon apen, apendon apen, apendon apend	rūzs eags (symu gūzsko), upoturs	бине ческо всёха нез в женщих от- которыев из 9 8 чене недёсья.	общее ческо всёха синев сподовів (ву гідільно), вретині фі 10-й вроендан тёхь, вротинь кову	ки (ок графы 6-1) в них векрестан- рилина в мескики- в поторись и гра- не черта, в такие хъ отизаво пров. неб. со местовъ уч.	есць (пуклинь во), противь ког отпёлево «куйс	обител число ловав. В жовщинъ отдаль горить из граф 8-й в в чадась из по-
М.	26.	W.	派.	M.	2F.,	Ж.	.8.
2.	/	2/	1	_		14.	1.

Полине счетовка, соборавшиго сподания виргия Шонгово Кирексова.

1 1	2	8	4	5	- 6	7	8	9	10	il	12		18		14 ,
ANTIER (Sponsesse), BMS a OTTECTEO non BMEELS, com min structure, refers o Phin, etc commerces agéstics no	Hors. Morya- cast.	Kars sanneathur npordervar reach rosalorsa e crach	Caousan Henry an Annun	2007% <sub>3</sub>	Совдовін, во-	ВД 6 СБ-ли ре- дилол, в осли ев вдесь, то где	ВДЭСЬ се прин- саль, е води не агась, ен гра менове? (для лись, обложных»	Губ обыкновенно прожиметь: предости в ости	Overbran offs or- cyrormin, overpure s o sponuments arbas specimen- arbas specimen- arbas specimen-	Въронево		N.	Гда обучается,	Fameou, we core to, moreous governments	одга, домесота для адуаба.  4.  1. Побочное наи вспоногачельн  2. Подоменіе од новижной ком
NILINIES, (Highins) NIMM JA ISANIMM	enil.	enoch consa?  Minugues olekus on ulse kirjumud	pogr	FORP Prope- BTO BTOMP	ate	(Fytopnia, ytage, ropoge).  Ess elle stadionel,	npearesen). Kas eitu hingekirjes, aga kui mitte eitu, siis kus?	Sus harilikult	Tähuedus puodn-		SHAIR.	farat H	obpeconnist orline.	главныя ородства для отпраствованіл	amot this ternistus.
MILINIME, (Hignine) MIMM JA ISAMIMM shi wimed, hel meld shin on. bendha mels, hee on: pure melemani allmist tenom, hurtumm shi hali, AME (Zuname), VORNAME neë VATERS- AME, oder simmiliche MANEM, wann die	actoru- gu, M. Knes- lorugu.	la welshem Ver-	kned	Denne Denne Detter Biller	Selvas ja amei.	age kul mitte siln, kon sile? (Enbermang, kreis line).	(nelle inimestele, her poewad hingehirjas sei- ams). HIRR om Oris ein-	(Kabermang, kreis, lina).	mire, firaclamice je sjutilise sim slemite kohta,	Uak	Ama heel.	Togs:	Kne opib, oppis aht missegues koeli on lati kel- mud? dangagrad.	Pak amet, see on ees, mie assab pak Elsepidamira. Beruf, Ecschaftigung, Hendwerk,	2. Edsukort sõja was teenisti Gewarbe, Amt- oder Dienststell
AME, oder stemuliche MAMEN, wenn die Person mehrure filbri. nmerkung in Hestud solisher Personen, niche auf beiden Augen blind, oder lanb, teubstumm oder geletestrach eind.	Su- publicable. It meant- liah. Wetruib- liah.	htituse stell for Eingetragene tum Hauchtitungevor- stand und com Haupt solnee orge- nen Pamilie!	White Wants, Wisories Julies oder Es- tete all let die Person	Jadig, varbal- palet, ear with wat water po- arbite- des?	Paul, Barul oder Titel,	HIBR am Orte geburen, oder falls misht hier, dann wa? (Gouvernement, Ersin, Stedt).	geschrieben, odes falls nielt hier, dans wn? (itz niehn Fersonen, die bet Lanf: oder Stadtgemeinden etage- schrieben sein mitma).	Hisran Ort.	Vermork fiber deternde oder seitweilige Ab- wescheit, udes zeitweilige An- wescheit.	Glaubens beksant- nisa	Motter- opracks,	Parson To	b, We gamined unter- hat die Ferrom den Unterricht genop- son, oder welche Asstalt bei de herricht	Houptkovaf, 4. h. der, welcher die Mikal ours Lebenrinserhalt liefert.	b.  1. sieben- edes Hülisbeschüttig  2. In welsher Besichung sieh Person zur allgam, Wehrpfti
Miner, Ubana Songports	i H	Хозгальне			ppeosn. usznoegg	Aug namil. Breusen y. Borusen Rob arracent bb	ggnes ns	Ereis, Redis.		Stjal	de Jan.		bs bow.	Gennegern Regularo.	Parocuobombio.
• Μυπνι, Επεπα Швинова	219.	vicena.	54	3.	repeesu.	Premer V. Beener V. Beeners Kop wayersh be wooms.	zywas ny douoettu.	39000.		Hpul	sefon			gievalorau. np.n eugseere.	1
Mureve, Angpeù Ubanobe	e H	enisis	18.	ď	Kprom. njsrceye.	ggover	gabes No bocsofu.	zgrees	Врем опшут.	Mpak.	Somm	/	or upusade. gruncius.	зелинефия, при општ	Prisonobeembe.
Muner, i huncariepuchiapeus	eH	epanne VI.	36.	X.	1 -	e lughurad. 1 Anestenas 21 Hiserumo My werenson bo. weensu	zanos no bonomu.	39nic.	Byseci	прав.	Simon	ga	bonpe foi. grunning	gonargori upu evozanos.	Necess bag on bo, Recover on be.
Mfreyell Um pr dezamonnem Anna camo.	eK.	beiniman iuier.	8.		aptem mrroeft.	zynes	Squestru.	zgnie	- = -	Mah	Gelfan	940 944	Cameyr <b>no</b> d	при обучения.	
6															1
7 14													•		1
0					•		1							-	1 9
		The state of the s													1
	_								***						1
											-				<del></del>
0													P.4.	en - agus de legendologe equi	1
										1	l A	-			2

## ESIMENE ÜLEÜLDINE RAHWALUGENINE

WENE KEISRIRIIGIS.

6-ma) Junii 1895a. KÖIGEKÖRGEMALT KUMITATUD SÄÄDUSE PÖHJUSEL ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

DES RUSSISCHEN REICHS.

Auf Grand der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 6. Jani 1895

Kubermang akk oblast Gguvernement RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). ZÄHLLISTE (FORM A).

Krais ehk ringkond Kreis

### Переводъ на эстонскій и півмецкій языки.

Rahwalugamies jacskosd 30 Zahlbeshr 30 Zahlb	Kule kognhaed, wald okh selle kahalise nime Dorfgemeisde nder die ihr zutaprachzede administration  Zirikahula, kule ohk sedut telne neutsa, min koguhu Dorf, Gestuds, Ansiedelung v. v. w., ses dem Uzmeit (Taleste wälje kirjutads: missegune see seuten en ju llise ist ansiühilich enzugeben: Art ved Name der
Roke peremege nimi, im-je familinime	
Name, Vatarename und Familiemanne des Hofsewirten.  Kad peremose eink eines huhe p\$21?	

Piliat au iga Passe ubilaë. Wasana ili jadas simasias Wahngabinda gabani.	Millegs kateted. Wamik gedeckt?	Mitthet on figs beens oblied.  Worses let Judes einselne Wohngehände geband.	Millinge kateted, Wnseit gedeckt?
1		0	
2	-Marin - Marin	2	
3		6	I
4.	** ************************************	9	
		10	, ,+55,000,000,000,000,000,000,000,000,000
WANTED S MARKET			1-1

teme elme. Anniedeiuug

Asserving: Liber Augulton besidence six has placed as first and risks one in deen hall and fee of fallation der Manchallung namen und der August der Gestelltein der Manchallung hand berückt. Als der des ein dem der dem der August d

#### Bahwalugemise aruanne sellel päewak, millal rahwalugemine on määratud. Bevõlkerungssahl an dem Tage, auf welchen die Volkszahlung festgesetzt ist.

Y, W,	ж. W,	I. W.	м. W.
Hire ip die Gesammtaabl der Per- acuse einsttragen (M. nod W. ge- irenni), bei deren Hamm in Spekta 10 entweder ein Berich stein, oder der Vermerk gemacht ist: austre, anw.» oder austre, auw, seit Zei- shou V.;	Hise ist die Gesemmtachl der Fere nen einentragen (E. nud W. getrenn bei denen in Spalte E das We shiere steht,	) Standar einzutragum, (H. und W. ge- tream) bel dures Human in Spalte 10 cin Strich richt, oder die als «Zaite», wurse oder «Zeilt», zuw. mit Zeichen V» vormerkt sind.	Hier ist die Gesammteshi der Personne eiendregen (M und W. getrenni) bei deres Namme is Spalte N steht ohner der Chier in die Gesettedes.
ndegitud cajotilised silo disjada ja aajutilised siio nlajad mbrgl- ga Va. Commutahi din anusondan Berti- kurung.	natural liter, market wasarrarrift.	jule ja esjutilived sim olejad mär- jule ja esjutilived sim olejad mär- Unier der Genemiischl der jawasenden waren Personn sicht bisoriichen Glandoe?	8-see joonde wahnie ee mergand entine je estlie walle juursar. Wieriel Sersene baseriiches Standas, sind hier angeschrieben.
Sits sank kirjutatud bölg neuda int- unate arw (meeste-ja saestorah- waste lahus) mille weste 10-ma joonda wabels on krijpe töomatud oga ha sende erw, kelle kohta ne	Sun seab Eles panied hörge sond inimate Sicoldina arw (mesta-	Sim mak Bies kirjutated Grees jour- ale wahell tledidine celtte talepoju sciruses selawa inimeste arw (mess- in je zasasterskweste isbun), mitte	Sits aaab Glos pestud külge sende inimeste Bisülding arw (maeste—ja naesterahwaste lahus) milis waste
Not palja slab oble presguest ajal- rahwast.	Ant pulje sink elle elett rehwest	Pracedani ajai siis elawe rahwa soni nli laincel, kes mite el nie lalapojn nčimacal.	Sits blagenirjes solewei rahwesi oli,

Lugeja allkiri, kes teadusi korjab Unterschrift des Zählers, welcher die Augsbon eingezogen hat

## ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основания ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 Іюня 1895 года.

----

Губорнія или область:	Печеп	Benselvice	
Съ перево,	домъ на	эстонскій и ивме	भारती भडाता.
пропослой участ, Ж. Д. Счотны подпусывания в подпусывания подпусывани	ruserom H	Сельсаве общество иля соотвітству	ощее виј д'Menie
дость, гиная, станода вля	соотвътствующее	Село, деревня или другое поселения	

repetition and personal september of the second control of the second control of the second control of the second control of the second of the

Сколько во двори жилых строеній!

tion torn names orpos	Част крыто.	Min tern antique sepat-	Чась крыто.
Mas genebu	Соминий	8	
2 //	н ————————————————————————————————————	1	
8		8	
4		9	
5		10	

Raintheols, Str. Crégais otherwood in thing propy is aboute that it can be captable as calle leaders attent is cooked apply has an see out noch typed paper, believe to prophe metalt because some forther, to be appeared but nectal engling its each but the thousand commander dest encodedle, a créphical a secia memory officials of prophing the captable see the opposition of the prophing of the organic est deposition and the se organic est deposition and the se that out that planeted more upon the both out that planeted in prophing is the prophing encodered prope, such as description of planeted the constitution of the con-

#### Подочеть населенія въ день, къ ногорому пріурочене перепись

Воего малична 8д <sup>4</sup> :: проставант та в вим (сумен делен), протива и графа проседен че протива впих отна в сврем проб. с	rca mrore action to measure the corresponding to 10-5 oppose to 10-5 oppose the corresponding to the corresponding	C man process of the court of t	SERPTIONO ORBOT. COURSE VECTO OCTAN ORDO E MOSINOS DE MOTOPHEN SE 9-2 VOCE OCTANA	омео лиць искрестьии, сооловій, Здісь проставляются (эті графы 6-1), обнее часло всітль вець покрестью- скать фосменій (притава и ження- тельною), протава поторый в те-		Сида впосится общен числи всйва- видь (вумчивь в жевшевь отдаль мо), протива виторыма вы графа 8-8 отивжени ездёсь» в «здёсь нь во-		
M.	Ж.	M.	ж.	M.	<b></b>	Ж.	ж.	
2.	3.	2.		#	g	8	€.	

Hornach cuertaxa, coonpassuaro estatoin Conficie Marce ba hycholo

1	2		4		- 0 -	7	8	1	10	11	13	- To	18	Замятів, реполю, проиме	4 ATTA ROMBORTS BATE ACTURES.
AMBLIS (sposseme), BMH a OTTECTEO ANN EMBHA, som ma stemuser.	Hora.	Каль оппонина! приходичи гама	SH43m0	SOUTH,	Cosaonia, so-	ВДАСЬ и ро-	ЗДБСЬ их прив-	Figh of sensorement Eputaments: 12 ft cm-zm, mocam	Overena odni ov- cyternin, ovayven	Въропсио-	Родкой	A. Varia-	f, Tre objectes,	rasson,	8. 1. Побочное ане попрартательн
when a run, we maneral afterers on a rana, shours, reynotherers are pla- aumments,	cast. A. win calk.	MORRIOTSO M PROPE SHOULD SOULET	270 170 170 170	PATE,	gre crounds are use-	teren, to the amount (Pytopain, years, ropons).	то гда панкого? (дан актъ, обиванично прационот).	па акасы, по ски па акасы, то гда (Губорь, убады, городы).	адал пробыме- ил.	индвагіо.	BOALETS.	teral	nonthern expen-	то веть те, поторое доставлеть теалимі ередства для существо свід. Той, канісой, talitus,	mostn.
MILEN ME, (lifguimo) NIME JA ISANIME ohk nimed, kui seid mitu on. senduo niist, kes on: pime miliomani pilmist	Suga. R. Me-	Miseuguess olukus no ulos kitjuiatud lu, monantua pere ii	" posy!	DARRO-		See plin madiand,	Eas oile hingakirjas, aga kai mitte sita, alis kus? (unlin inimastela, hee	dah harifikult dah har sin, aga kul matte sin, dia kun?	Tähnadus pun 81- miss, Acnol smiss	Dale.	Ema kesi	0.	Kus öpib, oppis ahk missaguse	Pas amet, con on see, mis annab	1. Mörwalinn nhà abi amet,
bendus milst, kar en: pima mälemnist pilmist tumm, kurttumm ohk kulk	gu, M. Nast- tasugu.		mita	men,	Stirm ja amet.	kus siis? (Enbermang, krots line),	banwad hingukirjas sai-	tils han? (Knbermang, kreis, linn).	ja ajntilise siis olemise kobia, '			gods.	hodijon lihi kal-	pan therpidamies.  Baruf, Reschaftigung, Handweik, 6	2, Seisuhard sõja was teenistas Guerarha Amt, adar Rimustaalle
AME (Zoname), VORNAME and VATERS- AME, oder stamptliche HAMEN, wons die Person mehrere führt.	Ga- orb lar (r) E-mino-	I halfman malif dur	Wane.	Terbel.	Pland, Bernf	HIMR am Orte	HIER nm Orts nin- genciarinten, ador falls nisht kier, dann we? (the mishe l'arrones.	ILIAP AM Ora	antimortion Ab-	Olnubeas-	Rutter-	Var-	b, Wo gattient oder	Hauptheret,	b.  1. Asban- oder Hülfebeschäftigs
nmerkung in Betret solubur Parsonen, slabs and belden Augen blind, oder beab, tanhstamm oder gelsteskrank sind.	tion orthine his ff-manag- lish. West allo- lish.	Hand and sum Haupt seiner nige- nen Familie?	Jahro plar Ma- gate alt int the Demon !	oder ga- sable- deel	oder Thei.	makt hier, dann we? (Gesvernmess), Erula, Stadt).	(tür michn Pursonen, din hei Land- oder Stadtgemninden einge- schrieben sein mitsesa),	oder ween nicht, daan wet (Gonvernessent, Mreis, Stadt).	wasenhest, oder activation An- wasenheit.	niss.	sprache,	Person sq. [seem?]	Unterricht genee- een, oder welche Amtelt het sin heerebes	d. h, der, welcher die Mittel num Lebensunterhalt liefert.	2. In welsher Besiehung steht Person sur allgem, Wahrpflie
1 Manabe	. //	Ящинг	1/2	4.00	12/11 ст. изъссеця	39266	391666 N2	29.006		2	2.7.	39	br bou.	Jewelegger.	Becouchenos.
Viemens Mpiebro	OR.	MOGNETAL	72.	377	nzerceys		garres ri	Pyrico	*** ***	ornen.	rijea	201	sukeun.	dozseteses	1
Munala	-				,					// n		201		зениедии.	1 прание гисрет
Presing Hemenela	210.	JASTIC	1/4.	3.	reprem	zanec.	boucetu.	39566	~	Mrof.	I e Jen	J. 2007.	brbon. ueroun	"upu einysse <b>n</b>	1
Manuelos,	16		//.		R /216811	30400 16	zg ber ser	a wata/		lan	Domes	da	be bour	upu amis re.	
Ungpens Hemispobs	111.	1161913	15.		urreceds.	. 1	Coursmus.	291664		blemot	000000		uncoun		1
· Manaba					Kheem		39 266 128			2	Demen				1
Miuna Ternepola	211.	gorb	7		wir rocyd.	ggreve	vour Mu	3.730.06		· Hom	D court			upu ones, 16.	9
Milina Hpieba	217	· Hame V2.	76	69	прест. изгосу».	zanen	39166 pr	gynee		e lson.	Pejen	99 mr	brbon merun	espuleaucefo, runn	1
6														,	1
															1 2
7	-		-					1				-			1
8	-			-		<u> </u>		_				-		-10-0	
		1							,	ŀ					·
		1	_,			,	,		e de la companie de l	-	4 =	ā-m-	ļ		
									,						
ii ii											-	1	. =		1 2
10					, ,	*						1.		*	1
				1 .						1		1.		•	8
	-	-	-	-				-	-				t		

Der Liste No.

## ESIMENE ÜLEÜLDINE RAHWALUGEMINE

5-mal Junit 1895s. KÖIGEKÖRGEMALT KIMMITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

Auf Grand der ALLERHÖCEST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895

**Kubermeng ehk eblaat** Geuvernement

RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). ZÄHLLISTE (FORM A).

Kreis ohk ringkond Keafa

### Переводъ на эстонскій и ивмецкій языки.

Hahwalagamites jacoboud 26	Kula kogukoed, wald ahk selle kohaline nime.
Ethionick 24	Marie Rogineses, while the selle Rodeline Billio.
Engujo Jacobos d 28	Durfgemelede oder die the anteprechende admietatrative Einteilung
Nan N — shk pelited Jackton N — his categories and (Stan) odar Polizashest N — (Die enterprechende Bezaishesag is su materitzishese med dia N — ausaritite.  Olame simule joos alle idminate jo N — alla panda).  Pemaluda, dmine, Stanktan oder die dimar enterprechende administrative Enterlang —  wald, gmine, kusekate ktin ahk melle kohalice nime, kl- helkand	Riribukela, kein ohk meel teina seutus, mie kogukuona mee peel Dorf, Gesinde, Ansiadelung u. e w <sub>2</sub> auf dem Gemaindelonde.  (Taloste wälje kirjutada: misraguue nee seutus yn je tame nima.  liier ist eusführlich anangebest Art end Name der Ansiedelung.
Kohe peremage nimi, im-ja familinime	
Name, Vaterenome and Familienname dm Refeewirten.	and a
Nad peramous elab enses hobs paal? wôl au wôl	ore koke paal kerteris?
Lobt der Wirt sef selvam siganas Hofeloder sur Miste	ouf eleem fremden Hofe
Wievlel Wohngebunde skhik der Hof?  Rul patju an milet bahat alumajaje?	

Hint on tga knowe shited. Warane tel jedm elnumine Wahngebiede gakunt.	Millogn hateted. Womit gadecht?	Wirene to jobs elected. Wirene tot jobs elected Witness tot jobs elected Witness tot jobs elected	Millings heleind, Womlt gedeckt?
1		6	
2		7	188 1988 1-1 - 1
3		B	T-1000000000000000000000000000000000000
4	Photosophia and the second of	9	######################################
6		10	

el telua soutus, mis kogukuona mae peel eu.

Rahwalugemise aruanne zellei päewal, millal rahwalugemine on määratud. Bevölkerungssahl an dem Tage, auf welchen die Velkszählung festgesetzt ist.

ga V. Drammtanli der navnssedne Berth hernag. Hier ist die Gessammtanli dav Per-	SATURE MICH ISSUED BOADIESLES	Biandes? Hiar ist ans Spalte 6 dia Gesament-	sind hier angeochrichen,
socon einestrages (M. und W. ge- trennt), bei daren Enmen im Spalit 10 antweder als Strich steht, oder der Vermerk gemanht ist: «sellw asw.» oder «sedtw. naw. mit Zei- aben V.«	sen elastragen (M. and W. getrer bel denen in Spalte 8 das W	Stander of antique of the stander of	sonen sinsuirigae (M. und W. getreni) bei deres Ramen in Spal- te S steht ektere oder chier in
	ablers steht,		for Gemaindes.

Lugeje allkiri, kes tendusi korjab Unterschrift des Zählers, welcher die Anguben einzezogen het Безплатно.



No Листа 43

# ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основания ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 іюня 1895 года.

e lugema	ILH	OGOROTIC:
eluduna	w	ereard.
11/11/11		

переписной листъ DOPMA A

Убадь или опругы: Bruberin.

Съ переводомъ на эстонскій и ивмецкій языки.

[срекисной	учаси.	ne 14	Счетвый	Juner.	Ne 3	

Сельское общество или соотавтствующее оку діленіе ...

#### Orara M\_\_\_nen nannnantenit yeacrosta M\_ (Подчеркнуть подлежащее пильмые и проотвыть 26).

Волость, гимпе, станица иле соотивноствующее

Село, дерения или другое воселение не вениях селистиго общества (провесать недрабне вакого рода посазонів и его названів).

Ини, отчество в фанкла водения двора Диемиеми Уди сына мезаконе Мунесинанов Хионина кавета на собственниться дворя уст

Скомко во двори жилыхи строеній! /.

Lie our numes orpos-	Чака крыто.	Rey tore sendos orpos nie mespeste.	Ties spare.
1,02004060	Concupie	8	
2 //		7	
		8	
4			
Б		10	I mill -t-month stabilities is appropriately

Подсчеть населенія въ день, нь ноторому пріуроченя перепись

ROSLO MITTHAUTIC	neoszenia –	TOOLOUITHO M	esympro extra Moris.	было жиль мевре	CTLED. COCZONIA.	Съда овоентся общое число всёна- вона (измуни» и моощель отдёль- но), протива которыка ва графа 8-0 итибавао сидёль в оздёсь ва во-		
Вдісь оростоплинтся тіхь водь (нужчень и лільно), противь пого графі проведена терти противьность отвіться и ворем. проб. со в	menuman or- part st 10 s ,a takme till, casson,spac.a	thereo, spores	NNS & MORESTA OF	ofmee visite pcha ches consell (n orghinent), epered ph 10-8 sponego rhen, apprints non	са (на графи 6-0) в жиз некрестан- ужлен и жениче в погормал и гра- не черта, и такие къ отичнае «врем. осб. ср зеакоит у».			
M.	五,	M.	ж.	M.	末	М.	<b>A</b> .	
1	2.	1.	7.			1.	2.	

BOLLINES EXETUBLE. COCHPADIMOTO CONTROL TEMPSILI USCASCO KASE OF OCE.

1		3		5	6	7 1	8	9	10	11	13	Гр	12		å
DAMERIS (SPORMERS), RMS S OTRECTED SOS BEERA, SOM ETT PRESCRICO D'ATRICE OTROS PARO, STO DESETVE. AFRICATO SE PROCESSION SES PROCESSION SES PROCESSIONS SES PR	E-map-	вирей восьи?	CHONENTO HORYMO ANTHO BOH ADM- OFLOGE OVE	MATE, ILLOWS ILLI	Conrante, oc- oronule num sen- nie	ЗДВОБ-ии ро- дале, о оси м адась, со гда изовио? (Губеркін, увидь, городь).	ВДАСЬ он прави- сать, а осы оп пусть, то тух опецио? (для ину, обланием» применее». Как elle blugskirjas,	President to the control of the cont	идъељ пробыва- ил.	atquale.	Редіой лилть.	H	б, Еде обучатил, обучать изров- образовани? в г 1 d и в.	а. Гнен woe, го ость го, которое доставляеть геоспые средстве для существовайс Тію, вляной, caltina.	
PAMILITIME, (Higatime) NIME JA ISAHIME, ohk mimed, kui meid mitu os. Thiendon vois, hee ser pines meicenami silmin, tamm, kuytenam sehk mali.  HAME (Knaame), VOIINAME und VATERS-MAME, oder edumpitich m NAMEM, wans die Person meineren Pint.  Ammerkung im Betreif mitsker Personen, welkle sed beiten Augen hind, oder tanh, beskeinen oder golsenbrak sind.	Sugn. M. Ko- matoon- gu. M. Naso- toongu.	In walches Ver-	LAND	passe gura. Pote- moss nesse- moss, lask sik fa las- bul, Ladig, varkel- varen,	Seires je amei. Rand, Bernf	Ese sile etadiaed,	aga kui mitte stin, alin kusi' ag (netia nimestelu, kos posuwad kinge kirjae seri men.).  H 1ER om Orto ein- geschireban, odas falls nishk hier, dana wet ditte seitche l'irrorea, ditte fast, des	We labt din Per- non gewöhnlich?	Varmen kehta,  Varmen kehta dausrade ofer settwellige Ab- wasenkelt, odes		Ema keed.  Multar- rprache,	BL1: Fur- staht die Person	de ngegrad. b. We geniest odes hat dis Person das Unterricht genos-	h.	Edrwaline uhk abi amet.  2. Seleukord sõju was toomistuses.  Cowarbe, Amt- ode: Dienstalallung
	noblecht Benins	haltmas state der Eingetragens zum Baustnibmagnt un- stand und som Baust seiner nige- nen Familier	Oth White- White- plant of pain of let die Person?												Juben- eder Hülfsbeschüftigun     Human Bestubung sieht d Person mar allgem, Wehrpdiale
1 Mpacneons Jununa Fauranes nezerocomás	.//	No mune	-		พระยา	zgku.	zg we be woone.	zynes.		eliek	Joines	ga no del	,	genneyson nogranic	Précuotamiso.
" 10 poeneaux Mpiina Rycha	211.	JIC/UI	01	3.	kprem njoroje.	zgivel	sques me	391000		c.bsoun.	weifen	3 e1 3 to 11		nederated when	3
Mywencour. lean Municipa	271	9026.	11.15	4.	keproni. use recyt.	391666	ggnes Ris	3.yracs.	-	Show.	Yezan.			gereneEdmer reper Januaros.	ġ ·
6		}					1							,	1
9			The state of the s										4		1 2
10									,		0		= 41		1

## ESIMENE ÜLEÜLDINE RAHWALUGEHINE

5-mel Junit 1895s. KÖLGEKÖHGEMALT KUMMITATUD SÄADUSE PÕHJUSEL ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

Auf Grand der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895

Kuburmang ohk oblast Gouvernement

RAHWALUGEMISE LEHT (WORM AL ZÄHLLISTE (FORM A).

Kreiz ehk ringkond Kraie

Переводъ	Ha	эстонскій	H	пвмецкій	языки.
----------	----	-----------	---	----------	--------

ishwaluphniss jacehond 36	Käle kogakoed, wald shk mile kohelice nima.
Agaja jasekonė 36	Dorfgameiude oder die 1ke entsprecheeds administrative Eintellung.
ton 26 zick political Jacobond 24	
Lint (Stan) oder Poliseibesirk M (Die sateprecheude Beseichnung ist ein meterstreichen nud die M	Kirikuhūla, kūla mbh mōol telue asutus, mie kogukoona maa pital e
suffilino,	Dorf, Gestede, Anstedelung m. s. w., sof dem Gemeludelende.
Olewe mimele joos elle tümmete je 10	Taleste wälje kirjuteda: mlasaguna me asutus na je teme ulme-
Wald, gmina, hesakate kile zhk selle hebellee nime, hi-	liter let eurführlich essugebem Art end Nama dar Andedelung.
Koke peremoga ulmi, im-je familinime	1
Name, Vatersuams nod Familienname das Hoferwirten	
Kad peremose sleh sosse koka ptal? wôi ou wôi	era koha paal korterie?
Lobt der Wirt auf missm eignose Hofa?oder zur Miete	euf ninem framden Hofs
Wiaviul Wohngebäode sählä der Hof? Kui pulju on sellet befut himujuju?	

Hillant on Lee home chited. Weene lat John standso Wohngeberte gebent.	Millaga hatetud. Womb gedecht?	1	Millings kateind, Womit gedecks?
1		6	
2		7	con Million III III
8	***************************************	8	
4	14-000 AB-00-0-0-1000-0-100	9	***************************************
<b>b</b>		10	
Approximation of the second second			

Rahwalugemise arnanne sellei päewal, miliai rahwalugemine on määratud. Bevölkerungszahl an dem Tage, auf welchen die Volkszählung festgesetzt ist.

Khi paljo olab situ praegusul ajal rohwast,	Not palje stak sit	n ololi rahwent	Praeganul ajal siin oli loimust, kas mili selass	te al ole talepoje est.	Elio blogekirjno no	inwet rahweat olt,
nge he omde arw, saiz kohte om märgitad cajutillerd mie elejade jh eajutilised sliu miejad märgi- ge Y:  Gesamatzahl der arwesenden Berti-	Sine read time po inimeste tietidus inausterebwaste ial 3 ma joude waht halti	new (monto-je me), millu westu du on kirjotskud na,	Nio pase size hieje de wahmit filmildir polizione sedirore fain to le maestershwae westu 10-me joone on tëmmatud aga ku hohta on mërgjind - jade ja eajstilladd giga Unter der Gosamata wares Personen	ne mitte telupoje neste arw (mece- te lehne), mitte de wehelm hritpe e conde arw, hm.le ejutilised sin ole- sim niejad sola- ya.	estina ja «selle Wieriel Personen bi	orw (measte-ja tus) milie wastu ste on mirghad walla journe, incritches Standes,
filter ist dit Ossamintahl der Per- centration of the Ossamintahl der Per- centration of the Contract of the Con- centration of the Contract of the Con- tract of the Contract of the Con- tract of the Contract of the Con- den Versucht gesacht ist - sellw, anw.s odni - saitw, anw. mit Zel- aben Ve. W.	Size ist die Commence almostragen (H bed decen in Sp whiere	. und W. getreant) ulto E das Wort	tropped he dorse	d die Gesammi- nicht böuerlichen n. (M. und W. ge- Bamee in Speite iht, oder die nie eZeltw. enw. mit	sied hier an Sico jet die Gesa- sonen e neutrage getranni) bei dare te E steht hilter der Gen M,	matashi der For- on (M. mad W. m Kamen in Spal- poder shier in

Lugoje alikiri, kos teadusi korjab Unterschrift das Zählers, welcher die Auguben eingezoges hut I Безплатно.



. № Листа

# ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основания ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 Іюня 1895 года.

Губерийн наи область; eluchuanteredia переписной листъ COPMA A.

Увадъ или опругъ: 2 seel benier

Съ переводомъ па эстонскій и п'вмецкій языки.

Паренисной участ. Ж. Счеткый участ. Ж. 3.

Сельсное общество или соотвітствующее ему діленіе

Ставъ Ж ...... или полецейскій участокъ Ж. (Подчеренуть подлежнике вывылые и преставить М).

Село, дерения или другов поселение на веналиъ сельскаго общества

ger Menogen, Bobourerin vene for Monepu KRIENINOU CUBBOL BILLINGER

Пис, отчество и финила помини двори Лирин с 100 вг Марин.

Холивиъ живеть из собственномъ-де дворь?

вля на ввартира въ чумовъ дворъ?

Сколько во дворъ жилыхи стросній? /.

the terr castre ergos-	Чась дрыго,	dia l'ocrprett.	Чань прыто.
1/13ugipelea	Concensie	-	
2 //		7	
8		8	
4		10	
6		10	

Произдовай, Эти спідвой относится да ийхому двору в наболивител только эт случай, осна должет малите за споети дергі дво нементе посе дуной двора, йсля на подворі навите вісполько только тат, то ви предпес-найх десталь камдаги ита пава эти тейлица остванател бать заполяновів, и служище о чи-сля малила строній во двора проставляются на отдальном чаровисном засті, на которожа вибетфотата, дільется водсенть о исокуднору, за этотульного видел, намого и останулюру, за этотульного виделунаются инфинента отдального отдальных должёству двора, камъя» обловет

Подочоть инселение въ день, из которому пріурочена перепись.

Всего палич	erro Brogerenia.		mnymaro aghos senis.	Въ числъ и Сыхо анцън	пличизы атоэца	nicoseula Micoseoù.	Приписынато в д h с в престы- аксито инселения.			
тальной протива- ганной произдесс протива полужения	torca mroth actu- ies a measures or- acropars as 10-d vepra, rarms rars, whisemuspem.aped.» . co seamons V».	ter tene (nån d grypeo), nboarne	бацью числю исван изъ и пенциивот- которыма из 9-й кото мадёсь»,	CHOT'S COCHOMIN (HYMENOS M MONUMUS OF STANDARD). SERVING MONTH HOSTONIAS MA PTW.		CSAM BROCKTCH OFMEC TO IN BARAKUS (NYESTAM SO MCHIMINS OTTÂLIAN), MOTHER ROTOPMEN BY TRAÇÃ B.E. OTHÂTCOU CHÂCEO M CAÂCE PA MOJOTHO.				
М.	X.	М.	ж.	M.		ж	М,	nt.		
2.	1.	2.	1.	s a shortest dead countries		******	2.	1.		

Подпись счетика, собиравшиго сиздаль Розрий Шванова Лускова.

7	1	-		6 1	8	7	t		10	11	13	F n	13	Зашттіе, репесат, провыс	ь. меж, дожность или служба.
		MATCHINA STATE	Crestago gr. syste seems nata sel- nessees organi	300-	Consmis, so- capanie any ma- gia	(Pytepula, years,	SAND been species of the author of the sensor?  (ARR SENSOR OF THE SENSO	nn agich, vo tah (Tytap., ybaxi. 2000(b).	ngian nyoénno- nia.	shanis.		\$- 7 arb- (172-48) 10- 10- 2475?	б. Где обучается, обучает вен	TOS, kashoo, initia.	1. Побочное выполнительное  2. Положеные по полнекой долже
	Sure. H. Mo- ortoro. Fo. H. Fron- lorage.	Minuguese slakus on ther kirjuhand inimena oma pere ja perakont pta kohta. In weichem Ver-	Mitu nathd nkk mitu krud	Polyments and annual an	Seleus ja amet.	heather what and	Kno siin hingshirjas, uga kui mista siin hus? (naile inimatale, ko- paawad hingshirjas m. ums). Hill R. om Orte nin-	Kee hariffhult clair har din, age but mills offn, off hus? (Erbermang, krein, ilun).	Thousas pundo mios, firactomos je ajettijos siie olomias kohta,	Unda.	Ema heet.	gods.	Kas öpik, öppin shk missegans kooli on läbi kel- med? dungugust.	Påd amet, see on see, mis annab pås ülsepidamise. Barsf, Beschäftigung, Handwerk,	i, Edrwelina ohk abi amek.  2. Seisahord elja was tsenistuse Bawerbe, Amt. oder Dieuststellun b.
AMM/Crasme, YOKEAME and VATERS- ME, note at mattlehe NAMES, were the Ferror mahrers thirt macking to Betref soleler Personse, take out belder Augus hind, does tenh, tanbetemm oder getstekrank sind.	tion palabati. M-mban- tioh. W-mgli- tioh.	hattnine steht der	White.	Lodie.	Stant, Berni oder Titel.	HiRR am Orte geboren, eder falle uieht bler, dann wu? (Goz veranment, Ereis, Stedt).	geschrieben, odm tall:	other wann girbl.	denorade ofer seltwellige Ab- wessubsit, oder- settwellige AE-	Glaubens- behunnt- elss,	Mniter-	Variateht die Person en lesen?	Ametalk has see	Hauptkeruf, d. h. der, weicher die Mittel eum Lebensuntarhait liefert.	Nober oder Hülübeschäftigge     Is weicher Besiehung steht d     Person sar aligem, Wahrpflich
· Trapseu, Kapur elgobr.	H.	dozauns	58.	150	креет. 22. жылый.	1392016.	ganic 12 boucomus.	gywes.		a Proof	Jemen	one Vens	benjudot.	Замияти. Позминя	Pubenoborrho.
. Aaprul chewe Hopicha	147	s reesca	54	3.	sopeon.	3 gnes	zgreg per bouvernes.	391866.				0/1689.	utrours.	деилеледных. при сийтом	9
Min Agolor.	eN.	Coprimer	56	a	крест. щвгосуд.	991616	Zig bet Re	zijnei	-	elsim	Peien	ga no ve¥.	En bock.	зогинедни при брать	Photocobembo.
															2
4			7		-					,	_				i Ž
6	-		-										-		3
* (	_	# F	1												1
3	-					-				-		- In the state of			1
		4= -			-	4		- quarter							2
				-											3
44									L D					d	

Kuburmang ehk oblant

Gauvernement

## ESIMENE ÜLEÜLDINE RAHWALUGENINE

5-mai Junil 1995c. KÖIGEKÖRGEMALT KINNITATUD SÄADUSE PÕHJUSEL.

ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

DES RUSSISCHEN REICHS.

Auf Grund der ALLERHÖCHST BESTATIGTEN VERORDNUNG vom 5, Josi 1895.

RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A).

> ZÄHLLISTE (FORM A).

Krnis

### Переводъ на эстонскій и намецкій языки.

Hahwalogomico jacokond 10	Etle kogehood, wald shi sells kohalise nima.
Zehlbesiek 26	mote molleungel gent den beite molititat little"
Legejn jacobood 36	Post
Zithlikenin 36	Dorfgemeinds ader die lie entspreches de admisistrative Eleteile ag.
Nes H alik politsej jsoskond M	
Amt (State) oder Polizelbesich M	Kirihuktila, kille ebik mönl teine asutua, mis kogukenan mes piäl o
vofulion.	Dorf, Gerioda, Ameledelong u. s. w., ant dem Gemeledelande.
Olews simele loos elle témmets la 16 elle pande).	
firmelede, Omios, Stanitza oder die dieses enteprechende	
administrative Eletellung	(Teleste wälje kirjutada mlangune see seeins on ja teme nime.
Wold, gmins, harehate khin shi saile hohaline nime, hi-	
helkond .	Hier ist ensführlich annugeben: Art est Name des Assistang.
Kohn peremege simi, les-je familinime	
Name, Vetereceme and Femilienaams du Heferwirten,	
Had persuous stab sauce hohe philit will ou will	era koha pääl korteris?
Lott der Wirt auf seinem eigenem Rofet	ouf eloem fremdes Eule
Wieriel Wahegebbede abili der Hef?	
Fol notice are selled inchest assessment	

Miner on the home elifed. Weene fol judge election Weinershoods at 0 int.	Millings heteted, Would gedeekt?	Rithest un ign house ellited.  Woused let juden elenstes Wollegubinds gebaub.	katelnd, gedschi?
1			
	14444.	7	
8		8	
	e guandos e	9	
8		10	
'	4	[ .	

Rahwalugemise arusane sellei pāswai, millei rahwalugemins on māšrajud. Bevölksrungszahl an dam Tags, auf welchen die Volkszählung festgesetzt ist.

Sile manh hirjutated helg seeds hel- maste arw (mastes—je masterah- waste laline) mille waste 10-ma- joonie wehele on hrilps tëmmatud mge ke undë arw, kelle bohle on	Kal pelje sich elle niell sahwest.  a seeb ülse penind hölge nende- lmeste ülellidine arw (meeste—]- zeerahwaste lebus), mille wastu- nes joede wahele oo hirjotatusi ssilab.	Pencytwel Ajal site sikwe inkwa ne- oli lakunoj, ke kulita e deli nlepo, selenacet.  Sin ana Dien kapotacid Cuna joog de webet. Oletidio e milte bilapo- calmase eksena isimata, arw (nec- ta je nacetechhwede lahan), mil- wanta Horma, joode webule krii- (n bismated age ke nemieserw, kei hohta oo misguia e ajalilijad rije ni- hohta oo misguia e ajalilijad rije ni-	Sile ched blee paoted blige com- ismests blee paoted blige com- ismests bleeddine arm (month- nactoralwasts lobus) mills was
maste arw (measte—je mastorah- reate laints) mille waste 10-ma jonoile webele on hrilpe tëmmated nge ke mende arw, hedle bebte on mërgjind enjatilised sile olejad mëngi- je asjmillised sile olejad mëngi-	lmeste üleilidine arw (meeste—): seterahwasis lehin), mille wasis ne juede wahele oo hirjotatusi	de weltelt filefildine mitte talupoi relatises elieva lalmente siw (mer la je naceteeshwete lahan), mit weste 10-ma joude webele krii; on tõimmatud aga ke nendeerw, keli	Site such bles pasted hölge com- inimests bledidine arm (messes— naseterahwasts lehm) mills was
Canantitabl der ezwensersen Berti-	Madig Mor lobacde Berölkarnog.	jade ja sajutilland etia olajad mä giga Ya. Unter der Gesemmizahl der dawensede waree Personen nicht bäserliche	unine je seelle walle jourese. Wieviel Personen bisselfichen Stande
Illes let die Greatme, astil des Persones eineutragen (M. nod W. ge- lenen), bei deres Nemes is Spalie 10 entweiges ein Strieb nicht, odes	or Lat die Gesamminahl des Perso- re einsetragse (M. end W. getennt). I denen in Spalte 6 des Wort chier- steht.	Blaster?  Hint hat one Synke 6 die Genamm nahl der Persones uich brossiche Standes eineutragen (M. ond W. gr. Livsor) bei doren Mamou in Spall 10 ein Etrich oteht, odes die e-Zeilw. anw. e der «Zeilw. anw. m. Zeichen Ver	Hier ist die Gesammtzahl dar Par sones einentrages (M. und W getrenni) bei deres Mameo in Spal
		N. 14	

Lugeja ailkiri, kes tesdusi koria)

Unterschrift des Zählers, welcher die Angaben eingerogen hat

Безплатно.



# ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основанія ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 юня 1895 года.

Губарнія		
Mucheux	120	eraia

### переписной листъ DOPMA A.

Увадъ или опругъ: Vzeelberill

Съ переводомъ на эстонскій и пемецкій языки.

Перешиской участ.	Ж. Счетный участ,	No Section
Craws	полицейскій участокъ	JG

(Подторжнуть подхожащее нависате и проставить 16).

Сало, деревия вля другов поселение на венамъ сельскаго вощества

переменовый ворышений менекого биний

Han,	OTTOCTES	×	<b>parmete</b>	XOURTE	дворя	Juje	-
------	----------	---	----------------	--------	-------	------	---

ван на прартера съ чужовъ двора? "

Сельское общество вля соотвітствующее ему діленіе

Холивиъ живеть на собственнования дверії ...... ИЛ Околько во дворт жилых в строеній? /

опосной	R	
	7	_
	8	
	9	
	10	<b>*</b> ****
	all action	8 9 10

#### Подочеть инфенения въ день, къ которому прурочена перепись,

Воего налича	ero madamenta.		mymaro agios senis.	Въ числѣ вълг Сыло лыцъ неер	twnto madeneula corem googonia.	Пранмовинал	Принисанняго виков престывиского маселена,		
дально, протевь трефѣ проседона протимъ воильото	ROPORMES BY 10-B	тбль дидь (пужч двляно), противь	omes uscas schul fir s semmes st- sorophium ex 9-3 ness «eghci».	somme when sek- cause cocample (s orghismo), aporti- dh 10-8 aportion and think, aportion and	ется (ита графы В-П) ка лине покрестью о- вричена в менциоз на осторыта из гра- ще черта, в также иха отичнае «прем, роб, со извести Уг.	CDIS SHOCKERS OF THE STATE OF T			
ж.	<b>Z</b> .	М.	- XL	24.	Ж.	ML	ä;.		
2		J.		Address and a second		2.	1.		

Подпись счетикь, собервенего стаданя в варий Иваловавуснова.

	)		1			7	8		10	11	12	-	16	Закитів, ровесло, провыс	4 мгь, дожность нак всуков.
REZIZ (SPONESSO), RES O OTSECTEO DIS REERA, OLD EXE STABLES. STREE O SEAS, ETO DELEVISIONES DE COMO, PÉRCES, ESPONESSO DE SERVISIONES DE PRO- SENIOSTEMPS.	flore. If sym- mod. B-reg- mil.	Sam inggownist specificat stark manferna s reak smell main?		HOTTS, HOTTS, REMOTE SAME	Cleanonin, no- eronale man urn- nie	ВДЭОВ-ли ро- дилек, в осля во цень, те губ имею, те губ (Губерийн, убиль, городъ).	ЗДВОВ ан арипа- согъ, с обли не публь, ус эта изошно? (для дить, облідання за- принелом).	Eyb of samonous on a sponsor of the control of the	n a sponiumona maa upsteria- niu-	Въропско- въздай о	Родиов вами».	Tirk- STI-40 90- 90737	б, Гда обучаетия, обучаем вли комперь курга- образования? о r 1 d. n.s.	Гловов, то осто то, вогорое доставляють гланныя сродстве для существованіе. Тоз, в вайдо, talibus,	б.  1. Побочене нае выполнятально  2. Повожение на повеской вниж воете
	Maga. M. Ho- astero- Co. H. Hase- tience.	In welshow Var-	pogy? Micu sastad skk mitu koud	Jeans Jeans Polyments Section	Selvu ja amet.	Has site stadions.	Em siin hingskirjas, aga kul mitte din, sii- kust! (nalle intenatele, kes- poawad hingskirjas mi- sma). HIER am Oria ein-	Kus harilikela elak km alin, age kui mitte atin, siie kus? (Anbarmang, kreis, linn).	l'Abandus parda- mios, Arnolemias a significa d'in alemias holta,	Uals.		Eu möl- stab lu- geda. B 11	h. Kus špih, šppie skis missuguse kooli on šibi kei-	B.	b.  1. Körweline ohk abi amet.  2. Seirnkord sije wie teenistuse
HE (Zusame), VORNAME und VATERS- Z, dem atmobilable HAMEN, wwas die Person mahrere (International), sarkung in Setred solehm Persones, she and beiden Augen blind, oder tach, bachtung oder gelsteckrach sied.	pohioshi. B-edito- lieb. W-engli- leb.	haltein sieht der Eingetregese nam Enwicklungsvor- stand med gum Hampt setenv elge- nam Familiel	White, Wierlei Jahre uter He- gate gift jet des Pursum f	Lodly, verbal- subst, verbal- wel- shar (o-	Stand, Berni oder Titel,	BIEN am Orte geboren, odm falle nicht bier, daan wot (flouvernement, Erels, Stadt).	geschrieben, oder fethenicht hier, dans wo? (für solche Zereunen, die bei Land- oder Stadigemeinden einge ochrieben min mitmen	Wo tobt die Per- een gewöhe fich? It is r em Ort, oder wenn nicht, dann wo? (Gonvernement, Kreie, Ftadt).	mitweilige Ab- waseeheil, oder suitweilige Am-	Gloubous bekounk mm,	Mutter	Person	b, We genteest oder hat die Person des Unterricht geno- mu, oder welch- Austalt hat eie besucht?	Raspiberaf, d. h. der, welcher die Mittel zum Lobensunterhalt liefert.	i. Notice oder Hütisbeschäftigu.  2. In welcher Besiehung steht Person sur attgem, Wehrpflich
Ayyer, Jemu Bumemobs.	cH.	Rozauns	44	3-19	ppiem usrveyd.	zgnec.	zgnu kr bocomu	yynes.	-	Arom.	defer	ga no set.	bs bou	зешийний.	Parsonobiarbe.
iny Pernepola.	277	enena.	38	0	kprem. unreceyd.	zgrees.	Zgnet 104	zyroce	•	e Isom.	De fer.			Земистоми. при	3
Prin Arthr grin Annin en ve gencoren où.	·K	130 ститан 1 шпг.	6		hipsem urranyi.	zgnes	boucomu.	391016		elsom	Jomes	-		при козмини.	2
						}			ø				1		3
															1
	-	•	·												1
		= -									_				1
				-	_	_									1
,	-							-							1
, \															9

Der Liste No.

# ESIMENE ÜLEÜLDINE RAHWALUGEMINE

5-mei Jusil 1895s. KÖIGEKÖRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL. ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG DES RUSSISCHEN REICHS.

Auf Grand der ALLERHÖCHST BESTATIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895.

Kubermang ehk oblast Genvernement

RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). ZÄHLLISTE (FORM A).

Krais ohk ringkond Kenis

Переводъ	Ha	OCTOHCKIN	11	и вменкій	ЯЗЫКИ
4 / /				2 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4	41 10 671 13 1

теревода на во	гонский и ивмецкий изв
Kahwalogamira jacekoud 19  / Shiberith 19  / Ole onterprehende  Baselchoug at an unterstreichun sed die 19  — unp  zufüllen.  Olewe simele joos alla tömenta je 19  — alle pande).  Gemeluck, Omlus, Stanitza oder die dieser auterprehende  admiolotratur Estelling  Wald, gulon, haushale käla ohk mile kohaline nines, kil-  helkoud  Koha paramage simi, kan je haalitatume	Heln kognhoud, wald shit salle Bohallen nime.  Dorfgemeinde oder die ikz esteprechaede admielstralive  Hirikokula, hela ahk mön) totan arutus, mis kognhonna  Dorf, Gesteds, Ansiedeleng e. s. w., eni som Gemeledel  (Thieste walja hirjutade missugune see sanica ce je tem  Hier tot eusführlich anengebee: Art aud Mama der Ansi
Name, Vatersanme and Familianame des Hofsewirten.  Kaf personen alab seem taka ptāl? wõi ox wõ Lobt der Wirt aaf selzem segesam Eufel oder sur Miste Wierlal Wohegebacks abli der Hef?  Ist paju on newt helst ohnsigung	era koha pääl korterist suf slassu fromdan flefe

3 8	Witted on ign house obtaid, Wornes tel Jodes alterates Wodagi barnin gabani.	Miliogn hateted, Womits gedeckt?	Alliest on hun house stilled, Wasses lat Joins abusing Wasseskapin points.	Millings hateted, Womit gedeckt?		
3 8	1		11			
8			7		11×100×0100	
4		restaur				
	4		0	44	-44	
		· — in the contract of the con	. 10			

gaplebe

Rahwalugemise arnanne sollel päewal, millal rahwalugemine on määratud. Bevölkerungszahl en dem Tage, auf welchen die Volkszählung fests

		THE PERSON WITH THE	
Kul palju slak slin pracysasi ajak rahwasa.	Bel palju niad nitu ulati rahwasi.	Praegesel ajai aila elawa zahwa zeca oli iniutesi, kes misto el ulu talupoje seisennai.	Ello hingokirjsa nelavna ruhwaat uli,
Site each kirjutated kölg eacda lai- mede new (mande-ja massterah- waste laine) mille waste (lome joode wahele on kritpe tömnaked oga ke onde new, kelle kubta un mirgitud najutilisad situ alajah ja rajutilisad situ olajad margi- ze ye.	Sila seab lim paneud kõige uende inimeste üleüldien arre (meeste ), maestevahwaste lahue), mille weste 9-ma joude wahala oo kirjutatoi sailen.	science antwo inimests saw (nave- in ja meesterahwaste lahus), milte waste 10-me joods websie kriite with meatul age ka scods arw, kalle kohta os miruliod sejetili ad sija ole	Sila saab him pautud külge sand- inimeste hikulidus arw (menstej. nassterahwan's lahus) mille wast- d-me joonds wahala co margisu
Seramatacki der aswesenana Berei- kerang. Hier ist die Gussamminahi dar Par-	Cladig hier lebende Berölkernen.	jad ja shuki land riin olajad mikrgiga Ya. Belor dar Goommatrahi dar Alweschdon waren Personen nicht hanerlichen Standen?	celus ja omile walia juurees, Wieriel Personen bäsarlichen Standon, und hier nogeschrieben,
eoosi ainsukragao (M. nad W. ga- ireeni), bat dereo Kamas in Spelis 10 sutwedger eio Eurich seeht, dei der Vermerk gamasht ist; speliw anw.a oder - sellw, anw. miz Zel- rheo Vi.	Hier ist die Gesammanhl der Perso- oen eineutragen (H. nod W. getreun), bes denen in Spalte 9 das Wurs ablers steht,	Her ist and Spatin 6 dia Gerummetahl der Parsonen nicht böseiliches Standes einaufragne, (M. und W. ge- preon) bei daren Namen im Spatie 10 eiz Striah sicht, oder dal eis Zaitw. auw.; oder delliw. auw. mis Zeinben Ve vermarkt eind.	liter ist die Gesammtashi der Par- sonse einzulragna (M. und W. getreoni) bei derna Nacum in Spei- te U sicht ehlerr nder ahler in der Gemeledne.
		A. W.	М. W.

Lugeja alikiri, kes teadusi korjab Unterschrift des Zählers, welcher die Angaben eingezogen hat Безплатно.



**No.** Листа

# ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основания ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 Іюня 1895 года.

Губорија наи область: e luperariferay. ПЕРЕПИСНОЙ ЛИСТЪ DOPMA A.

Увядъ или округъ: OBELL CICIL

Съ переводомъ на эстопскій и півмецкій языки.

Переш	CHOR	lanca.	#24_Cuera	HE PRECE.	Ж	3	
Crears	=		Barena Baria	1711 a america	9.1		

(Подтержијть подземащее назване и преотвекть 26).

Село, дерески или другое поселено на вениять сельскаго общества (произсать додробно налого реда поселної и его национію).

Сельское общество или соотвітствующее сму діленіе

пер сменьяри вобывения угловоня, ввания

Пия, отчество и фанка воения дворя Мириний влениев в обинать. Холавкъ живеть въ собственновъ-жи двора? нав ин квартира въ чущовъ двора?.

Сколько во дворъ жилых в строения? /

His ture and the errice of the mercy court.	Tint spure.	He tore toward any in-	Чких прыто.
1. Us Vepeler	Coccomore	6	
2		7	
1		9	
		· ·	
•	The state of the s	9	
5		to .	
		rest .	

Realizable, Dre cerrain structures at along apply a medical dry totals in capsel, each looking apply a medical dry totals in capsel, each looking apply a medical dry along a popular access total and apply and an execute biomedian looking dry and apply and a meet biomedian looking and apply and a medical access despensions of the properties and artistics of the properties and access access and access access and access and access and access and access access and access and access acces

Педочеть инселения въ день, къ которому пріуречена перепись.

Bosto sares	MAPO SACSESSIE.		maymaro exica menis.	Въ числъ и Сыло лицъ и	ALL DECE	ro maceamenis An coccomi	Правичанняго в ді сь кристь- вескаго царажено.			
гэхэ лаць 10 уми дэльно), протову графа проводово противу повха от	вется эгого псказ има в вепцить от- в поторыха из 10-2 черть о текие така, пикаемо-вред проб. с се есакома ус.	pieseo), uporms	бщее часдо всёхь ина в невидить от- которыва да 9-д чено «адёсь».	общее чесли скеза сослов етдъльно), пр фъ 10-Е про тъх противт	erkas sa 12 (e para erena no espesa r nonas e	ита графи 6-й; пъ поврестан- съ в конщена гормка на гра- гртв, а также го кваже о врем, го кваже о V «.	Ch in necessarios competentes anches and competentes a menusario competentes and competentes a			
M.	杰	М.	Ж.	M.	ı	Ж.	M.	30.		
	0.	2.	5	INDAMES	-	THE ST AM OR - A OR CORRESPONDED	Ú.	9		

"Подпись счетива, собириншиго сивавий демрий Мостова вистова.

	1	3	1	5	6	7		التحد عنجيل	10	11	12		12		4
ANNALS (PROPERTY) NAS - OFFICERO	Hers.	Tara managant	Онызыо	Xo.		3 5 5 0 h- am po-	ЗДЭОБ-ие приня-	Гуй обыкновано	Overten of or-			T g	6.	Велячів, рессоло, провыс в.	емъ, доженсть о <i>ли</i> службо. 6.
ИНАІН (променю, ННЕ и ОТЧЕСТВО лен ВЕЕНА, вых илу міноцами. мута в тать, иле памоми: анкара, оп в гама, пъщем, глуханічной вле уни- неномилить.	Mayu- mah, X-nm- solf.	specialists a range and seed and ?	AND SECTION OF THE PARTY OF THE	MAPA MAPA MARKETA	Consonia, so- crossis was ens- sin	RESERT, R SCAR SO SENSON TO FES ADMINIST (Pytopata, plays, reports).	carn, e ecin ne agich, ro syn museno? (ale auth, oderannace » uponecioso). Ene elin hingekirja:	on spice, o one (Pydep., plera ropoga),	cyseraln, oray unb n a speciations spins specials uta.	stganio.	Родной пънст-	NAP-TE TOTAL	Гат обуществ, обучест вои поичест сурет- образования о г I d о с.	Глеевра, то сота то, которое доставлееть гваним ерекства им сумествованіе. Тоб, алаізоб, talitus,	Hotoraus are academicaria     Hotoraus as academic description     Bours.  amet shit teenlatus.
CHLITHE (Higgins) NIME JA HAMINE, shi nimet, but noid mine on the second, he see pure addends simile, buse, hydrome with but.  ANY (Zuname, Volkia me with but.  ANY (Zuname, volkia me was de varende.	gu. H. Hand- lesugu,	In walchem Var-	obk misu houd	blad.	POUPLS JE AMOU.	Kubermang, kreis lina).	aga hai nitte stia, stip hus? (unite inimestele, her peawed hingestrjan so. sma). HIER am Orte etn	kreis, itou	elemise kohta,	Uch.	Ema keei.	Eor mõi- stab lu- goda.	Ene lyth, space and minerate hooli on 14th ket-mad?		b.  1. Körwallos ahk ebi amet.  2. Seirakord sēje was isonistas
Person mahares führt, marhung is Betraff seicher Pareonen, siebe auf beiden Augen blind, oder isch, tenboums: ader geistenbrank sied.	de- sekleskt. H sekst. Hols, W-vufb. Hols.	Eingelragene en m Heushaltungsvor- stand ned en m Houpt seiner eige- nam Familie?	Winh, Wierial Jahro oder Ho- uolo ali int die Pennen?	Endig. upp Real- paint, upp with- und other go- mb to- dual	Stand, Berut oder Titel,	HIEM am Orto geboren, oder falle eight hier, dann wot (Communication, Krein, Stadi).	geschrieben, eder fall: nicht hier, dans wo? (für edehe Parsones, die bei Land odn: biedigemeinune einge ; schrieben min mümen.	We lebt die Person gewöhnlich? Rier ein Ort, oder wene nicht, dann wo? (Genyarus mest, Krein, Stadt).	Vermerh fiber daueredn edar nellwailige Ab- wesenheit, oder neitwailige Ac- wassa.leit,	Gleubene- bekennt- elss,	Mutter- opencles.	die	Wo genteest oder hal die Person der Heterricht genre sen, oder welche Anstalt hat rie beencht?	Hauptherni, d. h. das, welcher die Mittel unm Lebensunterhalt liefert.	1. Nabus- oder Höllabeschäftigs 2. In welcher Bestehung steht Person zur altgem, Wehrpüle
Myrigo. Kupining Merineobs	a. H.	Lozauns	1/8.	0189	१८२० स्थित १९३१ १७ स्थित	34,416	zynes nz		10 реш. имещана	Tipal.	Jones.	gn		zeenneg1001. xozanoc.	Philenobombo.
* Myrige, Hapia Wanoba	219	sresser.	46.	8.	креет 113 гогуд.	zyroes	ggnes en bouverrus.	3911.16.	7	hpal	Jenen		brben. uxoun.	zewerryner nyu wysrerz.	9
° e lyregre. Hiirax huguesactes	J.P.	gors.	20	Gi.	nperm.	392006.	ganes kis	3 y tec.		etrox	Jomen	no Vej	bibon.	upu amizre.	3
· lynegre, lecercrosis Kupunnops	eH.	caeses.	18.	ď	Kpeem maroeus.	39166.	Somes Ru.	виора Г. Эзинту. Казына, казына, чи Татер.	Onreym	Arpal.	Defen		bs orongus yrinning.		3
Upin hupuwobi	A.	FALLE	16.		kprem.	zgnes.	zgnes or	V/U: forward	borreym.	i Isam.	George	1	be bau.	_	1
Myryr, Hunne Rupunnobe.	eU.	course.	13.		kysem. uss weyd.	zgnu.	zones er buwens.	Auspubant Izeleray. Copanda baimetayin on Cumuko.	втеут.	e Irons	Tunen.	ga no dron.	во призид.		3
lyngs, heres kupunioba	2n;	gors.	·//.		Мрост пъгосуд.	zgnes	39res es	Zgree.		Som	derne	ga no	fantage	uper omiser.	\$
elysigr, tugy kupuunoba	258	gore.	8.		Rpeem.	392426.	ggnes no	zgnet.		Clsvm	volen	1600/5		npu autyn	2
Mufamus Kupumobi.	A.	earre.	6.	-	Repress.	391066.	ggree As	zgnes.	`	Pepal.	Jefon.			при отиль.	2
Myngs, luix Kupuunoba	120.	gors.	3.	-,	leprem un rocyd.	391666	ganes 10%	zynes.		Npal.	Iomen.	_	-	при отиче.	1

### ESIMENE ÜLEÜLDINE RAHWALUGEMINE

5-mal Junil 1895e. KÖIGEKÖRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSZ PÕHJUSEL.

#### ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

DES RUSSISCHEN REICHS.

Auf Grand der ALLERHÖCHST BESTATIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895.

Kubeamang ahk oblast Gauvernement

RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). ZÄHLLISTE (FORM A).

Krain ahk ringkond

Kreis

### Переводъ на эстонскій и німецкій языки.

Hahwaluhamise jeoskoed 26 ishbeairh 26 (agris jeoskoed 26 Abhliata 26	Edic ingoined, usid one asile scholles elima.  Dorfgemelods oder die ihr entsprechende administrative Sietellung.
Annt (San) ofer Politicheal Jankond 20 Annt (San) ofer Politichealth 20 — (Die entprechende Bezeichnang ist en unstersteilen end die 20 — ent- enfullan, Diewe einste jone elle tötumerte ja 20 — eile pende), Hamerede, Gmine, Stanitta oder die dieser enterrechande Administration Einstellung — Wald, gmine, heeakste kalt ohn mile kohalies sine, ki- halk ond — Kohe parumere eins, ise-je familierisse	Wirtkothia, kola ehk asbul teine arutus, mis kogukenna asas pääl un. Dorf, Geduda, Assledelung u. e. w., euf dem Gemeindelenda.  (Tälesie wälje kirjeinda: mimogune see arutos on je teme nime. Rior ist eusführlich ansingeben: Art und Neme der Assledelung.
Name, Vatermanne ned Pamillenneme das Hefsewirten.  Kai paramese elsb seere keke piäl?  wöl ne wöl labt der Wirt esf saltmas eigenen Kurb?  Nieviel Wohegebiede sählt der Haf?  Kei salts son mitti kekel ekmanistat!	

lifted on ign house ablied, Warnes ist John starsins Wchapelsoda gribert,	Millegn ketetud. Womit gedeckt?	Milinel on Lya hoose abitut.  Worses let judes aleasine Wakegantinds pobas?	Millege kateted, Womit gedecki?
		6	
1		2	
3		e	
4		9	** 14 141 PRING-
5	11 11 11	lo .	
		'	

Rahwalugemise aruanne sellel päewal, millal rahwalugemine on määratud. Bevölkerungssahl an dem Tage, auf welchen die Volkszählung festgesetzt ist.

Eul paiju oirh elle praegeral ejal	Eel paijo siab sits eleil rutuust	Fracquiel ajal vilo etamo rebma eras oli telmesi, ano allio el ole telupojo belament. Suo esab ulco inriotatud Constone	Sim hingularjas aslewet rahusal oli.
Silo saab kirjutatud kõig seude lal- maria suw (menta]a masterah- maria lukua) mille wastu 10-ma	Sile asab files pentrid kilige menda inimeste Himildine arw (mueste -ju	de wehelt bleddine milte talupole	Sila sash Olas panind kölge nonde
joosda wahalu on hrilps tommatud	nassiarshwaats labus), mills wasts	le je eseptershwaste lehnet, notte waste 10-me joonde webele krifps	'nimorie filetidios erw (messaj. nasslerakwarta fehus) fille want:
margind saintilled sin elejade je cejntilised sin nisjed margi-	9-me joode wabsie on kirjutatud	on timmet id age ke needs erw, kelle kulita on müng dad injutilised siin nig- jada ja injutilised siin olejad mär-	fine joonde wahele on margita estima ja vasile walls luurass.
Committaki der comenceses Bevöl- kereng.	Gladig blor lebenda Sendthereng.	Getor der Gesammtrahl der Amweuseden waren Persone nicht beserlicken Bleudes?	Wieviel Pursonn hinorifiches Standen, sind hier angeerbriebes.
Her isi du Gossemmtachi dar Per- sones einastrageo (M. und W. go- tasset), bei dereu Newsen is Spatte 10 satweder en Strieb stabt, odar der Vermerk gemacht ist: 1801w.	Him ist die Gesammranhl der Perso- neu einautragen (M. und W. getrennt) bes denee in Spalte 2 das Wort	Iranul) bel duren Nameo in Spalce 10 ein Strick stabt, oder die sie	Hier ist die Gesammtenhi der Per- sonen einsutragen (M. und W. getrenot) bei deren Mumen in Spei- te 9 sicht shiar» oder ehler in
anwa oder arzellw, anw. m# Zel- chen Vr.	shlera stati,	aZeltw. snw: edoreZeltw. anw, mit Zelches Ve aermeaht sind.	der Gemeindes,
APARTE MANUFACTURE AND ADDRESS OF THE SECOND ASSESSMENT ASSES			

Lugeja alikiri, kes teadusi korjeb Unterschrift das Zählers, welcher die Angaben eingezogen hat ! Безплатно.



№ Листа

# ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основания ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 Ірня 1895 года.

Губериін	NAN	обиноть:
chipun	rio	ercad.

## переписной листъ DOPMA A.

Увадь или округь: Ozelberiu

to medical in time

Съ переводомъ на эстонскій и п'вмецкій языки.

Hepem	enor.	PARCE.	A Lif Cress	mi Jack.	E	V· .	
Crea are	16		managania	Was seen seen	33		

Волость, гине, стакида или соотивтствующее

Сельсное общество или соотпітствующее ему діленіе

Crairs	¥	_EJE	BORE	geffenik	Ŧ	4потопъ	N	
РдоП)	орануть	подва	EAD)+	ERSPARIS	u	престав	775	λ

Соло, деревня или другое поселеніе не веждиль сельского обществи

	1-	
mes attaccie	Achoronda	
	/	

Ник, отчестве и	фанкал коммине	Asobe and to cier	Ply
XORRENT MUSEUM	нь собственномъ-	ar mophi an	LIII.

ва прартира на чужова дворай водина

Околько во дворт жильких строеній! /.

No terr names organ- sis intrposes.	Чана прыте.	lira unre anuzou depon Bie Bustipuno.	There spare.	
1 los gereba	Conomicia	6		
2 //		, "		
8		B		
4		19		
		1 .		*10
δ		10		

Прослачено, Это стадация отпосится въ плиоту двору в валониятся голяю по слута, всем коминент минеть ве слоста пројем или-ванеть посе изтеой двору. Есла же во дворъ комите места базаления от сета это тадавия иметь теста базаления по стада по стада и съд милить строотії по дворь проставляются и отдаления предоставляются по стада по стада по за вста базаления предоста от необразаления за тота вента вазда ваздечать от необразаления та этоть прета вазда ваздеча по необразаления стдаления сведенть деоре, кака ва обдожку

Подочеть инселенія из день, яз которому пріурочена перепись,

Вовго изличивато изобленія.  Вубу, простованотом ттогь педа также при протива процене чагода на протива посторить портива посторить портива посторить посто				Въ числъ пали было лицъпокра	чивго масиленів стыми попловій.	Приписанняго едбов вресть-			
		общее чесло осчи сеехь сословій (и гедільни), орогия філ 10-й проведої гіхх, протинь кое	гси (изъ грофы 6-й) ъ 400 в поврестьян- ужинть в жевимиз- в которыять В г гри- во Черты, В такие ять эти вчени апрем. ноб. со врамомъ Уа.	Сида вносотся общин число всехи диль (мужчинь в шеощинь отдарь, отлачень страфа в графа в стаковых выпрафа в постика					
M.	ж.	M.	ж.	31.	ж.	м. ж.			
3.	2.	3	2	- 1-800-wife = 8-sh - socrator		3,	3.		

Поденсь счетчина, собырканного синдания веоргия Шосково Кускова.

p	1	
h	VV	d
J	PP	oj.

1	3	4	1		6	1	8		10	11	12	Fo	13	Зашита, репеци, пропысо	ль, домность ван службе-
PUTCH & TAXA, ETC CLAMOTON LEMENTS OF A TAXA, WHENEYS, PEYXARTERISTS BEE THE EVENEZIONES.	Hars. Mayn- andl. M. wax- onlik.	Bars menoment specificate read specificate a read specificate a read	BALL MIN-	XA- BOUTS, RES- UNTS, READYS EAS	Солдовія, по- отолиїє кат пив- ція	З д 5 0 5-га ро- дался, 6 осля оп адмен, то гай имененой (Губерий, уведь, городъ).	\$2,505 an upons- care, s can be affect, to the memo! (an early, consequent upparents). Em altu hingekirjan,	Где обышновано проинваеты идесьна, а высо об одесь, те гий (Тубер., тезей города).	nin-	NATERIE:	Родиой саметь.	Yarb- orb-an un- un- mus?	O. The objected, contains the contains the contains the contains the contains and the contains the first terms of the contains the first terms.	Глания,	6.  1. Побочное кан веконогатальное  2. Новожение но вопеской почин ности.
CHLIVIER, (tilgrime) RIME JA 18A WINE, ah e simed, hat neld märe se. Liendas asist, kee pre pume understate sinniet, termen, bruttenem ohk hall. AME (Transco, VOREA ME und VATE):d- AME, oder attemptitche EAME, weren die	figur. H. Ho- esteau- Cu. H. Haas- torugu.	Minugues slabus os Blos kirjutsted inimuno oma pero in perokanli pilk kohta in walaham Vor- hiitnim steht der	Fasq	Peter Marie	Seire ja amat.	Eas eite eladiavé,	age hal mitto eria, sir- kus? (noile inimestale, ke- peawed kingestries er- ems). HIER am Orte sie	Has hardihult- slab hardin age hat mine ette, slie hus? (Rabermang, krete, itun). Wo test die Per-	elemine Bolin,		Eme keel.	BII	Em Spib, dypio ahk misragana kooli sa ithi kei- mad? doog agrad.	Pin amet, see on see, mle annab pin thespidamies.  Barnf, Reschuttigung, Handwerk, G	Körwaline shk shi amei.      Belankord shin who tecuhinnesswarte, Amt. oder Dienstatellum b.
Parson mahrura filhet.	Santhiniti E-minu- tiok. W-regit-	Eingelragens sum	Whith, Wiestall Jahre oder He- nein this art des Puspun?	Lodig, turk al priori, our priori out go- pe him dead	Stand, Beruf oder Titel.	HIER am Orte geboren, oder falle nicht hier, dann wo? (Convernement, Krots, Steds).	geschnebus, oder fallt micht hier, dann wo' (für solche Personen die bei Land oder Stadtgesmeinden einge mhrisben mie missen	Hinram Ort,	getternue buer	Giaubesa- bekeuni- eine,	Mutter- sprachs,	Ver- steht die Person	Wo genisset adar hat die Person den Unterriaht genos- mn, odm welsin Austalt hat de besucht?	Respiders f, d. h. der, weicher die Mütel zum Lobensunderhalt linfort	Neben- oder Hülfsbeschäftigun     Le welcher Besiehung sicht d     Person war aligem, Webredicht
Meiero, Ungpers Hopube	est	Nogauns.	32	210	aprem	goznes	zgres er bousemu	zabes.		Strof	defer.	gn no Jem	br beu.	зешиеды.	Prisonobembe pan 1 pasp.
Meive, Auna Ungpuscoba	289.	sieria.	35	3	seprem.	395666.	zanes ne	ggnes.		e Voom.	Jones		be bou.	земмеджи, при	9
3 Meive, Hepin Ungpurcobs	est.	eoeres.	4.	-	represent	zaroes.	Zgnes HE Conomu.	zgnes	-	elrom	Допи	7 —		npu omyre.	2
Meiere, humanisps Undhumbs	M	coins.	3 city		краст. прост.	zynes	Здинь къ	zgnec	8	· box.	Усыног	ž.		nju amezro.	2
5 Meire, Pem Sanoba	221	Mams VI.	60.	lig.	rpsem.	gynes	Здись нь	zynec.		Non	Jomes	egen Bet	be bout.	npu courer soguemen	Upageme was pome
Mener, Miller Hopiela.	2m.	gors No	25.	9.	kpeim.	zgnu.	ggnes re Bouomu.	Амфийн Эзецьок. у ейбричены выс. учеды «Лакеи.		. elson	Peto	e ano	le bou.	ka Tonneus .	9
7				1										•	9
8					1		0								3
9			. !	1											2
3 \ ^ ^			:	-											2

Der Liste No.

# ESIMENE ÜLEÜLDINE RAHWALUGENINE

5-mal Junil 1885. KÖIGEKÖRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL.

#### ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

DES BUSSISCHEN REICHS.

Auf Grand der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Jani 1995.

Kubarmang ahk oblast Gauvernemen1

RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). ZÄHLLISTE (FORM A).

Krafa ahk ringkond

Переводъ на эстонскій и пъмецкій языки.

Kahwalngamise packond 26 Zhiberich 26 Zhiberich 26 Zhiberich 26 Zhiberich 26 Zhiberich 26 Zhiberich 27 Zhiber	Eth koguhoed, wald the selle schalles close.  Dorfgemeinds oder die the setepracheede adscisiateative Eintellung.  Eirikuküla, küle ohk selut teles arctus, miz kogukenne sesa phil- Dorfg Gesinds, Ausledelung e. s. w., ent dem Gemeindelande.  (Tsiaste wälje kirjunde misengene see assius on ju tema eime.  Hier ist ensführlich aarogebes: Art und Hams der Ansiedelang
Kohe peramego nimi, im-je čamilicima	
Name, Vatereneme nod Familierusme des Hefsewirten.	
Kal paremass alab sassa kuke ptalt wit on wit	ess koha paal korteris?
Luit for Wirt and solution edgenou Hotel	ouf elgum fromden Rofe
Wieviel Wokngebande aubit der Hoff	
Esi palju an solitel tuhal etemajaje?	

Miliam ve igo Bossa obtisá. Woram ist laint statiste Wollogoktośa gebnut,	Rillege hateled, Womit gedschi?	Rithat on his Boom atlint.  Worker in Jaco alexator  Wokepshints pobest.	Hillege hatered, Womlk gedacki?
2	4-3-mm sass s	6  3	~ I + 460-911000h
3		В	
4	g Martin Comment	9	1404
5	the state of the s	10	1 H sales
B411 1141	4		

Rahwalugemise aruanne sellel päewai, millai rahwalugemine on määratud. Bevölkerungszahl zu dem Tage, auf welehen die Velkszählung festgezetzt ist.

In polymoiob with presignost afail subwest.	del paljo elph sile ateti cabeant	Pracgusel and all slave rahwa orns old isluent, has milte of the letopole scienzast.	Hiln hispokirjan soluwel rahwasi oli.
Silm such hirjotated sõig usede lei- mests arw (mesets—je newstersh wasto lehne) milla waste 10-mi joonde waheis on hritps tõimmatiid aga he nenda arw, kelts kohta oo märgilind eajuttilised silm otsjaba je eajutilised silm otajad mäsgi- gas Ye, aga Ye,	Sin man bies panted hölge neede 'nimeste Sichidise arw (messter-jo- masterehwaate lahus), mille waatu 9-ma joude wakste ne hirjotaind celina,	seismess seisma inimeste arw (necu- te ja maesterahwaste tehne), mitte sastu lo-ma joonde wahela krilja	Sila saab Sias pentud kõigs usod laimeste hiebidine arw (meeste-)- naestenhwaste lohns) mille waste deme jooute wehele on mirgitu aukun ja ceelis wata jurress.
Resammisable dur apossesses Bergi- harney.	Stadig kine indocen Antikorang,	giga Yn. Unter der Gesammitahl der Gewenenden wares Persones nichl hauerlichen Slunden?	
Hier let die Gesemmittahl der Personan einentragen (M. und W. ge- ieseni), bei deren Names in Spella 10 solweder ein Straß steht, odes dur Vermash gemechl ist: ossisw, anw. mid Zel- zhen Ve.	Eine ist die Cosamminahl der Perso- net sinentrages (E. mod W. getrennt) bei dauen in Spatte 9 des Work shiere steht,		Hier ist die Gesenmenenki der Per- eones Bineutragen (M. and W. getrenni) bei deren Hemon in Spal- te B steht ablere odes ehier is der Gemeindes.
M, W,	M. W.	M. 4 W.	II. W.

Lugeja ailkiri, kes teadusi korjab Unterschrift des Zählers, welcher die Angaben eingezogen hat Безплатно.



№ Листа

# ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основанів ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 юня 1895 года.

Губория или область: <u>ИГОРИАНТОСКОМИ</u>		исной л ОРМА		BELLE CREIN.
Съ перевод	OM'B • Ha	эстонскій:	n iiBmei	પૂરાંમ મહોતાના
Переписной участ. № 14 Счетный	1980 N. 3	Сельское общество в	ыя соотватствую	цее ску двясию
Ставъ ЈЕизи полицейскій уч (Подторинуть подлежащое имилию и Волость, гиния, станица или				на семента сельского обществл
er stand elopo no		gep. Menog	,	es exili y exetoeco Con embre Alexane
Ния, отчестве и фанции компин	1			

His terry campon strate- tile therrysome.	Thus spare,	Hes were names organis	Чань прыто.
1 Uszy neba	Conomon	4	
2 //		7	
3		B	
4		n	
В		10	

Сколько во дворт жилых в строеній? А

Праваченіе, Эта стаданія относится за каому двору я заполняните толью у случай, осля тольо у посточно дворй отно-венета восла тольо у посточно дворй отн венета восла тольо у посточно двору от неста наста объя поста поста поста поста наста наста без восла восла на тольо и ставляют с без восла вослу от нето и ставляют с без восла вослу от нето и во отдавляют в поста посточно по сто у двору, на без поста поста в поста по сто у двору, на того на става на поста по сто у двору, на того на става на поста по сто у двору, на того на става на поста по сто у двору, на того на става на поста и предпедани еста отдавлямить в осе бетть деоре, кака на обложе у

Подочеть наоеленія въ донь, нь которому пріурочена перепись,

Венго палич					E HSESSOAM CERTES	Приписамието в д 2 с с преств-		
увкъ явць (нужч дълно), протост грофі проседоно противъ доскъ от	ить и женщинь от- которых ва 10-и	тахь двих (жужч дально), протизв	общое числа перті пить и поминить от- ваторикъ пъ 9-д чоно «кубол».	общее бесдо всй скака сосдовій ( отцільно), прота фв. 10-й провад- тіль, протава во	тся (ква графы 6-й) ха ляка минростави мужчить и менципа ва поторыха за гра- ния страта, о также иха отибаето саром гроб, со спикони ус.	Cora nocure ofiges area weaks near (nyments n monotons orthin no), protest totopales ne trach 8-0 otherna exples n exples us no- socie,		
M.	35.	Ж.	ж.	.1.	ж.	M.	Hi.	
1.	3.		3.	1 - 1 - 1000 - 0.010 cm a broad de les con	quiphon and debloom	1.	3.	

Подине счетчиха, собиравшиго сибарий Генрий Швигова Кускова.

	7			8	6	7	8	9	10	1	11		16	Searcis, pessono, mposmo	
MIN STREET, OLD DES PRINCIPAL. PRINCIPAL O TREES, PIO SERROPAL LABORATA DO  SER PRINCIPAL PRINCI	M-nyu- anoli. M-non- nolii.	Earn marmonents's spendarest rearb nonellores a troob model sora?	Oreasaro e e 177.00 aureno essa aureno gampara e 170	MALE NAME OF THE PARTY OF THE P	CAOUNTS UND ESS.	(Pytopoin, years,	Big of B. at spens.  (An ante, observers bears, o seen so upto.)  (An ante, observers bears, o seen so upto.)	по адёсь, че гий (Губер-, умадъ городъ).		падавів.	Родиой лектъ.	B. Find- ern-an en- en-	The objects, objects are specially specially specially specially objects of pasonasis?	а,  Гананно,  то ость те, ноторое догивалате закими ородства два существовеле Тоб, влембо, tallina,	Побочное иле непоногательное.     Подомень во военской понив- воети.
CHAPTER (Riguine) FIRE JA ISA FIRE, ohb almod, kat notd mbu on. Ibendus solet, her der pinne milemanis elimiet, tumm, kurthum mbb ball.	Suga. M. No- estara- gu. N. Nase- toongu.			pasto- gars. Pals- man state- man, lost chi- lake- lad.	Saltus ja amet.	tae elin ekadinad,	aga kul mitte siin, sti- kasi (nailm inimestele, ken peawad hingekirjas as- sma). Hill E am Orie ele-	(Kubermang, kreis, line).	Tikondus pueds- mice, fractemico jn ajetilise slin elemies kohta.	Volt.	Ems keel.	geds.	Kas čpih, špots shk mismumo kooli sa libi kel- gad? inngagrod.	Pas amet, see on see, mis asnab pas hisopidamies. Baruf, Seechaftigung, Handwerk, f	Körwallen ohk abi amet.      Seisrakord elje wie teanisteese inwerbe, Ams- oder Dienststellung b.
ANS (Cename), VORNAME and VATERS- ANE, son aimmilichn NAMES, wenn die Person makrete führt. immerhung in Betreff solhler Personen- rishe mit beiden Augen blied, deur Leb- laubeinnen oder gessenkrank elad.	de- schluckt M-minn- itek, W-math- link,	hittaine sicht der Lingstragese nnm Henshaltungsvor- stand und etim Hungt somer olge- non Familie?	1073.00	polici, opraci, opracisi- mel odos go	Stand, Berni oder Titul,	RIEE am Orte geberen, oder falle sight hier, dean wo? (Gog synatus of, Ereta, Stadt).	gechrieben, eder fallr nicht hinr, dann wa? (für solche Fersonen die bei Land- ode. Stadigemeinden einge whrieben mie mümen	Hieram Ort, odar wenn eicht, dans wo?	Vermark Sher dauerada oder astiwatilga Ab- wasenhelt, odes astiwatilga As- wasenhelt.	Glaubene- bekonsk- elm,	Mutter- sprache.	staht	Wn gen leest oder hat die Person den Unterricht genon- ma, odae walche Anstalt hat ein boenchif	Ennythernf, d. h. der, welches die Mittel unm Lebenspoterhalt Refart.	Neben odnr Halfsbescherigung     to wnicher Besichung steht di Parson eur allgem. Wnischellens
e lebyer, Kyernu Remepols		Pinaues.	-	!	Icheein.	здись.	sand Rs	Kreis, Starit).		chean	Defen			зештеды.	Posouobem bo.
Kyennu Temepobe	en		VV.	VVI.	riss coey	77.00.	гдпес нь вологти	3/				gem.	unoun	aozouene	pan 2 pasp.
Everia Upuriai Everia Upuriai Ovi viezuscorriaia.	2-14.	o received	42.	3.	креет. изогосуд	zgnes.	zgres ns	391616	~	March	de fer	no no	be bou.	дешенед пл. при спусть	9
· Sur Ry eneoba.	210.	gors.	10.		Гергеет. изголуд.	zynes	Bounder.	90,606.		Hum	Sefen		be bou.	upu omes re.	3
· clebyer, Perns Hyemoba	219.	2016.	4.	. 4	Refreem.	3920c6.	здичь ка воисения:	zgrice.	. –	errot	defer	9 000 9 000.	вь вон.	upu omezre.	3
6															3
6	-		-				,								1
7		_													ŧ
				+					`	•					9
8	-									-					
						1			1						9
9															3
10							-								1
											1				3

# ESIMENE ÜLEÜLDINE RARWALUGEMINE

5-mai Junil 1895s. KÖIGEKÖRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL. ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

DES RUSSISCHEN REICHS.

Auf Grand der Allerhöcest Bestätigten Verondnung vom 5. Juni 1895.

Kubermang ekk oblust Gouvernement

RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). ZÄHLLISTE (FORM A).

Kreis ehk ringkond

tena man pitti on

Переводъ на эстонскій и пъмецкій языки.

Kakwaingemios jacekosd 26  Zhibesik N.  Laggus Josekosd 26  Zabikret N.  Sies N.  Sies N.  Sies N.  Sies N.  Citie swipprackende Reseichneng ist sa miterstreichen und die 26	Kule kegekand, wald ohk suite kohellee eima.  Dorfgemeisde nder die ihr entspreahende administrative Sintelling.  Eirikakule, küle ohk mönt teine arctus, mis kagaksena man puti e Dorf, Gesiede, Ausledeling u. e. w., and dam Gemeindelande.  (Taleste walje kirjutade: miningune see matue on je teme nime.  Eler ist eenfthriich annageben; Art and Neme der Amisdelong.
Name, Velarguence and Familienceme dm Referwirten.	
Kaf peremess slab snose kehn p\$21? wid on wid labt der Wirt saf meleem sigenem Hotet oder nur Miete Wievlel Wohngebbede sahlt der Heft Kui palie en mehle babel shongiele	sie knha pédl korteria? enf etcem trumden Hefe

Willest on ign bonne abtud. Willest ist Jodes of accine Wohngebinds games.	Milloga kateind, Womit gedm hi?	Billingt on fign homes shifted, Western int Jacon minories Webugabanda gebani.	Millege katetnd. Womit gedschi?
1		6	
2	100-004	7	
a	A recommend of the salary days	8	
	m	9	1 1981 - 1 188
3		10	1.1
distance .		t <sub>1</sub>	77.1.1.000

Rahwalugemise aruanne sellel päewal, miliai rahwalugemine on määratud. Bevölkerungszahl an dem Tage, auf welchen die Volkszahlung fesigesetat ist

			AND AND ADDRESS OF THE PARTY OF
Not polje clob alie przegmel sjal rakwazk.	Wel paijs clab elle stati rehwart.	Praighant and oth claws tabwa seas alt iniment, too mitte, et ele telepoja sciessont.	Him hingekirjas seizwat rahwaat n
tice he could cam kylis somezetel	Sin seeb tike pentrd krige condi- intmerte Sichidine arw (messte-jn nasztechwaste leinen), mille wasti 9 mm jonde wahele oo kirjiniated asiina, Bikatig bier tebenda Bevolkernag.	Dis seeb sie krystent Crue Joon de wehyl cleation mille takende de wehyl cleation mille takende selmes ealtwe lollment mille takende selmes ealtwe lollment maken 10-me Joode wahele krita on kolumelied age ha nede sew, kalle koita on kolymield ag ha nede sew, kalle koita on kolymield ag ha nede sew, kalle koita on kolymield ag ha nede sew, kalle koita on kolymield ein eine habet kolymield ag ha nede sew en kolymield ag ha nede sew en kolymield and habet sew en kalle kolymield and habet sew en kolymield and habet sew en kolymield and habet sew en kalle kolymield	Sila emb dim pantad hilge me inimeste dicididas erw (manda- randershwene lehus) mille w. 8-me joonde wehete on märgi- catina je assile walla juuresa. Wieviel Persesse häeriches di sied aler asgeschrieben.
when singuisting (M. nod W. geternot), bet dearn Names in Spalis (To entwork or in Strick in Str	Biar ist die Gewammtaahl der Perso- aan alouwbrageo (M. and W. getremt) bei deneo in Spalie 9 das Wart ahlere stabt,	Hist the suc Spails 6 des Gesammi- sahl der Parones micht böusrichte Stendra elesutragen, (M. und W. ge- tranot) hel deren Namen in Spaile 10 ein Burich steht, oder die eie aZeitw. sow.a-edei sZeitw. anw. mlt Zeihau y vermeelt sind.	Hier ist die Gesammtrahl der Pronone einentragen (M. und getrenot) bei deren Mamoo in Spita E steht ahlers oder ehler der Gemoindes.  M. W.
			P

Lugeja alikiri, kas tandusi korjab Unterschrift des Zählers, welcher die Angaben eingenogen hat Безплатно.



№ Листа

# ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основанія ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 юня 1895 года.

Губерија или область:	переписної ФОРМ.		YEARS WAN ORDERS:
Съ перевод	омъ на эстопсі	кій и певмеці	લંદી માંગાના
	участ. Ж. З. Сельское оба		
такъ Жиля полицейскій уч (Подчерниуть подлажищее пьеськіе и	acrors X	-	direction to the state of the s
олоста, гипра, станица вли с	(IDORIGATE	подробно вакото реда поселения	s sexusin conscience ofmeeten
ra gracelo et spercon	ar gep. Ale	logpu sobuebe	niù graczon, Crez Tupuneiga
EI, OTTOCTRO E PANELIS ROLLTRE	more dance Hope	ielor Monn	aubuneiza.
околив инветь из собственность		и си свартира на чувови	

No tere company organistic mention of the property of the prop	Чань приго.	Hog fore sectors supra-		Чань прыто.	
1	TRII	6			
8		8	À	10-14-1	Ţ
4		9			
		11			

Сколько во дворт жилых строеній?.....

Приваненів. Вув сибдівів откосите въ закону двору в заполявится тольві із случай, всяв дольву двору в сассив, двору жле ва-вення та весь зудаст у сассив, двору жле ва-вення за веста віста за при за при за при вся з вестав заприне та петь то при вся з вестав заприне та петь то при сей двамих стровой во двору ороставного-в пуділявнях церваєте на вест две хоторова ва ступа за при за при за при за при в этоть вость видималиста пропосва заста отділявить доляства дворя, мяка въ вбровну

Подочеть населенія въ донь, нь ноторому пріурочена перепись,

Возго вълич	rapo manuscentis.		жазущаго адбов соленів,	Въ числе вали Смло ведъ невр	TEAPO EBCCACHÍS SCIENS. COCACHÍS.	Прицисаннато сдась преста-			
твоч заць (пумле двляю), протинь грофа проведово противь новиь отг	EGTORATE DE 10.0	тако допь (нуж далее), против	odene vecro eche.  ven e mesunen or-  m dotopues es 9-0  hvere esgàcis.	offices vacuo scho creata cochosis (m creatasen), sporas ch io-i sposage chan, sporasa con	TCO (ZEA PRAÇME D-61 D-100 & MEREPOCTAGO (FERTON DE MEDINOUS D-00TOPMEN DE TARRO D-00TOPMEN DE TARRO D-00TOPM	Сила визонтов общее числа всёха- веда (сужения в месшина пуліл-			
M.	*.	М.	æ.	М.	25.	ld.	200		
_1	2	1	1			5.	2.		

Подпись счетик, собировинго сидания Георгий Шанива Ку скови.

	<del>-</del> -	-	- 6	-		7	8		10	11	13	t	18		4
ANDLIN (MORNING) MMS - OFFICERO	Eers.		Опизи	N In		3 A 7 C L- 24 po-	ЗД 50 Б. ла препа-	Где обычновано				T j		Завиче, ревесло, провыс	агъ, донессть иле елупба.
ARRAIN (spomeno), MMS o OTTECTED ara HERRA, same era estamena, button o then, are oncorrect arbumen as for resea, mancre, representes any pre- sure research.	M-11710- mod. W-1200- onif.	Earl memoracy specifical read model on a read model social	2517.00 ,mmn 333.31 empe	20073, 20- 2073, 20073	Conscie, so- syourse san son-	trans, m ours no execute to the meaner (Litebate Livers	(THE SELECTION)  (THE SELECTION)  TO SELECTION OF THE SELECTION  TO SELECTION OF THE SELECT	прояваную: проведения в осле не вябом, то тяв (Губер», умадъ	Overers of 01- operis, over 115 s o speniesom urbes specieso- nis.	Върсвено- въдшите	Pognof	Fair-on-on-	од обучастица обучастица обучасти или водинать вуреть образопания?	Т « « « п » «, те вить то, поторое достинанеть гланным представ для пуществольные,	1. Побочное вле вепосоготельн 2. Положение по воздахой сов- вости,
TILITATE distriction between the second	Burs.	Minengues sinks on tim kirjubate	Notice of the last	PATES.		городъ).	Ess this hingelitries,	10h0Ka7					eridus.	Tāc, kteitāc, talitus,	amek ehlt teenistne.
CHLLUIWE, (Higmins) MIMM JA ESANINE, ahk nimed, had noté mibs ou. Shendus noist, has our plans môlemant slimfet, turns, kurthums ohk kull.	C. N.	en Eim kirjuhtee inimens omn pere j perekonë ptë koht	ohk witu	202%. Pade- these decoup- lant po- ted,	Salvas ja amet.	Kee site stadinad, age kul miste site, has stief (Kubarnaan, kreis	nanmad himmalstates as	Kun harilikult elek km eliu, age ku) mitte slin, sin kus? (Kabermang,	Tibes dus pundo miss, draolemias je ajetilise min elemise kohta,	Uolt.	Eme keel.	ptab lu-		PSS amet, see on see, mis comb pSs filespidamise.	L. Mörweline ohk obi amet.  2. Setsukord obja wie tennisie
AME (Zumano), VORNAME and VATERS.  AME, oder simuliaho NAMEN, wenn die Perme mahrens Mhrs.	teregre	in watchem Ver- haltnim steht fler Ringetrugans enm	es were	Inhto- ted, Tadit, websi-		(Eubermany, kroke fine).  HIER am Orto	I II I E K am Orta ala.	Wo lebt die Per-	Vermerk Shar			Bill Bill	Baugegrod.	Bernf, Seechsfligung, Handwork,	
Person mahrers fibrt. nmerkung in Betraf soluher Personen, sishe and beides Augen blind, eder tash, inubetumin eder gentsekraak eted.	se hinch'h M' en ben- tiah, W-wei)- Sah	Haushaltungsvor- stand und sum Haupt seines eige- ous Familie?	Wiestal Jahre udas Mo colo ali	Tadig, workel, water, wat wat water go- sekte- des?	Stand, Beruf oder Titel	gaboren, oder falle nicht blev, dann wo? (Goovernement,	geschrieben, oder falls nicht hier, dane wo? (für solche Personen die bei Land- odes	son gewöhnlich? Hiser am Ort, oderwennnicht,	desernde oder setweilige Ab- wesenheit, oder	Glanbon- bekannt-	Mutter-	Ver- sicht dia	Wo ganieut oder het die Person des Unterrieht genon-	Hanpsberui, d. h. der, welcher die Mittel aus-	i. Noben- oder Hülfsbeschäftige
		ous Families	let die Person	-		Erets, Stadt).	Stadigemeladus etuge schrieben sete müssen	dans wo? (Gouvernement, Kreit, Stadt).	antwellige An-	glas	shreps	Person 88 tnesst?	Anstait hat the beststate	Lebensusterhalt liefert.	In welches Bestehung statis Person sur aligem, Wehrpflie
' Marro, Lawa Hepiebr	est.	Хозаини	26.	219.	креет. щыскедо.	zynes.	gyoses we	341066	*-	" GOW.	Defen.			gennedmen.	Рибоноветво
			1				souserru.					Jon.	involus.	cozaures.	pam 1 pasp.
" Manno Mapu Remepola.	211.	viena.	33.	3	roplem.	ggnee.	zgnes ser Louvemu.	zgneb.		Srom.			bs bou	Humedom nove	9
" Marrio, Penna Lanobu.	2.E.	gorb.	12.		१९peem.	zgree6	zgres no	391666		Noom.				reper omize.	
	est.	Omey & Ni.	62.	0	креет. изъгощд.	zgnei.	зопи на Асисети.	Rupuraio e be Don- ganoria Boccoetu.	oneym	elsom.	deşen	ga no Dem.	Bobou.	•	1
Manno, Unapene Augrecote	ell.	Dagor.	3%.	et.	Repeem.	ggsses.	zgraes ar boucemu.	Нешевич	Oneym.	Seom		ga no set	br bour.		•
7/	ell.	vagueNi.	30.	ur.	kpreem usreveys.	ggnes.	здыев юг Воности.	Ha bo- engondn	Oneym.	cloon.	Person	ga	bo noes-	congame.	9
Marino, Vregpurer Hepiels	M.	epumrer.	20.	v.	represent	0 7	здын къ воности.	Barres bo extraversión borresmus yeagasch 14 psex.	Omeyn.	elsom.		ya no dof.	br boes.		3
								y oy reject .	A Life Company		Total Star				1
			4		·										1
					(			i							2
	1						\$1.00 m								ī
			1	1	- 1										3
		d.													

									10	11	13	-			4 сагь, должость вле служба.
ФАНЕЛІЯ (прошина), НИЯ в ОТЧЕОТВО для НИВЕД, выси иль възвантама, Отчітав в таль, ито памачена: набранта на обе симе, пінасть, техносічность или уна- итивисть.	Barn. H-sys- sed. H-res- mil.	MONETON O PAGE	AMOUNT SALE AND SAMOUNT OTTO	SOUTS, SOUTS, SMATS, SMARS, SLEET	Consonia, co- crounie exe (ma- nia	ВДВОБ-ик ре- далал, и поле ал пры, то тур ималю? (Губерийг, увидь, городъ).	со гда иноппо? (для анта, обществые»;	Губ обысновано проживаеты ах в та в осла па вукса, то гив (Губер., увадь города).	Ormivas of a cr- cymenic, oray un a c spencymous again specials.	Върсивно-	Родпой факть	a. For- ord-da vo- men?	f. The objection of the contract of the contra	то ость то, поторое доставляеть канимы оракстве кае вуществовація.	Побочное или попоергатель:     Полошение по воеской пос ности.
ANLISTE (Highmo) HIME JA HABINE, oht nimed, hai nati mibe on.  Thinds soin, her one piem militonest silmist, tumm, kustumen shi ball.  HAME (Conamo), VORBAME ood VATERS.	Ster. H. Xa- sstera- ga. H. Tiso- toraga.	Binogram sieke on tim kirjutated laimmas ome poreji perskonk påk kohte in melahom Ver-	Mitu sasted ofit mitu hand	PARTA. Palo- more access acces	Selets ja amet.	Ese sile rindicad	poewed hingekirjas mosma).	Kas kariifkali elebi kas siin, nga kul mitte siin, siie hua? (Kuburmang, kress, line).	Thenduspaude miss, iraciemias je ajetilise site glamise kohta,	Մրև.	Ema kooj.	Kas möl- stab io- goda.	b.  Kas špih, šppie shk mimagima kooli sa labi kei- nod? d n og spru d.	T68, kaste88, saitos,  PEs amos, our on um, sols annab p46 Elmpidamire.  Baruf, Reschiftigung, Hondwork.	Rórwaline ohl abi amet.     Selseknrű elja wäs tesulisin
SAIR, der einmitiche FAEEE, wan die From mehrere führt. Annerkung in Betref micher Permona, walche euf beides Aegen blind, eder Leeb, innbetumm oder geleisehrand sind.	as himshift, If minen- lion, W-regib- listh.	hilinim stakt der Kingstrageset nom He ushalinungsvor- stand und mam Hanpt seiner nige- nes Femiliet	White, Wierial Jahre nder Re- nale all ist die Ferenci	Lodg, pales, our price our price out go solder go solder band	Stand, Berni oder Titel.	HIER am Orte gaboren, oder falle nicht hier, dans wo? (Onevernment, Ernie, Dadij,	mucht glar, dank wor	Wo lobt die Person gewöholich? Hisram Ort, oderwennelnt, dans wo? (Gnevernement, Ersia, Stadt).	danernda oder settweilige Ab- wesscheit, oder antwatlige Au-	Glaubons- bekennt-	Multar- sprachu	Vor-	Wn galest oder hat die Person du- Unterricht grens- mu, oder wulch- Austalt hat eie berecht?	Hanpthorel,	t. Nobes oder Hülfsbarchiftig:  2. In weinhar Seatchung mahlt Percon nur allgem. Welsepfte
· Manno,	est.	Позмини	26.	211	креет. щисеуд.	zgroce.	ggives wa	34166		* (404H		94	Boben.	generona.	Pusouobembo pan 1 pasp.
Manno Mapu Rimepola.	3118.	viena.	33.	3	१०pश्टाल.	гдин.	Zanes 10%	ggnes.		elmon.		ga no	La bout	quicedosu upu	1
3 Marrio, Penno Nanobu.	210.	gorb.	15.		१८/० हरका.   १८/० हरकारी.	zgnes.	ggnes er bousenu.	341666	garden elementa	Noom.		7004.	urruns.	enjoreva.	2 .
	est.	Omeye M.	52.	ha	прет. изогобуд.	zgnes.	здиесь на Вошости.	Rypurae 1. 6 Dan- ganonoù Bouoeku.	Omeyn	elsom.		ga no Dem.	Bobou. rumoun.		3
Manse, Urigsene ekuzpendi	ell.	Dagre.	34	ct.	Kpeem. unroeys.	ggroce.	герпек нх Вошении	Ненович	Oneym.	Mom	Peter.	no vel	br bour		
	ell.	DagaNI.	30.	or.	kpreem um rocks.	ggnes.	zopues por boucemu.	Har bo- ensive	Отеут.	elsoen.	Joinen	ga	la noes-	congame.	3
Ungpurer Hopiels	M.	épumedi.	20.	ce.	Kplem:	0 /	zgras ter bousemu	Farres be	Omeyni.	elsons.			br bow.		3
g															3
,				The state of the s	,				gir mangkangan ang gaglam ang						1
			+		-										3

# ESIMENE ÜLEÜLDINE RAHWALUGEHINE

5-mel Junil 1895 KÖLGEKÖRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL. ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

DES RUSSISCHEN REICHS. Auf Grand der ALLERHÖCEST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Jani 1895.

Kubermans whi obtaxt Gauvernament

RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). ZÄHLLISTE (FORM A).

Krale shk ringkond

Krale

Переводъ	Ha	OCTOHCKIN	H	и вмецкій	H3HKH.

Hahwalngemise janakosd 30	
nanwalnyawane janahond 19  Lagela jaoshond 9  Lagela jaoshond 9  Ras N. — shk political jaoshond 19 — (Die asterschende Reselshong it no asterstellshen and die 19 — ans nufillen.  Lagela jaoshong it no asterstellshen and die 19 — ans nufillen.  Lagela jaos ella tömmeta ja 16 — nille pandel.  Cameiade, Gmine, Stanlina oder die dieser seterschende administrative Eleterlang.	Māle kogukoed, waid shi salle kohelles elme.  Dorigemninde oder die ihr esteprechunde edministrativu Histello Kirikukdia, kula shi mëni isine asutua, selu kogokenne maa ph Dorf, Gesinde, Anziedelong u. a. w., suf dam Gemetodelasde.  (Talesta wālja kirjunadu, minogana saa senies on ja teme nima. Hier isi susführlich anangebes: Art anā Fame dar Aosiedelong.
Koha peremega nimi, isa-ja familinima	All and Brill day Appledaineg.
Name, Vaternuma sod Femillenoamu des Heinswirten. Ked personen elab sacce bohn pääl?	ne kohn pBAl korteria?
Winviel Wokagebäude nählt der Hef? Kei palju se sedel bahal stempjajul	auf alnem framden Hefe

Witness ist John alsseins Witness ist John alsseins Witness Banda gehall.	Milligo kateind. Wmmit gedecki?	Mitthet on Ign become aktivel, Wester ist juder algoritaWadangabande gebant.	Millege kateind, Womit gedmki?
2	Mondamaga, gg ,	7	
3		9	
***************************************			

Rahwalugemise aruanne sellel päewal, millal rahwalugemine on määratud. Bevölkerungszahl an dem Tage, auf welchen die Volkszählung festgezetzt le

			TOOLEGEBUET 101"
ge Yi.  Hessamicahl der aswedenzes Royel- korung.  Listrist die Osamentrahl der Par- sonso sinntragen ist, nod W ge- tranil bei dirze Ximan in Stelle.	Sile saab dies poelad hölge need- luimeste bieliidina arw (meesta)n naarierahwaste lahus), mille waste 9-me junde wahele ne hirjutsled sation.  Bitadig hier lebende Bertikerung.  Biter ist die Gossmatrahl der Perso-	Praymed and sile staws rative state of italizes, and mits of ele tampoja coli isluents, and mits of ele tampoja seasoned.  Silm saah dies brijstand Crus joonnen was wahelt nietidion mits tatippoin di sinesse store inimesta are (niverate je naceterahwa de lahum, noitte wordt 10-mm joonde wahele krijm on törmmaind ogs ha ande anw, halle hoken mitsgride algulillade die ole-jade ja anjoillade silm olejad mägnet ele silm olejad mägnet el	Blie Negreirjes seinvetrahwesi ali. Siia saab dies panted köine nund- inimesta hindidies unw (meeste—) neesterehwasta lahun mille wasti S-me joonde weista on margitu zeilun ju stelle walta juurnes. Wieviel Personne beharithee Stander, sind hier especiarieben.
horung.		Unter der Gesammischi der Sawnersdea werns Parsonen zicht bäuerlichde Siendes? Hier im mus Spalin d die Gesammt-	Wieviel Personen bünariiches Standau
The same of the sa			

Lugoja alikiri, kes teadusi korjab Unterschrift des Zählers, welcher die Angaben eingezogen hat Безплатно.



**№** Листа

# ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на оенованіи ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 ікня 1895 года.

· lupuardenca

переписной листъ COPMA A.

Увадъ или округъ:

Съ переводомъ на эстонскій и п'вмецкій языки.

Персинской участ.	№ 24_Счетный	PEACE, N. J.	

Сельсное общостно или соотавтствующее ему даленіе

Станъ № \_\_\_\_ или нолицейскій участокъ Ж (Подчеркнута подзежание назнал в престанить Ж).

Волость, гинев, станица или соотв'ятствующее

Село, дерешня вля другое поседение на сепликъ селискато общества

Иня, отчество и финклін новажив дворв .....

Холявив живеть из собственномъ-де дворъ?

или на впартирћ нъ чукомъ дворћ? "...

Сколько во двори жилым строскій? /

His ters named organ- tic mergeans.	Чань прыто.	Man was saveno are to the sorresource.	Чань прыто.
Mys genela	Сомосной	Я	
2 //		7	
8		R	
4		9	
В	- 440-0 11-0-1	10	
-			

Правачоваю. Втя стядания относится из кимиму двору с канозивают с только из случай, осля только из случай, селя только из протоверных пред вля вваета лега чудоб дворх. Еста пред вля ввота забесновко только из верхно-вания заставля кандаго ята вять ит тейсана оставляются бога засновенія, а стяданія о че-сай вкамих строкой по дворій проставляють во откільному шеревесноїх веста, ви которова ва стяданного вкадамаваются пороветь со всезукорут, та утоталого вкадамаваются пороветься отдільномах хокойства двора, кажа за обловар

#### Подочеть явоеленія въ день, къ которому пріурочена перепись.

Bosto Barrens	PO SECURETIS.	Постоянно жи насел		Приимовнанго анселго	Тришмовинито е д % о а преста-				
таза авць (нушчин	ть и менецить ст- которыхъ въ 10-8 гртъ, о также тёха, вченои врои, преб. и	Сидо иносичен ибо тіза лица (пунани дільно), протига графі отпічно	ъ и жевщинъ от- согорияв нъ 9-й	Зайса проставли пописа такло по- сии за соедовій - етділано), проти фа 10-й протигь и- преб. и ипрем.	bia sem n (mymauns am nordpi tenn nepr onis erná:	H MORIDIOL H MORIDIOL HAT HE CPA- N H TARRE HARD HIPER	Сида апосится общее часло всёхь липь (арминив и менщить оттакт не), противь которыхь выграф 6-б отийнове индесь из волюсти.		
M.	本.	M.	2K.	21.		ж.	М.	l.i.	
4.	3	4.					1/.	3.	

Подпись счетека, собирания сендый Усиргий Шванова Кургова

1 1	2	8			6	7	3		10	11	13	F 0.	13	Валитів, рамесло, провые	б ми, дожность или пориба.
ARELIE (Spoursmo), BMS o OTTROTEO no ENBEA, ocas ety planetae, retyra o planetae, especiale, especiale, ocason, wigners, espandennic base pro- zentratae, espandennic base pro- zentratae, espandennic base pro- zentratae, espandennic base pro- zentratae, espandennic base pro-	Clara. M. sym- grafi. M. sen- uo'il.	Ears passessed upcases a table acceptors a table appeal model!	ADDRESS OF THE PARTY OF THE PAR	Sheets, Sit- Sitra, Sheets	Constants, so- eventin are tra- nts	SABOB- su po- mass, o ocas no mass no rat mass no? (Pytoputs, ybers, ropons).	3ABOB - AN SPANS NATA D SAN SO MACE, WE TAK MESSAGEMENT SPANSOON - SPANSOON - End ollo hingohitja.	(Ligeb-2 Agets on expert an Lig of 222-an a cent	nth m.	wheneve.		B. FRS STS-AR SR- PATS	6. The odymetra, obytance aim energes syper- educate syper- educate syper- educate syper- educate syper-	To see o o o, retopos portagnero sommis spektus an sympotrobanis.  Tos, hinido, initaa	2. Побочное или водовогничальное 2. Положени по вознасой испла-
	Augus M. Mo- antero- cu. M. Mass- taregra	Nisseguese elakus on fine kirjutated Inimena oma pere ja perakona paa kohta In walahem Fer-	kang	padoo- gorh. Pol- mos ness. last with last out.	Salena ja amet.	Ens elle etsdiend.	aga kui mitta sila, sil- hus? (nella inimestala, he- peawad kingekirjas m	Kus hartiikult olob km siin, age hul mitto siin, siis hus? (Kobermong, krois, lion).	Taknednopueds mise, fraciemes le ajutilise sile clemise kohta,	Val.	Eme Leel.	geds.	Kne Spile, Sppie shit minergross hosti on liki kel- ond? dungagas 4.	P55 amet, see on see, mie annab p5a hiespidamist. Beruf, Beechfftigung, Handwerk	1. Elizable obt ebi emel.  1. Seise kord obje who teenistare:  2. Seise kord obje who teenistare:  2. Wester, Amt. odes Dienstellung
LANE (Crusams), YOHRAME and VATERS- LAME, doer simusible MAKEN, wester Person mehvers fibrt. Lamerkung is Bekteff solaher Personen, welshe auf buides Augen blind, eder tash, bushetums odm geldeskratik sind.	eth inchi M. sphen- jath, W. scylb. Meh.	hiltnim steht der Eingetragene füm Raushaltnagevor- stand und eine Rausk seiner eige sen Familier	WESS.  Wessel  Jahre  oder Me  and til  let tile  Framen f	Eadly, variation, swell, au	Stand, Berni oder Titel	HIEE am Orte gaboren, odar falle night hies, dann we? (Onversement, Erets, Stadt).	gaschnebes, oder falls	non gewöhelich? Blar em Ort,	Vermerk heer denorade oder seitweitige Ab- wesenheit, oder seitweitige An wesenheit.	Glaubene- bekenni- nim,	Entter-	steht [	We genteed oder hat die Peteen den Unterrieht genre- me, oder welch- Anstalt hat sie besycht?	Hooptbozof, d. h. dar, welcher die Mittel aum Lebensuptushalt lietert-	1. Neben-oder Halfsbeschaftigun 2. In welcher Resishere steht d Person auf allgem, Wahrpflicht
Ungperer Acobs.	ett	Rogauns	64.	211	uproud.	3.gne6.	zynec kr bouremu:	ggnes.		crof.	Iciner	ga no ove	вьвен. шкоип.	generaldron. avjæns	Budonoberate a.
Genu Aueneonapola	211.	sicenia.	6 ×.	3.	teprem.	здпи.	zgues 48 souvemu.	ggnes		e Grom.	Bemer	. N	bebou.	демметры при инолет.	9
* Kore, Aans Ungpenobs	M.	cours.	30.	219.	Repean.	sque6.	здань ка	zanes		Asum.	desen	99 no 309	be bou.	geenergen. upu vingn	Pam. 100 parp.
Dgu Ungpunolo	211.	mena	30.	3.	креет. изъгоча	zgnec	ganes er bouvernu.	zgnes		e trans	Jews	n no	be bou	genneyron non xog murers.	MKARLS CLONON
Mpiune Carcoba	211	yours 8	5.	-	прет.	zgnei.	zates nr	ggroes.		Norm	Jomes	7 -		npu omize.	8
Kose, Uniqueres danco be.	st.	even. No	3.	-	repressión de la constanta de	ggnes.	ggnes ter	zgroeto.	1	Rol	. Jens	n –		repuemyre.	2
When Unoperobo	est.	Cause VI.	18		seprem ur every	gyneu.	agnes we become.	za bes		elson	Joseph	- 1 '	be bou.	при стигг.	9
9															3
9		1	l i				-								2
10					-								4		2

# ESIMENE ÜLEÜLDINE RAHWALIGEMINE

WENE KEISRIRHGIS

5-mel Junil 1985s. KÖIGEKÖRGEMALT KINEITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL

ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

DES RUSSISCHEN REICHS.

Auf Grand der ALLERHÖCEST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895. .

Kubermang ehk obissi Gnyvernement RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). ZÄHLLISTE (FORM A).

Kreis ehk ringkond

Kreis

## Переводъ на эстонскій и п'ємецкій языки.

Ashweingenina jacokund M	Kāla kngekond, weld shk selle Rohalien nime.
Lagela jauekond 26	Dorfgsmeinda oder die ihr setsprechneda administrative Bintellinsg.
Amt (Stan) under Politeinbentra M (Die enterrechende Beseinhungn ist en unterstretchen end die M ene-	Kirikubula, kula ohli mõni teine asulua, mis kogukenne maa paal oa.
enfh]len,	Dorf, Coninda, Ansiedelung u. s. w., out dam Gemeledelunde.
Olews etmele joon elle tëmmeta je N	(Thicete walle kirjumede mimngane ose asutus on je tema nime.
Weld, gmine, kanakate hills sit sette knhalins sime, kt	Uter ist emsführlich ansugeben: årt med Reme der Assisteinung.
Nobe paremage nimi, inter-je familieime	
Name, Voteraneme und Pamilloneame des Reforwirten.	
Kul perumoss slab sesse koke paalt	
Labt der Wirt und seleem eigenen Hofet	onf einem iremden Hofe
Wisviel Wnkngebiede nählt der Heft	
Kui palju en sellet hahat eternajajak	

fifteet on ign house ablied. Weening ist findm etanolise Webspekinka habant.	Eillege kateted. Womit gedeckt?	Alliest on ign boom shines.  Wernes hat joins alamien  Wohnhabhana gabant.	Milloga katetud, Womli gedeckif
1		ñ	
2		1	
1		0	
4		9	
ь	e e	10	
1'			

Throughy Each Middan's Midwel terror into State State married deptision in such mids bever, but processes of married through it will be the bever, but processes of the best paid showed mice provi, the spaller visioning min interpretation printed more intelligent highlight, spalatised this tent clean quick state is he cannot believe the best contained and the paids with paids with packates. But he is provide value of the paid of the packates. But he is provide value and printed to have been such as a support of the particular unwitten likes.

Immerskyl Utter Angeles Seldering For An 200 get Schliebe des der and 11d m. im dem Pale mit Ger Schliebe des Seldering des Selderings des Selderings des Senderings deck berücket. Lie dem nut dem Erch mithe An 10d Gambaltang im hirthy bleve Tablely and Ballichen him et sinder Hand beitungen wassaged im Ballichen him et sinder Hand beitungen wassaged im Ballichen him et sinder Hand beitungen wassaged im Ballichen him der Ballichen him auf in men besonderen Zeit liebe gist alle hi Basem halt in auf in men besonderen Zeit liebe gist alle his Basem halt in auf in men besonderen Zeit liebe gist alle his Basem halt in auf in men besonderen Zeit liebe gist alle his Basem halt in auf in men besonderen Zeit liebe gist alle his Basem halt in auf in men besonderen Zeit liebe gist alle his Basem halt in auf in men besonderen Zeit liebe gist alle his Basem halt besonderen beschieben an mit hen stelle his Basem halt besonderen der his Basem halt besonderen halt besonderen der halt besonderen der halt besonderen halt besonderen der halt besonderen

Rahwalugemise aruanne sellei päewal, millai rahwalugemine on määratud. Bevõlkerungesahl an dem Tage, auf welchen die Volkssählung feetgesetzt ist.

Siln man hirjentaind holg mends interest and the second of	solauses seizwe inimeste arw (un'es-	inimeste filefildine syw (measte—) enesternhwnste Ishuh) mille wust
Siln sach hirjatants abig mends in most arm (mosted arm mends arm (mosted—) med mends in the mends arm in the mends arm in the mark in the mark in the mends are in the mark in the mends are in the mark in the mends are in the mark in the mark in the mark in the mends are in the	de webelt Siestidine mitte tainpole prieures seizve inimeste arw (unrep- le ja neoderahvante lebus, mitte watu 10-um joonde webele kriips pa tainmatud aga ka punde arw, kelle kolita na mirgilud ajatlised siin nie- jade je ajaulilsed siin plajed mär- gige Vs.	Nita seeb files pented hõige send falmeste fileslidise srw (measte—) naestarahwaste ishus) mille wast 5-me jõosde wahela on märgiin asiin» ja seelte walla jeuresa.
harang.		
The state of the Community of the Box	weren Parsonen eight Meerlichee Stander?	Wieviel Personen baserlichen flauden sied bler sugeschrieben,
poner eineutragen (M. nad W. ge franath, bei dusen Santen in Spalte 10 estweder nin Strieb wicht, der der Vermerk gemacht ist essetw.	Hint ia sem Spaise 6 die Ceaanimatahl der Persones etchi bänerliches Standne eisswirzen, (M. end W. getrenn!) bei deren hamen in Spalte 10 ein Strick etchi, oder die els zöellw. nuw.e oder eZeilw. nuw. mit Zeilchen Ys vermerkt und.	Hiar ist die Gesammtachi der Per sonse sinutragen (M. sud W. getrund) bei deren Namen is Spal- te 9 steht oblers oder chier in der Campindes.
M. W. W. W.	M. W.	M. W.

Lugejs allkiri, kes teadusi korjab Unterschrift des Zählers, welcher die Augaben eingezogen hat

# ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основанія ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 Іхня 1895 года.

Губорива	или	обявоть:
Lugien	ari	descour.

## переписной листъ ФОРМА A.

Уведь или округь: Взеньский

## Съ переводомъ на эстонскій и п'ямецкій языки.

ерепиской	TEACE.	N 14_CHOTEMB	PARCE.	26	3	
-----------	--------	--------------	--------	----	---	--

Сальсное общество или соотитетнующее ему даление

Волость, гини, станица или соотвітствующає

Село, деревки или другое поселеніе на венцить сельскаги общества (проимоль подробно вамите реда поселеніе и его пападно).

ур. Кеньдри, очени ский угастока Сади

Пил, отчество и финала повежна двора Mabeur Мари сини пераковия Мисшена

Холина живеть из собствеляющи-ля дворъ?

ga

наи не евартира нь чумонь двора?

Сколько во дворт жилых в строений?

The two stages orpos- the terryoans.	Чака приго,	the trees assume region	Чанъ прыто.
1 Uso Denelou	Conscissi	4	
2		7 .	
8		В	
4		9	
- Part of the second se		4.	
5	1	1 10	

Приобхиваю. Эте сердалів относятся въ палину двору о наполняются тольою із случай, осля коможет міноть въ палину дворй од кор наполня палину палину палину од палину неотъ вбестолне домобето, то не од сертний застава напрато од постава не обласа на палину строиній по дворй проставля теся се отдализота палину палину палину палину палину строиній по дворй проставля теся се отдализота палину палину палину палину та втоги зогота выпадиваются зарешеми в ясты отдальных кольбетву деора, вику та облова,

#### Подочеть населеня въ день, нъ ногорому пріурочена перепись.

Воего паличи	аго населенія.		ке вушаго адбон оленія.		THREO encereuls	Придиванного в д 1 ов преста-			
дальной, протись граф'я проведене с протива испавата	koropura na 10-11 copusa varas 2433,	тінь аків (жува дільно), протинь	общее весло встав нев и малидить от- воторыхь нь 9-д невы «идбень	общие висап осък скихъ сословій (и отдільно), протии фі 10-11 процеден тіхъ, противъ кое	гси (изъграфы 6-0) ъ задъ бабростан- умежнъ ж мениния ъ изгормаъ на гра- ча берга, и такжа оъ отибъем «прец обб, со нивиомъ уг.	Cingo onecerca estate vecto architate della (opmenta e menureus ettalia en), ilpottuta norupauta en pada 8.6 ettalecho enicha e eniche e eccione enicha e enicene.			
М.	涨	Э.	X.	М.	無.	м.	31		
4. 2.		4/.	2.			4.	2.		

Подпись счетика, собиравшиго събадана в ирана Меалова Ки деовг.

	1 1				6	7	8		10	11	12		13	1	4
								Гей обыкаювенно					000700073	Ваштів, ропосло, ароныс	ель, дожность 210 служба. 6.
ARREIR (proneum), KHE u OTTECTBO KIP HERIÄ, DARI KEN BEDDARDE, TENERA O TAUN, 1910 ORARITERI AFRIKUTS IN JA FRIMA, PRIMATEN, ETYMOSPOWEN DER PRO- ETMONEUMENTA.	M-sys-	manageria cant	Onto 1907 III of 1977 III of 1977 III of 1975 III of 1	MATE NAME OF THE PARTY NAME OF	Connecte, so- creazio uzu me- uis	B A to C for an po- name, o near mr again, on rich memmo? (Pytopnin, phars, ropouts).	ЗДЗОБ- же орепо- загъ, о окий не адъсь, не туб измино? (динениъ, обезажимиъ орениском).	Губ обыкновенно прожимееть: од бил-ой, о осло он одось, то губ (Губор-, убадь горадь).	star shegman-	<b>0583-016.</b>	Pognof	920-43 92- 95767	Tan objectes, objectes are conserve oppositions?	Гонносо, то поторое доставляеть главным орактие али орактие или орактие для орактиенти наше Тоб, вамене, talitus,	1
ainli Hinz. (tilguloss) Hinz Ja ISANIME, ahb olesel, but esid asku on. Thomdes esin, has an pine mblimunis ilinin, tenne, burdenen ebb bull. KANE (Zuname), VORBANE ood VATERS-	Page, M. Ko- ostaro- Co. M. Harr- torage,	in welshem Ver-	Mitu antas ohk mitu hnud	Harris And State of the State o	Solven ja ament.	Kas elis ekadinad.	I H I E R am Ursa els.	Kus harithule clobe has slin, age has coltto stin, clic hus? (Kubermang, hrele, finu).	Tthendaspundu- miss, firmitemise ja ajutilise siin alamise kohta,	Ush.	Eme keet.	Em moi- mable- guda. Bil		6.	b.  i. Edrwaline ohk abi amet.  3. Seisukord elje wile teenisto
AME, des simuliste HAMES, wan de Person matere führt inmerkung in Betref solcher Persona, reiche au beiden Auges blind, oder teeb, tenbersom oder geisteckrund sind.		haltnine sicht der Eingetragses som Haushaltnagerer- stand und sum Hunpt estear sige- nan Familie?	White, Whereal Jakes	Long, verb of raiol, correction and polar po- male- man.	Stand, Berni oder Titel.	HIER on Orie galoren, oder fallr eleht hier, danz wo? (Gonarramani, Ereta, Stadt).	geschrieben, ader falls nicht hinr, deun wo <sup>5</sup> (für solehe Personen die bes Lands oder Bladigemoteden einge achrimben asin müssen	pder ween nicht,	danarade oder untweilige Ab- weenhelt, oder seitweilige An-	Ginubete- pekennt- elm	Mutter-	dle	No gallant oder hat die Person den Unterfaht genos- mu, oder welche Anstall hes de besocht?	Honptheral, d. h. der, welcher die Mittel sum Lebenmaterheit tiefert.	i. Neben oder Ethinbeshavig  2. In welsher Senishung steht Person our aligem, Webrydie
1 Manuer Napues Mapuesin Hejarevinisie.	M.	Козминь	32.	V 10	преет принд.	392066	zgres er	здыев.		Prof.	Jesnon			заниедти. Додашна.	Paroual embe
Mriina Miinu gore Nezarconnan	218.	iscena.	3.0.	3.	repreen.	392016.	ggues ne Bouvenu.	zgnei		errof.	Semon	94 100 304.	1	Земийных огри	Mocania ey conno cuantopiu
" Manuer, Ungpur Nabuobi	M.	esser.	×	_	креет. инжичу.	zques.	donnerms.	zywes		elion	Sofen	ga no Iem	Сашоўчко	при отпи.	9
Maneur. Hepin Tabuoba.	ell.	ebitile.	4.	-	represent.	zgnes.	zaren er bounemu.	zanec.		Asoq.	Josen			orpu am 2 %.	
" Manux,	ell.	2611-16.	2.	~	крест.	gyneu.	Зуни не	zomei		elrof.	Sefon	-		npu amyrs.	2
Miura Mabuola.	218.	gore.	200	-	кревт.	3976 et.	Zgross sca	39000		Non	Jemo	8 -		apu omojes.	9
7					47-1-1-1-1-1-1-1-1-1-1-1-1-1-1-1-1-1-1-1							_			3
8			-												2
9						-									1
10	-							-							1
			-,	1 '					-		-	-			

# ESIMENE ÜLEÜLDINE RAHWALUGEMINE

5-mail Junil 1885s. KÖIGEKÖRGEMALT KINEITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

DES RUSSISCHEN BEICHS.

Anf Grand der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VEROEDNUNG vom 5. Juni 1895.

Kubermang ohk oblast Cauvernament

RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). ZÄHLLISTE (FORM A).

Kenis nhit ringkond

Kreis

### Переводъ на эстонскій и ибмецкій языки.

Hills hogehood, weld shk sells kohelles nime.

Dorfgemeinde nder die ihr esteprechende administrative Eintellese.

Kleihehūla, kūla ekk mēni tetas asutus, mie kogukenna maa pāsi ou. Dorf, Gesinds, Ansiedelong u. s. w., eni dem Gemeludelands.

(Tilleste welle kirjetada mimogene see assine on je teme nime,

Kahwaingemica jaoshued M
Luguja Jeoshoud M
74h1kreis M
Sine Manager ship political jacokond Manager
Anit (Stan) oder Pollselbezirk M (Dis anteprecheede
Bezeichung ist ee enterstreichen und die M aus-
sefullea.
:Olews simele joos alle tëmmeta je M alle prada).
Hometeile, Omine, Stanitsa oder die dieses satsprachesde

administrative Elnishung -Wald, gmina, kasakate küle ohk mile kohaljas aima, hi

Koha paremege nimi, isa-je familinime

Name, Vetermame und Femilienname des Beforwirten. Kad paramoss slab seese kaha paal?---

- wol ee wees hohe past horteris? Lold der Wirt auf saleem eignass Rofel .......... oder eer Hinte uuf eleem fremden Befe

Wieviel Wokagebande athli der Ref? for pathy on sollal bobal atomalaist

Hillest to igo heate chiftd. Worselb ist john closelte Wolnagebiede gebent.	Milliogo koteind. Wamit godockt?	Millest on tiga honor phitted, Worsen let Jeder elession Wobnigsbörde gehant.	Would go	
:		6		
2		1		
3	an exempled on a second second	0		
1	er contern vehicum in ep	9 -	ж.	
5		10		
	4			

Rahwalugemise aruanne seilel päewal, miliai rahwalugemine on maaratud. Bevölkerungszahl an dem Tage, auf welchen die Volkszählung festgesotzt ist

		COLUMN CO COLUMN	touritospert 18t
Kil polja eleh alla presgnasi sjal rakasak	Wal palju siah alla alail rahwant.	Prorperl and all size claws to two mass oil laimest, ter mitte of old islesoja.	tin bingohisjas soluwei rehusel gij
Sile can kirjutatud sõig meeda lei- meede srw [manede-]e nasets ral- waste labus; mille waste labus joods welnde on hrijpe tõmmetud see ke nede sew, kule kohts ou märgited sajaillised nin ulejeds- je eajaillised sile olejed märgi- ge Ye.	Site saab Elsa penind kõige mende Inimesta ölsüldise arw (meeste-), aaestorahwaste lehee), millie wasti 9-mm jonde wahele on kirjetelud vallasa	ecitoses sejawa inimaste arw (mens- te je sendarehwate lehus, mine wate 10-me josede wahele hrlipe oh tõumatud aga he nonde arw, helle huliteon mäigrind ajaulitsed mine jade ja sajetilised siin olejad mär- miss Ve.	Stin sech Glos renind kölge men Inimeste Heüldina erw (mente- caselerahwaste lehun) mille was 8-me joonde webele on mirgli extina ja secile walia jerresa,
Concentral dos naveranspo Berdi- kerung.	Bikadig hier lebende Hevölkerung.	Unter der Gesammischi der Anwessaden waren Personen zicht haurrichen Einodes?	Wieviel Personus hängriichen flande als bier engeschrieben,
Higt list die Gesamminschl der Fer- onnee elaantragen (M. nnd W. ge- tresch), bel derem Nemoe in Spaise 10 geweder ein Strish steht, oder den Verman gemacht ist, seeter, ehw.e oder «seellw, naw. mie Zel- chen Ys.	Her id die Gesammtschil der Perso- ven elesetragen (M. und W. getrenni) bes deren in Spaite 9 das Wort chiars steht,	Property had dense Wasses - Coults	lliar ist die Gesamminah) der Per soone einenkragen (M. end W getresel) bei deren Ramus le Spal te 9 steht zhless oder ebim le dar Gumelndes.
		ж. W.	M. W.

Lugeja alikiri, kes teadusi korjab Unterschrift des Zählers, welcher die Angaben eingezogen hat

# ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основания ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 Імня 1895 года.

Губерија или область: e luchurridercaia.

## ПЕРЕПИСНОЙ ЛИСТЪ DOPMA A.

Увадъ или округъ Valetto Cacin

Съ переводомъ па эстопскій и пвмецкій языки.

Порениеной учась. Ж. 14 Счетный учась. Ж. 3....

Ставъ № ...... или полицейскій участовъ № (Подчержнуть подлежание названи и проставить М).

Волость, гини, стиния иле соответствующее

Село, деревни иля другое поселеніе на веклять сельскаго общества

HAR, OTTOCTED I DAVELLE HOLANDE GROOM & DULLELLE MEMPROGO Chrick

Хонинъ живеть въ собственныть дворъ?

ели са инартерв нь чужомъ дворъ! ......

Сельсное общество или соотпітствующее сму діленіе

Сколько во дворъ жилых строеній? /. Mrs gepela Couvering

Провачава, Эте сейдана относитов из касосу двору с акоманиятся голько из ступей, селя возвания вывот из сести дворя с от внеметь пось сумой дворя. Ести дворя от внеметь несь сумой дворя, всех дворя от внеметь несь сумой дворя и провежения странения выдами изи него втя тейдитем сей жемие строеній по дворя проставмитель сей жемие строеній по дворя проставмитель се студьяють высадимовить лесть, не которова-вялесть сихоть выпадимовить с в дворя проставить по дворя применения дворя проставить по дворя применения дворя проставить дворя проставить дворя проставить дворя применения дворя дво

Подочеть анооленія въ день, яъ которому пріурочена перепись.

Воего жылыч	ero Recescuia.		живущиго найма голенія.	Въ емолѣ илл См то лицъ попр	NTURFO ERCCACOIN.	Приционниего в да о в преста-			
дравно), протива грофа проседено протива коеха от	KOTODMAN WA 10-8	ган-19), протин Дально), протин	общее число повы в чины в жевщимы эт ь которымы вы 9-й	рощее число ога стеха сослини (п ртдально), проте фа 10-й пропеда гаха, противь во	отся (изътрефы 6-й) 6-й додь вохрестьки Вумчива и месилиз. Въ ссторида на гра- не сејта, и также исъ отийчево вереи граб, се виплема Уъ	Силда виссится общее чандо вибек двих (мужения и жессиоть отдально), противы которых в тры-16-9-и иго весто в седель и возвольной востав.			
Mi	<b>X</b> .	М.	Ж	M.	ж.	M.	i sh.		
Ż.	2. 2. 2.		2.			2.	2.		

Полянов счетчика, собириншиго синдра Теприй Иваснова ку вись ва.

RES THEREA. MADE BY MADE AND	Пого.											F .	APPROPER.	Supercia nameran, annamen	
RES THEREA. MADE BY MADE AND	Погъ.				a de la companya de l		ATA AT	Гув обыкнования			- 1	6.	0.	Description of the second	ить, дожность выв внужба. В.
64 canto, planters, rayxorteners and pro-	Mayn- onell, Mayor- mill.	Ears (ARROGERATE INDEXESSION CARACT INDEXESSION CONTROL ARLOG COURT	AND MAN	ALTI	Occassis, se- croupis are sus- nio	ВДВСЬ-га ре- цала, с сеня по вубъ, то губ правило? (Губерийг, ублук, городъ).	SAROL AN SPENS ONE STORY OF SARALY SPENS (AN ANTA OF SARALY SPENS COM). Kap sits blagsbirjas.	eponumbers: or do seen, o some on axists, so exh (l'ylop., ylongs ropone),	agtes apolium-	nagasia.		Full- 178-328 188- 1815-7	Lab of theres.	Госовов, то сеть то, воторое доставляеть гавины оредотна для существованіе. Тов, k add65, talfins,	
entimes (tipsino) susu da la este.  obb simod, but neld mbs on.  blondes sein, bes me pine milanesist elinist,  tomm, bustumm obb buil.	ALC: N. K.	Minngume elekta on gler kirjahatud inimene ome pere je perekoni pid kohta.	popy? Mitte aastad okk mitte	Pale Total Pale Total To		Kao siin stadinud, aga kal mitto siin,	ege hal mitte stin, silv kna! (naile inimentale, ke- poswad bingakirjas er- sma).	Cas harillali clair hersin, agai hui mitte stin, otis kas? (Eubermang, hreis, line).	l'Ebecdas paudu miss, fraciemiss e ajutitise siin glamies kohta.	Ush.	Emn hooi.	Kas môt- stab lu- gods.	Ker Spik, öpple chk minugene kooli se 18bi kel- and?	1% nmot, are on see, mis annab pas the planning.	b.  L Corwaline shi ebi ampt  2. Setsuhord shia was tecnistase
AMB Greens VORHAME and VATERA.	large.	in welshem Ver-	hund	lab p-	OCU.	Hubernang, breis	HIER am Orts ofu-						dungagrad	Bernf, Reschoftigung, Handwark, G	awarba, Amt- odar Dieustatellur
AMR, der sämmliche MAMRH, wenn die Percon mehrere führt. iamerkung in Betreff solster Personen, volkte und beiden Amgen blind, oder tanh, unbetumm oder gesteretrante eind.	achinchl. M-palgar littl. W-scil- ted.	Eingotragens oun: Eingstragens oun: Eingshaltingevor- stand und oun: Fraupt soner nige- nes, Familief	WERE, Whereast Julies under Mo- nate als let die Person?	Ladig, worker, pulse, was with was po- mille- dan?	Stand, Bernf oder Titel,	HIRE am Orto geboren, oder fells nicht hier, dann wn? (Octvern ement, Ersie, Stadt).	gaschrisben, eder falls nicht hier, dam wo? (für solsha Parsonen die bei Land- odus Stadigemeinden einge erhrieben sein unümen	We last die Person gewöhnlich? Hier am Ors, odnrwans nicht, dans wo! (Convernament, Ereis, Radi).	gaitwailige Ab-	filanbaas- bekannt- nus,	Mutter- sprachs	Yer- Meht die Person	Wo geniest oder het die Person des Unierrieht genos ern, oder wetche Anstalt hat sie besocht?	Houpthoruf,  d. b. der, weicher die Mittel sam Lebeasunterhalt liefert.	Neben- oder Hülfebeschäftigun     In weither Besiehung staht o     Person zur allgem, Waltrütich
Lyser, Dunneaux Temepols	ell	Elozauru	63	211.	स्कृत रक्ष.	zgnei	ggnes ar	ggbes.		Nrom.	ge Jan.	ga no ge¥.	bs-bou. unoun.	земенедти. подашне.	Betoudember.
eliczy Majomola	an.	merice.	63.	3.	प्रकृत्या. भुरुव्ह्युरे.	zgnes.	zarres no Everosmus.	gojbei.		Noom	Sefen	હૃત આ પ્રાપ્ત	be bou.	земмеджи.	3
3 Topy yell, Rays Wo Arma ensu regeneversesis.	est.	jame.	32.	211.	schem.	gynes.	Zognin - Kiz lowomu.	зуни.		  eZaum.	Gemen	ga no Iem.	brbou.	земивони. при	Privace bende
У Пручи, УН Шли Виннестова	321.	mena.	34.	8	креет. пускуд.	3 gnes	зджев ка вости	39206.	,,,	elpol	defen	no Jour.	br-livet.	зешивжи. при жозжини.	9
Б								-			-			9	1
6		<u> </u>	-	1		1		-					,		1
9															9
ī											,				9
9				1								-			1
y								-							1
<i>f</i>						1									3
10	1		1		1										3



Der Liste No.

## ESIMENE ÜLEÜLDINE RAHWALUGENINE

5-mai Junil 1885s. KÖIGEKÖRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

Auf Grand der ALLERHÖCHST BESTATIGTEN VERORDNUNG vom 5. Jan: 1895.

Kubarmeng ahk obtest Gguvernament

#### RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). ZÄHLLISTE (FORM A).

Kenin

## Переводъ на эстонскій и нъмецкій языки.

Hahmslogemise jacekood 10 //Ahlbesirk 10 Tuggie jeotkood 20 //Ahlbrers 20 %as 30	Edie hegukoed, wald ahk sella ankelise nima.  Dorfgameinde oder die ihr antspreckende administrative Etateliseg.
Man (Kan) and political political and (Die political and (Ren) and political and (Ren)	Eirikokula, kula obh mönl teles amina, esis kogskesne man pEd on.  Dorf, Gesieda, Assiedelung u. e. w., auf dece Gemeindelunde.  (Täleste wells kirjuhade mimugone see esotus es je kome ulme.  Hier ist susfährlick annugeben. Art und Neme der Ansiedelung.
Nama, Yalarename sod Familicosame des Mofesevirien.  Kai perameso eleb sacce hoke pati?————————————————————————————————————	

nthat un igo house shifted. Worsey let jules electing Worsey let jules electing Worseyshide phast,	Millage katetud. Wemit gedeckt?	Millest on ign keeps ablied.  Weesse ist jedes almealne Watagabhude gehant.	Millege katelod, Womit gedeski?		
1		6 .			
2	All-Mark please a	7		· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	
,	could shall the could be shall be seen to be	6			
4					
n	AND 18 1979 1	10	nt -		

#### Rahwalugemine aruanne nellel päewal, miliai rahwalugemine on määratud. Bevölkerungssahl an dem Tage, auf welchen die Volkszählung festgesetzt ist.

mests arw (meste-ja sameran- whele ishue) mille wardo 10-ms jounde washele on aribe tommatud ara he conde arw, helin kohta ou	Est prije nich alle alett rahwast.  Sile aach Ries pautrd köigs ourds inlimeste Riehldine arw (messtej- nasekrahwasie ishne), mille wast:  9-me joede wahele on kirjutalod esilon, Ständig hier lebende Esvölksrang.	ecistises selews luimesta s:w (nece- lo js naceteculwasta labus), mitto wisto 10-me joode wahele krilps	Sim hisyships nolevel rehwani oli.  Sim saah hise peniod kõige seodi inimeste hisildion arw (messis—ji- nassiarahweele lahus) mille wast.  Sime jouede wahele os märgilu amina je selite walis juuresa.  Wisviel Personen kässiltises änadas, atta kär segesükitolen.
Him let dis Generalmanh der Persones als sormeen (M. nod W. getreanl), bei der Strete als System (M. Strete als System (M. Strete als System (M. Strete als System (M. Strete als M. Market (M. Strete als M. Market (M. Strete als M. Market (M. M. M. M. Market (M. M. M. M. Market (M. M. M	Blos ist die Gesammischi der Purso- aus einentragen (M. and W. getrenni) bei dauen im Spalte 6 das Wort ibler: etebt.	Hier ist ass Spale 5 de Gesammi- anh der Percesse eint bioerlichen Plandes slosstrage, (M. ost W. ge- tracel) bei deren Ratzen in Spala 10 ste Strieh einh, oder die ein Zeite, ass oder Zeitw. anw. mit Zeiches Ve vermerkt sind.	Hier ist die Gesemmetankt der Pes- onam eigantragan (M. and W. gurenant) bei derem Mannen in Spet- ta 9 sicht ahlere oder ahles is der Geseindes, M. W.

Lugeju alikiri, kee teadusi korju'i Unterschrift der Zählers, welcher die Angaben eingezogen hat Безилатно.



№ Листа #

# ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основании ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНИЯ 5 йоня 1995 года.

Губериія или область: Muepurngrierand

# переписной листъ DOPMA 5

увадъ или округъ: Beuberin

Съ переводомъ на эстонскій и ивмецкій языкн.

Перепленой участокъ № 11 Счетный участокъ № 2 ганъ ная подпрейскій участокъ №

Какой поседокъй (Вааделческое усидеба, фабрачный посилнел, 45 нам сторовка, мелениодорожная будка, меленица, усидеба свеческой сам

верхивно-служителя, швиза, и т в.). Провасать побробно вазноліл в робя поссла ... в нем физическа, по в.). Провасать побробно вазноліл в робя поссла

Hony upmariemers of hardening nocesous win no field spart historical that genuing absented Чжего хозайстик въ этога виселий

Сколько въ поселет жилыхъ стросий?

"Workship and			Da midtan
Mah wate todated extrem	Чась грыто.	Big nott to go	Usan spiller
Usr geneba	lo uo cuou.	6	- 8 a + 10 - 10 - 10 - 10 - 10 - 10 - 10 - 10
2 01	***************************************	II s	
S	and the second	1	
4	age of	10	

Привачана, то сектова и посита и прина при на при samilis de traces de biorinets quely state sentiers

#### Полочеть населенія въ день, нь поторожу пріурочена перепись

	B Received and Marie	го здвов неседенія.	Въ числъ наличичто и	селеція Сыдо дінда ст. орозилія	
Всего миничныго моселены.  3:2-гь проставляем мого мейх тах мини (мужине и менирых отдымы простав менирых отдымы простав мерты, простав мого отделено мерты, а токже таки, простав мого отделено мерты, простав за верес	ть Сюда вписител пбирее и инпъ отдън ин осъбът и	Macio (Myanodi u min- rhan aons, upotem koto- k otubmem makulm.	Падел проставляет с ваз профы 11-и пошен чест		
aped, on anakous y s.	M.	Ж.	51.	200	
M		/	aproduce media	/-	

Подинсь счетия, собиравшиго савления Семрий Швенова Кускова

6 of	-	7													,
OAMHJIR (sponsous) HMR s OTTECTBO ESS HMCHA, scas on presonano, Ornara o Taxa, fro ossavere: catanes as o'd rases, thousand, rajacetaism ess yea- sensous. FAMILINIE, (Ulgoime) NIME : A ISANIME, sith simed, hal said mits ess as	roll.	HOOSE COMES?	20015 20165 201641 201641	MOTA, MOTA, MOTA, MOTA, MATA, MAGNA	Cocaonie, po- cronuie nas gua- nie	3 A B C b am po- Ander, a seam ma antel, yo rgh ammon? (Fydepsin, yagra, ropoga).	B  SAnch as spens cant. s ects ss after, re rab ssensof (gas asirt, odenasims popularis) (Kas ells hingskirjan,	ropogus).	Ставотни объ с сло сутстива отлучн о о просличон пуксь предлага им.	streele.	Родиой деагнь.	H, YMB- OTH-AB 18- 18-17-7	13 :  6.  Inh obyvaeren, obyvaere uss sonvare uss sonvare uss obyvaeren; obyvaeren; oridus.	танво о, то воть то, ьогоров достьяляеть гавины прадстав для существовани	14 rears, gonnocre ale caymón e  0. 1. Redounce ale nemembrareals 2. Rezonesia no nomicios cos ocers. , omet abk tessistus,
Tahendus esist, her our pins ordismust allmist, tennis, kartinam elik hull.  NAME (Zname), VORNAME used VATERS- NAME, odre scientiliche NAMER, wons die  Person mehrere führt.  Annurkinge in Bereff nicher. Personen	gu. N. None- tenogu.	perakoof pist hahis  In welshem Ver- halious staht des Elegstragens sum Ilmuslationgsvor-	anned shk spits kood on wase.	mand near- man, loss shi labs- ted.		Kus sila? (Kabarmeng, krei ilina).  KIRE em Orta gaboren, oder falle nicht kier, dene wo? (Gosvarnament,	, (noise laimestels, ken peawad himpekirjae sei- sona).  HIER am Orte ein- geschrieben, oder falls meht hiar, dann wo?	(Kubermea kreis, Ilua Wolebt die F son gewöhnli Hinr am O	or- Vermerk über daeurad odn rt, neitwellige Ab	Glaubene bekamt-	Easa kuoi.	goda. Bill  Ver- steht dis	b. Kus dplb, dpps ahk missignes koolion table kei- end? daogegrad, b. Woguniest oder hat die Person den Ueterricht ganoen, oder welche		L. Mörwaline chi obi aniet. 2. Seirokard zoje was tecnisi Gewerks, Androdar Meusteril b. 3. Nebeo odnr Halfabeachaftig
Monnieur, Anode Mux Recess.	M.		-	1	-	Checkens. 2. Hopsielen.		(Goovernama Krols, Stad	H <sub>2</sub> weekslick.	0130.	Somen.	lesen?;	Anstali hat sig	Uss nesscie.	2. In writher Bornhung sich Passon aur allgon, Wria, still  due to the second sich second
Manniewola Mjiim Rapuola	ın.	onera	48.	3.	Mayan.	zgnes.	Temepsyps. 2. Universe Sypren. y.	jgnes.		Noon	Junen.	ga no gene.	Br bow.	npu emporen.	3
		5											•		1
	-														
ii ii					`										
C	_														3
*															2
				-										,	8
н															1
9			1								1				ì
v							g	-						•	1
I in the second section of second 2		** *** ***				· atter	- 1	.	atter a		-	. 1 1 1949	- ,	-	*



# ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основани ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 Іюни 1895 года.

Губернія или область:

# обложка ФОРМА. І.

Уведь или анругь: Дземь слей

Переписной участокь № 14.

Станъ . У или полицейскій участокъ . У (Простанить 24 и подчерннуть подлежащее названію).

Волость, гиппа, станица или соотертствующее имъ

razenia Apponencia

Сельские общество или соотвътствующее ему дълсніе

Село, деревия или другое поседение на земляхъ сельскаго обществи

(пропискть подробно какое посолекіе и его пальноїе) .

Depelma chama

Счетина участоив Зе З

Въ эту обложку вкладываются перецисные листы хозяйствъ какъ формы А, такъ и формы Б, находящихся въ чертв означениато на сей обложки селения, деревни и пр.

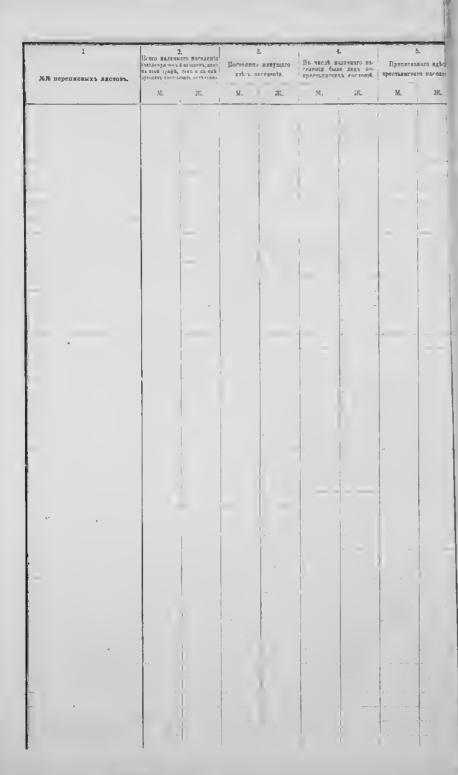
Для производства подечета населенія по всему селенію, деревців, яли поселпу в т. п. требуется:

1. Сперва аписывать собдения о крестьянских в хозяйствах в изъ персписных в дистовы формы А., а затвив, отдельно о других коляйствах в нав персписных дистовы формы В, т и и другіе вы порядке выставленных на дистахы № №

11. Пать ванкдаго перепигного листа, изличенть въ соотитетствующія графы обложки следующія поналація: 1) № переписного листа, 2) нафры всего наличняго населенія, 3) постоянно живущаго здась населенія, 4) въ числ'я наличнаго населенія было лицъ некрестьянских соеловія в 5) приписаннаго здась крестьянскаго населенія.

 Подъ тван и другиям козяйствами подвести втоги, и зъ конпъ таблицы общій итогъ "Весто" по встму сельвію, веревий и т. ц.

Подпись составлявшаго обло	дочеть нас					. n.		
1 Пет перевисимът листовъ.  (Листы формы А сталисть от листовът формы В висосожили, истовить было он дело, ил ма-	Всего паличи	nic maccients marcuses, sake	д. Постонико жанущаго идеся насологія.		4. Въ числъ наличнато на- селения было лицъ ве- престъписнихъ сословий.		Припислени престышенего	iro sgbra
вить дистоять пыпичны оптавлял, и именно паписаты «Листы форвы А», «Листы форвы Б»).	M.	ж	М	Ж.	M.	ж.	M.	ж
Numuopopuusel N53 N54 N55 N55 N59 N59 N60 N60 N60	25. 4.46.1.42.1.1	4. 4. 4. 5. 2. 1.	2. 5. 7. 8. 6. 1. 1. 2. 1. 2. 1. 3.8	4.5446.21.21.233			2 4. 78. 6. 1. 1. 2. 36.	4 5 3 4 6 2 2 1 2 1 31



I Им переционых зистовъ.	2. Berro namenato nacegorio curso spaconto a estimuo, parti el stor e estimuo, parti el son e estimuo e e e e e e e e e e e e e e e e e e e	3, Постовино жинущаго пейсь населенія.	4. Въ чуслъ видилиято пи- седовія была дина пе- престаноскихъ соудовій.	б. Приолеанияго жувсь престаничато населения
	м. ж.	ж. ј ж.	i 35.   35.	м. ж.
NOJ -63. N64 N65. N66. N64. N68.	34 33 9 2 2 3 3 3 1 2 3 1 54 44	38. 33. 3. 2. 3. 3. 1. 2. 3. 3. 1. 2. 3. 4. 4. 3. 4. 4. 57. 47.		36. 31 3. 2. 10 2 4. 3. 1 2. 3. 4. 3. 4. 58 46
			1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	
	-			
7				

Безплатно.



№ Листа

# ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи.

на основаніи ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 юня 1895 года.

Губериіл	MAH	обавоть:	
Sucpeux	no	erewe	
			Ī

## переписной листъ COPMA A.

Увидъ или опругы: диньения

Съ переводомъ на эстопскій и ивмецкій изыки.

Переписной участ. № 24 Счетный участ. № 3.	Сванское обществе или соотвитствующее вну д	дыоніе .
Отакъ Ж. для паниейскій участокъ Ж. (Падториную ведишанно выконію и проотвания Ж.)		

Село, дерения или другое поседение на всидина окиснато общества

BOHOUTL,	Parka,	CTRRECA	EAR	соотивтотвующее	
ппъ дълен	du c/	Jono.	neci	court	
		7			H

ур. в вана принимина устова Кангру Korservioù mura Munumente

ин, отчестве в	CHARLES ROLLERS ROOM Supays	Нустова оченего.
COURSE STREET	из собствовномин-ли дворийССС.	ная на квартирі на чувона дверії

Сколько во дворт жилых строеній!

Hen were named organi-	Thus apuro.	Нее чего сельно пуще-	Uhera sparra.
1 1331 M. bet	Crowewoll	6	
2 //		7	1 000004 00-4-1
6		9	- dada
4 .		9	· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·
5	The state of the s	10	

Зраненный, бта специя отвочена та какой двору в наконентите телько ве стугай, селя томент менет в сетемь дого по селя томент менет в сетемь дого в на наконт весь чумой дору. Если ве на депо-менет весь чумой дору. Если ве на депо-нить акстат кандите вта ната ета тебрите имть акстат кандите вта ната ета тебрите иста весте бесь высодиять де ступай и селя весте бесь высодиять де отороже забот вета наста высоди возорожет ве селя даюру, в этоть вестя вызыди возорожет ве селя даюру, в этоть вестя вызади возорожет ве селя даюру, в этоть вестя вызади возороже ве селя даюру, в этоть вестя вызади возороже ве селя даюру, субливих томайству дорь, како из обном в ступаться в селя в селя в селя дают субливих томайству дорь, како из обном в

#### Подочеть населенія въ день, къ которому пріурочена перепись

Воего пилич	наго касаленія.		кипущаго адбеь вленія.	Въ числя пъл быто жидъ плар	CEAFO RECORDÍA COTARE COCACAÇÃ.	Сюда яносится общен чиски вежую лиць (якиномъ и дописить отлич-			
діліно), против: графі провиденн противъжнива	метак етога война мета в менцива ор- в которына та 10-й пертациталиет така, гийнополированова, в со имакома у»,	тікт янқь (жуви діяваў), противь	THE R RADIOTION OF	общее число левы скинь сосмоий (и гедільно), протиг фі 10-й провиде тіль, протигь пот	топ (міз грифы 6-й) із міда пінростьйн- гратира й минципа- тоторімів на гра- на черта, и тахан іха отийзено сирен, реб. се виакома Уз.				
M,	ж.	M.	末.	M.	ж.	M.	ж.		
2.	4.	2.	1.5.			2.	4.		

Подпись счетика, собиранного събрани Георгий Шолива Кускова.

1								Гив обыверовно	10	11	12	F	13	Sangrie, Sangree, Phone	14 нать, дожность или ваужів.
OZECTBO SEE SEE (SPOSSOR) RINE OZECTBO OZECTBO OZECTBO OZECTBO	Hors.	Earn magazonejell	CROSSIN	No-		<u>ВДВСЬ</u> -зв ре-	вакъ, е отле по прина-	Вроживанть.	Orenvez 055 or cyronia, orayest	Hanner	Родиой	1	8.	B.	O.
THINKS I FILL FOR CREMOTER APPRICAGE IN	caud.	Bosefferne m raues		20-	Countrie, en-	AFACE, 4 OCKE BO BESCH, TO FES	TO 178 senous?	IR AND DE PAR	I M M BEGGGREENER?	D. Sport Calc	P SALIFORN	Titl-		Fenence,	1. Побочнов ван веновогата
de rabes, whoses, regrowshaugh new yes-	ALDON	ввоей вемьх?	OFFICER		Bio Bio	(Pytopuiz, ytage,	(And rests, observable).	(Губер., увидь, городь),	идесь пробаша- пів.	arhymesis.	Allecto.	TATA?	southry types	то ость то, поторов доставляеть тавлятые аредства для отпроствонный	2. Положения по повмежой и
	fines.	Misengness nicks	DOSY?	passe-		ropags).	Kee elin hingekirjas,				i	2	Isrldna	Tob, kantob, talitus	amot chit tennistus.
	M. Mo-	nn ulm hirjatacud	BEIL.	Folia-		Kan stip eludioud,	aga kui mitto stin, stie	Rue hariffects clak has sin, aga hul mitte sin, sits hust Gubernene.	Taheadnepaudu-			BAI	Kee Anth annie	A 7	b.
	gu. N.	jumune one pere j perekona pia kohts	nnetad	point prote- mone, lock whit Jahre- tud,	Sciena je amet.	kne sile?	(nolls fulmestels, ked	Rul mitte alin.	je ejetika sile	Ush	Ema hosi	model-	Kus öpib, oppis ahk missuguse kusli on läbi kei-	Pilk amet, see on see, mis same	1. Körwaline uhk abi amet.
	losugu-		mites head	last of h		(Enbermang, breis	800a).	(Kubarmang, hrois, liun).	olumies kohta,			REGET	eud?	påä tilnsplånmise,	2. Seirakerd sõja wile teenis
AME (Zunama), VORNAME und VATERS- IAME, oder abmuttiche MAMEN, wann die		lu walchem Ver-		tod, Lodig,			HIRR om Orto els-	We lebt die Per-	W				dangograd	Bernf, Beschäftigung, Handwork,	Gowarbe, Amil- oder Disputate
	## Jekinchi.	Raubaltangevor-	Wievial	Polisi,	Stand, Berni	HIER am Orta		Hier am Ort,	Vermerk über danernde oder	Glaubeus	Nutter-	Var-	We gootent oder hat die Person das	1.	b.
temerkung is Setroif coloher Personen, reiche auf beiden Augen blief, neur lath, innbetumm aller geletenkreite eind.	ioh. V-weib- iich.	Raupt miner sige-	oder 0 to	und de	oder Titel,	geboren, oder falls misht hier, dann we? (Gouvernement,	I die het Land, oder i	poles ween nicht,	nattweilige Ab- wassubhile, oder			die	hat die Person das Unterricht genos-		1. Heben- oder Hillfebenehaft
and Bennetted of the	sten.	ness Familie?	Passen I	Lodig, vorbol- reled, verwild- water ge- och la- den?		Kreis, Stadt).	Stadtgemnieden einge- schrieben sein müssen),	dann wo? (Gesvernsment, Krois, Stadi),	weembait, oder zeitwellige Az- weeenhelt.	nim,	ipracha.	Person	Annialt has do	d. h. der, welcher die Mittel nam Lebenmuterhalt liefert.	2. In weigher Besichung ein
1 .5		1		1	1			Erois, Radi),			.L	lossa?	hamples		Person aar aligam, Wairpi
vHepes,			1							1		150			14
/	M	Rogauser	56	2 29	kheem.	0 400 40	30,000 105	4101151		2	B	7"	he house	Blevelledibil.	Prisonobinato.
lapaier hyemoles	071		1		ugsweye.	391086.	0/	39466.		ethum	Domen	no	or oou.	0. 4	
					! /		buccoenu.					YOU	werours.	dozauter.	•
2 Meper.												-			
vuejoer.															1 •
Ebu Nabunba	241.	meria	4/8	1	Represe	20616.	431666 W6	\$4,1666.			12. H.	19"	0. 0	zemueronen non	
000000000000000000000000000000000000000		, ,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,	10.	1	ries weyl.	37	bouomu	17,000		leow	Dosen		Bo bru		8
3					/							Jone.	weres.	empiero	
Magner			,												1
1000 11	10				прест.		ggne6 mg			a	la v	911	0 0		Paronobemso.
ryenne dapayels	r.H	1111110	25.	110	изгеогуя.	90/1016.	воточни.	391416.		elevan	3chen	120	62 beu.	greweregnes.	TOUR DEFENDING
1					man and .		pr boots and					dem.	MIKOUB.	apu amyte.	P 1 hours
4 60				-					. ]					/	Pam. 2 porty
ellepes,			,					1				11.54			1
	4.11	siceria	25.	0	reprem.	gorses.	391686 186	194 mes		elvin	Questo	PRE	Babon.	Junelednes - nou	
infunda elimina			1000	1.	rige weye.	77.000	boucunu.	177		CLOSI	DUMBER.			- (	3
		-										I dilip.	www.	cogausin.	
Meper,															1
4.0					represm.		2.4426 10%				2 4				
Arno Kyernobel	228	gorbers.	3.	_	un couge.	39166.	Воисти.	391616.	-	erroin.	Jefor	1		npu omyro.	
Trails 12 circula		/			2,000,		.oouoimu.								8
6			P												
clurine,						Ł.,									1
Ringy elaponoba.	101	hux b de mant Ar	99.	21	npeem.	391616.	James Fr	0010.00			Bener	04	R. Lond	Breucesmer nou	
mizg emperation.	J-34.	proces of fedge	NA.	100	2632 25 240.	99	вошени.	39 wec.		evom.					2
					0			1				31001.	eunouro	uvgauson.	
7															1
												i			1
									i						
					ŧ							- 1		1:	2
8				- [					•						
				]	· 1			1			1				
				į		,		1		1		i		4	
			; 1	- {				4	- 1		i	-	- 1		
				- 1											1
Ð			1							-	-	Dr. I			
										4	3	1			1
	ı											- 1			
															-
0													-;-		
	1										- 1		1		,
										1	1	0	-1		
								1							
								1 5				4-1			
				4		1				-					

# ESIMENE ÜLEÜLDINE RAHWALUGEMINE

5-mai Junii 1995a. KÖIGEKÖRGEMALT KIRMITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

Auf Grand der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VEROBDNUNG vom 5. Juli 1895

Kuburmang ohk oblast Gguvernement

RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). ZÄHLLISTE (FORM A).

Kreis ohk ringkend

lva Eintellung.

## Переводъ на эстонскій и німецкій языки.

1	
Hahwalogamise jacekood 20 Zahlweink 20 Lengis, jasekood 20 Zahthreis 2	Küle kegukond, wald ebk salle kohallus eine.  Dorfgemalode oder die ihr esteprechanda administrativa Eintellu Kirihukula, küla ehk möni teles amius, mie kogukonne mes pl Dorf, Gminde, Ansisdelung u. c. w <sub>2</sub> auf dem Gmmeindelande.  Thioste whije kirjutede: missugube ese annins ne je tema nime.  Hier ist eusführlich nanugeben: Art eed Nema der Ansiedelung
Koka peremege nimi, lmje familinime	
Name, Vaterenama and Pamilioneama des Hofmwirten.	
Kad parameter ninb nuove koka pini? wól sz. wó	
Lobt der Wirt sef erform eigenen Hofe?oder nor Miete	eaf aloem trendes Hofe
Wtevlel Wokngebaude sahla der Hoff	
Eui patju on sellot kohat elumajaja?	

litiest in the house ubbied.  Worses let jour elecate Webugsbiede privat.	Millage ketsled. Womit gedeckt?	Wester in ign house shired, Wester in Jim sinciln Webegshinds gebest.	Millioge katetnd, Weinlt gedeckif	Theories: Read histories a live in more inche habite, is answelchigmental about selled flores, but persuadite dial must belie pittl out follower income more a direct flori to a finic pittl allowed interpretations.
1		8		min half phale jurching on invitations which have ex- aded in the consistency of the latest the phale of the shaded the first three phales are the phales and the phale the inertains white real varieties in the patie has paid college, receive the phale over both his patie hade plan- portaine that has periods published inhed, only on both or time.
3	* 55 50	0		Reservings: Diana Anguber bostshoo sich auf den pesses Hell voll pied oor in dan Pale auf die Edhilder de Hoochalton angeschiken, wase in Sum Meds our sie Fluxskallen strik befindet. Ist vier voll dem Sch mich
4	The same against the same and the same as a same a	9		oto sten Havatsuleung, on hindri Aless Tabella and im Rabiliston dur einzalnen Messkultonyan unvengebild: Usu denglishan Angaban Shar dis Wolfaquishan and den iluda atau in disamun kolks vol sinar bezonderun Rabilish ubsahiparan, angi den gjangkaliky uruh dia Sasan-mandel
1	- 2000-000-00-000	10	Appending to the second	lungen liber die bereiterungembi sof dem gehoot Eel us merken deck Diese Liebe mees als Umswillig Für di Kuntikelen der alessinen Socs-kallengen dienen.

Rahwalugemise argenne millel päewal, millet rahwelugemine on määratud. Bevölkerungszahl an dem Tage, auf welchen die Volkszählung festgesetzt ist.

En paije clak alle praegonel ajal rehwark,	Kal palja alab glia algil col	Prespasel alai sue sweet oli laimrel, kee mi ecian	tts el els talapoje	Sito biogoticjas neti	swal rehwant oli,
So's sash hirjutana köng us ods loi- mente arw (meesta-ja sassersh- wate laha) mi le waten 10-ma joode websie oo kripp törmented Roga ke useda arw, kelik kohta oo in regiuda cajotilinad siin obejada ja sajotilised siin obejada mirgi- ga Ve. Sosamsirahi der naweessina Bevili- korang.	Sin made these panted here leaded that in the leading the leaders of the leaders and the leaders are leaders. It is that it is the leaders are leaders	contage selve in le nancteral water 10-me jour on tômanand age le	no mitte talipnjm mosto arw (meca- sto lahes), mitte de wahele kritpe a conde arw, kelle ajmilised sila ole- sin plejad mik- Ym. ahl der kuweensten alcht bännilchen nios?	Sile ased hise pan inimeste disuldias naestorahwaste lab S-me jogede wate exitas ja cesile Wieviel Personen ha sind hier eng	arw (measte): us) mille waste ele on märgitod walla jaorese, meriiches Standen,
Hisr hat the Gnantmattah! der Personen einseltrages (M. sed W. getreant), bei deren Kamen im Spelle 10 eniweder ein Strich steht, oder Ger Vermech grantecht ist; einstwisew. beim bei eine Vermech gantecht ist; einstwisew.beim Vermet Germet von der Vermet Germet Germet Vermet Germet	bei denen le Spalte E de whiere steht,	r Persone maint der Persones Standes eineutrag trannat) bei deren i 10 ein Strich er «Zaiben von sein Zeichen Vo	en, (M. und W. ge- Hamas in Spalis isht, oder die ein r «Zeltw. new. mit rermerkt sind,	sones minustragno getreent) bel daren te 9 stehl chiese des Geme	o (M. und W. Mamen in Spai- t oder chier in cindes.
M. W.	M. W	Marie Committee	W.	M. Harrison	W,
		ž			

Lugeju alikiri, kes teadusi korjab Unterschrift des Zählurs, wolcher die Anguben eingezogen hat

# ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

• населенія Россійской Имперіи,

на основани ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 Ікпя 1895 года.

Губернія ням обяноть: Умфичноский

## ПЕРЕПИСНОЙ ЛИСТЪ DOPMA A

Увидъ или округь: Freelle Cill.

Съ переводомъ на эстонскій и ивмецкій языки.

Перешеной учаси.	# 14 CTOTAL	Janes,	x 3.	
,		1 secti	15 60.	

Сельское общество наи соответствующее ему деление

Стать № ...... или полицейскій участокъ Ж..... (Подчервиуть поднежащее вызвале в преотавить 34).

Волость, гиена, станица или соотвітствующее

Соло, деревня или другое носеленіе на веклать сельскаге общества

HUR, OTTOCTES I PREMAIN XOLENER ABODE ALLENG TO hields elyer

Хольонъ живеть въ собственномъ-жи двоуф?

ная ни некриирй на чукома дворь?

Сколько во дворь жилых в строеній?

No tere semine organ-	Чать прыто,	No see compet topes the secretary	Чань орыго.
212 gepcha	Lousawa	В	
0		7	
	1	9	
144 Marine 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1		q	
		10	

Ryankwalls, O'TH CERTAILS PTROCETES IN TRACES TARGET AND THE CENTRE OF CAPACITY OF CAPACIT

Подочеть населенія, въ день, къ которому пріурочена перепись

Воего налач	FEFO HECCEPTIA,	Постояжно с	nueyulkro egica nuente.	Въ чесль ва Смаслецъне	utarna Epeca	то жаселенів яж. осельнів.	Прициолиции с д бо в срести		
гіля жеңь (мушчі дільно), противъ графі проведонь гротинь поихълг	отся нтогь эсёхь нта и менения ов- нотормка ть 10-а чертще текнетакь, изчено: врешероб, со феванть у «,	TAIN None (nyme Agamo), sportes	общее висло исбальеть в монщень оз- которыеть вь 9-й тело «кайсть».	кі понісь місто вейхь вадь овкростьпі свід соеха сословій (вуманів в менішнь і орі, п				DE LA BROCKTER PRIMER TUTAR TERMINER (MERCHAN BENGRIEGE BERNERE DE LA LA LA PRESENTATION POTRE ROCKTER DE LA	
M.	*	M.	at.	М.		ж.	м.	l v.	
5.	5.	5 5			4	5			

HOMER CHETTERS, COSEPERMATO CHEZENIA O ENPRIN VIbareste Lui crobe

1	7	1	4	3		7	8	E Contraction of the Contraction	10	- 11	13		13	Закита, ровоско, провысе	IN TOMBOUTH BUR SAYMES.
AMERICA (spootungs), RMS o OTTROTRO HAR REMEA, some har stamented. Partyres o virta, we commented the state of the present states, reprocedures and pro- remounters.	Hers. Herrs- and, E-wal- said,	RATE MARKETHAN PROPERTY OF STREET STR	OPOCINO SHUTZO JOSES SAN HOLOUS SOURCE SOURC	BOTA, MINERA SAME	Constule, su- ereaxie azu une- ule	ЗДВОВ-м ре- плен, и если не плень, то гуй пленью? (Губерийн, убирь, городъ).	3 A b C b on upon- care, s ears to teles, ye led success? (Massers, obstantally mynascoop). Ear sits kingshirjan.	toboth); (Ligeb" light; streets to the	Ornbrin oft or- syrernis, orzych- n s nyonemous- nyten speciale stu-	phanis.	Радиоб памить,	975-23 93- 76767 <u>H</u>	onement sypes ofpaconatiny oridina	а.  Гневов, то ееть то, которов доставляеть гланным времстая для существованів. Тов, hastebs, haliten,	1. Hotorson mas semicorarum.  2. Dozomenie no souscend seminoria.  amet shk tansirins,
anliere, (tignine) bies ja isabies, oht sines, kuj soid ude se. Tandas sist, kee ser jime mõlemais siinte, tuna, kusuum oht kull. Sabe (Zuaus), vohjabe sed vaters-	H. Xo- setoro- ca. E. Harr- teraça.	Einegune oleh m on Elm hirjubatud inimens oma pere ja perekonk pak kohta. In welshem Ver-	W/An-	passo- para. Polo- noss- nos- no	Seiras ja amet.	Kas tiln stadiaud, age kul mitte sile, kus tal (Restruction) broke line).	agn hal mitte stim stillens? (noils interestele, he- pouwas kingskirjae mi- sme). HIER sm Orte	Has hariliholt state tim sim age hat mitte site, site has? (Kubermang, kreis, line).	Thenduspendu- mlas, traclemuse je ajetilise slim elemise kohta,	Uelt.	Ema hool.	gods.	Rus opih, oppos ohh minergese kooli on labi kei-	Pan anel, see on see, mis sunab pas siespidamies. Bernf, Beechaftigung, Huedwerk.	Körweline ohk oht amet.  2. Seirnkord seje wile teenistu swerbs, Amt- oder Dienstatell
AME, oder stemmiliebe MAMES, wenn die Person mahrere führt. Ammerkung in Betres solaher Personus, selehe auf beiden Augen blied, oder tanh tanbetumm oder geisteskrank sied.	orkhooks. H-m hat- Med. W-well- Med.	htitim steht der Eingetragene nem Henehaltungsvor- stend tind eum Haupt seiner eige- nen Pemilief	White, Witeriol Julius andre Min- mote told told dis- Published	Lodg, ver8 ni- passi, val dur go m8 to- dun?	Stand, Berns oder Tite?	geogram, oder falle geogram, oder falle picht bler, dann wo? (trouvernement, Ereis, Stadt).	gaschrisben, oder fet sich hier, dans wor (für solche Paraones die hal Land- oder Stadtgemeinden einge schrisben mis müssen	sight die Fer- awöhnlich? Am Ort, am sicht, dan wo? (Gouesrnemen, Ereis, Stadt).	Vermerk Sher dauernde oder antweilige Ab- weembelt oder netweilige An- weembelt.	Ofanbeug- bekennt- niss,	Mutter- aprecis,	stohi	b, We gunlant oder hat die Person den Unterricht gunes um, oder welche Anstalt hes ein berneht?	Heaptheref, d. h. dar, walcher die Elitel suss Lebenausterhall liefert	b.  1. Neben- oder Hülfebeschlätig  2. In welster Beziehung stehl Ferson zur allgem, Wehrpdie
Aun Michel	A.	dozauru	3.3	230	pperm.	squee	zanele no	39006		cloom.	Jemen		de bace	зешидии.	равоновотво. по енень воно четари, утид образаре.
" Ayrı lingy Meuraeoba	210	melsee.	36.	3.	прест.	zanels.	3911684	391866		elrom	Gomen	ga no dem	ba bou.	зеснендага. огра шузкого.	mpande wuitm
3 Ayrs, Mpiuns Upgpurda	229.	gors und	14.	_	refreen.	zgnes	3 900 cb. 188 Bouvemu	39 mes.		Som.	Jemen.	ga no	be bour.	при Мозаими.	1
«Пуч. Юрій Индриковь	M	Eblorans Fallyona.	10		Referen	392014.	39 1606 - 10 bouvenus	391266		Sing	Semon	ga no sem	Es bas	ripu fazanono.	2
" Ayrr, Unsperz Aarobe.	cH	2 wellyoura.	6.	-	прест.	ggnet.	zgroes. Fi	zgnel		Jum.	Domen	-		при опиза.	1
Djuist Robusts.	M.	Omey8M.	72	m	nfreem.		zgness	zyn es.		Storm	Oerass	ga oro dem	do lou.	при сым.	9
Mpiurer Arguescoba.	281.	Maini Ni.	71.	3	repeem.	3gnes.	2910 C6 161	3gne6.	`	Shum	Janor	ea Ino Ism	be bou.	repu eurero.	9
Mpiins Tabuoba	210.	ceempa'	78.	lg.	represent	1	39000-100	zgn ei		Arom.	James	KIN T		при хизаить.	9
Meus cars,	M.	pasomouse	29	d.	aprem.	gyres.	Lathatas I. Szewsch. y. Naverou Bouocomu.	3gn. 16.		Strom	Same	ga	Bo nperfed.	зешегеды л. раб. при ходанны	newmounts
Musquero Mingreroba.	on.	pasameny	26.	P.	Kpeem.	0041.81	zgnelms.	zynes.		Olsom	Server	ga on som.	0 0	зешиедни работ. при хогаинет.	1

Lehe No.

-

# ESIMENE ÜLEÜLDINE RAMWALUGEMINE

WENE KEISRIRGGS

5-mai Junil 1885a. KÖIGEKÖRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL.

#### ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

DES DUSSISCHEN REICHS.

Aof Grand der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VEROBONUNG vom 5. Juni 1895.

RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A).

Kreis shk ringkood Kreiz

ZÄHLLISTE (FORM A).

# Исреводъ на эстонскій и нівмецкій языки.

I fie kupukund, wald ohk sella guhallen nime.

Durfpemelade odar die Ihr entsprechende administrative Rictalians,

Birikaküla, küle akk möni teine eseine, mie kogukenna sese pääl nu.

Dorf, Canada, Ansiedelweg u. u. w., ant dem Campindelande.

(Thieste welle kirjunda: misenguas ese asulas on je teme alma.

Bier ist ausfthrlich unzogeban: Art und Name der Aneindolung.

Rahwalngemise jenelund 26 /Ehlbesish 36 Lugeje jesekond 26

Kubermang ehk oblast

Gouvernament

Zahlhrein 36

Commission, Omitte, Stanilles ander die dieser enterprechands administrative Einfellung

Weld, gmiss, hosskets kills shk solls kohalles aime, ht

Kaha peremege ulmi, ise-je familizime

Name, Votermane and Familianname des Hafsewirten,

obt der Wirt od selezse eigenen Zofer.——oder zur Eiela euf atnem Wieviel Wakagebierde athlit der Hef?

Wieviel Watageboude athlit for Hel

Milliant on uga flouse affired. Warned let Jodes election Wakangelfande yeken i.	Millega katelnd. Wassit pedeckt?	Williast on ign houns attitud.  Women ist jaden elegalen  Wakengatimien gebent.	Womit	keralad, gedecki?
I		11		
3	t free agency.	7		- 44
3		8 .		
4	-	9	a related as related to	
5	a ca demand a lamp propaga.	10		

Annoentrep Diese I greine bestehen eit in auf den Batter in und ein der sein Falle auf der Rabilitet der Stand halte der Stand

Rahwalugemise aruanne sellel päewal, millai rahwalugemine on määratud. Bevölkerungssahl an dem Tage, auf welchen die Volkszählung festgeeetst ist.

Rill polja olab alia przegarel sjaż rahwast.	Est galjo elak ella alett rehwast.	Fracgard and ollo alawa rahwa acan oli lumesi, see milto el cia talepojo nalesceri.	Bise kingohirjas aciswai rahwasi oli.
Sila saab kirjataind sõig bonde lui- mprin erw (stende-ja uheskrebi- nate leilus) mille waten lõvran Joonda wehtele on hriips kõrmantud nga he sends arm, kelle kohta om mergiind aajutilised sõin olajedu ja sajulilised sõi märgi- ge Vi.	Stie manh Ries pesiud hölge nende Inimeste bleuldine arw (member-ja naasterahwarte lohne), mille wasta 9-me joude wahele on hirjatatud dallas,	arlouses some lulmeste arm (messe le le mestrel-wade lehan), mille watte 10-me jouada wahele krilje on themstad on he seedens a mille	Sila seab hise passist helps send, introosts bleddine or (messes ), needershwate lehns) mills wast 6-me joods wahele on safrgitt catin ja coolle walla juaren.
Sciamulant) for assessed Briti- hering.	Standig hier inbende Bertikerang.	Uniar day Gesamutanki der Aswesenace wares Personen michi hanarlichen Rianden?	Wisviel Persones binerlichen Standen, sied bler angeschrieben,
Hier ist die Gesemmitschieder Par- soom einsutrages in. nud W. ge- Irenath, bei deren Memen im Phatie 10 entweder ein Berink steht, oder der Vernant gerneht ist, steht v. paw.b. uder - seilew, aaw, mit Zei- shan Ve.	Hise let die Gesammeisah) der Perso- nan almentragen (M. und W. petrama) bei danen in Spalis 9 das Wort chiere steht.	Rior ist oue Spotte 6 die Geormini- nahl der Pursonem nicht bitterlichun Standes einzutragan, (M. aud W. ga-	Her ist die Gesammtnahl der Par- coese rinastrages (M. und W. gstronel) bei deren Namen is Spal- te 9 steht shiers nder chier is der Gemeindes
	0.4		~

Lugeje alikiri, ken teadual korjab Unterschrift des Zählers, welcher din Angabes eingezoges hat Безплатно.



№ Листа

# ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основания ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 юня 1895 года.

Губеркія вян область:

# переписной листъ

Увадь или округы: Всесо жий.

Съ переводомъ на эстонскій и п'вмецкій языки.

Перениской участ. Ж. // Cчеткий участ. № 3....

Crass H \_\_nan normeeficail yearrows E\_\_\_\_

(Подторинуть подленнацие вывыле и преставать №).
Волость, гиния, ставица или соотичествующее

O.C.

Село, дерезва или другое поселена на венлять сельскаго обществи (провисать подробно закате реда посадела и ого пачнасто)

дер Алиа, крествонения усодоба "Дагу казенный мира Мирименя

HAR, oracerso & CARRELS BORRERS ABOUT Wigheres Hylieles Rannie

Хонкинь живеть нь собственень-ди дворх?

яля на поартара нь чумонь дворай .....

Сельское общество или соотвётствующее ему двление

Околько во дворт жилых в стросній!

are securement expen-	Чань прыто.	Bro men name of my or als mesquess,	Чакъ врыто.
1 lbs geneba	Сомощой	6	
2 /,		7	
3		R	
4		10	
8		10	

Провъзда (в. Эте сейдъй относится въ плания дворя в выполняются польш въ саучай, осля винава в ненеть въ серонъ дворй ез на венетъ несе аумой дворъ. Есле не во дворъ навоть несе аумой дворъ. Есле не во дворъ навоть несенально земления с под пред навоть несенально при вето пред пред навоть несенально при пред пред пред пред сий жимиза строеній во дворъ проставляются на отдальника нерошеству за не удер въбът делей админится опредисеми за не пътралент вежданняются опредисеми за него правителя за не предържения за предътнителя не предържения за правителя не правителя не предътнителя не предътнителя не предътнителя не предътнителя за не предътнителя не предътнителя за не предътнителя за не предътнителя не предътнителя за не предътнителя не предътнителя не предътнителя за не предътнителя не п

Подочеть населенія къ день, къ которому пріурочена перепись.

Hopro Raleys	аго изселенія.		mwymero sates ezewie.	Въ числъ пало- Смио лицъ покре	чаго васеленія стьяв, опедовій.	Прыписы. проставова и проста-			
AREADO, CONTANT ASSESSED FRANCIS	ECTRONIS OF 10-6	Сида неосится общее число остано останований с прафи 6-11 останований с правительной					e menminus orgius pmen en iperfik 8-0 e enziru en eo-		
M.	*	ML	24.	M. AL		M,	Συ		
7	4.	7.	4.			7.	3.		

Подаже счетива, собаравшиго свадана Генрий Иманова Кускова.

					- 6	-		-	10	11	13	-	13		14
DARKALE (spommes), MES c OTTECTBO LES KEEPLA, COLS ELS PÉROSALES, POUR CALLE ELS PÉROSALES, PUR CALLES PER CENTRE DE L'ANNELLE PAR L'ANNELLE PROPERTIES LES	Ears. E-sym- mat. E-mon- mid.	nontiers a rears sooth sound?	Created ne sy so some Ean am- ement yes pecyf	HO- SHIPS, MAR PARTS	Consulte, so- ercente uzu ma- ste	SABOL DE PO- RESER, TO TEN EXTRAO? (Fydopole, ybers, ropogs).	2Д 5 С h за прина- вать, в селя пе адесь, то тук инсико! (для вить, обезаниях вриниского). Как віїн hingekirjas.	из всь-и в осли не вубев, то гув (Губер., увида города).	Отитита аўз. от- кутотнік, ослучата и о произверны кубек пробыта шіл.	utanii.	Popuoli atams.	U. Virb- otta-an va- tota?	б, Гдь обучается, обучает или соктить курет обрасоваци? с г 1 4 с в.	Seartie, ponesso, mpoase  Cressos, Tombo vo, meropos sociabaseto reasement operata an symbote canio Tes, barios, talitas,	most n.
CHLEFIAER, (digstess) MIME 2 As 45 A MIME akk timed, but not de him en.  thendes outs, her est pine milemaks silmist  come, britanns oble bull.  [AMM (Zumes), VORNAME out VATERS- AME, odns simmiliele NAMES, wenn die	H, He- estern- gn. H- Hase- ternen.	Missegune siakus en Lim kirjunte d loimane ema pero ja perokond pak kohta. In welchem Ver- bältnim steht der	mite band	Principal Princi	Sairns ja smot.	Kao silo studino d aga kal mitto sila kao sila? (Kubormang, krai lina).	(netle inimestale, her powed his gakirjas ma ema). HIER om Orte ein		stemine kohia,	Usla.	Ema hoot	gods.	kus spih, sppin shik mianaguse hoult en libb kei- mud? do o gog re d.	P55 amot, see on see, mis annab p55 alsopidamise. Bernf, Beschüftigung, Randwerb	1. Kürwaline ohb abi amni. 2. Seisukord elja was teculete lewerbe, Amt- oder Diensteirli
merkug in Streit zelaher Personen, elehe sul beldm Asgen blind, odar tseb, anhetumm edm gelsisskranb sind.	de- schischt. B-mann- lieb. W-well- thak.	Eingeirngene eum Heushaltengevor- etand und num Benpt seinus eige- nan Pamille?	Withda, Wheeled Jahre Dier Ho- nate all Let die Parson?	Lady, what man, special wat oder po- mble.	Stand, Bern! nder Titel,	HIEB am Orte geboran, oder falls night bler, dann wo? (Oosvernament, Kreis, Stadt).	title selebe Removes	oder wene nicht,	Varmerh äber dauerade oder seitweilige Ab- wesenheil, oder seitmeilige An- wesenheil.	Gleabens- bukeeni- nise,	Matter- sprachs	B.	b, Wa gaaleest ader hat die Person dan Unterrieht gesce- sets, oder matche Amstall hat sie borneht?	Houptburef, d. h. der, walcher die Mittal aus- Lebensanterhalt liefert.	b.  1. Neben- odnr Hülfebeschäftig  3. Is weisher Besiehung sieht Person zur altgem, Wehrpftl
Mariser Prospers Miletr	ell.	dozaum	30.	244.	repein.	zgrice	39.26 C6 NS	zgues.		elsons	domen	да по	bs lean.	зешисдви.	Pann anous
Karenve, Miinen Uregourosa	211	экена	25.	3.	ререот.	39nes.	9,19,28,1.302 6,000 mu	39 neu.		elrom.	Somen	ga no	въ вон.	земмедоги. при хозащия.	mxares ducom
Ranne Prode Ungpurobe	11	Chiris	2.	-	красы имеюцд.	zgnes.	39mes Mr Bucco emcs.	zgrece		elions.	James.	-		ngu omen.	I
Ranna Opiù Uregpunebr	M.	eperes.	ull- Hore / ung.		kpean.	3ques.	ggnessor Sonoemu	zgnes		Som.	Junor			при атуча.	2
Kapu Temepoba	918.	Isceria do- zanta um- ya.	40.	вд.	क्ष्रपट्टा. १५५ १७ ९५२	zgnes.	zgnes 10.2 bousemu.	sques.		elsom	Junion	да по Деня.	Es bou.	зеленедан. при	1
Назине, Етерь негаконсинь Мари	eM.	coires No.	2.	-	represent	zgnes.	zgroco.kr bowemu.	zgnes		clom	Өетып.			при хозяныя.	2
Karisus,	oH.	Barus NI.	42.	вд.	преет.	391126.	zgwes nr	3grace		Cloom	Jonners.		Po bou wxoun	делиедия. при жозешии.	puisouobernie
	oll.	pademnun	60.	ase.	reform.	ggnis.	zgnesser Dousemu	3gnes		Isan	Icm we	KNA		зеннедти. при	poeto not embo.
Eyypreusu, Eemr, Urgpurola	243	несна ра- ботно УВ.	58.	3.	repeem.	zgnels.	zgrebur bouremu.	89:ncs.	_	elvain.		ga gro gem.	. all do ob ill.	зесическым при Козаины.	1
Maisens,	20P.	pabannunga	67	2.	kpeem.	Rupan L. Pzeuceny. Map redich.	By Mapred. Booksomm Day.	zgnei.		Room.	Iensen		As bour.	работница три досигогогаина.	1

Lehe Mb.

# ESIMENE ÜLEÜLDINE RAHWALUGEMINE

WENE REISDINGE

5-mal Junil 1885a. KÖIGEKÖRGEMALT KIWHITATUD SÄÄDUSE FÖHJUSEL. ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG DES RUSSIGGIEN REICHS.

Auf Grund der ALLERRÖCBST BESTATIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895.

Reverming ohk oblish

#### RAHWALUGEMISE LEHT (WOLM A). ZÄHLLISTE (FORM A).

Krain ahk ringkond Krain

`

## Переводъ на эстонскій и нъмецкій языки.

Rahwaingsmiss jacoboad W  [Ablivative N  Laging packboad M  [Ablivate M  Ami (Sten) oder Policellanckwond M  Ami (Sten) oder Policelbesirk M  Lamber M  Lamb	Baie kogekoed, wald ohk salla kohaline olme.  Dorfgemeinde oder die ihr entsprechende administrativa filatellang.  Birikukola, köle ohk möni teles szuta, mie kogukenne man pikki on.  Dorf, Gesiede, Ansiedeleng u. s. w., and dem Gemeindelande.  (Thieste wäljn kirjutade missognos ess armtos da ja teme nime.  Hier ist ensféhrlick nanngeben: Art oed Neme der Anstedeloog.
Kohe perenege olum, lan-je familinime	
Nama, Vetermone and Familienneme des Hofsewirten.	
Kas persmose eleb enses hehn p883? will on wit	ere kohe plill herteria?
Lobt dar Wirt auf seinem eigenem Hufetoder eur Miele	enf einem fremden Hafe
Wievinl Wukugubando athlt der Hef?	
Rui palju on sollet kuhat ehemajuja?	

Water	on age Boom abibud, of ist jodes alam jus dipubudo gabani,	Millogn katetnd. Womit gedeckt?	Without me ign horms adjust, Wasnes int joint ainsaint Wahngabintan gettant.		katotud, godocki?
i			6	-	
'à			7		
Ť			В		
4			p	1.1.	****
3		e e vi cer muse was	10		
			'		

Unterschrift des Zählers, welcher die Angaben eingezogen hat

Führeden: Geel Mährede hähred torren habe Galle marred härstende obeist mild nicht auf als gewennen ein marred härstende obeist mild nicht auf der marred harstende der state auf der Sied eine Jesselschaft zu dem der state Sied eine Jestelschaft wir der state der Sied eine Jestelschaft wir der state der Mitheel filte den bei der state der der Mitheel filt der state der state der Mitheel der state der state der mitheelt state der state der mitheelt state der state der mitheelt state der mitheelt state der mitheelt state personne der mitheelt mit

anneverent i time dageben benütziehe gich auf bes gebant der dem Einlich der der Einlichte Einlichte Einlichte Einlichte Einlichte Einlichte Einlichte Teile einzu Einlichte Teile einlichte Teile einlichte Einlichte Teile Einlichte Einlich

#### Rahwalugemise aruanne sellei päewai, millal rahwalugemine on määratud. Bevõlkerungssahl an dem Tage, euf wolchen die Volkszählung festgesetst ist

Kal polje sloh olje praegaset sjal rekwast.	fiel palje clak cile alati rehwani.	Provided and old diamerahy eras old inimest, has million of the telepoja soloccest.	Bits hingelight colored thhwast oil
Nin sab birjutated king seeds lei- mate sev (meets-je needven)- weste isboo mille waste 10-one goods, websi on kelps blommaturi age ha ceude are, helts hobts on margitud expullated also olejada je sajutilised alim olejad mārgi- ge Valentija and participal mārgi- pal participal mārgi	Sie seab dies penind kdige grode leimante biefildioz arw (mecetejn americra)weste leheel, mille weste. 9-me jonde wabele oo birjutatud sellam.	to je nareterahwade lakush mille wasta 10-me jounde wakele krilpe millen timmaladara ke anada ama balla	Sila saab ülsa paatud hüigu onni inimeste üleültine erw (messte- nessienhwate lehur) mille wast ö-me joode wehele oo märgiin catina ja catile walla joursee. Wiertel Persseen Masrikese sisd hirr kageschriebee.
Hier let die Genermintabli der Personen einzutzungen (M. end W. ge- renni), bei deren Nemme in Epplit 10 ontwiden ein Strich nicht, oder der Verwerk gemecht ist: saitw. auw. oder estelltw. auw. mit Zei- chen Ve.	Hier let die Gesemmtrahl der Perso- nen eloestragen (M. ond W. metracol) bei denen le Spalte 9 das Wort hiers steht,  M. W.	Rier ist aus Spalta 6 die Gesausch- zahl der Personen olchi benselichao Standes etaastrages, (M. ond W. ga- treani) bei Geree Namen in Spalce 10 die Strieb staht, oder die eis afzelen, naw.: oder afzellen, now, mit Zeichen Ve estroeiti eist.	Hisa isi die Gesammtschi der Pas sonan zinsutregno (M. nod W getraud) bei deres Heuse in Spal is 9 stcht chiere oder ahler in der Gemeledes.

Безплатно.



№ Листа

# ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основания Высочайще утвержденнаго положения 5 юня 1895 года.

Губериїя или область:		писной листъ ЮРМА <b>А</b> .	Увадъ вли опругы:
Съ перевод	OM'B . II a	эстонскій и пвмен	પ્રદોઈ મંકાનલા
Перепиской участ. Ж Счотима Ставта Ж или полицейскій уч (Подчернаута подземащее имееций Волость, гинна, станкца или с име даленіе	учист. Ж  пастокъ Ж  проставить ж),  поотиблетвующее	Сельское общество или соответствую п Село, деревия или другов поселеное (прописать подрабно малого реце поселе	nes eny ablesie

Сколько во двори жилых в стросній?

Хоняевъ живеть из собственнемъ-ин дворф?

Ther spero.	He der anchie orp. o-	Чана врыто.
the delangeration .	ñ	
	7	
	н	
	H n	
To the second second	10	
		T H

вля не прартира из чуковь двора?

# Подечеть населения въ день, къ которому пріурочена перепись.

Здёсь проставлеется втогь асфал твів зеда (вужения в неациям ог ділево), прочина встормих из 10-й така в трефі проведова верта, а текле тіка, протигна опал отикаюм страв, прод.	anna furmen		CKEXTS COC BORINGE	тен (них графы 6-0: в нець напрестьян-	Cura soccures o	EGOODEN II.
в черен, преб. ов вениона уч.	epadă ermino	no estaces.	фа 10-и ороводея	в серть, и гисле за отпачени опреж об, со памова у о	отиреона майден по), вроими коло пере (мужения	<ul> <li>4873CF EF 80- 10MEP OF LIMPROPERSON</li> <li>4873CF EF 80- 10MEP OF LIMPROPERSON</li> </ul>
М. Ж.	М.	æ	31.	3K.	λL	7

Подовсь счетчика, собиравшиго сваданія Генрени Мискова Куваова.

1	3	-	4				8		10	11	12	F n	13	Saurrie, pauseau, apomer	ыть, дожность, или ваумов-
	Sars.	for measure	Crorary	Xo-		ЗД 5 0 5- за ро-	адъоъ за крепи-	Гуй обыкиновано прояналота: по чол-оо, и осен	Organia ada no.	75.		Bu	6.	6,	ű.
nen Burna, sam ure etempenen.	mah. Seme	shergeline i comp merceline i comp mercelines i comp	#10000 #10000 #10000	HOSTS, HOTS,	Оолеовія, ас- столиї в при пра-	RESCU, O MASS TO RESCUENCE	сыгь, и осля во ыдось, то гле кнокио? (ыл окул, обильных»: принисного).	по велен, и осли по версь, то гер (Губер-, уведъ	ntersial assista n e abenegacia uter abenegacia	въровено-	Родиой наметь.	FIRST STRAME STRAME STRAME	Гда обучается, обучася наи опчилы нурев образованія?	Сомомо об от то, поторов составляють гланизм средотва для существолямін.	Побочное или вопомогательна:     Положена по воезской созна восум.
remissions,	eris.		279	10.000	uša	(Губерків, узыкь, города).	Ese ellu hingehirjas,	20holts):					**14**	Too, banitoo, taliins,	amet shis tescistus.
CALIETEE (tilgraine) EIME JA 16AETEE, ohk viimed, hal nold mõn on. handus naite, hee see june mõlamaist alimist, tuunen, Tratõussee ohk hall.	B. Ye.	Missagrams oldkus on ties kirjutatud falmune esse pere ja	Eits.	padho- path. Pols		Ess ette etudinud.	aga kui mitte siin, sii- kusi (uslis in:mestele, kee	Ene harlifull clain knostin, agu- uni coitte etin, siis kno?	Tikendus puuda miss, Arnolemire	Unit.	Ema heel.	-		1'86 amut, see on see, mis samab	L Körwaliou ohk abi smet,
headas asist, hie see pime mälemaist silmist; tuom, kurttusese ohk hull.	Tue-		ukk unite	Poly- most above policy of the foliant of the folia	SOUTH IN SMITH	kus dist (Kubermang, hreis linu)	peawad hipgekiries so:	dis kus? (Kubermang,	je njetičice sin plamice kohta,			gous.	Brands.	pas Elerpidamise, Beruf, Beechäftigung, Handwarh, C	2. Selenkord obje wie tounistus
ARE (Zunamo), VORBAMS and VATERS- AME, odes simulitate HARES, wern dis Parson seabrers (Bhrk.		in welchoo Var- haltnim steht der Eingetragene sum	VARA.	ted, Endig, uses al-		RIER am Orte	HIER see Orte elu- guschrieben oder falls nicht bier, dann wo?	We lebt die Per-	Vermerk ther	Glushens	li nitar-	B.	b.	B.	b.
nmarkung in Betref solshes Persons, reishe auf beiden Augen hlist, eder taub, taubetnum odes geisterkvank rind.	de- sekhoobi M-muke- M-muk- Hak	Haushaltengsvor- stand and sam Hungt somer eige-	Babre rder Ze- nete sit	oder go	Stand, Berni odor Titel.	geboren, odes falls night hier, dann wo? (Onsvernement,	l (fBr anicha Personau. I	HINT BUS UTIS	saitweilige Ab- wesenhuit, oder aatweilige Au-		sprache.	die	Wo gnolesst oder hat die Person den Unterricht genos- ase, odes welche	d. h. der, welches die Eille num	1. Nobes- oder Hülfebeschäftigut  1 In weicher Besiehnne staht :
						Kruin, čladi).	achrieben sota setmen	(Gonvernment, Kucis, Stadt),	wasen helt.	mlas,		IIIA Insen?	Annial hat ste hearth?	Lebeusumurhait liefert.	Person our aligem, Wehrpülch
11. Karue,		1								0	0	90	Po Bow.	зениодии рабор	partonobumbo.
11. Karner, Unappurer negaron.	M.	patern Kun	19.	or	repelm.	zgrocs.	zgrece.	ggrees.		clion.	Semen	gan.	uinoun.	зешендин. рабор при хозаныя.	2
2												-			1
							·								2
3	-			_		-				!		f I	i	·	1
															2
4			1 -	_										' ]	1
															2
δ			1	-		-		1			-	-			i
															3
6			-	-											1
												-		;	9
7	_		_												
6				1		-									
		1													
												-			
Ð															4 [
									,	Mary and Parket					3
10													7		1
		1	-												2

Der Liste M.

# ESIMENE ÜLEÜLDINE RAHWALUGEMINE

5-mai Jusii 1895s. KÕIGEKÕRGEMALT KINDITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL. ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

DES RUSSISCHEN BEICHA

Auf Grund der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895.

Kubermang ahk ahlasi Gauvarnement

RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). ZÄHLLISTE (FORM A).

Kreis whik ringkond

Kreis

## Переводъ на эстонскій и ивмецкій языки.

/Ahlbeslik N	Höla kegokond, wald shk sella achalles nime.
Lugaja jaoskond N	
/Aldhrain 20	Dorfgnunfodn oder die ihr entsprechnode administre
Ran M shk polites jenakoud M	
Amt (Stan) oder Polisalbesick 26 (Die notwyrechende Beweichnoag ist en unterstruichen und die 26 aus-	Kirikoküla, küla ekk möni teine asotus, mis kogak
sefulles,	Dorf, Gasinda, Ansledelung u. s. w., ouf dem Comel
(Olean simals joon alla tëmmata ja N alla penda).	
lemateda, Galue, Stanitza oder dia disser anterprechende administrative Eleinilang	(Thiasis willin kirjutada: mimuguna ees maios on ja
Weld, gmios, hanakate khis alik selle hohaldas eime, ki helkend	Hier ist marfthrlick sanngaben: Art ned Name der
Kohn peremega cimi, las—ju familinime	
Name, Valersusmin and Familieaname das Helerwirten.	
Kal parumase elab enem kohn pitili wit on wie	re kohe niši korterie)
Lobt dur Wirt auf aufnam eigenem Hafet	sef sines framies Hofe
Wieviel Wohngebuede sählt dar fleft	

Miliest im ign home stilfind.  Wornen let joine einenlen  Wollingsboude anderet.	Millings hatetod. Womit gedankt?	Witingt on ign knone shifted.  Wornes let judes elumina  Webngukhode gebani.	Milliege kaletod, Womit gedecht?
1		8	
2	ss s man no phosphospho	7	1 1001000
3		8	
1		9	Legs.
5 - 100mm		10	
	regard ;		-ota

n de lande.

A net edel on g

Rahwalugemise aruanne seilel päewai, miliai rahwalugemine on määratud. Bevölkerangssahl an dem Tage, auf welchen die Volkszählung festgesetzt ist

Silo saab hirjaistod soig oooda inimeste arw (meeste ja naasaraja mate in meeste arw (meeste ja naasaraja mate in meeste arw (meeste ja naasaraja mate in meeste nimeste meeste m	I de la decida decida de la decida decida de la decida decida decida de la decida de la decida de la decida decida decida de la decida decid			
Sile sach hirjanted acig oneda init.  Sile sach displaced with content of the part of the	trywer;	Not palje sinh alia sinti pehwasi	oli iolmani, kon mitte el die talepoja	fille biegakırına aclewet rahwasi eli.
	moste arw (moste - ja naesteraji, waste laive) milla waru 10-na joode wahele on killye tëmmated aga ha norda arw, kelle kuhita on nitritud eajatilised siin nlejedi je sajutilised siin nlejedi je sajutilised siin olajad margi-ga Y.  Ecammisahi dej nawesenava Berdiharon, berdiharon, kurong.  Hier let din Gesammisahi der Personne nivecireçan dit. od W. gastresol), bel dean kameo in Spatte 10 estweder sin Erich stebi, oder der Vermenk gemecht idt. sentw.  aswe odar semitw, saw mas Zel-che Y.	loimente filebidios arw (mresco—); hadeterniwaein inhost, cillie wast. Pon joeda wahela on kirjoiatesi esilne, Stantig hier isbeede Sevelhereng. Hier iss die Gemminischi der Personen elematrages (M. and W. getrent, bai deess in Spalte 9 das Wert siter sieht,	Silm ambé blas kurjetated C un jeron- de wahelt nichtidine mitte inleptel raistant aulava loimeste are (neces- te je asseterahwate lahus), rotte wasso 10-ma joonde wahele kritty- mu totemated aga ha newde erw, hall kolita en mitrgitad-equitilised ein oligid migr- jad, ja sajalitimed alio oligid migr- kir ja sa. Spaine die Gesminita- ahil der Personen sicht beserikase Standes storategas, ikh Gesminit- ahil der Personen sicht beserikase Standes storategas, ikh oligidas- kir ist au. Spaine die jade tersun) bei derem Namen in fighte 10 ein Strich atcht, olar die nis eZelokuw, auw.s oder eZelokw, sow, mit Zelokus, Ve versonert ind.	intermitte Stellides aw (mooste-jinnestershwade lehta) millin wastenamentershwade lehta) millin wastenamentershwade margiin delon je seelle walla jeares.  Wievisi Personen Maeritchen Standes, sind blar esgeschrieben.  Hier ist die Gesammiten'il der Personen einsattragen (M. and W. getrenut) bei deren Namon in Spalle 9 secht schlare den chier in der Gemaindes.  M. W.

Lugeja alikiri, kes teadusi korjab Unterschrift des Zählers, welcher die Angaben eingezogen bat Безплатно.



No. Листа 36

# ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основаніи ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 іюня 1895 года.

ugicus red mand DOPMA A.	Губирый или обидоть:	переписной листъ
	uguarita mari	<b>TOPMA A.</b>

Убядь или опругы: BOULGERIU

Съ переводомъ на эстонскій и ивмецкій языки.

Hepensonel Juace. M. Cornul years. M.	Сельское	общество	axe	соотвітствующее	exj	дъленіе _
Отакъ Ж. ная поличений участевъ Ж. (Педчеркнуть падлежаще и проставить М).						

Rependent years. 16/14 Cuernul years. No. 7

Волость, ганка, станеца или соотивтетвующее

пии,	OTTECTES	A	<b>Cannain</b>	HORESTERN X	Bopa Lufuu	voller
Хория	RT MAJO	rs.	въ собст	1308 NORP-18	mophi qu	EI,

и на ввартира на сумона двораз

Скомью во дворы жильких строеній? 1

ale nestpoons.	TARE SPATE.	Me freatprint.	Then spure.
Margefreba	Couceuvil	6	
2 /		7	
8		Я	
6		9	
		10	

Привадація бти слідівця отпологом па скіламу двору в висотнятися такою вз случай, осля тольна жилот матом дворій на во-навноть нось чумой дворь. Есля на воднорі миноть нось чумой дворь. Есля на воднорі вих двостила виддине отк визь убедній на остилалента без заполовеній, а свідій запо-стій налика стровий зо дворі проставля пос-не отділення визарнання поставля на отпользительня пос-не отділення заподнавного поставля на остадору; та вотти двога заподнавня на поставня по-за отділення западнавня постав по-не вотділення западнавня по-за отділення западнавня по-

# Подечеть инселенія дъ двиь, нь которому пріурочени перепись.

Зуйся проставляется дегот всёх стак проставляется общее часто всёх за проставляется (этх графи 6.8) одное часто всёх за проставляется (этх графи 6.8) одное часто всёх за проставляется стак воторита в (од внестите в проставляется стак в проставляется (этх графия 6.8) одное часто всёх за		nast raccasula.	H0.0	MESTURIO EXÈC.	Въ числъ зали было лидъ везре	enero manegenia CTLAM. COGMOSTA.	енюжаго высовления. Сиде евосится обрас честе всёть лец (вужниць е венины отдывано), протива сотрыма ва граф 6-р отвымо оздёсь в сагка на се		
M. X.	лынго), протива грофф ороводина протива кова у ст	HOTOPHES BY [O.S. ROTOPHES BY [O.S. ROTOHOUSE BY BOOK A	твя линь (о уда Дільно), протим	ить и жевщивь от- воторымы из 9-й	ских соснова (п) этдільно), вротим фі 10-й вровальн тіка, протить полі	анць векрестаци- ратинь с возшинь соторить нь гра- с чирув, в также с откажена в сотори			
7 4. 8. 4 - 8 4	М.	ж	M.	Ж.	M.	.TK.	M.	Z.	
The state of the s	7	4.	8.	4			8	4	

HOLDERS evergens, coonpasser canginal Leukein Ubericie Lucceobs.

	-						21001	Гда обывающи			<u> </u>	T	PRESTRACTA	Segrie newson and	16 годиновув выи акупов.
АМИЛИ (процима), ВМИ и ОТЧЕСТІ він ВМЕНА, ости зах півновно. Очитин о тіль, киї оканотил агіннять ба глам, півнаь, глукотівнать вли ун вишеннять	m CHOS	Speadgree ram Zone forms w ram amond annual		HS LIGHT	CTORRIG WAS SEE	ЗДВОБ-ав ре- кален, и вели из идесь, то тдв плозио? (Губернік, увадь,	ЗДВОБ- са прине- сенъ, и осли ни агроъ, то гдъ внежно? (для личь, обложныхъ превиснеж).	Фронцианть:	OTERTER OF OT OT CYTETHER, OTRY UK 1 U SPORENHOUSE	Въровено пържів,	Родиой вымер.	2.	б. Гув обучнатац обучали вди понтига курса	таншни ородства для оущоствовані	
MILIBINE, (Highles) NIME JA 19ANIh uhk wimed, hit neld mkm en. theaden esist, hes en: pime mölmmant silm tumm, kurttanım ehk hall.	E. Bugu M. M. Sat. Boson Fil. I	f, perekont per hob	as pog	FOR BORN		ropoga).  Kas site sündlaud lagu kai mitta site hua site?	coule luimestele, her peawed hingekirjes esi-	Kng harlikul olabi kas stin, agi kul miste stin, stin kno?	Tähenduspundu- miee, ärnolomise ja ajutilise eliu	Val.	Ema keel	H	Lugidos	Too, kautos, talitus	b.  L. Edrwaliae with abit amet.
AME (Zuname), VORNAME and VATER AME, oder stumtliche NAMEN, wann d Porven mehrere fishyt.	S-	lu weichem Verhältnes steht de Eingetragene sur Haushaltungsvor	kou	d lahu Jud Ladig Ladig Sa yarka Sa yarka	Stand, Berni	(Kubarmang, krailinu).  HIER see Orte	HIER am Orte elo- geochristen, oder falls nicht hier, dann wer (für solche Personen,	Wo labs die Pog-	Vurmerk thes	Glunbeos	Matter	Code	daugagrad.	pfit theopidamies.  Beruf, Beschiftigung, Randwark,	2. Seisukurā obju wite teenisi Gewarbe, Ami- odar Dienstaul h
Person makers filler.  Inmerkung in Betreif soluber Persons stale auf beiden Augus blind, oder tau bathstamm oder geistenkrank sind.	M. de din Mark, West all Mark,	Hand and som	adar 3 pate ta d Demo	in Cadig yarka jal yarka yaka ya waka in waka in sakin ar dan	oder Tital,	tricht hier, dann wei (Gouvernsment, Ersie, Stadt).	(für solche Personen, die bei Land- oder Stadtgemeieden uinge- schrieben sein zufässen).	Hist am Ort, oder wan sieht, dans wo? (Gouvernessent, Kreis, étadi).	and twentless A.S.	bakaant- nim,	Mutter- sprachs.	steht die Person	hat die Pursoe dan Unterricht genee- een, eder welche Amsalt hat ein	Ruupthuouf; d. h, dar, walaher die Mitel unm Labearanierhalt liefert.	1. Nubm- oder Hüllebeschüftig  8 in walcher Resichung stahl
offsee, repuis Burnemobe	eH	Loz our is	45	0 M.	kperm useroeyd.	391016.	39164 103	agnes		· Zioni	Sefen	90 10 904.		gennelgan xozanas	Person ser allgam, Wahrpall Messes bour Cyga portourberriso
Herre, herre Urigpunoli	7 312	exema	141.	3	tepeem	zgnes	zgne ne bousemu	zgnei	-	cloop.	deten.			ขึ้งแกะเรียม เมษา อเกริงเกเ	Invanse cynna
Apre, Ternenz Ionieba	M	cours	6		rpeem ngreoeys.	zgnes.	ggnes ne	zgreci		chosn.		1	bobou uxoun	npu omisec	Î
Apre, Ungresca Hopielse.	est _	court	13.		reperior un rocyd	3gnes	zgrees we bonoemu	3 ghes	-	Stron.	Downe	Fa no	boboei mucrur	the runder.	2
Apre, Care 10 piebr	eH.	eonu	//		креет. щъгоедд.	39mm.	gonel res bobbenu.	zanes		elsof.	1	. [	br bou. runoun	при отуп.	1
Mpiura Mpieloa	air.	9026.	6.	-	repoesn.	zgrana.	zgnes kr bohoesnus.	391606.	_	Crone.	Pennagi	-		npu omezere.	2
Apre, Anors Dpiebr.	A.	courer	4		meun	zgroes.	zgnes wr	zgnec.		Rom	Jensen			orper annessa.	
Apre, Kapen Hepiebe	M.	CLANG.	1.		креем изъгосуд.	zgnes	zgnes pr bohoemus	39nc6		loof is	Temen			tepu amisto.	2
elpre; Perne Dpieba.	019.	eHamiNI	72	bg.	represm. wyr rocyd.	Libracia L	egnes ko	zgnet.	e	Roof. 5			so bou	rpu essen aszauen	2
'Apre, Ospens Bunnemobs.	eH.	Epann a VI	32.	er.	opeem ugsweife.		sates ar	zgrece.	Brewson by a	Roof.	ensok"	39 6	rbon 3	enestares neus pa	putouobembo
	-							18	ypri v.	1					cam. 2 pazp.

Lehe No.



# ESIMENE ÜLEÜLDINE RAHWALUGEHINE

WENE KEISRIRHGIS

8-mal Junii 1995a. KÖIGEKÖRGEMALT KÜMMITATUD SÄÄDUSE PÕRJUSEL ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

DES RUSSISCHEN REICHS.

Auf Grand der ALLERHÖCEST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895

Kubermang	ehk	phinat	
		-4	

RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). ZÄHLLISTE (FORM A).

Krain akk emgson Krain

## Переводъ на эстопскій и п'ємецкій языки.

Kills kogukoed, wald shh sells kohalles nime.  Duffguneisde uder din ihr entspreshende administrative Einkellung.  Kirikehula, hila shh mdul teine arutas, sals kogukonna mas pääl sa.  Dorf, Ossinda, Ansiedelung u. a. w., asf dess Gesselndelende.  Thieste whije kirjutada eslavagunn ess senius se je tema sloss.
Hier ist enaführlich anzugeben: Art oes Neme der Anzindelung.
ere koha pääl korteria? ead elanne frundse llofe

Milian to ign hoom skiled, Worken tel joins olumine Wohngelands pobest.	Milloge hatetud, Womit gedeckt?	Billed to ign horses abited, Worses let jedes sincolno Wollegebiede gebook	Millage Reteted, Would gedeckt?	Thorder: West this over hittered turns into hits jo nowné hightoné elanit milel horrel, hui peremen stab- ora haha pikli shi kui tana kao se terup o domo bahi.
1	ex ex 1 cm dhhipting	7	a- ton	But hishe pikk show at mits paret, mis spelled rephe singu- mies beine pasked put their our tabeltham strikjaber, ogs. Li- da soot inke hadde sin sayate mis a the natural nity-should his intervalence only original mis a fine natural nity-should his intervalence controlled by the natural strike stand products a shall be shown to show this, sells had stand   souther shall be speede with a largentine tened, maybe   hardle a since.
3	-01 1 th	&		Annorhang: Liner Angabes busishen nich and dus himsen list o ad clad may be done Palls sell der Eablisch der Annorhang genomen und dem Palls sell der Eablisch der Annorhang genomen und von als dem Anhon am dies listentation, sieh bestäuder, List aber sell dem Hohn mehr an eine Hanshaltung, en hichte diese Thebris sell den Eablisten der misselnich Generalisa gen annappfüllt ihm der Beiselnich Angaben hier der Weitigsberde ger diese in der Beiselnich Angaben hier der Weitigsberde ger diese in der Beiselniche den der
b		10		Hotel stied to date in Falls and other homendarum full lives colorative, and the galactic life and the flat grant magnetic languages there die Bereitsungstein and deen proton Hotel and action that Debug Lifes man all Direction for Statistical Part des Schillipsian der minutionen Harbachtunger desente.

Rahwaiugemise aruanne sellel päewal, millal rahwelugemine on määretud. Bevõlkerungssahl an dem Tage, auf weichen die Volkszählung festgosetzt ist.

Est palje elak elle praegued ajal rahwart.  Sia seeb kirjatsink kirja manda lui- osda new meede-ja necedarsh- nate lahne) mille waete 10-ma joeda weble oo arripte formand nge ke oseda arw, kelle kohta oo nirgited asjutilised allo olejed mkrgi- ga Yr.  6:321matsahl dar anwasondes Bevöl- korsen. Hier in die Gasammanahl der Fer- sonse elmutragen (M. ood W. ge- reseel) bei Bore Banen te Spalie 10 colveder ein Strick sichte, öder ter Yesmek quinche kein. einter, nawn oder anadtw. eew, mit Zei- sken Ye.	Sile neelt ülee paated hõugu seelle intimeda Eleul'dine arw (meeste-je nesterohwaste lahua), mille waste 2 me joods wabele se kirjatated sellub, diskatelig kier lobesda Esvelkerang.  Bise let die Gemmutachil der Persones sinnotrageu (M. and W. gekrenni) bei danen is Spale 6 das West shiere stell.  M. W.	solvaces seleve inimusia arw (mea- tin je nasteralwania lahua), mitte water 10-me joonde websile kriipt kolta on margiled spicilised sin ole- jed je spicilised sin olejed mar- giar Va. Urber der Genematical Se havenenden waren Personen sich Maeriiche Kanden? Personen sicht bleurlichen Kanden genematigen (M. and W. ge- Kanden genematigen) (M. and W. ge-	Sile hingohirjan selewel rahwant ole, Sile seeb slee pavired holiga serede (nimerte tiletildire new (menste-je menstrahwante lahan) mille want 6-me jounde wahe'e or mörgkel cettan je seelle walla juureen, dida je seelle walla juureen, dida hier angeschrieben. Hiar ist die Gesemmteahd der Per- sonen sincelergem (M. und W. getranni) bid deren Nampa is Spai- te S sicht shier oder chier in der Cameladee.
	PT-17-18-18-18-18-18-18-18-18-18-18-18-18-18-		

Lugeju alikiri, kes teadusi korjab Unterschrift des Zählers, welcher die Anguben eingezogen hut Безплатно.



№ Листа Г.

# ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основания ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 Імня 1895 года.

		The state of the s	
Губернія ная обядоть:		писной листъ ЮРМА А.	Увадъ кли онругь:
Съ перевод	70MB • 11Q	эстонскій и нвме	ાણાંમ કારાનાના
Перепиской участ. ЖСчетинай Статъ Жии полицейскій уч «Подчержнуть подменацее павиліс и	TACTOR'S N	College of meeted with coordinately	ones eny Africais
Волость, гимеа, ставица или о	оотивтетвующее	Соло, дерении или другое поселение (проименть подробно вышет реда посе	
Пзя, отчество и финкція ховяння Холомив мянеть въ собственному		яле во свартера съ чуг	KOWE ZROPĖ!

Сколько во двори жилых в строеній?

He tern nampes orpos- als merphane.	Чава прито.	Mon negl abregio oppos min morrprosen.	Чінь крыте.
1		E	
2		Ť	
8		8	
4		9	
5		10	

#### Подочать инсоленія въ донь, къ которому пріурочена перепясь.

Есего пеличи	aro Bacesesis.		Baymaro enhos senia.	Нь чисей пала было акцынекр	намито выселенія естьям осолосій.	Правиовнивно с д 1 с в вреста-			
дільної, протень графії продеделе ч противь данків оти	тов итогь исёхь пъ в женпикъ от- котърыхъ из 10-й прти, втакия тъкъ, Ачиновировьорой, о со вявкожъ V.	твах дикх (мужче дълео), протига	биро сесло исйда их и женциих от поторых их 9-й ень «крась»,	обине часво огал ехаль сословії (х отдально), орогие фа 10-6 орозодо таха, протива ког	ггся (ига трифи 6-й) ка якиз обхрестьян вужена в женцика на которыха на гра- на черти, в такке из стайчено «врем реб. со знакома ўз.	Свера вносится общее чиско всёхи. лиць (мужчина и женщина отцина оо), протива которыха ва грыфа 9 и отвачено «одбера и «одбера на по- лости».			
М.	ж.	И.	ac.	\$1.	ж.	M.	li es		

Подпись счетчика, собиравшиго субдавія

AMERICA .			h					Tab ed	10	11	12	Γp	13		14
AREALE (Spousson), MES s OFFECTRO MY SEELS, sais ext symmetans, refers a vari, we conserved sefecters in 1 tames, remove, representant man proposed to the pro- posed of the pro- CLLINUE, (Highing) BIRS JA 18 ARIKE,	E- prod. erif.	servey searning	ATTO	HOTEL HOTEL HOTEL HOMEL SHE JAMES	Consonie, so- evocatie aug me- ale		8 A to C h our spann- tann, a corn no ortes, we ret secund (and stup, chromanum). spectures). Em cilu hingehirjan, aga hai mitte cilu, ali-	он цусь, то гуу (Губор., учадъ городъ).	Orriera obs or eyrerain, oury un e e spouesnors spice specials sia.	еъданіо.	Pegnoff murn.	n. Fire-ore-ore-ore-ore-ore-ore-ore-ore-ore-o	б, Гда обучается, обучаеся вин образований в г і б о в.	в. Ганново, го авта го, поторое доставляеть гланием придетев для существо выйс Тоб, а kathôn, talifus,	Побочное вле вспомогательн     Положение но воизслоб вом вости.
gillythe (Higring) bine Ja inapine, alt almost him od, hat hold miss od, had not had been and demand them, hand to hold, he are pine addressed dimin, turbum oht hall.  AME (Zugane) VORKAME out VATERS.  ME, oder simulishe MARTH, wan tie Person unbrest film.	Hate- learners.	In weichem Vor- hüttniss sieht der Kingstragens um	hund or wann,	Pola- linaco lin		Kas situ shndinud, agn Ful mitto sita, has sita? (Kubermang, kreis linn).	(actic inimetale, kin pawad hingelijae er- sana).  HIER am Orte els- geschrichen, oder falls sicht hier, dann wo	Kne harilibult elabt harilib, age kul mitte elia, elia bus? (Kubarmang, brela, lien).	elamise kohta,		Ewa haol	B)1	Kus spin sppis shk minegue kooli es inbi kel- end? dan ngogood.	Bernf, Reschaftigung, Handwork,	b.  L Körwellne ohk obi amet.  2. Seirakord sõja wäs teenista Gewerbe, Ami- oder Dieusistelle
merkang in Secret soleher Personea, disks and beldes Anges blind, eder teeb, andernam eder geisteskreuir sind.	M minp- liah. W-weil- hah.	Hunshaltangsvor- stand and sum Haupt selner eige- son Familie?	Florini Johns Oder S o- nale abl let din Purem f	Teshel, Teshel, Wall wall wall wall wall day	Stand, Serni oder Titel,	gaboren, oder falle picht hier, dann wo? (Gonvernment, Kruis, Stadt).	fits solche Personen, die bei Land- oder Stadtgameleden einge whriaben mis mitseen	We liebt die Per- gewöhe lich? er em Ort, bit wese nicht, daan wn? Quavernesseut, Kreie, Stadt),	daternde oder zeitweilige Ab- weenheil, oder zeitweilige Az- zeogniseit.	Olaubane- bekennik- eim	Mutter- opreche.	Ver- stobi diu Parson en Josep?	Wo goeleest oder hat die Farene dan Betarricht gesoe- ma, oder wulche Amstath hat ere beanglich	Resphburuf, d. b. der, welcher die Altiel auw Labemnuterhals dieferk	Neben- oder Hällebeschäftig     La welshur Besiehung steht Person sur allgem, Wehrpfile
11 espre, Uxodi Bunuemobs	A.	Sponse VI.	29.	eY.	Креегн. щьго суд.	здиев.	Zejroch res Somomu	zgises.	_	cloom.	dernen	99 no 80w.	bs-bou.	зелиндын при	pulearbem.Co
Kpyrzepo, Mio claroba	m. 1	patonsnings	25.	9.	k pecm. rys roeye.	zg1664.	zgrocomi.	Spous .	_	Sram.	Эегипр	9a oro 8am.		зесенедии рабор	9
		.	 					Î							2
						-									3
					9	***************************************			;						1
ø															1
,											<del></del>				9
															9
									}						9
-	+				1										1
,	.	- Indoor		4											1
	-				-										

Lehe No.

# ESIMENE ÜLEÜLDINE RAHWALUGENINE

WENE KEISRIRIIGIS,

5-mai Jusil 1895a. KÖIGEKÖRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL

#### ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

DES RUSSISCHEN REICHS.

Auf Grund der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895.

Kubarmang ehk eblast Gouvernement RAHWALUGEMISE LEHT (WORMA). ZÄHLLISTE (FORMA).

Krels which rings:

Krain

### Переводъ на эстонскій и п'ємецкій языки.

Anhwalagemies janekund 10	
/Ahlbestrh 16	Wile kogukood, waid ohk sella kohallan nima,
l'aggia jiochond 26  Albhreis 26  Ann M. ohk politeel jaoskond 26  Amt (Stan) odni Politeilesiik 26 (Die anteprechende Besuchang its en neterstreithen ned die 26 une nordlien  Olewa minele joca ella tämeents je 26 une elle pande), inmainde, Omiue, Staniza oder die dieser estrorechende administrative Zitetalang  Weld, gminn, kembate küln nik eelle kobelies minn, hi- helkood	Dorfgamainde odar tie the anteprechende administrativa Stalailae Kirjhohdia, höis ohk octal teine arsina, est hogohonus cene past Dorf, Gesinda, Ansiadetong u. s. w., soi dam Geoceandelenda. (Thieste walls kirjuhade: misengons see centus on je teme nime. Hier ist cunfthrich manngobon Art ned Some der Ansiadelong.
Hobs paremoge nimi, ica-je familjuime	
Names Veteraname and Femilianname des Refervirien.	
Kai persenese sieb enese keka pilit wôt os wô	ere koha pilil kerteria?
Lobt for Wirt and selecte eigenen Hofet	
Wievial Wnhageblede athlt for Hef?	
I'ui pally on sellet Inhal elemaisin?	

1 B	3	
1 1		
8	=	recipies
4		
8		

Throaden Hood bildwood killwad were hithe hits course Style-kird about Good kerzal, sil personne of man hits part bit, his home home proves about his man hits part bit, his home home proves about his mem less paint juntables one teathflowe shiphat, age closed the total cinnaigne were the parent displace of the decision of boundaries when his paint will prove the decision of boundaries when his paint, will appear the decision of boundaries when his paint, will appear pumbabe fluids on person valural appearies inbed, as faulted at some

Structured to Dates Appathib baseloom of he and dam general and the Amilian day of Malliand day Salalized day Sala

Rahwalugemise aruanne sellel päewal, millal rahwalugemine on määratud. Bevõlkerungesahl an dem Tage, auf welchen die Volkezählung festgesetst ist.

Est prije stak sila praegesel ajal rahwant.	Cel palje clab alla siali rehwazi	Provinced and bile claws relive sees oil inimest, and milts of ole inimpole sciences.	Siin hiogenirjas aciswat rahwast oli,
Sio sash hirjulated köig osenda lel- mesta arw (massés - ja sassésish- wate leluku) milla watet Jó-ma joonde wakele on kiilps kimmakud nge ka macha arw, halle hutha on misgitud anjutilasid situ olejada je sajutillasid situ olejada je sajutillasid situ olejada	Sila sanh tites paoled kõige esude lulmasta üleuldine aiw (meeste-ji- naastarehweete lahus), milla wastii 9-ees jonde waltele on hirjotatuit 481105.	relaises sciava inimede are (menti- ie ja nestarahwasi behnd, ultim- wasta 10-um jonde wahele hrilps oo tõumaind aga ke nenda are, halle kohta on mergitud -ajutilised sila ola- jad; ja sajutilised sila olajad mär- mies Va.	Stin sent hies paoind hillige could infineste filelidies erw (maeste-j uzesternhwante lehne) milla wast seme joonde wabels on märgitti catina je caelle wable juuresa.
Resamminable der sewerenen Rovel- korang.	dikadig hier lebende Revölkarang.	Unter der Gesamminnt) der Aswassaden warbe Personen nicht häuerlichne Blandes!	Wieviel Personen hünerlichen Stundes ulaft ihr angeschrieben,
Hiar ist die Gesamedsahl der Per- sonne eleustragen ji. nud W. ga- irasol), bei deren Semen in Epsile 10 setweder ein Etrich steht, oder des Vermerk genucht ist: austu- sawis oder auselle, sew. mit Zei- chen V., M. W.	Bier im die Geemmilschi der Persones einzuiragen (M. und W. getrenn) bei denen im Spalie 9 das Wort chiere maht.  M. W.	tennett had daring Marine C. S.	Hier ist die Gesammtschil der Personn einsutragen (M. und W. getreun) bei daren Bamen in Spalte 9 ethi shiare oder chiar le der Cameledee.  H. W.

Lugeja allkirl, kes teadusi korjab Usterschrift des Zählers, welcher die Aegaben eingszoges hat. Безплатно.



№ Листа

# ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основанія ВНСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 юня 1895 года.

Sugreme Descar.

ниъ дъзеніе \_\_\_

переписной листъ форма А.

Увадь или опругь:

Съ переводомъ на эстонскій и пвмецкій языки.

Порописной участ. Ж......Счотный участ. Ж....

Свяженов общество или соотавтотвующее ему двягийе

(Correspondent and respective manage a absorber 16"

Волость, гинав, станица или соотвытствующее

Село, дерения или другое неселено на селана селанать общества (произонть недробно какора рода поселено и его пакало).

gep Alanna, whermanicoa yealora, Maere naserinoù cuvert Mupuner

пил, очество и фанкали новения двори. Минорек Укобова Луцев.

Хелянь живеть нь собственномъ-ли дверт?

ная на кнартира съ чужонъ дворъ .....

Сколько во дворъ жилых стросній?

His terr ratter evyes-	Чань прыто.	dice thes named empire.	Чана прыто.	-
1246 yepela	Симиной	В		
2 //		7		
8		8	7	
4		9		
8		10	4	1194

Принами «10. Втя стербија отпосител съ какому двору в мародарста годао по случа, от сел зомена жавеста не случа, посред на дажеста неса чумой двора. Все двора дво на места неса чумой двора. Все двора случа, постава по случа по степента на ставалеста беза мансовеја и случава о ставалеста беза мансовеја и случава о случавање села масел по следа проставанета в отудалеста вадамизато по слоч закору, да втога ва става става села по слоч закору, да втога ва става става предеста по слоч закору, да втога ва става на предеста по слоч закору, да втога ва става закамизато па воденита отдалема воденита двора, кажа та обесма отдалема става става става става отдалема воденита двора, кажа та обесма отдалема става става става става отдалема става с

Подочеть веселения въ денъ, къ которому пріўрочена перепись.

Воего задич	naro macarenia.		инушаго адась оленія.	THEO BROCKERSH COLEGE GOODS					
противы протедоне противы протедоне противы протедоне противы протедоне	воторыя в въз 20-й	eder todo (nina Tyrono), abourd	общее числе иска- нив и женцииз от- воторыиз из 9-д чени «вдёси»,	odmee weczo schr chrab doczoelk (m oransbro, mpores db 10-8 mporese viib mpores mus	тся (ить графы 6-1) в зинь покростьин- рабонь и жонщинь в которыть из гра- не чорти, в также из отибыем «преи ноб, со апамие» У «	Си да имосится об лиль (мужчань и но), противь котор отивчоно «идесь» лоо	меницина отдела мяза из графа А-Б • «ядёсь из по-		
М.	ж.	Ж.	ж	31.	34.	M.	. 80		
6.	6.	6 6.			y	6	6		

Поживел счотика, собырывшиго свъданія Генратія Шванива Кускова

TENTO O TAXO, INQ COLUMNOS SAFEKEES SA SA PARAS, PROPERTY, ESTABLES SAFE YES- FEMOLESIA.	Hars. H-1770- mod. E-wes-	Sara Management operational trans-	Оповыен ва муше	Ko-	Outside as	<u>ИД\$О</u> 5-м 90-	3 A 2 U B - no spens-	Гда обываювано		Danner		В.	6,	l,	сель, дожносте или службе- б-
TENTO O TAXO, MY CHAMPOUT ACRESON IN IN CAMA, PRINCIPA, TAYANDAMPA REST YES- FEMORISHES.	H-trys- mol.	SPECIAL PROPERTY.	54 Hy 20	ZOOTS.	Occupate on					DATE	1 10 0				
	mold.	menferre w mark most market	ANORS BLE MI- MINNS	MA- MATE, MANUEL	Оосновів, 10-, отоклів нап пво-	ERACA, B SCHE BO BESAN, TO 17th ERESERO?	сыть, с бели не пресь, то гре инспис) (для лець, общениях привасиле).	порода),	сучения, отлучия и п произвисия произвидения	a kgozio	Possof smues.	FIFTH STREET	Гдз обучается, обучаеся или сончиль суров	Глававь, то пать то, петоров доставляеть азвлики працетив для существосовів.	1. Побочное ила вепомогательн В Положение по водислой пои
MILITIME, (Higains) SIME JA 18AWINE.			973	96090	818	(l'ybepuin, yhars, ropogs).	Kee eilu hingukirje-	городъ),	MEL MIL			rars?	edpasosasis?	Too, haaladd, talitus,	amet whit tassisties,
hands said has an aims million as all the	estero:	Minugues sickus on tiles kirjuintad inimens sam pere ja peraktusi pää kehta.	Mitu sastad	BOUTS.		Eas alls studiend,	ege kui mitte situ, sti- kusi (unite inimentale, ke-	Ens hartisbult slate keenin, agu bul miles slin, slin kush (Kabumana).	Theadus punda- miss, brackentes	Usk.	Emu keel.	2,		P84 ampi, one on one, onle namab	t. Körwaline akk abt amet.
benen, burttenen ühlt kull.	Fig. 11.	perenous pes kente.	skk mitu	Dates.	Salvas ja amet.	k cus mits?	perwad kingekirias se	fund tilb	ja ajatitian silu.	-		Meb In-	kooli on labi kul	pas filospidamise.	1. Seisukord sēja wile teenistu
AME (Zuname), VORBANE ned VATERS.	pinetis.	in welchem Var-	kund			(Kubermang, kreis	HIER am Orto ets.	kreis, lise).					dungagand.	Bernf, Beschiftigung, Handwork,	1
Parson mahrers führt. amerkung in Betreff solnkes Personen, slobe auf beiden Augun blind, odes tasb,	mhloshi. W mino W Tull-	Eingotragene sam Hosehaltungsvor- stand nud enm	Wana, Wariol Jahra was Wo-	Zeelg, variation relect, was and other go mister deal	Stand, Berni odes Titel.	HIER am Orte geboren, oder falls micht bier, dann wo?	geschrieben, oder falla nicht kier, dasn wo' (für miche Personen	We lest die Par- son gewöhnlich? If Ler em Ort,	naitwellies Ab-	Ginubess- bekennt-	Mutter-		Wo gentemt oder hat die Person des	Bunptheruf,	1. Neben- oder Hülfsbeschäftig
tachstumm oder geisteckrank sied.	W-Wall-	Hanpt soince elge- ness Families	nate alt let die Furesa f	mbte- am.	CHAN FIGH.	(Gos versement, Ernis, Sadt).	die bei Lund- offer   Stadtgemeindus singe schrinjen mis mdmen	oder wenn nicht, denn wo? (Gouvernement, Kreis, Stadt),	nothwattign A c-	Is eith a	sprache.	Person ag lesen?	Unterricht gusos- sen, oder welche Anstalt hat sie besucht?	d. h. der, welcher die Mittel sum Lebenannterheit imfert.	2. In weigher Berichung steht Person sur allgam, Wehrpflit
· etyper,			1								1		20		полоноветьо.
_ //	11	dozauns.	29	340	Whoome	2 22 2 4 2				0	0.	90	Bo leau.	зешилуны.	/
Mingpers elevools.	1H	and the same of th	29	way.	ish weyd.	391616.	bounder	191016.		ekovu.	Demon.	110	suscoun.	dogarnolo.	4
2 0			-									Jan.			4
Ayyer,		suceria.	20		441.04					a	1	90	Bolow.	зениесодных.	
livy Kapuola.	200	otolyales	23.	13.	Rpsem.	zgrocs.	391066 M	39,8686.		Mrs.	Jamen.	no	uncour.	V /	6
The period .					rige weigh.		воиости.					Эмин	_	при спросов.	•
3 Ayyer						_				-		-			1
1 // 1		nna t	1		hanna	0 43444	10110101			. D	Jemen			при аторы.	
HINO Mingperoba	230	9026.	/		us wegg.	Sanore.	garact. Fee	3grace.	<sub>garante</sub>	ercrown.	Jenen	-	-	reju and	9
4							howeverm.								
exper													00	зесения при	1
Permi danoba	241	Marufa	44	ba.	прест.	3914 c6.	9 MM 01. 414	39ne6.		Sim.	Bernon	ga	So lace.	0 1	
1 ELTIVO MURO GA		SVI.	1		mereny.	14.200	Everenu	10				gom.	wkoun.	augreenvo.	2
6 - 7					1.1		De cue emus			·	I	,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,			
exyrer,											1				1 4
lang Revolve.	M	coesus NY.	2.		ppeem.	zynou.	39000666	zgroch.		Mon.	Jomen.			when andreweren	
ach o concorpor,					1151 10 099		воего ети.						,		9
e lyrer											-				1 / /
	.11	DagaNI.	30	010	прест.	0.000.86	gomelane	10000		0	0	ga	0. 1.	Jennesgove npu	pulousbemles
lapays Mingrenos	OH-	7	ev.		uga weegt.	zgrece.	0,0	zgres.		Mon,	Desnore	no	D # "		9
7					70.17	_	bouvernu.					gans.	utrour.	dozauru .	
Ayyer,											-		0 0		1
Their annie	210.	эксена Ль.	44.	304	переет.	zynes.	ggnc6 KK	squeb.	-	Mosel	Samore.	100	86 ban	zeensegne. npu	
Mpium Aanola.				1	usevery		Housemu	1		- A		900	тконп.	dozoum.	9
· Ayyer			- !	-	-										1
0 . // /	1			a	4.4	4.		1		1	0	ga	Roban.	зешиедым при	
livy elaparola	217.	goraNo.	19	1.	Rpeem.	39166.	8916C6.26	3gnes.		Umm.	demon	no		дамо познить.	
		_		4	igreveys.		housemu.					деш		grant of .	•
ckyyer			.		1										1
History Marguelan	249	gorowi6.	15		Repeen.	gemes.	391816168	gance.	-	Prom	Deniso	99	Gi Bou.	при хозаинт.	
Milira Sapayoba.		/			us weens.	/	Louvenu.			e/Leoni.	1				9
	-	-										7001	runoum.		
Ayyer	11	enenaNe.	11		MARRING	Q # 27.06	arter of			1	0	90	0.0	/	1
Indperer Ravayobr	en.	COUNTY OUT	11.	1	repeens	zgnes.	3 me 6 Kz	zyrocu.		shone.	Gemsn		les bous.	три хогиинт.	
,					7		boucomu.					Devis.	enveren.		3

Der Liste No.

# ESIMENE ÜLEÜLDINE RAHWALUGEHINE

5-mal Junii 1885a. KÕIGEKÕRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL.

ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

DES BUSSISCHEN REICHS.

Auf Grand der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Joni 1895. 

Kubermong ehk oblast Gouvernament

RAHWALUGEMISE LEHT (A. MSTOW) ZÄHLLISTE (FORM A).

Krain ahk ringkond

Kreis

### Переводъ на эстонекій и нівмецкій нзыки.

Rahwaingentee jacekood 20 Zuhibentu 20	Zőla kogukund, wald ahk selle kuhallas nima.
Luguja jaorkond N Zikhikreli N Stan N	Dorfgamainda odea die the astepsacheode administrative Eintellong.
Ami (Sar) odas Polireibezisk N	Kirikukulu, khia shk mbal talaa asutsa, sele kogahosma maa pilil oa
anfalica.  hitswa simala joon sila témmata je M	Dorf, Gestade, Ansiedal rug u. a. w., eni dana Gemeindelande.
administrative Entelling	(This to well a kirjetada missipene see asone on ja tema nima.  Hier im ausführlich ansugebes: Art and Same der Ausiedalung.
helkud	All I was a second of the seco
Name, Vaterenume and Familieename des Referenties.	hate and hadred
Knd paramone sinh enese kohe pRAIT	
Wieviel Wolungsbeede skhil den Haff Rei palju en sedal dehaf planninjed	

Start on hya houne nideol. Worses set Judae absorine Wickshidnode Hobsel.	Eillega ketsind. Wowit gedeckt?	Hithet on figs house offined. Wernes hat Jedan elemente Waltunghhouse gabour.	Rilloga hattind, Womit gedsekt?
1		6	
1		7	
3		8	
	. gg suppl see	9	* ************************************
ь	ander common and delle traduction oppositions	10	
	1	1	1961

#### Rahwalugemise aruenne seilei päewel, millal rahwalugemine on määratud. Bevölkerungszahl an dem Tage, auf welchen die Volkszählung festgesetzt ist.

Bul paiju olah elin panegosol njal '	Bul pulje elak alle ulati rebwasi'	Pracegard and sile siews active and off innuest, how miles at old talopoje solument.	Din hagehijes selswei rekweel oli.
meste arw jumpsis — ja osekšešta; wasto lahus) milia wadu johan joonis wahala on kriipe khamaatui ega ke nanda ere, kalis kobse ou mangitud ezimilised eila olajada je aajutilised asis olajad mangi- ge Ya.	Ste cosh dice parend kalge moode infmorte Simildion arm (mosses—)n naedeauhwaste lahou), milia waste. 9-ma jooda wahale oo hirjutand asilina,	scisuses salawa inimusto acw (maus- te ja nausteraliwesto lahua), mitte- wusta 10-ma juopda webele kaliju-	Clia arab dise peutod kõiga mend laimeste disüldina arw (maosto-j naastorrahwaste bahva) mille wart. Jume jonda wehale on mirgiin gatina ja aselle walka jumessa.
Benamitah; den anwessensen Be/61- kerang.	Sthadig hier lebende Hostikerung.	wares Presonen sicht Masriiches Siendes?	Wisviel Personen blauerlichen Standen, plad bies angenehrieban.
Mink int die Gesachminschi das Pos- sonen abnatzare (M. rod W. ge- trenni), bei deren Namen in Ninale 10 mitwedas die Strick debt, oder der Ywmerk gemacht ist enetw. maw. 1 oder augliw, naw. mit Zei- shen Ya.	Rier ist die Cammintsahl das Perso- nas ei ovotrages (M. and W. getrennt) bei deuen in Spalte 8 das Wort -hiers steht.	ircont) bel daren Raman in Spalle 10 ein Strich steht, odas die ein sZeitw. anw., odas cZeitw. anw. mi Zeichen Va vermuskt sind.	Huar let die Genammentrahl des Pee- sonen einentragen (M. and W. getrannt) bei derem Mancea im Spal- te 9 meht shiese odes chies in der Gamelindes.
¥. 9	M. W.	M, W.	M, W.

Lugeja alikiri, kes teadusi korjab Enterschrift des Zählers, welcher die Angaben eingezogen hat Безплатно.



**№** Листа

# ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основаніи ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 юни 1895 года.

Губорнія ман область:

### переписной листъ COPMA A.

Уведъ или округь:

Съ пец	оеводомъ • Па	2CTOHCKIII	II	TIBMCHEHI	- <i>#31/1/EH</i> -
--------	---------------	------------	----	-----------	---------------------

Переписной участ. Ж	Сельсное общество вли соотивтетвующее ему даление
Сталь Жили полицойский учестовь Ж	
Волость, гилла, станица или соотв'ятствующее	Село, деревни иля другое посельно на веклатъ сельскаго обществ: (произонть водробно въпоте реда посельно и его планасть).
nus graexio	AMPLIANCE

Пия, отчество и фанили комина дворя .....

Хопакить живеть из собственномъ-ин дверт?

наи за квартарћ на чуномъ дворћ?

Сколько во дворъ жылыха строеній?

His term names proce- tile increases.	Чань прыто.	Him was contain dep-to-	Чань врыто.
1		fi	
2		7	-
8		9	
4			
•		10	

Праваловія. Эти сийдінів отпосится вы пілому дікору велоняваюти только тросучай, есля воцька зійной за сололь пісоучай, ясня воцька зійной за сололь пісоучалі діяння водота удобі діода. Есля водорь шлеть виболовно водайства, то не водорь шлеть водосновно вода пісоучать шлеть водосновно вода пісоучать шлеть зійновно вода пісоучать шлеть за строенії во дворь простиваются да водальность портоснови вист, на моторому діянська пісочать пісочать такото вистовнада мавало пісоучать такото вистовнада мавало пісоучать пісочать повід пісочать пісоча

#### Подочеть инселения въ день, иъ ногорому пріурочена перепись,

Brero Halffel	aro macassais.		saenim.	Въ чискъ поли Сыволипънска	THENO ERCENCE! =	Привисаннято вай ва вресть		
тяхь явов (мужчи дально), протинь графа проведени и протинь понхвота	CERTA BEOCEAN STORE ACTION OF THE SECOND STATE OF THE SECOND SECO		являть изведия:  изакинь и жавция:  ак ногорывь вы гра- не), протимы из отвічано види из отвічано види		и общен авгло вітіво въ и жавецовь отділа, оторыхь нь графі «. в ісь» и вадбіл пъ во- достиь			
М.	*	И.	Ж.	91,	ж.	ML.	3.5	
\$5555554- <u>1-1-1-1-1-1-1-1-1-1-1-1-1-1-1-1-1-1-1</u>		+600000+600000 H2 xx-			** 122 x Anny 112 4 445 344			

Подпись счетчика, собправшаго спадація

	3		4	1	-										
			-				27601	Гур офекционали	10	11	13		14		14 окть, домность или службе.
OTENTIA O PAXA, TEO GRAMPINE APRILIPE NO CON PARA, PRINCETA, PAYANTATIONS MAY PER- PRINCETTATION.	Z-nus grift,	Specialistes reach monterns a reach and market	SAMPLE SAMPLE STATE NO.	HA-	Conzunia, so- evaluis uzu tua- tis	ЗДВОБ- ин ре- дился, и осли не вдель, то губ инвест (Губерейя, убядь, городь).	ЗДБОБ-ли прич- мить, с осли за адесь, то гра иналист (две лиць, обозажимих принском). Заи sile hingskirje,	пропиваеть: прот	Overheen of or syrurnia, ouryweds a s opensumous nghos spotens- nis.	ohamio.	Родиоб прыхъ.	98- 98-	6, Fit obyeters, obyeter min obyeter myset obpasses min? u r 1 d u s.	в. Глевовов, то вств то, вствалеть гланные представдая вуществовай тов, валим. залиж	П. Побртное для велокопительное     Подрижень до воененой произведения     выполнять выполнять выполнять выполнять выполнять.
MANEGRAMAN VORMANC and VATERA	H. Kr. solam: CL. H. Nase- taraga.	perekonā paā kohta. In welebon Var-	Min nastad shh milu hund	Police Police manual ma	Salrae je amet.	Kas site studious,	ega hel mitte situ, eli- kus? (nelle inimestale, he-	Eas hartlikult elebt km stin, nge hut mitte stin, stie kus? (Eubermang, krais, lieu).	Tihungnepasdu- misa, firaclemias je ajutilise siin olumise kohta.	Unk.	Eson heet.	Kas möt- stab in- goda.	Kas bpih, dppin chk minragues hoolt on labi kel- cud?	PRS amet, see on see, mis annab phs Steeptdamics.	b.  1. Körwaline ohk ubi amet.  2. Selenkord sije wie teenistem
MAME, odm etmmtlishe NAMEN, wenn die Person nichtere führt. Annakung in Beired erlahm Personen	nkbukt U-min-	hiltnim sight das Eingetragene eum Henshaltungsvor- stand und eum	Whoa, Signal Jakes	facility, var 6 a) reader, war with water ga- an 6 to- dum?	Stand, Berni	HIRM am Orto	geechrieben, odm fulb sicht hier, dann wol (für solche Porsonen.	Wo lebt die Pm- son gewöholieb? Hier em Ori,		Otenbene-	Motter-	Vor-	d nogogrod. b. Wogenisest oder hat die Person des	He optherel,	flawerbe, Amt- oder Dienstatellun b. 1. Nebve- oder Hülfsbeschäftigun
Annual sea farmerant wor	Mah.	Harpt setons sign- een Familie?			oder Titel,	ulcht bier, dann wot (Ges vernessent, Kreis, biedij.	die bei Land ode: Stadigemeieden einge schrieben mie mümen	oder were olchi, dane wo? (Gonvernesount, Kreie, Stadt),	weekshelt, oder mitwellige As weekbelt.	bekeent-	eprachs	die	Unterright genor- use, odm weigh- Annalt has sie	d. h, dm, welcher die Mittel sum Lebensusterhalt Hefark	
11 Ayyor, Axodr Napayolor. 13 Tpyyeus Axodr Kapuolor.	M.	ESINGNO.	7	_	прест.	zgnes.	3916 Chr.	39186.	•	chom.	д <sub>отен</sub>		becomit	при козаинт.	1
1° Пручи Укода Кариова.	M.	рабопмине	19.	u.	reprem.	zance.	ggwelers bouvefu.	zgnes Bjosse ngen		Clrom.	Gemen	ga no	Az bou.	золинути.	риноповетьво.
3															1
. 6	٠														)   3
*															1
													i		3
5															i
															§
8				_		-									i
															9
7															1
															9
9			!												1
9			4	-		+							-		1
															,
10					yahaga										1
							1								
															9

Der Liste No.

# ESIMENB ÜLEÜLDINE RAHWALUGENINE

5-mai Junil 1896a. KÖIGEKÖRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

DES RUSSISCHEN REICHS.

Auf Grand der ALLERHÖCEST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895.

Kubermang ehk oblast Gouvernament

RAHWALUGEMISE LEHT (A MAIOW) ZÄHLLISTE (FORM A).

Kreis ohk ringkond

Krale

### Переводъ на эстонскій и немецкій языки.

Kahwaingsmire jacakond 26	Küla kogukund, wald ahk selle kuhulise nises.
Lagaja jenahpud 30	The same of the sa
/blalkroin M	Derfgemeinde oder die ihr antsprechende administrativa il
San M shir political Jacob and M	
Ami (Ran) oder Puliusbezich 26	Elrikuhula, kilia uhh erëni telan asutus, cele koguhoana e
	Dorf, Gaminda, Ansiedelung a. s. w., ani dass Gamaindelan
Olawa aimale joon alle timeste ja 16	(Teleste whija kirjumde misebgune see asnins nn je teme
Wald, gmins, hashate hills alik selle hohaline nime, hi	Bier ist senfithriich annugeben: Art und Neme der Annied
Kuha peramaga nimi, les-ju familieime	
Name, Vetermanne and Familienname des Muferwirten.	
Kad persuase elab ecose kake y6Al7 w61 on w61	era koha niiii kamarisi
labt der Wirt auf gelunm ofgenom Bolb? oder nur Ripte	and alone from the first
Wieviel Wthageburde abhit der Hoff	ant alleged radioffill LEDIP
transfer of the state of the st	

Mirat un san basse ghitad, Worne let leden einenne Wohnhebnein gebere,	Milloga hatelud. Womit gedeckt?	Without its ign byone ublind,  Woram let judge ninpoint , Wabagabhada gabunt.	Millege kateind, Woselt gedecki?
I		В	
4		7	· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·
3		3	1 of shape
4		9	10 CONT
à	ette a ricum alaman is a same	10	
. ,			***

Rahwalugemise arusnne sellel päewal, millai rahwalugemine on määratud. Bevölkerungssahl an dem Tage, auf weichen die Volkezählung fostgosstat ist.

Eti palje nish elle praegaset ojal		Practical Alal site slaws rabwa acas	
rehwash	Ent palju olsk slin alsli rehwant.	nil intmasi, and milto at ole talepole	William Alla Alla Alla Alla Alla Alla Alla Al
		I cissanet.	Blie hierakirjas sciewet rahaast oli.
Siin saab kirjnietni edig pende Ini-		Sin mab dies airjutatud i ma inon-	
mrste arw (mnesta-ja naesterali-	Site cash like pented köige nanda		Otto mark bloom a hour
waste lahus) mille wastu 10-ma	inimesta Bistidine arw (mensis-je	relating sulawa lalmeste erw (nerep.	Siza seab blee pentud abige mande
joosde wahele on kriips tommated		in is passionship almah motte	inimede filelidine erw (seceste)
age he needs arw, hells knbta no	nsesternhwaste lehtes), mille waste.	warte 10-ne incade wehale killed	nasstornhwarte lelina) mille wast-
abagila dis bestiltand sile nirjada	9-ma joede wahele on hirjatatud.	on tommalad aga he nonde erw, helle	
ja cajustitand situ niejed margi-	ablina.	helita en mergriad salutlined ein nie-	9-me joonde webble ne mirgila.
		jads je sjullimdrein olejad mår- gign Va.	celine je seelin walla janrese.
Sciamulacht der aementique Sauct-		Unter der Genamminahl der Auwensehden	
horong,	Biandig bler lobendu Borditerkon.	waren Parsones sicht baserlicus	Wieviel Personen baserlichen Standen,
liter let die Gesemmaahl der Par-		Blindes?	sied hier engaechristen.
somes elubnizacen (M. and W. ge-	Bier ist die Gammmitaki der Peren.	Rier in one Spetta d die Gesemmt-	
treath, bel dares Namen in Spelie		Jabi der Personne elchi banarlicken	Iller ist die Gesamminahl der Per-
10 aniwadar sin Strich stabt, odbe	bas elmontragen (M. and W. gatemant,	Stander slanutragen, IM. and W. go.	sonen sineutrages (M. and W.
der Verseerk gemacht ist saeitw	bei denen in Spalte 9 das Wurt	Trenni) bel derne Numen in Spalte	getranut) bel deren Namen to Spal-
taw.s oder syseltw, saw, ma Zel-	chlore stabs.	10 elm Strinh steht, odnr dje nis «Zeltw. naw.» oder s Zeltw. naw. mit	to 9 stabl ablers oder chier in
ehan Ya.		Zeichan Ya varmei ht aind.	der Gemeindes.
. Ж. Ж.	N. W	M. Aller and M. C.	
			M. W.

Lugeja allkiri, kee teadusi korjab Unterschrift des Zählers, welcher die Augaben eingezoges hat Безплатно.



**№** Листа

# ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основания ВЫСОЧАЙЩЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 юня 1895 года.

Губорија вли облаоть: Muchuarderaa

## переписной листъ DOPMA A.

Увадъ или округъ: BRUBERIU

Съ переводомъ на эстонскій и нівмецкій языки.

Породиновой участ. Ж. 4 Слетий участ. № 9.

Сельсное общество или соотвітствующее ену діленію

Orace M new dexemplically yearous M. (Подторинуть подлежение вызваніе в проставять 36),

Сало, деревня или другое поседенія на веннять сольскаго общество

Волость, гина, стания или соответствующее

genel Jama bosusserin marmons

Пия, отчество и ванили возине двора Аванта Юганова Принции Хознаять миветь за собствениемъ-ди двора? вля за мпартире за чукова дворій...

Сколько во дворт жилыжь стросній? /

His term canges copus- tio merpesas.	Tian space.	No are afrece up or no necessari.	Чанъ прыто.
Usa depector	Сомосной	đ	
1 /		7	
8		9	
4		9	
8		10	

Подочоть икоеленія въ день, нъ которожу пріурочена перепись.

Воего валичнаго васпленія.		KEC	earnin.	Сыло выдъ вопр	BOTHER BOOKOBIÁ.	Прилипилито ед 10 в приотъ-			
ылып), протись п оафі проведене че	в и месцина от- пторыха на 10-й грта, и также така, иченовирож.преб, е	тваъ ницъ (пум дально), протин	ибщее число већец пита и петицена от- в воторыха на 9-2 чено недфске	общей число исва объхъ сосвобни (и отдъльний), протии фъ 10-и проведа тъхъ, протииз вое	тся (изв трифы 6.8), в янов накрестьки кум тапъ в женщинт в которыта ез гра- не черта, и тапки къ отиване прен. 106. со анакомъ уга.	Св.да вносится вбяное число вседат видь (суживых в компанить отдель но), противы поторыхы св.дось и во- дисти»,			
M.	ж,	М.	JK.	M.	Ж,	М.	276.		
1	2.	/	2.			1	2.		

Полинсь счетчена, собириншиго севдани Сеоргейи Шеллова ви сесова.

1	3	e e	6	1 6	6	7		-	10		1 45	1	11		
								2 4	10	11	12	Гр	13		4 жель, донность ная алужба-
SANHALM (spomesse), NHE a OTTECTEO REN HHERA, GARE EEN STANDARDER. DVSTVER G TAIN, ETG SERMINGER DE SG PARKS, STANDARDER, FRYZASTANDER, EEN YES- SG PARKS, STANDARDER, FRYZASTANDER, EEN YES-	H-11720- 16-11720- 16-11-11-11-11-11-11-11-11-11-11-11-11-1	Ears management operatories range monitories a result occult consult		20675. 2015.	Consonia, so-	SASOb-m po- marca, s ocas no agent, so sys- memon?	баль, о осит во мубев, то тур иншиот (ки того, обновиных»	to superate and and and and an article and an article and an article and an article and article article and article and article article and article articl	Ornivna ofa ov- ayeovala, ovayura, n o oponamouva agam oponama- sin.	Diponenc-		b. 7373- 075-438 481-	б. Гля обучается, обучаем или вончиль пуров	тлетное, то соть то, сотърое доправлеть	1. Hodovade ale accompanantes
FEHIORIUM,	=10.		0429 0429	10,00% 2.66	ute	(Pytopnia, yters, topoga).	shoracaem)r	tohotz)* (thosb <sup>3</sup> Lpstz	sia.	Page 14,	BRAIR'S.	rars?	обранованія?	CAMBLES SPECTOS ALS SYSTEMS DELICE	moere.
CHILDING, (Bigning) WINE IA GARTIER,	Sugar	Missegrees sinkers	pagy?	BARR.			Kee elln hingskirjes, aga kui mitte siin, sii-				1		b,	Töö, käaisöö, talitus,	emet shir teenimin.
AMILITIER, (tigraine) MIME JA CAARIME, skie olmod, kui naif mite on. Thenfus noist, kee propine malematet elimiet, tume, kurttemm ohle hulk.	Ci. H. Fase- benga.	on kies hisjointud inimans oma para ja parakonä pää kohta	-154	Prop. mane mane moto last with last m- ted.	Salome ja agnet,	Hee siln studioud, agn but miste siln, has sile? (Kuburmang, kreis lina).	kus? (neile inimestale, ku-	(Kubarmang,	Thinefas puedu mise, freelemias la ajatitica nin elemica kehta.	Unk.	Ema book	Ens mah- mah lu- godu.	Kan Spils, Sppis chh interagrace kooli on lähi kel- end?	Pas amet, see on see, mir anneb pas dimpidamise.	Körwaline ehk abi amet.      Beisukord abja waa teenistuse
AME (Zunema), YORNAME out VATERA- AME, oder elementische NAMEN, wenn die Person mehrere führt.	-	in welsham Fer- hältnim sieht der Eingetragene som Houshaltnagsvor-	tond ex week,	ted. Ladig. Variat- yates.	Stand, Berni	HIER am Orte	gaschrusben, oder fails sicht hier, dann wo?	We labt die Per-	Vermerk über dansruda oder	Glanbass	38 44	Bil	d a a g a g z e d. b, Wo gamlesst oder	Barul, Beechaftigung, Handwerk,	Gewerbe, Amt- odm Dienstelellun
Anmerkung in Betred solsher Personan, walche auf beiden Angee blied, adm tanb, hubelvinna eder gainteehrank nind.	li manne Hesh. W-wei h- Nah.	Hand und sum Houpt sainer algo- non Familie!	Jahro nder II to noin all tot din	Tardag, war hat- yaphat, war in- war adar go- mbin- dam?	oder Titel,	gaboren, eder falls nicht hier, dans weit (Gouvernament, Erole, Stadt).	(für soliche Personen, die hai Land- oder Stadtgemeindas einge l schrieben mis müssen	der wennelcht,	wesenhalt, pder seitwellige As-	bekenst-	Mutter- oprache.	steht die Person	hat die Person des Unterricht genne- son, oder welch-	Houptkarof, d. h. der, welcher die Eittel ann	Neben- oder Hülfsbeschäftigung     In malebar Beslehang steht die
1 9/		1		!				Ereis, Rads).				lesen?	Anstall hat riv beaught?	Lebemanterbalt Hefert.	L in weicher Besiehung steht di Person zur eligem, Wehrpflicht
ragine roundo E.		бозаши.	63.	2m	wys rocyg	zgues.	zgues.	unnel	_	Non	Semen	9a no 8es	Be bow.	gennegner.	neconeurs.
" Hogyus Wua Hemopobu	268	ruera	64.	3.	Apeen use roczą	3910 el	zgweb.	1916 cs		elsou.	Soma	no no	be bour	gererciegiser.	
" Tryyeu. hiny elapmoba	m.	9026.	26.	9	kpeens.	zgnoeb.	zgroch.	ignes.		Ron.	Jevnen.	ga	Po bow.	npu omyes.	1
6															3
	AM-88-7-1-V														9
															1
9							-				-				1
o=									+-54	4					1
	1		-												8

# ESIMENB ÜLEÜLDINE RAHWALTGENINE

WENE REISRIRHGIS.

5-mal Junii 1885a. KÖIGEKÖRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕRJUSEL. ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

DES RUSSISCHEN REICHS.

Auf Grund der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895.

Kubermang shk oblast Georgensment RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A).

ZÄHLLISTE (FORM A).

Kreis and ringkond

Переводъ	110	эстонскій	11	и вмецкій	языки.
----------	-----	-----------	----	-----------	--------

Hahkwaingsmire jaoshond 39  Zahiberirk 30  Lengas jaoshund 39  Zahibarirk 30  Zahihara 30  Zahihara 30  Ami (Star) nder FoliasiDesirk 30	Rüla kayekand, wald ahk selle nobaline aims.  Dorfgameinda oder die ihr entspreahende adeeleistrative Einteilun Kirikuhüla, küle ohk mönt teine arutus, mis kogukenne mes pääl  Porf, Ganiede, Aneleddieng u. e. w., sul dam Gemeindelande.  (Thioste wälja kirjuisde mimogune see asulue on ja teme ulune.  Bier tet esaführlich enaugeban Art and Neme der Aneledning.
Name, Vatermanie and Familiescame dm Hefeswiries,	dille- destroying - eth consiplify-destroy
Kad persuses elab asses hoha pidil? will on will Lobt for Wirt out minem eigenes Hole?oder mr Missa	
Wievial Wokugabénés sahit dar Hef?	
Kui palju on nottol kuhai shemojajsi	

Werne ist ledes obtail.  Werne ist ledes obtaine  Wohngshaude behart.	Milingu hatetud. Womit gadmict?	Elifant on ign hoose abitud,  Worken to joint himselns Wakagabband gabant,	-	kstetud, godin ki?
4		d	-	-
2	441	7		470-17-17-18-18-18-18-18-18-18-18-18-18-18-18-18-
1	arter as a	8	Her -	
4		9	1900	* 1 - 11100
5		10		
		1		****

nemeritari Diese das them besidens sich and fass historia. Beit and citi are in deer Falls our der Sahlities der Gankalbies der Gankalbies der Gankalbies der Gankalbies der Gankalbies der Sahlities der Sahlities

Rahwalugemise aruanne sollel päewal, millai rahwalugemine on määratud. Bevõlkerungszahi an dem Tage, auf welchen die Volkasählung fostgasetzt ist.

Kul palja slah ain praegased sjat rahvast.  Sila seeh hirjusatud kõig mende laimenes sav jmäsed-je naesteralimente janud julile seeta 10-on joonid vehele on hrijas kimmatud joonid vehele on hrijas kimmatud age ah nende seru, kelis kohta os märgitud cajutulised sila nlajada ja ajutulised sila olejad märgiles valta ja kajutulised sila olejad märgiles valta olejad v	Hal yelje siah alia alati rahwasi Sila asab Sim pawind köige mande laimeste Bledidine azw (moesto-ja naesterehwenin lahue), milih wanta P ma jonde wabale om krijutatud halina, Standig kier lebenda Bardiherang	arlorrer mawa lulmests arw (more- le la mesteraliwasta luhuat, millo- wasta 10-ma joonda wahule krilps	Site hirgskirjes solawel rahuest al.  Site canh sites pented hill ge non illumeste sites arw (meste- "saeste cahwara lahus) mille was 5-me joonde webole on margite estina je emile walle jauresa.  Wiersi Persone hiersiten Siesde site hier angen hrabes.
Hier ist die Gesemmentshi der Fige- sonen einzufunge icht und Wig- terani), bei deres Somme in Spalie I O selweder sin Strech kenkt, oder Ser Vermark gemecht ist: ennte anw. s oder e-zellw, anw. mit Zel- shen Ye.	Hive ist die Gasommischi der Persones einaufengne (M. und W. gefreint) bei danen in Spalts 9 das Wort ikiers stahl,  M. W.	Hisr is was Spaite d die Osserant- mhi der Personau ulchi hauerlichun Starufee einautragen, iM. und W. ge-	Hier ist die Gesamminuhl der Par- sones einzutragen (M. und W. getreuni) bei deren Remen is Spel-

Lugeja alikiri, tes tendusi korjab Unterschrift des Zählers, welcher die Angaben eingenogen hat



# ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основаніи ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 Іюня 1895 года.

Губериін	KAN	областы
eluchered	200	ereact

### переписной листъ ФОРМА А.

Heads wan aupyrus

Съ переводомъ на эстонскій и п'ямецкій мзыки.

	7
Hepensonol years, XLL Cuerant years, X. 3.	Сельское общество или соотнатегнующее сму даление
Отакъ №или долицейскій участекь № (Подчеркную педанацію шелалію и простемить №).	- 41
Полесть, гинна, станица или соотийтствующее	Село, дережия иля другое месаление на венанию облискаго общества (продиски подробне палого реда посаления и иго выселия).
THE Ataenic CLE PUTCOLECTER	дер Манги, вобань вей участого Манокании консенный спризы Пириней
Hez, отчество и фанклія колянна двори 70/1	il Burnenobrolygor
	УЛ на ее паприра въ сумовъ дворей
Crompo so desem arran	companies /

Сколько во дворъ жилых в строеній!

на поса помен одно-	Чань прыто.	Das turo nangos orpos his recepcana.	Thes spare,
· Use gepeler	Convenou	6	
2 //		7	*1100.0014.0
å		8	
4		9	
5	Allen	10	
			***

Epantscale, Drz cziginie orzasowe za niesty thopy meadometer tentes w czytek, cez fewaje memor i pod pod pod osa almonety noch apart gody. Economic od gody memory noch apart gody. Economic od gody metod pod pod pod pod pod pod pod pod otralizacio den minosamila, a cripinale odcia mineta criposis no moj mportalizacio co outralizacio den minosamila, a cripinale odcia mineta criposis no moj mportalizacio o outralizacio den minosamila, a cripinale del con outralizacio den minosamila, a cripinale del so outralizacio del minosamila del morta pod presenta del minosamila del minosamila propriata del minosamila del minosamila propriata del minosamila del minosamila propriata propriata del minosamila propriata propriata

Подочеть населения въ день, нь негорому пріурочена перепись

			anymuro sgios senis.	По чиска поли фан глих осно	Чнаго просаевіа Сольна сословій,	Преписванаго е да ол ареста-			
тальной, протени графа пропедени протень помедения	etch meet echia be a meetman et- notopmie de lo-g acptal tenne the staudenpen.spef.s co ananons ye.	chir sade (sheda (presented)	чакъ в женщькь от- ским сосионе (мужтинъ и женцинъ данъ (нужьи ъ которыть из 9.4 А 10.5 противъ и				R offices where medels b H meanights organi- from to be space B-S col a beging he on- south		
ML.	M. II.		恶.	М.	末.	М. Ж.			
	2.		2:	1			2.		

Подпись счетика, собириннаго сведения Геаргий Иванова вускове.

3															
	1		-	-		1	6	Гда обынасовия	10	11	13	F	18 PROTECTAL		14 .
ФАНЕЛІЯ (эронация), ВМЯ в ОТЧЕСТВО вое ИМЕНА, вся изъ въвесько. Отвътев о так, что сканочки: вейнения на обе гаме, пъвиния, гауковънния вля уко- ваниземния.	aris.	apexoners sunt tonsterna a reast mont esupe?	AMARIS BAR ARE COTO	BOTTA,	Conzonia, so- oronnia uzu una- mir	ЗДВСЬ-ле ро- лили, о вын во адысь, то туб вовело? (Губерыя, убадь, лородь).	ВДЭСЬ не пресе- выть, в если не адесь, то тих велено! (для лить, облавитыть приволено!). Кае stin hiegelijne.	tohour)' (Llosh' last' as suger' to tilp thousassals:	Overbrea of a or system of spectroms again.	Physic.		Park- Fre-ER VIII- TRYS?	Iga offmores, softmass use souther brock	LVERNING SDEALERS STATEMENT AND SCAPE AND SCAP	BUSTS,
AMPLIBUME, (Highi me) Nim E JA ISA BIME esh eimed, kut seid mute en. Thheades sein, kus cut pitum mite en. Theades sein, kus cut pitum mite en. Tamm, kurtanum ehk kull.  HAME (Zoseme), VORNAME end VATERS-	M. Mo- estant- gu. M. Nace- lestagu.	1	Mita eastad ohk mits kood	fours. Fodo those trose, trose, inth a bit inth to	Sciens je amot.	Fas elle stedined, age kui mitte siin kus sila? (Kebermang, krais line).	aga kui mitte siin, sila kusf (cella lulmestele, ker psawad hingekirjas sei- esini).	krois, Hue).	Tähendas paada- mise, äraolumise je ejatiltes siin olemise kohta.	Uak.	Ema keel	Eas mil- stab lu- gods,	Kus öpih, öppus	pää ülsepidamian	Rerwaline shk ahl amet, 4     Resuktord ship was teenistane
NAME, oder etimentlishe MAMEH, wenn die Person mehrere führt. Anmerkung im Betrati solchee Personen, walche auf beiden Augen blind, oder taub, tenhatumm oder gelsteckrank sind.	oth tocké 6 -to land- liob. W-wall- Hah.	Eingetrag non rum.	White Wieriel Jahra oder So	Table .	Stand, Berui	EIEH am Orte gaborum, oder falls nicht hier, dann wo?	geechrieben, oder falls	We lebt die Par- see gewöhnlich? Ilier am Ort, oler wenn elabt,	sertwellige Ab-	Ginnhane-	M utter-	Var-	b. We get inst odar but die Person den	Heaptherul,	Gewarbe, Amt- nder Dienstallen b. L. Heben- eder Hülfsbeschäftigung
			<del>!</del>	-		Krein, Stadi).	Stadigemeinden einge- schrieben nel o m (men ).	dans wo? (Gosversament, Krais, Stedt).	wesenheit, oder Mellweizige An- wesenheit.	61m	spraska,	Parson no langa?	Unterricht genos- ma, ofer welcha Anstalt hat sie herneles	d. h, dar, welchee die Mittel enm Lebenranierhals liefert.	h, in weigher Seriching steht die Percon our aligem, Wehrpflicht,
Vpiù Bunnemobr	A.	Hozorina.	28	25%.	Mheem	491466.	3 quet rez	291686.		Para	Дента	un		Земигеути.	Bedvere bear 60
2 H	-				ike weyd.		выслети	20			0.00000		· My	etopoures.	Yourfportenay.
/			28.	ļ*	seprene. we wend	391516	zgnec xz	gase es	=	lion	Jonete	10 Jest	boberi ukran	Zennedovn. npu mysvere.	
Minner Mila	218	ejore ums 1 menus	5.		wprem. uswegg	392466	zyree6 No bouremu.	зугьев.		Prom.	Jemer.			upu onusu.	1
		8		-					-						ž.
\$												_			1
6															9
															1
7															=
8			-					_						13	
											1			į 1	
9								1		-					
10								-						у —	
												1		1	
									-						

# ESIMENE ÜLEÜLDINE RABWALUGEMINE

5-mai Junil 1895a. KÖIGEKÖRGENALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÖHJUSEL ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

Auf Grund der ALLERHÖCHST EESTÄTIGTEN VERORDNUNG rem 5. Juni 1895

Kubeemang ahk oblast Genvernsment

RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A).

ZÄHLLISTE (FORM AL

Kreis ohk ringwood

the souspeachends administrative Einterlang

ang o. a. w., auf dim Gemelndalende.

ngeben: Art and home der Ausiedelage

son talue asulus, mis kogukonne maa piel en

Переводъ	HQ	ЭСТОИСКІЙ	H	пвмецкій	языки.
----------	----	-----------	---	----------	--------

Rabualugenium jaoskoed 16	
74hSheniris 24	Küla kogukond, wald .
Jespin Janakovi 36	
Zāhikrele 36	Durfgemelede oder die
Stan 16 whit publised Jacobsond 26	
Amt (Stan) oder Polizeibesich 16 (Die auteprochende	Kiribaktin, ktila ohk j
Boostehnog ist su neterstratehou und die Mans-	
eaffillen.	Dorf, Goninde, Anciedal
(Olawa mimela joom ella tõmmeta ja 26 alla pauda). 🤻	
Semelada, Gmilus, Stantes uder die dimer entepruchende	
administrative Eletelong	Telesta wklja kirjutada
Wald, gminn, kanekate kfile shk selle kohaline nime, hi-	llier let eneführlich so
Koke peremega olmi, les-ja familiaime	
Name, Vateraneme and Familienname des Hofmwirten.	
Had personees alab ensee hoka p4417 wôl on wôt	re hohe past kerterist
Leht der Wirt auf missen eigenen Befetoder sor Mete-	
Wiewlei Wahugebande eahlt der Hoff	
distriction of the second	

Otline in his home ablind. Worken in Jodes standar Wahngobinda gobant.	Rillogo hatetad. Womit gederlit?	Millest im ign home chiled, Worked let Judes almonius Withagehinda gebant.	Woult gedeckt		
1		6			
2	1000	7			
3		8	- W- W		
4		9	Primeral a compression de langua co		
<u>.</u>		10	the state of the s		

Rahwalugemizo aruanne sellel paewal, millal rahwalugemino on maaratud. Bevolkerungszahl an dem Tage, auf welchen die Volkszählung festgesetzt ist.

Cie saah kirjutatod koig nenda ini- niede arm (meeste-je nasstershi- niede arm (meestershi- koring.  Hier ist die Gesammitahl der Fer- sonen elaustragsa (M. and W. ge-	Sel palja olah atte nicil rehwast  s canb üles pentud kötge nesde imeste Kielld'es arw (mesete—je exterabmante labus), mille waste ne josde wahels on kirjintated sciles,  Standig hier lebende Bevölkernag, se int die Gosmumiahl der Perso- nimentragen (M. und W. getrend) denen le Spalie E das Wort ahlers steht,  M. We	le ja obsternhwate jakus, mitte wata 10-ms jonde wahele krijps on themsind ere ha condease.	Sile hisgolicijas seiswiš rehmart eil.  Sile waab üles peniod kõigu wende ilmeete üleüldies arw (meeste-ni- neesterehweete lahta) seille wastu 6-me joreda wabala on morgitud estina je ssella walia jauresa.  Wierlei Percossa hisgoriiches Standan, stile liber nageschriebes.  Hies ist die Geansomtahil des Pen- sonas eleretragen (M. and W. getranni) bei dares Rimmen te Spel- ta 9 shil a hiere oder chies in dar Gemeinden.  M. W.
--	---	---	---

Lugeja alikiri, kes teadusi korjab Unterschrift des Zählars, welcher die Angabon singezogen bat Безплатно.



. № Листа б

# ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основания ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 юня 1895 года.

Губернія кан область: Mucheurrideran. переписной листъ POPMA A.

Уведь или опругы: Bellockill.

Съ переводомъ на эстонскій и пемецкій языки.

2		1	1-01011	ina lasct.	247 Y. 1.
			полицейскій		
(Hogs	PENT:	гь подав	SAMPO BASSARIO	и простави	m. 24).

одость, гиннь, станеда или соотилтетитописе

Село, деревня или другое носеленіе на венлять сельскаге общества

Сельское общество или соответствующее сму дёление .....

Tes, orecto a barada zonatea peope Urignier Mapmobe Hayyeur

Скольно во двори жилыха стросній? /.

Est mai matigue orpes ule morposso	Чань прыто.	Heb two nawane orpos He burryoose.	Чанъ врыго,
Magepelia	Courseinie	6	
11		1 7	
	manager and the selection		
The second desiration and the		1 1	
		9	
		1 20	

Правачова. Эти стадина отмосите из каному двору и запасем вогля только вз случай, осля только вз случай, осля только вз случай, осля только вз случай, осля только вз дворя и в праветь вося хумой. Есля на вору дву взятеть высовать кандаго вталь то из порожения и в праветь высовать и в праветь высовать и в праветь высовать и в праветь высовать и в праветь и в праве

Подочеть населенія въ день, нь ногорому пріурочена перепис

Воего паличнаго населенія,  3,76-х проставляется втога всёла тітк лада (применя з дезенить остава вностается общее висле всёла Альной, протива воторната в 10-с трафа проседова тертна такие тіся, ростива возда втата населения, оддання, протива в применя в 9 в е сврек преб, ос вывлють у с.				Въ чисяй нал Сылозацътев;	нчнаго васеленія потави. осоловій.	Предмененато е д в с в приоть в жоткго инселеции.		
		cher exclored for cher cher conjunt ( or alizable), apore oh 10-8 aponess there cher cher cher cher cher cher cher	стов (авъ графы 6-й) ха диль неорестави причина в менщант. ов которых въ гра- пов черта, в такова изъ ота буева «врем преб. со аваховъ У».	Сюда вносится общее числе вебла- лень (причина в неоцень отдаль				
M.	五,	M.	Ж.	М.	Ж.	74.	011 6 to	
4.	1.	4				4	1	

Полинсь счетчина, собираниять сивденія Усирани Шванива Кудпова.

1	1				1	T I	. 8	4	10	11	1 (2		13		4
			-				97401	Da of MANAGEMENT					******	Завятів, рекеня, провы	сыть, дожность или чаужбо.
PARELLE (sponency), DES o OTRECTRO EAR HAUSTA, AND RED WHOMEAU, PURPERS o FULL, NED CALLERY OF ARTHUR SO PARAS, PROCESSOR, STYLOGRAMMS BEY YES- PERSONNERS.	Hern. Merya- and. Meran- ants.	suced nemark	AMERICAN STREET	ROOTS, ROTS, ROOTS, ROOTS	Consonie, se- eronnie nau sau- nie	ПД 6 0 Б- ли ро- дален, о осли он адмы, то гло оновно? (Губериін, убадь, городъ).	8Д % 0 Б - ин прин- сыть, и феле ми пубеь, то суб мониой (для окурь, обхващих» прависоку).	Thousand	Orenvan of a or systemia, oreyta: no opensiona	n shorten.	Pognofi rtanta.		б. Где обучается, обучает наш сончить нурет образования?	и. Госопос, те соть то, поторое достведлять гованые средстве для существоналіс	Побочное или вспооргательно     Поточные по вонеской сови ности.
Adill Riffl, (liguine) Riffl JA ISANIME, shi nimed, hat naid selme on. Thundus unist, has sur pine mélemais silmist, tomm, kuritumm oble hull.	gn. R, Foot	Minegene sieku on üler kirjuistud inimeus ome pare je perekouä pää kokta	Posy? Mitu sastad shk mitu	は かり は は は は は は は は は は は は は は は は は は	Solous je umot.	Ras eitu efindinud, agu kul mitta eila, kus ella?	(onite inimestale, he-	ber bartitude ber bar ette, age tal mille gile, sie best (Esperming,	Tähanduspuodu mion, ärnolomus jo ajotilisa sis alamisa kohta.	Dale.	Emo keel.	End mill- stable-	b.  Kus spile, sppic skit minutese kooli su labi kel-		need shis teenistus.  b.  1. Hörwakine ohk abi amet.  2. Seisukurd sēje wile teenistus
HANE (Zamame), VORNAME end VATERS- FAME, edse etmusishe NAMEE, wenn die Person unbreve führt. Anmeskung in Setzel nicher Persones, walche nut beiden Augen blind, eder tach,	mak kendik. H-redek- link. W-redk-	In welchem For- bilities sight der Eingelragene com Hunchaltungwor- stand und sum	bund so wana.	Lodie.	Stant, Berni	(Rubermang, hreis linn).  HIFR am Orto geboren, oder falle picht hier, daan wo?	geschrieben, oder falls nicht hier, dann wo?	Kolabi die Per- du gewähnlich?	Vermerk ther dauareds oder sattwalling Ab-	Glaubens-	Multer-	Var-	# 0 o g o g r o d. b. Wo gominant oder	Baruf, Beechliftigung, Handwork	
A CO	W-m(l)- link-	Haupt miner sign- ere Familie?	Wieriei Jakre oder Me- nels eil let die Pussen 7	oder gi sekle- den!	oder Titel.	(Goavernement, Kreis, Radi).	die bei Land- nder Stadigemeinden einge schrieben seie müssen	don wor mondet, don wor mondet, free, Peadt),	motwailige As-	miss,	sprachs,	die	Unterricht genos- mu, oder welche Anstalt hat die beencha?	d. k, der, welcher die Mittel eum Lebensunterholt flefert.	2. In weigher Berichung einht : Person eur ailgem, Wehrpdich
Hygueve, Uregreens ellapmote	M.	Хозаиня	39.	210	Kpeem.	здпеь.	zgnollo.	grice.	-	elvani		ga no dani	вовой.	zennegnu. Xozoruwa.	newarrunes portourdens
" Hyyewo, Auser unopunoba.	m.	sueria.	58		кроет.	zgroch.	zaro co mo	gnes.		Non	Demon.	99	bo bou.	зениять.	npianoe mepor
Hyrews,	M.	COUNT.	32.	ex.	หคุยอท.   นเมายบุริ	ggnes.	zgwel kr	391066.	_	Cham.	Jennon	99	Go hou.	zaeneragran.	pudanobemba
Hygur,	11	Allera	23		replam.	zanes.	zan co ks	:41666	<u> </u>	Rom.		gom.		zennegna.	рат. грагр.
Ropus Univourobs.	M.	CGUIG.	20.		ins rocyd.		воссотия.				-	TO E		npu oinesso.	Les enocodens &
I Hyyeur, Lover Universed:	M.	Chilero.	18.		pplem.	путев.	zgu elsos	:gne6.	_	elson.	Damen	no	be bau.	зешидти.	partonobando.
6.													]		1
1				-		-									i
*	*~						-								1
	hat me	washing subsequences of the control of				-distribution makes (III)									3
															5
<u> </u>															i
		L			1								1		1

# ESIMENB ÜLEÜLDINE RAHWALUGEMINE

5-mel Junit 1885s. KÖIGEKÖRGENALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL. ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

DES RUSSISCHEN REICHS.

Auf Grund der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG rom 5. Juni 1895.

Kubarmang ahk oblasi Geuvernament

RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). ZÄHLLISTE (FORM A).

Krala ahk ringkand Kruig

Переводъ на эстонскій	11	и вмецкій	языки
-----------------------	----	-----------	-------

Rahwalngemite jacebond 20 /fallesith 30 /fallesith 30 /fallesith 30 /falleris 30 Res 30	Eals hogohond, wald shh asile hohalkae aime.  Dorfgemeinde nder die ihr selspruchaede administrative i
Ami (Stau) odse Polireibezich M	Kirikuhilla, kula obk meni teleo asulus, mis koguhonua.
(Clewe simele joos elle tõusenta ja 26 alle panda). Sumeleda, Omios, Stanitsa oder die disser esteprechende	Dorf, Gesinda, Ansindeleng u. a. w., sai dem Gemeindele
administrative Entationg	(Thieste while hirjeinds minisgure see mutus on je teme
helkond	Hier ist seefflirlich ansugebens Art sod Heme der Ansie
Name, Vatermane ned Familioneams des Heferwirten,	
Kus peramons elab souse koke patit	ere kohe pääl äorierin?
Wissist Wohngebiede athit der Refy Est patte en settel behaf eterminist	

filest on ign house nilited.  Warane fet joilm elucelon  Wabagabaudo paliesi.	Willege heteted. Womit gedecht?	Within on the house shifted,  Woman int Judes einselme Withingsbünde gebaut.	Hillege hateted, Would gedeck!?
		n	
2	-	i	- Marie integral
1		8	
			+ · · · ·
-	to the stand to design amount of course	. 10	

Rahwalugemiss aruanns sellel pāswal, millal rahwalugemins on māāratud. Bevölkerungssahl an dem Tage, auf welchen die Volkszählu

	- E	A OLICHOTT GTO A OLICENZULIDING	iesigusetat ist.
Rul palju sish blik prangusat ajal rehwark	Ent palls clab oils shill returns	Prarguset and sile claws ratwa srsa oli isimeni, bes mitte el olo isimpoje seignest.	Siln bingukirjan srlowet rahwest oli.
Siln mah kirjnisted kõig nends int- meste srw   messte-je enesterah- waste islius) mille wasta 10-ms Joonde wahele un krilje tõmmaatud	Sila saab tilaa pentnd kölge nendr lulmeste Eleliidine arw (messte-j:		Stla cash 61m pentud hoige nead:
ngs ke pende arw, kelin kehta on	nessters hwaste labus), mille wast. 9-me joeda wahels on kirjutatud		inimeste ültäidine egw (meeste—j. naesterahwane lehus) valile wast. 8-me joonde webele on märgitu
gs Vs. Besaumtschl der nammöngen Beret- breven.	seling, Ständig hier lebende kardikernig.	Jada je sajnulized siln olejed mär- giga Y». Untar der Gesammtsahl der Anwessahn	celino je ceslie walia junvesa,
Minr let die Geenmatashi der Per-		wares Presones sicht Sassriction Stander? Hier ist aus Spalin 6 dre Canamat-	Wieviel Personna hienriiches Stasson, sind hinr anguscöriedes.
sonen eitrutragnz (M. and W. ga. Irenel), bei derne Namen in Spalie 10 entwedar ein Strich steht, oder der Vermerk gentacht ist apolies,	Hier ist die Gesamminahl der Perso- nen ninentragen (M. end W. getrennt bei desen in Spalte I das Wort	Sinnies sincutragen, (M. nad W. go- trennt) bel deren Namen in Seste	Hist ist die Gesemmterki der Per- sonse ninnskrägen (M. ned W. autrennis bei deren finmen in Spal
sew.s uder availw, naw. mit Zel- zhrn Ya.	shiers sight,	10 sin Strich steht, odne die ein «Zultw. snw.n oder cZeltw. onw. mit Zeinhes Vn vermerht sind.	to 3 sight chiera oder chier to der Gemeteden.
a statement and the same of		ऑ. ॉ w.	M. W.

Lugeje al'kiri, kes teadusi korjeb Unterschrift des Zählers, welcher die Angaben eingezogen hat Безплатно.



No. Листа (д.

# ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основания высочайще утвержденнаго положенія 5 юня 1895 года.

Губерийя кля область: Muchenniocicane переписной листъ COPMA A.

Увадъ или округь: Bulb Creur.

Съ переводомъ на эстонскій и пемецкій языки.

Country land. N. 2. Continue land. W. O.	Cexscaoe	общество	223	соотивтствующев	ему	Aftaer
MRIS NORWHERCOUR TRACTORS &						
PROPERTY SOLFSMANIES SANDARIS & PROPERTY ME				* *****		

Волость,	PHHES,	CHARRES	821	соотвітетвующее
ine Kipisa Like	lee	Nopo	400	redu

Село, деревня иля другое поселение на веннях сельского общества

0.077	ectho E	€0 NZ	ale sources ,	цворо	Opin.	Яаковь	ŧ	Ayre.		/	
опо и ать	MADOTA	115 C	обетпевиомъ-2	(герен	ga	. Bas	ŒΦ	звартара	въ		

Сколько во дворт жилым стросній? /

the nearless sales	Чана прыто,	Bre vers nampra topen	Чань орыго.
tor geneba	Conomión.	6	Total oparo.
		7	
. 11		8	
		9	
		10	

Подочеть населенія въ день, къ которому пріурочена перепись

ильной протива которы	TOTA BERGS	Chile hancome of			THEOLOGIA.	BMOSEPO	Приписаннато од и оз кресть		
то в проставляется втого побаз калацы (армина в пецицав от- дово), вротива которых из 10-д простава черта, в также так- ротива навалеты чевоперев проб. в перев, преб. со випкому у.		TREE SHIP (MARKET ST	го и меникав от- которыев из 9-д	окозь сосищій (ж отдільно), против	гся (изътрафи 6.8) ъ зець вокрестын ужчень в жевиней в поторые ъ зра- зе черта, а такие къ отабъщо перец				
M.	ж,	M.	Ж.	М.	NL)	М.	2.		
2 .	2	Ž.	2 ,	***************************************	_	2	2.		

Подпись счетика, собаравшиго сабавая Темрий Шванова Луско в в.

1	3		6	-		7	8		10	11	13		16		4 SATE ROWSDAYS, SAN SATWIS
ANDREE (spoonnes), EMS o OTTECTBO ass EMERA, sain ern production by the construct artificial and fir read, protects, reproducing and pro- person, protects, reproducing are pro- persons.	Hars. H-172- mol. M-1946- mil.	STATE OF THE PERSON	Chrosale Ha by an America HEE AM AMERICA MILLORI MILLO	NOTE.	Consoniu, no- eronnie nau tra- ule	ВДВОБ-м ро- дидат, о осло не щесь, то туб ниско? (Губериїх, уведи,	ЗДВОВ и прино- ката, о осит во цебеь, чо тръ писало? (дво лато, обловическо- привисиоть).	Like ogramonente Like og	Overvie of or- systemin, outy unb m a sponessoun- ages mystems- ulu.	Въронско-	Радиоб писть	E First OTS-UZ VINTS?	Ten objectes, objectes nen continue oppera	Гление, то есть то, петорое доставляеть савлями средстве или существование	BOSTE.
SILIKINE, (Higaime) HIME JA 18AKINE, aki simad, kai naid mku qu. hamda vola, kas na pina mahamaki dimin, tunin, turibum oki kuli. AME (Zunama), VORSAME und VATERS-	Suga. N. Ho- solom: gu. N. Hose- toragu.	Histograms slahus on tier kirjuinted luimens ame pare ja perekank pak kahta In walchen Var-	pogy! Mitu austad ehik mitu hund	100 Miles	Solom ja amot.	reports).  Her offer standings,	See the hingektries, age had miste site, all- kne? (cells interested, he- posted hingektries oc- ems). HIER am Orte site-		Tihandas pundu mise, Eraolemise ju ajatilise min alamine kohia,	Units.	Bma koel,	In Indi- stab in- gods.	Kas opih, dopte shk missaysso kooli sa lebt kel-	Pas amet, see ou see, mis annah pat disepidamise. Berof, Reschaftigung, Hendwark.	b.  1. Körwalige ohk abi aust.  2. Setsukprå sêje wie tesuistuse
AIR, oder simultake MANKE, wess dis Person mahrere führt. Inmerking in Beterä zolcher Personen, welche auf beides Augen blind, oder turb, tunbetomm, eder geisteckrank sind.	ark bush o	hillimies stable day	Walls, 20 levisi Johns oder Ho- note all let die Parsen I	Loding, work of sudes, who will note go- making demail	Stand, Berni oder Titri	HIER am Orte gehoren, oder falle nicht hier, dann wo? (Gouvernement, Ereis, Stadt).	geschriebes, edes falle eicht hier, dane wo? (für solche Parsones, die bei Land- oder Stadigs meinden einge sahriaben mis mämmen	We lebt die Person gawöhallch! Hier em Ort, olerwenn sicht, dann we? (Genvernement,	seltweilige Ab-	Gleabean- behenat- wiss,	Entter-	V dr.	b. We gomest oder list die Person dan Unterricht gano- me, oder welehr Austalt hat vie	E emptheraf, d. h. der, walcher die Mittal sum Lebenanterheit liefert.	1. Nabos- oder Rülfebeschüftigung 2. In weisher Besiehung staht di Person zur altgass, Walespillele
стуч. Орий Лаковъ.	M	хозаинь.			ppeem.	zgnes	zanes ica	Krula, Aladi),		cliom.	Jemen	ga no		земмедыл.	psitoerobembo.
Priing Nemeueba	sic.	meria.	33.	3	speem.	zgnes.	zone esks Honoemu	zgneo.	_	Som	Jemen	90 900	or bour	зениедны. Хозимна.	1
lans repiebr	M	eacres.	10.	-	креет.	zgues.	zque coms	391686.	_	clioni		0	be bour.	при анняю.	3
Ayrı, Hapin Ilpieba.	m	gorb	1.		reprem.	zgner =	squee Kr boecoemu.	zgnee.		clean.	Эетск	-		при опщи.	1
6			-										,		1
r		· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·				,							,		1
<b>.</b>								-							1
•						,									1
ō = = - · =															1
Admiller ( ) Stoppedynamics and a															3

Lehe Ma Der Liste Ma

# ESIMENE ÜLEÜLDINE RAHWALUGEMINE

WENE KEISRIRIIGIS

5-mai Japii 1895s. KÕIGEKÕRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL. ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

DES RESSISCHEN REICHS.

Auf Grand der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895.

Kubermang shk oblast Gouvernement RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). ZÄHLLISTE (FORM A).

Kreis ohk ringkond

Kreis

## Переводъ на эстонскій и п'вмецкій языки.

shwaingamine jacehoud 26	Nüla kogukuné, wald abk celle kohalian nime.
ngeja jaoskond 14 ählkinin 26	Dorfgamainde oder die ihr anteprechande administrati
ini (Stan) adar Political jaoshand 26	Elrikuktia, kila shk mëni teine asutua, seis kogukun
Resoldhung lst an unterstroichen und die Waus- anfülldu, Oldwa simele joos alla tömesata je W	Dorf, Gostede, Ansledelong u. s. w., ani dam Geneluc
emoinde, Guive, Stanilsa eder die dieser suleprachende administrative Einteilung	(Thiesta walje kirjumda, missegune see tautus ee je t
Vald, gmina, kesakate käta ohk sella kohsitse sime, ki- halkond	Hier ist ausführlich snangeban: Art end Rame des A
ioha paramage uluil <sub>a</sub> im-je familinime	
(hms, Valerranus nué Familienanus des Helsewirten.	
(ad peremose elab esase koka pitit will de will	ere kohe pMII karteris?
obt der Wirt auf minne eigenes Rofeteder sur Miste	enf elenm ireméra Hofe
Wieviel Wokngabeeds sählt dar Heff	

Worse ist feller etseler Worse ist feller etseler Wohng brieft: gebric	Millagn keteled. Wouth gedeckt?	Atthat on high boose philods.  Weeken lei judes eletenine Wahagabesia gubani	Millinga kateted, Womth gederki?
		đ	4
2	man mercada a a co 1880 and 1	7	the control of colonial
3		5	1070071
4	310797 250 Store 100 2000	9	enoples :
5 P		10	

Throught, Wand Makeung & Liven haves to be being a name of his pictured shared point beyond, but personness at heat their point alcomed mine percel, also ignite relations to the dark point alcomed mine percel, also ignite relations of his being being mine are to in marced Physics, agent obsared the being drawing and moves the marced Physics and the being drawing and the state of the property of milege areasment to the terror white not, mile into the pandates thirth are percelar pulywategomics lighted, not imbeging the second of the property of the percelar percelar than percelar the percelar pulywategomics lighted, not

naledalung.

non-private Diesen Augebon besichen sich aus dem gant Bei und auf au zu is dem Ball und der Zahllitet der
Honatalning neuerbliche, venn im dem Habb eer die Schlitet der
Honatalning neuerbliche, venn im dem Habb eer die Schlitet der
Hand allem geleiche besichet, ist der set dem 10-be mehr habbliches für einstellung Habbliches für einzuhen Wermhalter gene Anzugung der
Habbliches für einzuhen Wermhalter der Anzugung der
Habbliches für einzuhen Wermhalter der Anzugung der
Habbliches für einzuhen der der habbliches set dem Balle viele in Bestehn der der Berteilung der der geleich Beit gunch in Betannischen Erziehen der geleich Beit gunch in Betannischen Interpretation und der gestellt gestell

#### Rahwalugomine aruanne sellel päewal, millal rahwalugomine on määratud. Bevölkerungssahl sn dem Tago, auf welcheu die Volkszählung festgesetzt ist.

Bel palje sinh alle praegesel sjal- rahwash.	Sol paija olak slio ateli rehwest	seinon-et.	Sile Slugdhirjan eshwet rehusal elt.
Siln seab hirjulated hely needs interests are dispessed in passets and dispessed in passets and the season of the	Sis seeb Elee peeted kõiga nanda	Silu suab ülse kirjuleted C-ma joon- de weltelt illeutdine mitte telupota	Sia stab Bles pasted kölge nend-
waste labite) mille wastu 10-ma	inimeste Eletidine arw (messta-ja	to be provided which interest interest	lalmesta üleğidina saw (meestej:
aga ha nepdo arw, kelle kohte ou	osesterakwasie lahus), milla wasin		nussterahwasta lahus) milla wastu
margited anistitized site objects in pajorithed all depend margi-	9-ma jonde wahele on kirjuisted		8-mm joonde wahele on märgüu.
gh Yi.	exilus,	jade je espaillud siin desjed mär- nige Ye.	entino jo costia walia juurora.
Necessation der sanderende Berth-	Standig hles lebuodo Bevölkorneg,	Unter der Gasamtisch) der Aswensules wares Persones sicht baserlichen Standen?	Wioviel Personen afficielie Steades, sind aler expectationen.
Blor let die tinmmetabli der Per-	Hisr ist die Demembrahl der Perso-	hier ist aus Spalie 6 die Gesammt-	Hies let die Gesammtzahl der Per-
trennt), bet dersa Namen in Spelia	nes dinautragen (M. and W. getrennt)	Stender elmotragan, (M. and W. go-	somen elamatragen (M. and W.
10 suiweder a m Strich steht, odni- der Vermerk gemerkt ist: - amaw.	bei deuen in Spalte 9 das Wort	irenat) bel deren Names in Spalte 10 ein Strick stehl, odni die ale	getremet) bei deren Ramen in Spel- te 9 mahl abiere odes chier in
saw.e oder neseltw, saw. mit Zel-	abler: stable	«Zellw. anw.: oder «Zeltw. anw. mit- Zelchen Yn vermerkt nad.	der Ösmelnder.
И, 1 W.	W. W.	N. W.	16, 1 1V
	1		

Lugeja allkiri, kes teadusi korju's Unterschrift des Zählers, welcher die Angaben eingesogen hat ; Безплатно.



№ Листа

# ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основания ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 цоня 1895 года.

Губериія	E/III	OGRROTL:
luchers	116	obsects:
		-

ПЕРЕПИСНОЙ ЛИСТЪ ФОРМА. А.

Presidencia

Съ переводомъ по эстонскій и ивмецкій языки.

Первинской участ.	ALL CROTONE PRECT.	No. 2.
	Borraphinis Process	
(Telfaobrahar melte	MARIER MANAGE S EDOCTABLE	15. 20).

Волость, гиния, станица или соотивтствующее

Село, деревки или другов мосслене им зеидих» окцисиато общества (процисать подробии планого рода посаменто в эго замиалів).

На усремення сондатекій бовьшьскій услевоно Помин пенцу казаный шыли Тиришеця

Сальсное общество или соотвітствующее ему діленів ..

ики, отчество в фанклія воняжи двори свіщу свирощови свищев.

Холинго живото по собственномъ-ли дворові. Ва од ва вавреную по чуконо дворові.

Окомпо во дворт жилих строений!

ale scenyous.	Чанъ крите.	Bis vers sargio trpos-	Time spere,
ungenela	Coesoevoù	6	db
}		A	
· ·		9	
		10	

Ероп в часа 1. Это следения отправтил из сказат двору в наполежение године за случай, всем вещеми животь в сестим дворя не вешеми в сестим дворя. Всем за ведеоря невуть містовнае внаделен, то дворя повити двотам дворя дворя поставляють отплатовся быть выпольней, в студения часта живых строинё ведеоря проставляють в отплатовать пересовать ласть, а встором выботь студения преведения в пости от в техть меня в предоставляють в техть меня в предоставляють утделяеми в сестим дворе, как из оброще утделяеми в селейния дворе, как из оброще утделяеми в селейния дворе, как из оброще

Подочеть населенія нь день, нь ногорому пріурочене леропись.

Всего излечияте изосления.			mmayıqaro egisch ceremin.	Нь числі нала было лиць кеер	THATO MACGACRIS.	Сюда ввосится общое часте всйах лець (вужном» в жовшень отдаль- во), противы которых из граф 6-8 отийчево кадіса» в 1 кадісь из во-		
Здіча проставляется втога рейха гіххі асез (мужчен в мощине от- гічнее), протава поторика вз 10-й грофі проводена чутта, гакже гіжа, против можка оттійопочерен проб. в пром. ороб. се впахожу у в.		тіль дець (вуж дільно), против	общее чисдо нейки члях е жескиях от- ь которыих их 9-й чляе недісь».	ofinee haces scho craan cocsess (s crainshe), aperac \$6 10-8 sponegu chia, upornes gos	TCE (HES PRAÇM 6-8) IS JOES SERPOCTACO- (PRINCE S MORMAUS IS COTOPIALS ES PRA- HE SEPTH, S TRICKS LES OTENSOR ROPAL, POS. GO HOMONE \$/>.			
M.	<b>B</b> .	М.	盂.	M.	<b></b>	M.	X,	
	1_	1.	1		APPROXIMATION IN INVESTIGATE AND ADDRESS OF THE PARTY AND ADDRESS OF TH	1.	1.	

Подпись счетчика, собирившито сивданія Генрати Швенчева Кусрова.

								1	10	- 11	12	-	18		14 9
ANRAIR (monagene), N.M. a. OTHECTHO	flors.	EAT'S DOORSON SEE	Свольно			Здась зе ре-	ЗДВОБ-ие прин	Tra offersonesso	Отивтив объ вт-			F	0.	Запятів, реглаго, провы	MATA, ROMBOUTS REM CAYMOS.
РАМКЕН (произице), М МН с ОТЧЕСТВО пле ЯМЕНА, осле или перапава, ручнита о таки, это обанотки агранита св бо глим, прината, глуботанита или упа- лиценната,	in married to	START BATTERESENDS	BANYAG	10 to	Conzonio, co- erconio sau une- mio	двлол, в осле пл вдись, по гли шлилео? (Губерија, упадъ,	(Man ander agentato).	tobour' to the	Orwinus off by- cyrcrain, brayuch s o spesseeous spin spedama- sis.	stancie.	Pognodi marra,	Yat- ers-se vo- vers?	Гда обучаетал, обучали или вончаль ирров	то асть то, изторое достываеть такжиме оредетия вля вуществоемых	Побочное еде исповотительно     Положенів во повчекой воз вости.
AMILINIME, (liignisse) NIME JA ISANIMI ohk olmed, kai meld mice on. Shendus muist, km on: pime mõlemaat alimis tumm, harttanam ohi kull.	Suga. M. Mo- astasa- gu. M.		pogy?	2011A- 2011A- 2016	Scirno je amet.	ropogra). Enz elle sündiced, ege kui mitta eliz	(nelle feimastele, koe	Kns harlithell plate has site, age had mitte site, sile heat (Knbarmang,	Theodospaede- mise, freelemise	Uak	Ema kogi	Ras matte	kur opih, oppus shk musuguse	Töö, käsitöö, talitun a. Pää emet, see oo see, mis annah	
AME (Zename), VORNAME eed VATERS-	huza-	le welshess Ver-	mite kned ee wasa,	Lodie,		kus sile? (Kubermang, krels lina). HIER am Orte	HIER am Orts etc.	krels, line).	Varmark liber			Roger 10	kooli sa isti kel- end? d e e g e g z e d, b,	pas Glespidamies.  Berni, Beschäftigung, Handwerk,	2, Seisukurd alja who teenisty Sewarbe, Amt- oder Dienstatell
Person mehrers führt, ismerkung in Betraft solisher Parsonen, slahb auf beiden Augen blind, oder tanb, tenhatunan oder geisterkrank sind.	sch tocht. If metade block. Wetralle- liek.	Hasshaltungsvor- stand und sess Esupt seinm sign- non Familie?	Wisvini Jakro	Lodg, print rant, profit was re- man and and and and	Stand, Berul oder Titel,	geboren, oder falls nicht hier, dans we? (Gouvernement, Erein, Stadi).	mishi hior, dann wu?	me gowdhallch? Hisram Ort, mlerwenneitht, dann wo? (Gouvernement,	dansunde oder natweilige Ab- weenheit, oder seitweilige An- weenheit.	Gleubens- bakenni- nim,	Mutter-	Ver- steht die Person	We genteen odez hat die Person des Unterrieht genos- um, oder welche	Henptheref, d. h. der, welches die Mittel ento	1. seben- oder Hülfsbesskäftig
1 Marves						Лифияня		Ereis, Stadt),				lacont	Anstalt hat glo	Labourmterhalt lisfort	3 le walcher Teelshang sinhi Parson sur aligna, Wehrpöis
	1	Hozauna	54.	69.	poperm uje rocyd.	дзешен. У. Ришшаген Воности.	дупеске воности	zynew		Arom.			les level unaun.	Знинедни.	1
Muryer, Ruesceondpartneguros	H.	carro	18	ď.	reprem.	ggwes.	запесь-пог	zymew.		eliom.	Semen	ga	Er Coes.	Земилорын при	Hepeneuenruna
3															l .
														1	9
										}				l.	1
<del>B</del>			<u> </u>					Ì	-						1
														 	2
6															1
7													1		
•															
												1			
)								3			deres s				
,										-		-			*
		•			_	,								2	
								-				_			

Der Liste No.

# ESIMENE ÜLEÜLDINE RAHWALUGEMINE

6-mai Junii 1896a. KÕIGEKÕRGEMALT KIMMITATUD SÄÄDUSE PÕSJUSEL ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

DES RUSSISCHEN REICHS.

Ast Grand der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Just 1895

Kubermeng uhk eblaat Gauvernement

RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). ZÄHLLISTE (FORM A).

Mesia ahk ringkond Krais

# Переводъ на эстонскій и пемецкій языки.

k selle koheltes utma.

hr enteprechende adsolutetative Einteilung

el telno aratus, mis kogukonno mes pisti so a. w., oul dom Combindelands.

tahwalagamine jaorkood 26	
Akliesirk N	Kille kogukosč, mald si
agaja Jasakosii 29 Akikrais 20	Durfgemainde odes die 1
han M	Kirikuktia, htlm shh m Dorf, Costede, Ansiedelu Taisste wälje kirjutada:
helkond	Her let executablish and
loke peremege nimi, les-js familinime	
fame, Vetereneme ned Familieaname des Hofsewirten.	
ad peremees eich enses hohe phal? Wöl ge wös abt der Wirt sei seinese eigenem Hofel oder har Minte Wisviel Wohesebägde nählt dag Hof?	
Kei saliu an saliu kahai alumainini	

Water to light boose chital.  Water tot John stancius  Watershools gabest.	 keteind. gedecki?	Wenn un ign house outsel.  Wenn un ist jeden einnelne Wultugehönde gebont.	Millinge hatetud, Womit gedechti
1		C	
1	 	7	
3	 <b></b>	6	* ************************************
4	 	1	
<b>b</b>	 	10	

Rahwalugemise aruanne sellel pāewal, millel rahwalugemine on māāratud. Bevölkerungszahl an dem Tage, auf welchen die Volkszählung festgezetzt ist.

maste labor) mille waste 10-ma jonde wabele oo krips tommend days he neede swy, hells hots on margined existing on krips to the same of th		fiel patje olsk elle aleti rehweel.	Prespect and one staws roken some oil is ment, her milte of oil talancie.	1	
ness labor, mille water 10-man, mille water 10			anigorect.	mito ningekirjes sel	wet rahmeet eli,
conto alanstragen (M. und W. ge- tirent), bei deren Namen in Spalte 10 outweder ste Sbrich stell, eder 10 outweder stellen, eder outweder 10 outweder stelle	note erw (meete-je naedersh- metet labor) mille water 10-ma njonde wabele oo krilpe tommeted dage te neede wrv, kells kotta on mergitod cajutilised sin olejada a njoutileed silva olejad margi- ga Va. Scammitahi der sewesceder Bevöl- hernag.	Inimaste Biolidine sew (meesta-ja meestarahweste lehus), mille wastn uma jonde wahele on kirjutatud asiinu	de wateit fieüfelne mitte tainpels- redunes siebus lnimate arw (mes- ter je sasstershwate lnhus), mitte weate 10-me joonde whole krijpe on tömmated sge ku nende arw, helle kohte on surgtied «judlinde din ole- jade je «ajatilled din etejad mij- jeg Ya. Uoine der Geommittahl des Ausymden euers Parseen sicht bärritische	inimeste üleülüle vaasterahweste teh S-me joonde webs usitaa ja reelle Wievigi Persogra hä	arw (meeste—j. ane) mille waste ele ce margho; wella jources. merichen Standen.
	sonen einautragen (M. und W. ge- trennt), bei deres Namen in Spalte 10 entweder sie Strick steht, oder der Vermerk gemeeht ist: namtw. anw.: oder ::esitw. anw. mit Zel- uhee V:	use clauntragen (M. und W. getranut) bei damen is Spalte 9 das Wert ihleri steht,	nahl Hee Parsonee nisht blueritchen Standes eineutragen, (M. und W. ge- traus) bei derne Hannen in Spalie 10 ain Striek steht, oder die als «Zeitw. auw.: oder Coltw. enw. mit Zeichen Yu vermerkt sind.	none clumbings: getreent) helderse to fi steht i hice: d= Com-	n (M. und W. Namm in Spal- n other chier in studes.

Lugeja allkiri, kes teadusi korjab Unterschrift des Zählers, welcher die Angaben eingezogen hat Безплатно.



No. Листа (С)

# ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основаніи ВЫСОЧАЙЩЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 6 моня 1895 года.

Губержік	HAN	обявоть;
		deread.
/	1	/

#### переписной листъ DOPMA A

Увадъ ини округъ: Bletberill

Съ переводомъ на эстонскій и п'вмецкій языки.

pennenol years. Relf Cround years. 16.2	Сельсное общество вля соотявтствующее сму даление
нез Яили памицойскій участоко Я Подчораную надзакамою памомію в простового В).	© \$400 MILL THE THE PARTY OF TH
	Село, деревия или другое поселение на неклита селиснаго об

yep channe congamenin bolomberin yrontono Монин-пения поазенный опызытимини

EA, QTY	ectae k	фан	enness nine	AMOPA Raghu	. Aar	noba_	Much	uesi6	 
				11		HA ERAPTHO		-	

Скомжо во дворт жилых строеній? /

the new names mass	Чана крыго.	Res bare gengine repos-	Чана прыто.
Up zepeta	Consensu	6	•
		3	***
		9	
3	1	10	
			* 1 * rabbin + Mary 8 8 8 8 8 8 9 9 9 9 9 9

Repeate and the critical exposures at these properties of the service properties and the service properties and the service properties of the service properties and the service properties of the servi

Подочить населенія въ день, нь которому пріурочена перепись.

Всего жанич	EASC RECORDERÍA.		meymaro egica menis,		THE TOTAL TOTAL OF THE TAXABLE PROPERTY OF TAXABLE PRO	Прицисаниего в g h о h преста-			
Блава), протиль рафі проводена рательном ка от	нется штого есбал акто в женцева от- всторина из 10-Ш черта, в такие така, такиемо врез ореб.; . со виакома VI,	тіяв наць (вущая дільно), противь	HE RESIDENT OF	obiges vacas actus casas cocasala (a stratasno), aporas da 10-11 aposage rivas, aporasa cos	тси (вез графы 6-й) з въдз непрестави- ужтенъ и жевинез- тъ поторыхъ вз гра- не черта, в такие къ отижене черев- роб, се вевноях ут.	Сида ввосится общья чилля вибаль веда (вужчина в поштана отдёля под протива поторнал на графа 8-й отийново і пдёль в съдесь из во лостия.			
X.	<b>35</b> ,	Н.	ж.	M.	M.	M.	ж.		
1	2		2	1		_	1.		

Подинев счетиния, собираниего свъдения Лемрий Шомпова Кускова

1	3		4	1	- 6	1	- 8	1	10	11	13		13		16
CAMBLIR (Spoments), HMS o OTTECTBO BIN HMEHA, been EES PRASSALE. OTSPIES O PLAS, ITO CRAMPICE! SPENIEUR OR OGO PAROS, PRINCIPLE AND PROPERTY OF CRAMPICAL PROPERTY OF THE PROP	E-sym- cheft. II- pasts stiff,	SPORDSTON FORTH SQUARES OF STREET	gnero EIN AM GANAGO	HATE, BACKS BACKS	Consumin, no- extensia mass unn- min	ВД 10 Б-ли ро- далса, е всле на ндъсь, то гив вежно? (Губерија, увадь, городъ).	ВДВСБ- не орине санъ, о всло по цебс то где вващео? (для лиць, обловиных бризичном). Кае оби hingekirja	по илесь, то гда (Губорь, узака, города).	Отвітва объ от- супитию, откучні в в вроменнями ядісь пробима- нів.	Pagazio.		Total		о. Главов, то оста то, которое доставляеть тловиме орасства для кумостие венти	aners.
AMILIMINE, (Hignime) NIME JA ISAMINE ohk pimod, biz sold mita so. Takendus noist, hu no: pimo molymant mimist tamen, kurtumm ohk hall MANE (Zuneme), VORNAME oud VATERS-	Sura. M. Ko- natora- gu. H. Naos- tasugu.	lu welchem Ver-	Mits anstad with with hond	Form meno manu- meno look pila lahu-	Stima je amet.	Km stie sündiced, age kui mitte siin, kes siis? (Kubermang, krais linn).	ingo kui mitto siin, si kus? (nsiin inimesteta, k	lah ku dh, aga hu mita rlla, sila ku? (Kohermeng, krela, kue).	Tähendus puade- mise, ärnolumise ja ajettilee siin niemise kohta.	UAL	Ema keal.	Eas mil- stab in- gada,	Kao opib, oppus ahk misengusa kooli on jabi koi-	Pak emet, see ou see, mis anne) pik theopidamics.	amet shi teecistus. b. L. Körwaline shi ahi amet. 2. Seirakerd sõje wäs teesistuse Gowarbe, Amb. oder Diunststallun
RARE, seler examiliche MAREN, wenn die Prevan mehrare führt. Asmarkung im Betreif zolicher Prevonen, welche naf beiden Angem blind, oder fanh, inchtennum oder geistenkrank eind.	schlacht s-miss- Hab- W-s-alp- Hob-	stand and non- Haupt sensor eige- nes Familie?	Wana, Wievin Jahro eder Ro auto ali III die Person I	Lodig, vor fick- rates, turvish- wall salar po- self-fic- dent	Stand, Berni oder Thal.	HIMR am Orte geboren, odar falls mishk hisr, dann wo? (Gonversement, Ereis, Stadt).	geschrieben, oder fall nicht hier, dann wo	Wo lebt die Per- son gewöhnlich? Hier am Ort,	dauernde eder mitweilign Ab- wesenheil, oder	Ginnbens- bakensi- nim,	Multer- aprache,	Vor- steht die		Houptburuf, d. h. der, welcher die Rittel zum Lebenrunterhalt liefert.	b.  1. Helen- eder Hülinbeschäßigen  2. In welcher Beelehung steht d Person nur ellgem, Wahrpdicht
Mucueuepe, Ragpu Aareola	ın	वीग्रज्याम्ब	53.	bg	स्कृत्या. युक्तराज्यमू.	Лифиянд? Озсирен. 4. Лащеньй воичении	bouvernu.	zgu16.	_	cliom.	Jefer:	90 1001	br boer.	Вениеўты.	Mranol Xoelema
1//1////	11	Padofru we		u.	Kpeern	дземые е. е.	elughummer Businen 2/	zgnes.		chom	demen	ega no	be bou.	Зешеджи при	Hummung
3					- //	bousemu.	bociourus.					77.5641	uiko hiz	enzeneme.	jan 11. 1.
						,									*
4						, -	1			_		_			1
_															8
В													-		1
6				<u></u>			•		-						8
		•													1
7															
•							•							ŀ	3
8														1	
		1													J
9								1					30 3/1	на и померт официальности померт пом	
															4
10														-	ı
									-	1		-			2
		,		, 1									-		

5-mai Junil 1895a. KÖIGEKÖRGEHALT KIMBITATUD BÄADUSE PÕHJUSEL ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

Auf Grand der ALLERRÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5, Juni 1895

Kubermang ehk eblast Gouvernement

RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). ZÄHĻLISTE (FORM A).

Kreis ohk ringkund

Krais

## Переводъ на эстонскій и немецкій языки.

ik selle kohotine niese

hr antspreshends administrative Elatelleog. dal telne asutes, mis kogukunne mas paki su g u. o w., out door Gemeledalands. pragrama nos auntas qui je teme ulane gebeu: Art und Name der Ansiedelung.

shwalogamiso jaoshuud 26 hipeenth 26 gagin jaoshuud 26 hitrosis 26	Kute knyukoné, walé el Dorfgemaindu odor éle i
na 70	Kirikehdia, htila ehh an Dorf, Gustade, Ansiedelm Thinste whije hirjutada.
helhond	
nne, Vateraname und Fuscillenames des Ryfnawirtes.	
ad paramees aleb mees kuka pkāl? wēl se wē	era koha p461 korturle?
ibt dar Wart auf seinem eigenen Hofetoder nur Miste	ouf sinces fromden Roje
Wieviel Wolingsbinds athlit for Buff	
Eyl paljy an sellel behal alumajaja?	

Worses let joint storeine Worses let joint storeine Wohngebünde gilbent.	Millogo kateted. Womit gedockt?	Ritiost on Ega house skitted.  Woman let joint alonalms Wohngebande gebant.	Milloge hateted, Womit gedecki?
1		8	
2	*- Whi	7	
3	- (\$60° \$100° 60° 100° 100° 100° 100° 100° 100° 1	6	2004040 volume 4m4m45 21-u/-5v-00027 55227 1
4	ot + 1000 - 1000	9	100110000 PT
	(1010) (1000) (1000) (1000) (1000)	10	

Rahwalugemise aruanne sellei päewal, millai rahwalugemine on määratud. Bevölkerungssahl an dem Tage, auf welchen die Volkszählung festgesetzt ist.

fill paije stak siin prangossi sjal rahwasi,	Col pails olah sile siati rakwast	Pracquant and nice stawe rahws some all iniment, were mitte of ole talapoja scinoscat.	Silo blog-kirjas Sciawat fahwast eil.
Sile mab hirjutatud köig uenda lel- nisste arw (meeste-ja naestarah- waste lihun) mille walq 10-mm joonda wahele on hirjutatud ege ha neede arw, kelle kohte nu nikrgitud, cajatillised win elajada ja sajatillised sila olejad märgi- me Ye.	Site mah Sites partied hönge sends immasts clasidies arw (anseste—ja menstersliwasts lehus), mille wasts 0 ma jozde waheli en hirjutatad esilan,	erismes seiswe inimesta arw (mees- to je naestaraliwaste lahus), mitte waste 10-ma jooede wahele hriipe	Sits ranh thes pented helps sende intensets histidies arm (mease-ja nassershwasts lahas) mile wasta 8-ses joonde webels on merginal callas je vselle wa'ls jaarss.
Generatischt der anwesenden Bevill- bertag.	Fikalig hier ishends Berdikerung.	Unter der Gommittahl der hawsenden waren Personen nicht binerlichen Einedes?	Wieriet Personne binerticken Standos, eled hier auguschrieben.
Hier ist die Gesamminiahl der Fes- ponen standungen (M. and W. ge- irenat), bei deres Eansen in Spaile 10 autweder als Birich steht, oder der Vernoch gesancht ist; seiter, anw.a oder ** natw., naw, mit Zel- abou V*.	Hies ist die Gesammtzahl der Perco- nan einzulrugen (M. und W. getreent) bei denes is Spalte II das Wert shler: steht, M. W.	Standay standarden, (M. and W. go-	Hier let die Gmammtanh des Personen sinzutages (M. nad W. getressi) bei dere Hames is Spalte 9 steht chiere oder chier in der Gesseledes,

Lugeja allkiri, kes teadusi korjab Unterschrift des Zählers, welcher die Angaben eingezogen hat Безплатно.



№ Листа

# ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основани высочайще утвержденнаго положения 5 юня 1895 года.

Губорнія или область:		писной листъ ОРМА <b>А</b> .	YEAR HOW ORDERS:
Съ перевод	OMB • IIA	эстокскій и пвм	ецкій языки.
Порониской участ. № 14 Счотный	PROT. N. 3	Сельсное общество или соотвілета	ующее ену даление
Отанъ Ж пли полнцейскій уч (Подчержнуть видленамое паваліе в :	истокъ Ж		·
Волость, тикия, станица или с		Село, дерения или другое поселе: (проимомъ содробно выхоте реда не	ніе на немакть сельскаго обществи
TT AMORIO CADIZONO	caul_	Rayens con cumson of	will graemous Kanny
		in hyernobe Kare	We
COLUMN WEREN WE AND ADDRESS.		20. //	

men' andectes it de	яких компак Хвоћу	IVIUM MY	conove ina	1446	
	собствоитемъ-ли дверзі Сколько по дверзь	ga !	вие на пвартиръ во	чужовъ дворъ?	1 1690° ab.u
Нао чего памеро отрос-	Чань крыто.	Bre wore near give only in	Чань ерыго.		a process

His sers names expen-	Чана прыто.	Bre wore simple orp. p.	Чань ерыго.
Magaziela !	Coursia	8	
2 //		7	
8		Я	
4		ų	
<u> </u>		TO	

### Подочеть инсолонія въ день, нь ногорому пріурочена перепись

Пубе простиванется от всеку общее ческе ос для простиванется (им графи 6.8) обнее ческе оста основей (купичеть о жениции 6.8) обнее ческе оста основей (купичеть о жениции 6.8) обнее ческо сосновей (купичет	двини), протига асторыть са 10-й грифа проседове черти, и также така, протига посита по севрен, преб.		Bot	живущаго едась голенів.	CH 20 SERT BAS	мчиего швоеленія рестави, сословій,	Прависанныго адаса крест выскаго извессия:		
M. R. M. JR. M. JR.			гвать двих (аумчина с мосщина от Дваниа), протима которыма са 0-4		обиев месло всака ини векрестьов скоса осслойй (мунична е жевини). отдыльно, притесь еогорыха катра- фа 10-ш проседене черта, а теше таки, протись коесь отибием есло:		Cris senceros ofeces escale orbas esta esta esta esta esta esta esta es		
1 2. 3. 2.	Ж,	ж.	М.	2K.	M	Are	紅	Zi.	
Commission of the Commission o	/	2.	3.	2.		_	3	2.	

Подпись счотчина, собиравного сивания верий Иванова вускова

1	1	E	4	E .	6	7	C C		10	11	13		ib .		14
A SAME STATE OF THE SAME	mr.		Опесын	X.			ЗДЗОБ- и прави.	12 054428034380					*******	Вештую, ремески, промы	сегь, зонность вле екунбе.
ARELIE (процено), EEE o OTECTEO are EEEEA, best ure memerado. Ordria o three pro cempuse arbitems no de reson, plumine, republicante are yes- rimonumine.	Hara. M-uyu- ozol. M-uos noi E.	Каго выправлений приходителя годий приходителя годий деней приходителя спосой приходителя спосой приходителя спосой приходителя спосой приходителя спосой приходителя спосой приходителя спосой приходителя спосой приходителя спосой приходителя спосой сой сой сой сой сой сой сои сой сой сой сой сой сой сой сой	0 B BY 30	2007%. 200-	Conzenia, so- crozzio nan sen- zio	ЗДФОБ-ик ро- дился, в осит по актом, то гръ иновиот (Губерева, увага,	SOUN, R SOLE OF SPECIAL SOLES OF SPECIAL	sponerate:	n n openouscum cyrerain, ordycze n	Въровено- иъдъніо.	Popuell cutes.	E. Fut- tri-ga tu- tavi?	о, Гле обучаета, обучает вли образоваций образоваций	ь. Теооппе, то меть со, ноторое доставляють тавликая оредстве для оредствовый и	Побочное или пелокотателье     Положение по поевской пли воеми.
ANLISTER, (lignime) EIRE JA ISANIKE, ohk nimed, kui noid pilmen. Themën petis, kee jeun milemen eilmist, tomen, kurdumm ohk kull.	Sura. E. Ko- ostosa- Ca. K.	Mineaguss olaku on üne kirjulatad inimene ama pere j perekunü pää kohta	POLTY?	PARMIT ZOETA	Science ja amot.	ropogn).  In dis stadiand, aga hal miste stin, has sile?	Ene rite hingskirjas, aga kui mitte siin, siir has? (anile inimentale, hen peawad hingskirjas ner-	to hartificali	Tik sadne presda misa, draolemies ja ajetilise siin	Ush.	Nwa kaci		h. Inc Spile, Sppir chi minuguce kuali su libit kel-	T58, htsi88, teliton, n, P86 amet, see on see, mie nameb	b.  L. Hörwaline ohk abt amet.
HAME (Zuname), VORHAME and VATERS- HAME, adm simulishe MARES, woun die Person unbrese führt.	mate.	in walchem Var- heltnim steht der Eingetragene enm	kend.	Pote- mone mana- mon, last with last re- tod. Ladig; verbat-		(Muharmang, krais linn). HIRE am Orto	H1ER am Orte ein-	(Kabermang, kruin, linn). We isht die Pm- on gewöhnlich?	Varmerk über	Glaubene		Bil	da o g o g o m d. b,	pas Bleryldamie.  Bernf, Beschäftigung, Handwork,	2. Setsukord sije mie tecnicia Gewarba, Ami- eder Dienstelelle b.
Amerkung in Betreff solehus Personen, walshe auf beiden Auges blind, eder tash, tanbetumu, nder geisterkrunk stad.	de- schipshi, E-misso- linh, W-wull- tah,	Houshaltungevor- stand and ones Haupt counce eige- non Families	Wigorial Jahre oder Br- aals ale tet die	Ledig, we had ended, we will well oder po- pable, deat	Stand, Berni oder Titel,	geboren, oder falle subt hier, dann wo? (Ontvernessent, Ereis, Stadt).	nicht hier, den wof (für solche Fersonen) die bei Lund- oder Stedigemeinden einge	His r am Ort, dan won micht, dan wo?	meitweilign Ab- wesouheit, odnr meitweilige Au-	brhenat-	Multar- opreche,	die Person	We genleet odn: hat die Person den Unterricht gesor mu, oder welcht	despiterel, d. h. dar, welchm die filtel aum	1. Keben- oder Hülfsbeschäftigu 3. in weinher Besiehung sieht
1 6						2777, 1-275	rebrishes asta mitmen	Gosvernment, Krein, Stadt),	weenbalk			iesen?	Annialt had sir bessekt?	Lobousanterhalt Hefort	Person sur aligem. Wehrpdie
-Rossur, Mpiù Ryemobs	M	Lycun	61		креет.	391606	Equal Ro	191606.		clroni	Demon	no scm	ве прибо. шкоссы	заниедин.	pschousbemblo
Harerex	M.	coesus.	23	140	mhoans	2344	29266.KR		Brewsm	1 //	.7	aja.	So bou.	zeretetegian.	pundouolemRo
Minghen Hopices	LVI.		33.		превы.	3-746-6.	воссовти.	inguet.	supote then		demor	geme!	ALLEGUES.		para. I pasp.
жання. Нари Винененьва.	su	sucarea.	35	3	kheem uzs wegt.	°, 9 1606.	здъсько	391406	_	elson.	Jeon CA	99 100	bs back	при хозаично.	inposition metal
Marines Mapies Minispunda	237,	gore.	12.		жреет. присечд.	391666.	zgrocoks boucerne.	391646.		thom.	Geman	-		npu omize.	2
Raserve Papays Hejiche	H.	Course VI.	26	W.	прест.	zgueco.	zquecks	3911.86	Be on:	elm.	Somen	aa	d'a mperfede.	ngu omuss.	засбольваново
8.			_		uže weyd.		вомошти.		T				euroun.		Ras Jem
															2
7		-	-			4									1
4					_										3
						_									1
9						-+.									1
															2
10							18.00		*						1
,		3										1			2

# ESIMENE ÜLEÜLDINE RAHWALUGEMINE

5-mal Janii 1885s. KÕIGEKÕRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL. ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

DES RUSSISCHEN REICHS.

Auf Grand der ALLERHÖCRST BESTATIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895.

Hubermeng ahk oblast Gouversement

RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). ZÄHLLISTE (FORM A).

Keala ahk ringkond Krsis

11	ереводъ	110	ЭСТОИСКІЙ	H	и вмецкій	ABBIKII.
----	---------	-----	-----------	---	-----------	----------

Blie kognhend, wald shi salls scholing alma-

Derfgameinde odar die ihr asteprechenda administrativa Eintellung.

Kleibukula, bitla ohb mont tetan asutus, mia bog obonca man pitil on.

Dorf, Gestude, Ausladalung u. s. w., out dem Gemeindelande.

(Teieste welle kirjunda: mimugune ese aruina un je teme utme,

Rier ist ensführlich annugeben: Art end Raum der Ansiedelung

Sahwalngrasies jamkoud M Zelal Seatch Mi Inguja jaoskonil 38 Zich Drocks Mi-

tan N...... shis politesi jasshond 39 Ams (Stan) oder Fullratbeark 26 ...... (Die auteprechende 

Dienu nimela jose ellu tëmmuta je 26 ...... alis pasta). Gemeinde, Omine, Stanitza oder die diaeet enterrechande siministrative Eletellung .

Wa'd, pmica, hecakate kala ahk mile kohalius nime, ki

Koha paramaga nimi, im-je fazcilinime

Name, Vaterename und Femilienname dm Referwirten

Kad persuose alab auses koka paalt...... - will on wisen hole past horteris? light dar Wirt auf miseus eigenes Rofet.......ofer eur Miste auf einem fremden Rufe

Wieviel Wohngebtude athit der Haff

Kul palju on solial kakal alemajaya?

Hilled on age house chiled. Wornes tel judes mininger Wornesten grinent	Millega ketalud. Womit gedechi?	Milliost on age treus shifted, Worker to jodes alessine Wahagabayda gabasi.	Millegs hatefud, Wemit gedeckt?
1		G	
N	-	7	
3	*** *** **** **** **** **** **** **** ****	0	
4		9	
2		. 10	
0.41		il:	

Rahwalugemise aruanne sellel päewal, millal rahwalugemine on määratud. Bevölkerungssahl an dem Tage, auf welchen die Volkszählung festgeretst ist.

Rel palje rish alle prangerel ejal ezhnant.  Situ sash hirjutatud hölg uenda inimerée erv (meeste-je nassierehmente labri mille waste labri mille waste no har promie wabele on hritpa törmentud hege ke arud arw, hrile noha on mirgind enjutilised sits olejada nastised ella olejada mille olejada mi	Est paije eisk sits alati rahami  Sila saah Gise puutud kidiga naude tulmeste Glehldina arw (meeste-) naosteiskwaete lehna), reille Mann 9-me joude wahele ou kirjutaivil rsilan,  Stantig Mer lobende Beveikerseg.  Hiar ist die Gesammtaahl dui Porso- uen simmiragem (E. and W. getraou), lee druen in Spaite 2 dm Wort abher: stobs,	risare saies a inhusene are (prica la ja usederal waste la hua, mite waste 16-me joude sehna, mite waste 16-me joude we hale kritisa de binnavid ega he reade erw, hella kolds ou untigetod, selle el	Site bisgokirjas selawei iahwant eli  Site resh files pentud höigs seur ielmeste ii'alldige arw (measte- nansferahwante lahus) mile was 8-ma joonde wahele on märgitu cziins ja realle walia juucus, Wievial Poisoses bisectiches Biades and alee angackrishos, liter ist die Ossammianhi der Per- coasse seisustrages (2. sed W gutrenii) bei deres Mamou ia Spei- te S athat rihare oder ahler in
	W	Zeichen Va vermeint sind.	

Lugeja allkiri, kes teadusi korjab Unterschrift des Zählers, welcher die Angaben eingezogen hat

# ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основанім ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 цоня 1895 года.

Губериів или облисть: eluopenniderais:

### переписной листъ DOPMA A.

Увадъ или округъ; seelle crill

Съ нереводомъ на эстонскій и п'вмецкій наыки.

Перепискод Ілеса.	ж 14 Счетвы	PARCE.	X:	0

Отакъ Ж ...... или волицейскій участокъ Ж..... (Подчервнуть подлемащее палений и проставить 19).

Волость, гина, станица или соотистотвующее

Сало, перевия или другов поселение ин менлить сельскате общества

Сельское общество или соотпітствующее ему діленіе ...

уер. Ланка, бобышений упастоке и Пранкии казенный шили Тиришед в

Пик, отчество и фанкля комини двори Сантурень Ивтенова Прирусть. Хохинъ животь въ собственномъ-ие дворъ?

или он меартира въ чумомъ дворъй

Сколько во дворт жилыже строеній? /.

No. vary aumyes owner- ple poorpoons.	Чань прыго.	Man northograp	Чана врыго.
· Else gepelou	Сомочный.	R	
2		T	
8		8	
4		9	
5		10	

Prantage, des cripits officers in flory goop a sanosaren forder of cripits our comment there in comes goop are not heart in the the comes goop are not refer in the critical properties of a coop-ment of critical largest fire what our whights of the critical largest fire what our whights of members for and experience of the critical critical state of the complete of the critical of the case members for a complete of the critical critical proов пуделожь порепосиция честь, не которонь вайста сътвиждавается подскоть по эсонудору; их этоть листь вкладынанится поропя свыя в есты отдальных колпістих дворя, межьнь обложну

Подочеть населения яъ день, нъ которому пріурочена перепись.

така опца (пункана и месицина от пальной протива ноторыма на 10-й		Hoorogeno at	Въ чися по Сыло лицъ по	ынгинг хресты	о выселеніе п. остравій.	Припискинаго и д h с в престы имсинго пуссаеми,		
		ALIESO, UDOTES ROTOPHES ST 9-1		3fc. проставляется (ит графа 6-г) общее аксло яслам ленка выроставляется в соберней (мужену и компенса и принценей принценей принценей и принценей принце			Сыда вносвеса общее чило вебыт авць (жуженть в женщень отдыл ио), противь которыть дв стафе в во- отивного «кубель и годись въ во- остве,	
M.	Ж,	М.	ж	Я.		at.	M.	7
								'
				1 - 1 manual Harden - 1-	1 .			

Полинсь счетавля, обярнешаго свядания Сиргий Иванова Куркова.

1	2	3		ā	6	7	8	1	10	11	(r)			1	4
								го обычнованию						Закатів, ревесло, провыс	ers, gownours and enymps.
CAMBLES (Spourme), NMS to OTTECTHO RES HMEEA, CARS ON PROCEEDINGS. OTHERA CTES, NO CONSTRUCT ASSESSED ON CONTRACT OF PROCEEDINGS. REPORTED BAY PRO- PROCESSED.	Ross. F-sym- stoli, E-mas- mill,			BO-	Gosacuis, sa- eversia am rea- sia	ЗДВОБ-ин ро- или, в земя не иние, чо их не менео? (Губирии, учагь, городъ).	ЗД 5 С 5- ан прина- сать, о оси не цесь, то тяч не неко? (для лиць, обявание» принаском).	проживають:	Опинта объ от- сучеткін, белучей и ф ороновного щим профасле- иім	Raponeno-	Родиой овых».	Farb- OTS-AN CE- UNTS?	б, Где обучаста, обучаста ини полужеть пурать образована?	Госиос, тольть то, инторое доставляеть гадиныя орекотов для ориностичный тоб, кайзоб, talitus,	
FARLINIER (Highles) NIME JA (SANTER ohk ulmed, kui naid mine on. Takendus naid, kes ter pime mäismajat almist tuum, kurtuum näh kull	Baga H, Ka- estamo Ca. H, Sant-	Minuguese olsku, no Slor kirjutsiud Inimum dum pere je perekanti phi kahta	Mite anstad naix	Paliffs. Falle False Reserve, look old sale se- look, look,	Selets ja amet.	Mas stin studiond,	Kas silu hingehirjes, aga kui ulite siin, sile haaf (astle inimestale, kr- pouwad hingehirjas ass- tina).	Kus hariishuli ah hasaiin aga uni mitta alin, olis hus? (Kubermang,	Tahendaspunda- miss, firaciomes je sjetilise siin elemise kohta,	Unk.	Ema hoel.	8.	n r l d n s.  li  Kas lyth, dppin shk miaruguse kooli on libbi kel- nud?	Pus amet, see on see, mis numb pas thospidamise.	b.  1. Körwaline ohk abi omst.  2. Seisskord sija wile tecelutuses.
NAME (Zonama), VORSAME and TATERS- MAME, edge sümmiliske NAMES, won die		in welchem far- hilitains stable der		Endig Uprhol- Maket			HIER um Orie nim	Wo labt die Per-	Vermerk öber			Bile	ungograd.	Beruf, SeechSftigung, Handwerk,	Gewerbs, Ami-oder Dienstellung.
Forms mehrere führt. Anmerkning im Betref soleher Personen, welche mul beiden Angen blind, eder tach,	ochimelti.	Ringstragens som Henshaltungsvor- stand und unm		Maked, Vigorities	Stant, Berni	HIEH am Orte gehoren, oder falls mieht hier, dann wo?	(för solche Personen.	Hieram Ort,	danerade oder	Ginabem-	M ettur-	Vor-	Wo genieset oder at die Person den	Hespibersi,	1. Neben- oder Hülfebeschäftignog.
taubutawa oder geisteekrank sied.	Sinh, W-weih- linh,	Houpt somer sign- one Familie?	nate sid int die Person I	mater, reg write- men go- makin- dest?	oder Tiel.	(Convergences), Erets, Stadt),	dis bel land oden Stadigemeinden eluge schrieben min milmen	dans work forwernement, Kreis, Stadi).	wassikelt, oder zatiwellige As- wasskelt	o Ino.	spracke,	Person	Unterrisht gence- ms, odm welche Austalt hat ste besucht?	d. h. der, welchm din Mittel enm Lebenensterheit liefert	3. In weicher Besinbung sieht die Perece zur allgam, Weitrpflicht
Tpyyeelo Canyene Nemenebe	ell.	Хозаинь	4%.	see.	१५० १८ १५५ १५५० १८ १५५	ggues.	zgroeb Kr Boucesnu	groce.	_	cliom.	Gemen	ga no oun.	be apujosa euroun.	zeneregnen.	рывоновство.
Minn clascobe.	319.	neerea	45.	3	проет.	zgnec.	zguelene.	.91506.		elsom.	Semere.	да по вст.	bobour.	zeeneregnen. npu erreg ofen.	2
Prode Campunolo	М	earnes.	19	ex.	kpoem.	zywes.	zgroeb.ps	tutannyan Tyst: i Grenetyfn	omeym.	elrom.	Pernan		bobour.	y corrected to a service.	personalo.
· Trygulo ctaenearstr Canyanote	M.	cours.	13.	-	преет.	zgnes.	запески	ignes.		Mom.	Jouron	9a no 8ani.	be bour.	njou amyro.	1
Пручив Прий Сасининовъ.	M.	coens.	11	_	Rpeem.	zances.	Jegue lo toto	zgnece.	_	elson.	Эетоп	1.	be bour	npu umiso.	1 2
Exper Caureneobs	М.	CULITO.	9.		Креет. примуд.	zgracio.	zancele pr	igneco.	-	chom.	Demn	9a no 8cm.	ls ban.	ngu amizra.	2
Myyello lingy langunoba	211.	gore.	7.	-	жерест. щиму	zanes	rgraele.	39162w.		chom	Gemos	_		при ашью.	î S
Evenyeux Canagueros;	Al.	caeres	6.	andra sauge	прест.	zgnes.	zgnes per	genes.		Nom	Serion	<u></u>		при опизъ.	2
Tyryesel. Undferre Carrymole	M.	cours	5.	_	repreni.	zgnes.	39276 br.	zgnes.	_	Aron.	Jones		-	при опще	1
т Призумь сменушова.	-	eases.	4.	-	Rpeem way	39nse6.	zezzels wi	zques.		chan	Pemen			при ашиль.	2

5-mal Justi 1895s. KÖIGEKÖRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL.

#### ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

DES BUSSISCHEN REICHS.

Anf Grund der ALLERHÖJHST BESTÄTIGTEN VEROEDNUNG vom 5. Juni 1995.

Kubermang	ehlt	oblast	
Gauvar	neme	int	

RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A).

ZÄHLLISTE (FORM A).

Krels shk ringkand

### Переводъ на эстонскій и пъмецкій языки.

Kahweingumise jacedund M	Käla sogukand, seid skk seits bahalise alma.
Engaja jacakund M Akhirata M	Dorfgemelodu oder die Ihr estsprechende administrativa Zintelbung,
Aus (Sten) oder Pullesbesirk M	Kirikukula, küla obit mini tojan santus, mie kogaksuus sesa pääl on Dorf, Usrinda, Anzisikieng u. s. w., soi dam Gemeindelendu.
onfillen. Olewa nimzia joon elle tëmmeta je M	
administrative Eintellong	(Thieste willie kirjutefa, misongune oos senine on ju tema nima.
balkend im_je familieime	Hier ist ameführlick sazngeben: Art und Same der Ausiedelung.
Name, Vaternams and Samiltenubme des Referwirten,	
Kel paramasa eleb asese kake phil? wôl on wô	re knie paal korteris?
Lote der Wirt auf seinem eigenen Robtofer unr Miele	auf elnem fremden Hefe
Wievinl Wokegebtede saklt der Haf?	
Itis patju na sellet Inhat slumajaja?	

Obiate on Iga donne uhlind, Watwar ist Jeder uturuben Wahugubunta guduri,	Milioge ketetu Womit gedeci	Workey let	jedes elevelus jedes elevelus jedes gelient	-	katelnd, gedeckt?
1		6			
y		- 1		-	1 - *********
					***
4		9	-		
b		10		tra del	

#### Rahwalugemise arusnus sellel pšewal, millal rahwalugemine on määratud. Bevölkerungssahl an dem Tage, auf weichen die Volkszählung festgesetzt ist.

Est polju alek alia prazgacet ojal rahwaci.	Rel palje slab elle sieti rehwani	Prangusel and nice claws robws area of latered, but mists of mis talapoja solument.	dilo hagebirjas seiswat rahwaat oli.
Site cash hirjutatui sõig nenda lui- meste arw (measte-je neasterali- waste lahel milla watu 16-ma- joendu wahele ma kriitse kimmatud aga ka nende arw, kaite kuhta nu margitud sajutileed atta sinjaba a cajutilleed riin ninjad mäegi- gr Ye.	Slim seab bles pented kölge neude lulmaste ülablidine eiw (meeste-ja- naastarahweets lahne), mille west, 9-ma jonde wahste on ktrjutatod esilna,	ncionnes solova luimosta anw (nicol- la ja nacelirahwosta lahua), mille wosta 10-ma juonda watao kriipa	Site cash tive pented heigh can't immeste discitling army (measte—) nanoterahwaste lahun mille waste discount wahele na margitu esta ja seelle walla juurees.
desammanki dar anwangasan Rovil- kerbag.	Ständig hier lebende Bevölkerung.	Unter der Gesammitschi der Azwaconden nuren Parsonen eleht hanorjichen Elendon	Wieviel Personus Meeriichen Stander sind kier engeschrieben,
High ist dis Grasumminabi cor Parsonan sineutragen il. nind W. gettranib, bei de eur haumn in Spalte 10 antwader eits Skriph stebb, oder der Vermerk gromacht ist wetter, anw. a oder etziffw. anw. mit Zeicken Y., W.	Hier ist die Gemmmtschl der Perconnellestregen (M. und W. getrenn) tei druen in Spalie 8 des Wort- chiere sielts.  M. W.	Hise ist one Spatis S die Gesammssahl der Persones nicht bharfichen Standes otendragen, (III. und W. getroun!) bei deren Namen in Spatie 10 eie Strich sieht, oder die eie Zeltw. anw. oder Zeltw. anw. mit Zelthen Ye sermeskt sied.	liter ist die Gesammanahi der Persones eineutrages (M. and W. gaureaut) bei dares Nesien in Spai te S steht ekters odes ablar in der Gemeindes, M. W.

Lugejs allkiri, kes teadusi korjab Unterschrift des Zählers, welcher die Angaben eingezogen hat Безплатно.



. № Листа Л

# ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основани Высочайше утвержденнаго положения 5 цовя 1805 года

Губериів	8/8	odeaon:
----------	-----	---------

### переписной листъ COPMA A.

Увадъ мяк округь:

# Съ переводомъ на эстонскій и п'вмецкій языки.

Ісрепиской участ. ЖСчетний участ. Ж		
-------------------------------------	--	--

Стакъ Ж ...... или полицейскій участокъ Ж... (Подтеркнуть подлежаное massasie и преставить Ж).

Волость, гинка, спання или соотватствующее

Сельское общество ная соотвітствующее сму діленіе

Селе, деревих или другое поселено на венлить сельчите общества (upouscars soggodes unsure page nocates le u ere saguante).

Пил, отчество и финкай повяния двори

Ховинть жизеть из собственномъ-ин дворей

или за пвартире на чукова дворей.

#### Сколько во дворъ жилых в стросній?

En une names erper ple morrosses.	Чанъ прыго.	Was note manger top to-	Чыть крыто.
1		6	
2	And the second s	1	
à		8	
4		1	
5		10	,**

Правъвънів. Эти сейдина относится их підому двору въпрознавите тогко их случай, есле запавни менеть их спочев дворі нав оп-зевнети вось чумой дворь. Поли не во деорі минота кісноваю ковейства, то ее перепис-MEROTS BICHOLDED TORSECTIS, TO 80 DEPORTING-MENT JETCHE KAMAJUR DEN SHEN DET TRADESTIGA COMMERCEM BOST BAROLING DE CHÉZIDATA CHÉ MEMBER COPPORTE SE ABOULT POCETABLE DE SE CHÉZIDATE ALL'AUTRE GROCK VETS CO S'AND JADPY, EN DEVOLUCIO BARAJURAMENTA DEPORTACIONE SECTIO DEPORTE SECRETARIO DE CONTROL D

#### Подочеть населенія въ день, из которому пріурочена перепись.

Воего изанчивато населенів. Постовяно шваушьго адкоз				Въ чисав пал Смесо видъ нек	итикто ввоельнія реотьян, попловій.	Прициолицито од \$ о в преоты- висичто иновиси:«.		
TALL AND (MYMAN CLASSO), ROSTAS TRACTOR ROSTAS TRACTOR ROSTAS	ется ятогь всёзь из в денженть ит- поторых из 10-й пртъ, в текльтёзь, изчано ерас проб.г по евикогь у.е.	rked gone (mywn gigno), noords	<b>къ в мезицемъ от</b> воторият въ 9-4	euxy cochoos (almans a mapical)		Сида евосвека общее чигда видал вень (мужень в мовицинь отлас- мо), противь которыть выграф ка- отикчого оздась в седась их во- восия.		
JA.	Ж.	М.	承.	M.	ж.	74.	E.	
9	3 2.		9 2.		Name of the last o	10. 2		

Подпись очетики, собиравшито сиздень Гирки Шванова Кускова.

1	3			E		والمستحدثان	. i 8		10	11	12		18		
				1				Гда обынициализм						Beautie, poweeze, spoems	отъ, доженеть или влужба.
ANEXIC (Sponsors), NEE o OTTECTRO suo NEELA, occa exa planerase.	Gara. E-sys- mpt.	Bars mesmessell specietiva trast	But you	ZOOTS,	Oscaronio, so-	ARACH, B SOME DE	ЗДВОБ-из прине-	петвания при	OTHERS OF ST	Въровено-	Pegnoff	Virt-	I'd odymerce,	E. Presents	6.
PRINTIA O TRANS, RVO DERROPOUS AFRICANTS DO NO FERMS, OFFICERS, PRYNCOSKROUS BUE FUR-	Mod.	morforna u renes mosti nersu?	1554 200	MIT.	0705E0 E2E 000	aghes, we righ meanur?	TO FFE SHORMOT (SAN ARICS, DÖMBARINAS)	to state to the	The second liverage in the last of the las			TIP-ETE	обучьем иле	Гленкон, то есть то, поторов достивлени гламым ередства вля существовний	2. Положение по почиской поч
COMMUNICATION.	onia.		(173	Daylan s	Ela	(Pytopuin, years,	врач венозо).	Губер., учихъ городъ).	at a.	uagenie.	dirfa.	TATES	oopenoussan		
MILINIUM, (lilguime) WIME JA ISANIME, nhh nimel, hai meld milu en.	Suga.	Missagrams sinku	POETA_	Seas-		городъ).	Kus nite hinguhirjes, aga kul mistentin, nis					8.	urldus.	Too, hunitoo, talitus.	amel shir teasistus,
uhh nimet, hat note mbu on. ibandas setat, ker pu pime mölemate elimiri.	M, No-	ne Em kirjunabad inimson oma pere je perukanii phi kohta	Eltra anded	Pols.		Mas siz stadiuse,	hus? (naile inimetale, her	site has site, aga	Tühendus pundu mise, firaciemise a ajutilisa stin	Units.	Emu Loci.		Xu Spile, Sppis ghi minugues	(mm	i, Körwellun abb abt amet.
tunn, kurtumn shi hult.	Cr. H.	perakani pili kohta	ahk mita	-	Seiste je amet.	Partin er d	named bloodstday as	etis hua?	e ajutilise siu		AME COOL	stable-	kooli on läbi kul-	PSE amel, see on see, mis sunab pas dimpidamise.	2. Seisukord able wie tennistu
AME (Zusame), VORNAME and VATERS-	tertiri.	in welchem Ver-	head	Jank 12)	11.01	(Kubarnang, krais	man).	(Hubermang, kreis, lium).	olamise kehts,			goda	und? dan gigrad.	Beruf, Beechaftigung, Handwork,	
AME, oder etmmtlishu HAHEE, wong die	60-	haltnise stoht der	White.	Locky,	-	BIER am Orte	HIES am Orio alo-	No lebt die Pur-	Turmurk Sher	al		4.1	b.	8.	b.
Person suchrers fibri.	de hincht. Manimo- link.	Eingetragene sum Humshaltnegsvor- stand und sum	Warried Jakes	Pallet, Well well uder gr schin- den!	Stane, Berns	gabaren, oder falls	g sechrieben, uder falls uicht hier, dann we? (für solche Persones.	on gewöholich?	dauernde oder neitwetlige Ab-		Hutter-	Vur	Wo gunieset oder hat din Purson den	Haupthuruf,	1. Naben- odur Hülfebeschäftigt
eleke unf bolden Augen blind, oder taeb, tanbetumn, oder guletekrank stod.	W-walls-	Hanpt setner eige- nes Pamilief	pais all	oder je	oder Titel,	(Gouramament,	din bei Land- oder   Stadigemeinden elnge	dans wo?	westernals, oder	bekennt-	sprachu.	die Person	Untervieht genos-	d. h. der, walcher die Missel sum	
		THE PERMIT	Page 1	4ml		Hrels, Stadt).	sciriobes min mitmen	I Conversement,	saitwailiga An- wasanish.	6198,		Terent	Anotalt hat sie	Labonenaterhalt Hefert	2. In welchur Bestehung steht Person auf aligem, Waterpille
11 Monarall	- Personal Control		-					Krais, Redt),			1	(someth)	Dance		1
11 Tzryzece Paece Caenynewbe	40	4444	1	1											
1	VK.	eours,	1.	-	Rheem	squello.	Ziznock-Ro.	390006.		elion.	Demon	49-		при отичто.	
lacco Caenynewor					oher would.	0/	an wester	98		e corre				Ø	3
<b>'</b>		144			and and		anuspa								
2	_		-								-				1
				-											
															9
				1											
8				1											1
															1 2
									1						<u> </u>
,															1
														,	
															*
5				-								! .			· .
			1									1			- 1
															2
6															1
															1
										j				,	9
7												-			1
									1						
								1							2
8								1		i		1			
															1
															1
				1											3
					1										1
					1										2
,	Ī				,										
0 ~						- ·									
	1			. 1					1			1			1
	}									1					
			1	1	4	1000				'					8
															1

## ESTABNE ÜLEÜLDINE RAHWALUGEMINE

5-ms] Junil 1885s. KÖLGEKÖRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL.

ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

DES RUSSISCHEN REICHS.

Así Grasd der ALLERHÖCHST BESTÁTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895.

Kubermang ahk oblast Gouvernement

RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). ZÄHLLISTE (FORM A).

Keels whit Finghand

tiva Sistellang.

teme olms

Krele

	Переводъ	110	эстоискій	Ħ	и вмецкій	языки
--	----------	-----	-----------	---	-----------	-------

abseningsuite postend 26	. Esie koguksud, wald ohk mile kshullus nime.
ngeja jankand 14. Ablikana 16	Dorfgameinde sdar die ihr entepreakende administre
int (Stan) oder Peilvelbenick M (Die enteprechende	Kirikokula, kula ahk mëni telea aretus, mis koguhi
Resulthoung lot su notarstreichen und die 14	Dorf, Gestude, Ansladeleeg a. s. w., ent thm Gestul
News simule jour alle timmata ja 16	(Thiests wells hirjutade missagues see muina so ja
Vold, gmina, basekate kêle ahk selle hohaline aime, ki helland	Sign ist ansführlich anaugeben: Art und Feme der
ioha peremege nimi, isaje fautilisime	7
inme, Vaterename and Pamilienaeme dm Beforwirien.	
(ad paremace clab succe keke path) will on will	era kehe pitä korteris?
obt das Wirt mit minem eigenem Hafe?	suf sizem framées Hefs
Wierlet Wokugebinde sählt der Ruf?	
Solvente to an artist to be a second	

Warner ist John attroins Warner ist John attroins Wahngahirota gebeni	Millogu katelud, Womit gedeckt?	Rilless on kyn hvens ablieb. Wasses let Jades einentre Wahngaborde gebont.	Eillege keteted, Womit gedeckt?
1		4	
3		7	
J	and the second	8	
4			
<u> </u>		10	41
,		.mbs	

#### Rahwaiugemise aruanne sellel päewai, millai rahwaiugemine on määratud. Bevoikerungesahl an dem Tage, auf welchen die Volkssählung festgesetzt ist.

meste aiw (moste-je mesterali- jonde wehnle un kritis tommatud	Est perje elak hira ainti rahwast  Slin mah čim paoind hčiga oande- nafmesis Sishildios arw (meeste- ja acestershw mis luhce), mille wast.  9-me jonde wahele oo kirjoiatud aslina.  Standig hier lebende Bescharsog.	sciences neterm inimente and (viero- te ja man-teraliwa-te leben), milis wasto 50-um jooude webele arlipa	Site kingekirjas selawet sahwast eli. Sita saab ilim penind körge mooti- jolmasse ülefikides erw "meeste——————————————————————————————————
tremm), bel deres Saman in Spelia	Hier to d'a Gasammischi der Pursonen einenbrages (M. nod W. getreint) bat deues in Spalte 9 das Wort iblers eicht.  H. W.	Her ist ane Spatie of die Gessmin- sehl der Parsones picht brestliches Stendes elemtragen, IM. mod W. ge- trunat) sol derre Barne in Spetie 10 ein Strich steht, oder 41e ein Zeiler, ausw. oder Zeiler unw mit Zeichen Va sermerkt brd. H. W.	llier ist die Gesammtsanil der Per- mese elonetragen (M. und W. getreucht) elderen Kamen in Spal- ta 9 sicht shlare oder ehler in der Gemeindes.

Lugeja ailkiri, kes teadusi korjsb Unterschrift des Zählers, welcher die Angaben eingezogen hat Безплатно.



№ Листа

# ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи.

на основанія ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 юня 1895 года.

Губериін ини облисть: Muchuanidekows! переписной листъ DOPMA A.

Уводъ или опругы: Dreubetein.

Съ переводомъ на эстонскій и немецкій языки.

Переписвой участ. № 14 Счетный участ. № 3 ....

Ставъ Ж ..... или полицейскій участова Ж. (Полчерануть подземнием выналів и проставть М).

Волость, гина, станица вли соотивтотвующее

Село, деревня вля другов поседение на вендять сельскаго общества

TIES, OTTOCTED & CORRETE ESCAPE & ROOMS Marmoto Ruberolo

Хонкинь живеть из собствениемы-ие дворё?

Сельсное общество или соотпітствующее ему діленіе

Скольно во дворт жилых в строеній? /

His sery series organ-	Чань крыто.	Hes were annues orpos-	Чань прыто.
1/184 Capela	Conomon	6	
2 //		7	
ô		8	
4		9	
В	- VPCCOV - Philippe bridge -	10	*

Привання де Вти стаденій отмосттом на кампор двору в вамонемитом только ра случай, всле кожавти волеть за сосона доружива в селе кожавти волеть за сосона доружива в внесть неколько комайства, то из получа-внесть неколько комайства, то из получать вместь неколько комайства, то стаден вместь неколько строеній во доруживаю что слу явлика строеній во доруживающих да стадьновы меродисной выста, вы которома вместь отможення разделення воста та этоты всега ваздамаются проместью в та этоты всега выпада всега отядальных комайства доруживающих отядальных комайства доруживаются отядальных комайства доруживающих отядальных составлення в стадення отядальных составлення стадення стад

#### Педечеть населенів нь день, къ которому пріурочена перепись

Восто паличного выселенів.			nuvinaro izies ezeniu.	Въ числъ пал Сило лицъ поку	ичнаго васеленія этотька пословій.	Принисаниято в д h с в преста- янского плосиения.			
This such (mymu ghash aposesses thash aposesses or as a such aposesses aposesses aposesses aposesses aposesses aposesses aposesses aposesses aposesses aposesses aposesses aposesses aposesses aposesses aposesses aposesses aposesses aposesses aposesses apos apos apos apos apos apos apos apo	EUTODMES SO IC-D	така липа (мужч дально), протива	общее числе псіда. нув и женщий вта жоторыке из 9-й чице надісьь.	Зтаса простаельется (ил графы 6.11 обще знедо аска ягиз заврестью сеско состава (или как или варестью стабляно), протавт поторых вы графа 10-8 проведов черта, в также так, протавть соиза стабляно върем. Пробы и варей пребы и		Сида ввосятом общен чиг те пифал- лиць імужчинь в менщень отділи- ве), противь которыхь вк графій 4-й ртийчено задісь из водісь из во- лютив.			
M.	ж.	У.	ж.	M.	Ж.	Ж.	ya.		
3.	3.	3.	3 ,	Name .	Lord consumer a boundary	"/	3.		

Подпись счетика, собаравшиго савадаль Георгий Шоимова Кустовов.

				5	6	7	-		10	11	13		13	<u> </u>	4
1			-					Гуз обыкположно					6.	Велятів, ревесял, провыс	агь, дожность вле служба. б.
AFRAIR (sponeum), MAR o OTTEOTBO RES MERA, same una standard articles in to randa, whenever, articles in the randa, whenever, articles and pro- proportions.	Hors. H-sys- moft. H-non- uris.	Earn manuscool paragram rank mesterne y track sacab serse?	CHOPARO GOTY/R JOHNS RAIL JOS JOHNS RYS	Ed- BOTTS, ED- SMTS, EAST	Connunia, ec- ercaule nat ma- ule	B   h O   h - zw   po- 	ЗД 3 О h - да примо- сать, а осла во бубсь, то губ вношло? (дее отть, обявалимать правиского).	npomentors: nghub-se, a cose or nghes, to esh (Tydop., yhagu roposts).			Pomof omers	G. First- orb-su qu- qu- pays?	Гда образачел, образася вие	Тявовою, то вото то, которое доставляють гланныя срацетав для существованіе. Тоб, h nait56, tali ine,	
	Sugar H. Ma- ostori- Ca. H. Sute- taraga	Minuterment of the non-filer his plant in the personal part holts.  In welshom Var-	sasted skk mits kund	paces. Jeura. Poly- Bono Bono, Bono, bono, both shit inh to- tud.	SOUTH IN PROC.	Was elin elindinad.	Kas elle hingehtrje- ega kni mista elia, eli- kust (metle talmostele, ke- peawad hingehtrjas asi ema). HIER om Orte ela	Kus berillbult elek kus ain, ege kui mitte stin, stis hust (Kabermang, krais, lico).	Täheeduspundn mies, ärzolomise Jo ajotiites siis plamise kohta.	Uşk.	Emo beel	stabla- goda. Bil	h.  Kar dpih, dppio ahk missagase hooli sa labi kel- and? dungegrad.	PSE amet, see on see, cals manab pse disspidantes.  Berst, Reschaftigung, Hamlwash.	Körweline ebk abi amet.      Selsakord sija wie teeniste  Oewerbe, Amt. eder Dienststell  b.
ANE (Zaname), VOREAME and VATERS- IANE, educationalishe HAMEE, won die		haltniss stebt dar Eingetrugene som	WERE,	Lodig,	0 A 9 4	HIER on Orle	geachimben, odm falls	sos gewöhnlich?	Vermerb Sher danarade ods:	Glasbew	Matter-	Vor-	Wu goelenst oder	The second second	I. Nuben- odas Hülfsbeschäftig
Preson mehrere führk inmerkung in Betref solcher Personen, riche auf beides Angen blind, eder tech, mehrieren ader geleinberendt vird	palchenht. B-33 figna- blok. W-wells- blah	Heushaltangeror- stand und entu Haupt senner eige- con Familia?	Prioriol Jahos aday Ro- nate sit let dis Parsani	Epsilg, warhol- pplat, curvital- met of-m git sabita- cumi	Stant, Bernf uder Titel,	geberen, odas falls nicht hier, dann wot (Oouvernement, Ersis, Stedija	nicht blar, date wo? (für solche Personen, die bei Lang- oder Radtgemnichen einge mhristen win andmet	pder wenn nicht,	wmacheli, oder anitwellige Au- wmacheli.	pins.	eprache	dle	hat die Person den Unterriahl genos asu, oder welche Anstalt het ets besuiht?	Hamptheress, d. b. dar, walchm die Mittel sum Labauenstachalt liefert.	3, to weigher Besiehung stahl Ferson ess sligtes, Wielegell
· Ayrı,	ell.	Rozaune,	64.	7 W.	крети.	zgnec.	zgnoch pr	zanes.	-	e Isom.	Homore	ga no	br bou.	zemengron Kozanno.	passonos and
" Ayer Peems Deneuela	m.	osceria.	18.	3	преви.	zgnee.	zeroce pos	zgnes.		e Com	Jemo	ga sui	br bre.	звиневачы.	9
3 Ayro, Whii ellapmobs.	M.	e.611V6.	32.	010	reprem.	ggnes.	zano char	z grueto.	-	elm	Fonce	no no		всемиети. три иниро.	persono bondo necomounts para. 2 posp.
Augus Aingy nerononnas gors enapu.	m.	merca	24.	3.	repoem.	zgues.	zajnes.ns	391000.		elrom	. Bemo	ga k no		зеннедом. при хозпина.	9
Uga ropieta	2.11	gorevis	2.	-	прест.	ggroes.	gynes ws	sgnes.		Rom	. Deme	ga R suc.	de Bous.	при отиче.	3
« Ayre, Kaper Maponobe	M.	eneres No	25	ex.	креет.	zgnes.	zanos mi	391006		Sion	Banne	7.00 m	unour	зешинзки.	Converse over
lanyene Mapmobr	M.	eseres M.	18.	ox.	repoem.	zgnes.	394086-x2.	Augusta. 3 general. Comergen	omer.	Assn	n Tem	on ga	uneoun	gestellegis is now to state.	9
· ·		1	•					,							2
4			1	-90-	!										i i
το 3			1.	1	1		-								9

# ESIMENE ÜLEÜLDINE RAHWALUGENINE

5-mal Justi 1895a, KÖIGEKÖRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL. ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

DES RUSSISCHEN REICHS.

Auf Grand der ALLERHÖCHST BESTATIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895.

Kuhermang shk oblinet Gguvarnamant

RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). ZÄHLLISTE (FORM A).

Kruis ahk ringkond

Krele

Переводъ	HQ	эстонскій	II	и вмецкій	языки.
----------	----	-----------	----	-----------	--------

istrativo Sintellung
m je teme zime. der Ansiadelong.
_
s

Hillost sa iga fiesus ažibut. Marana ist jadm atamine Wilkspabžuda galinat	Millege hateind, Womit gedeckt?	Milinei on ign Boone abitud, Warene let jodan sinnels s Wabingstillade geboot	Millege hatefud, Woml's gedeckt?
1		0	
Transmission of the same of th		7	11 - 1 from
3	***************************************	В	* ******
****		9	
5	PER THE LEMENTARY OF THE PERSON NAMED IN COLUMN 1	10	- Marie
1			

Rahwalugemise aruanne sellel päewal, milial rahwalugemine on määratud. Bevölksrungssahl an dem Tage, auf welchen die Volkszahlung festgesetzt ist

Hel palje sick ofth pracepool sist	Hel palje ciak eliz zleti rahwast	Prangusel alal oth clawn robwa ause of leimest, see mille, of ole lalopoja scionnest.	fits biographics softwar rehwast oil.
Him saah kirjutatud delg armés ini- mente are (meorie-je ométral- warte lahtus) millo mesta 10-ma jonde wahele om krijus tötm matud iga he aende arm, helle kohte on margitod enjoiliteed situ dejado- je sajniliteed diu olejad mingi- ga Yu. Recanmizahi der aawessussa Revol- hartog.	Sile saab lise pasied kõige aend- intmosta äleüldine arw (moone-)-, nanstarahweste lahad) sollte waxtı 9-me jonde walsile on kirjotainit estina, Stankig Mer tebesés Zovõikurang.	refuses salawa laimeste arw (nre- to ja nestentiwa-da laimea, mute- waria 18-0: Jonde wabata hritpe waria 18-0: Jonde wabata hritpe nu fommatud aga ha senda sarw, kolia kohta on mārgitod - ijotilhed drin oli- jad - ja -ajotilhed nin olijad mār- gige Ya. Usier der Geommitahl der Lawsonden warza Parisossa micht bentrickes Slanden, Slanden, Sland	laimesta dichidice arw (messte—) naesterahwane lehun) mille wast d-me joonie welste op mesglin calina je seelle walla jaarese. Wieviel Personen häardichen Staaden, stat hier engorchrieben
sones nicectrages (#. ond W. ge- ireeni), bei deren Namao in Spalta 10 entweder ein Strich sicht, oder der Vermerk gunscht ist entw zawa oder «seilt», aus ziel ventw chen Ve.	Nier ist die Gusammischi der Personan einautrages (M. end W. getreus), bei desen in Spalte S das Wort shiere sicht. M. W.		Hier ist die Geenzentzahl der Personse einestragen (M. nud W. getrom) bei deren Mannes in Spelte 8 sicht eblese odes miter in der Gemeindes.  M. VV.

Lugejs allkiri, kes tendusi korjub Unterschrift des Zählers, welcher die Angaben eingeregen hat Безплатно.



**№** Листа

# ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи.

на основания Высочайше утвержденнаго положения 5 иня 1895 года.

Губорија наи область: Juspens ackas: ПЕРЕПИСНОЙ ЛИСТЪ DOPMA A.

Увадъ или округъ; Chill Crain

Съ переводомъ на эстонскій и п'ямецкій языки.

Repoundant years, 2 14 Overnuit years, No. 3.

(Подчержнуть подлежение нальный и престынть 36).

Волость, гония, станица или соотвілетвующее

Село, деревня или другов носеленіе на вещихъ сальскаго общества

Сельское общество или соотивлетнующее сит далене ....

gep. chanro, bobouterus yraenope Daeled"

HII, OTTOGRA I PATRICE HOLETTE ADOPT PARK UNApurobe Olpynul Холиниъ живеть из собственномъ-им дворъ?

Сколько во дворъ жилых в строеній?

No. vert compe erper-	Чэнь прито.	Est tore sawers on to-	Чэнэ крыто
1 Mer genelier	Courenou	4	
2		7	
8		8	
l .		9	
6		10	

Правласків. Вти стіднію относитом въ віному двору е канонавится тозько въ случай, если возвільт левото праводо до случай, возначать праводо до случать дору вис въ-веннять вося чукой до случать праводо до виль зактажи кандаго вто езть то пророження если вентом без валомення, а седілій о ес-сий двамі и строенії во дворі противавитом во отдально в неренесноми вості, вы потрожь дві тото закото відальня доподі праводо на в тото закото відальня двітом прододо на отдільня законості, прододо на всети отдільня законості, прододо на всті

Подсчеть явоемения яъ дань, нъ ноторому пріурочена перепись

Всего накичнаго паселения.		Постоянно жизушаго вудов инсоления.		Въ чнолъ па. Смло депънен	престыя посления рестыя посления	Принисеннае	Принисеннаго свісь праста		
лькио), протест графа проседене протяза новиа от	NOTOTHEN DE 10.0	тікь допь (муж. Дільно), протин	общее число всёх; кинь в жонщень от воторыма вз 9-й чоно «адёсь».	Здёсь проставлеется (изътрафы 6-й) Сида ооосится обще чодо остава поврестава Сида ооосится обще чодо сида (примуну) в примуну в примун в примуну в примун в примуну в			— жонациять отділа горнять не графія 8-й ве — «ційсь нь но-		
M.	洒。	M.	Ж.	М.	Ж.	M.	#i.		
l	2	/	2	~~	_	1	2		

Поднись счетика, собправиного свядания Генрий Иванова Нустово.

	3	3			8	7	8		10	11	13		13	Sagaria, Desenso, EDONNIC	4 мгь, донность или слушба-
ANHALIS (apressure), MMS a OPTROTEO and MESSA, sent arts theseass.	Hers.	Ears ourseemed specification	Спольно на нумо	204Fb.,	Coasonia, so-	3 Д 5 С 5- хи ро-	8Д 2 0 Б - ли припи-	т обыжасванно проживаеты ссь: и и оси	Orestran ests or- symmetric, orayunt m a magneticorta	Виром по-	Pamos	Fp A. Fini- Francis	б. Гда ображения, ображен век	Farrage.	1. Побочное вып всеоногительно
PURSON OF PRINCIPAL PROPERTY OF PRINCIPAL AND PROPERTY. STATEMENTS. PRINCIPAL AND PROPERTY.	Aber.		AL	HO- MAYIN, RODUS. LEH	ale	arben, ve exi- rase no? (Friegula, yburb,	принского), (жи киль, облестите» до 133 плениод	ropoza).		правити '	ersen.	TATE!	ofpasonania!	то веть те, поторое доставляеть уканныя представ для существонные. Тоб, h asiabl, talitus,	BOSTN-
(REININE) (Rigaimo) NINE JA LSANIME ahk nisood, hal notd mine on. thandas usist, hos om pipus milionasis siimiri tumus, kuritumm ohn hall.	Hage M. Xe sphere Co. M. Yann	Missugues sinkus on filse kirjutsiud iniumus oma pere ja perekunā pāš kohta	Pert)	100 mm m m m m m m m m m m m m m m m m m	Seires ja amel.	Kao stin studinud, aga kul misto stin, has stie?	Kee viin hingskirjan, aga bili mitte siin, sii- has? (salla inimentale, he- peawed hingskirjas see ma).	(Kubarmane,	Takenduspundu misa, drasismuse ja ajutilise siin sismise kohta.	Tek.	Ema koal.			Pik amei, see on eer, mie annab pik kleepidamise.	b.  1. Körwaline abk abi amet.  2. Selsukord abju wān tacuistus
AME (Zunamu), VORNAME and VATERS- AME, edge elemilishe NAMES, wene die	"	keltaise seekt der		JART		(Kabarasag, kreis linn).	HIER am ONA 615	Ye lubt die Per-	Varmark über	Gtaubana-	M n	0.00	dungagrad. b.	Baruf, Reschiftigung, Handwork,	Inweeds, Amt- odes Dienstatellu b. I. Neben- oder Bülfsbeschäftign:
Person melicare führt.  Anmeetung in Betreff solcher Personen, relake auf beiden Augen blind, üder fasb, turbetumz, ider gaistelrank attil.	pakinski, M-man- lish. W-mu(b- lish	Handaltungsvor-	Jakes	raiol, varation and go (chid	Stand, Berni odne Titel.	HIER am Orte geberen, oder falle nicht hier, dann wo? (Onsvernament, Ereie, Bladt).	Shaltgamaindes sings	for am Ort, for wenn night, tann we?	weenhall, eder	bekennt.	Multer- aprache.	Person	We gunlesst oder hat die Person des Unterricht genos- sen, oder welche Anstatt inst sie	Hamptborni,  4. k. dur, welches die Millel eum Lebensunterhalt liefert.	1 in welcher Besiebung staht Ferson auf nilgem, Walstpiller
1 Пручиь Дажь Индриковъ		!		1	креши.		schristen sols solsoor  290000112	Reals, Radt).		Stom	Semo	(cmn?	hemchs?	зеенегедии.	pusoewbembo.
erane uriguisobre.	cu.				eige wegg.		howemu.	/				Peni			этет гонданы.
Roygero Aura rapiela.	200.	onena.	pg.	3.	१५ १० १५ १० १५४ १७ १५४ १० १५४ १० १५४ १७ १५४ १५४ १५४ १५४ १५४ १५४ १५४ १५४ १५४ १५४	z.g. 1000.	zgreloser	sques.	_	Nom.	Эстоп	no Ban	be four	зешиедофица	ngedegens weems
«Тручечь Принт хакова.	2n.	gorb	18.	9.		zgivel.	3913 66 102 5000 AMEL.	goods.	_			ga	So bace.	зелиедышьа	1
					igracy.	•				-					1
\															I .
5															
•								_				_			1
							*								2
<del>-</del>		1		-							<u> </u>	-		_	1
						*								,	9
*											_				1
						-									9
*	-		- -		-	1									. 1
14. —·	-					-					-				1
												-			3
											_				

5-mail Junil 1895s. KÖIGEKÖRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL. ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

DES RUSSISCHEN BEICHS.

Auf Grand der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Jan 1895.

Kubermang girk obiosi Gouvernment

RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). ZÄHLLISTE (FORM A).

Kreis shk ringkond Kraja

**					
Переводъ	Ha	эстонскій	11	нъменкій	H3BIKH.

Rahwaluga selsa yacakund M	
7 Shibesirk 26	Hills kngukend, weld shit calls schaling pleas.
Ingeja jasaksud 24	Dorfgemelede oder die ihr entsprechende administrative Bietelin
Stan N ohk politeet janskond 26	
Ami (Stan) nder Poliselbasiak M	Eirituktia, kula ohk setut teine asutus, mie kogokenne mza pil
sufulion,  (Olawe eimele joon alla tömmeta ja 26 alla pande).	Dorf, Gestade, Austedelung & K. w., sui sem Gemeindel node.
icmeinde, Omine, Stanina eder die dieer estepracheodn administrative Einieilung	(Thiosis whije kirjumds, missogune see sentus on ja teme ulms,
Wald, gmice, kerekate kele ahk selle kohaline aime, ej halkend	Hier ist enefithrlich amangeben: Art and Name der Aneledelung.
Koha peremeye eteni, teaje familintene	
Name, Vateraname und Femilienname des Hefarwirien,	
Kul paremen sisk susse koks pakit wit on wh	are kube pilil kerteris?
latt der Wirt auf enlaum eigenen Rofs!oder unr Miste	
Wieviel Wehngebande odhit der Hoft	
Kel pally on solini bakat atamazaini	

Worden ige broom oblied, Worden til jeder etgerlen Wohnpeldinde hinent,	Millage hateted, Wotell gadacht?	Without on high house adjust.  Werens let Judes alexatus Watagabbude gabesi.	Millege katetud, Womli gadechi?
1		4	
,		3	O - 444
3		 B	
	h	9 -	
5	a contradental con	10	
April 1 Mar House	F		

Rahwalugemise aruanne sellel pāswal, milial rahwalugemine on māāratud. Bevölkerungsaahl an dem Tage, suf welchen die Volkszahlung festgesetzt ist.

Eni pelja slab alla praeganti ujul rekwent.	Hel palja eleb elta alail rahweet	Procused ajol oils siaws ratwe orac oil talused, are mitte si ole talapoje selbesest.	Bile bingekejen columni tahwent ula
Site sach hirjonatud noige medee interests are imaged—in naesterah: waste leitus) milis waste 10-ne joonde wahele on hirlips tomantud age ke mede erw, helle kohten an mingstud enjuillined din ulejada ja anjuillined din ulejada ja anjuillined din marmi-	Siln seab Glee pentod khige nends luimeste Sichidine arw (meesta- ju naestarshwacte inhos); milie west: 9-ma joude wabele on hirjotaind seilo»,	10 Je parsterahwesta lahuah pite wosta 10-me joonde wahele trilje	Sits sand the pential holge need- inimests the discipline are (meests—jo- neests where letter) mile week. S-see jounde wahele on märgita- tsiine ja ceelle waha jaurece.
dezamniecht der newerengen Bordi- kerneg,	Standig hier lebends Berölkerney,	Color der Gesammtsahl der Aewseendom waren Paracece nicht baceriiches Standon?	Wieviel Personn hännriichen Standen, sind hier negeschrieben,
Hier ist die Geserrentschi des Per- sonen einhötingen (M. und W. ga- trennit), bei desen bezone in Stelle 10 esiweter ein Strich meht, eder der Vermerk gemecht ist: «seitw. sew.» oder «steller, new mit Zei- sben Vi.	Him ist die Gemmestahl des Perso- cen Blacutrages (M. mod W. getrenni; bei danes in Spatte d das Wort shler: steht,	Hisr ist our Spuite 5 die Gesemmt- zehl der Personne nicht benerlichen Standan einentragen (M. nud W. ge-	Hier ist die Gesammiezhider Per- sonen e neutragen (M. end W. gatronst) bei deren Namen ie Spal- te fletche shiere oder abler in der Gemeluden.
м. w.	M. W	M. W.	M. W.

Logeja alikiri, kes teadual korjab Unterschrift des Zählers, welcher die Angaben eingezoges hat Безплатно.



№ Листа 66

# ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основаніи ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 Іюня 1895 года.

Properties and objects:		исной листъ ОРМА А.	Praga and onepyra:
Съ перево,	домъ на	эстонскій и ивм	ецкій языки.
Перевисной участ. Ж. Счетвы	II участ. № 3.	Свльское общество яля соотвітств	ующее ону д'аденіе
Отагъ Ж. ная занивявскій у (Полооринуть подлежащое пользакіо і Волость, гинна, станица яля вих деленіе «Моримисс	600TURTETS DEMOS	Ceso, Repossed that approx socciety (appearant supposes annot poss soc get element by butters of the supposes and supposes society and	cin month of Chris
Имя, отчиство и фанкайя повика	н двори Мри	in Remepola M	ybewing.
Сколько	во дворт жили	и вы выртира въ с строенія: /	_
ale provinces	MYO. He were	scapenes. Uhn's mpetro.	lyanteanis, Drn crhylnia ernosarca m

tie eno campo espec-	Thus spare.	lies was an ages open-	Чавъ приго.
1 Uso Depeloce	Conomica	6	
2		7	
8		8	
4		9	
5		10	

#### Подочеть населенія въ день, нь ногорому пріурочена перепись

Всего мальчо	rape magnetia.		ки вущиго адбор слеків	был ополу желе был опиду желе	THEFO RECORDED IN	Приничаннаго и д в с в преста-			
Вдёть иростлеговиси втого исбат гіхть вида (прачина и монилива от гіхтью), прогина которыла ты 10-й прифіпровидава потид также тіхть группев кома в отмінововарен проб. о аврем. проб. се визкона Уа.		ciar bunk (opua grand), upotnuk	BEE & MORRESHE OF	offmee vacto mede cruas coccouli (p otgienco), sporas jis 10-8 sporaga tiata, sporasa cos	тся уми грофы В.П) в янов вокрестью- ужини в жаникиз в поторыда из гра- ин дерга, в такие кв отказене апрац. «Об. си веакома у «.	Сида виполиси общин восии встать одну (кумари» о женциять оттака- из), орогият когорыть из графа 8-0 отмарию вадёль и вадёль въ би- достия.			
M. JK.		М.	本	M.	ж	M.	*		
2.	3.	2.	3			3.	14.		

Подпясь счотчяка, собярьяшаго сизданія Пепраци Шванова Кускова.

1	2	أناأف تعادن		5	6	7	8	1 9	10	11	13		18		
							97401	Гда обынарные во					*******	Закатів, режесле, сроима	ыть, донность али служба.
OAMERIA (sporeume), BER E OTTEOTHO one METHA, earl are measures. Overves or this, byt conserves selected as do rame, wheshe, reproducts her yes- assesses.	Hora. Maya- exel. Mass- exif.	EDIABOTE & PARTS - ANDRE GROUNT?	CONTRACTOR DESCRIPTION OF THE PERSON OF THE	HOTTH,	Coerosio, se- eronzio ann ene- nio	ЗДФОБ-ле ре- дился, е есла не виски, то гий инсино? (Губераїл, убадь, гороль).	ORTO B AN OPERATOR OF THE ARTS	ас вгись, то гдь (Губер., увадь, городь),	cyrcrain, orsystric e o spinounduri agica spedime- gis.	издація.	Pogroß sauen.	OTSARE OH: TETET	р. Гдб обучаетац обучаета иза понукта курсъ обрасовает? о г 1 ф и к.	в. Глевев, то вета то, потеров доставлеть глевные срадего для уществоваел. Тоб, калайба, talitna,	Побочное им встоиогатальное,     Положнийе по комаской новин- восте.     наментальное,     наментальное,
FAMILIMINE, (lignime) BINE JA ISAMINE, white aimed, but sett mits on. Tebendam notes, has not pirme esplement alimint, bumm, burttames with bull.	and makes	Misorgues olskus on the kirjuinted in mous one poor in perchant pan hobia. In weighers Ver-	Miles	Prin- trate Encoun- tions, link + hh labbs- ted,	Sciras je amet.	Kas stin stadiund, age kui mitte stin, kus stis? (Kuberssang, krais kina).	aga hu mitto siin, siin has? (noile inimestele, hee peawad hiegahirjas sei- ame).	Kus harlifulli date has stin, age ind witte etta, sile kus! (Kebermang, kreis, ilma,	Tähendnepundin- mins, fracismics in ajolitise siin elemiss kohta.	Uals.	Ecca kont	met- stable- geds.	k. Kas õpih, nppis ahk minuguas kooll os likbi kai- pud? dangagrad.	Pill arrot, see on see, rais angab pill hisopidaesise.	b.  1. Sörwalina ehk abt amet  2. Sairakord eöja woo teemistanen. iewstee, Amb- oder Dianstelling
NAME (Zuname), VORNAME and VATERS- MAKE, eder atmostilishe NAMEM, won die Ferwa soakwer führt. Aumerhung in Betrut solnier Pursaas, walahe nei beiten Auges blind, oder inch, tenhetsum oder geisteihrank sind.	So- pah lacits, E un tent- lish . W-sreib- liob	haltman stell der Eingetragene sum Haushaltungsvor- stand und gem Hanpt seiner eige- nest Pamilie?	Whith, Wloving Jahre man He- man alt Let die	Ladig, var bed- resul, verw til- wer ge- eats to-	Stand, Berni oder Thel,	RIEE um Orte geboren, oder falls uichi hier,dann wet (Unavernement, Kraia, bindi).	RIER em Orto alo- geochruben, oder falls micht hier, dean wot (für solche Personen, die bei Land- oder Stadtgameinden singu-	We labt die Per- see gewühnlich? Hier am Ort, nderwennsicht, dann we? (Gonzernement,	dansende oder acitweiliga Ab- weenheit, oder celtweiliga An-	Gleubens- bakennt- nfm	Mustar- spracks,	Vur- stoht die Person	b, We garant des het die Person den Unterriche ganos-	Bupiberut, d. der, welsher die Mittel som	1. Februs oder Hülfsbeschäftigung 2. In welsher Beziehung steht die
Myteuone Mpiune Remepoba	219.				kprein ng rocyd		ganes er	Krala, Stadt),	Weekhais	elrom.	Sefen	917	GB GOOL WELKE	Benergran	Person our aligem, Wahrydish,
Mybene 10% Mina Annoba	111.	130th.	18.	6).	hpoem www.	zgueco	ggnes we	392016.		c Prom.	vefon	ga no Dean.	br bod.	чешелдени. при матери.	1
Mybenomb, Mapii Lunoba	m.	gore	16.	<b>%</b> .	треот. щь соедд	zgrueu	zgnes set	Здпес Ав- роненой воисети воукием. Сритеч.	Omeym.	Prom.	Defen		br box		ŷ.
Aringy danolos.	eH.	eure	14.		up weyd.	gymes.	ggnes ser souvenus.	биериния Ззець ст. у Позэмены вомости.	Omegen.	elwf	Defess.	1 1 4	be been uncoun.		1
Myberrone, Remeps Auxobs.	M	coint.	12		หารอง พระจาน	zyruei.	zanet ne bousemu.	zywei.		Arom.	deJen.	90 300 309.	Co boct.	при енсетери	i .
в Мубельть, Индрегез Яаковъ	eN.	064116.	9.	-	креет преседе	zyroch.	зущев кг вомости.	zgroeb.		Arom	9 eJen	74 ne:	Симучкой	Принимпери	2
Myberiome, Sing Aarcoba	m	gore.	9.		прест.	zynes	Everenne.	gornelo.		chom.	Gefen.	74 no 34	Enewoyre.	При шитери.	1
6														,	,
9										_					1
10														·	1
· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	_		,				State State of State		_						2

## ESIMENE ÜLEÜLDINE RAHWALUGEMINE

5-mai Junii 1895: KÕIGRKÕRGEHALT KUNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL ERSTE ALLCEMEINE VOLKSZÄHLUNG

Así Grand dar ALLERHÖCHST HESTÄTIGTEN VRRORDNUNG vom 5, Juni 1895

Robermeng whi oblast Gauvarnament

RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). ZÄHLLISTE (FORM A).

Krum white range ond Kesis

### Переводъ на эстонскій и нвмецкій языки.

Amit (Skan) odar Politzebedrk M		
Mai peremose sish susma kuha paki?	Zahlvesirk N Leggis jacehnad 10 Zahlvesir N Sas N — shk politiest jacehond M — San N — shk politiest jacehond M — San N — shk politiest jacehond M — shk (Stan) odar Pultzahbesirk N — (Die enteprachende Besushaheng us es interpreteiches und die N — ensurantillen. (Clave almeis joon nile tämmeta je N — eils pande) Gemilede, Guinn, Staatica oder die disses esteprachende administrative Etstelleng — Wald, gmiles, hasekate hälls eilk mile kohaline nime, ki-belkond	Küle kogukond, wald ahk selle kohaline nime Dorfgemeinds oder die Ikrantsprechende administrative Eistell Kirkaküla, küle ahk mõul isina asutua, mie kogukonna maa p Dorf, Gesinda, Ansiadelung n. a. w <sub>2</sub> esi dem Gemeindelande.  Tileste wälje kirjutada: missugune see asutus on ja teme nime  ilitar ist eusführlick anengebes: Art und Neum der Ansiedelan
Labt dar Wist auf seinem sigenem Hofe?		re koha påäi korterie?
	Wisviel Wokngebände auch der 2017	unf einess fremden Rufs

Mest un ige Konne abstud. Worges int Jeder einsellen Wohngobstude gebent.	Millegs kataind. Womit gedecht?	Williast no bgs bosse chibed, Workes let Jades clession Wohnjellande gebest.	Milloge katetud, Womit gedmk!?
1		6	
3		2	φ · · · · · · · · ·
3		8	Endhaldamagas ex enjecty passes ex
	range acceptance of the second	9	El-gelli-2000 - terlibildin :::: .::.
b	· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	10	
Approximate A service		* *1000000 2002110- 2	

#### Rahwalugemise aruanne sellei päewal, millal rahwalugemine on maaratud. Bevölkerungszahl an dem Tage, zuf welchen die Volkszählung festgezetzt ist.

li, W.	] И. !	W.	Ж.	W	M.	W,
Hier ist die Genammtanhl der Per- sonen stesstragen (M. und W. ge- tragett), bei deren Bezone to Spotte 10 entwoder alm Strich oteht, oder der Vormerk gemecht ist; soekw. new. often sentite, own mit Zei- ghou V	Hise let die Conamin son sinantragen (M. bei denes in Spa shiere s	and W. getrenat) its 9 das Wort toht,		nicht bionelichne ie, (M. und W. ge- Namair to Spalte obt, oder die als	Hier ist die Gem sonem einsutrag getreemt bei der te 9 steht ahle der Gei	so (M. and Won Mamos in Spairs other chier in maindas,
ueste arw (meeste-je nterdersh- este lahej mille wate i 0-ma jonde websie na krijes tosmatid dae ka nede arw, kole kohta na mingrind cajutil'sed sim olejada je stjatilised situ olejada mërgi- go Ya. Gezamuteahi du venesendan Sevil- hering.	Sus seeb tilee pani intmeste filtildies : musitershwate labe 9 me jonde wabel ceilm Ettadig hier lebeni	arw (masstejs a), mills wastn a on kirjutated	da webelt üleüldi celimes estiwe ingita celimes estiwe ingita ing	mosts arw (meca- ste lebus, mits de wabile krijps a mende arw, knile espetitized min de- stin olejad mär- Yn. all der anvennien nicht bineriches den?	Wierlel Persones I	e erw (meiste- ibne) mille was beie on uningft e walle juurees,
Rei paije elab alle praegabel ajal rahwast. Sie mech kirintaind köig nenda ini-	Rol pulfe efok elin	sieti rekwast	Pracycust ajal situ oli iniment, ken mi selon brin man Bloo kirj	tte si cle talepojs enst. ntaled 6-ms jeom-	Blin biogoturjat e	

Lugeja alikiri, kee teadusi korjab Unterschrift des Zählers, welcher die Angaben eingezogen hat

. № Листа

# ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основани высочание утвержденнаго положения 5 юня 1895 года.

Губериія	444	облаоть	
Mugel	one	Durou	90.

#### переписной листъ DOPMA A

Увадъ или округъ: Dreubencie

Съ переводомъ на эстонскій и пемецкій языки.

beaucaog Larc	v. N //_Cvereus	PHOT. N. D.	

Сельское общество или соотитетерномне ему деление ...

(Подтеркнуть подхажащее назване и преотавить 10).

Село, деревня яла другое поселено на венлять сельскаго общества

HAR, OTTOCTES & PREMIS ADDRESSE ADDRESSES Bruschewood Ahre

Ховивиъ живеть из собствениемъ-ин дворът

Сколько во дворт жилых в строеній?

Eas here namero orpos- ple coorproses.	Чёнь прыто,	Here there are repose my to the Bonzapress &.	Чана врыте.
Ills gepula	Louo auri	8	
2 01		1	
8		3	
4		9	
5		10	

Правиченіе, Эта стадінія отпосатся вы кіному діпру в заповнявится говью вы сдучей, осня тольно выповнявится говью вы сдучей, возвоть пость кумой дого, тольно выпо-вняють пость кумой дого, тольно выпо-вняють вісковаю комайству, тольно вородо-вняють висковаю комайству, тольно во-никъ вистать кидаго ять овы тят табанчы-вить вистать кидаго ять овы тят табанчы-вот табанном провожноваю, в стадінаю ча-сот венью провожном засті, не потромы вибитьсять провожном засті, не потромы вибитьсять караму проти допривожная дасты отдільнить комайству догра, кантью обловку

Подочеть ивоеленія въ день, къ которому пріурочена перепись

Восто изан ти	apo negezenin.	Поотокино им		Въ числя налич было лицъ негре-	маго ввселенія:	Приписантаес сийся вресы-		
протива коева отв профів проседина протива коева отв	которыхь въ 10-й	Сюда иноситса об тах нець (нужчи далаю), протигь графа откази	гь и жонцинь от- которыкь из 9-л	Элёсь простандиет общей часло ог бав сказъ состопій (му оттіжню), противы фа 10-й провиден тахь, противы кома пробъз в миран про	липа некрестапи ; жениз и шенидать которыть из гра- в черта, и также з отиблено серее	ньць (мужчинь но), протвиь кого отийчаю «пуйсь	билев чи 20 игфиз. и меницина отцал рихъ из графа 9-й • и •здёсь из по- сти»,	
М.	K.	И.	ж.	М.	78	M.	7.	
/	2.		٤.		***************************************		2.	

Полине счетина, собаранняго собаданія Гомрани Иванова Ку вісова

1	3	•	4	- B	- 8	7		9 Гућ обыкиовение	10	11	13		13		4 мгъ, домновть вай вариба.
Desires o vall, ere occorrant arbanera as da 1886, sèseres, espaintemen ans pro- sessossieres.	Hara. E-sys- mol. E-wos- mil.	Som namengrafi spanegaren ezast musferna e canti ontal nomat	ATTENTO	MATTA, SQUARE SQUARE SAME SAME SAME SAME SAME SAME SAME SAM	Consonie, so- eventie turn me- nie	ВДВСБ- и ро- лелов, о оси по адъеь, со где имито? (Губерија, увадъ, городъ).		prominents:  120-3-H H, 0 bein  10 biffer, 40 fixh  (l'yesp., ybeix)  10 biffer, ybeix	Отивтив объ от- вутетици, отлучий и о правижения адънь пробыта- иів.	Въропсио- изданто.	Родиоб лианъ.	OTS-AR OR- TATAT	б, Гдз обучается, обучает ине поизиль пурез- обучается обучается и с і d u s.	о.  Косинос, то ость то, меторов доставляеть главным ородотив для супестволямия. Топ, в вазов, вайча,	1
Therefore using, has one pinne military and district, from my burdening obligation of the last,	M. No- solare- ge. X. Hate- looge.	Minergrape eickus on film hisjutated inimone ones pere ja purukend pid kohta. In weichem Var-	ohk mitu kund	Pole Pole Sand Sand Sand Sand Sand Sand Sand Sand	Soletto ja auset.	Kas offen standings, aga ful milits sile, has stirt (Kubormang, kreis line).	egs kul mitte stin, at: kus? (asile intrastele, ke- peawad hingukirjas m. sme).	Kus hartijkuis elek husalin, ago hut miits etin, sile hus? (Kebarmang, kreis, iton).	Tthendrapundu- mins, irratemes je ajutilise stin elemise kohta,	Ualt.	Emo bool.	Eu môi- stab in- goda.		Phi amet, see on see, mis arrab phi timpldamire. Barni, Beechkftigung, Handwerk.	i. Körweline ohk abi emet.  2. Seisukord sēja wie teceistne
SANE, oder edminishes NAMES, roum die Person wohrene Blate. Anmerkung in Betred soleker Personau, welebs auf beiden Auges klind, oder teeb, incheitums, oder guldenkraals sind.	65- prit tradit. U minor- link. Ut-out is.	häitnim stehi der Eingelrugese sum Husthaltungevor- stand und enm Humpt minne eige- non Pamille?	On White, Whysial Jahre oter He- nets als jet the Present	Lodig, works, worth west		HIER am Orto geboren, odm falls nickt hier dann wo?		We lebt die Person gewähnlich? Hinr am Ori, olerwenmicht dann we? (Goovernement,	Vermerk über danerade oder zeitweitige Ab- wesenheit, nier- netweitige Am- wesenheit,	Olanbane- bekeost- olas,	Mutter-	Vor- stakt din Person	b. Wo genisset odm hat die Person dus Unterricht genos nen, oder welebe Anstalt hat de	Eenpthernf, d. h. der, welcher die Mittel aust- Lubensosterhalt Hoferk	b.  1. Neben- oder Hälfsbeschäftigun  2. In welcher Besinbong steht is Person star allgam, Wehrpflich
Upre, Unggenz Buculecuoss	M.	Logorume	38.	on.	прест.	zgnes.	дезповоже вышения.	18 1916 ( Radt).	•	clion.	Jesuen	ga no	Bo Bour,	Jeneramin.	pactous boom do.
Apre Map u Ungpunoba	<i>31</i> 1.	orceria.	32.	3.	Rpeem.	zojnoeb.	ggnelo we bouvens.	ognes.		chom.	Jamen			зешиедим. при ещучеп.	9
Mpiuses Uregpuroba	m	gors.	8 cing	-	прест.	zgnele.	zgno e lo tes	390006.		chom.	Domon	-		npu omyro	3
4	- 1											•			
*5	1									-					1
4=	_														1
•					1										3
									•					٠	1
S.															1
	1					_	-								1
4		-													2
					, -										1



Досто назочнаго пасемены имень денень и предоставляет и предо

# ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основаніи ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 Іюня 1895 года.

Губернія на область: Мификанценский

### обложка Форма I.

Укодъ или округь: Оземьетт

Переписной участовы № 14.

Отипъ № или полицейскій участокъ № (Проставить № и подчержить подлежащое назналіс).

Волость, гинца, стринца или соответствующее акъ

thronic Appleoneoux

Сельское общество или соотвітствующее вау діленіе

Село, деревия али другое поседение на земликъ сельского общества

(проинсить подробно какое поседение и его инаваніи)

Defrebrua chiaezewana

Счетиий участокъ  $\mathcal{R}$   $\mathcal{S}$ .

Въ эту оближку вкладываются переписные листы козяйствъ какъ формы А, такъ и формы В, находящихся въ чертъ означеннаго на сей оближкъ селона, дерении и пр.

Для производства подсчета инселенія по всему селенію, дерений, или поселну и т. п. требуется:

I. Сперва вписывать свёдёнія о крестьянених хозяйствахь изъ переписных листовь форма А. а загіми, отдільно о другихь хозяйствахь изъ переписных листовь форма В, тё и другіе въ поридий выставленных на листахь NA

И. Изт. напедаго переписного листа, възнисать въ соотвътствующія графія обложии следующія поназація: 1) № переписного листа, 2) цифры всего наличнаго населенія, 31 ностоянно живущито здъсь населенія, 41 въ числі наличнаго населенія было листь неперестьянских сословій и 5) принасацінаго здъсь престьянскиго писеленія.

III. Подъ твин и другими коляйствами подвести итоги, и въ конца таблици общій итогь "Всего" по всему селепал, деревий и т. п.

Подпись составдиршиго обло-					оселкъ и т 182.	. n.		
Листы формы А отданить сть ли-	energy aparties as stoll tracks,	ard precedently exemples, sand than a pa dab- augh orthogon).	Ностопила пдась ин		Въ числъ на селенія был простываски	O E 45 TO 31 O		5. Huro agben o macozonita
инкъ листовъ имписаны слъдълы, и висово написатъ: «Листы формы А», «Листы формы Б»).	M.	314	М.	215.	M.	Æ.	М.	310
Nuofu popuu el. N° 71. N° 72 N° 73. N° 74. N° 74. M° 75.	4. 14. 1. 2. 12.	63. 611	4. 4. 2. 2. 12.	6.3			4. 3. 2. 1. 5. 19	5. 3. 2. 6. 1. 3.
	_		amazaraniji di milin					

	1				4	7			10	11	12		i3 ·	in feet and the second	
	<del> </del>							Гуй объенистенно	10	•••				Samuela, ponecio, sponic	ыть, доженить нав научен-
AMERIC (Sponsom), MMC s OTTECTBO no MMCHA, sace sea stonesses, restrict to the, are secured artistars in the room, originals, reproducers are pro- grantisers.	Hors. E-nys- uros. E-nos- exis.		Constant on syno amond size mis- gament general	ZO- ZOOTS, ZO- MOTS, RESETS	Consonis, so- eronnie mru mas- nie	ВДВОБ- из ре- диля, е всли ва адънь, то гдв евекно? (Губериія, увадь, городь).	ЗД205-ан прина- сыть, а осыг ин адъсь, то туб не мног (для изыкь, обязыванска- ереня сколо),		Очейна объ от- аученія, отлучнь и в правописн- адых пребана- ція.	Варонско- падалів.		E- Firs- ors-in es- ents?	б, Гда обучается, обучает вли обрановация?	Словов, то вствинать то вств то, прторов доставляеть годинали представляет учествована.  Тов, калібо, зайтов	
"RILIVINE (literatus) MIME JA IDANINE ahk olmod, hal nold mits en. shondus noist, has pur puno millematat allmist tum m., kuritmasar ohk hull.	Bagu. M. Mo- estoru- gu. H. Hano- torugu.	perahenh péé kohta.	pozyf	parme gers. Pole- ment mem, link ski ink- ted.	Solves je amet.	Mus slip skudinos,	(unite inimestala, ke- paswad bingekirjas m eme).	Eus harlifkeli elab kus siin, age kui arsia siin, elie kus?	Tthendespendu miss, tractumiss je ajutilise siin olemise kohta,		Eme keek.	Km mdi- stab lu- gods.		h.	h.  1. Körwaline ohk abj amet  2. Seisukord sõja wäe teenistuse
AME (Zourmo), FORHAME out FATERS- (AME, oder atminishe MANEE, woma tie	.04	in walsham Ver- hälluim stohl der Eingetragene aum	Wash,	Look (		HIER om Orto	HIER am Orte etc	Wo lubt die Per-	Varmerk übni	Glassbung-		R. Var	b, Wo ganisast odn	Berge, Handhall good, (Andword,	D+
Aumeshong in Betraf solisher Parsonnes, welshe mi beldee Augen blind, eder leub, mubstumm oder gesebeskraus ennd.	schlasht. E-méta- lish. W-scrib. Mak.	Haushaituagevor- stend und sum Haspt estinar alge- nus Familie?	Witeriol Johns ader Mo- ante all lati dia Passan I	parwiti- wot ador go- secto- denf	Stand, Berni oder Titel,	geboren, oder falle nickt bier, dann wof (Onnernament, Erute, Stadt).	Office solche Personen	oderwannuicht,	ceitwallige Al- wesscheit, eder seitwallige An-	bekoont-	Mutter- egraclin	ete ht	Unterricht genor-	0. 2 001, 00111111 110 210 1	I, Noben- oder Hülfebeschäftign: 2. In weiteher Besiehung stellt Person eur allgam, Wahrpillel
1 Menny							1	(Convernement, Krein, Stadi),			<u></u>	i irrenti	basuchi?		1
Pegun elakobr.	M	Logiauni,	46	278.	Aplem.	39000.	390 come	392604	w <sub>the sh</sub> eeterst	Norm	Somon		usneun.	зетегедыя.	Branches Womens
Menno Tiura Arodoba	2-n	men ca.	60.	3.	1	tust innger Ozinber y Keprense.		zguei	_	lom	Shows .	ga no Sem.	Solver.	зешиедом. при	
" Sterne Miira Segurosa	211	92.6	23.	7.	прест.	ggnes.	ggsseb.ms Louvenu.	392066.	_	elsen.	Sewen.	ga no	Gr ban	nju omna.	npoisible rule pomi
Merenz Ansu Pegaroba;	or.	gore	21	Ø.	repress.	ggnes.	8414 06 180 Bousemu	39me6.		elrom.	Domen.	ga no	or bon	npu one; s.	) 2
"Menne Una Segunoba.	217.	gorb.	18	2.	septem.	zgnes.	gg.rves.m	zgneb		e Brom.	Gemose	ga no Dein.	Ro Agen ru nooin.	organ unnyn	2
Mering Mapie Reguerba.	cH.	gorle	15	-	sefreem.	zgnes.	39.566 ms	zgnes.		Asom.	Dom all	ga no Ien	be bon	ngu amizro.	3
Menno, Rupus Pegunobs	H	cours.	12.	-	referen.	zgre co.	39108.6. MB Bonoemus.	Syroca		cloon	Gem.	ya ne gem	be bou.	npu omza.	9
Minns Naces Regundos.	ell	omers NI.	45	69.	kpeem ug buad.	zgnes	zgres ur Bousemus	391466	_	olrom	Jornsh	177	Or bou.	при счени познания.	2
Mabu Rabuobs,	eli	pabamacum	18	v.	Rheem rys build	2915 56	здись на воиости	zgrset.	Born.	Som	Janea.	9.11 9cm	Gs bau.	рабошникт при козжить	3
Recogs, Ragpu Maringooba	219.	pobemeny	63	3.	креет. щ гочуд.	Lupame 1. Between y. Kepreuson. Lane mu.	Repressen.	zgraes.	Reprose .	Room	Jemas.	90	la loci. unocen.	pavamenya mpu voznumor.	9 .

Lehe No.

# ESIMENE ÜLEÜLDINE RAHWALUGEMINE

WENE KEISRIRHGIS

5-mal Junil 1895 r. KÖIGEKÖRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL.

ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

DES RUSSISCHEN REICHS.

Auf Grand der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VEROBDNUNG vom 5. Juni 1895.

Kobermang ehk oblaat Geovernament

RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). ZÄHLLISTE (FORM A).

Kreis shk ringkond

Krein

Переводъ на эстонскій и п	ивмецкий	языки.
---------------------------	----------	--------

Num M. ahk politest Jacobond M.		
Name, Vatermanne und Famillenceme des Safarwittes.  Kul persmess sibb auses hehe pahl. — will on wörre kohe pahl korterie?  Luht des Wirt und seinem digesen Hofe? — oder enr Miste auf einem tramden Hofe  Wistele Wichagebende akhil der Hof?	/ablbeurik M /ablbeurik M /ablbeurik M /ablbaut M /ablb	Dorfgemeinde oder die ihn antspheebende ndmiolstrativn Stelellung.  Kirikubüla, hüla shih sedul teine asulta, min hogukenna sena pääl o Dorf, Gesinde, Antiedelung u. e. w., ani dem Gameludelunda.  (Thiese whijn kirjetade: mimugune see maoles os je teme olme.  Hier ist enstühnlich anangaban: Art und Neme der Antiedalung.

titteet on sqn floren uffilmd. Weinen let John attraction to hagelinede geleint	Milloga batefud. Womik gedochi?	Witnest on ign flooms a tiltud Wormen isn jeden niem?ter Wolfagehäude gebant.	_	haustod. Redeckt?
		n.	-	
2	V-relation 1.1.1.1.1	7	****	11 (11-14 <b>0)</b>
3		8		
4				4 - E + State + 4 - 4 - 4 - 4 - 4 - 4 - 4 - 4 - 4 - 4
5		10	1.	
				**1

This ofer Hand Mid-Sub-Laura Librard lawre hash a bit and convent hay faith a find a find a find the count of hypothesis and some of his point of the lawre on lawre whose is find a both point showed in the point, the lawre of the point of the lawre (see the lawre of his point of the lawre of the lawre (see the lawre of the lawre

samerbren; Diese ha aben beschene sit hat des geven an dem felle sit der Schlicht der Krait in der Schlicht d

#### Rahwalugemise aruanne seilel päewal, millal rahwalugemine on määratud. Bevõlkerungssahi an dem Tage, auf weichen die Volkssählung featgesetst ist.

Ī	Est paijn olab alin praegnest ajal	Bul patjo olab nin atati sahwasi.	Pranguech ajai sig slaws rahwa acaa oli inimeal, 60s milie el ole leispops	Blia Dingoniyas nelowal zahwast pli.
	Silo saah kirjatatud kõig meeda lui- meete orw (meeste-ja neemerah- maate lahus mille wate lõ-nis joonte wahele on kuipp tõmmatud üga ka oede, arw. kella kohta on margitud asjaitileed silo olejad ja eajutilised oliu olejad märgi- ym Ye. Gesamutsahi der eewessaana Rovõi- horass,	Sila ceah dise puntud höige ocude islmeete thuidine arw (grossia-je naestenehwate lahue), mille wasti 9-me joode webele oo birjutated esitua.  Standig hier lebende Recolkerseg.	Situ saab Sina hijataind Com Joon- de websit (dusidine mitse talapola sciences scherce laiments arw (neces- in ja nacetershwaste leihes, mitr- waste 10-ors, joonde website kalipe	Slis aanb Oles pentud kõige quodi falmeete öleüldine erw (mooste-j naesterahwassa lahtun mille wast 6-me joomde walnile on määgilu esiin-ja soelle walla juursee, Wievel Porsooss bhanrichas Standos, aled Mer sagsvichabban,
	time Int die Gesemminschi der Personen einzutzen (M. nad W. ge- taennt), bei deren Nemes in Speite 40 gesweden ein Serfah wicht, oden in Versening gemacht ister cestew, anwen oder einel W. anw. mat Zei- chom Ve.	Hier ist die Gesemmianhl der Persones alaustragen (M. und W. getreon); ben danen in Spalte 9 das Wort shiere steht,	Himr im eon Spalte of die Gesemmt- zahl der Persones eicht bluerlichen Slandes einautragno, (Mr. und W. ge- irenni) bel dassa Mamma in Spalte O ein Stiche sicht, oder die eie «Zeilw. saw.e. odes «Zeilw. auw. mit Zeichen Ys. eermesht eind. M. W.	Hier ist die Gesammirshi der Pessonen uinautragen (M. and W. getreout) bei derven Namoe in Spalte 9 strist chies oder chier in der Gemeintes.  M. W.

Lugeja alikiri, kes teadusi korjab Unterschrift des Zählers, welcher dis Angaben eingezogen hat Безплатно.



№ Листа**ж** 

# ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основания ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 Іюня 1895 года.

Губернія	BRH	область:
Руборна	175	Derna

### ПЕРЕПИСНОЙ ЛИСТЪ ФОРМА А.

Увидь или онругь:

Съ переводомъ на эстонскій и півмецкій языки.

общество вля соотвітствующей ему діленіе
esta sua appros sociatado na sesassa certecaro obmeca sucera segodos susero pega sociatado e ero sustanto). Al que cuenta e produceros sus esta como per cuenta e como esta como se en esta en esta esta en esta esta esta esta esta esta esta esta
1

Імя, отчество в фи	екаји возавив двора 🦨	Minio VI	emejube	Кирперь.
CORRECT MISSES	собственномъ-ли дворъ	ga	ван ва квартиръ	въ чужомъ дворёї

Сколько во дворт жилых стросній?

mis corrected styles	Wasta Eparto,	the terr sample up to	Чая ярыто,
1830 genelier	Consular	1	
2 //	- AND THE PROPERTY OF THE PARTY	;	
A			
4		1	
5		10	1100
	The second secon	at or a training	

Правачавів, Эти сейфаім относится из фиску двору и ваколивится толью вт случай, всем зовем втору ит своем дворй ели васиваєть вень двору ит своем дворй ели васиваєть вень двору втору в по веропиния лестили видуато ети васт в попина лестили видуато ети васт в постивляють безь миноливаї, а сефейвато в сей жимих строиній во дворй простивляють во отдамноми нереписанов лесті, вы кото рожи васті бамоми нереписаноми понимулюру разтотнаєть видацивення процени ветти отціляющи возвидуато по разтотнаєть видацивення процени в отціляющи возвидуато в отціляющи возвидуато в разтотнаєть видацивення процени в отціляющи возвидуато в отціляющи возвидуать отціляющи возвидуать отціляющи в помення помення в помення в помення в помення в помення в помення поме

#### Подочеть инсивенія въ день, из исторому пріурочена перепиль.

пьго населеція.			Въ чисих пил Сыло дидъ пек	m unaro nacozenia pectan, coczosiá.	AMONNIO INGEREGIA.  Cett Brocerd office areas a tra- lett (Nymico e menusar orifa- no), no prima koropaia es finib 8-8- ornátuno esfica e esfára na co-		
потормав въ 10-д порти в паказатаха,	тёхь диць (муж дёлько), протин	тянь о жолщина от- воторных вт Э-й	синав согловій і отдільно), проті фі 10-й провед тікль противь ві	от войт попрестьой Пужчост о жениказ. На ногорыет на гри- она черта, и тиске она отначаю серен-			
JR.	И.	JK.	M1.	Ж.	M.	Ji.	
3.	4.	3.			4.	3	
	erch atom schul in a memieji ot- notoman si 10-2 ropus narmatin, kbusospen ned.	потав вторь всёх». Сюда вносится им в венцень от така нака и пот така нака и пот венцено в потавить п	поста этога всах Сода вносится общее често всах пот на менцион от поторых из 10-2 так зака (мужчан е подпин от так на поста вста в поста в по	The Carenia.  Code enougher of the another oddies are defined and are the state of the another oddies are defined and are the state of the area (area area area). The area (area area area area area area ar	The a members of the section of the	The active of the section of the sec	

Подине счетина, собиранието сиздания стерий Иваново Гизеково.

604 %

			ا الأثارات						10	11	12	_	18	1	
1	,	•		-	- 6			Гув обышновани					80000000	Венятів, ревесло, вровыє	о. О.
ARMAIS (spousemen, MMS m OTTROTHO one REEM, mass examenes arisement of common street, pro commence arisement on a seman, ethnorum, representation are yea- common arisement.	Bors. Meryo- crot. Merco- crifi,	Ears massessorid specialisms rains assessorid stants smooth misses	Organiant eesty at anoms eath mis- comport oth	BY- bells, agent.	Consonie, se- evocule ner sus- nie	ВДЭСЬ-и ре- дили, е есле не месь, чо гда вневной (Губерија, узада, города).	ЗДЕОБ- ле принс- санъ, в обли по присъ, то ли пионого (для лець, оближно- прочислом).	upomenterni un bee-s n, e ecte (l'ytep-, ytele- upomenterni (l'ytep-, ytele- upomenterni (l'ytep-, ytele- upomenterni (l'ytep-, ytele- upomenterni (l'ytep-, ytele- upomenterni upomenterni (l'ytep-, ytele- upomenterni upoment	n sponsenous. Ma.	nhineis.	Родиой изыкъ.		f. Tre objected, objected his contain experiodpasouncief or 1 d n s.	Глопо», го онть ге, доторое доставлють главные оредстве дле среществована. Тов, выможная дайнов,	
chi nime (tignino) nime da isanime ahb nimed, kei netë mbe en. heedar eets, bee sen pime mëlemast dijmist bumm, kurdamm abb bull.	a eleant.	Sinugum elekus en Eist kirjunind inimene eme pere ja perakanā plā kehta.	pogy!	PART AND SALES OF SAL	Solova ja annet.	Nas eilu etndinud, nen kul mille eila.	Kas elin hingehirjas, ego hal mitte rita, eli- kus? (asile inimestole, ken- poawal hingehirjas es- stra).	Kus hartitruit elabi has siin, age kui milia siin, etie kus? (Kebermang, krela, lloa).	Phonduspundu miss, Srnelemuss e ajetřike siln okumise kohta,	Uah.	Ema hoot.	Eas một- stab in- goda.	Kas špils, šppis shk minigase hooli sa išbi kui- nud? dangagrad.	ina amoi, see se see, mis senab pas tilespidamies. Bernf, Reschiftigung, Handwork.	Kürwallee ehk ebi emst     Seisukord seje was tesuisten mwerbe, Amt- oder Disostatellut
AMM (Zusame), Villiam E sed Vatera. AMM, oder simmulische MAMES, vess die Ference mehrure führt. samerkung is Beträl rolaber Ferencen, olehe auf beiden Amges blind, der tech, taubectem oder gesenstrams sind.	and back!	In weishem Ver- hiltene sich der Eingetragene zwei Hauskaltungsvor- stand und state Haupt seiner eine nom Pamiliet	68 WEDE. Whereal Jakes ofter Mo- nate all let the Passes?	ted. Ladig, pariot selet, spruit sple day sales sales day sales day	Stand, Berni	HIBB om Orts geboren, oder falls ofelst bier, dane wo? (Georgebement, Erels, Stadi).	HIER am Orte ele geochirchen, oder falls oleht hier, deen wo? (für solche Personen din bei Land- eder hindigsmeinden eluge schrieben solu müssen	We lebt die Per- son gawöhnlich? Il i er am Ort, oderwegenicht,	Vermork liber datarade oder saitwailige Ab- wesenheit, oder seitweilige Ao- wesenheit.	Giaubens- leheant out,	Matter- sprache	Ver- steht die Person	b, Wa genteest ador hat die Person des Unterricht genn- een, oder walthe Anstalt hat rie	n.  Hamptbornf, d. b., der, welcher die Mittel ann: Lebennosierheit infert.	1. Neben- oder Hülfsbeschieftign 2 in wetcher Realshane Faht Person zur allgem, Wahrpiliel
Урийго Петеровъ	M.	dozauses	37	210.	repoten.	zgues.	zgne6	391606.	3- 3	Npate.	Demen	310	/	зимедым.	pam / pozp.
Raprieps, Hinna Wrarusa	210	oncer ca	35.	8.	проет.	Lucinalingon, French Co. 7.	sarves es sa	zquu.	+	Swan	Semen	ga no	le ban	zennegoses mon	nparise oum
з Римпер Приновова Римпер Приновова	M	cours.	10	_	k peem.	291016	zgrocons.	391500.		elsom	Berner	eja suo Sum	Is bou.	при отуч.	2
Rapnepr, Mapie Apinsola	322.	gore.	5		kfreem. ngsband.	ggnes.	ggrocopos bounemus.	3906		Asom.	Janes	-		ngu anuss.	3
Kapneps Wrannecs Kpingobs	. #	eservi	Juny		крест. пр виогд.	39206.	39866 888 Boucemus.	392014		lion	gamen	-	as are discolor of the desired of th	npu omegos.	1 1
Rapneps. Temeps Tanoclos,	eH.	omeys NI.	74.	010	repeem.	392266	zgrock ser livuoemu	zgnes.		Typolo	Jourse	no griu	Is low.	upe cours.	1 peromoussor:
Rapocept, Minu Pegunoba	m	Mambell	12.	3	uprem.	здыев	zgn. 1.6 m	391066		Rom	Junear	ga no km	be bour	you everer do-	1
9	rdn-		-			4- 11-10-10 Miles (1)		The control order							3
fi .		- <del>-</del> -	1												1
10			1	k	_	1	1								3

# ESIMENE ÜLEÜLDINE RAHWALUGENINE

WENE REISRIRIIGIS

5-mel Janil 1895e. KÖIGEKÖRGEMALT KUNNITATUD SÄÄDUSE PÖHJUSEL. ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

DES BUSSISCHEN REICHS.

Auf Grand der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERGRONUNG vom 5. Juni 1895.

Kubermang ohk oblinit Couvernament

RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A), ZÄHLLISTE (FORM A).

Krela shk ringkond

Krnin

Bintelfang.

may p.161 on

Переводъ	HQ	ЭСТОИСКІЙ	H	пеменкій	HAMBIL
		00.0.0.0.11	4.4	12 2723 01426132	38 43172 16 314

Rahwaingembe jaceknod M  Zahlezih N  Lagaje joskood M  Zahlezih N  Zahlezih N  Zahlezih N  Zahlezih N  ———————————————————————————————————	Büla kngukund, wald ohk selle koheline nime.  Dosfgemninde oder die ihr entsprechende adselaistrativa Binteil  Kirikuküla, küla ohk möni teine anutus, mis kugukuune mas p  Dorf, Gesinda, Assledelung u. a. w., eui dem Gemeindelanda.  [Thieste wälje kirjuhade: miesegune see asules on je tema elme
Wold, gmins, heeskats hills shi setts knhaftme alma, kj- betkend	Hier ist ausschritch amongsten: Art und Neme der Assiedelung
Kuba proturge nimi, isa-ja familitaime	
Name, Vetermane and Familianname des Meierwiries,	
Kud peremote nieb enses keles pasit	een koku phil korteris?
Labt dre Wirt unt abineen eigenas Enfatoder eur Miete	auf sinem fremden Hefe
Winviel Wahngeboods athli der ffoff	
Kur pulju as soket kakal alemajujul	

Hiller on Ign hume shifted. Warnes tel jedus elenning Wolf ap-Penin geber	Millinge husetud. Wordli gedeckt?	Without no ign brone shifted.  Werens in Jodes cloudes:  Wahaparéside garant.	Mitlege heinlud, Womit gednehi?
1		6	
2		7	Er - co-chadas
3	1 100 mpc 111	В .	
4	- 10 11 -0 confee to	-	
b	*** * * * * * * * * * * * * * * * * *	10	
	4 mans		

Rahwalugemise aruanne sellel pāswal, millal rahwalugemine on māāratnd. Bevölkerungszahl an dem Tage, auf welchen die Volkszählung festgesetst lst.

Kai pelje olak nila praegasel ajal rabwask	Kel palja eleh sile siali rahwani	Pracqued and ole claws rahwa sees oll intmest, are wilte of the minpuje selement.	file hiogekirjan teluwek rahwani uli.
Silis saab hijotsted blig needs in- mede saw (meeds-je needstrek- waste inhus) milie waste 10-me jounde waste in nichte bötumetud ngs he neede saw, helle kohta on migjind agjultide sijn objide ja sajulillesi olejad märgi- ga Va. Scammisahl der sawreeses 3g-76- herung liner ist dis Fessimmeshi om Ver-	Sin each film pented köige chade infineste tiedidies arw (messe-j., nessterahwasis labup), milie wasis 9-ma jusde wahele nu hirjutatel ellink, Gladig bier lebende Hevölbarang.	sel-speck nollwas leftmeete akw (inve- ile ja akesterahwa da lahina, prote- wantu 10-me joorda wahela hrija- wantu 10-me joorda wahela hrija- helika oo märgiind eljulilised elin eli- jeda ja eljulilised elin olijeda mär- jeda ja eljulilised elin olijeda mär- jeda ja eljulilised elin olijeda mär- giga Ve. Usiler der Gesamisuhi der Auwassedon wares Persones sloth huserliches Sin dee?	Sita saab üles pantud kõige orud. Inimasta Etelülise erw (mosste-)- nassidrahwade ishus) milla wast. 8-me joosda wahile on märgiin osiina ja seite walia juurus. Wievisi Personna hüseruches Siaades, sid hier ongaschiteksa.
lise wit distress market in a Personnel sinstruction (New York Street, bet diran Names in Spells 10 aniwador sin Streets, bet diran Names in Spells der Vermerk gemacht ist, asstruction as w.r. oder scallw, as w.m. M.Zelchen Y	Hisr ist die Geammteshi des Perso- een eluskragen (M. and W. getrenni) bei denen in Spalie 9 das Word skiere stebt.		Hisr ist die Gesammstaahl der Personen einschragen (M. und W. gefrenul) bei deren Wennen in Spelle & steht einer odes ehler is der Gemeindes.  M. W.

Lugoja allkiri, kee teadusi korja's Unterschrift das Zählers, welcher die Angaben eingezogen hat Безплатно



№ Листа

# ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основани ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 юня 1895 года.

Postanda	-		
Губорий	441	00ME01P2	
1	6	3	
Muspey	3011	JAMM. J.	
ULL GROUP	au	ON LUV	

переписной листъ COPMA A.

Увадь оне опругы: Buserin

Съ переводомъ на эстонскій и ивмецкій языки.

Переписной участ	. Ne Life Cueras	ik puor. 16.2.
------------------	------------------	----------------

Сельское общество вля соотейтствующее ему діленів ...

(Падчаркную подзакащие вызыка и простыми №).

Волость, гина, станца или соотичествующее

DIE ZELERIA EXPTURECIENA

Село, дерения или другое поселение на заналки сельсирно общества

HAR, OTVOCTO & PENELLE BORRERS ADDRE CHELLOR MOLTEMO 66 CH ная на квартира въ чувокъ дворай Хонини живеть из собственному-ие дверы.

Сколька во дворћ жильних строеній!

Иза чого каждео справ-	Чань крыто.	Bes tare sames super-	Чінь крито.
· Usa getielea	Couveroit	8	
2		7	
1		8	
4		9	
5		10	

Пропомовія. Эти слідінім отвологом на півну дворі и наконняются таком за случай, отле вонами двінет за своета ідной від во-няметь посі чумой длога. Всядале во дворі намите посі чумой длога. Всядале во дворі півно піста і кандале дет нять ете тодята стальнето сероней під вор'я проставляются в путамічнота прависової двогі, як отторомі за путамічнота відненнями за півної тотторомі за музамічнота відненнями відного півної тотторомі за за музамічнота відненнями відного півної тотто двого відного за пітота двога відненнями відного за музамічного відненнями відного пітота півної за пітота двога відного відного відного пітота півної за пітота двога відного вітота півної відного пітота відного пітота відного відного вітота пітота піто

#### Подочеть населонія въ день, въ воторому пріурочени перепись.

Boero SERRE	што наовленів.		жиущьго аджох ньшк.		evere sectoria	Примичением и д в ов проста- иновато населения.			
тька лись (мужчи дълно), протима грофа преведная притива дось сти	erca store hefts in a menular de notoran es 10 2 terta, resme tras, risbrospen.npec.s co esanosi ys.	тіль дикь (пунчі дідьно), пропив	билов число всёзь инь в женидлов от- вогорыль из 9-2 тено «адёсь»	общее числи вся: свихъ гословії (в отдільни), прите- фіі 10-й пропеде гіль, протинь во-	TCH (OIL SPAÇUE 6-2) EL HIUL BERDOCTARO- HYRERIE II MEDICEITA IN BOTOPHIA IN SPACE OIL OTRIBURE SPORT, POÑ, ON BREGOTO VO.	варьевая сидуст в седом иг по- нить (присина пособита из графу в-и сида вносился опнов систе всига			
M.	*	М.	盂.	М.	汞.	M.	a.		
1.			-		and the state of t	3.	2.		

Donnes everyers, cooppassion constants Leup vin Ulaurobo hy frobt

1			_						- 11_	13	7.	13	Sanda pages and	16
Horn. Mayn- saol. Mass- mil.	Ears manuscraft uperourne rearb goadern g rearb moth cours?	MARINA BATT AND	MITS, MACHIN	Coasonia, ne- croazio nau san-	BARCh as po- grace, a scan so lately, to rate gracesor (Princella, where,	ВД 9 0 5 го припо- сыть, в наго не вейсь, не гра весего? (для легь, облазивыесь приношем).	произванта: «д'ясь-я п, п феде ин пресь, то гра Губер., таказь,	Отивува вбъ от-	Въровско пъдажів,	Pognodi Duntas	Jes- pro-m	Tet objected and	TARONA PROCESS, FROM	1. Побочное иле вспрастите     3. Покочение по возвалой
	Mineugusse olekus sa tilsa kirjutatud farmens oma pera ja parekonë pës kohta	Bolla,	page a- turn. Pole.	Beløu je amet.	ropogs).  Kus sile studiosed, aga kui mitte siin, kun siis?	Kas elfu hingskirjas, ega bui mitte siin, stie kur (osila fuimestele, kes	Kus harilikuli olahi kasatin, aga kus milko siin, siis kus?	Thenduspuede- ules, traclauise ja ujutilise siin		Ema heat	E as	has opla, oppus	Too, kämtöö, salitu a. Paä smot, me on me, min moni	a, amot ahk teemetas.  1. Edrwalina ahk ahi amat
do-	fn welchem Ver- hältniss sicht der Ringetragens sum	ot kung	Lodg.	Stand, Baruf	HIER ar Orte	H I R R. am Orta ata-	We last die Per- non gewähnlich?	Vermork liber danernde pder	Glanbons	Matter	B11	daegagrad.	Beruf, Benchaftigung, Randwerk,	
Hah. W-ornib- Hah	I stand and annu	Jakes other Bo- nate ald just don Propose I	med oder go unbid- den?	oder Titel.	pinkt him; dear we? (Gouvernement, Krain, blads).	(für solche Personen, dim bel Lead- oder Rtadigemeinden einge- nihrieben sein mitseen).	dess wo?	weeenhols, eder	bekannt-	гргасва.	sie hi die Person on leens?	hat die Person dam Unterrieht genoe- ma, oder welsha Anstalt hat sig heenebes	Hauptburnf, d. 5, dar, welchw die Miliel num Lebensunterhalt Referi	J. Sebin- eder Hillsbeschiff     J. In weisher Besiehung etc Person eur allgem, Wahrp
e#	Rozaum	62	Jn.	kpeeru.	zgwe.	zgnes rr bossems.	3gnet		elsom	defen			Зениедин. Хозжинь.	1
219.	ncena	65	3.		Augus 118. 2. 8jeusen.y. 1900es. Kelusuwen.	zgnu ser Concerns	2. Velezusen		elrom.	Pemen				9
eH.	earns	38.	314.	ppeem.	zgnes.	ggnes re bouvernes.	8. Steusens		elsom.		99	be bou.		ž
m	reenoi	24.	3.	прит.	zgnes.	ggroup ks	aluspussed a. genera. 4. Beropad	Omoym.	elrof.	Gemen.	ga	bs-bou.		Î g
ell.	course N3.	2.		pprem.	Apertoyp.	ganes ne	Respuser. s. Bzensere. y. Bo eupodo	bmeym.	Nom		1	energi	npu unique.	1
							m.							1
				,										9
														2
'										•				È .
								D	-A .	-4				1
											1			2
							-p b			1			The state of the s	1
	Mayre cool. Server of the cool	Miscongrous olskin M. Messac and any and seasaft of the seas and the high state of the seas and the high seas and the seas and the seas and the seas and the season of the	Board count?  Daga.  Risergross clokus  Mi. Ho-sa sies kirjetatud stiest. luturana ome pero pla tanga.  In welsham Var shittinta sabit dar do milita sabit dar	Story and the property of the	Barry personan read and a second overally an	Marchen grand cools and month of the cool	And the control of th	Barry account from the control of th	Set the state of t	There were a series of the ser	District Security and Comments of the Comment of th	District and the property of t	The state and manufactor with the state of t	The same and the same of the s

## ESIMENE ÜLEÜLDINE RARWALUGEMINE

WENE KEISRIRIGIS,

6-mal Junii 1895a. KÖIGEKÖRGKHALT KINEITATUD SÄÄDUSE PÕRJUSEL ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG DES BUSSLIGHEN REICHS.

Auf Grand der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895

Kubermang sihk ebissi Geuvernement RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). ZÄHILISTE (FORM A).

State ohk ringkund Krale

### Переводъ на эстонскій и нѣмецкій языки.

Rahwalugamise jaoskood 16 Zahibesirk 16	Kuin kogukond, wale shk ariis kohaline sime.
Lagaja jasakoud 16	Durig amelode oder die ihr entsprechende admisistrative li
San 16	Birikahtia, ktia ohk möni teina amine, mis kogukoone s
Bearlahoung ist in enterstrolahoe ned din 30 eus-	Dorf, Gosinda, Analodalung u. a weg sul dam Gemeindalas
(Olewa emain juos ella tômmata ja 16	Tillanto walje kirjutada, mineugune ene aretus en ja teme
Wald, gmins, hasshale hale shi arlie hehaline nime, hi-	iller ist ensfthrlich annugebon: Art ond Name der Ansie
Koha peramage almi, im-je familinime	
Same, Vatermanne und Familienname des Roferwirten.	
Had personers wish snose hohe pittl? wôt ou wô	era koha pilil kerteris?
Lobt das Wurt auf arlenm eigener Hofet uder enr Miete	euf eloem tramdeo Hofe
Wieviel Wohngebande nählt der Hoff	+3

0 illest un tga hoose phints. Wospro ist Jeden Blassles Wohngshinds gabant.	Millage hateted. Womlt gedarhi?	Worken to tobe elesaim Worken tot jobs elesaim Worken tot gebant.	Millega katetud, Wemit gedeekt?
1		6	
2	· ······	3 *** * ******************************	r mage to typical sections in t
3		8	1000 November 100 No
4	**************************************		<del>, , , , , , , , , , , , , , , , , , , </del>
<b>a</b>		10	
to an annual section of the section	1		

Therefore I and thickness of plond more place became an examed Reptached shart and all some in sort, when presented and an exame a second and a seco

Had und sind now in dear Falls and dur Abilities dur limit him, assemblies, word in dear Robe on misslient him, as assemblies, word in dear Robe on misscut wise Ripselabrusg, on blain time Theorie and some publication for a decard and Ripselabrusg or somegability from the control of the Ripselabrusg of the Companion of the Particular States and the Companion of the Companion of the limited that the companion of the Compani

Rahwalugemise aruanne sellel päewai, millal rahwalugemine on määratud. Bevõikerungszahi an dem Tage, auf welchen die Volkszählung festgesetzt ist.

Hal paije slab die praegusel sjei pahuad.  *e mah hirjutated höig nande ini- mede are dmeesteje unederah- mete ishun) milie waste 10-me sate ishun) milie waste 10-me sate ishun) milie waste 10-me saja ke mede are, kelle hokte on migsted espitised sin olsjada- ja sajatised also olsjada megi- ge V.: Guarantaah der anvesenden Savii- hartag.	Sil palju clat elfe alail rehwash.  Sile cash filer panind könge nenda luimente filorildine arw (messte—ja neckterahweste lohash, sallie waste 19 ne jonde wahele ce hirjntarud calina.  Ekadig hisr isbende Zevikherang.	nciences estrea infracte are (necessia ja neaseralivante inkub, mitte weste 10-me jooode wahele krijpe no timnated age te cerde are, kelle kohte on mörgitud sjuitised din olsjade se enjutised din olsjade se enjutised tim olsjade ja enjutised tim olsjade ja enjutised mit olsjade mit ol	Alth drugs brigas selnwat rahwari oli.  Sits saah ülar panind heige mende inimente üleüldin arw (mende-ma- massernhwasts lahas) mille wasta 6-ma joonde wabale ee märgänd czińas je cestle walla jauren.  Wirviel Personen bleswicken Standes, alad hier angeschrieben.
Hier ist die Gemmmtaabl der Per- sonee einestragen (il. und W. Pe- tranat), bei deren Kennen in Spaile 12 untwuder ein Strick stabt, oder der Vernent gemecht ist, meiste, anw.» oder «astiw, naw. und Zei- nheim V».	Him let die Gesemmtanhi der Perso- non einzetrages (M. und W. getraunt) bei denen in Spalte II das Wort chiure steht,  M. W.	I traumel hal duran Banca in Spale	Hier ist die Gesammischliche Per- sonne einautragen (M. nad W., getranni) bei deres Minner is Spal- ie il steht abiers oder chier in der Gemeindes.  M. W.

Legeja alikiri, kee teadusi korjab Unterschrift des Zählers, welcher die Angabes, eingezogen hat

# ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основанія ВЫСОЧАЙЩЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 імяя 1895 года.

Губерин зан область: Мифеналичекая

### ПЕРЕПИСНОЙ ЛИСТЪ ФОРМА A.

Увадь или округь: Дземь стей

Съ переводомъ на эстонскій и п'вмецкій наыки.

PERECEOU PERCE. H. 14 CHETHUR PERCE. Nº 3	Сельское общество или соотивтствующее ему ,
_ W	

(Подчернить подвежащее вазваете и преставять 10).

волость, гинна, станица вли соотвітствующее

Село, дерения или другое моселено ин неидихъ сельского общества (проимскъ подробно вакоге реда моселено и иго назвалю).

	gep Kaezuamae, volomockin grannoko, Mingu" raemsioù musson Kazente.	Milan
	dist is	ridge
_ :	Mugu" Tarmsion Muster Regente	

ная, отчестве в финкін помення двора Микаший Лемен посво Сун разери. Ходанть живеть нь собственномъ-ми дворь? — ин на надриную из чумокъ дворь? ...

Сколько во дворъ жилых в строеній?

Ess very campio orpos-	Чань прыто.	Man nero sestano mpie mia sestapuaco,	Чанъ прыто.
1 Us gepela	Everouse.	A	
2		7	
3		8	
4		9	
MANUFACTURE CONTRACTOR OF THE PROPERTY OF THE		1	
5		10	

#### Подочеть инселения въ день, нъ которому пріурочена перепись,

Bosto Halles	erfo eroczenia.		entringo agtos	Въ чисий пали было выдънекра	чилго насаленія стани, попложій.	Приписанняго едбо в кресть инскато инстанце.			
Здікь протавилотом вногь всёхи тівьнець (нумяних и мещень ог- діляю), противь виториль за 10-0 графі проседева крупа, такая тізь оротивь невізьотийненоварив, преб. в эврен, проб. се зимновь Уэ.		тёхь эксь (нужч дальна), противь	HER II MENIGRED BY-	одине Чизло осва сцина сосмовії (в отдільно) протен фі 10-й проседос тіль, протинь яво	тся (изътрафы 6-71  ъ зацъ фокрестьои ужченъ в женщень в фотормать въ гръ- не черта, е такжа ъ отпічняе врее, воб. се знаковъ VI.	видь (мужчинь в женицинь отдал- вой, противь изторыев на голёй 2.6.			
M.	ы. ж. 2 6		36.	М,	Ж.	M.	200		
2			6.		**************************************	. 2. 6.			

Подинеь счетчика, собирившиго синденія Генрий Пранов Куєковв.

1	3	3	4	-		2	8		10	11	13 -	Гр	13 01071075	Занита, реческо, орожне	аль, донносте вын агумба-
LEEIE (PROGRAMO, RME V OTROTBO BIS MERIA, SAIR WY PROSENSA WHYS & THEN, FOR COMMOND MADEET IN A TRANS, PROGRAMO MEN THE PROGRAMO MENUNCIAN MEN THE PROGRAMO	Hars. E-rym- aret. E-ren- acit,	Ears consciously spexigence stark morferm s stark most secur?	OF4	MA- BUTS, BEARS BARE	Consonie, ec- erantie can sec- ule	ЗДВСЬ-як ре- делен, и осле ве однов, то тях яновоо? (Губерия, учадъ, городъ).	3Д50Б- ан препо- санъ, о осне по щесо, чо тта изако? (дал ласть, обланием и праводжением.)	(LAgeb. Apexa os expert as any stantament	agton spečarna- nim-	правин.	Родиой пемпэ.	T.  Yuthorthan  10-  yara?	Fra offunctor, offunctor use souther expension use of i d u a.	а. Гозинов, то ость то, поторое доставляеть гажнике оредстве для существовай и Той, в мейбё, talltra,	1. Побочное ели ведопотетельное 2. Положенье до повисаей мовии повии.
ELLETER, (liguiose) FIRE JA ISABIME, ski ulmad, lut usif min on. hendes seis, hoe en place midisensis silmist, tenno, turdumes chi bull. AER (Zuname), VORNAME und VATEMS-	Suru. E. Ko- ortoro- cu. E. Husa- torugu.	In weighter Ver-	sasted ohk selfu hand	Police Police Name Name Name Name Name Name Name Nam	Salvas ja amet.	Eas stin stediood, aga ful mitte stin, hua stia? (Enbermang, hrois tinn).	(naile inimetals, hes- peawed hinguitries or - ema). HIER am Orie etc.	it us hartituit elabt hee siin, agu hel mitte elin, siin hue? (Kubermang, kreis, iten).	Theadaspende- miss, Bracism of je ajutilise sile alamine kohta,	Ualı	Eme heel	E or moli- stab in- gada.	Kus öpih, öppie shih seismaguse kooling läbi kai- sud? dongragesd.	PER amet, see on see, mie ennab pen Glospidamise. Bernf, Boscheftigung, Handweik.	2. Közwalice olik obi azasi.  2. Setenkord obja wie teenistuse Sewerbe, Amt. oder Dienststellus  b.
AME, edge stamptlishe MAMES, wans die Person mehrers führt, amerkung in Betrall soleher Personen, elaha auf heldes Augen blied, oder tash.	pohlashi. Mendan- doh. Westli	Hanyt seines sige	Wenn. Wiertal Jahrs oder Ho- activ sid let die Punten?	Endig, vorhel, vorwiti- ent ofer pr orbin- dust	Stand, Borns	HIRB am Orte geborgs, odes fails night hies, dans wo?	geichtseben, oder falls nicht bies, dann wo' (für selche Personen die bei Land- oder biadigemuladen einge	We lebt die Por- eon gawöhnlich? It in r em Ort, oder wene nicht, dum wo?	retiweilige Afr-		Mutter-	Var- stahi dis	We ganisest oder hat die Person den Unterricht geson sen, oder werdie	Hauptherné, d. b der, walcher die Mittei aum	1. Neben oder Hälfsbeschäftigen
tunbetumes oder geleteekraals sind.	thelt.	non Femilier	let die Puntan?	duni		Ereis, Stadi).	achriaben sein seinser.	(Gonvarnsesent, Ereis, Stadt),	wasenhelt.	nim,		lesen?	Anstalt hat sie berneht?	Labenanuteshelt Hefert	Person ser allgem, Wehrpalch
* lygpnepe, Hunauur-huenebr	ell	Rozauna,	40		креет. изь виог.	zgnes	gg n et	39406	-	Npab.	3cmm	no Dem	unoun.	vogaures	pam. I posp
° Суурпере Ийына Акодова:	219.	meria.	33	8	Apeens.	zanes.	ggsseb.	39ne6	~	Asom	Somon	ga no		ypu wizerion	hpressel ruemont
3 вудрнере, Наріи с Нихашова	m	gorb.	12.	_	креен. изг виод.	zgroch	39.000 pr bonoetu	zgrou	_	Shone	Berner	900 8000	Ho hou.	npu surins.	2
Cyrprepe, hurrandpreMuxamor	A.	eseres	8.	_	Креем. изг внад	37mes.	rgnes.	39n16.		hpal	Berner	no Onn.	Caeusgroom	npu amezn.	1
<sup>b</sup> Pyypnepe, Ucia elluxauuosa.	J#C.	gorb.	5.		жреет. щъвисаз	zgnes.	zgrz es.	zgwes.		Siam	Some			ngu suuzte.	1
ly groepe, Invo Muramoba	211	gors.	12.	-	refreem.	29w16.	zgrocs.	391014		Asons	Jener		productive states.	при гищъ.	9
Cyppnepe,	m.	Maze VI	77.	bg.	нерест. ще в лаг	zgrocs.	397006.	391866.	_	Apab.	James	9.4 120 Verm	es bous.	причисть изменя	Browenn ryun
Cyppnepe, Annachunoneba	329	Coempa	46	6	up bud	//	zgnet.	391606	-	Ilpai	y Some	ga to no	пиноны	зениодыя	2
9			-1				1								2
10	1	1		!			*							A-120 LT -	3

### ESIMENE ÜLEÜLDINE RAHWALUGEMINE

5-mal Junil 1985s. KÖIGEKÖRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL.

### ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

DES RUSSISCHEN REICHS.

Auf Grand der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895.

RAHWALUGEMISE LEHT

(WORM A). ZÄHLLISTE (FORM A).

Kreis ahk ringkond

Kubermeng ohk oblast Geuvernament

Переводъ на эстонскій и нъмецкій языки. Rabweingemire jaorhand 39

Küln kogukond, wald mhk selle kuhallas nime

Derfgemeinen odes die Ihr enterenchende administrative Eintellung. Kirikukula, huin ehh mëni tejan asutua, mis kogukeunu sens pisi on Dorf, Gestada, Ansiedelung u. z. w., ent dem Gemmindetende. (Teleste waijn kirjulada: misenguan see arntus on je temu nima

Rier im quafthelich anningaben: Art und Numm der Ansiedelung.

Continuing to
Lugaya Jaorkund 26
Zablarele 20
Stan 26 white political jacobound 26
Amt (Stan) udar Politeibesirk M (Die enterrechande
Besnichung ist en nuterstreichen und die 26- nue-
rufullan,
Olaws atmale Joon alle tëmmata je N allu panda).
Gemafede, Omina, Steultes oder die dierer enteprechende
administrative We sell

Wald, gwitte, kasakate hhila shk salle koltalise aime, ki-

Robs paramage nimi, ise-je familinime

Name, Velemanne und Familienname des Referwirten.

Kas puromens sink ename kuhn pitaly..... 

Wieviel Wohngabaude athit dar Hoft Kul patju sa solisi kahal alemajaja)

Witted on Ign 6m so nitred. Witters fol joins sinusing Wittingsbirdle gebent.	Milliga hetelud. Womit gedneki?	Millinet on ign kecom milited, Warnes let Judet elmanne Wakugulimate gulant.	Millegn heteind, Womit gedackt?
		6	
7	rimmyngarainnasa giribras me	7	er i i i de la companie
3		8	,
4		9	
3	1111-1	10	
	T Herman		

Rahwalugemise aruanne sellel päewal, millai rahwalugemine on määratud. Bevölkerungsaahl an dem Tage, euf welchen die Volkszahlung festgesetzt !

No. of the same of		Totalou die voirezantung	
Xel palju olak oliu grazgazot ojal rokwast.	Ool galje elah silu aloit rebwase.	Pracquari mat olt claws rakwa sche oli imitral, see mitte al nie talupoje menaseut.	Sile blagchirjas aclawet rahwasi oli,
To and attend and binled meally	Sime week tive pantad kölge nende inimiste filalidine arw (messa-), naastorahweete lahus), milfe wasta 9 ma jonde wahulm uu kirjutatud saila»,	selement active lulments are (nega- te ja mastenliwasta lehur), sille wasta 10-me joonda wahele brilips oli kestapidal ace hu nenda was ball	Sife such tilve parted kölgs used- islameste blehldine syw (meste- jr osastershwarts ishus) mille waste 8-me jounds wahele on mirgitu celina ja reelle walle juuress
Besanmtzahl der newessens Bereit- kersog.	Standig hier tobendo Berülburang.	Color der Gesamminahl der Aswesenden waren fiernomen nicht hunnelichen Hinnden?	Wisviel Personen biscorlichen Studen, sied hier nagescheit bas.
sones sinaultanes (M. und W. ne treaut), bei daten Kamen in Spalte 10 matwoder die Strich stebb, oder der Vermark genrecht ist, seetw. aaw., ader -szeitw. aaw. mit Zeitchen V.	Him ist dis Gesemptschi des Perso- nes einerkragen (M. und W. getrenn), bei dunes in Spalte 6 das Wort skier steht, M. W.	Hier is our Speite 6 dim Genandi- mehl der Personan slobt bönerlichen Standen einzutragen, im. nad W. ge- treunt) bei deren Namen in Spalse 10 min Strich stoht, oder die ein «Zeitw auw.» oder zizeilw. auw, mit Zeiten Va vermerkt eind.	Hise ist die Gesammtaahl der Per- sonen sineutrages (M. und W. natreuni) bei derte Nemeo te Spal- te 9 steht chiest oder ehler in des Gemeindes.

Lugeja alikiri, kes teadusi korjab Unterschrift des Zählers, welcher die Angaben eingesogen hut



ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основанія ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 лоня 1895 года.

Губернія нян обаноть: Ямориляму ежам		писной листъ	Увадъ иле онругь; Оземь сасия
Съ перевод	OM'B . HQ	эстонскій и пвмен	पुरती भगनाता.
Перепиской участ. № 14 Очетный Отакъ № 14 Воличейскій уч (Постиранута подзапащое пасаваніе и п Волость, гипиа, станица вли се ота діленіе С в брогостью станица вли се отак діленіе С в брогостью станица в се отак діленіе с в ота	RPOOTESTTY MA.	Сельское общество вля соответствую Село, дереняя вля другое поселене (противнать подробен палоте редь поселе дель Казария гасемалия в выпария в в	00 SCHARL COALCARS SÉMECTE
Пам, отчество в фанцал посажию Холоних минеть из собственноми-	дворе	Михания Осодоров.	a Mpeu

Сомошьй

Сколько во дворь жилыжь стросній?

Правісовів, Эта слідівів отмосится на тілому длору в канавансти только ва случай, астів толькать маноти да слоках дворів сла ванить посіх удану да слоках дворів сла ванить посіх удану да слока дворів сла ванить посіх удану да праві в поста ванить дістать кандаго ять вать да паропиол-вить лестать кандаго ять вать да ванить стросовій за дворі проставає птем в отдільному перовеспоста лісті, яв которова ва безі стать да праві до слену до на втему да станад на пастом оровінськи в отдільному да паста дворів на на втему доста вида дваного оровінськи в отдільному да на тототь поста вида дваного оровінськи в зеть отдільному да отдільному да на тототь поста вида дваного оровінськи в отдільному да отдільному да на тототь поста вида дваного оровінськи в отдільному да поста на тототь поста вида дваного оровінськи в отдільному да поста поста на тототь поста

Подочеть инееленіе въ день, нъ которому пріурочена перепись.

Bifts apportunation of the state of the stat	Hoorn names	ньго ивоняеція,		meymaro sakos sacuta	Въ числъ нали Смясленть некр	Winto Bacescule	Принцеаннато е да съ приете		
25. M. W. M.	твин (прици Двино), претввъ г виох профа фиц прожива и протиго	ИЗ И МЕНЦИКА ОТ- НОТОРЫХЬ ВЬ 10-В ГЕРТИ,В ТАКЖО ТЪВО СЕЧЕНО! ВРЕИ. ПРОФ. 2	така вин (мужч движе), протива	воторых въ 9-8	скиха сословов (д отдально), протев фа 10-й проведе: така, протевь гое	TABLE SERPECTARI- FRENCE B MOUNTER: TABLE B TARKE 12 OTH STREET	Спда вноситов с лець (лужчинь ни), ерогизь дого отиблено гадъев	ofizice vecto midzi meetitein otifa- pata marpada- pata maraman meetitein za meetitein za meet	
	М.	<b>X</b> .	Ж.	35.	M.	ж.	M.	Ж.	

Полите счетика, собировшиго съддана Георгий Шалива Кускова.

Безплатно.



**№** Листа

### ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основания высочание утвержденнаго положения 5 юня 1895 года.

7 <i>H3151[C1]</i> .
ни выпаніо).

Сколько во дворъ жилыхи стросній!

His tery andules organ- tic morpount.	Чёнь прыто.	Bon tore margins topics ale morrosco.	Чань прыто.
1		6	
2		7	-
8		8 -^	_
4		9	
5	The same of the sa	10	11-000
		1 1000 000 000	

Привъзната, Эте слёдніе ичеосятся въ ділому двору в миноличатите только въ случай, есле коминьта иниста продъежну дворі на на вамнеть песь чумой дого. Есле за ва дворі миноть песь чумой дого. Есле за ва дворі миноть песь чумой дого. В передопольний деста по постамілеле ста зависання за виста по по согда менес ста зависання за петь дого дого да ва отдільтива циранцення засті, ява могродъна отдільтива циранцення засті, ява могродь за есле засто видацивання засті, ява могродь за есле засто видацивання за по повтудору за есле засто видацивання при ра есле засто видацивання при утільних комийство двора, дажь во обложу

#### Подочеть авселенін въ день, къ ноторому пріурочена перепись.

	про инселения.	20.0	marymaro salos carris,	enuo ande nand	RIPORDOD BRAZZOS.	Принисанциго ид h с в престь-				
дільно), протина графі пропедала протива попав от	ROTORNAYS, PS. 10 R	тіль акть (ири: дільно), протин	общое често побличить и менициить от в жоторых в 9-д Бчино «набов».	снихъ сословій (в отдільно), против фі 10-й прозиде твиъ, противъ пов	тси (из грифы 0-0) съ никъ вобростьин- гумоветь и менцина- тъ потрыбъ за гра- не черти, а тикке изъ откъчне «пред реб. со никъси» у».	Сюда явосятся общее силло всехи заць (вужчинь в женжинь отдал во), протявь которыхь въ графа 8-1 отибинно садвось в сидесь нь во лютим.				
М.	杰,	M.	ж.	M.	Ж.	м.	ät.			
	/	51,500.000.000.000.000.000.000	1	- saleren repr item demporar-10 flav en a negacion ag		/	1			

Подпись счетчика, собирания с съдъня Георгани Шванова Кусково.

1	3		4		6	7	8		10	11	12		13	1-	
HELLE (spousses), KHE s OTTHOTHO BUT HWEEL, seat Ern stemathes. Strin s vill, No scausses atheres as	Hara. H-ayu- smal.	Rara taktonikuri spezajiras tzast smelvina a rzast	Senate Canal	2007b,	Openomie, no-	3   5 0 h - 20 po- 	SABOL - ar spens- talls, s sapr se artes, se rat messes?		Overten of a cr- opperato, overy us a a a anaestrous	Bapoweno	Редиой	Tri-in	б. Гдз обучается, обучается вли	Sameria, passenso, apostos	6.
reset, element, espansiment nes pro- emmentación.	20-m10.	енсей рацьи?	201 MA-	State, Restriction List planes. List's,	sie sie	виский (Губернія, узакь, городь).	(gas comp., obstantier).  Specialization).	1 of other	nje: e i ebesmon: ekanne/onkan		Marke.	Am-	ofpasonanis? ofpasonanis? orldos.	то ость то, которое доставляеть планицы оредстве для сувесотвовалів. Тоб, в байсоб, talitus,	3. Honomenia no nonceso de noero. amei s'ilit teccisius,
ALIPINE, (tignime) NIME JA ISAPINE, ohk nimed, kul neid mite on. andre nein, bes sur pune milionalet elimiet, tumm, kurttumm ohk kuli.	H. Ho- cotars. Fr. H. Huse- torage.	Senerane her monte	Mitu sasted ohk mitu houd	Poly- cons sens- sens- lan ext lan- tos	Selene je amet.	Rts viis stadined, oge tul mille slin, hus slis? (Nebermang, hruis linn),	aga kul mitte stin, nil- kunt (calle inimestale, ke- peewed hingehirjas ner- ema).	E Sobermang,	Tikendus puedu mise, Eraclemuse ja ajutilise sile olemise kokta,	Unit.	Emo koci.	gads.	Kne dpib, dppin skk minuguse hooli on labi kei- ond?	PSA amet, see on see, mic sanab pan timpidamise.	t. Körwaline ohk abi amst. 2, fisirukord obje wile teeniw
ME (Zuname), FORNAME and FATERS- ME, edm elimitate HAMES, when die Person mehrere Chri. markun: In Betreff, solcher Personan.	de- malmed i 21-prings- link W-mulb-	in welchem Var- hältniss steht der Ringstrugenn som Henshaltungsvor-	es wanta, Wierini	Endig. United Pales.	Stant, Bernf	HIER am Orto	geschmeben, oder falls	krais, linu).	Vermork ther dangerade ader	Gloubene-	Multer	Vor-	deegegred. b. Wo geniest oder	Bernf, Reschäftigung, Handwark, C	lewerbe, Amt-oder Dienstatel
markung in Botred cololor Personen, iche auf beides Auges hind, eder tach, tacheteum oder gelateirunk eind.	1946	Hand and sam Hanpt miner atge- nut baquited	7	Well other go- station dead	oder Tital,	oisht kier, dann wo? (Gos vernamant, Ersis, Stadt).	die bei Land- odes Stadigemeindne einge schrieben mie mitmee	er wece sicht, daen wet Couvernement, Kreie, Stadt),	ealtweilige Ab- weenhelt, oder- seitweilige An- wesenhelt.	DC FORING.	rprache.	Parsua ee Tenns?	hat die Person den Untervieht genoe- ma, odne welche Austalt hat sie bneucht?	Hesptheraf, th dar, weither die Mittel eum Lebensonterhalt liefert.	k, in weicher Scalehung stel Person aur allgem, Wehrpd
Mpeŭ, luxanur Oevgopols	la	2						1 Justicario	огисум	JI. 1	90000	ga		zerruegner.	Reconscers
Puxauur Geogopole	A.	ilogauses	28.		wys bung	zgnes.	Bouvemu	Purn.	oracym	J. Jack		Paul.	tukocen.	xozauser	pan 2 pasp.
Kausbeum,		gausnas	1/4	0	then					7		ga	So bour.	работницапри	1
Cuarua Haroba.	209.	podemben- nuza.	17	V.	un Buag.	zgnes	Louvenu.	3 gn 12.		Tyrol	gemen	1044.	umour.	dogumen.	9
				ı											1
•	_				10000		•								3
															ı
															2
					,				f						
			_											•	9
			2							5					
							-								9
							•		•						â
															1
				_											8
	,					4			,						1
	-												,		8
,															1
	,														3

### ESIMENB ÜLEÜLDINE RAMWALUGEMINE

5-mal Junil 1995a. KÖIGEKÖRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL. ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

Asf Graed der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VEROBDNUNG vom 5. Juni 1895.

Kubermang shk oblast Gauvornament

RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). ZÄHLLISTE (FORM A).

Krme ehk ringkond Kreis

Переводъ на эстонскій и нвмецкій языки.

Habra dispersies posshood No  (selbears No  .ngeja jacohood No  Zahliara M  Yan M. — shk politest jacohood No  Zahliara M  Yan M. — shk politest jacohood No  Zahliara M  Yan M. — shk politest jacohood No  Esserichamp ist se osterstralaben and dis No  — our  artilles.  (licensis de Ganica, Stanlina oder dis disser esteprachende admictatiales Electricas  Will genica, kacakata hills who solls huhaline alme, ki  halkend  (oha paramega numi, iso—je fassitieless  isma, Valarrosum nud Familieless  isma, Valarrosum nud Familieless  isma, Valarrosum nud Familieless  isma, Valarosum sigense Holes — oder zur Miete a  Wieviel Wohngabdeed abhi der Reff  die polit se seele babet shundinger	Hele kogukoed, waid ahk selle buheline nime.  Dorfgemeinde oder die ihr setsprechende admisiatrative Rietstineg.  Kirikuküla, kula ahk seëni teine arotus, mie kugakonne sesa pääl ot  Dorf, Sesinde, Ansiedeleng a. a. w., oni dem Gemeindelanda.  (Taleste wälja kirjuhude misregues see senius om je teme elma.  Hier ist masführlich aasogeben: Art eed Hame der Acciadelung.

Billiost on ign house ablend. Warnes fol Jodes almostan Wekapabassin gallayi.	Millings keteted. Wnmit gedeakti	Millest un ign Roome affind, Wartest int Jacker affancien Wabagaffande gallani,	Millege hatefod, Womlt gedecht)
		ß	
4		7	
3	. commission on		· Insurance
	-10 mile 200000pp.c		rema Control and Control
3		10	

Rahwalugemise aruanne eellei päowsi, millai rahwalugemine on määratud. Bevölkerungssahl an dem Tage, auf welchen di

Wall make also allows	Toko, Rui	weichen die Volkssählung	festgesetzt ist.
Kel pulja elak elia praegeset sjat	Bel palje elak nifn nisti rahwani.	Pracguaci ajal cita stawa rahwa sosa oli lulmosi, has mitte el els intepoja	
film mash hirjutated tois sende interest arm (maste-ja escate di- meste arm (maste-ja escate di- warte lehna) milla wate 10-ma joonde wahele oo hirlipe tommalud aga ka menle arm, helle hohta ou margited majuillised sile pinjada, ta sajuillised sile olejad margi- ta sajuillised sile olejad margi-	Site can't the penind knigo conde infmests blenidine arw (messes—j., nassterahwasts isins), mille wastu 9-me joode wahele on hirjutaind sailma,	Sim saab Sire kirjutated	SHA saab lites panied köige cend inimeste Eletlidhe erw (masste-) sensterahwaste ishus) mille west S-me jooode wahele oo märgiju
Commitmak der enwennene Revol- herung. Hier im die Gesammitmak der Per- sonen einentragen (M. und W. ges.	Siladig hier isbeude Berölkerneg. Rier ist die Gammuntand der Perm-	jade ja esjutilised situ ola ed sila- gie Va. Unber der Gozammitzahl der Aswesselse earen Persones zicht hauerlichen dinnies? Hier ist sun Spalin 8 die Ossanumt-	which je seels walls journes, Whylet Personn bescrichen Standes, sind hier angeschrieben.
iteeel), hel deten Namen in Spalin 10 entwader ete Strieb stebt, oder der Vormerk gemacht ist anelbe anw.s oder **seitw, anw. ma Zel- chen Ya.	nec einsuiragno (M. nud W. getreoni) bei denen in Spalte 9 das Wort -hiers staht,	Sinnder elemetragen, (M. hod W. ge- treen) bel deren Bamen in Spete 10 ele Strich ateht, oder die bis «Zeliw. naw.s oder s/cliw. naw. els	liter ist die Gestammitschi der Pay- scoos elonotragen (M. und W. getreent) bei deren Nemen is Spel- ta B staht shiers oder ahler is
31. W.	N. W.	Zeichen Ve vermerht eind.	der Gemeledas,
			м. W.
Lugoja alikiri, kes t Unterschrift des Zähl	esdusi korjab ars, welcher die Angaben eingezo		

Безплатно



№ Листа

### ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основанія ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 Ідня 1895 года.

Губорија	HAR	ogusorp:
1- lucher	1976	Deporter.

переписной листъ COPMA A.

Увадъ или округъ: Fruit treat.

Сж. переволомъ, на эстопскій и півменкій языки

v b http://on.btild	oc i one in it is in
Переписной участ. Ж. 4. Счетный участ. Ж. 3.	Сельское общество или соотивтствующее сву даление
тъгъ Ж ная полецейскій участовъ Ж. (Подчернную подлемащое навеаніе в преотворть М).	* * * * * * * * * * * * * * * * * * *
Волость, гивна, станица вив соотноствующее	Село, деревня или другое поседения на венимих сельского общества (прописата подробно налого реда поседения и ого вывежно).
The Adams of the Actions	ger
	The state of the s

Ния, отчестве и фанкай возличе двора...

своимъ живеть из собственнемъ-ди дворъ!

вля на ввартира оз чужень дворы да

Сколько во дворт жилых в строспій?

Не погу даждае отреч- ийе поттраеме.	Time aparo.	Hot hery sangita septic	Чань прыто.
1		- A	
2		7	*
8		8	
4	The second secon	9	
5		10	17

Правачова, Втв. сейденя относится въ пловор дворг въвсементся годью въслума, осле товане в тото из селона вкорт езе възвета нось чувов. Еслива не преропо-вия вста нось чувов. Еслива не преропо-вих зестах кандаго ит езе все преропо-них зестах кандаго ит езе все преропо-стванется без выпочения, се сейдена чи-сай якимът строний не двора проставанется в отданения неревяесных дест, на осторная выста стато в все пред пред пред пред та этоты пот введ на выста по всенуя не ру-та этоты пот введ на выста по все пред не по-тидателна за токай строна по пред по-

Подочеть васоленія въ донь, яъ котерому пріурочена перепись.

Soero zeatev	ERFO MAGGRETIA,		авущаго одкоз можія.	By wheat has Switchings hear	numero macedenia pecesara, economia	Превызвивато сдесь кресть			
тальный (оумчидання), протива графа проиндева протива повільного	неток втога всёна ина и женщина от- которыха на 10-й черта, втакие така, изченострова, проб.; се винения уи.	тахь даль (пункт дально), протизь	бщее ческо ислас ить и менции от- исторыхь из 9-й исторыхь из 9-й	общее часло ега скихъ босдевій (, гтихъткае), проти фа 10-й проведс тахъ, противь во	erce (are ipaque 6-d. Th little bampertan myments o monimist un stropmen se pra- ser septa, o tacke on trainmen sepen iped, oo seemors §7.	лиць (мужчица мо), противь ког отиблово надво	общее часло ягаха • монщань отхаль гормать выграфа В-й же и нахась из ос- постие,		
M.	ж.	М.	Ж.,	λ1,	ж.	М.	2		
/	1.	2.	-20120-000 00000000000000000000000000000		- * * ****** *************************	5	3		

Пединсь счетчика, собиранинго сибадия Генрий Иванова Кусьсова.

1	1														
	-			-		-		20.6	10	11	13	T,	16	Saurrie, penecro, uponuc	4 мг., дожеонть авт авужби.
DARRELE (Spontone), HEE o OTSECTED are HEER, oars fits attending. Orniver o think, no orniverse arthurs in the street, whintre, representative and year- construction.	M-sys-	Sort marconnel apartition partitions of trans-	AMONG ALS AM OFFICER	BOTTA BETTA	Озавовія, во- стражів ката вис	#Д В ОБ-иг ро- дилен, о осло но вайсы, чо габ осново? (Губериін, убыль,	(Tre hands opnimized as	нд ванов, по где (Губер., увида	Overtee or over cyrenia, out year a o openion core	- Post	Pomof	6. Fnt- ers-40 tn- rers?	войлять харер	Боовине,     то сота то, негорое доставовать гавания оредства для сущнотворали!	6. 1. Побочнов иле ведовитическа 2. Помещение по возвеский пов
PARLIFIER, (Highlies) HISH JA 15ARINE, skh nimed, kui asid nake en, Tühendus asist, kas en pimu mõlemaisi ilimlet, bunna, kurdomm ohk kuli,	M. Ku- estera- ca. H.	Eisengung ninh n en ülm kirjuintud lelmess osse para ja parekonä pää kokta	poky? Micu sastad uhle	Poin.		Fepoga).  Has rile studiend aga kul mitte site	Has siin kingekirje aga kui mitte siin, sii hasf	topoga).  Kus kariitkuli elabt kassiin, age kut mitte atta, utio kus?		Uak.	Ema hori.	H e.	n r i d u n. h. Kas Spih, sppis phh miaragues	Töö, käsiköö, taltius, o. Pää aamet, see ou see, mis aanab	amet whk tesuistes.  b. L. Kürweline ohk abi amet.
CAME (Zusamu), YORNAHE and VATERS-	postfar Date	In welchem Var-	miku koud oo wana,	Toda, toda,	1	kus siis? (Eubermang, krei itan). HIER om Orte	geschrichen oder fall	kreis, linu). Wo lebt die Per-	Vermerk über	Olanbans		gedu. Bli	dangegred.	pas tilespidamise.  Beruf, Beachiffigung, Hendwark C	2. Solrukord seje was tosuisti inwerbe, Atobe oder Dienstetel)
Forces mehrers fibri.  Anmerkung in Betref soleche Personen, welshe sui bedem Aeges blitte, deer tweb, inclusionen oder gesteenrans soud.	M mtnn- tielt, W ex (). tielt,	Henshaltungevor- stand and cam Haupt coiner sign con Familie?	Wievial Jahre edia Me natt asi ist die Puman i	Parties West west on h in-	Sland, Berni view Titol	geboren, edm falle uicht hier, denn wot (Gouvernement, Kreis, Stadt).	althi hier, dann wed (für solche Fermonen die bei Land- oder Stadtgemetoden einge echrichen min müssen	dano wo? (Goovernement,	demoveda oder		If atter-	Parson Farson	Wo genismt oder hat din Person des Untergiaha genes seo, oder welslis- Anstali hat de	it emptherns, d. h. der, welcher die Millel som Enbensuomhelt Unferb	Nuisso- oder Hülfsbeschaftig     Is weicher Bezinhong stehl Person eur eligem, Weisepüt
Muning Ano de é luencarisposo	M.	Xozauns	57	210	Aprens.	zgnes.	39216 HG	Keels, Made)	Been om	Mean	Gernen	ega see	By bour.	зишедан.	2
Ann ellapmoba	219.	merca.	60.	3.	sequence.	zgrses.	zanes no	zgnes.		e lsom.	Junen	ga	br bou.	зешидал.	3
duckeasiter Anoroles	H.	earn's	31	W	креет. изь вибо	zgwei	здпенка	Auchusul Barupo In Pelein	бопеут.	Arom	Sen 1011	ga no	bs base.	эгиндти	neomeuno.
hyenne Androle	M.	1641.8	28.	и.	креене. пр вист.	39wc4.	zznes.kr	Bo rapoga Vaberers	umeym,	Non.	Решип.	- 1	Be naung.	buesement	н. п. зап.
Mpiño drovolos.	M.	cours.	26		npeum. rijs bude	zgnes.	39 10 6 10 6 60 00 00 mu.	Nupu. 4. Dzewen y. cop. clpino	amegm.	cloom		200	Gs Bou.		2
Robina Ropusta.	an.	эпена N5. ,	23.		. 1	Auguira. 7 Bewens-Kap. www. 80 - "	3922 06 808 BOUDEMUS	Sypra.  Nuchar y  server y  rapor rely, exters.	ansym.	elrom	-	ga no Iom.	la bau. auxocers		1
Hapir Mpindala	211.	goro No.	1.	-	represm.	Auspu. v. rupages Apresesypm.	ggmes per bueco emes.	Алирия. Э Денье. у. город. Арине. буроп.	атеут.	Ssore	Gemen	-			2
Orane Anodols	M.	euns NI	18.	ex.	repease. ugr buxid.	zquei	здрага па	391866.		Noom.	Jomen.	94 200	Bo bou.	при атуп.	2
			1	İ		1		-							1
,							+					t <del>o 1</del> 11			1
	Ø 1	-	_				der management	1							8



### ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

### населенія Россійской Имперіи,

на основанія ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 Іюня 1895 года.

Губернія нян область: Ямфеняние киня

### обложка ФОРМА I.

Увядь или онругь: Обель сжий

Переписиой зчастокъ № /4.

Ставъ № или полицейскій участокъ № (Проставить № и подчоринуть подлежащее палиппів).

Волость, гикан, стиница или соответствующее имъ-

Alestin Asporcueoux

Сельское общество или соотпетствующее ему даление

Село, дерения или другое поселение на земляхъ сельскаго обществе

(преписыть подробно налое поселения и его названіе)

Деревна Тиримеце

Счетвыя завстокъ ХеЗ

Въ эту обложку вкладываются переписные листы хозяйствъ какъ формы А, такъ и формы В, находящихся въ чертв означеннаго на сей обложкъ селенія, деревни и пр.

Для провиводства подечета населенія по всему селенію, деревив, яли посилку и т. п. требуется:

I. Сперва внисывать ситдения о престыпскихъ хозийствахъ изъ переписныхъ лисговъ формы А. а загвял, отдельно о другихъ конийствахъ влъ переписныхъ листовъ формы Б. т.в. и другіе въ порядив выставленныхъ на листовъ формы

П. Пль каждиго вереписного листи, выписать въ соотвѣтствующія графы обложки елѣдующія показанів: 1) № перопенного листа, 2) пафры всего излачнаго каселенія, 3) постоляно живущиго адъе населенія, 4 въ челѣ наличнаго населенія было лицть пекрестьянскихъ сословій в в) принисывнаго здёсь крестьянскаго виселенія.

III. Подъ теми и другими хозийствами подвести итоги, и въ комить таблицы общій штогь "Веего" по всему селе-

Подочеть населенія въ селянін, деревнь, посельь и т п. Полиясь составляєщаго обложну Георгій Ивскова Кускова.											
1.  2676 инрегистымаль пертома (Листы: формы А отділіть отв ап- сточа формы В загодовками, каз- которых было бы исно, каз- ка, акстома индепам отділіца	яъ этий графъ,	2. пго населения и женщамь, заяз- так и из езб- шати етзбание).		s. Rusymaro scezenta.	селины был	ANGRATO NI- 10 ANGL DE- 15 COCAGNÍN.	б Нривневни простъпискаго	иго адвењ			
нисико написаты: «Листы формы А», «Литы формы В»).	M.	315"	M.	ж.	21.	2K.	М.	2K.			
Листы формы Л.											
Nº 76.	1.	2.	/	2.		_	-	1.			
N. 77.	1.	3.	_/	3.	~ .	-	3	3.			
N 78		3.		3		_	-	3.			
Ai yy.	3.	3.	₽,	3.		_	3.	5.			
N. 80.	4.	. 6.	4.	6.		<del>-</del>	4.	6.			
Nº 81	4.	. 6	4 -	6.	_		4	6			
N 82.	3.	5	3.	5.		-	4.	5.			
N. 83.	~	1		. /.	. —		3.	1.			
N 84.	2.	4	3	4.			4	4.			
N 85.	. 2	3.	. 2	3.			2.	3.			
# 86.	2.	5.	3,	5.	-		2.	5.			
	22.	. 41	33.	41.	_	-	29.	40			



# ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основани ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 іюня 1895 года.

		H###=	
Губерия пли обляють:	переписн ФОР	ЮЙ ЛИСТЪ МА А.	Viente une ospyrie
Съ перево,	домъ на эсто	nowith it irbite	ецкій языки.
Перенисной участ. Ж	SPOOTENTS N)  COOTENTOTE DE DO CARO, AS (AD)  CARA PERS E  ABODE CAUSE REIS E	Mupuneers 8060 Newpineers 8060	I HE BOURESS CRESCULTO OFMICTED ASSESSED OF THE COMMENTS OF TH
Hat very pages areas	во дворт жилых строен	ifa!	more
Mar Refield Coulous	Bee Bourpours.		навачані, ота сопідкія отноватов за зу дору вымонавляти традав ві спусаї, вомата жітота відот профіта дорі для да тот восі чуво профіта сопідкі за та віспура вода будот за віспура в детта задарта за пез за дастата кадарта за пез дот дастата кадарта за пез дот дастата садарта за пез до навто бого задодняні, я стідіні в навто бого задодняні, я стідіні в дазната стромей во дору проставляти дазната стромей во дору проставляти у самінадівають водочина в всему проріт води в примента разда дата за боляцу навиз товайства дору, ката за боляцу навиз товайства дору, ката за боляцу
Подсч	эть населенія яъ день, мъ	наторому пріўрочень пер	елиеь.

Воего надачных выселенія.		E&C	ersymbro szbol szemia.		TREFO REGERENIA POTEME, COGSONIA.	Приничаннаго в и в съ преста пискаго населения			
лінав, противі графі провидева протива дова в ст	MODERNIEWS No. 2018	тіхь яваь (кумч дільно), противь	общее числе всёть вих в женщих от- которыва из 9-й чени чадёса».	ских сословій (и гладено), притиг фа 10-й пропадна граз, протика исп	гся (як. грифа: 6-й) в хидь Вехрестька- ужини в женщинь в воторивь из гра- не терта, в таким из отибиния «вреи. об. со изакии У».	Сода ввосится общие чесле всёх» зада (изпачина в менецина отдёхь по), протива которила за графа 8-4 отибами сидёсья и чагісь на по-			
M.	34.	M.	JR.	Ж	杰	M.	25.		
1.	2.	1	2.				1		

Подпись счетчика, оббираниято сабазый Генрий Ивансова Куслова.

жж переии	OBNES SECTORS,	Breto Barre	2. difo em ejegiji disemman, kasa/ , taki min eje. mani etahijihu)	Постоины	3. э живущаго аселенія,	Districular p	4. RAINTENPO MA- JO AUCA MA- ISA COLJOBIE.		5. maro agitos iro marcastri
104		M.	Ж.	M.	) JE.	34.	2K.	М.	ж.
Ni76-86.	перенось	22	41.	23.	41.	~-	;	29.	2/0.
N. 87 N. 88	191	5	3.	5	3	1	-	5	3.
N 89		2.	4.	2.	4.			2.	3.
A 30		2.	. 4.	2.	4	-	-	2.	4
Nº 91 Nº 92.		2	4.	2,	4		-	Z .	4.
N. 93			2		2.	1 _		/.	2.
Nº 94. Nº 95		2	/	2.	1.		-	2.	1.
N. 96		2 3	1.	3.	/	_		3.	0-9
Nº 97		/	2.	1	1. 2.			3.	2.
	Umorg.	42	66	43.	66	_	-	50	65.
						ļ			
				1.					
								,,,,	
		(		-					
		:			- 1				
		- 1		}		*		**	
			1						Mex
							_	- 1	
			t ming -					ļ. 1	
					.				
	l l								
	_							1	

1	2		4	5	6	7	8	9	10	11	12	T-	13		d. мез, доносеть для служба.
АННІЯ (проценце), ВМЯ с ОТЧЕСТВО ван ВМЕЩА, есль одъ предодано. группа о такъ, кто однавтик: албаноть од разва, кванаь, торостинать одо упр- дением пред	Horn, Horn- caok.	EDISORFINE FERRE TOURSTON O TENER 'SAGOR COTOR!	PC's	MO- BROWS BLOWS DANNE-	Consonia, so- syongle menena- me	ЗДВСЬ и ро- дален, и осли ок идось, то гдв имовно? (Губернік, убидь, городь),	ЗДВСЬ он приво- омин, в сли не вись, то гра оновно? (для лихь, обливаниях оране свои»). Как site himgestries,	дэсь-ин, е осле не плісь, го суб (Губор-, увядь, городь).	Отивтва объ от- супетал, отгучий и о орозовить адась пробыть им.	stganio.	PognoR	B. Firt- orn-an to- tarel	б. Гур обучается, обучает экс ношчага курса	Гососо, го ость то, поторое доставляеть гамина вредстве до существовый леторо доставляеть гамина вредстве до существовый лице об доставляеть гамина вредстве до существовый лице об доставляеть году в поторое об доставляеть поторо	Побочное или искомогатель.     Поможнице во вожеской вогомога.
MILIPIME, (Higolme) NIFE FA ISARIFE, elk elmed, hat haid mito on. thondon neith, has one pine mode maint silents, tamm, kuritamm wha hall. AME (Zunama), YORNAME ond WATERS- AME, oday stammilphe MAMER, woan di-	None- teragn.	os ujes kirjatatud In nieus oma peruja parakuna paa kohta.	Mite sasted shit mitu ke od	Entra- Prop- mone mone-	Seima je amet.	kos siin? (Kubermuog, kruis linn).	I I I K K am Ovsa ata- I	Kus hardikoli elah henaiin, aga kui miike siin, miike siin, miike kue? (Kobermang, kreia, lioo). Wo lebt dis Per-	Varmark than		Emu kosi.	mon- otable- goda. Bll s.	Kus opib, oppus ahk misenguse kooli os labi ket- sud? dangagrad.	Phh cont, see on new, asis canal- phi Cloupidamica.  Bornf, Reschaftigueg, Handwarh,	1. Korwaline ohk abi must. 2. Selsukord obje was teeniskt Gewerbe, Amt- oder Dienstell
Person mehrers fishet, amerikang in Setrest moleker Personen, elake and beldes Augen blind, aden taub, inabstremm odm gvistockrank sind.	fio- pakinahi. B-matam- ifok. W-wuib- ijan.	Elogotrogens rum Haushaltungsvor- stand end sem Haupt selenr sign- nan Familie?	White, Wievial Jahre oder Ev- nate all for the Persons	redat, representa- ma order gra- achie- dout	Stand, Beruf oder Titel,	HIER am Orte geboren, odes falls nicht hier, dans wo? (Governessen, Erein, frankt).	geothreben, oder falls nicht hier, dann mo? (für miche Personen, die bei Land- oder Stadigenofinden einge- schrieben min entwen).	aco ge with tich? Hier am Ort, oder wenn aicht, dans we? (Gos verhament, Erniz, Stadt).	wasonheit, oder	Glaubous- bekenni- nim,	Huster- opracke,	stabt	We geniest odes hat die Person des Unterricht genos- een, oder welche Austalt hat die heen. 1-19	Has papers i, d. h. des, welcher die Mittel sum Lebensunterhalt liefert.	Sieben- eder Hülfsbeschäftig     In welsher Beauchung steht Person sen allgem, Wehrpfli
lingy Romanoba	1259.	สงรูงนิเคล	65	69.	ppeem. प्रकारव्युर	zane.	zgree us	30/1406.	n	clrom	Iefen.			Princegios.	1
<sup>2</sup> Месятома, Рический развириимово	N.	Jame.	23.	250	tepenn.	вифияно.г. Одинен у. Иниличения Вомочни	Muspussit, l. Bzensen. y eRanussiner bonosnu.	zgrece		That.	demek.	ga	ta repulsa.	Решигдин. при	Heconsciens  Fran. 2 pagp.
в бренегома, Патымых Мийфикова.	วห	monum	21.	3	нроет. их виад.	ggnic.	Омеринго.?. Эдиненсов у Манинганыя. Высоети.	zgnu.	_	Tpul.	[	1 !	ba bou-	дешидан. при шумп.	
4									,						1
δ -	, 													,	L
6															1
									. #						2
7															1
8	<u></u>														1
			,					1				i ,			ı
9							,			1				40 (200) - On - Administration	, ,
10						4			t t					The state of the s	1
								1					4		2 .

Lebe No Der Liste No.

#### ESIMENE ÜLEÜLDINE RAHWALUGEMINE

5-mal Junil 1995s. KÖLGEKÖRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÖRJUSEL ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

DES RUSSISCHEN REICHS.

And Grand der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG rom 6. Jani 1895

Aubermang shik oblast Geuvernement

RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). ZÄHĻLISTE (FORM A).

Krays chic ringsond

Keels

#### Переводъ на эстонскій и п'ємецкій языки.

Nahwalugemire jacehoed No Zahlbeseh No Zahlkreis Zahlkre	Kuis kogukoed, wald shk selle kobalius sisse.  Dorfgemainde odar die ihr notsprechende admisistrative Einteil  Kirikahdia, kele shk mëni teine azotas, sels kogukonne mae p  Dorf, Gesteda, Ansledelung u. a. w., sul dem Gemeindelanda.  Tätaste wälje kirjutade: minungune ees asotus os ju tans nime  liter jes anaführlich annongeben: Art nud Name der Angindelun
Kohe peremaga nimi, les-je facelilaises	
Name, Veterstame und Pamilienname des Hofsewirten.  Kad peremos, elab eusse heha pääl?	
Wisviel Wokegebands sakkt der Hof?  Rul palju se settet habat elumajaju?	

lillest un ige borne s filted. Worner fet jeden niemiten Wellngefinde gebaue.	Millogo kanstud. Womin gedochi?	Billiost us ign house shifted, Warner ist fedge sinceller Wallegahande pubant.	Millage katetad, Woselt gedeckt?
1		6	
3		7	
E	· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	•	***** * ***
4		9	Takena, as we, and the expression as $\pi_{\pm\pm}$ .
h		10	*1)++# <b>30</b> 41+040440000 quintititititititi
summer of the last	· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	E-10-1 MRC 10*-111 10*	restricted a site recoverability of the

Rahwalugsmise aruanne sellel päewal, millal rahwalugemine on määratud. Bevölkerungssahl an dem Tage, auf welchen die Volkszählung festgesetzt ist.

M, W.	M,	W.	W.	W.	Ж,	W.
Hier ist die Gesammushi der Pec- ousen einmutragen (M. und W. ge- ironat), bei deren Eames in Spalte 10 entweder ein Strick stehk, oder der Vermork gunnelt int: endew, new.h oder stacktw, eaw, mit Zei- shee Ve.	Bier ist die Openm nen einnutragen (M bei danne in Sp «hier«	. und W. getrennt)	transt) het dorum 10 sin Strich st «Zoitw. naw.« oder	nicht benerlichne n. (M. and W. ge- Hamen in Spalts shi, oder die als	scoon eluantra; gatronot) hel der ht I staht a hie	numitabl der Per- gro (M. und W. res Komen le Epsl- art odar mbise in smeluder,
Susmatzahl der bäwesselen Bevil- kernag.	Standig hier lobe	ede Nevšikernag.	Unter der Genameta waren Persona Eine	alchi baserlichen		idearlicken Blandes, Lägenchrieben.
ega ge nesid anjohitsed allo olejada ja sejnilised allo olejada margi- ga Ye.	9 mm joude wahe astic			s neads arw, hells a)villised siz ols- siz plojed mir-	8-me Joende wa	abalo yo maryka la walla junram,
Note each kirjulated köig usedn inlesses arw (measte-)s onesterahwarte ishus) mille wasts 10-ma joonds waste on kelips tömmetnd egs ke nesde arw, helle kobia on	Siin eech üise pa inimests üleüldinn neusterohwasia loh	arw (meeste—js	himmon colows lels	se mitte talmpoje neste arw (mece- ste ighus), mitte	inimaste Bletildin	paulud heige sead se arw (meeste—) ahus) mille wast
Eul palje elak slis prangerel sjal   rahwest.	Rel poljs olsk alt	inawdar ifnia e	oli lutmeni, kon mi Relau	ita el oly inimpoje sest.	dilin kingskurjan i	talewel to hwast oil,

Lugeja alikiri, kes teadusi korjab Unterschrift des Zählers, welcher die Angaben eingezogen hat Безплатно.



№ Листа

### ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи.

на основани высочайше утвержденнаго положения 5 юня 1895 года.

Губериів	RAH	обия	OTL:
eluch in			1

переписной листъ COPMA A

Увадъ или округь:

Съ переводомъ на эстонскій и нівмецкій языки.

Порописана участ. Ж. Счетина участ. Ж. 3	Сельское общество или соотвътстијищее сиј дълсије
Стать №	man and the second seco
Волость, глива, станица пли соответствующее	Colo, Appenin sun Appros mocescesse un senuare consciente ofmecrasio (mponecare solposes sanore pole coccamie a sir manuale).  Pila Udiniali (1200) (

STEE, STREETS I DESCRIPE ADOPE A STATE HOLE WALLE I / 6 H 140. Ховивиъ виноть из собственнент-им дворы? 4441 или не пвартира на чукома двора?

Сколько во дворъ жилых в строеній?

Me terr codere orpes-	Tina opero.	He term marajira depre	Чань прыто.
1.11.81 1.184	Couernai.	6	
2 / /		7	-
8		a	
4		9	
3		10	*** -

Провежения. Это структи ретполуче из какору двору емародивится голько вы случай, осле только выструкт двору емародивится голько вы случай, осле только вы случай, осле только вы случай, осле только вы случай двору. Есле выродителя и провежения и проставать и простеду и проставляющей обез веноленене, с структей по чето оставляющей обез веноленов, оставляющей обез веноленов, оставляющей обез веноленов, вест мето оставляющей обез веноленов, вест во отдаляють веноленов места в только в проставляющей проставляющей обез в только проставляющей проставляющей обез в только проставляющей простав проставляющей проставляющ

Подочеть висолонів оъ донь, нь которому пріурочена перепись.

Возго наличи		Bace	инущаго едбо: лонін,	Въ чноле пали Сыло лицъ покр	eingrodan orang Reordog Brattog	Принцевинато си в о и престы-		
PARAMON RECORDS ROTTONIAN DA 10.8		таля допа (мумянив о менщина от-		Здійсь простепляются (ити грифи 6-й) ийше насело остать чаль вепрестька екака сословів (мужчена и инецеп- истально), протова поторита ез гру- фа 10-й прозедена черти, е такат такат, протива пость отвативно верми приба е зерин проб, со зеляють ў з-		Сюда япосится общое число всёхи дець (сумчаять с пониции отдаль со), оротивь поторыть сь графа 6-8 отначесо задёсь на возросить составляющей в по-		
М.	*	Ж.	Ж.	M,	ж	M.	áli.	
	3		3	1.499paquamby6665111- ****	garden	3	3_	

Подпись очетчика, собиранивно синдині Геаргий Ивенова Кирекова.

	<u> </u>				•			-	10	11	13	7.0	13 0 H 0 T H 0 0 H h.		4 огъ, домность или слушбо.
AMBAIS (sponsono), SMS n OTTEOTED san MMRMA, sam ure stangense.	flars. R-11710- molt.	Ears marment spatement saus	200	XI- MI-	Connesir, so-	8Д 6 0 6- ду ро- диния, в исло но	SANON- na spess- sern, s sets on aglica, ve rek messes?	Губ обысновини проихваеть: себоь се, и селе	Overties of a co- systemin ordered	Bapom 40-	Pogrof	B.	f. Ten odywares,	Fanno.	1. Побликое или ведомоготель
releta a tikra, interesentarios arientes de a cione, elemento, reproduktoro arie pro- remonentos	Z-me- ccit.	sacol musa?	Set and demants	BOTS, BEGS. BJB	erosuis aru sun-	ngion, ve rge succent? (Fytopsis, yeags, ropogs),	(дле лиць, облавлимих- привиском).	ин нувсь, ин гув (Губер-, уведъ городъ),	о ф ориновивать одъе пробыва-	onganio	41993	18- 1833	волчиль пурев	тавшых средства ых отществозаців	
ZHIMARI AU MMIN (onlegill), BRINIJEK.	Suga.	Minuguese sickus	POLYT	pacse-			Ens oilu hingukirjo-	Ent karilikal	Taknedae nauda-			9. 1	orldon.	Töb, kluliöö, tailtna,	amel okk teenisius.
AMILITIER, (litgatino) WIRE JA 18 ARTES, obb n'mod, hal noté mite on. Ihandan note, has ou pton miliomant clinies, tomm, buchnem nible hall.	oplant.	on aller hirjunted ininteen ome pere je perekena paa kohta	Mile seried okt	Polo- manu manu manu	Saltus in amet.	Kas site stadined, age kal mitte site, has site?	hus? (neile inlmestale, kc- peawne kingekirjas m	Has hardithal elabthmatia, age hal mitte sita, sita hari (Kabarmasar	miss, Bracionom in similise sim	Usla.	Ema koni.	End carót-	Ens Spih, Sppis nhk misrague kooli on lähi kei	PSS amet, see on see, tale exmab	i. Edewalies olth abl must.
IAME (Zumamu), VORNAME med VATERS- IAME, odny atmuslishe MAMEE, wore die	Storage	In weighom Ver-	bnud on	Polo- mane ments- more, look with labu- ind,	210	(Kubarmang, hreis line).	HIER om Orte nin-	breis, linn).				goda.	and!	pak thorpidamise.  Beruf, Beschäftignag, Handwerk,	2. Setrakord sijn wie teeniste lewerbe, Amt- oder Dicentitell
Person mehrure filiri.  Anmeriung in Betreff solubur Persones, welche auf beiden Augun blind, eder meh- tambetumu nder galsteckrach eind.	nekloshi. B maan- lish. W-wai- hoh	Eingetragene enm Heushaltungevor- stand und enm Hungt mieer eige-	Wilte. Witorial Johns oder Bon nate all let dis. Person b	Endig. tental- rent. rei otar po- ct.la- des!	Stand, Beruf ndar Titel	HIER om Orte geboren, oder falle nickt bier, dann wat	geschrieben, oder fells micht hier, denn wn? (für solche Personen, die bei Land- oder	16 lne mm. Ort,	Termork fiber danernde oder milweilige Abwessheil, oder	Glaubens-	Mutter	Vnr- steht din	We geniemt oder hat die Person den Unterricht genos-	Hanpthurnt,	1. Nelsen oder Hültsbaschäftige
banbetomic infer galetockrank etad.	Block	nen Familia?	Perpos t	or his dead		(Gnavamemant, Kreis, Stadt).	Stadtgeuntndes ninge mhrisban min müssen	daon wo? (Gnavernessant, Krais, Stedt).	miteollige &u	m186,	spracha	Parmus en lesen?	son, oder walche	d. h. der, welcher die Mittel zum Lebensenterhalt liefert	3. In welcher Sentenning sight Person and alignee, Welstpflie
1 16 arger										,		94	liste com	partocolambe.	Fucosobembo.
Us care Hubre lis.	1 / f.	eleginees	34	1	1 lilens.	31 mes.	fence	31 120	0.31-98	i limn	Jami	Jeno	संबंधी सर्ग वर्	xvgmure.	3
8 //					igh raings.		12 houreman			_		9 51	to bone me		1
1/641/21	316.	v111166.	36.		11.000	C. E	C. In	fine		1	120	110			
Jumer they ber when		<i>D</i> 117 110 11	, ,		35 10 mg.	June.	benegun	7.7.		liene	9037	3824		при сичения	
3 1/602/12							77.712.77114	neugh,				901	les reporcios	,	1
11. ve il. 10.06 6	16	13 112.	17%	4.	Hillia.	fines.	31 1116	111110	our eyane.	clom.	Jem.		er an iseko	ellampari	
1			_	9	Groups		Mr. Lousemu.	ega							
· elbaryer	.,		1,,					Victoria to		1		1/4	les houseme	и вериотики	1
ttill for soll and be	16.	101111	18.	pople.	Mallen.	griele	39 12 46.	20/2 //00	y 183 63 64 371 de	Li liabri	Jem	Jeni	uen uneu	ii. I	9
6 16 6121112			•	4	Brois.		His to co one	10 4/1 71				Single.			
1 06	.,	WA 16	4		Jum	37.200.	59.000	Fronce.		1	Jenn.	Sea			
lugo Madabu		1	/*		Agrongs.		de chousement			117731	W C 274.	Laser		upre unes is	3
6 16119.41					-										1
hunstly outer.	280	61776	4m	) [	1 hiem.	31-366	4078 66.	Anu.		Mone	1.1111			npre sme n.	2
7				1 4	Uyroug.	/	At bourses					-		<i>T</i>	
			1	1					-						1
															9
8				L							-(-				1
															3
9															î
															9
10						-									
				,											1 -
			1 1												2
									,						

Lehe No. ) Der Liste No. )

### ESIMENE ÜLEÜLDINE RAHWALUGEMINE

WENE KEISRIRRGIS.

5-mail Junii 1885. KÖIGEKÖRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL. ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

DES DISSISCHEN PRICUS

Act Grood der ALLERHÖCHST BESTATIGTEN VERORDNUNG vom 5. Jani 1895.

Kuhermang ahk oblast Gouvernament RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). ZÄHLLISTE (FORM A).

Krala abk ringkond Krala

Переводъ	Ha	<b>ЭСТОИСКІЙ</b>	H	нъмецкій	языки.
----------	----	------------------	---	----------	--------

Kahwalugoutes Jacokund 76	
/althoritic M	Bala kopakond, wald shit selle auheltas class.
Lageja jecekond 36	
Záhlkony M	Dorfgemeinde ofer die ihr antspreches de administrati-
Stea N whis political Jacob and 24	
Ami (Stau) oder Poliscibesirk M	Alrikuküla, küla ohk solul telne arutus, mie ingukum
anfullen,	Dorf, Cestade, Ansladelang a. s. w., saf dem Gemetad
Dirwe amale joon elle tëmsesta ja 26	
Hemainde, Omine, Stanites oder die dieser anteprechende	(Thieste walls kirjutada: mimugune see asuine on je te
adsoluteration Eintellang	
kelhood	Hiss ist ensführlich ansugeben: Art und Jame der A
Kohe peromega aimi, im-je familitaise	
Name, Vatermanie and Femilionname des Buferwirten.	
Kul paramene glab anous kuha pääl? will on mö-	ere koha pami korterie?
liebt der Wirt auf solnen sigenne Richt-oder eine Miete	ouf elusm fromdes Hofe
Wiertel Wakagebinde nihlt der Bef?	
Tologram as collect takes planning of	

Morana ist jedan alasalan Wahngshinda gahari,	Millege ketetad. Womit gedeski?	Millest on liju hiene ablind, Warnest let jedne elepsine Wafingahkada gabusi.	Hillega hatetod, Womlt padarki?
1		6	
2	Indiana Inc.	1 7	
3	venezale ( ) ()	0	eli-terr in Ag
		0	11
5	t stellesteleren samestania	10	

Etherder Band Middend Stirrad byree finise finish marked hilyslected beauth similar harval, he jays nesses sis much a high part of his hard has eng tyree vaccous high similar harval ha

Abstractive of Direct Sequence beautions of the Section Bill and Aries at its deen Fallen of the Mallines of t

Rahweiugemise aruanne seilel päewal, millel rahwalugemine on määratud. Bevõtkerungssahl an dem Tago, auf welchen die Volkssählung festgesetat ist.

Bul pulje with olle praegatel ejai	But palje sted alto statt rakwezi.	Processo and all olaws robma sees all laiment, has mills at all intopoja asiassest.	Blis kingskirjse intenst erkwant oli,
Silo saah kirjatahd sõlg senda jaj- nasta aru umesta-ja saastarali wate lehni) mille wasn 10-ma jonda wahe ou krijus bimmatid nge ka saade aru, kalla kohja on uregitad sajatilised sila nleyade ja cajutilised ella nleyad mülji- ge V Heanrinishi dir sawassaas Royol-	Sie saab üise puntud kõigu mende inimeste üisüldine arw (meste-ja aanstarahwasie iskua), mille waat- 9-me jonde wahele on hirjutatud ecilap,	polruses canno inimeste arm (mers- to ja paerierahmaets lahus), millo wasta 10-ma joonda wahala krilpa	Sila saab illes panted kõlija uusid lalmeste üleüldine ern (meeste—j- raceterahware lahas) mille wasi 8-ma joonde wahele on märjiln gallas je essile walie juursee,
kerang. Bier lot die Gesammizahl der Per-	filledig hier inheads Revolterang.	waros Perseen sicht käzerlichen Standes?	Wlaviel Personen hänerlichen Blanden, sind hier angeschrinben.
nor is all committees of and W. ga- rosest, bet deren Neauss in Spelte 10 sniweder ein Strick stehn, oder des Vermeit gemeibt ist, easilw. anw.» oder ersellw. saw. mk Zei- chen V.,	H.er ist die Gesamustaahl der Parso- una einzutragen (M. und W. getrant, bei denen in Spalte 9 des Wort chiere makt.  M. W.	Hinr is am Spaire 6 die Gesamme- rahl der Personen nicht bönnriches Stantes miesutragen, (M. and W. ge- tromb) bol deres Namen is Spaite 10 sin Strich steht, oder die els aZoliw. naw. oder cZeliw. naw. mit Zeisken Ye vermerkt eind. H. W.	Hier ist die Ossammischi der Personen einsutragen (M. und W. getreent) bei deres Hamen in Spalte Bucht einer oder chier in der Gemeindes.  M. W.

Lugoja allkiri, kon taadusi korjub Unterschrift dus Zählers, wolcher die Angaben eingezogen but Безплатно.



№ Листа

He obsessit. Oth cricials evenested in these floor is another than on crymal, and statement that on crymal, and general machines floor. He can be supported in the construction of the construction of the construction of the machine that the construction of the machine the construction of the machine of the machine of the construction of the machine of the construction of the construct

### ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основания ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 Іюня 1895 года.

Cycophia usu ochrastu:	переписной листъ ФОРМА А.	Узадь нан опруги
Съ перево,	домъ на эстонскій и нѣм	ецкій языки.
Переписной участ. Ж. Счетвы	В учест. № 2. Сельсное общество выв соотивтеги	ующее ону діленія
Стигь Ж на подляріскій (Подторитую подапален падаго) Волость, гина, станца или пись даления	п проставть М)  Село, дереван или другое вессия  (процесть недробне такого эрда на	entionement lager
Ина, отчество в фенный возяв Хозянив пивоть из собственно	жазиный онызы Миз тэгор Аври Ланова Линия	STRONG MODEL

Подочоть населенія въ день, нь ногорому пріурочена перепись.

Collelled

Booto Rossau	MAPC REGISTERIA.		neyntaro agimi sicalis.	Въ число плинч было лицъ певро	maro maccacule etama coorcelă.	Працисаннаго и д 1 с в преста- явскаго населения.		
Вдил простоемдется итого всёхи далая (причива которива из 10-и рафі процива которива из 10-и протива пола отибноса редерода в сирен. проб. се заякова у с.		абликов, протива поторыма на 9-11		crus cocacall (ny	вирь никрестьни- жинев и меникив- меторика из гра- в черта, и также съ отивнева «пред.	скій явосятся ооцію честа всахі- воў оротнев которых за графі 8-8 отийчено «кріск» в «кріск ва яс-		
М.	<b>3</b> .	М.	ж	M,	东	M.	Z.	
	3	phing	3	_			3	

Подпесь счетивна, собвриншиго свядяни Пеоргий Маргова ву Стова.

1	1		4	3	6	7	8		10	11	13		13		4 A Ph. COMMON MAN ASSESSED
МИЛІЯ (промище), НИЯ в ОТЧЕСТВО чла БИХНА, эсли ихъ въпсаваче.	Hors.	Kara menosemil spansgeres mark	dramal acc	SUCT D.	Cocaomin, no-	ЗДЬОБ-як ро-	SAnch-ex spens-	Губ обычновани проживаеты: 13.0 с.0.4 и, и всес	Ormiran ods or- cyrerain, oreywik	liapoueno-	Pogroß	T p	6.	ь, География	оль, дожность как огущов. б. 1. Побочное вые основотьтильное
SECRETARY OF THE PROPERTY OF T	cacit.	monal name?	CHENTS CHENTS	BAOM'S	стояніе али вна- шіе	адісь, то глі ввеню? (Губереія, узадь, городь).	' 70 pg	городъ), (Губер-, увадъ, 14 есп-ии, и исле			ALMERA.	TETE!	ROBURES STREET	Too seem to, nortopos sectualisers reasures aparetus are symportuousles.  Too, kanton, talitus,	, ,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,
DLIEBE, (literatus) BIME JA 15ANIME, shk uimed, kai seld mits on andra saint, kus an uime milamant allmis.	Sugn. E. No-	Minuguese olekas ne ulus kirjulatud Inusensuma peraja	Mitu	passe- gers. Pote-		Kas etin sündinud.	Eas rin hingekirjas, aga kus mitta situ, niis kus? (neile inimatole, kee	Kus harilikuli elainkus siin, aga kut mitte siin, siin kus?	Tähenduspäede- miss, äreolemiss	Unix.	Ema kosi.	B <sub>2</sub>	Kus öpib, opple ahk missuguse koeli on libbi kui-	Past egact, see on sax, mie anneb	b. 1. Körwaline uhk abi amet. 6
tumm, kurttumm ohk kull-	gu, N. Naat- lastigu.	ne ulus kirjutatud lumanemme para ja parakoni pas luhta la welchem Vor-	nhk mite kend	148 m-	Seises ja amet.	koe sila? (Kubarmang, krala lina).		kreia, linn).	whemise kohia.			Endw	koell on like kut- uud? d u u g o g o a d,	pas Merpidemise.  Beruf, Beschäftigneg, Handweck,	2. Seisekeré sőja was teszistus Gewarbs. Amt- oder Dienstallar
ME (Zuname), VORNAME and VATERS- ME, oder stauntlishs NAMEN, won die Forma mahrura fishrt.	Ser nah loc Si. Rominno	haltmiss steht der	Wans,	Lodig,	Stand, Berni		gechrisben oder falls nicht hier, denn wo? (für solche Personen, die bei Land- oder	Wu lebt din Par- non gawöhnlich? Hier am Ort,	Varmerk tiber dauarnde eder settweitige Ab-	Gleubens	Melter-	Vur-	b. We genlant oder hat die Person den	Houpthorns,	b. 1. Feben- oder Hülübeseküftigun
Forms malvare filler. merking in Betraf solaher Parsonen, lake auf beiden Augus blind, oder tach, mahstumm oder geisteelarah sind.	nah loc Bi. B -mann- tinh. W-wall- dish.	Haupt seiner eige- nen familie?	Wierish Jahre adar Ho- nale till ati dar Pussan I	ada ga- pahla- pahla- dan?	odar Thel,	ulahi hiar dann wof (Gouvernment, Ereis, Stadi).	die bat Land- oder Stadtgemeinden einge- schrieben eein müssen).	oderwenn nicht, dann wo? (Gouvernement, Krein, Stadt),	wasenheit, odm neitweilige An- wesenheit.	bakeant-	spredka,	die Person su inum?	Unterricht genoe- unn, oder welche Austali kat sie	d. h. der, weisher die Mittal eam Lebenrenterhalt jiefert.	l. In welsher Besiehung steht d Person eur allgem, Wahrpflicht
Aureurs Mapa Saxoba	H.	xysuka	3%	fg.	kjeom. vzranji.	zystes	39,600 Nr. Sous onus	zapa		e ham	Fam.	ga no Im	h haso. consection	gomegal.	1
Annas Spegureba	on	gerl	24	9.	leften.	zgisel	JABO.	zzwa	,	e pom.	Hn:	ga no sin.	omneri sunave	तु दशस्तुक्रेस मूक येनुस्थान	8
otherwir	SVE.	gort	21.	g.	deferm.	zanel	zapole no sono mu.	zgisei		Mon	dem.	ga ow Am	de baso. anivar anesis	दुवाजी <b>दुर्ध</b> ी. गूग ब्रह्म दैवास	3
	-		Ť		7-7-		100000000000000000000000000000000000000	-	<b>'</b>						1
							,	1						4	2
5	-							-							1
															8
				-					ļ						1
															2
													,		1
									,						2
8			,			-									1
														`	1
										-					-
0			-						-						

### ESIMENE ÜLEÜLDINE RABWALUGEMINE

WENE KEISRIRIIGIS.

5 mal Junii 1896a. KÖIGKKÖHGEMALT KUMITATUD ŠÄÄDUSE PÕHJUSEL ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

DES RUSSISCHEN REICHS.

Auf Grand der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Jani 1895

Kubermang ehk oblasi Geuvernement RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). ZÄHILISTE (FORM A).

Krais ohk ringkond Krais

#### Переводъ на эстопскій и нѣмецкій языки.

ahwalngamice jacehund 20  khibendri 20  an 30	Kela knguhoed, wald shi celle hebellee nime.  Dorfgemeisde oder die thr entsprechende adseinistrative Eintell  Kiriknik Bla, heta shi medi teine asutus, wis hoguhunus man p  Dorf, Gestuda, Analedelung R. s. w., euf dem Gemeindelande.  [Teinste wälje kirjeteda: minungune see asutus on ja teme einst  Hier ist enaführlich annugeben; Art ned Name dar Ausiedelun
inke peremoge nimi, las—je familinime	
iame, Vatoranamo und Familiennamo des Hnisswirten.  Lad persones elab cesas hohn pääl?	
Make and a second based as a second	

illast an iga Couse nkibal. Warang tai John afanalas Wahngalinda gahant.	Eillege hateled. Womit gedechi?	Willest on typ home extend.  Worns let joder einselne Wahngeheede gebant.	Milloga katetud, Womit gedecht?
1		6	
2	110pm -1	1	
8	1000	8	nagemplement in a small chilling 1 ** *
4	***************************************	9	31.000000000000000000000000000000000000
	140. 141111	10	erroppygjerre rebreiddig genedadiwrer
			passes

Therefore West indexed filtered inverse hold broken marked disputed about beind before, her presents also were being and the second of the second second with the middle and the second second second marked her pasts and the speech site injector reducing rates have pasts planted uses including an early disputed and and her hard minimagick grows 100 mm and hepstale and an experience of the second second second entire the second seco

Rahwaingemise ernanne eellel päewal, millal rahwaingemine on määratud. Bevõlkerungszahl an dem Tage, auf welchen die Volkszählung festgesetzt ist.

ohen Yr.	ж. ——	₩,	H,	W.	¥.	W.
der Vermerh gewerkt ist; sneitw. naw,s oder ecceltw, enw. mit Zel-		alte 9 das Wert stoht	10 ein Strich ate «Zeitw. naw.» eder Zeinhen Yn vo	Caltw. cow. mit		re oder chier in neindes.
tranat), bel derna Homes in Spalie 10 entweder me Strick steht, oder			[troums] Del doron	Names in Spalte	getrennt) bel dere	ie Names le Spal-
Hier lat die Gesemmtschi der Pur- sones sinastrages (M. und W. ge-	Eller Lat din Gesam	mtsahl der Perso-	1000 000 0000	nicht bitnerlichen		mentucht der Per-
Genamitzahl der unwmendye Reril- kerneg.		ode Bevölkerung.	Unior der Gesammins waren Parsonen El med	nichi bās nelichen inst	Wieriei Personen b sind hier as	teorlichen Standos, geschrieben,
je cajulilised stin niejad margi-	ent):	13),	feds je spintilleed gige	Ya.	estino je crelle	walle je nrees,
parelind saintilised sin pleases	n ma jouda wahi	te on hightated	os tömmetnd aga he hihta op mängitnd a	ajnuitsed sin nic-	8-me josnie wel	tele ne milrefittid
joonde wabele oe krii pe tömmernd nee ha nenda erw, teile hohta on	nassiorahwasta lah	na), mille waste	marker 100-mar froms	to makele helles	nasteraliwaste la	hna) zolile wastu
noste arm (meesto-ja neesterah-	inimesta Gionidias		edimesa selawa inin		inimante tistidine	erw (mossteja
Nia mah kirjutated köig nenda lul-	Sila saab Sico po	stud hötge senda	da waheli Gleuidi:	ne mitte Lalupoja	Stin and Ries po	nind haige mende
Kal paija sink olis prasguosi ajal rehweek	Eni paljo olah sil	s aloti rahwaat	nii inimeni, kee mili selana	te el ele tahupeja est.	file blogetirjas se	iswel rahweel ell,
		والكاف المساحد	Pracesand alal sile	diaws rahwa soni		

Lugeja allkiri, kes teadusi korjab Unterschrift des Zählers, welcher die Angaben eingezogen hat Безплатно.



<u> №</u> Листа

# ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основания ВИСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 Іюня 1895 года.

Tytophia non obsert:	переписной л	A	YEERD ENE OUPTTS:
. Съ перево,	домъ на эстонскій	n iiBmei	પ્રભોગ મુકાનાના
Порописной учась. Ж.// Счоты	гВ участ. № Э.   Сельское общество з	LAR COOTESTITES	цее сиу даление
Става №пли полицейскій (Оодчержить нодзамацью пазалію	и простайить 34).	779.8	emais formulation-settle-process
Волость, гинна, станца для		to numers belle moders	на вендитъ сельскато общества
m stario dipoli	hayennoù e	magae villa	
Пия, отчество и фанклія повя	The stope Meghens Hobbe	h itum	
Ховинсь каветь из собствение	из-и дворы ДИ и ва	парынар ве да	овъ дворът
Сколья	о во дворъ жилых в строеній?		~

Ен чич папрел отрас- ила постронно.	Then spare.	lie sare anware styra	Чань врыто.
1 498 ocheha	Coll offer	A	
2001		7	-
8	The second secon	8	
4		0	*****
5		10	

Правдучата Ота събден и отпосател въ палона двора в наполнаюте польо тъ случай, еган совлать войет вът селонъ доръ ил вавовить весе чумей дворъ. Есле-же во дворъ начеть висковно опаситель, то вы верописвые застать каждего ить навъ ить таблеча оставление бить наполеной, е събденде от сега намиза строен в дворъ проставляюте, не отравления зарежения в ест, на потроез ез сет сътобъяванета подстот во иго дворъ тъ этотълнота вледания пота превисъне весты отдаления в завлества деоро, кать въ обложву поделения в полности деорос, кать въ обложву

Подочать инфексийн иъ день, къ которому пріурочена перепись.

Возго изличи	аго изосления.	HOCTORES RE		Въ числѣ пали: было зицъ повре		Презновнивео е д 2 с » сресть-		
Зді: в проставляется ятога всіла тібла есо з (нужента в менцина от діальо), протита поторната из 10-1 трафі проведена черта, втакистіва протива жовка отпічено проценова, в серон, проб. се евенома у я,		тахь двих (нужчен едене), протига	гь е менциять от воторыхъ зъ 9-й	общее чесео всями евохи сосдом!й (му отдально), противи фа 10-й пропедан ублу, оротном вож	ужчивь в женщект в ноторыев ез тре- в верта, в также	отичное отдель и седел пъ во- стичное седель и седел пъ во-		
M.	*	3rt.	ж.	M.	ж.	М.	are .	
3	3_	3	3			3	3	

Подкась счетчика, собираниями заправи Генралия Иванови визветова.

	3		4		- 6	7		- 1	10	1.1	12		13		de souscert ses carriès.
MERIT (THEORYMA), HAVE - OFFICE OF THE	Bars.	Lara menement	Овытыно			MAR OL-m po-	ВДВОБ- за прини-	Гув обыкнованно	Ountres of a pr-			B.	6.	в.	емъ, дожность вли служба. б.
MHEIR (Sponume), HER 2 OTTECTHO AM HERHA, OMB ECK STAMMER. STALL STALL, STE SCHOULD STAMMER BO 1 MARS, STREETS, 1772-OTHERS RES THE STREETS, 1772-OTHERS RES THE	Mayu- mot. M-non- nol K.	Spendenva rason menderna e rason ances mana?	ALL SIL	MOTS, MATS, MEATS	Connonie, sp- evocatio ana ana- nio	делен, и осли по права, то гра именно? (Губорије, узадъ,	to the messes of the state of t	ол вел-ев, в вели не пресь, то гра (Губарь, уварь городъ),	Overtwe of or- systems, oraysuch is a spoussour- men spousso- uls.	Въровени- издаети.	Родиой получ.	7 arb- 07%-48 49- 19767	обучька вли помиль суреь образованія?	Геснион, то ость то, негорое доставленть гланиза продства дле существованіс	BOOTS.
ELIFIER, (lignino) BIMB JA ISANINE, altroimed, but mals mile on. kondno notes, kon der pieno milamatet elimiet,	estern-	Rinngness siskus on flor hirjatatud laimeen omn pere ja perekend piä kohta.		PART PART PART PART PART PART PART PART		ropoga). Nas sin stadiusė,	Kao ettu hingskirja-, aga kul mitto ettu, eti- kus? (notiu inimestala, ke-	Rus hartlibult slub kus silu, agu kut mitta silu, sila kus?	Thandsepando- miss, fracisciss	Øsk.	Еари Хооі.		h. Les Spin, Sppin	T55, kari455, talitos, 6. P84 amet, no on see, min annab	amet chk teenistus. b. i. Körwaline shk abi amet.
tumm, furtumes shir bull.	Esse- lange	in welchem Ver-	mitu knud		Spieva ja ganet.	kno sile? (Rubermang, krale line).	prownd hinguitirjas mi sun). BIER sm Orto ein	kreis, linn).	elemins hobia,			811	Ane opth, oppis the minergues hoolien labe hat- mult dungagend.	pan aleepidamies.  Baruf, Reschaftigung, Rundwark.	2. Setrukord seja was teenie Sewerba, Amt- oder Dinestate
LHE, oder atmostliche NAMEK, wenn die Parsen mehrers führt, merkung in Betreff soleher Personsu, Ishe auf beiden Augen blind, oder tenh,	On- rehipsaht. M-m kips- tiok, M-crej)- tish	haltaine sieht der Eingetragene num Huushaltangsvor- stand und num Haupt seiner eige-	With a large land with the land land land land land land land land	Zadig, verbel- relet, vervitt- rel addr go- athio- des	Stant, Barul ndar Titel.	HIMM am Orte geboren, oder falle nicht bler, dann wo?	(für solche Personen.	MIN HE TO UTL	Varmera ther danerada odar zeliwailige Ab- weeenheit, odar	Glaubene - bekennt-	Huttor-	Ver- staht dia	b. We gestemt oder hat die Person Sen Unterrieht genor-	Hunpthuent, 4. h. dar, welcher die Rittel eam	b. 1. Naban- odur Hülfebeschaftl
managemen adds Estrawards and	lish	son Paniligi	let die Person 7	arkin.		Erets, Stadt ).	Stadigemuledee sings schrieben mis müssen	(Gouvernement, Ereis, Stadt).	sattwellige An-	a116,	sprachs.	Person	Anstalt hat six	Lebensmoterhalt Hefert	2. In melcher Beelshang set Person ser ellgem, Wahrpft
* stient Huggen Hjuch	ell.	Mejrium	J.	ly.	Meen.	Zyma	Jake Ki	Muse		open.	o'em.	Ja ne Den	la have conserve conserve	fesselgsher .	istem kake a refizione t
diens Buneur Augund	cll.	121/18	11.		<i>बिद्रागा.</i> जिल्लाम्	ggmes	ggset re	zgari	_	Acm.	Am.	ga no Fin	A fate enviole nevalit	apa engs	3
dans Hugginels	chl.	181112	2	1	कि काम, एका १० पूरे	zgstu	por Conce fu.	zgira.		othem.	Aem.	94 010	gasia.	reper overeget	3
Mpienr Huspenda	ene.	gore	J.	-	Sheen.	zghes	ggwell m	zymi		hom	None.			office only to	2
duse Husperola	M,	gord	Celly		khtim waseyg	zgwir	39thet res	zgwu		chom	Leme			sejne omget	3
olyc Helica	DR.	Elyman.	22.		Splem.	zgirel	здіогь на вошени.	zguei		Shom,	dem.	ga no Dem		दुर्वानायुक्ती. कृत्य संयुक्तामार्थः	2
			1						•						9
				1							•				1
3					•										1
,		-		1	٠ ــ				,						1
															9

Lehe Me Der Liste Me



### ESIMENE ÜLEÜLDINE RAHWALUGEMINE

WENE KEISRIRDGIS

5-mai Juuil 1895a. KÕIGEKÕRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL. ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

DES RUSSISCHEN REICHS.

Auf Grand der ALLERRÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895.

Kubermang ehk oblaet
Gouvernement

RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). ZÄHLLISTE (FORM A).

Krein abk ringsond

Krain

### Переводъ на эстонскій и п'вмецкій нзыки.

tahwelsgemias jacakond 19 Jahlbelik 19 Jagsin Jacakoné 19 Jahlkels 19	Etle kogukozó, welé shk adle kuhaliaz alme. Dorfgemalude uder die ihr setepreshende administrative
Ram M shk politicel jacrkood M	Kirikokula, kula shk mëni telas asutus, mis kogukuma
rufalies.  Olisse simele joer alla Memata ja 26	Dorf, Gesiede, Ansledelung u. n. w., ant dam Gemeiadele (Thieste wälje kirjunde, missugune esa asutus 00 ja temi
Weld, gmina, kushace hele six mile kohalice aime, ki- helkoud	Hier let ensführlich anzugeben; Art eed Hame der Anel-
Soka pasamaga almi, les-ja familinima	·
Hame, Vetersneme und Pamiltengama dm Referwirten.	
Kui paromosa alab sassas kaha p442? wili no wi	
Labt des Wirt nei seinem eigenen Hofe?	and almost from don Hafe
المتحام المقط المقط المقط سراس بالرسائية	

Milasi on iga hasna ahimd. Woonas kee jadas atsasina Wohage banda gabant,	Milliogn kateled. Womin gedeckl?	Millast on ign keens aklind, Woone tel jodes atazolta Wahngakinda pahant	Millege hateted, Womik pedecki?
junga start aman	*1 **50. 68 Adm 04/04/04   4 * x x 0**61 ( 00****	. d	
3	Miles v - 180 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0	0	***************************************
1 10 1 10 1 10 1000 -	e, er samemare i Mechieconomic	***************************************	constant and auditeduce to come
3	agagg . I i Langua, pa camada a da mas paganaga.	10	MIT - C
	. 4		

Tühnadaşı Rund üldünyek kürvel korve hoja kölmeren kipi şarin danla vileli karvi, kişi perse nölene kenan kaha gati ahlı del kona il keş el keş er keş el dese, mel kala gati ahlı del kona il keş el keş el keş el mel inke gati fusibler en behelikmen kişişela, agardaned den Goln sizeniya keş erre ile asarındı kişişela elektrik bir elektrik elektrik bir 
Rahwalugemise aruanne sellel päewal, millal rahwalugemine on määratud. Bevõlkerungssahl au dem Tage, sur'welchen die Volkszählung festgesetzt ist.

Hot pulju nich siin pracqueel ejal rahwash.	Rei palje slak elle elzti rehwast	Freegasti ajai elle elawe rzhwa seas oli leimest, ace mitte el ele talapoja selesgost. Silu seab clas hiriatatod Cine 1490-	file hingohirjas zelowat rokwast ob.
Sile sanh kirjotatud kölji saade lai- meste Erw (meste - ja masatveh- waste lahtus) mille wasta 10-niz joonda walarie osa kirje võamaaud aga ke mende arw, kalle kohta mu marpind cajutiisad sile ulejade ja sajutilased silu olejade märgi. ga Y	Sile sab files punted höigs usuds leimeste filebidine arw (meeste .jn naesteebwaste lahus), mälle waste 9-me joude wahele no hirjotetod eallus.	de webelt bleuteline mit w taltropis- seintes zeleva lulmeste arw (mice- le la neoteraliwade lehna, ui ita watu 10-ma josede webele trilipi oc tommated aga ke neote arw, kalle kohta on masgitud aqintifised siin ofe- jad- je sajotilised min ulajed mār- gigu Ye.	Sita saab ülas panénd kbige mond- inimeste ülnüldine arw (messte—ja- neesterahwente lehne) mille waatu 8-ma joonde walleis on märgitu- usina ja saalla walla juerasa.
Hommstahl der nawenences Berbi- kerneg.	Stårdig kjor labenda Bovölkerang.	Caler der Gesammizahl der Aewesenden warre Personen nicht bänerlichen Blandse?	Wieviel Personen blantlichen Stander, sied hier negenthrisben,
Hinr let die Gesammtanhi der Per- sonne einautragen (M. onst W. ge- lreant), bei deree Rames an Epalin til enzweder ein Ekrish sicht, oder der Verenneh gemecht ist auster, asw a oder esseltw. anw. mit Zei- shen Ve.	Bine ist die Gesamminsehl der Perso- uen sloautrageo (M. aud W. getrannt) Lei deuen in Bpalte fi das Wort shier- meht,	Hinr 1st our Spaile E die Gassemmehl der Permonen isieht besertlehen Strudes elesutragen, (M. end W. gebrunnt) bei derem Manne in Spalus 10 ein Strich steht, oder die Azeitw. auwr. oder aZeitw. naw. mit Zeitw. auwr. oder aZeitw. auwrentst stell.	Hier ist die Gesammsrahl der Par- sonan eineutragen (M. und W. getreunt) bei derse Mamen in Spal- te 8 sicht ahlest oder ahler in der Osmeludes,
M. W.	M. W.	M. W.	34. W.
	· 1		

Lugoja allkiri, kes taadusi korjab Unterschrift des Zählers, welcher dis Angaben eingezogen hat ] Безплатно.



№ Листа 🚧

### ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основаніи ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 юня 1895 года.

Губераіл	ILIa	OGSSOTH:	
duje	der	1 stillet	
7	-		_

переписной листъ ФОРМА А. Увадь или опругы:

Съ переводомъ на эстонскій и ивмецкій языки.

I	ереписион	Juson,	Ne 221.	Счеткий	JUNCE,	JG J	

Сельсное общество или соотивтствующее ещу даления ......

Отакъ И ная нолидейскій участокъ И (Подториять подгижанно шилаків в проотванть М)

Волость, гиня, станица или соотивтствующее

Селе, дерения или другое асселене на вездих садаскаго общества (произсать подробне закоге реда воселенія в его певзынія)

	The state of the s
	казаной сназы Миракия
7	on 40 of up

Ини, отчество и фанклія конини двори ОбМенвевь Нововь Зедунв.

Хонович инветь из собственного-ин двораї. ГМ. ин изврещей из чукого двораї.

Скомько во дворт жилых строеній!

Han anty names organ-	Чана крыто.	the tern and the terms	Чавь прыте.
141 00/168	Chellourd	6	
201		T	
ä		8	-
4		9	
ē		10	

#### Подочеть населенія въ день, нъ воторому пріурочена перепась.

Воего налич	isr nacesnie.		инушаго адвоз вешін.	Въ ческа пели было зидъ певри	чинго идоеленія Істьки, сооновій.	Приписьнико в д в о в преста-			
дільно), протесь графі проведене притинациях вог	erca mron-mchan er m memmum e- koronera en 10-h tepta, m maxme risa, mbreno espas, pec., co en maces / e.	таль индъ (мунек давно), противъ	NE & BARRENS OF	обитов число искан плият сословій (ас отдільно), притип фіз 10-2 пропадов фіз 10-2 протипь кол	са (вта грофа 6-й) в явць попростави- ужтень в женщинь в потормев на гра- ие перев, е закие ть отибарив аврем, еб. со впаконь у «.	Сюда ввисится иб- вида (мужения в ви), оротнав исторі отивляю задвева вост	n estace as to- ness are thugges as nessentings		
M.	Ж.	М.	<b>派</b> .	. M.	ж	М.	7.		
	6	<u> </u>	6			4	6		

Подпись счетина, собираниего сивдения Парин Иванови Курово

1	1			- 5	6	( and the same			10	11	13		ig		14
								Гда обменсивее	<u> </u>			Гр	BRESEETL	Закатів, развеле, провы	SEATS, ACRESCOTS MAY SAYNOS.
ORTOHPO a REM (opposeden) RILLEMA	Hora.	Kers measured	Спольн			ВДВОВ-ив ро-	ЗДВСЬ до прини-		Charteres offer on	Banco	B	b,	6.		Δ.
МИНЯ (просыние), МИЯ в ОТЧЕСТВО выполняем или просыно.	M-nyw-	SPREASTRA PARAGE	042120	E0-	Conzonie, ee-	Aniso, o ocro mo	CARD, 0 OCIO BO REBCL,	firements assess	CYNCRALS, DEAPSON	d'aponesó-	Pagmoit	Yes	Tan obymeros,	Process,	1. Hofovece use accomprare.
river o than, are consected arbeings as	cros.	LOLABOTES & FRANCE	EAST AND	mrs.	CTORRIO RES UNO	Misch, TO PAS	то гић домино? (дан жигъ, обиманискъ	att tarkes, yet rick	a o mbaonemen.	100		Th-42	of yearso are	TO OCTA TO, ROTOPOS COCTRAGOSTS	
TAME, PERMITS, PAYARTHOMES BAR PRO-	Si-oto-	THIRDS BOOM	Manes	E400%	ELS.	интеп? (Субереіс, узагь,	(Datteron)	(Tytop, rhogs,	RIBCA HPOGAMA- Mis.	arhitentis.	seffer.	1287- 178173-7	опчиль хуреь обранованія?	главими вредстве для существовал:	W. STONESMETTE DO NORMETEDA I
Companies,			9Th	6.69	MZ.I	tobote).		ropogs.),					aridos.		mucre,
THE PERSON CHARLES AND ADDRESS OF THE PE	Sara.	Mineuguese ofaku	Pekt?	Dense.			Res più hingakirjes,	kus hartitkelt olah hasata, ngu kut matta sila, sila hus? (Kabarmans.	The Late of the La			-	= 1100 8.		, amet chk tecoletas.
this was, (lightme) wine JA ISANINE, ohk almed, but nois mite on.	M. Mo-	ea ulu kirjatatud	Mito	Role		Ese eile eindined,	aga kui mitte siin, siin	olah kasain, nge	L'Ehendsepande	1		1	V-a Elis	4	
andne nelst, has on: pime malemaist silmist.	-Dondan	in-meneome perej		20.000		age kul mitte site	(collo inimestels, ke-	kul maste niln,	mise, transmise	Unit	Ema heel.	mdi-	Kas opin, oppus	Pili const, see on see, mis named	L Körwaline chi abi amet
tunm, kurttunm cha hull.	gu. N.	bategory byr gopts	9148	Share.	Seleus ja amut.	l kan nile?	Line ward blocch Line seid	aila kas?	lie ajatitise alle			stab in-	shk mlariguse kooli on tabi kel-	pås filospidamisa,	
	topugh.		mite	look uhb		(Kebermany, krein line).	ama).		quamite koltia,			goda	nod?	ber ensektermise	2, Saimkerd sõje wto teenk
ME (Zumame), VORNAME one VATERS-	and and	In welchem Ver-	kond			line).	HIER am Orta et a-	krais, Honji				MII	dungagred.	Bernf, Beechaftigung, Handwork,	Gamerha Amt. edge Discotes
		baltnin steht der	Wans.				geschrieben, oder falle	We lebt die Per-	Varmerk tiber			A. I	5	mercus account of no By the not were!	Concerne, Ame oder District
Person melvers (thet. merkung in Betref solcher Personen, inhe auf beiden Auges blind, oder tenb,	mah isebi. M-matan-	Houshaltungsvor-		PROPERTY.	Stand, Berel	HIMM am Orte	I nisht kier, dane wo? I	We lebt die Per-	dacernice oder		Hutter-		Wa canned odes		D,
morkung in Betreif solution Parsonen,	H-minn-	Manf und som	Wieries Sahre oder Bu- tein als let die	-		geboren, oder falls misks hier, dang wo?	(für solahs Parsones,	Hier am Ort,	coltracilies Ab.		III WHEN	steh1	We geninest odes	Henpibnent.	L sfuben- oder Hülfebeschäft
habitan oler gesterkrank nad.	Mah.	Haupt coinse eige-	train aid	oder po	oder Titel,	(Gos sensement	die bei Land- oder Stadtgemeisdan singe-	oderween a felt,	ween heit, oder sattwellige An-	-	spracks,	410	Unterriebt genos-	d. h. dar, welches die Mittel num	
	Mah.	nse Pamille	Parent	200		Ernia Stadij.	schriebe sein minnen).	CADE WET	Messirer	alm,	spracas,	Parson	sen, oder weiche		3. In equator Besienning ste
								(Goovernement, Kreis, Sadi).				lesen?	Austalt had ate	Lebensunterhalt Refert.	Person sur ellgem, Wehrp:
1.2										-		1			
Hydelle			1			1						00	//		1 indust
0177 000			Sec.				1			/	11	99	68 balle	Blok degisd.	pollar ween
es de Marche	-11	Mysuns	134	ove.	Aplen.	341606	1.016.01	andal		diam	wom.	NA	0.5	year any son,	
Burnes Hours	cor.	angenin	100	VII.	200220	29000	391886	34066		cyon.	Complet.	ne	comme	181820	
V SIGNITURES - 1			!		1	0	11					Dan.	aller14	icozoneina.	1
					195 caryl.		Mikowoomis.			1			ere second	•	
. 1/	_			-1							1				
Hefelille								•		1			11		L
or granto		44		,						/	1	gla	to have	3 Call Al Cornel	
of outs.	SHE.	Maria	3%.	1	Africa.	390026	341806	341006		Arm.	Name				
tune Fisholoba	OFF.	British Co.	Dr. W.	NY.	7	1/100	1	11000	-	OF CHIL	OUNI	94	6114/14	relief a sell of res	
The Caryon		1		4	/	1		- /						orful olly skill	8
					Mirroys.		na do usome.					30m	alletalil	, ,	
			-	-	7 100		7544								
Mend													11		1
Hereil								1		/		94	be bou		1
and the set of			11					and an		/	1	200	00 2000	les an est	
Minist Musicanoba	212	deil	11.	-	14hours.	340066	30006	331006		Munn	dam.	no	onner	upel onegli	
All Elises Consumeranted						0/	01	01		Ofterin		380	10//0//200	/	70
					Ulyrough.		N's four ince.		i			Am	MARKER		
					1_/		PREAT	1				Still			
Marie Contract									-						
74411										1					1
1 07			R		41		20120	46.00		/	1			4	
1 10	A.	gore	2.		Mum.	2011866	391186	MARCE		Atom	ABIN.	_ 1		mpu amujar	
biso durallation	m.	1	2.		/	01	0/	1		D. 21. 22.C					
1		-			1 0										3
				- 17	133 40 491.		178 Ca us ames.								
k			,		<i></i>										
Show										1					1
Hygoli															]
	41.4	4441	1		Millen.	391686	saidel	nasni		lian			1		
Mapa Burrante	M	2006	1		Million Inc.	17/1000	Jagroca	39416		Mom.				refu omejk	
Magia - Summitted					1/ 0	100	01	01						1	9
/					Var com?		102 housenes.								
				-	f										
.10												4.	1. 1		
Hayall		muye	11						}		1	60	to balo.	-1	•
///	all		106	140	to be some	2.04.10	- 1 1 11	. 41.1		A	Na.	0		apu colun	
Mill all alminhs	074	anautea	66.	Ty.	19h ben.	130000	3,91816	2,940-66		shom.	Crenn.	120	endari		
Vpice offeroor		in aurica				00	01.	10				Jam	Marsh		2
		0			Uzo round.		102 Soursmus					OBM.	4447/40476		
			-		The said										
Mar 118		10.			,					,			11		1
Hygue		Thank								/	1	94	de bases	0011.100.60	powarobene
ul I Hherely	eH.		31.	100	Mb fam	201001	10/1/21	391866		Mon.	ckim			gentulegisch.	morrieovenie
Ingpent Flybest		Mr. Bunce	W/i	orc.	Aplem.	17100	177000	17000		CHOTA.		200	emueal	0 . (3)	
		My mente		1			111					Down	unane	That of want	9
		0		1	Greays.		Nes do resonur.					-11	accree on 6		ARMH. IT KOSSING
-0					1										pamel Il paying
Muel 113								-				-			
organie										/	1	20	de Auloz	1 0.11. 1PAIS 0	
11 11 1	M.	Ale alla	20							hou	1/2	18	11	I little light.	
Maly NOLAST	D. C.	CiDe	22.	3.	Rheom.	241806	10M2	391301		Mom.	Vem.	20	emulou	Tarla Man Daniel	
Mapa Figurala		1 2	1	0	1	11	11.	01				0		The Rozhann	4
		0.7.		1	larrows.		Sch. Loudemus,	1				wim.	MARIONE	10	
- 10			,	-	1 7							-			
Hyyur					,										
o cyguno		as all d						'		/	0		1		
	110	0016	11		6/11	141501	100001	addas		Mes	3/2				
March Hughepalite	N14	1 100	1	-	Aflen.	ggoots	391126	191000	-	6/10112	vem.	-	-	neul ornuse	
Three Elmopenova		177	7'		/	00	00	00						10	0
OF .		01,		1	Greoup.		Ribonsonce			1		1		,	3
					go cocist.		THE POWER AND AND PROCE					- 1	a		
110										. 1					
										1	1	1			1
Hudris		MILLES			11.			2 8 4 1 1 1		· les	- 1			1.2	
Hygen		1 serve	/		Wheen	agnel	39466	344066		CHOM		-		repu omyse	
Hygeni	1					7 7000	19000	111				1		N. W.	
Holderir Hain Husbends	ch.	SPV	10		7	11	// /			1				/ (/	
Hygur Upin Ungpende	ch.	Ty	/•		1,	01	01.	00							3
Hygur Upiù Hugpenobe	cH.	Court TX	/•		Uzring	01	is to weren	00		- 1	1				3

### ESIMENE ÜLEÜLDINE RAHWALUGEMINE

WENE KEISRIRIIGIS,

5-mal Junil 1895r. KÖLGEKÖRGEHALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL

#### ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

DES RUSSISCHEN REICHS.

And Grand dar ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VBRORDNUNG vom 5. Juni 1895 

Kubarmang abk oblast Genvernemant

RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). ZÄHĻLISTE (FORM A).

Krais ahk ringkond

### Переводъ на эстонскій и немецкій языки.

ahk salle kohsline nime.

e Ihr asteprechende administrative Eintellnug. esfini telne asutas, mis kogukunne maa pRRI en. dung a. e. w., and dom Comeindelands. da: selacogung see aentug es ja terma eless. insugeben: Art ned Name der Ausledeloog.

tremsing aming Incarous to	That I have been
Zihlhesirk 16	Kula kogukund, wale
Luguja Jasakond 16	Dorfgemelnde nder 4
Size 10	Cirikukdia, knie chi
Bessicknung in mu namerstrelahen und die 16	Dorf, Costude, Anslet
Comelnda, Gmine, Stanita oder die dieser entsprechende administraties Elatelies	:Tulosia willje hirjuta
Wald, gmins, kasakate kills shk selle kohatina nime, ki- halkond	Her ist ensithelish
Coha peremage cicci, int-je familinima	
Name, Vatermanne und Fossilleuname dan Hofsewirten.	
Kas personess slab seess koka p\$41? wôl ou wôl	ire koha p\$41 korterist
Lebt der Wirt auf seinnes eigenen Hofetder zur Miete	eaf alosse freeden Hofe
Wieniel Wokegebände adalt der ifof?	

Kul palju on collet kuhat slumajaja?

Billosi on iga bossa abitud Wornes tel judes etcuclos Wohnsphäusie pulluni.	Milloga katetud. Womit gedeckt?	Worne ist leder elimit, Worne ist leder elimite Wobagelinde gebeni.	Millega katetud, Womit gedecht?
1		6	
3		7	
3	-20-20-0	В	
4	12-2-1-4	9	nappamamanapppagada alphadalara e sa lananga e
		10	1   1   1   1   1   1   1   1   1   1

Rahwalugemise aruanne sellei päewai, miliai rahwalugemine on määratud. Bevölkerunguzahl an dem Tage, auf welchen die Volkszählung festgesetzt ist.

Ed paijs elah alin praeguzoi ajal rohwant.	Kal palju olah olip atali rahwast.	Praegosol ajal elle siawa rahwa sons oli inimesi, ken mišiz el ule talapoja selausosi.	film hingohirjan nolawai entimasi oli,
Sin seah kirjutamid köig nende lab- dende zew (mesete-je neseterak- nede laba) mille westi 10-ma jonde webele on krijpe tömmetad are ki nesed arw, kuli kobis m argitud cajatilusa aim olejada je ajatilised silu olejad märgi- ge V. Gesamstakh der nesensaden Bevöl- kerung.	Site each dies pantaf hörge zeech inimeste filstidine erw (meeste-je meesterebweete lehts), mille wastu 9-ma jonde wahele on kirjoustud sellta.  Ethndig hier lebende Savötherung.	releases salves inimests are investigated in an enteriarizated in hold in the waste 10-ms jounds while krilps no timestated age in and are, halls bokte on marginal equilibed size oljed in all light years of the marginal equilibried with oljed in military size of the marginal equilibried with old in the marginal property of the marginal property	Sin canb also posted hörge conde introste alentidae arw (marste-je daesterahvante lahus) mille wate 8-me joode wahele oe mirgand catina je sesite walla juurees, Wisviel Persnam bleeritekes Sessios, sind hier angeschrieven.
Hier tot die Gesemmuncht der Per- zonen einantrages (M. und W. ge- treunt), bei deren Bames in Synite 10 entweder ein Strich sieht, eder der Vernerte gemecht ist: westw. naw.e oder esneitw, naw. mit Zei- nhen Ve.		I tremmt's had deres Harres in Singita	Hise ist die Gesemmischi des Pes- sonem sinantragen (M. und W., getreunt) bei deres Famen in Spal- te B sicht ehter udes ehter in der Gematader.  W.

Lugeja allkiri, kes teadusi korjab Unterschrift des Zählers, welcher die Angaben eingezogen hat Безплатно.



№ Листа 沈

### ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи.

на основаніи ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 Іюня 1895 года.

Губорийя выв обявсть: outhough departe

ПЕРЕПИСНОЙ ЛИСТЪ COPMA A.

Brut chic

Съ переводомъ на	эстонскій и ивмецкій языки.
Переписиой участ, № 2 Счетими участ. № 3	Сельское общество или соотвітствующее сиј діленіе
Отакъ Ж. пли поленовскій участокъ Ж.	the state of the s
Волость, гання, станиця или соотивтетнующее	Cano, reporter the approx nocalestic to sentents callered confectors (reporter new poly) department of the approximation of the approxi
Ини, отчестве в финкция коляние двора Усе Холяния инветь из собственентальна двора!	mu Muggaris Meges

Сколько во дворт жилькога стровний?

His mero sanger stper-	Чань крыто.	Hag sere annune sepen- ele secopeses.	Чёнь арито.
1 141 ggeta	Col E. Hou	7	
0		8	
6		9	

Едданскалів. Вта східівів отполится въ пленну двору в моозеприся такно за слуша, осих хамать жалеть за при дворі але од намать пось чумой двору. В при дворі але жалеть пось чумой двору. В при двори од нить жалеть такумо ять вих отполить на оставленся боть ваполиваць а случіле в та-слі жалить отроденсявають по построна одість по од при двору противну двору па отділивать по реаспеция в по постудо од за этеть маста насладу манета в реапсия в аста утдільниць вомейотть дворь, какт в обзолят

Подочеть населенія оъ день, нъ ногорому пріурочена переплок.

Вонго маличнаго наопанија.  Вубла проставлантся этога небитата-лира (пулчвата и песшина от правод продава по 10-1 графа продава и група, пулква отгата протива по 10-1 графа продарна угрупи по прод проф продарна пред проб			онитущаго вдёсь селенія.	Въ числа нали было дида жепр	THAPO MAGESTANIA OCTAMA COGNOSIA.	Принсканиет с д 2 о с проотв-			
діліно), кротаві графії провадена противадова з от	MOTOPMES EN 10-E MPPTE, STREET TEST, TENTESSOCOPES, EDOG, S	тіль диць (пун дільно), протин	WALL OF BELLEVIEW OF THE	омита сословій (п птайльно), протен фія 10-й пропида гіна, протива под	тоя (ягь графы 6-8) Т- яках микростьям- Гужтикъ и жиншость гъ поторънка въ гра- ос терти, о такжа гъ отитавия «сран. гоб. со визавин у «.	no), spores esta no), spores esta series estados	бщие часле вейсь в мониции отдаль- рына из графа 6-й и и надась из по- отна,		
М.	志.	м.	T.	М.	末.	М.	<b>Z.</b>		
4	6	_4_	6.		d-1000	4	6		

Поднесь счетчема, собираению сибдине. Перропо Ивинова Кусково.

•								7.54		11	12	r,	ABSTRACTS.	Залите, реполе, вреды	мать, докновть ште агущов.
ANELIR (SPONSERS), MAR = OTLECTBO SIN BREMA, SOIN STA STANDARD, VENTER O VALL, STO CHARGES AND SENSELS, STROMBER BEST PRE- ARMONISMENT, STROMBER BEST PRE- ARMONISMENT,	Hors. Mayu- cacd. Mass- arif.	Earn sermenució spexestres pract sessions e rest escit deser?	CHARLES BERY JO JOHNS RES JOS GOMANS OTTO	ESTS,	Consumin, no- crossin uses sun- man	ЗДВСЬ и ро- двися, и осло по адесь, то гдв совмен? (Губерейя, увадь,	ВД В С Б- из припа- саль, в если из клось, то лув венно? (для лить, облеканыхъ- припаском).	городъ), городъ), городъ),	Оривина объ от- суточнів, отпучні и и приненность идальность идальность	раданіо.	Pogrož	O. Vari- OTIVE SUI- TATA?	б, Гдв обучается, обучаеся жей новчить луров образолины?	е. Глиние, от то воть то, воторое доставлеть галина вредетна вля просотования	Побочное иле испологатель     Положные по волжаной по получение по волжаной по получение по
HILMINE, (Migrains) NIME JA ISANINE ohk wimed, hat noté miss on. headus noist, has ou pine môle meut alimist tunum, kurtumm ohk bulk		Missingness olohas oo ulee kirjutanad in mena oo a para je perekoan pan kohta.	Milia boths	passe- gers. Pris- moss moss, lask obb- lade- ing.		ropogs).  Kas cita stadiand, age kut mitte stin hue stis?  (Kabermany, brei- linn).	calle falmestela, kes	Kus harilkul ulabi kus ethi, agu kul mitta alla, sie kus? (Kubermang, kreis, liuu).	Tähaaduspaadu; mise, äraolamise ju ajutilise siin olamise kohta.	Usk.	Еша росі.	Eue môi- siab Iu- geda.	h. h. Kur ôpih, dppu ahk miasuguse kooli on libbi kai-and?		Sörwalina ahk abl amet.     Selvukord sõja wäs tasuist
AME (Zuname), VORNAME nod VATERS- ME, oder simmlisch MAMEM, wurs die Ferses unbrure führt. nnertung in Betruf solsber Personen, alleb euf beiden Augen blind, oder tunb, tunbstumm oder geisterbrach sind.	da. sehlachi. N-patan- bah. W-rajb-	Io welahum Ver- halinim sesht der Eingetragene aum Heushaltungsvor- stand und eam Hanpt seiner aige- men Familie?	Off Walth, Wieving Jahre pier Wa- nate ald let dia Parson?	-	Stand, Berui olor Titel,	HIER am Orte gebores, oder falls sicht bier, dans wo? (Gouvernament, Kreis, Stedi).	geschrieben, oder fülle nicht kier, dann wo?	Wo lubt die Pur- sen gewähnlich! Hinr am Ort, oderwenn nicht,	wasenheit, oder	Glaubous- bakanut- utsa,	Nulter- syracks,	Var-	d s sgagra d. b. Ws genlant oder hat dis Person des Outerricht genoe- son, odes watcha Ansteit hat ste hears 1-17	Beruf, Seecht Rigong, Handwark,  Haspibess, de, waisher die Eikiel sam Lebessupterhalt hefert.	Gawerbe, Ant. oder Dienetete b.  1. Meben oder Helfsbeschafts 2. In walcher Besichung stell Person auf altgem, Wahrpf
Mejer Genu Muziush	oll.	Mychun	111	AK?	efrem.	System	gysel on he werms	ggibel		cham.	Am.	Al no	h how.	занаедал. ходинью.	philosophen bo
Menn dansba	ore.	onema	38.	3.	topeen.	zyrtes	zejeb et Kr krusemi	zgriser	7	elsom.	Jan.	ga no Am	h for consent	्राह्म ज्युक्तार व्यवस्था	8
Meper Jun Hemoba	R	gore	H.	-	Aplen.	391806	JANCE HI. bousenum.	zaper		Arem.	Sem.	no Im.	ी दिश्व क्रिकार स्टार्क्स	ozhu onegle	1
Mpiner Symoda	sk.	Je26	J		liftem.	zgån	zzpiral res. do norme	zzwei		chem.	Am.	-		npu omyst	3
Meper distro Tyemetr	ell.	CHHI	S.	-	Myseof.	zgisel	39Blb var howermen	zanai	`	ston	cem.			npu omga	3
Mejet hear's objecteds	oh.	parlonum	63.	M.	My con	gghes	of Sousmus.	391806	_	chom.	Sem	ga no Ion	er beser emseri mæsir	दुश्मनाषुष्ठेत. युव्य असुद्रीयस्था	Mygnegs
Menor Muina Burranda	H	Maria Fl.	60.	3.	top com.	ggs es.	33th Ch	391816	-	Arom.	Sem	ga no San	to face. consort	земмеделя.	3
Meyer Anodobs	a/h	couri F6.	33	A.	pplan.	zghel	39to lle	zzivel		shom		gu zw Am.	bs baco. cunant	तु व्यान कु स्था. मृत्य त्रजु है एस्ट्री	parise I pay pa
Mener	H	gore.	13.	g.	Kef cem.	zghei	popullo ver sonomui	ggisei		chom.	dem.	ga nx Jom	to bare. comoù unour	तुरास अनुकार । भूभ अनुकारमा	
Mims Mancha	M.	CHYSKA:	22.	9.	sep com	zyń el	zzpel.	ganes		Mon.	Sem.	ga no	or bores were	заныцая.	2

Lehe No.



### ESIMENE ÜLEÜLDINE RANWALUGEMINE

WENE KEISRIRIIGIS

6-mal Junii 1896s. KÕIGEKÕRGEMALT KIMMITATUD RÄÄDUSE PÕRJUSEL ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

DES RUSSISCHEN REICHS.

Así Grand der ALLERHÖCHST RESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895

Kubermang ohe oblast Gouvernment RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). ZÄHLLISTE (FORM A).

Krain whi ringkond
Krain

Переводъ	Ha	эстоискій	H	нвмецкій	языки.

Kahwalegemies jaoskond M Zaklbenich M Luggin jaoskond M Zaklbrits M Stas	Kule kogukund, wald ohk selle kohnilus sime.  Dorfgemeisde oder Sie Ih: sotspreshaude edministrative Einfellus;  Kirikukdia, hūla ohk mēni taim arnāus, mia koguhonna maa puni  Dorf, Ossisde, Analedelung u. n. w., suf dam Gamelndalunda.  Taieste wülje kirjetada: missuguse see nautus os je tama sime.				
halk ond	lites let ausführlich enungaben: Art und Name des Ansiedelung.				
Kobe paremege nimi, les-je familinime					
Name, Veterouame med Pamiliousame des Hofeswirten.					
Esé paremoss elab saces koha pääl? wôi os wôi	ira kuha piili kerteris?				
Lebt der Wirt zuf selbam eigenas Hofe?	auf cloom fremden Rofe				

Morene iti joine ektrol Worme iti joine eineolos Wakangekünde gekani.	Millegs katslud. Womit gedecht?	Worms ist judge elezaine Wahngehinde geboni.	Millinga katetud, Nomit gedecht?	
1		. 6		
1		7	THE THE PARTY OF T	
1		E	***********************	
4		9	or y de distributions. As a surprise property of the contract of the second of the sec	
8	1	10		
		1 1 1 1 10 0000000000000000000000000000	erenese es establishment	

invented dispetited district point (from), but processors areas 6 as paid with the views, being a large without at the color point and the color point and the color point and the color point point, also gather convented to the color point and the color point point, and the color point 
Antoreviel | Level for the burielina sink and for a course of the act of the act of the self-little do file delittle do file act of the self-little do file

Rahwalugemise aruanne sellel päewal, millal rahwalugemine on määratud. Bevölkerungssahl an dem Tage, auf welchen die Volkszählung festgesetzt ist.

Rbi paije elah bile praegazel ajal rahwani, Siie saah kirjutated külg penda lel- ureste erw (meeste-ja paseterah- weste lahun) mille waste 10-ma joonde wahele oo kriips thumpaind ane ke eende erw, kelija kulta oo	Est paije clak sile alati rahwant.  Sile seah êter pantud kêsga ceoda lu imeste filalidine arw (mesete—ja naesterahwaste lahus), mille waste	sulsuses estewe inimests arw (mose- ta ju nacetaraliwaste lakue), mitte	Olio hiogekirjaa sefewat rahwast oli, Siia saab Oleo pontud kõiga sandu falmesta ülaüldine erw (messte-ja naastarahwesta lohue) mille wastu
margitud zajutilised sile utejade ja enjulilised sile olejad mærgi- ge Y:, Gesamatzahl der nawesenden Bevöl- kurang.	9 ma joude wahele sz kirjetaind acilus, Etäedig bler lebende Berölkersag.	on toumand age to conduct we hall to the kebts on mirgited adjullined sile of independent of the conduct of the	8-me jounde wahele on mergitud catha je seelle walte juurean. Wievid Persones Mueritches Standes, das hier auguschribes.
Hier tet die Gasammtanht des Personee einzebragen (M. und W. ge- irenath, bei deres Manses in Spalie 10 entweder ein Strick steht, edes den Vessmerk gemecht ist, nacht, haw, e oder es natiw, naw, mit Zei- aben Ve.	Sim ist die Uneummissahl der Perso- nne elanutrages (M. und W. getreant) bei denen la Spalie 9 das Wert i bler: steht,	Standar diantirages, (M. and W. ga- trount) bel deren Haman in Spalta 10 om Burthe steht, oder die ale zeichen der deller, mw. mit Zeichen Ve vermerigt sind.	Hier ist die Teenumtinkli der Per- sonsu einrutragen (M. und W. getrauet) het darse Kaneen is Spal- te E steht a hiere seber ohier la des Gemelades.
	Annual water specified from any resident of Spinates and States from	. W.	* W :

Lugeja alikiri, kes tendusi korjab Unterschrift des Zählers, welcher die Angeben eingezogen het Безплатно.



№ Листа

## ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основания ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 Іюня 1895 года.

44			•	
Губернія нав об.		РЕПИСНОЙ Ј ФОРМА		YERRE ENE ORDITE:
C's ne	реводомъ	•на эстонскій	и ивмец.	होति भग्नाहा
Порошиской участ. Ж.	CHOTHIS PRACT. N	Сельское общество	<b>#18 соотв</b> фтствующе	e cuy ghaenle
Стакть № не полі (Подчорянуть подзеляно. Волость, гинна, стані низ діменіс	MARIANE E SPOOTABET,	W) Ceao, Aeperen eix (xpoment nompos)  Signature (xpoment nompos)	но векато реда поселня	Herers yearsing Mouni
XORREST MEROTS AT OC	обствонна-ли двері Сколько во двори	MAN DE COMPOCNIA!	квартира из чумон	з дворья
of marpens	Mar apuro.	На чето пападов прости Ивих. и бать	thromy g	ivanle, Due crégheie suscence un Hopy E bandararuce romes de cayunh, Menh menere de Concre andrés de me

the part course orbes-	Чана прыто.	His tare nament of	MAP OF	Чанъ прито.	_
141 descha	colleurer"	6	-		
2001		7			
0 '		B	N/N,		
4		9	·	40	
В	The second distance of the second	10			
		111100-1			

Провічна Ів. Рет стідінів отпостися и клюпу допу в валюванится голью в случав, осля Іольом женеть як сепемь дорі віз нивенеть вісколькі кольства, то по веродіплива достью транів по дорі противали оставлени бор замілення, в сейдінів и еслі желих стренів во дорі противля истана туділимо поренесония лесті, ве котиромава стідіном поренесония лесті, ве котиромава стідіном поренесоних десті, на поста рідпорт, з тотиле пот віддін вануста перевоєния весть отділяєних долі ботть двора, вактью објожку

Подочьть иновленін въ день, вы нотфрому пріурочена перепись

Boero mareve	APO RECRESSIE.	Постоянно или вказа		Въ числъ валич Съло лицъ покрес	HAFO MROSMENIA TARM. OCOMOSIÃ	Приписанчего е я в с в прость прость прость			
ranco), miorina Proposografi Portugali de la composição Portugali de la composição de la co	SOTODNIA WAS COM	Сидь явосится обще така кида (мужчика ділано), протива во графі откічен	в мощиния, от- торыех вь к-й	Зайсь проставляетс общее число огиха свике средоний (аум огдальный, протема фи 10-й протема получил получил протема пребать в вером, протема пребать получил протема пребать протема пребать протема пребать	леда вперестано чина в Менцина поторыда ва сре- черта, в такие отимуюто ворог	Стда впосится общее число всель лець (и увединь и менциям отдалим), противы вогорыда вз граф 2 8 стадить из не-			
M. ZK.		M.	M. Æ.		ж,	M.	214.		
3	5	.3	33		~11*HB0** III 114900	4	5		

Пожно счетика, оббераннаго сендания Генфония Иваново Кустова.

								-	10	- 11	12	I n	13	Замите, рекосло, провыг	аль, дожность или зарибь
AMELIA (spousmo), HER & OTHOTHO MAX MEETLA, soan man steedings, refers o than, and semental arbitrary on in rand, relatively, representative, man pro- remembers.	GITE.	Kara nazgografi spirogram zané nonferm n man onchi nonen?	CHOPARO HENTAD AMON AZZI AMON GREATI OTTO	MOSTS, MOSTS, MEMORIS, MANUAL PARKETS	Cocaonia, sp- stonnio man ens- nin	В д 5 С b и ро- далел, в осли не прес, то гув кимило? (Губерия, уваль, городъ).	3 P. B.O. b. an upane- carra, n come on orbita, young and a commental for annia, observations, by anchoms, Kao of in hingskirjes,	(Ligob" Lette no skyre" to the	Overvie of cr- systemin, overviet, s s spessement, agtes spessements.	B'AAARI II.	Редной жимъ.	B. Firth- prin-m rare?	б, Где обучается, обучается вой комчесть нурев- образований? и г 1 4 п в.	Б.  Тэвков, то есть то, поторое достыванить главныя оредства для сущестновына Тов, клайбо, talicte,	Побочное вып везоногательна     Поэсквана не контелей нее- неетя.
	Hass-	In walsham Ver.	bond.	pane gare. Pela- nen min interior interior interior interior interior	Sairus ja amet.	Tae ella etudiand.	age kul miste mist, stip- itus? (units julmostale, kes- namund himsektriae en-	Has bartitbuit clair kenstin, aga kut saine siin, stis kno? (Kubormang, kreis, linn).	Thiendas pundu- mies, fracigmus je spilline stin glemies kehts.	Uoh.	Ross book	Eso mili- stab in- godn.	h.  Kao opih, dapis nak minengese hooli on lahi kul- and? dungegrad.	B.	b.  1. Körweline skit abi amet.  2. Seienhord edje wile tecnistu
AME Consamp, YORKAME not VATEMS- AME, eder simentishs MAKEM, when die Fernor unbruve führt, namerkung in Betraff solchur Personen, reiche auf beider Augen blind, oder tanb, taubstrowe. eder geistestrank eind.		haltniss steht der Eingetragene men Humhaltningevor- stand und eum Humpt seiene sign- nan Familier		Loding, turfiel- calci, viewith- wal adar pu- cels in dam?	Stand, Berni oder Titel,	HIEB am Orie gaboras, odes falls nicht bier, dum wo? (Convernessant, Kreis, Stadt).	geschrieben, oder fulle nicht hier, denn wo? (für solche Personen.	Hieram Ort,	danarods eder acitwailige Ab- weenheit, oder acitwellige As-	Olaubaus- bekenst- siss,	Mniter-	din	b, We gunteest oder hat die Parwes den Unterricht genor- een, oder welche Anstatt bet ein besucht?	Hauptburuf, d. h. der, welcher die Mittel sum Lebensunterhalt Hefurt.	b.  1. Neben oder Hölfebescheftig:  2. In welcher Besiehung sieht Person zur aligen, Weltredic
unnens danch	eH.	Mysum	SY	K.	ppeem.	zgibet.	ggstl.	391814		chon	cem	ga no sea	h baso. empoù urrane	gandight xogunrs.	psedarobem
Mysens Ause Mennuseba	NE	MIKA	13.	3.	pperme	zgree	Ma housernus.	zzwei		dom	Cem	ga no vem	es boios especies extrain	zosuseghi.	•
Hyyne Marer Busicensor	ell.	CHHZ	35.	aR.	liftem.	Janes .	341266	zgroch		ehom	Jem	no Sem.		gandigad.	pisida i obem
Mayenr Mucha	Me.	Mella ct 3.	30.	3.	Specm.	zgiset.	391826 No. howommu.	13isec		elsom	cem	no Dem	br hall.	of a nought	2
" Aggsir Busiaus dambi	en.	CALLE 83.	10.	9.	liptem.	zybel	3913.86 128. 8000 cmu.	391806.		ostom	Sem	ga no Dem	onerici canosin	. ripu omyk	9
olys danoba	X€.	gorle of 3.	5.	_	Mount	More	39Alb No bowomu.	zanez	_	chom	. Jem	-	-	nju enegr	9
Hygen's etons danoba	M	, वृद्धाः मंद्र	2.	-	lifeem.	zgisel	391866 No Sousomu.	zgrei.	, , ,	Non		-		npu omyk	3
Hygini Thur Burrenn	JA.	gore of !	24.	9	Replem Uy in Top	zzirel	zgrel whouseme	zgnei		ohon	clen	ga no Sem	or bases	zennight	3
Hygenr Nomepre Burnerok	ell.	cours	26.	ı	Colgan		zgnes	HIL bo	omojm.	chem	, Sem	A	de basos emperior	congami	1

### ESIMENE ÜLEÜLDINE RAHWALUGENINE

5-mal Junil 1895s. KÖIGEKÖRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL.

ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

DES BUSSISCHEN REICHS.

Auf Grund der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895.

Kubermang	ihk	oblast				
Gouvernement						

RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). ZÄHLLISTE (FORDEA), .

Krate shik ringkond Kenia

### Переводъ на эстонскій и п'ямецкій языки.

Rahwalugamise jacakond M Zahlberit M Tagie josokond M Zahlberit M Tagie josokond M Zahlberit M Ant (Sten) oder Foliselheirk M Opte enteprechande Reselrhung et en unterstelsen und die M Reselrhung et en unterstelsen und die M Opte enteprechande Reselrhung et en unterstelsen und die M Opte enteprechande auffellen Opte enterstelsen der die dieser enteprechende administrativa Kintelleng Weld, gesta, Samhale hele ehk mills kohallen nisse, ki- helkond	Alle kogukond, waid shk cella kukellae nime.  Dorfgamninda uder, die ihç anteprachende administrative Mintellaug.  Mirikukula, kula shk mëni teine antea, mie kogukeure man paal on.  Dorf, Gosinda, Ansiedelaug u. k. w., eni dem Gemeindalanda.  (Tileste wäljd-kirjuhada: rhjusugune see muine on je tome nime.  Hier in enstührlich sanngeben: Art nud Heme den Ansiedelaung.
Koha paramaga nimi, i-a-je familinima	The state of the s
Name, Veterename und Familiencome dm Hafarwirten,	
Kad persinces sich sesses kahs pakili — wöl se wöst labt der Wirt auf minera signame Hofe? — oder ner Mises i Wisvial Wokugsissess nählt der Hof? Kai palju en sesse kahal symminje?	na koha paki koraster unf eluam fremden Higfe

Billist on ign Borns atitud. Watsur ist jodin alamina Wolfight toda gabesi.	Hillogn keteted. Womit gedeckt?	Milled on ign horse shind.  Watera lei jaint sinmine Wakagakade subnet.	Rillinga katetud, Womit gedacki?
3	E Other worm payagagan and Ambaldonium	e n	s happy and resident to transport \$2 Mandalan
3	elementario de la	8	MERO STITESTER OF ORGANIS
4	The second district of the second	9	11 11 11 11 11 11 11 11 11 11 11 11 11
5	E . A PRESIDENTAL AND	10	-9000-9
. A - manager	1. Programme and		

Rahwalugemise aruanne cellol pácwal, millal rahwalugemine on määratud. Bevölkerungssahl an dem Tage, auf welchen die Volkesählung festgesetzt ist.

- ï				
١	Gui poljo oloh sim praegosel ajal rohwant.	Sel palje slak siin aleil ruhmasi.	Pracqueel ajal nile eleme rebwa neas el) isimuel, kon mitte el ele Lainroje scinecest.	lile hisgati-jes colevet rehwant oil.
	Situ mash kirjutatud nölg mede lukuris arw (merete -)a omederakurate lahu; mille wastu 10-ma joode wahich mille jamin 10-ma joode wahich mille kiriba om margind explutilised situ ninjada merete je sajutilised situ ninjada situ ninjada merete je sajutilised situ ninjada situ ninjad	Sits each the pasted keige mond, laimeste the hidden arw (moster ju nacstorchweste labue), mills weeks 9-me jorde waheln ne kirjutaind sellan, A.  Statig hier lehende Eerstlerneg.	reieness solisvo lifmuste erw (mens- to je manstereliweste lehne), mista ventu 10-me jocede wahele krilpe ou thumatol ere ka mende anni kali	Cite saad üise puntud kõige agudi inimeste üleüldine arw (megeta- ), nesstered wasta lahus) mille deati. 3-me jootte wadels os märgitii. asinu je smile walla juuresp Wieriel Persones kteeriicken ätaades.
	Hisr let die Geren mischlicher Por- conen sinautragen (M. nad. W.; etrest), bil deren Nature in Sperta- 10 selweder e o Strich steht, colle in  das Vernuffs gemacht ist seeter,  anw.; oder s. weller, as w. mat Zei- chen V. M. W.	Hier ist die Gesammtschi der Perso- nus einestragen (M. und W. getremet) has Geneu in Spalie 9 das Wort chiere steht, M. W.	Hier its me Spatie 6 dan Gesamont- mhi der Personen nicht beuerlichen Kandes niceutungen, (M. wod W. ge- treunt) bei deren Namen in Spalie il ein Strieb steht, oder die ein zeiten von der der die die Zeiten von von Zeichen Ververnerkt sind.	stad hier osgeschrieben.  Hier ist die Ossamshahl der Per- neuen einentrages (H. und W. getrennt) bei dereu Remen is Spal- ta 9 sichts abiere oder chier in der Osmeindes.  M.
Į.				

Lugeja allkiri, kes teadusi korjab Unterschrift des Zählers, welcher die Angaben eingezogen hat ]

### ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основанія ВЫСОЧАЙШК УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 Іюня 1895 года.

			, h	
Cyclopy Leavens		исной лис ОРМА <b>А</b> .		ин онругы
Съ перевод	70MЪ•Ha	эстонскій и п	<b>вмецкій</b> язі	onch.
Перепиской участ, Ж 🚣 Счетны	I THACK NAVA	Сельское общество или соот	автотоующее сму двасліс	
Отана №вие полицейскій у (Подторівуть подлежащие інация із		Село, деревня али другое		
Волость, гипи, средня или	соотивтствующее		della nocenzana in see revisito (c) nocentente die newvintia (c)	
un ghierte Affren er	1	144 Mayamey & Fals	de es in 11 months	Luncie
		Belginion ellos al	A 4	
Пил, отчество и фанкліл извиня	a geopa L LLLL	or Buntinebe	1.1160.416.	1 21 21 12 20d 211
Хознавть живеть зъ собствежном Сколько		жа в выправной в прости в прости в простий в простий в прости в прости в прости в при в п	в въ чумом дворёї	

His time I takes style-	Чань прыто.	Ere ture naugit supra	Чинь арыто.	
111-29151601	Conoman	6		
2/		7		
Ů.		d		
4		9		
5		10	1677	F

Правання в при струкци отгосится из плому двору в напривится тольно в случай, неше тольно в напривится тольно в случай, неше тольно в при в соста дворя или внеше тольно таков Если из ее о дворь живеть вискольно таков Если из ее о дворь можеть двого без ванимення, и струкци и че-ста магеть без ванимення, и струкци и че-ста магеть строений во дворь проставляются в отдальних перевологом вест, на соторов в отдальних простоя в струкци и в мотульность узладименность простоя разпольность узладименность простоя разпольность узладименность простоя струкци в простоя струкци в простоя 
Подочеть инселения нь день, нь ногорому пріурочена перепись.

Вонго налич	tapo Brockskis.		жеущаго адвоь ленія.	Въ числё исл было лицъпов;	ячивго васеленія. Віводось павточ	Преписанные п	eghoa kpenta
тивь ложь (оужче дъльно), противъ графѣ проведево орогимъ пивоъ ит	ESTODMENT OF 10-2	rbes arus (nyma ghisno), sporens	бщое часли всёдь пъ в жеощинь от котррыхь въ 9-д кио «кабел»,	общее чесло вух скихь согловів ( гтдільной, прихо фіз 10-й провид гікхь, противь ко	ется (изътрафы 6-й) В лава вакресталл- нужчава в жовщими. Ва котормав да гра- на черта, в таки- вът отично черов- роб. се севкома У с	отнатино падасы	меощинь огдал. Мев паграфа 8-8
M.	<b>Z</b> ,	М.	ж.	М.	ж.	M.	are.
				- Mindellerman Market Market	gering - role (16mma)	3	/

DERBOCK CHETHERS, COORDENSER CERABRIC SEOPRICE WEGALVE Kyerobs

1	1	3	4	1	8	7 .			10	il	13		13		4
OSTORPO « BEL (spennegs) RELEAS	Burs.	Rara managery)	Onesale	X.		3 A 5 0 h- ax po-	3Д505-за прина-	Гув обые повенно					6.		мен, доневогь иле служба-
Ornitius o value, and ornistence medically in the rises, wheneve, reproductive and yes- evisionismus.	M-aya- ansk, M-n on- ca (A.	mparatures esert soucherns o rearb specification	2000) 2000) 2000) 2000)	BEGGE EAS	Consenie, so- everuie nau ens- nie	gnate, a ocan ne meta, so exp antenno? (Fytopnia, phane, ropore).	сепъ, с если не одъсъ, со гръ писко? (для листь, обливаних в принционо).	городъ), Губер-, убид- по игбе-, убид- игбе-, убид- по игбе-, убид- по игбе-, убид- по игбе-, убид-	OTREVIL 605 09- syremie, orsynak 0 0 spennacera syrem spečama- nia,	Въровено- въданія.	Родной явынь.	1875-E8 188- 1875-	Tre obywarts, obyvance are martine syper- obpasoemin?	Рдовнов, время те, поторее достивалеть гальные брактое или орщоствовий	BOSTE
ANILINIER, (lignine) NIME JA ISANINE, ohk nimed, bai polé mbu en. khondus sales, kur sur pine mblom sad elimies, tumm, kurtinman shk hell.	M. Fr. estern. St. M. Fina	Minugune oleku on tim kirjaintud laimene ome pere je perekenü pää kohta	Hitu sartad shiu mitu	100	Selfige ja ames.	Las elle studioud, age ful mits site.	Has alin hingohiring, aga kul mitte siin, siin kan? (nalin inimentala, ku- poawat hingakirjaa so- ame).	Ess harilikult slub; kas slin, ags hul mille slin, slin kust	Takandas penda- misa, āracinmira ja ajutilise siin	Usla.		Eas mol- stalt in-	ak miseges kodi on labi kel-	T68, kāstēd, talitus, n. PRA amet, see on ase, nin amab pan Glorpidamiss.	L. Körweline ohk abi amet.
FAME (Zuname), VORNANE und VATERS.  FAME, oder struttliche BANEN, wonn die Person mehrere führt.	de- tchionht.	in welchem Ver- hältniss sieht der Eingetrugens eem Hausheiten erver-	kna4	Sahn- rad. Lodly, racket, ratel,	Stand, Berut	(Enbermang, krale )tan). SIEE am Orta gaboren, oder falle	HIER am Orte eln geschrieben, oder felle nicht har, dann wo' (für solche Personen	We lebt die Per-	Vermurk über	(Hanbam-	Mutter-	Bil	dongagrod.	Baruf, Reschaftigung, Handwerk,	6.
walshe and buiden Augum blind, oder tacb, hubstumm eder geisteekvanb sind.	W-weib- Mah.	stead and sum Hnopt seiner eige- son Pamilis?	nday Min boto aft lot dia furbani	Lodly, we had reded, res with and order go- sphip- tensi	oder Titel,	nicht kier, dann wof (Onwarne ment, Erste, bladt).	die bei Land- oder Stadtgemuinden aluge schrieben mie müssen		wesenhelt, oder m. twellige An-	bukenst-	oprache	stahi die Perusa un lessn?	Anstalt hat do	Hamptherel, d. h dur, welcher die Mittel zom- Lebenzunterhalt liefert.	Naben- oder Hülfebeschäftigus     In weisher Besiehung staht d     Person auf allgam, Wehrpflicht
Luce 'sourceobo	Ml.	icc. sunn.	14	Se	lif. ient.	2016.	1004	. 0716		lom.	Jane.	94	ushowoon -	Bendinie	1
G			6	1 / 1	ilys rough	11	No bossome.	1//		,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,		Jem	İ	Lierauna	1
temps haprato	16	111116.	24	di.	Epiene.	Bus 16.	Engle	Price and In	Christin Mes	1	7	310	bibousom	gembernice	-
3 1 les Suits					mone of		ne Saroemu	Ven love on			9 - 234	. !	D 1		3
Junuan Korpuoli	16	esuu	21.		1 10 1 1 221 (422)	Palner	34.216.	leas , ca of .	ørnegmø.	e lio ne	Jem.	1700	un eno un	lo co ann.	9
· Mooyer.	-	4.	122		· h-= d		Broke 100 com	Опора гур.		_		OA H	ha hour me	la smilosueriis	1
Chair Responders	16.	laires.	17.	P.A.	Mysens.	Dires	ka bournus	Purn	meyn	e bearing	Jam.	18000	WHI WIRDILA	проминения.	8
,															ł
7			_		1										\$
														,	1
		=													1
															2
8.						1				-					1
•									,				J		
									Control of the Contro						1
<b>&gt;</b>									-						2
1		+													i
- Landaura - Allenania - Allen	1													-	

### ESIMENE ÜLEÜLDINE RANWALUGEMINE

5-mel Junii 1895m. KÖIGEKÖRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL

#### ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

Auf Grand der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Jugi 1895.

RAHWALUGEMISE LEHT Kubermang ehk oblast (WORM A). Gouvernement ZÄHLLISTE

Krala shik ringkand

Kreis

#### (FORM A). Переводъ на эстонскій и нівмецкій языки.

Rahwaing mite jacaband No Zahlberita No hegyla jacaband Ao Zahlberita No hegyla jacaband Ao Zahlberita No Nega Na	Kila hognhuid, wald uhk sells schaltes cime.  Dorfgumblich oder die ihr unterenhands administrative Einteilung.  Kirikokula, kula nich mönt teins sebtus, mis kognhunus mas publ on.  Dorf, Gustoda, Analudning u. s. w., und dem Gumuludniande.  (Thieste walls hirjunde minugum ses aautos on ju tenu nime.  Bise ist aasführlich sazagabus: Art nod Name der Ansiedelung.
Name, Unterstance and Familieaname des Belorwirten.	Allow you Allow double-solved in the contraction
Kal perumum nick masse kake pittit	
Labt das Wirt auf stinem eignnen Rofet	ant alnum framdum Hofu
Wjeriel Wekugnioude sthit der Reff	The state of the s
the marks as some behalf about the control of	<i>u</i>

Weare in its from all list.  Weare in join sum in  Wolaphian phoni.	Millingu katatod. Womit gudechi?	Miliagi on ign hoose affind.  Worned jet jadm ninnelen Withesphilede geboot-	_	kutetod, godunkt?
		6		
	1 whitemateries addition i	1 -		
2		7		
1	we want do not be to the top to the	. 8		
				to real reduction
4		9		
5		10		

Rahwalugemise arusans sellel päewai, millal rahwalugemine on määratud. Bevölkerungszahl an dem Tage, auf welchen die Volkszählung festgesetzt ist.

Rai polju ciab ulip praegunal ujul rakwati.	Est polje slak plie aleti rahwant	Pringulet alst nim miawn ruhwa sunn oli introsi, kun mitta ni nin talopoje selumupt.	film hingekirjan selnwei rahwani eli,
Silo seeh kirjatatud võig sanda lul- mesta arw   messte a utasterah- mesta arw   messte a utasterah- mesta lule on mille wate 10-ben joonda wehele on kripa tõrametud õga ha suda arva kuhi kohta oo aurgitud sajittilesd sita elajada ja sa otilised siin silajad mässi- ga Va	Sin seeb film panind höigu oanda latenste filolidina arw (meste	on bloom of the control of the contr	Size saab bles paotud hõigu nnod inimeste üleüldins syw (messte—) naastorahwadu luhus) mille wad: 6-ma joonta wakais on märgilu qallab je saalle walla juures.
Secamentali der armusenant Berbi-	Stantig hier tobouce Aestikerung.	Suter der Gesammieght der Anwesening waren Pursonen nicht häunelichen Bianden?	Wieviel Persones binerlichen Standen sind hier angeschrieben,
Hier let die Gemeentaali der Pas- sonste minutragus (H. und W. greent), bil derne Annes in Spalle 10 getneder alm Sareb steht, oder der Vermest gumahl ist. sentw. naw.s oder eassilw, anw ma Zel- ghou Vs.	Bior let die Geschmitzahl der Perso- am minutrages (M. and W. getrann) bei denen im Spalie 0 das Wort skiere mehl,  M. W.	[transl) bal dures Names in Seulin	Hier ist die Generateischi der Per- sonen ninnetragen (M. und W. getrunni) bei deren Hamen in Spai- te S sicht nihres oder chies in der Omminden.  M W.
			1000101/h- E

Lugeje alikiri, kes teadusi korjab Unterschrift des Zählers, welcher die Angaben eingezogen hut Безплатно.



. № Листа

### ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основани высочайше утвержденнаго положения 5 июня 1895 года.

<b>7 Губори</b> ін	MAN	обиноть:
Vlutter's	131	1

#### переписной листъ COPMA A

Увадъ или опругъ: till true

Съ переводомъ на эстонскій и пвмецкій языки.

Hapanescoll years, M Cversuit years, N. 3.	Сельское общество или соотивтствующее ску даления
Ставъ Ж для полицейскій учасловь Ж (Подхоржувь подменанию наменанию и проотвить М).	ge. ggen og e - mennemmensemblereprete i flysen i t
Волость, гиниа, очения вын соотивательность	Село, деревня иля кругое поселение их венияхъ сельскаго общества (произвения перробне выпосе реде поселение и исе выполно).
	Duga aguira unga Mapalunyo

Хозанить живеть из собственномъ-ин дворът 4.41. зак на изартира съ чумовъ дворъй Сколько во дворт жилыма строеній?

The tert points organ- tic storpeont,	Чань прыте.	Her term naveges emes als aprapress.	Hims	врыто.
11/2011/11	Muemici	6		
2 / / /		7		
8		Я	,	`
4		9		
6		10		

ет этогълисть приздываются порошесных десты отдененнять ховайства двора, закъръ обложет

#### Педочеть виселенів нь день, къ ноторому пріурочена перепись,

Board Halfern	ьго ивоеленія.	Постояние ж ивсе.	ипущаго вд200 лекія.	Въ чнова нали- было видъ непре			ндась красть- иноследін.
тваь голь (мумані дільно), протиль грофі пропедели ч противи домію оти	га и живилять от- которых въ 10-Ц ертъп такжетъка,	Сиде внесится об така мина (мужча дально), протига графа минач	MP B MCRMINGP OF-	ERBYS COCSOSIS (MY	ляць лекрестьни примъ л женципа поторывь пь гра- п чорта, и таки- пь отиврене «прен.	ниць (вужчинь но), протимь кото отивуемо издась	биев числи всёх». в попилнъ отдёль рыхъ вътрафій 8-й н и надёсь из во- сти.
M.	*	M.	, ж.	11.	ж.	М.	MC
_2		3	<u></u>		The state of the s	4	4

HARMED CUTTURES, COORDINATED CETATAL Teaperis Ubanobatyercole.

	3			15	•	7 .	. 8	E	10	11	13	_	14		4 мга, дожность или плунба-
MELIS (spomume), SNS a OTTROTES ass HEEHA, east six stememat.	Hara. Herra- graft.	Earn marconnering	Ores and	In-	Conzenie se-	3 A 2 O h rau po- gratti, 0 ocas no nghes, 10 tah	ЗД 5 О b : an spans- cams, a scan m agecs, vs. rgb manno?	Губ обыскитовые прохименты, ид бил-ин, о поло	CARAGRE ORP DA-	Въровено-	Pozeuf	A. Vinto	G. I'de objected the	Завиче, ревеспа провыс в. Гановов, го веть то, петоров доставлеть	6. 1. Побствое ная всипноготехни
tras o Prins, uro orraneram activates de 1886, utoliera, explorentation des pro- reministera	E-nos- mil.	sport many	813	MATS, Special Sca passe-	oie	aremo? (Fylepula, years, ropers).	(gan nava, obstansan apaunczow). Em elin hingekirja-,		Air staw abegmen- staw abegmen- starm		EFECTS.	mm)	otpasonerial	главныя орядство кая орядостионся le Тоб, hanishé, telltus,	
nilikikk (tiigaimo) viikk la lää liikk, ohd nimed, kut noid mike en. midus noist, kun en pima voiden sist silmist. tunun, kusttunun ohd kull.	B. Ko. opture. Ca. II.	Einegrane olekus na ülm hirjutatud laimoon nua pero ja parakenii pää kohta	Hitu sasted	Pelo- mend	Soleno ja amet.	Km cits stadinad, aga kul mitte elin, hue elis?	poswać kingaktrjas oo:	hei mitta elin,	Theadaspeadu- mise, kraalemise ja ajatilise sila	Unh.	Ema keet	stab lu-	Kus öpib, dpp's shk missugass hooli on läbi kel-	Paa amet, see on see, mis usnab pää Riespidamiss.	Könweline ahk abi emet.     Solenhord ebin was teenlett
E (Zuname), VORBARE and VALEES- IE, edge elementiche NAMES, wonn die	rmate	In weighten Var- hilitaise sicht der Eingetragene som	DO WARE,	week, lank will dank will be tind. Lands, see Sal- solet, see with		(Enhancing, krale - : flue). HIEH am Orte	HIER am Orta alm- garchitebus, oder fells	(Ketermang, kreis, linn). We lest die Per- een gewöhnlich?	Varmach über	Glaubean		4.	daugegeed. b. Wagenreat odes	Baruf, Beechiffigung, Handwark,	
Person mebrers fibri. merking in Betraff solisher Personen, lebe auf buiden Augus blind, odge tanb, insubstance odet gesteckraub sted.	mhlipabi. W-milan- Rat. W-milb- bab.	Heushalenngsvor- etand end sam Huopt setane eige- een Familist	W topini Jahra oder Hr- nels alt int Ho Purson?	oder go-	Stane, Berni.	gaboren, eder falle nicht hine, dann wo? (Gonzernsmeet, Krein, Stadt).	nicht hies, dann wo' (für solahn Fersonen dan bet Lund- oder Eindigemminden einge schrinden min müssen	Hise sus Ort, odniwene nicht, dana wo?	sastwailige Ab- wassubett, eder aastwallice Au		Mutter- oprachs	Vas- staht dia Person	hat die Person den Unterricht genos- sen, oder welche Anstalt bei sie	Hauptburel, d. h. der, welcher die Mittel eum Lobenmuterhalt liefert.	Naben- odes Hüfüberchäftig     La weicher Beriebung sehl Person ene allgem, Weitrpfl)
1.			- Ferral				Action will recover	(Gunsernement, Kre-a, Stadt),	1-4	1 2	,	94	hr housen	,	t remon one aligent, wearput
alinger.	116.	ell zohuses	.00.		Fillen.	yenes.	13.12.66	4. d 13 %	1 21 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	e lion	Jem.	10111	und usens	хораши.	1 . 11 che . 10 ho,
11 1 more mar les.					igrania		1/2 horesome	7	1 21 1 2 cops, 1 2 1 1 2 1 2 1 2 1 2 1 2 1 2 1 2 1 2		1		/ /		1
e (crye)	7.1.	, ard	ic.	*	Phlin	2016.	24.14			1. James	Jan.	1.0	les le cases	10 <sup>th</sup>	
lie elgobel			i	1	igrays.	-	ha to nounu	19.14.			-	D 19	he housen	inpu engrick	1
dayer	11	802112	24	1,	* =	1 - y-	73	61.6		lean	den	1911	HALL CONTO		Pack virolems
3 chemin And 6%.	1 16			1	ugarity).	1 /	he Lostormu	26164						npuomism	
e lebyer	32.0	itt bisanna	17		1/2 thin	11.511	24.11	34.246.		1	Jen	110	his bousen	Remonstrike	
Upiner Upoxber.		1		1.	Mysranyd.	3.6/ +2.66	Kluz.	17		1-1-	1	\$ 1110	State (117 ent	при порашения,	1 3
1 /11/17		1 44	ا ا		I frem.	2004	,	3426	-	leam	Benn			218/ 1.4/2 . Noted to	1
land Buthelinota.	011	111937 61			elys rough	ganes.	Br bare	77						The we given	2
· Moyer	1	1	1 2							1				( 6	i
W. piu. Burumales.	1/1.	Brugger.	1.		Mileral larrough.	191216	Tilbare.	jana		blom	derse	-		11/201 811 9/12	9
elebyer	11		100					Migu. 1.				Ino	tes houves	de aminorelicis	
11.000 141.060.	16.	Saires. Nr.	12.		African.	ggnu.	Janes	Purn.	128 12 04.76	to I ha	Jan	1 7025	simil wikes	ipouraceen-	*
· limuen			1 12:11	,		-	Ashowoomus.					901	hi bouces	[ F F] .	Í
Penn. 16 pacha.	821	lugacour	ihe.	7:	Grand.	199nce	Jines	forces		learn	Janes	\$ 4 124	wallens out,	при жодинии.	9
	1	1		-	1.6.		" bonoeme							1	1
									-						9
ro · · · ·	-				_	+ =			-	1			,		
<b>V</b>			1	1	+ .					1					3
			1		_							-			

Der Liste No.

### ESIMENE ÜLEÜLDINE RAHWALUGEMINE

5-mai Junil 1895s. KÖIGEKÖRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL. ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

Auf Grund der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Jani 1895.

Hubermeng ehk oblest Gouvernement

RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). ZÄHLLISTE (FORM A).

Keeln ohk ringkond

Kenla

### Переводъ на эстонскій и немецкій языки.

Rehwalngemise jacekoad 16	Rilla hogokoed, walé ehk mila kohaline nime.
Lageys jacokond 20 Cabikrasii 34	Dorfgemelede oder die ikr asteprechande administraties Eisteileng.
Nam Ne	Birtkaküla, khla ohb mõni teine arnius, mie kogukenna maa püäl nn.
Bassirhoung ist so autorstrairhen and die 16	Dorf, Gedada, Ansisdatung m. s. w., out dem Gemeindelende.
Consided, Omine, Stadine oder die dieser eatsprachende	(Thieste walls hirjamde: mimugues see santon de je lema alme.
Wald, amina, kasakata hele ohk mita kohaliae alme, ki balkuad	Hier ist anafthrileh eneugebon: Art und Jame des Ansiedelneg.
Kohn paremege almi, isa-ja familizima	Ĭ .
Name, Vatername and Femilioneane des Haferwirten.	
Kai parumese alab sessa keha pital? will us wi	iera koha pääl korierist
Lobt dur Wirt und minem eigenem Hofeloder wur Minte	ouf elsem fromden Hafe
Winelet Wolungaboude abalt der Hoff	
Kel pulju se sedal žehal efumajajaš	

Williast up iga kunup nhifted.  Winnam int joden njasaline Wichngekhade gednot.	Millegn katetud. Womit gedenki?	Millest on ign dooms noticel.  Worses hat jeder nigenine Waknyakinda gebabi.	Milliege katernd, Womit gedacki?	Vilhandus Nood Mildrand bildrad laww neared kinjalated alants sellet durral, du ama kade paal ofit tal toura kduren terr Bul tala paal divarad mitte perst, etta iga
1	-thickbalding and t			mays lean hable Jackshus was tabestianed, admost size have all maybels more the case the fine inspects more the case, the invertible indicates the partie, to whope arranges habitus tower table half practices fight by general rakwhingsupin timbiles alone.
3		8	-111-0-0 1	Anmochung: Diam Angabos basinbas sich Bul und einli nan in dem Field auf de Musubalting nasenfälten, wann is dem Onsbulling tick bafindet. Lei aber auf
4	14 × 40 -000	0		als give Handaltung, we digited doos T Sabillance der naudann Mauskelinage Die fragitaben Angebon fiber die Werken Rafe ment in diesem dalle nof abone bone
h	m	10		eighniragen, and der gleirbmittig unes die inngen über der Bereiberungsmall auf die au nachen nind. Diem tilete unes als U Jahlinten der uteminen Handhaltungen is
		1		

Rahwaingemise armanne selloi päewal, miliai rahwaingomine on määrstud. Bevölkerungssahl an dem Tage, auf welchen die Volkszählung fegtgesetzt ist.

topasser site bivectores ries	Not palja olok silo stati cubwast.	Pracqueri aid sile slave rebut sees oli isimesi, kes mitte et ele talepoje asiasemt.	Allo blogonirjes solumet robment oli.
Slio aanh hitjatatud köng osuda loi- meda arw (menste-ja maasterh- wasta lehne) mille wato 10-me joonde wahela oa kriips tömmeiud aga ka manda arw, kella kohle on oargind aginilited dia ulejad- ja sajmilland sila o's, ad margi- ga Ve.	Nie aach film panted kôige oesde intmeste filafiëlos erw (meeste-jo naesternhwarte ishus), milis wastu 0-ma joede webele on hirjutaini esitos,	seleasee seiswa inimusta arw (niess- ta ja vacsterahwasta lahaa), mili'a wasto 10-ma jonada wahala kriipa	Stin cash the pactod kölgs send laimesta tilatidine arw (messis—j naesterahweste ishus) mille wast 8-ma jocede wahala se miegitu estina je emile walla jeurese.
Sesangirobi der newessanse Berti- kerneg.	Ständig bler lebende develkering.	Unter der Genamminkal der Anwerenden wares Persones einht häusrhichen Standes?	Wieriel Personen Massriichen Blandes nind hier angeschrieben.
filer ist die Gesammtrabi des Par- sonau einentragen ist und W. ge- treumi, bei deres Namun is Spalte 10 estweiter um Strab stabt, oder der Vermerb gemackt ist; aucke- anwe oder anteitw. aaw, mit Zei- chan V.;	liter ist die Gesammtsahl der Ferso- ose einsetragen (M. nad W getrenn), bei denso in Spalta 9 das Wort skiere siekt,		filer ist die Gesamminahl der Per- sones elsuntragen (M. und W. getreunt) bei deres Hames in Spal- te H sicht ehters oder ablen in der Gemeledes.
. W. W.	M. W.	И. W.	M. W.
		and the second	

Lugeja allkiri, kee teadusi korjab Unterschrift den Zählern, welcher die Angaben eingezogen hat Безплатно



№ Листа 7/

minero fricolata i condictos, to ce capento Inda zertala fundato ma esta os tabava-comalmento des anosassia, a cristala fata-ció manera corpositá no logos portunateuros cal manera compositá no logos portunateuros no organizado por portunateuro na organizado por como alcordo contra media esta portuna a com grapo po-ta evera metra esta plantes de persona es certa organizado esta de la composição de la composição por productivo a consideros, popo, suas a se do come portunates a consideros, popo, suas as esto  esto portunate de la considera de la considera portunate portunate de la considera portunate de la considera portunate de la considera portunate de la considera portunate de la considera portunate de la considera portunate de la considera portunate de la considera portunate de la considera portunate de la considera portunate de la considera portunate de la considera portunate de la considera portunate de la considera portun

### ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основаніи ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 іюня 1895 года.

			Zir-		
Claybelisty child		OPM	ой лист с.а. <b>А</b> .	Ъ у	водь нап округь: Гасы крий
Съ перево	домъ на	<i>эстон</i>	okin u ud	SMOURIT	языки.
Перенисной участ. Ж. Счет	nut piece. Ne. 3.	Сельсиое	общество вля сооте	тстијищее окј	ghaesie
Отакъ Ж. пан палицейскій (Подториную водзаванное паналії		Cells, serie	nna nan apyros no	raseda sia sera	LAIN CALLERATO CÓMICTER
BOISOTS, PEREN, CYSERIA BLE  KYS ASSERSO - Legislación			ясать подробне валого ро	ga mocadente n ar	
Ини, отчестве в феннай ком Хоении» минеть въ собствени Ском		gd.	на на квартира	ns tymous as	opti
	Epuro. Hes wis	mespeat,	9545 крите.	опинать посо . ости томови прият Тиова	o. Oth crigible otsosovom es menota de cocos docisismo es monota de cocos docisismo es quest de combina es de col liko confictes, to se deponic

Подочоть насоленія еть день, ит ногорому пріурочени перепясь.

Всиго маличных ввоихонія  Вдічь проставалется ягого всйою  тіхк мою (аумуют в нешцира от- діалем), прогим вогорыть из По- проступь до простава потрых от- проступь до простава потра от простава по от безо от от простава по от прост		Постонино висел		Въ числа палич	marc mecsessis Stans. comosis.	Приневинато в д в оъ кресть- явонато высолонія.		
		stated, protest soroputa it 9-8		Spice operations of the control of t	вода овкрестью итяра о деоция догорыма ва гре- и черта, и такие съоткачено опред.	сида неосител отпро числя ветах- лец (мумчента и женщина отдал- но), оротина которыха ватрафа 8-й отивчено «идісь» и «идісь на по-		
M.	ж.	16.	杰	М,	床.	M.	<b>Z.</b>	
2	3	3	3		######################################	2	3	

BOARRED CHETHERS, COCEDERHORD CHEADEIN Teoperin Ubarrobs tyerood

			4		- 6	7			10	1	- 13	Pa	19	Sanata nasasa sanasa	м. меж, дожиность вым наумов.
	W		Скольно	Mo-		ЗДВОБ-и ре-	ВДВОБ-ин прин	Гућ обывиовения	Owniera odu ou-				6.	P. P. P. P. P. P. P. P. P. P. P. P. P. P	TO ADDRESS BAT SAYSON.
MELIS (spoussus), EMS s OTTECTBO uss EMERA, seas exu suscient.	Hora.	Багь валимений приходичи гамей	12 KY 20	BOCTS,	Conzonie, se-	Percu' a ecra ne	CAN'D, IN SCARS BE SATISTA.			Ээровско-	Pogro@		Гда обучаеты,	Page	1. Побочное вая неповосого.
PRA S TRIES, BYG GRABOTES: AFAIRMED OR	CANEL	ADRES & AFTREMOS	-	Willy	CECURAL BER BOO-	sather, to rak	CENTRAL OPERATOR OF THE PARTY	es tylics, 10 rgs	и п превенному			9T7-62		TO SOTE TO, NOTOSOS COLTEMARISTS	
sees, triumers, raymourknesses fatt 7900-	Si-coop-	secol sensa?	SHARE	RECOPT.		(Tydepsis, years,	(New Verier OOK HERETE P.	ел цесьия, в есле (Губерь, уведь, городъ).	Muce absorme-	admin.	Billion,	TATA!	понтава сурса образованіс?	то всть то, моторое доствывають гавлика ередства для существевный.	3. Положения по поменцов и пости.
demonstra,			877	H./R	Mr.A	(r yoshana, yasan,	Kas elte hingekirjas,	ropogaj.					07140 L	Tob, kasitöö, talitus,	M0618.
LIBER, (literatus) Binin JA ISANINE, shk nimed, kni said mite su. nden seist, kne serpime mõlimansi allmini, tumm, hurtumm ohk hall.	Sogn.	Elsengures alaksa	both	passe.			non kee mitte elim, ette	Kno harifikuli, olah kasafin, nga kul milia slis, siy kus?	Takandan ong Su.			0.	h		b.
shi mimed, hui anid mas an.	M. Mo-	ou ules kirjuterud	Mite	Pois many many man, last with last or tud.		Has sile stadioed,	lcm/?	clair has afte, ag a	miss. Brasismiss			E e	V		4 Was also also also as
adas velst, kas os: pimo milimant allmist.	ORCOCK-	perskons pts kohts.	sastad	-	Seisus ja amet.	nge kui mitte slin,	(nette inimentele, kos peawad hiegokirjan sei-	will be no?	je ajetilise silu	Dak.	Ema keel.	Brade-	shi missugues	Ptë emet, see ou sen; min anenb	1. Körwaline shk abi smet
tumm, kurttumm ohk hull.	Kme-		mite		J. J. J. J. J. J. J. J. J. J. J. J. J. J	(Enbarmene, krais	berard sinitaritim ser-	(1/000813378110)	glamine kohts,			gods.	Engli on their trat-	pās titopidamies,	2. Seisukord sõje was teeni.
	topigs.	lu welchem Ver-		late	1	(Kuburmeng, krais	D100 04	kreis, ileuji					dungegrad	Bornf, Beschiftigung, Hasdwork, C	
E (Zoneme), VORNAME and VATERS- LE, oder stamulishe NAMEN, worm die		halinus staht der	Ω8 	Lotte.			RIER om Orta ein-	We lebt die Per-	Warmanh Alan			2		parat neschartente and ramanate c	swarpe, Ame- oger Distille
		Eingelragene sum	WANA,		Stand, Berui	HIEE am Orte	genchrieben, odes falls nicht hier, dann wat (für solahs Fersonen, die bei Land- oder	We lebt die Fer-	das erade oder	Gleubons-	M ulter-		Wn geniust odes		- 65
orkung in Betreif solicher Persones, he sef beiden Augus klind, oder inch, tuebetemen oder geisteskrank sind.	M-mann- lish: W-trails-	Houshaltungevor-	Winerial Jakes Sakes We- make Mi Mi day			geboren, oder falls night hier, dann wo?	(für solahs Fersonen,	Hier am Ort,	antwnitign Ab-	bekeant-		mte ht	hat din Person dan	Hospiboref,	1. Anben- oder Hülfebenchfift
he set beiden Auges klind, oder inch,	W-trails-	Raupt soiner sign-	salt 80		nder Thal.	(Gos varus man),	Stadtgomeiuden sings-	dan a man slokt,	werenheit, edas saitweilige An-		sprache.	Person	Unterricht genon- mn, oder a eleka	d. b., dar, walnhar die Mittel eum	
		ana Pamille'	Janes 1	1		Arris, Statis	schrieben sein mitmen).	(Gnsvernement, Kreis, Stadt),	Weenhell.	mion		HQ.	Ametalt hat mis	Labourenterhalt Befort.	<ol> <li>In welsher Bestehung ste Person sur allgem, Wehrp</li> </ol>
M													11	0011	1 .
Mygolle C			101		hla					1	2		13 Hall 2	perchento	zennegu
Michigan Jakots	oll.	My sunt	31.	210	Milent.	390206	19nel	191826		obem.	CAM.	mo	CARRETTE		0
they are election		1		1	10	01	00	20				Sim	Meriolis		8
				4	ysanage.		de la viene un					17.200	,,		fistmil.
	-		-				MAD us trues.								
111													11		1
26111-113										/	2	ga	A Waso.		
19		alene	11		Apren.	zance	11/13/21	Bollece		den.	Bem.		11	3 Post of Ugital	
6111.10 1 9/	112	SKULLE	36	12.	Jane	June	Liliace	19160	-	C 40 1714		14	CHAILOU		
Millette Viengerea				P.	2 1 .			1				Nem!	MERGIN	ope soyhull	3
				1 '	the rough.		Ms Louamen					10/19		, ,	
141					-										1
Helelell										1			,		•
~ 1/60			100		-11-	141301	200301	144		/	1		1	4	
211 16 Menunghis	cH.	alle	12	garding.	Spelm.	79104	290res	191016		Ulfom.	dem.			uhu omegis	
lement offequents	207.			1	/	00	11	01						/	8
/ /				1 10	Was mind		ter housemen								
			-	-	1										
4/					7 - 1										1
cly4all?		,													
m 00 500 /		4.51	1 /			1 2.4.1 -	1000 40			Mari				4	
come Megunobel	SHE	9066	1/		Aplen.	396026	39006	191286		e/Hern,				when omyth.	<del></del>
corres syriginate		1			-	00	11,	11							3
- 0					the as end.		rs. lougemen								
				-											
Hay 113						i Ng				,		164	le late		
diggott		- 1100		1						/	0	2/21			
00 611 1	200	Mamil	1.54	· has	Motion.	38311	34the6	zgrece		Som.	Nou	me	consusi	ofu countit.	
hems Makerta	wa.	Меремина	1000	19.	7	1/1000	19000	Sport	(	-70000	C200	700		/	y
TELLER ( PORE . COL. A.		Majarara		1	612001		Kr bous one					vein	MARCH		
		//	4		13.00		TO AUG CEA STRUCT					-1114			
		0		-				-	-						1
		0													
	-	0											- 1		
• • •														-	
• , •														-	2
t , t								,						-	2
														•	8
• , 1														-	2
• , -					,									- -	1
. ,					,									-	2
• 1														-	1
· , ·													·	-	1
• , ,											,		·		1
. , ,											,				1
, , ,													·		1
• ,											,				1
· , ·											,		·		1
· , ·											,				2
· , ·											,				2
• ,															1 2
• , ,															2
· , ·															1
• ,											,				1
• ,															2
, , ,										-					1 2
• ,															2
• • •															2
• •															1 2 1
• • •															2
• , 1			0												2
, , ,															1 2 1
• ,															2 1

Der Liste M

WENE KEISRIRIGIS.

8-mal Junii 1898a. KÕIGEKÕRGEHALT KUUUTATUD SÄÄDUSE PÕEJUSEL ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

DES RUSSISCHEN REICHS.

Ast Grand dar ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Jani 1895

Aubermang misk oblasi Gauvaraament RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). ZÄHLLISTE (FOLM A).

Krain shik ringkond Krain

#### Переводъ на эстонскій и нѣмецкій языки.

Sahwalegamise jaoskood 26	Kdie kogukoné, walé abk asite kohnitos sime
Again Jackson 16	Dorfgamelade odar die ihr esteprachende administrative Elutellung
Ablikrels 26	Dotti mature offit die int sambiscustres edmisierieras criticiumi
han 26 ohk political jacokond 24	M
Amt (Stan) oder Pollaubesti k 16 (Die esteprocheede Beastekonne ist wa neterstreichen und die 16	Kirikukūla, kūla ahk mūni teina asutus, mie kogukuuna maa pāāl
suffillen.	Dorf, Cominde, Ansiedalung e. s. w., eni dam Gemeledelasda.
Olews simels joon ells tëmmete je 26 alla pande).	
Jomelede, Cinius, Stanton oder die dieser enteprechende	(Tainete walls hirjatada: minenguna see asutus en la tema nime.
administrative Einteling Wald, gmine, kasekate kille shk salle kubelina nima, ki-	
Aslead Tiofical Inio all mile alleading land, av	llier ist ansfährlich anzugeben; Art mod Neme der Auslodelung.
Kuke peremage nimi, isa-je familinims	
Name, Votermanne und Familienname das Hofsswirten.	
Ead peremose clab onese kohn pani? wôi on wô	ere koha p841 korteris?
Labt dar Wirt auf neloem sigonon Hofs?oder no: Elete	ouf singm tremdes Hufe
Wieviel Wohngebaude anbit der Hof?	
that noting an autist baket atometrical	

Fillest an ign hospe oblied. Worsel let joder dioselen Wohngebinde gekant.	Milloga kateted. Womit gedecks?	Wrense ist Jades ofssaine Workse ist Jades ofssaine Wohngahanda geband.	Hilloge katetud, Womit gedeckt?	Thender Seed Middanet astward forwer bothe looken ; conweal highested adeal) solid horsel, had percented Set we have paid shi had been a near welfare data for help said showed mite percet, this (gothe ordering)
3	- reservition	7	3000 1 30 cc 1 <sub>11</sub> cc .	mice like yfalis jantates see tpicificer shipsh, qut thused on habe te mangate seven his casswalk frigidess who had been to have a frigidess the jantation the lateral shipshipshipshipshipshipshipshipshipship
3	195-154 955-1	ä	******************************	hneunrhung: Lines à egobee besteltes eich nei bne hause Hel und eine der ib dem hale eel die Fahliste de lijaah eine deserfilies, wenn in dem Roth one die
4	-1	9		Householing Bob bafindet, Let ober on dom Hole meh eie eine Bunchdinnen, so hielte diese Tekelle auf de Fahlifaten ber einvenden Bankbeltongen wonungstill lete Buglichen Angeber Cher bie Wohngebünde auf der
8		10		nieur-bogen, nei die ginkholdig onch die Emeanmende lungen über die Borditmungouchi nei dem quesum über on manhun sind. Diem Liebt mem ber Umreining für die Tabilisten der dennieur-Bonde Brunen diente.
\$		11:		leis fraglishen Angeber ther bie Wohnge lieft mied in disposs Falls auf einen besen alsembragen, mel die gintehneltig ench die langen beer die Borellineungeschi mel der

Rahwalugemise aruanne sellel päewal, millal rahwalugemine on määratud. Bevõlkerungssahl an dem Tage, auf welchen die Volkssählung festgesetzt ist.

traust), hal deree Kesses in Spelse 10 ontweder ein Strich steht, eder der Vermorb gemacht int: -aritw, anw.e oderasitw, asw. mit Zei- ahen Vo.	nee einsotragen (M. und W., getrenst) bet dense in Spalte II das Work ekiers stehl,	treamt) had doren Hamen in Smalls	somes eiunutragen (M. und W. getreeni) bul daren Fameu in Spal- te Betaht chiere oder chier in dar Compledie.
Hier ist die Gesammtrahl das Per-	Hina ist die Communicabi der Porso-	Hier ist aus Spalte II die Gesammt-	Hier ist die Gesammtrehl dan Par-
Commutant der anweisenden Berti- kerung.	Ständig hier hiberde Bereikerung.	Unter der Gesemmischt der Anwesenden waren Personen nicht bürerlichen Biandes?	Wievlei Persones bineriicken Stander sind hier angeschrisben.
mikrgitud sajutilisad silu olejada je sajutilised silu olejad margi- ne Yo.	9 me jonda wahale on kirjotated action,	on formated aga he code arw, helle holds on margited spottised sin ob- jade ja cajutilised sin elejad mär- niga Va.	S-ma joosda wahele oo mitglite estima je cesile walis jources,
wasta ishua) mille wasto to-me stonde wahele on hr?lps timmated ere he coods arw, kulle kohte oo	lulmoste üloüidine arw (meesta—ja nnosterehwaste lahta), mille wastu		ioimasta filofilis arw (maaste—j assertahwate lahus) milla wate
Siis seab kirjutatud kõin osada jol- meste arw (messte-la esesterab-	Siln sash üles pantud kõiga nends	Silo mas Alan kirjotainė 6-ase juos- da wakelt filmildies miste talopoje	Siin annh hìos pentud köiga nend
Eni paljo olah alio prasmand ajal rahwasi,	In palje sink sits alati rehwast.	Pracquasi ajai min stawa rahwa Juan oli inimeal, was . milto ol olo talapojo seizonest.	dlin hingoldijaa aslawal rahwast oli

Lugeja allkiri, kes teadusi korjab Unterschrift des Zahlars, welcher dia Angaben eingezogen hat Безплатно.



№ Листа

## ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основания высочайше утвержденнаго положения 5 ионя 1895 года.

	The state of the s	
Cycopula un ocunora:	перепионой листъ форма А.	Halb Ren ORPHIE
Съ перево,	домъ на эстонскій и ивме	प्राति भग्नाताः
Переписной участ. Ж. Д. Счетны	Я участ. № 2. Сельское общество вля соотнитетную	ощее ску діленіе
Отект № пли волицейскій у (Подхоринуть подлеження мальнію Волость, гинна, станица пли	проставля <sup>36</sup> ).  Седо, дерении или другое поселений	
пить далены об бробо	hoyannen elletz si allap	V
Иви, отчестве в фанклів возяв	RA ABOPA CERNE SUGARANTE Cugulde	W
Холовов живеть во собственно	n-11 gropti JAC 121 24 Empreph 25 T	Тенуопа споже
Скольк	о во двори жилых строеній! /.	=

Ula core sanges arpereles ele socresses.	Thes spure.	iles nere manger erges	Чань прыте.
" use proper	chillellell	6	
2/0/	-	3	
4		9	
В		10	

Вроифосов. Ота следные отворится из праву двору в каполлятител таким по случай осля возвате литей и то фотот доруб все извованть пось кумой двору. Есля-на по двору имеет высодкая возывлеть, то из переписциях литемы выдраго из виду ота табовым остандатото боть каполения, в случайные оцсий милих строивій во двору вроставлянится во отраживают вырениемих лестя, ов котором во бега постан праву по пределения в этом то праву по пределения в этом то праву по пределения в этом постан высодка по пределения в этом постан высодка по пределения в отраживать подавления выпутають отраживать подавления в постан отраживать подавления в праву в пределения в пределения в пределения в праву в пределения в пределен

#### Подочеть населенія въ донь, нъ которожу пріурочона перенись

таль выпь (пункция в менции от			enomia.	Въ чиона неми было кимъжегр	TRAPO RECEICES. COLLEGE COCLORIA.	Приневинаго од 1 о о преси- янскаго населенія.	
		shano), spores north so 9-1		ибщее высле века скить сословій (з гедідьно), прочед фід 10-й пропед- гіка, протива по-	тоя (изъграфы 6-0) нь ведь еикрестьяк- кужтинь е женцань не верга, и уакже неь отмачено «врее реб. се вавкоиъ у «	Сида ввосится общее числе вейхи наць (нумении с немиции отдаль- со), протись которых в играфій 6-й отибано «крісь» и «крісь их по- лоства.	
М.	₹.	M.	ж.	М.	ж.	W.	五.
	5		5			-2_	5-

Подпись счетчика, собиравшаго снадани Устрий Швановову акова.

1	1	1	4	1	- 6	1		3	10	11	12		13		14
WHIG (	Полъ	Earn on contest?	Georgia			ВДВСЬ-и ро-	ЗДФОБ эк прин	Гда обышнова в до проживаеть:	Grateran oda se-	Bancasa	Fognoë	(a. 1)	5.	Занича, развило, провы	oara, goznossa zin arymna. G.
(REIS (SPORGES), ENS S OTTECTED MAS RECHA, etc. 22 Statement, STAD O TAXA, ETO OSEMBELE: AFRICATE PROS. STADARY, SYNOSTRIANT MAS YES-	H-nym- cash. M-nas-	SUB-VINENBAR SEARCH	MINEY AO AMOUNT GRAANS	MATE.	Coszonie, se- cycerie ext ess-	gener, n ocan no ugica, vo ego gumno? (Tytopnia, yanga,	CARS, S COR SC ECTION, TO FIRE EVENTO? (ARE SEEN, OCCUMENTALL) DO DECROSO.).	ов цевов, по гда (Губар-, увада,	Ститева объ ос- сутствів, отлучий в о эрозописть цись пробыва- нів.	estrajo.	ASMEN.	7 mb- 073-434 030- 75-75 ?	Гда обучаетак, обучаеся вов вончата курсь образованіст	Гловио е, то ость то, которое доставляеть главомя оредстве для оуществовація	1. Побочное пли выпосототеля  1. Положение по поста:
e minemature.	4.11.	Missanusseen nights	pog/f	1400 Peans	mis	soboty).	Kas eiln hingekirjas,	Kus harilikuli					eridus	Tob, kasitob, talitus,	amet this tennistus.
LIKINE, (liignime) DIME JA ISANIKI ahk aimed, kui neid mits un nina neist, koe su pime mõismaist ailmis tumm, kurttumm ahk kall.	Name II	on ulm hirjatacud Insurene ume pasa ja perekena pak kuhia.	pite	Fold- mone manu- manu- manu-	Selva je amet.	(Kubermang, krali	(nelle inimestele, ker	file kus? (Kabermeng,	Theredus pundu- miss, draelemiss to attifice slin vienise hobia.	Usk.	Ema keel	East toôl-	Kus Spib, oppis shi minugess hooll on labi kat- aud?	Pas amet, nos ou see, mis amab phi sinepidamies.	2. Norwaline ohk abi amet. 2. Seirakerd obje was teenis
E (Zoname), VORNAME wet VATERS-	ensuig a.	In welchem Ver-	90	loke-		ltau).	If IER am Orte ala-	Wa lebt die Par-	Vermerk über			BIT	dnogograd.	Bernf, Beschäftignag, Hendwerk,	Gawarbe, Amir odur Dienstate
IE, oder etmintliche NAHEN, wonn die Ferten mehrure führt, orkung in Betrari soleher Personen, die auf beiden Augen blind, oder tenb	neh lochi. M-mano- jesh. W-n alb-	Empedendence sum	Whenh, Whereigh Subsection and and and art for Demon?	特特	Stand, Herni nder Tital,	HIER on Orto gaboren, oder falls micht hier, dann wuf (Gonvernement,	reschreiten, nom falla misks hier, dann wo? (filr solske Personen, die bei Land- oder	pdar ween nicht,	mitweilige Ab-	Gleebens-	Rutter- sprachs.	Ver- staht die	We general edm hat die Person des Unterriaht genon-	Hanptboruf, d. h. der, welshin die Rittel aum	i. Weben- oder Hülfsbeschäft
tenhetemm ofer guistestruck stadi	ilab.	nas Familie?	241 day	may far.		Kreis, Stadij.	Stadtgemeindm singe- schrieben min müssen).	danu wa? (Gnavernement, Kreis, Stadt),	settwellige An-	alm,		Parava JE Instal	ovu, oder wetshe Austalt hat six bennehrs	Labourenterhalk Itefort.	2, In walshar Besichting ste Person uur allgem, Wehrpi
Cagain Sant Angyarki	ofl.	agsuns	11	M	pplem.	zgna	Jest to some	zgwei		Aum.	Sem.	ga ne sem.	h bow. 	зеноедовов. хорошнов.	pour antes
Cargairi Nicira Bumanda	W.	Nema	<i>\$3.</i>	3.	preim.	Zgiher	zyster ns. bousonus.	zgari		chem	Jem.	gg ors Fin	be have, connecti number	z energist opu odgani	1 •
Cagami Apiin Sanda	IK,	gort	2.		pferm Un wig).	ggner	Jypel in longomus.	zgreu	_	Shom	olem.	KAN		npa omajir	i i
Moze class dansk	est.	perconnu	66.	M	ppem.	zgari	zglolb ver bousemu.	zgisee	_	ohem.	chm	Ja no Irm	h ball: covered curalle	general hol.	3
Moze Mjilist Bussessets	or.	seens F4	59,	3.	hip tem	00	z gibas	3 gisel	_	chom.	din	ga me Aem.	A bester eminera mineral	तुवस्य द्वार्यस्य त्रुवः द्वार्यस्य	8
Hura danoba	DIC.	gerl.	21.	9.	toperm Uzrranj.	zenec	zgtheb m bowomus	zgnei		chon	dem.	ga ore Dem.	Confice	तुरगाम्बद्धारः तुमा अयुरागारः	1
Mpierer Unggenoba	A	C10.312.00		g.	Aplen.		ggses enus.	zgroce		ohen	ihm.	ne Dem	de henor	मुख्य अंदुर्भयम्	1
									1						. 3
													-		2
														,	9

WENE KEISRIRIIGIS

8-mai Junii 1895). KÕIGEKÕRGEKALT KINNITATUD SÄÄDURE PÕHJUSEL ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

DES RUSSISCHEN REICHS.

Auf Grand der ALLERRÖCEST RESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Jani 1895

Kubermang ahk obiasi Seuvernement RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). ZÄHILISTE (FORM A).

Krais nin ringkond Krais

#### Переводъ на эстонскій и нвмецкій языки.

Rahwalugemim Jacoboud 26	
Záki besirk M	Mile kogukoud, wald shk mile kohelles simt
Luguja jasakood 36 ZahParele 26	Dorfgemeinde oder die ihr unteprechende administrative l
Sten N shk polited jackted N	
Amt (Stan) oder Polizeibesirk 26 (Dix enteprochendy	Kirikuktla, ktile ehk möni telne seutus, mix kogukounu s
Bestichnung ist en enterstrolphen und die 39 Bus- enfullun.	Dorf, Gestude, Aneledelung u. s. w., oul dem Gemeindeler
(Olaws nimels joos alle témmeta ja 26 ella panda).	
Ginnelede, Gmire, Stanitas eder die dieses enterrechende administrative Eintellung	/Täieste wālju kirjuteča; missagane me mutus su je tema
Wald, gmina, kasakate khie shk mlie kohalise nime, ki- halkond	iller ist ausführlich uneugeben; Art ond Neme der Antie
Koka peremaga elmi, les-je familinime	
Name, Vatername mod Familienname der Hofsewirten.	-1000
Eni pergeness alab spess kohs paal? wõi os wõ	
Lobt der Wirt auf minem eigenem Hofa?oder sur Miete	euf eloxm fremden Hofe
Wievial Wohngabaude sählt der Hoff	
Zul nativ on mital hohat alumajaja?	

lillest an bys Toone all Pud. Worsen let juder efemilie Wohngebaude gehant.	Milloga hateted. Womit gedeckt?	Worse in jobs statels Worse in jobs statels Waterstands great	Millege keteted, Wamit gedeckt?
1		6	
1	enge <del>ables a la constante de la cons</del> tante de la constante de	9	\$49801 x 1000\$1x 18 1 1 11 1 011
3		5	
4	g - payra gag <del>application and thicks a second and the second and </del>	9	
L	111111111111111111111111111111111111111	10	
	Landanier		

Thronigs. Book thicknock belowed server backs below moved Higherin America March and mode America. He processes whom a halo gold, at a set term have or haven whether his control to the processes of the processe

Inservision, Lieux Lagaban Southann of has he as more in the size of a field of the first own from Falls and for Exhibited for Richards in the size of

Rahwalugemise aruanne sellel päewal, millal rahwalugemine on määratud. Bevõlkerungszahl au dem Tage, auf welchen die Volkszáhlung festgesetzt ist.

Rui palju mak nilo prnogosol ajti rahwant.	Wel palit claim of	e Sieti rahoust	Prengouel ajal sue oil joimmi, see mit soisse	te el nie talepoje lest.	Blio blagekizjes oz	izwei iskooni nii.
Sie mank kirjulatud kötg nenda lot- neda arw (meeste-je naedersk- nate lahu) milu swai 10-ine joodo sehde on krijps töumatud nge ax neede arw, kelle kohte on ningtud equitilised sim olejed- ja sajutilised ein olejed märgi- me Ys. Renamairahl der naweender Sevöl- kernes.	Sile saab Sim pe Inimeste Bieüldine nuesterahwaate kali 9 me jonde wahe eelh	arw (messte—ju me), mille westu din de kirjetstud. mb.	Siln man 0lm kirji de wahelt ühulidir erisuses selswe inin te je naceterahwar wasta 10-ma joon ou tõmmatud age ki kohta sa märgitad e jade ja sajeitlised Uotes der Godommiss wares Personen	ne mitte tal spoje nesse arw (mess- ste lahus), mixe de wahele krilips a mysée arw, kelle- sje tilim d sile ole- stim olejad mir- Ya, tal der inwessedam archt. Massriches	Sile rest film pe inimeste filetidion mestorahwante le S-me joonde wet callan je sealis Wiertel Persones h	tow (moreto-je bus) mille waste sels on marykod walle juarene, inswicher Handen,
Hier let die Gesemminahl der Persones Sinsetzeges (H. und W. gebruntt), be. deres Heimen im Spatie 10 untweder ein Berich sicht, oder Verment genacht ist -entw. naw.s uder -sedte, auw. mM Zelahen V.	Hier let die Gesam een einzutragen (M bei denen to Sp «Mür»	. und W. getrenat) nite S das Wort	Rior ist one Specie mhi der Parsonen Stander einentrage tream) bei deres 10 ein Strich eit 2 Zeiew, anw.s eder Zeichen Vs. v.	8 die Gesammi- eicht benerlichen u. (M. und W. ge- Bames in Spalte sht. oder die als «Zeitw. anw. mit	Hier ist die Geee aonae einzelrag- gutrennt) bei dere te 9 steht - klu- der Gen M.	on (M. and W. o Names le Spal- re oder akter le

Lugeja alikiri, kes teadusi korjab Unterschrift des Zählars, welcher die Angaben eingezoges hat Безплатно.



№ Листа

### ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основаніи ВНСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 Іюня 1895 года.

Fydeputa unu eduatora:	переписной листъ ФОРМА А.	Уведь или округа:
🦿 Съ перевод	омъ на эстонскій и пеме	ukili siamien.
Hepenerol years, M. Chottall Other M. Lik Boungeleril ye (Holyspingty nollsmangs massacis n	acrous A	once ext Malenie
TO GASON OF THE PARTY OF THE PA	Ce.10, APPENDE HAR APPENDE NOCESCHIE (MPOUNCAIT NOMPORUS BARDES POLE MOCESCHIE  SERVICE CAMERA NO	Mario a con resource)  (Allend years of the
II, OTTOCTBO E PROMEÎS ROMANIA		VIB

Then appere.	He term andere copie.	Then spare.
Callelled	6	
	7	
4 4	B	
	9	
- torrest - torrest -	10	•
	Calcolle	Calcolloil 6

Околько во дворъ жилиха страна

Примачен Ia. Эта свадена относится и самми деору и напоченом тольно из случай, осле тольно из случай, осле тольно из случай, осле тольно из случай, осле тольно из случай, осле тольно из случай, осле тольно и случай, осле тольно и случай, осле тольно и случай, осле тольно и случай, осле тольно и случай, осле по случай, осле по случай, осле по случай, осле по случай, осле случай, осле по случай, осле случа

Подочеть нивеленія въ день, на ноторому пріурочена перепись

	INFO RECCUERTS.	E D C C	Menial.	CHAO THUF HUNE	NAME ERGENERIS	Принискинаго сдась преста-			
графа протива графа проваделе ч протива пова з отг	PTCH TYPE SCREEN TO BE RECEIVED TO BE RECEIVED TO BE RECEIVED TO BE RECEIVED TO BE RECEIVED TO BE RECEIVED TO THE RECEIVED TO THE RECEIVED TO BE RECEIVED TO	таха липа (мушча далио), протива	бідве число всять. кур в жевщева ф. жоторыть въ 9-2 івно «кдёсь».	синка сопловий ус отдальной произв фа 10-и произве така, протива по-	ител (киз грхфы 6-0) то лизь лизь лихрестьен- при члов и жоошемы по сторые вы гра- ос черта, с также въз отивнята верел, реб, се вижили уг.	Сида впосотся и хидь (мумлянь но), противь ного отавлено видест	общее чесло ескаль в менщень отділ: ридь въврафа 8-й » и задіся из во- ств»,		
М.	ж.	M.	26.	М.	JPC.	М.	21.		
5	3		3		1 11000000 11110000000000	5	3		

Подпись счетчика, собирания синдана Георено вівинови Кускови.

1	1	3	Ä			7			10	11	12		10		4
			~		•	0.04.01	ЗДЬОЬ-за время	Гур обыкинованно	10	11	**	T p	110710075		ers, governors me expedi-
AMBAIN (Sponsone), MAR w OTHEOTHO MI MWEIL, see sure the steamers. Parlying of with, pro democrate affects as on cases, righter, representation and pub- rical exercis.		mentione great	Both, and ment ment ment ment ment ment ment ment		Conzonio, en- evocuío sus suo- sia	торода).  (Губерије, узака, и осле не даже, и осле не даже, узака, и осле не даже, и осле не	cars, s sen se arecs, ye syn resence (an anny, sonsannes - upsunnes). Ese sim hingekirja-	tobote); (Llosh-Lante su street to the st par-na' u dete	nia.	міденіх	Родиой орынъ.		Где обучается, обучает вии поичили пурать образования? о z 1 4 и п.	Гиповор, го воть го, жоторов достьилиять главным бридетно как в ущестновалю Тоб, в макбо, talitue,	Boot B
AZILITUR, (Uspulme) MIME JA ISAMIME, ahk olmed, hul neid mim, en. Bhousee soin, her me pine mellemain signir, tenne, kuritenen ohk hull. (AME (Zunane), YORNAME och VALEMS- LAME, oder stammilishe NAME), winn die	HAAA-	so the kirjulated inimean own pere je perchons pas kohta le welchem Ver- htituise staht day	mitu kand su	Political Control Cont	OSTAGE DE PRIFE	Kas stin sündland, aga kul mints siin, kus siis? (Kubermang, kreis line).	(noile inimetale, her peawas hingekirjas sei- ems). HIEU on Orte etu	Res hardifical claim has site, ago had miste site, cits hard (Kubermang, krais, liuu).	Tühendespinde mise, Kralismes ja ajutilise siis elemise kohta,	Unit.	Ema hoal,	Sear.	Kan dpih, dppie chh misragusc hooli on labi kel- und? d u u g o g z o d.	Piš amet, oce on see, mie annab pää ülerpidamise. Bern', Beschäftignug, Hendwerk	1. Körwalios ehk ebi amet. 2. Setrukord elja wile teenisineelswerbe, Ametoder Dienststelinn
Ame, coor seminations particly your dis Person neighbor of their Persones, weiche auf beiden Augen blind, eder toub, tanbetumm oder geistechrank sind.	And bush I	Mingolragoos num Houshaltungsvor- stand und sum Hoopt selusz eige- uen Familie?	White. Wierial Johro oder Ec- mois als iet die Person?	Eardig, var 0 cd- redes, var with west polar go- publis- don!	Stand, Beruf oder Titel,	RIER am Orte geboren, odee falle micht hier, dann wo? (Gouvernement, Krein, Stedt),	gurchrisben, oder falle nicht hier, danu wo? (für solche Personen die bei Land- uder Stadigemeioden einge schrieben sein müssen	Wo lebt die Person gewöhnlich? Hinr om Ort, oder wennuicht, dann wo? (Gonvernement, Kreiz, Stadt).	satiwatiiga Ab- werenheit, oder satiwatiiga Aa-	Glasbeas- bekeust ulse,	Kutter- eprache.	dia	Wo geniess oder hat die Person de a Unterricht genne- sen, oder welche Austalt hat sie bewecht?	Hauptheruf, d. h. des, walther die Klitel eum Lebensuntarhait Hefert.	Neben oder Hölfsbeschäftigun     Is weisher Besiehung sieht d     Person nur allgem, Wahrpülcht
Mannaci chami dandi	ell.	Mistares	25.	JK.	pfeem. Kyrraugs.	zgisel	191816 10 bows inw	zgirel		e from.	sem.	Ja no	or varon emnoù curean	замидыл.	psitarobembo
Hunnant Mapin Hyemoba	SK.	Mena	26.	3.	kheem.	zgisei	391326.	196 W		Mom.	o em	ga ow sen	fr hrw.	pu deyster	3
Focenne ellapsels	est.	cours	3,	-	plem.	zanei	Johl el	3946		ehom	orm.	-		repu omezn	2
duna Mapmala	He,	gott.	6 My	-	Mplem.	3918 26.	391826 Kr. 10 coomes	zgnes.		elrom.		_		nhu omys	3
Humani otgo Baneti	cH.	Spanie	20	X.	elfelm Uzraigi	ggnet	zgrall Arlowsenus	, zgrsa.		Nom		ga oro dem.	h mpur augenoù aunosta	zapeleghe npu chamk	purardembo
Him Nanch	ch.	Gams Ni.	12	x	pflem	zgnei.	JAH26 Milouanus.	zzisei		ehom.	Sem	no Dan	to have consider	yanugal,	pstawbembe
Hunnant Nemps hands	ell.	spaner M.	12.	-	leptem.	Bolea	3918 Cf.	391806.		chem.	Jem.	ga no sen	be bator emous	agui hamn	3
Hunani danota	Ne	Clempa M.	16.	9.	Aplem	zgiori	ZGBeb. m. bousomu.	zgroci	_	Nom	Sem.	121		при гранов.	3 ,
<del>1</del> 0				-									•		2
														1	3

Der Liste M.

### ESIMENE ÜLEÜLDINE RAHWALUGEMINE

5-mel Junil 1895a. KÖIGEKÖRGEMALT KIRNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

DES BUSSISCHEN REICHS.

Auf Grand der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895.

Kubermang	ehk	oblest	
Gruver	ឧបភាព	int	

RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). ZÄHLLISTE (FORM A). I

Kruis ghk ringkond

Переводъ	IIa	OCTOHCKIN A	Z	и вмецкій	языки.
incontend M			_		

Sahwaingamiss jacasond M	
Zahlbestrh M	: Esla
Engris Jacobond 30	
/Hilliania 20	Dorf
San N obk polited jacobond 20	
Ami (Stan) oder Poliseibeidik 20 (Die enterrechende	Circ
Receichnung ist an unterstratchen und Bie 20	
aufullen,	Borf,
-Diews atmain jore elle tëmmata je 26 alle pande).	
dometade, Omina, Stanitza udar die dieser enteprezhendo	and the same
administrative Ethierbug	(Tole
Wald, gminn, kasakate hülu ohle solle, lenhallen nime, hi-	Blar
helkoud	6.4 494
liobs peramoge simi, im-ja familisimu	
Name, Vatersonme und Familienneme des Heferwirten.	
Kas peremnes slab names habe pasit will un wite	re kohe
Labt for Wirt and selects eigenen Hofet	

gnuninde,oder die ihr enteprechents naeleiniestive Mintellung ukūla, kula uhk sešul tetno seutus, sela kugukonas sesa pāli on.

hagehond, well shi sells sobaline alass.

Gasinda, Ansiadelong M. a. w., ani dess Gameindelands. ste wilja hirjuiade, missugune see esutus on je teme nime

ist nunführlich anangeben: Art ned Home der Ansiedelung.

pital korteris? os fraudan Hofe

Wierini Wohngebiede athinder Reff Eul palfu es selfel inhal sismajayal

fillief en igs bosse skitud. Wyrne del joim nibusiga Buhngskiede gekort.	Milliega hatetud. Wnmit gedeckt?	Willed on Ign hoes Warner to Judes : Webngeldende g	lam lee	Milliagn Womit	katetnd, gedecki?
1	• 1	6		174	
2	* * ********************************	1 7	1006 .		- Minimizery pro-1444
3	M	8	- 17		
4	n came inner i a famili			on a later	ook
8	Main a service popular - Administration state (popular	10			1.
			,		

Rahwalugemire arpanne nellei pāewal, millei rahwalugemine on māāratud. Bevolkerungssam an dem Tage, auf welchen die Volkezählung ferigesetzt ist.

I will write while after work and and		Charles of the Control of the Contro	
Kul pulju stob alio praeguosi ajal rukwart.	Col paijo slah alfo aloti rohwast.	21 Segund and alle siawe calve sand oll iniment, her milite of all telapoje schmant.	Bile hirgokirjea schwel rahwait ell,
Silin saah kirjusatot diig sanda hi- mede sev (meede) sinaaterah- wata (shina) mille wasta 10-ma Jonde webel on Artips tommatod aga se nonda are, kelle hohta on maryatod acquittiesd alto nipada- ja agnittiesd alto clojad margi- go V., Semmatiahi der aswesserse Byrdi- kretug.	Site mah files pentral kölge unnås inimeste Sletidine arw (meste-ja naasterehwaste lehtas, milte weste 9-me "jende wahele on hirjutatui cellus. Standig hier labende Bevölkerseg.	edianed walson lulmaste are (mere- ta ja naosterahwasta lahus), mitte wasta 10-ma joonde wahola kriine	Sita canh bles pentad khige need fairnease Unsidine orw (andestern restorahwante lehus) mille waste demonstrahwante lehus) mille waste bene joonde wehnde ne märgitt estima je seelle walla juuresa. Wierlel Personese känerlichen danden, site hier engeschrieben.
line in the lieuwinniagh in Fer- sons shruttages (if and W. ga- troust), but daran Namen in Spalts (1) eniweder and Strick schot, oder der Vermerk gunacht iet - autw. auw.a oder - saltw. auw. mx Zei- chen Ye.	Ever ist die Gummuntanhl Ber Persor neu einautragen (M. and W. getreunt) bei deneu in Spalle E das Wort chiers steht, M. t. W.	Standos el crutragen, (M. and W. go.	Hirr Let die Gesammtgehi der Personen nisaniragen (M. und W. getronst) bei derem Names in Spaile 6 sicht niere oder chies is der Gameledes.  M. W.

Lugeja alikiri, kes teadusi korjab Unterschrift des Zählers, welcher die Angaben eingezogen hat ] Безплатно



**№** Листа

### ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основанія ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 іюня 1895 года.

Губорнія или обявать: Лифинидаталя	пере
Съ перевод	ZOM B . H.G
Порокиской участ. Ж 14 Счетим	l pract. No Z.

ереписной листъ COPMA A.

Увадь иле округь: musken.

ъ на эстопскій и пвмецкій языки.

Станъ Жкан поли	efferill practors &
(Подчернікуть подземещее	вызыва и преотышта №).
,	

Село, деревия или другое воселение не вемляхъ сельсилге общества

ставита иле соотв'ятствующее Munusieux Soduceam grasmons threamo

HES, OTTOCTO I CARENTE GORENE GROPE SILENIE MAJERIOSA MULTINE

Ховинть инветь из поботвенном зи дворы АА

баропк сможет си фентрави ви ика

Сельское общество выс соотивиствующее дву двасию

Сколько во дворъ жилых в строеній? 1.

His tore names repor-	Зань дриго.	How core named to the second	Чань крыто.
11/2 gepela	consonou.	6	
2 0 0		7	
3		8	
4		q	***
5		10	

Правільнів Эти спідінія втюсятся на Reservation of the control of the co ВЪ ЭТОТЬ АВСТЪ ВКАЗДИВАЮТСЯ поряписомя даста отдельных покветть дворе, какь за обложну

Подочеть наспленія въ день, нь ногорому пріурочена перепись.

Buero RALEYE	aro macements.	Постоиние из насил		Въ чесих валеч было явць векро			Привисаннаго и д 1 с и срепть- яволаго инселени.		
ейка княт (пужче кільно), протива графії проведена ч протива поліжетн	га и женцива от- воторыхи ва 10-2	тіль дець (пумчиз дільно), протягь	Сидо неосится общое число поча- тиль двирь (жумчень и женциять от- дально), протякь коториль из 9-й		си (овъ прафы 6-В і янда векрестані- жмесь и меншесь, астормов в три- о черта, е также сь отичаное гарон об. се виекомъ ў «.	д. 6015 (Мужчиот о живинит итдя. 1 но), протива которыев на граф в В 1 отжатием «Адесь» и «Адесь ка в			
M.	X.	М.	ж.	St.	ж	M.	22.		
	3		3	a compatablement first -007 Mi-	spirit i shawarinabasa imija s	**************************************	3		

Подпись счетика, собиранивно сибавнія Генрий Иванив Кусковь.

1	3		4	3	6	7	8	9	10	11	13	F.n.	14	Задита, ропосло, пропыс	6 мгж, дожиность вой служба.
STATES & TAXABLE PER SEASONS ASSESSED AS	Hors. Maryn- spuff, Marcu- celft,	meaclicane a reach	MARIO BAS AND GARAGE 973	HG-	Cossouir, se- ercente sun sme- ale	ЗДФОЬ-и ро- писк, в сев не пред, то тус (Губерији, учить, городъ).	ЗДВОБ-ов врига- самь, в зеля ве крсь, то гре писиот (для сель, обераные»	Гда обминовано продинаета: од аль-е и, и осл оз адась, то гда (Губер-, увед- городъ).	Cruteren alle ov-	Въровено-	Pograf	6. 3 x4- 073-23 421- 757-07	б. Гда обущется, обучался вен сончиль нуров	а. Геннети, поторое доставляеть глания орадотна для существования. Тос, вакий, talites,	б.  1. Побучное вле всповотетельной допомене по всение об розвителя по всение об розвителя по всете.
	Page. H. Wo. actoric Cr. H. Yadr- corage.	beterains her rouse	Eitu sariad ohk mitin hund	Jeers. Feb. Sees Sees Sees Sees Sees Sees Sees See	Solesa je smet.	May give stadiend,	Kao otin hingshirjas, aga hul mitte tiln, di- kus? (nalin inimestale, ka- peawad hingshirjas m suse). BIER am Oria nin-	Mus hartlikult elak km siin, agu i kni muke siin.		Unk.	Emn koci.	Kas mõl- stab lo- gods.	k. Kus čpik, šppis shk misreguse kooli on libit kel- ned? d n ng egra d.	B	b. L Körwaline elik abi nmet. 2. Seiruhard sõje wie teenletu
AMM (Zuname), VORMAMM and VATERS- law of examination RAMMM, was de Fernam melvure filat- markung in Setrel soloher Fersons, alabe and besiden Augus hird, edge tach, tenbetamm, edge geinsekrank sind.	the schipal). Euclim- tion. Werath-	halinim steht der Eingwirzgete ellen Houshaltungsver- stand und eem Hoops mitur sige- nen Familier	Want, Wheels, Jakes ider Re- nets all lai die	Poin- poin-	Stand, Bern! oder Titel.	HIER am Orie geboren, oder falle meht hier, dann wo? (Gouvarnement, Kreis, Stadt).	micht hier, dann wo?	if ier am Ort, oder wenn niebt, dann wo?	Varmerk föer danerade odar entweitige Ab- wasanhnit, oder mitweitige An- wasanheit.		Multer- sprachs.	eteht dis Person	b, We guitate oder hat din Person des- Uninerials gunus ma, odm welche Anstalt hat ein	Houptburof, d. h. dur, weisher die Mittel unn- Lebensonterhalt liefert.	1. Nuben oder Bülfsbeschäftig 2. In welcher Bestahung steht Person enr allgess, Wehrpfife
Myrens								Goovernament, Kreie, Made).		leom.	Zem.	1 [eauny]	boment	Benneyrous.	I Ferrors and angless, resultan
Pecous Naponoba	ne.	xozauna.	48.	89.	nprem.	Mys caryle	3 9 18 Cb	1/				Эст.	surass.	ngen Lynuna	2
Myren: Veeres Thegunoba	He.	gort.	16	9.	Kheem.	sgrach.	Agrach	zgroce		Arom.	Gen.	ga ns	be bar.	Bennegers. ngu Xorelum.	9
leens Thegunoba Hynns Mina Thegunoba	de.	gors.	10.	-	Aprecon.	sylves.	More Co.	ggroe6.	-	Som.	Gem	ga no 3em	goma,	при матери.	2
and it on it.	٠	1					1								3
<del></del>				_	13	M	1, , ,								2
		_					-		*			-			á i
															\$
7														á	9
,						*		-			-				
· ·													1	•	1
•															3

Der Liste No.

### ESIMENB ÜLEÜLDINE RAHWALUGENINE

5-mel Junil 1895e. KÖIGEKÜRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

DES RUSSISCHEN BEICHS.

Auf Grend der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895.

Rubermany ahk obligat Gouvernement

RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). ZÄHLLISTE (FORM A).

Krela ehk alingkond Krein

Переводъ на эстонскій п	1	и Вмецкій	языки
-------------------------	---	-----------	-------

Rahmelugemise jasseond 26 Zählbeath 36	Ella koguhend, wald shi mile kehalles nime.
Legaje incehoud 26	Dorfgemeiede odze die the autoprechende admini-
Zahlhrana 24	conferment our die im mitches neure equinit
Stee M shit political Jesskoud M	
Ami (Star) odes Policelbesish M	Kisibohilla, kille abb meni tetse arutus, mis kog
softiles,	Dorf, Geeinde, Anstedelnog a. e. w., auf dem Ger
(Olews simels from alla tëmmata ja 20	
Comeinde, Omine, Stenliss odur die dieses entsprechends	(Telephone mello hedun d
administrative Einteilung	(Thieste whije hirjateds; uniquenes see gautas on
Weld, gmina, herakata kela ohk selle kohallee sime, kli- halkond	Hinr ist enofthalfit naungebon: Art und Jomer d
Koha peremege elmi, las—ja familinėme	·· t.
Nama, Vetermana und Fascillanneme des Helsewirten.	
Kul perumasa siab awasa keka pitali	ero kehe pitti kurterist
Labt des Wirt unt solnen eigenen Rofet	enf eleem fremdgo Bofe
Wiertel Wahnerhands sablt der Reft	

hillant by ign house abitud.  Wereha fot Joins slam ins  Wohngahtiste gehauf,	Millings hateted. Would gedeelt?	Millest on ign boons abilist.  Worner int Jodes alamins  Wellsqublists gubunt.		hatated, gedeckt?
1		8		
И	emellinens paren -	7		
4		8		
4	THE RESIDENCE SET MANUFACED	9	rates r	
3		10		
41	4			

e banda landa

z Ansledelung

Rahwalugemise aruanne seilel päewai, millal rahwalugemine on määratud. Bevolkerungszahl an dem Tago, auf welchen die Volkszählung festgesetzt ist.

Elin mach kirjotatud abig sende inimeste arw imeeste—ja asadorah, mate ishoo) mille mach olema joonde wahale on kaipe tõmmetud aga ha mande erw, halle kohat oo minglind asjatilided nie elejada ja sajatilided ni	rchwast.  It soads kirjutated a big soads laimeter are passed and sold and the soads are passed				
mosts arw imeests—ja assatorah.  See sand ark immeest saindina arw (meeste—ja lande see ja ja ja ja ja ja ja ja ja ja ja ja ja	mosts arw   meets   a seasoresh.  wate labely mile mast of 10-m  wate labely mile mast of 10-m  jounds wablel so mist jet formering  ga he nedee sew, halle help that ce  misglind sejatified nie elejate  je via nie olie design mistel  anima.  Standig lier lebunde sowthele som hirjettle  specific hir som some sincertapes (M. ond W. ge  transt), bel derne Kames le Spaire  som of contracting (M. ond W. ge  transt), bel derne Kames le Spaire  som of contracting (M. ond W. ge  transt), bel derne Kames le Spaire  som of contracting (M. ond W. ge  transt), bel derne Kames le Spaire  som of contracting (M. ond W. ge  transt), bel derne Kames le Spaire  som of contracting (M. ond W. ge  transt), bel derne Kames le Spaire  som of contracting (M. ond W. ge  transt), bel derne Kames le Spaire  som of contracting (M. ond W. ge  transt), bel derne Kames le Spaire  som of contracting (M. ond W. ge  transt), bel derne Kames le Spaire  som of contracting (M. ond W. ge  transt), bel derne Kames le Spaire  som of contracting (M. ond W. ge  transt), bel derne Kames le Spaire  one of contracting (M. ond W. ge  transt), bel derne Kames le Spaire  one of contracting (M. ond W. ge  transt), bel derne Kames le Spaire  one of contracting (M. ond W. ge  transt), bel derne Kames le Spaire  one of contracting (M. ond W. ge  transt), bel derne Kames le Spaire  one of contracting (M. ond W. ge  transt), bel derne Kames le Spaire  one of contracting (M. ond W. ge  transt), bel derne Kames le Spaire  one of contracting (M. ond W. ge  transt), bel derne Kames le Spaire  one of contracting (M. ond W. ge  transt), bel derne Kames le Spaire  one of contracting of M. ond  one of co		Col paigs wish olio afall rohmant.	oli laiment, ken mitte er ere telepeja erizenent.	Sile biagoklajas selawat rohwant eli
Hier ist die Gesemmianhi der Personne eineitrage (M. and W., gt. eine die Gesemmianhi des Personnens eineitrage (M. and W., gt. eine die Gesemmianhi des Personnens eineitrage (M. and W., gt. eine die Gesemmianhi des Personnens eineitrage (M. and W., gt. etc. ein die Personnen eineitrage (M. and W., gt. etc. ein die Personnen eineitrage (M. and W. gt. etc. ein die Personnen eineitrage (M. and W. gt. etc. ein die Gesemmianhi des Personnens eine Stade eine eine die Gesemmianhi des Gesemmianhi	Hier ist die Oesenomiaahl der Fer- counce eineutrages (M. nod W. ge trenst), bei de ne Kamase is Spal's 10 netweder ile Strich sicht, odes der Virmanh gemacht ist, sesies, aws edge - sesiew, auw, mB Zei- chen V.	mosts arw [mosubs;s assaurshwate lelvoh mille mato 10-ma joonda wahele on haipt tõmmetud aga ha unnõe erw, halle hohta on misjitud anjattileed mis olijaha ja sajatileed silm olayed mingi-ge Vs.  Coamatrahi der sewscrezz Revõi-	lmimeste Siaūldina azw (smeeste-ja measterahwasta lekos), mille wastu 9-ma josde wahele en kirjetahud asilma.	de wahelt blettleine mitte tatupois neisures asierve istopate arm (necessories on accessories per accessories	Sits each line panind köige neot laimeata liealdine nyw (masete
M. W. M.		Rier ist die Gesemminahl der Fig- some einsetrages (M. nod W. ge trens), bei derne hames is Spate 10 entweder in Strick steht, ofes der Varmenh gemacht ist, eseitu, aw a eden - anitw, naw mit Zei- oben Va.	Hier ist die Gesammtschi des Perso- nen einaufrages (M. and W. getreont) bes denam in Spalte 5 des Wort ibbers steht,	Glanden?  Hier ist oue Spalte of die Gemenut- tahl der Persones eicht bössellichen Slandes alnautragas, (M. mod W. ge- trout) bei deren Wemen in Spalte 10 ein Strich steht, edes die ein eZeitw. acw.s oder Czeitw. acw.smi Zeitchen Vs. ezment is ed.	stad Mes expectriones.  Hier ist die Gesammtschi der Per sones almeetragen [M. und W gstrenn!) bei deres Menon in Spal to 3 stohl ebles odes chier is der Gemeindes.

Lugeje alikiri, kes teadusi korjab Unterschrift des Zählers, welcher die Angaben eingezogen hat Безплатно.



№ Листа

### ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основания ВЫСОЧАЙЩЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 Іюня 1895 года.

FyGephin unu odnaoth:	ПЕРЕПИСНОЙ Л	
Съ перевод	омъ на эстонскій	II

Увадъ или опругъ:

твмецкій языки.

описной участ. Ж. П. Счетный учест. Ж. З.	Сельское общество вля соотвітствующее сму діленіе
гь Жяли полицейскій участокь Ж	ald Angewein representation and a second and
ость, гника, станица или соотивтотнующее	Село, деревня вли другое поселения на венних селькаго общества
Asserie olefoliciens	ggally angs spinesseres perguis, Suguina

Пил, отчество и фанция комине дворе ССЕЛЕ Хокиенъ живеть из собствениемъ-ли дворъй кае не нвартира нь чукокъ дворъ?

Сколько во двори жилыхи стросній?

the many communication or pro-	Thus spare.	Her ware namena copye-	"(hes epure.
us ocheba	Millalle	В	
3/0/		7	-
4		8	-
1		lu .	- 10-

Правачаліс, Это свадаці руносятся за далом умору в заполеватитя голью ву случа, ися полята живеть за свочка дворі яго ща яжноть вось чумой дворь, йска дворі яго ща навоть заколічно помейсть, то ща породій выкі лестату жадато ять вать то по сотяванує беза заколевнів, а сактілей о ча-ста выжі строній во дворі проставляють ща отуділяють породії по невтраюру, за боті саттила імпета подстать по невтраюру, ва тото закали помета подстать по невтраюру, ва тото закали помета подстать двора двора за отуділяють закали помета подстату двора за отуділяють закали помета подстату двора, дата ва обловать

#### Подочеть населенія въ день, къ которому пріурочена перепись

Booro maline	naro necessaria.	Постоянно вас	минушаго адіоь еленія.	Въ чисат нал Смло лицъ некр	TREPO MACCACULE	Приписаннего идфов кресть.  • вискего масоления.			
ДЪльно), протива Грофа проводоне Протива совањет	которыхь въ 10-й	тёхэ явгь (вумч дёльно), протват	общае чисно есёхь нявь и мониции от- в которымь нь 9-й чене «кайси».	ских сословій (в отлілько), протак фі 10-й проведе тіхь, протикь вас	ется (ита графы 6.8) Ка 100 в некрестья и причина и мовиднот на вогорых ва гра- ин корта, в также из корта, в также из отичная «прии реб. се неккон» У«	Crita secenta observacio milita anta (njugos e mempea orialismo), upotera retopata es piecias es potrates e exitos es ecitos es activos es acti			
М.	X.	ж	ж.	Ж.	Ж	M.	210,		
_2	57	3	3.	-	_	2	5.		

Подпись счетика, собиранивого собарния бенриго Иванов Куртова.

			-				- 8		10	11	13		13		14
a from, attention, aryxochicums has yen- remoreners.	Ears. E-1710- mall. E-1710- mill.	Rais sectional dispersion of the control of the con	Orestado entrato ament alta an- ement errore		Conzenia, ac- ercunio manuna- nia	ЗДАОБ им ро- кваси, в есле во идісь, ас тра вывано? (Губериін, увать, городь),	3 ft to 0 5 am upuma- tants, o saute as arrice, no rete amemo? (ans anne, ofenanumen spaneceou).	Руб обыкнововно проживаеты пл бол-ап, а веки оп агись, то губ (Губер-, убарь городь),	Overera of or cyrorals, overyus a o spenaziona agen spenaziona stu.	n4u4ele	Редиой	G. Fri- oth-ex qu- qu-	G, Type odymeter, odymeter size solvers sypes odymeters;	в. Глевно, го ость то, поторов достывають голивых орясты для орясотнопыли	I III/PTTE.
MECZHAMAL VORNAER VATERS.	Race R. Mo. settore: Co. H. Mana- torage.	pereksak pik kahta. In welsham Tor-	File sasted ohh mitu hund on	Jims.	Solone ja amet.	Kas siic sändiaud,	age bent mitte eite. ett.	Eus harithuis sieb; hm siin, age kui misse siin, alls kus? (Kebermeng, kreis, lioe).	Tibentas pundo mise, frantemise jo ajstitus niu olemise kohta,	Unit.	Emo kosi.	A. Xm möl- stab is- goda.	b.  Em Spik, Sppis ship interpretation in the kelloud?	T68, küsibö, telitus.  b.  P88 amet, soe on soe, mie annab p88 ülsepidamise.	b.  1. Sörwalise ohh abi amet.  2. Seinakord sõje wän teeniste
akin, odm stimmiliahe NAMER, wenz die Person mehrere führk. Imaeheng is Sätzel solsker Zersonen, plahe und beiden Augen blind, oder tach, tanbetumm oder geleinskrauft sind.	da erkinade. Minden- Mak, Wireli- Bek,	hotinim stabl der Eingetragene som Hembaltungsvor- stand und enm Haupt seiner eige- ner Familie?	White, Wilovial Jahre oder So- halp all tet de Person?	Poin- more observed on the control of the control o	Stand, Bernt . oder Titel.	HIEB am Orto gebores, edm falle nicht hier, dann wo? (Goevernement, Kruis, Stadt).	geschrieben, eder falle uicht hier, dans wo' (für solche Personee, die bei Land- oder Stadtgemeinden einge schrieben seie m ünsen	Wo lebt die Person gewöhnlicht It ter em Ort, olderwenneteht, dane wot (Goovarnement,	dauernde oder	Glanbaas- bekeest- else,	Eutter-	Vor- stalet	b,  Wo genlesst odur hat die Person den Unterricht geno- mm, oder weishe Anstalt hat sie	Bernf, Recchaftigung, Hendwerh.  4.  Heupthernf, d. h. der, welcher die Mittel eum Lebemuntschalt fiefert.	b.  1. Neben oder Hülfebeschäftig  2. Le welcher Beslehung steht
Magni class Aprile	est.	sysans	25.	Me 2	liplem.	ggad	zgibet prisovaniu.	Revin Rade)			An.	10mn7	h haso,	gamegin.	prover sur allgom, Websplit
Tagras itnus i sanda	HC.	Mena	21.	J.	Septem.	zghet	istoccomu.	Jana		Arm.	Pem.	gr no	h face, omnoù nene 11	्रवाशास्त्रकः वित्र जार्युअस	\$
Ulmanehr Pemir dukuba	M.	Myseum	11.	5.	pperm	ppher	JA1826 Whowooms	zgraci		o hem.	orm.	gr no dem	A hall consection mentals	zentezák vzne esente	9
Ulmacrups triumgs Upubi	ell.	functions ?	S. 3.	11:2	pipeand.	3 giber	ygiszl urkowo emu.	pgibel.		chem.	Pent.	ga ne Dem	tr kner emieri vuknur	तुरस्कारवृद्धितः भूमः सनुस्थायाः	pserawben.
lys , Ilpicha	M,	get ust Topiana it 3.	19.	J.	kheem. groogs	zgrei ,	391826 ir kous inu	zgnes		Monz		ga suc	Profession Considera Curcus	สุรเพลเสนา พุฒ เต็ลเพล	9
Michel obstacengels	ste.	gere 1138 Ti épigita	8		Aplen.	zgrser	Jephel or his inserna	zywa		e kem.		ga no Irmi	be bases consoci canasa	ripu estamoja	2
Mayrer Mapu otgoba	He.	Meloleya	81	1. a.	Aplien.	zgisel	Jojibel.	zgroci		Mom		ja no dem.	gesuce	ngu xozsum	9
•		1	1												9
							,								2
4															1

Lehe No. Der Liste No.

No.

### ESIMENE ÜLEÜLDINE RAHWALUGENINE

WENE KEISRIRHOIS.

5-mal Junil 1895. KÖIGEKÖRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL.

#### ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

DES RUSSISCHEN REICHS.

Auf Groad der ALLERRÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5, Jusi 1895.

Kubermang shk oblast Gauvernement RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A), ZÄHLLISTE (FORM A).

Krain ahk ringkond Krain

### Переводъ на эстонскій и ивмецкій языки.

Rahwaingefates janskond 26  Ahlbaist 26  Laggin Jeoskond 26  Zahikris 26  Ram 31 — skh. politesi janskond 29 — Die entsprechende Besteichneng ist an meterstreichen und die 29 — en- anfullea.  (Menu einele joon niln idmunsta je 29 — elle panda).  Gameleda, Omite, Stanitas oder die dieser asterprechende edmioletriste Eristellus .  Weid, gunna, heshata kiln abb selle kohaltes aima, kil- kalikond  Kohn precoege eint, isa-je familinime  Nams, Vetroname ood Fassellianname des Rofsawiran.	Keln kogukond, weld shih sella kobellas nime.  Dorfgemeisde oder dis the entepracheede edministrative i  Eirikakola, kula shih mësi tetas asutua, mia koguksene s  Dorf, Gestude. Analesialong u. s. w., suf dam Gemeisdelei  (Thioste whije kirjuhada misangune een sasius on je teme  Hier in susfühflich sasageben: Art und Home der Ausia
Kad paramosa siab suses kaha pESI?	
Lubt der Wirt auf saleem eigenen Rofe?eder zur Miete	enf sisem fraesdes Hofe
Wieriel Wokagebacche nahit due Baff	
Kin palju sa selfet kahat elemetalaisi	1

milint on ign boose abited. Frompa fet john sinsolpa Webugebunda grürel.	Millege katelnd. Womit gedeckt?	Milliont on tign homes ghilted, Worsens Lie Jacker almoster Witnessender gehaut.	Miliage hatetud, Womit gedeckt?
1		8	
a to comment	400°+101 tu-	7	*** - *** - * - * - * - * - * - * - * -
1	) 10000074556-00170-00001 114 Appp 1	8	
4		9	Mar 4 0-01184001 - 1000
٥	The second distribution of the supplemental of the second distribution of t	10	-Months a
***************************************			

Thunders Food bildered blived terra labe halo marred displaced about smith breat, but propagate or non-ball part shi had been there a breat about a non-ball part shi had been there a breat about a label part shi had been the collection of the shift of the shift of the shift of the shift of the shift of shaded QRE built cleaning the great his neverth bipsets the best been breat shipsets and the past of the best shift of the shift of the shift of the shift of pandahos that had precise pathwistigness is blood, as have been shift of the shift of the shift of ball the shift of the shift of the shift of ball the shift of the shift of the shift of shift of the shift of the shift of shift of the shift of the shift of shift of the shift of shift of the shift of shift of the shift of shift of the shift of shift of the shift of shift o

Attraction of Prime Ampuber beats has not as grant and the said that grain and

#### Rahwalugemiss aruanns sellel päewal, millal rahwalugemine on määretud. Bevõlksrungssahl an dem Tege. auf welchen die Volkszählung fesigesetat ist.

aci palje cirk sile praegeset ajul rahwam,	fiel paije clak elle alati rehwant	Practionel aist will starm rehwa send oli isimest, are miles el cio talapoje arisanest.	Elio biogebirjan nelawat rokwasi oli,
Slio saah hirjotatud kõig nenda lul- meete sew (meete-je naastereh- meete lehtu) mille saira 10-ma Joonde wahels on levilps damaaind aga ke sende avw, kilii kõhta on misrgiisd najutilised slia ulajade je sajutilised kilii oltad margi- je sajutilised kilii oltad margi- pa V e.  Fesammizahi der sewessesse Erob- boratg	Sin saab Sice pentud kõige acode inlmeete Bindidos arw (moaste-)- caasterekwaste lehon), mille waste S-me josde wahele oo hirjatalud aallas, Sikadig kier lobends Bavötkursug.	ta je maesterah maste lehnen indita wasta 10-ms joonde waste kriips	Sita sach files pentud hölge nondi- inimeste üledidine arw (mesete—)- naesternhwarte lehun mille wast- 8-me joonde wahela on märgitu Gilna je sesile walia jaurasa, Wisviai Persones hänvitchen Handen, aled hier begrochrieben.
Irenst), bel ducen human in Spuits	Hier ist die Gesemmischi der Parso- oan elembages (M. und W. getreunt), Lei denna le Brate 9 das Wort hiere steht,		Hier ist des Gesammstanki der Per- pones elemetragen (M. esé W. getwent) tel deren Hamen in Spal- te S steht ablers oder chies in der Gemeindes. M. W.

Lugeja allkiri, kes teadnsi korjab Unterschrift des Zählars, welcher die Angaben singezogen hat

# ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основания ВЫСОЧАЙЩЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 Іюня 1895 года.

Губорийн или область:	переписной листъ оформа А.	Увадь или онругы
Съ перево,	домъ на эстонскій и пѣмец	ાલાં મરાહાલા
Порошновой участ. Ж. И. Счетив	th участ. Ж. 🧘 Сельское общество или соотистствующ	се ему діленіо
CTRES JE RAI SOUTHORONIA (HORSEPANYO SORREMANIO STATEMANIO STATEMA	соотвітотвующее Село, деренця для другое поселеніе (прописат педробна палоге реда поселе	
Пил, отчестве и фанклія повах	pagentien edopie of	50x 4 (/ (* / /
Ховинть живеть из собствонног	га-ие дворей ДС. вак не ввартире нь чущ	ors geophi
Consis	an denome and prove commons to "	

Els ford vallets expen- tio seurposes.	Чань прыго.	Доу чара гандое перод- ию вистроски.	Чань прыто.			
113 04/1/9	: allotter	R				
2001		7				
		N				
		•	10			
		9				
5		10				

Приначеніе. Эти стідінім этиссится въ палоту двору в вановивится тогаво въ случей, есля тобленсь менеть въ слочев дворі или ваненть тобленсь при придра, беле зее во дворі менеть віста тако облітть, чо во веренновідть литаль тако облітть, чо во веренновідть литаль тако облітть, чо во веренності мальне строенії на двору віростьваются во отдальном перенново з лесті, да которонане отдальном перенного менеть по есле удерут, во втоть не оття вланяваются веренесном десть отдальных вомібеть дворе, пака въ обложну

#### Подочоть иссоловія въ донь, нь которому пріурочена перепись.

Вавео малич	earo maounceda.		Bvymaro egius menin.	Въ числя пали Сыло ледъ петр	nimorodae otant Ekordod naktor	Принясанныго сдась вресть-			
така лица (мужча дально), прочива грифа произдене протива повъзст	етем итога войла, нив и инивнить от- поторыха на 10-й черти,е также тёха, ийченоспред проб.е. се незапить V с.	тька непа (прич давно), вротявь	бщае число исфаь Ига и менцена от- которыха за 9-4 нено «кдйска.	обшев число иста спохо сословій (о етдально), протеи фа 10-й пропеде- тахь, противь кое	тся (авъ трофы В-й) ъ диръ непростъян умчинъ и жевидилъ- ъ поторыхъ нь гра- ии черти, е также хъ отийчено «прев реб. со веккомъ у «.	Сиде воосится общее число исбла- лиць (мужчает и пацинны отдаль- ие), протива питориять из граф 8-8 отивацию скупсь из сибсь въ со- лостие.			
М.	38.	M,	Ж.	M.	JK	M.	ж.		
2	4.	_2	<u></u>		- I tradition a smaller and managemen	2	¥		

Подиксь счетчика, собиравшиго сиздения Реприи Мелонови Кусковь.

	1	-	6	6		7			1	10	11	12		16	أحسن بالبار	14
ANNALE (Sponsomo), ENS C OTTEUTEO SAO MUNICA, said suo standana. Taritra o villa, ere cameras: arimana sa	CORPE,	East memorical impropriate track members greats	.44494	20075	Consonia, se-	ЗДВОБ-ик ро- диин, в осле во ндъев, то гдъ	SAtion on spens- cars, a some me agics, we say measure?			OTENTA OFE OF		Pagnot	First-			сель, дожность или служба.  б.  1. Побочное еде паповолитали
triiding parties of the state o	S-E40-	entel nement	SATISTICAL DESCRIPTION OF THE PARTY OF THE P	Marie Marie Marie Palent	ate and the sale	ниевно? (Губериів, узыда, городъ).	(gas azers, odssammer- sprosenses). Mos silo hingskirjes,		их всь-е и в оски ии адесь, то гда (Губор., узадъ городъ),	ngion spedame-	stancis	Billian.	OTD-EE CE- TOTAT	SOFTER STREET	главно средстве для существовы!	2 (1
CHARTER (Hignine) NIME JA DARINE, akh nimed, kui neid mba en. khendes sein, kas mu pime milannais elimist, tumm, kurtinum akh kuli.		oo filst kirjahatud Inimose oma pere je parekonā pāš koltia		Pole- man and and and and and and and and and a	Seless ja amet.	hade added	aga kui mitte alia, gin kusi (nelle inimestale, kes		Kus hariikuti sisht kas siin, aga kot mitte siin, siin ku?	Takendes pundu miss, arabismus je sjetiles siin plamise kohta,	Ush.	Smn kool.	Kee mot- stable-	Kee Spih, Sppin shi minegrase hooli on labi kel-	P64 amet, nee ce me, mis annab	t. Körwaline ohk abi amet.
AMM (Zuname), VORNAMM one VATERA- AME, oder ofruntliche NAMES, wenn die Person nebrere filtet, unerhung in Betreff zuleier Personen, eleke auf beiden Augen hilnd, oder ineb,	Manager.	In weishem Var- haltnise staht der Eiegetragene eum Einnehaltnagevor-	es wate, Wieriel	labu- bud, Lodig, was hal- mint,	Stand, Berni	(Kubermang, hreislan).  HIER am Orte	HIER om Orte ele geschrieben, oder falls otcht hier, danu wot (für solche Personen.		We lebt die Per-	Vuemach ther	Glaubana		Bil &	dnopograd.	Beruf, Beechiffigueg, Hundwerk,	2. Seisukord sēja wās teenist Gawarbs, Amt- oder Dieustatel
STATE OF STREET, ST.	estimate 0-minus W-could Had.	stand und sum Haupt minur eige- non Pamilie?	Johre oder So- nets ald let die Pussen?	Lodg, watch make, words- ores other go- sable- dend	oder Titel,	gnberen, oder falle uieht hier, dann wo? (Gonvernnment, Krein, Stadt).	(für solche Personen, die bei Land- oder Stadtgemeindan einge achrisben sein mämen		Hier om Ort.	zertweilige Ab- wesscheit, oder amiwailigu As- wesschaft.	bekennt- nim,	Mutter- sprache	Parmon	We gentlesst oder hat die Person duri Unterricht geoor- sen, oder welshe Anstalt het sie hesmeht?	Heuptheruf, d. h. der, welcher die Mittel som Lebensunterhalt liefert.	3. In welcher Besiehung steh
O Misunale	012	Mysuks	34	/	61	444-4			Artin, Many,		1		34	b fais;	301110881.	Person our aligam, Währpfi
Meghu o Duhlasierba	ME,	oregenery	07.	10	ngreoup.	zgnes.	er bonomu.		3918el		Non		no Dem	emuni achth	de alimai	2
Thorge 1	-//	paloneus	المع	13/10	Mann	a NH DI	a med se				/		on	b her	a Collet Bl	psisolobem
Mount Appleon	ell.	parenorus	2/.	M. C.	Maron.	Typoce	honomus.		zgiril		Mein	dem.	no dem	conserve werens	rym xoznunk	groom. chigan
duso Bustonoba	M.	Melsen	50.	2	khlem	reales	30426		391886		Man	2	91	la havoi	zechnegnet.	ı
and a summer of		d'2.	-	O'	My rough	1	res de nomes.		////		errom.	oven.	no sem	CMHOR UKENK	nen sigsiekis	3
Things South	:Me	9016	15.	4.	Moun	391206	3986		3 03886		dom	Lan	m	h law.	and as sensed 45	1
6 Minus	J	g016 et 2.	6	7	dyroop.		Er Lous onus.			· ·		0/2111.	no Sem	uchlath	nhu investo	2
Marina Alberta		Georgia Grupouseo	19.	9.	theen.	391326	391326		egnocs		Mom.	no lan	ga	to have	3 and cop Mich	1
,		oujmes ite:	_		hroup.		res housenes.				01107.14			ULKA 182	mpu dantung.	3
Markette Temps Menacobs	ell.	parone	11.	_	the com.	391826	391626		TABEL		chorn.	Jem	ga	to face	opu nejadan	1
1	. ,			_	Upreasy).		notousonu	1			79787.64		no Iem	umank.		8
							4							'		1
			4	-					74-5							2
																1
		j												j.		9
1	+						-									I
					* }		•									9
				7									1			1
	1.				-								1		7	

Der Liste M

## ESIMENE ÜLEÜLDINE RAHWALUGEMINE

5-mai Junil 1895s. KÖIGEKÖRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL. ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

Auf Grand der ALLERHÖCHST BESTATIGTEN VERORDNUNG vom 5. Jan: 1895.

Kubermang shk oblast Gouvernemant

RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). ZÄHLLISTE

Krels shk ringkand Keels

(FORMA). Переводъ на эстонскій и нівмецкій языки.

tahwulugamine jirokond. M Ahiberiik M Lageja jirokond M	Hale kogneced, waid shk salle abbellus nissa.  Durfgemelede oder die ihr entsprechende edesinistrative Eintelle
/ahlknein M  4ns M	Kirikuksia, kdia elik mėsi teine santua, mie kugoksese seta pi
Reselchnung tot zu neterstreichen und die N	Dorf, Gesinda, Ansiedelong u. s. w., sef dens Gemeindelande.
Olaws simele jace alle tëmmuta ja N	(Thiosta walle kirjunda: miecogune sen acutun on je teme olma.
Wald, gmina, harshate hitle shi selle kehelles aises, al- helkned	Hier ist such failed annual and such and failed failed and a line failed
Kohn pennuege eimi, iss-ja faseilieime	
Name, Vatermouse and Familieneums des Heferwirten,	
Kot paramen slab susse heks palif will no wo	
liebt der Wirt sel gelnem eigenen Anfet oder nur Miste	ouf eloum fromden Hgie
Wieviel Wohngebäude albli der Heff	
e a carlo an antici fallad administrati	

Morrae ign honon chited. Worsen ist folge cinceline Wohnschillade hebest.	Millogo kateind. Womit gedecki?	Billast on far boons abled.  Warning let joint Billaribe Wahngahouto gebaut	Willege katetud, Would gedeekt?
1	'	6	
2		7	*
2	a profesjence se ses i - 18	8	
4			1 1400AE 1 2 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1
à	age ,	10	and control
a sinter			1

Rahwalugemise aruanne sollel pāewal, millai rahwalugemine on māāratud. Bevölkerungssahl an dem Tage, auf welchen die Volkszählung festgesetzt ist.

Bul pails ainh aim praegend ajai rekwash.	Hol patja slah pily atoti rahwasi.	Pringhant and other came rates och oil intend, son mitte of ole telepoperarisment.	fille hingobirjan selswet rahwast oli.
wante leiuch mille wants til-ma yante leiuch mille wants til-ma yandr wahtele on kuilpe tõmmeilij maa ha nude arw. kalla kuhta on	Sile sach üles pentud hölge nenda inimesta Sichidica arw (unesse)- naesterahwasta lebna), mille west- 9-see jonda wehele ne Sirjustud reline,	schuseh selava inimeste arw (nicon- te je necitethwate lehnet, motto wastu 10-ma joonde wahele kilipi nn tõimnisted age ke nende serw, keile kohta en märgind ejamilised silo ole- jais je sõjuititsed silm olejad mär- gige Va	Slia manh Rice pentud hdige nundialmeste diabidice are (second—; nassterziwaste lahus) mille wast 8-me jounde wehele ce märgiusaline ja seelts walla juurare.
Connectable der newsconega Beybl- keroug	Standig Mer lebendu Berdikerung.	Unice der Gusamminahl der Anwassesten weren Persense nicht bägerlichen Hiender?	Wieriel Personen Manrilchen Biandas. sind hier angeschrieben,
Hinr lot die Gesommtenhicht Personen alosutrages (M. nad W. ga- tramel), bei deren Namen ie Spalis 10 entweder ein Strick sicht, oder der Vermerk gemacht int, oder auw, oder eineller, auw. mit Zei- cher Ver.	Hier ha dis Gestmutzahl der Perse- em elumtragen (M. nnd W. getrenni) bei decen in Spalta S das Wort »hier» steht,		Size ist die Gesammirahl der Persones einsutragen (M. ned W. getrannt) bei deres Bamen is Spalbe B Meht shiers oder chier in der Gesseledes.
1 W.	и. «.	M. W.	М. W.
			- 188 1 1 1 2 1 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2

Lureja alikiri, kes teadusi korjab Unterschrift des Zählers, welcher die Angaben eingezogen hat Безплатно.



**№** Листа

## ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основанія ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 Іюня 1895 года.

Губериія	лал	область:	
dujin	18/1	wends	

переписной листъ DOPMA A.

Увидъ или округь:

Съ переводомъ на эстонскій и пемецкій языки.

Іоренковой учаси. Ж. П. Счеткий участ. Ж. З.	Сельсное общество или соотвътствующее сму даление
такъ Жили полипейскій участокъ Ж (Подчеркить поднаваное памеліе в проставих М).	• 11 • • • • • • • • • • • • • • • • •
юдость, чтына, станица или соответствующее	Селб, дерении или другое поселения и вемлять сельскаге общества (прописать водробое какоге реда поселения и иги нанамие).
ro gazenio at operation de ?	gos Mapunays species graning of Minugena"
Ган, отчестве и фанклія возания двора Жис	it Agenos olivers
Совижеть животь из собствинуються дворъб	ин на ввартира на чумена дворы

His turn named orpos-	Чакъ прыто.	Her were sample seption :	Чань прыто.
up ggsta	Mollow	6	-
8		<del>                                    </del>	)
5	And the second of the second o	40	E dans

Правлава, Вта струдија втиоситем та приму двору и напознавата тогано и случаћ, если комака тивеста приму дворјала за-очнета помака тивеста пред дворјала за-очнета помака тивеста пред приму драга власта неколиче толаја драга на преропес-вака деста пред приму притивалата с струдителни кладио дву вого пред прогламатата и отдивањото беза напознава, и струдителнатата и отдивањото нерешкована, и струдителнатата и отдивањото нерешкована, и струдителната при не ветака на притива притива притива при у разголи деста кладиманата притива при при градивама, вокайства двора, кака из обложе

Подочеть ниселенія въ день, къ которому пріурочена перепись.

Boero BARRAIN	NO WROGERER,		mymaro agissa menia.	Бъ числа пала было ко цъ нопр	THATC BACCACHIA	Приписаннаго ед\$ов сресть неокаго населения.			
skramo L Snoresa :	которыва на 10-и грти, и такжи така, каспонирии пребли	Сюде иносится об така анца (жумки дальна), протига графа егите	TO BERTHARN OF	спехь сосленій (п откільно), прогна фі 10-й прогнада тіль, протнав вое	тся (из графы 6-й) т лада некрестью увляль в менцина з которыза из гра- то откачено паров реб. по знакожь Ун.	лиць (пуняция оо), противь кого отибаено садбев	oferne rillio nithen n menunha otzkal Para en proja 8-8 n murken na bo- etra,		
M.	34.	M,	ж	M.	ж.	М.	M.		
_2	4				a a constant and a constant specific sp		3		

Подпись счетика, собирвашиго сподокія Генрація Иванова Кускова

647

1	3			-	- 6		0		10	- 11	13_	F o	13		4 егь, дожность вле службо.
ANTIE (momma) HHH - OTHECTED	HATA.	Sun manuscraft	Опомьюю			3 2 2 0 h am po-	ЗДЭОБ-им прина	Раф обычаюванно проживаета:	Overteen offs or			8.	d,	a.	6.
ANTILIE (spomento), HAS o OTTACTEO no HEREA, saze era planama. rubteo s tira, sus esamente artemes no la coma, sinuccia, reproductare nel po- resionales.	M-nyn- ared. M-neg. mlP.	specifyrin y zanê specifyrin u zanê specifyrin u zanê	OR HYPO AND MO- GEN MO- OTTA	HOTTI, HOTTI, HOTTI, HEMIS	Consenie, so- evannie szu von- nia	пласа, в селе во вресь, то гув именен? (Губереін, убиль,	care, s next no arech, no ret sucuno! (are entre, of charement spersonem).	ни адъсь, то гай (Губер., убадъ городъ).	a pabellions stree magnitude	въдані е.	Родкой изыкъ.	First orn-du tu- tu-	Fat offwares, offwares are offwares sypen offwaresmint of i d o s.	Глесьо, то весь то весь то весь то весь то, погорое доставляеть гланиме оредстве для существо заміл. Тоб, kielidő, talitas,	BOSTE.
CILITIME, (titgatme) HIME JA ISANIME, akk simed, kul neid ming on. kuseku neis, kus me pina milimaku alinis, inama, kuribaam akk kuli. AME (Zunamo), YORNAME med VATERS-	Bugu. H. Mo- sataon- El. H. Huo- torngu.	TH MATEUR AND		Police Hole- mone mone mone, mone, lost of h lake- fed		Em elle stadland,	Esa ello hingekirjas, aga kul mitte ella, nii- kua? (estle intmestele, ko- peawad hingekirjas mi- ema). BIEE om Orte ela	Eus hartiikult aleh: hm sita, age hei mitte sita, alis kus? (Eubermang, krein, Hen).	Theedne pundo mise, Ernotessus je ajetilise site plamise kehta.	Uels.	Eme kool.	Em mobi- stable- gods.	h. Km Spih, Sppin shit minorgate kooli on 1856 kelond? doog agrad.	1,	b.  1. Körweline ehk nbi amet.  2. Setrakord sija wie teenistu
AKE, edm etmulishe NANEE, wan die Person mehrere führt- inmerkung in Betreff solshim Personen, reisbe enf beiden Augen hind, nder toeb,	da- rekinekt 0-mino- link	htlinim steht der Eingetragene com Hombaltongsvor- stand und aum	Welld, Welld, Wellering Jakre unter life- make ald left die Purman I	Leafig. variot- raint, resprict-	Stand, Berni	HIER am Orte geboren, odm falle nicht hier, dum wof	geschrieben, oder falle nicht hier, dane wo! (für solche Personnu.	Wo lebt die Per- son gawähnlich? Hisr em Ort,	antimoliles ab	Gleabane-	Mutter-	Vor- steht	b. We genleest oder hat die Person den	n. Heaptheref,	1. Nabes- oder Hülfsbeschaftigt
tachetamm oder gesteckrank sind.	W-mull- than	Haupt seinm sige- nes Familie?	gate off left (fo Purney)	oder production of the control of th	oder Titel.	(Gonvernensal, Ereis, Stadt).	die bel Land. ofm: Stadtgemeinden s'ngs schrieben mie müssen	oderwene eleht, dann wo? (Goovernement, Kreis, Stadt).	wasenheit, odm zaitwellige As- wasenheit.	elne,	sprachs.	die Person es lesen?	Unterrisht geod- ma, odm walshe Austals hat sie barucht?	d. h. der, weisher die Mittel eum Lebensonterhalt liefert.	3. In welsher Berichung steht Person our alignes, Wehrpftle
Mai Figenos	ofh	Mysium	AI.	M	Aflem vag rough	zgirel	zastele Mr borocomu	zza	~	chem	Som	ga nu Dem	A have	jameglet. Xozavur	fistea islamb
tour Monach	OK?	Neine	31.	3	replient.	3916-16	Jeg 13 th	zgna	p	Mon.	Am.	9.1 010	to how.	zennegist.	3
Henr Houba	IR.	geri	13.		kheem.	ggistell ugs wife.	ggs 26	zza		Som.	Fran	ne dem	h hero. emnoi ninon	aba cuitre	1
dugu Hepseber	Mi.	gou	8.	-	fipien.	11	JA1326.	zzwa		from.	Jan.	_		ofre oneft	1
Med syer Syemu Habbr	cH.	जग <i>्यु</i> है उद्युक्तियात	65.	M.	khtem.	zystel ugreself.	jg ib il	ZJarie		chem.	Jen.	ja no Jem.	h have munic mensu	ppa court	2
Mèc e tgoba	212.	CHOUNG REJULIA	45.	3.	the lean	3984	3918th	zgree		epen.	orm.	94 200	fr fam.	nepa coine.	2
7															3
5															1
					\										1
														•	1
1									•						9

## ESIMENE ÜLEÜLDINE RAHWALUGEHINE

5-mal Junil 1885s, KÖIGEKÖRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL. ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

DES RUSSISCHEN REICHS.

Auf Grund der ALLERRÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895.

Kubermang	abk	oblas
GENNET	neme	nd In

RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). ZÄHLLISTE (FORM A).

Kreig ghk ringkond Krele

## Переводъ на эстонскій и п'вмецкій нзыки.

Zahlbesirk M	- Kila kogukosé, walé shk mila kohsilus sima.
Legeje jeotkond 26 Zahl kretti 26	Dorfgemelede oder die ihr entsprechende administrative Bint
Nas 28	Hirikukdia, khis ohk mönt teine sentus, mis kogukunna mas Dorf, Cesiuda, Analedelong u. s. w., eni dam Gemeindelands
Olawa elmais jone alia Mumacta je 26 — ella pende). Gemelede, Omice, Stanlim oder die dieser anterschende Admisistrative Einstitung Waid, gmaina, kasakate bele okk mile beksilme ahme, ki- belkond.	(Televic wells kirjuhda: mimugane see arches ce js teme of Hier ist essfuhrlish ansugebon: Art and Rome der Ansiedel
Kohe peremege eimi, im-je familimme	
Nome, Valeraname ned Familieneams dm Heferwirten.	
Rad persman sieb ences koks paal? wel oo wi	ere knha pëil korteris?
Lobt der Wirt auf minom eigense Bofe?	and elnem fremden Hafe
Wievlel Wokugebtrete nahlt der Heff	
Kui paiju an sallai šakai alemnjujaš	

tilest on ign beens eithel. Worms tot jedn blombe Wongebrote gehret.	Killege kateled. Womit gedeckt?	Miliasi om ign honne oblind. Wornes let jedes sincelne Wohnpublinds gebent.	Killings keteind, Womit gedecki?
1		0	
3	gy-manufacturings/ss udjections	3	to the hoppings and an experience and the second
3		8	111-1-1-1-1-1-1-1-1-1-1-1-1-1-1-1-1-1-1-
, and detected the	, <u>, , , , , , , , , , , , , , , , , , </u>		1 Andrew C. C. C. C. Service advances dell'ell consequent
5		10	egramore i continuta e del
		44	

Ansiedelens

Rahwalugemise aruanne saliei päewal, miliai rahwalugemine on määratud. Bevölkerungszahl an dem Tage, auf welchen die Volkazahlung festgesetat ist.

gal polis olab olis praegolet ajal rohwash.	Hel yalje slak eliz eleti reh=ast	Prorgheri ajai nile elawn rehwa sons els inimesi, koe milite el ole telupoje nelseaest.	Sile hiogetirjan selewel rehwaal oli
Sits man kirjotatud köig menda isi- mate erw (menda—je anastrah- mate isbus) milis watta 16-me joonda wahels on kriips tõmmatud age ku oeade erw, kella kohta on margiind cajutilised atin olejad ja sajutilised siin olejad märgi- ge Vi.	Stie sant flee pantrd kölge gende lulmeste flebidius arw (messte-ja messternhwaate lahus), milie wast. 9-me joede wahele on kirjutaini satius.	selames selawe lalments arw (new- to je nuosterahwaste lahon), mille wasta 10-me joosile wahale kriips	Sile sach ties puotud kilge nend laimeste ühüldine arw (mineste- inasterahwaste lehus) mille wast 8-me joonde wahele on märglin zeline je emile wale jourase,
Consuminable der soussesses Bertil-	Startig hier ledende Kerölkerung.	Poter der Gerammigabl der Aeweenedte warne Personne elikk bleerlichen Standen?	Wisvist Persones bitterliches Standes, sind hier Degeschrieben.
firer ist die Gesammten hi der Per- enemen eineutrogen (M. end W. ge- treast), bei deren Nemen is Spales 10 sekwedur ein Strak steht, oder der Vermerk gemucht ist: asektw. eew.e oder ::estw. sew. mit Zei- chen Ye.	Hier ist die Gesammtrahl der Perso- uen eiszatrages (E. und W. getremnt) bai denes in Spalte 9 das Wort * ekiere steht,	breund) bal deree Namon in Mpalle 10 sin Serich staht, oder die sin sZeitw. now.: oder dZeilw. naw. mis Zeithen Ys vermerkt sied.	Hier ist die Gesammissahl der Per- coneu eierutragen (M. und W. getreun) bei deren Hemes is Spal- te 9 steht oblers oder ohler in der Gemeindes.
W.	M, W,	31.	M. W.

Lugeja alikiri, kes taadusi korjab Unterschrift des Zählers, welcher die Angaben eingezogen hat Безплатно.



<u> №</u> Листа

## ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основания ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 юня 1895 года.

	1	
Губерия или обязоть:	переписной листъ ФОРМА А.	YEERS HAR OHPYTE:
Съ перевод	омъ на эстонскій и пвмен	પુર્ભાવ મુકાનાના
Порешеной участ. Ж. Счеткы	учист. Ж. З. Сельсное общество или соответствую:	щее ему даление
Станъ Жпли полицейскій у (Подчерниуть подменацію памавлю и		are and
Волость, гинта, стакий или	Село, дерения или другое поселенія (прописать подробно валого рода посел	
ext phenio Augusto	१९९८ - १९६ त्रीयमानायुष्ट विश्वास	suevie gagira, Tusumena munge
Ния, отчество и финиси поважи	Anopu Ago Messoba Migher	Control Contro
Хонань живеть из собственном		Гадова жио
Скольно	во дворт жилых в строеній? /.	

No tern canges orpos-	Чакъ крыто.	the same next the selection	Чвик прыто.
1 11 04 che	contouter	6	
2/01		7	
a		8	
4			
5		10	1000

Праваченів. Вти спідінім отвоситом за кному двору закионамися тотько за случай, ясил томани двору закионамися двору всез неза томани двору. По двору за праводна нажите весь чувай двору. По двору за пред нажите весь чувай двору. По двору за пред нажите весь чувай двору. По двору за нажите свет нажите то двору за проставляющей сет закионами итропления заста, на которому не бет октатициватися подстот по ссезувору; за пото двору за пред за пред за пред двору за то тотько закионами за пред двору за пред двору за тотько закионами за пред за пред за за пото закионами за пред за пред за за пото закионами за пред за за пото закионами за пред за за пото закионами за пред за за пото закионами за пред за за пото закионами за за закионами за закионами за за закионами за за закионами за за закионами за за закионами за за закионами за за закионами за за закионами з

Подочеть выселенів въ день, къ ноторому пріурочена перепись.

Веего наличи	aro macementa.		жмушиго адбоз ленія.	Въ числъ напи было лицъ нелр	чивго жаселенія потыян, воеловій.	Принисаниего и д й е в кресть-			
дъльно), протовъ графъ проведене з противъ все късти	BOTODMEN BN 10-8	tyre unde (name dyreto)' nbolmes	бине число всять ить и менциих от- воторыхь вь 9-й него «прись».	от. светь сосмовів імуменнь я менцива, евих ( плавляю), противь которыхь яз гра- по), пр		00115 (073141185 1 30), противь кото отийчего «124cm	ga brocures sómes uneso servis. to (symulas s membleus orgáls, gapturas kotopura da made a se- síusso suráces s saráce do- socias.		
M	<b>8.</b>	M.	Ж.	М.	»L	М.	ML.		
					as an envisional residence is				

Подпись счетких, собирания скадания Геаргий Шаннова Кускова

THE STATE OF	HELD (Speamer) 12 or 12	1	3	1				7	1 8		T	1 4.			12		4
ANTIFE CONTROLLED AND THE PROPERTY OF THE PROP	REAL OFFICE OF STATE									*	10	11	-11	T p	13		
THE CONTROL OF THE PARTY OF THE	The second control of the second control of	OSTORFTO a RMS (opensoon) RILBEA	Hars.			Xe-		ВДВОБ-и ро-	3Д201 - ан прин			Benomen.	Pomoff	B	đ.	A,	6,
The contract of the contract o	The contract of the contract o	Utulta s taxa, ett seameren aranon m.	I III DEL.	Total Serve is beauty	J-100011	305-		dram's seta as	TO 17th messand	12 0 0 3 - 2 B , 0 0 4 C	# O BPOROMEOUS	nabhacan-	E O'SHOW		Гла обучается, обтрання вля	Fanonce,	1. Побочена или вопологательное
The state of the s	The first product of the control of	No rand, wheren, represents any pro-	mil.	" ancoli savran?	CATALOG .	Sport.		Erdannia, rhara	(The same operations	(Губер, увень	stam abognise-	sagaria.	ISMIT.		попчиль хуров	твивным оредства для существовия	e' wreatened the telegraph month
The first property of the second control of	Here the way, he proposed price of the control of t			Witness also	9775	5.00	ent-	repoga).								Tos, haness, talitas,	
The control of the co	The Content of the Parties and	AMILITUR, (Marino) MINE JA ISAMINE.	L. Vi	on alm kirjatatud	Miles	HOUTS.		Man elle studient	age kui mitto stin, sil-	Eus barilleui	Takendus punda-				Miles Williams		b.
The control of the co	The Content of the Parties and	Threedon notes, her our pime millemain silmlet.	setere:	inimena uses para ja	sastad	men.		age kui mine siin	(nalls inimentals, her	hai mitte alia.	miss, Braslamisa	Uok.	Emn hool.		Kus öpib, öppin	Pitt amet nes on ses min annah	1. Eörwaline shk shi amet,
The control of the co	The Content of the Parties and	tenn, tertum shk kull.	F100		mitu		DELPHS JE SANGE.	here after	passend binestrintas m	Mis hart	plemies kohte			stab in-	kooli on lähi kol-	pun ülespidamise.	2 Salambard allia was translaturary
All decembers of the property of most of the property of the p	A contraction of the production		In welchem Ver-	2004	204		lina).	HIER on Orta etc.	kreis, line).						Barnf Baschillianner Wandwark		
The state of the second of the	Met de de de de de de de de de de de de de			I Finestyn sone com	White,	Lotte,		HIRR on Orto	geschrishen, sdm falls	We lest die Per-	Vermerk über	61b			b.	A.	b.
The state of the second of the	Met de de de de de de de de de de de de de	Annerkung in Betreff soleker Fersonen,	E-min-	stand had non-	Winviol Jahre	restrict.		geboren, oder falle	nicht bier, daan we? (für seighn Pursonen.				Huller-	Vor-	Wo gonieset oder	Basathanaf	1. Neben- oder Hulfsbeschäftig nus
The state of the second of the	Met de de de de de de de de de de de de de	weishe and poiden Augen blind, ader tanb, ienbetumen oder geisterkrank nind.	Westle	Haupt miner eige-	note ali	Part Bo-	oder Titel,	(Couvernment,	die bei Land- oder	oder wenn nicht	weenhelt, oder	be kennt-	unmahn	4ie	Uniorricht goons-		
Ago Notembre the organism to the second of t	Ago o Pinnersh M. M. Men young gold good good when of the comment of a second of the comment of			BES FAMILIAY	Paren?	461		Kreis, Stadt).	schrieben min mimes	(Gonvernement, Kreis Ptadt).	weenhelt.	minn,	эргисын.	.08	Anstalt hat me		2. In weicher Besiehung steht di Person our allgem, Webruitlicht
Ago Minush the System of the second s	Ages of the organist of the organist point good of the organist of the organis	olleher				1			1						11		1 LE So whomby
Pant Tyguera at acen 28. 3. speem ggare your good about the second of th	Pent o Tigueda se seena 28. 3. speem 39the 19the show on one emining of emini	1. March	cll.	SOLS NHS	110	010	bleen	. 416 11	. alle			/	2	94	H HULO	Bathel Coplast	portousoconco
Pant Tyguera at acen 28. 3. speem ggare your good about the second of th	Pent o Tigueda se seena 28. 3. speem 39the 19the show on one emining of emini	ago a tellestor	-	Charle	70.	1.74	moun	391816	391016	191006	-	Mom.	dem	no	emulero	0	
Pant Tyguera at acen 28. 3. speem ggare your good about the second of th	Pent o Tigueda se seena 28. 3. speem 39the 19the show on one emining of emini	0					11332000.	1437 range	00	1		//		Jen	11160 115	ceoqueuris.	4
ingerially industrial of the second of the s	ignific mideranus.  Signific m	0			-			/	manageny.					V -/1.	are under the		
ingerially industrial of the second of the s	ignific mideranus.  Signific m	allohes			1				-								4
ingerially industrial of the second of the s	ignific mideranus.  Signific m	0 100										1		a.a.	le lain	20.161000	
ingerially industrial of the second of the s	ignific mideranus.  Signific m	reenis o Chiquentosa	de.	Melle	28.	3.	Kheem.	30121	annel	nathol		Man	Som	ga	The Office	0	
		10			1	2	Samuels.	19.000	171000	Millione		01/0/11	o com.	no	emplow	sepul ally starts	9
					1	1 1	The state of the		un borrown.					com.	Meklelle	10	
		8-			1												1
		•													+		
						1						,					
						1											9
															1		
		*	-		-			-									
		and the state of t				1 1								1	1		1
			1			1 1				1	i		,				
				4 %													3
				E								1					
		tr"		1													
																	2
9.																	
		6												-			
																	1
																	0
																	4
					-	_											
																	1
																	3
		^						-									
																	2
		k				-											
			1														1
																4	
			'														2
		0									-						
9			i														1
2																	
2			}														
				ŀ													9
				1													
			,			-											

Der Liste N2

## ESIMENE ÜLEÜLDINE RAHWALUGEMINE

5-mel Junil 1895a, KÖIGEKÖRGEMALT KIERITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSRL. ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

DES RUSSISCHEN REICHS.

Auf Grand der ALLERRÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG som 5. Joni 1895.

Kubermang	ohic	oblasi
Opuver	npen	int

RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). ZÄHLLISTE (FORM A). .

Krais ehk ringkond Krele

Переводъ на э	остонскій и	· и вмецкій	языки.
---------------	-------------	-------------	--------

Kahweingemies janekood 26	The second secon
Zakilostra M	Etle kognkoed, wald shk sells knhalfes sizes.
Luguja junctioned 30	Section 1 to 1 to 1 to 1 to 1 to 1 to 1 to 1
Zéhlitzain 20	Dorfgemelode oder die ihr anteprecheede administrative Sintellung.
Since 26 ohk politest jacekond 26	*
Amt (Stan) oder Follrabesirk M	Elrikukija, kūla shir mõni teles esatus, sels kaguhouna mess pitti :
unfhlian.	Dorf, Godede, Ansiedelnom u. a. w., ent dem Gemeledelande.
Olews einele jone elle tëmmeta je N ella panda).	
"iemeleda, Gmine, Stanites oder die dieser mateprachende	(Thiste will bidden by the second of the sec
administrative Etotaliang	(Thisete wells kirjutadu: mimugune see asnius on ja teme nime.
Wald, gmins, kasakate kšia elik selle kuhallee alme, kj. belkood	Bier let norführlich ausnysben: Art und Name des Austechlung.
Koha peremege ulmi, lat-je familieimu	
Nome, Vetermeme ned Femilieuneme des Heisewirten.	
Kad paramass slub sesse koke pakit wôl on wô	era koha pital korteriat
Labt for Wirt and setnem algories Hofet	
Wieriel Wohngebunde athly der Hof?	
Fol males on maked decked about about all a	

Kui palju es se	Hal Bahal elemajajož			
Ollinet on ign house shifted, Wittens til jeden office loo Wichogabonda pakant,	Milloga kutetud. Wumit medecki?	Williagt on figu bosons abilital, Warness let John abstanto Wekngabbuda goboat.	Millegn hateind, Womlt gedeckt?	Titherdry: Wood Middaned kliwad imwe koë a earwad hiejeloke aleakt asifal hemel, ooj persu oma kaje pabl ook hel lewa hea an hejwe ni
3	P0700000000000000000000000000000000000	· ,		Each halm pant min and mins proved, site ignifier ran make fels pant; pentation see involviment withouts, staned at a kahe sin majada mwa hio nagarat wi sha involviment wa havinga mise halm panta, milim ph sathaya aran na isaha may ha ha na na min ia pondahan disebas perodo rahwaha pombo isaha inbiria simo.
3	- Harrison I statement	8	The second second	comerking: Disse Engaless bactors pick and San Hat and also been in dom Foliu and day Kan Bachalang observation, went to day Bada s
4	- d helt manner p	9	esser - e exemples plates	Bouchuliang obth bolteded, his above of dum Sel- sis elem Tauxhaltung, so hields diese Tabellus finbligsen der ulemniem Bauhaltungen unam Die Staglinken dag den hier die Welteschieden Beit sind in diesem Enter oder den Welteschieden
8	William Control of the Control of th	10		sleeutrogen, and die gielekantig each die Ernams Innges haur die Breelearungstahl auf dem geant an minden sind. Diese Liste mass als Durch lee

Rahwalugemise aruanne sellei päewai, millai rahwalugemine on määratud. Bevolkerungszahl an dem Tage, auf welchen die Volkszählung festgesetzt ist.

is je naceteralwaste laban, nuite wood 10-ms joode wahele krijn on Gumanin aga ke oode arw, sale, is tha or mergind edelfined elle ole, lab joode wat water wood of the comment of the com	Sin can dies poind hölge nem inimeste theddies arw (meede- naceterahwante lehns; collie want 8-ms Joonde waha's ee marght Catta je colle walla juuress. Wieriel Personn hapetiken Handel- dieh hier engesthrieben.
weren Persone sinht interrichen	Wieriei Personm haseriichen Standen and hier engeschrieben.
•Zell w. sew. e oder aZell w. as w. wit	Hise ist die Gesamminahl der Personen eloxuirages (M. und W. getrennt) bei deren Hemes is Spalte 9 sicht ablere oder chler in der Gemale des.
Total is sample ping.	м.   W.
	ri 10 ein Striak etekt, oder die ele

Lugeja allkiri, kes tandusi korjab Unterschrift des Zählers, welcher die Angaben eingezogen hut J Безплатно.



**№** Листа

## ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основаніи ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 юня 1895 гола ----

Губорию па	и обявоть:
เ ในสุดเนลเน	ercour
CB	исрев

переписной листъ **POPMA A.** 

Увадъ али округы: Beell chein

одомъ на эстонскій и пЕмецкій языки.

isbenium laves	AZZ Cuerand guace.	Ne. L
TABLE N.	normalicuit Traceurs	M

(Подторхнуть подлежание шаналію в проотванта М).

Волость, гиния, станица или соотивтетвующее

Село, дерения или другое моселене на венлять сальскаго общества

дер. Ениришенг, бобывский игастом

Иня, отчество в фанцаін хования двора.....

Хозянть живеть въ поботеенновъ-ди дворай.....

ная на квартира за чумока дворай,

Сельское общество или соотвитствующее ему диленіе ...

Сколька во дворт жильих строеній!

lies vers samese erpec-	Then apure.	Ная чалы из недов ограф- на востроева.	Чань ерыте.
1 has gepela	Conomore	0 7	
8		6	ed o
4		3	
6	W PETERSANA AND PETER	10	

Species of the confidence of the control of the confidence of the

Подочеть населеніе въ день, къ которому пріуроченя перепись

Bours mange	une recenter		ennymento egión naonia.	очето типи всери	OTAKE DOORONIN.	Принисацияго в д f о в вресть-			
авание), протент прифвироводение притивающие	овтом штогь всёхь онь в шевщень от- ь поторыхь нь 10-8 черты, в такжь такь, гибчесо орье преб. об. со зеакомь ус.	rks: medzielma ikurso), upores	OUR O MOSTERD'S OF-	chor cacaca model (m chora cocacal (m characa), sparse	S COTOPHES IN COM- O WAPTH, S TARKS Th offictions appear.	Сиде вносится общее чесав жейхъ лець (вужчляь о женщеть отдаль- во), вротиль исторыхъ ин графі 8-8 отибивео олдісь в олдісь из во- лество			
ML	惠.	М.	汦.	М.	ж.	M.	<b>3</b> .		
	2.		2.	International Control of the Control	Park day	_	3.		

Полинее счетина, собириншего синдин Осоргий Шамово Ку ского

	<u> </u>	-	-	- 5	- 6		R		10	11	13		18 .		14 3
ORPOSPTO - RMS (spansors) RILLERA	Hors.	Lars menengal	Crossa			ЗДВСЬ-я ро-	ВДВОБ-яв прили-	I'gh ofeansonanne EDOMARAGES					6.	Заклуве, разпеле, провы	earl, gownoush saw earysten.
ARELIS (sponsoms), SMS s OTIECTEO nes MMEHA, ours new reservo. Ordena a rice, pro conservo: actiones on to resea, whenes, rayactiones nes yea- amusembars.	M-sys- cast. E-min- mit.	spendered rent conference rent annel muse?	CHANGE CHANGE TO THE CHANGE THE C	BITT.	Conzunia, so- tronnin man nuo- nia	дилен, о ведо ил прост, то гда жива по? (Губорија, увада,	омеь, о осля но прось, то куб ввоимо? (для лиць, обизовимся в принцемно).	112 Section in neuro	cyrornin, ornyczia e o npanienowa agina npečarna- niu.	- obenesee	Родиой полеть.	FRS- OFS-AR TETS?	I'gh obytaeres, offrazes ass montars sypen obpasonanie?	Гиппиов, то всть то, поторое доставлять гланили вредстве для существенный	Побочное нав веприотаческа     Положный по советской неи вости.
MILITIE, (literine) NIME JA ISAMINE, sik mined, kut mut mele on. kbandus nais, km on; pine nedemas alimis, tumm, kurtumps sik hall.	Suga. N. No-	Missing break olukus on tilm kirjutatud itumpus omn bass ia		Nun.		ropone). Ess elim etadione.	Kas niin kingnkirjas aga kui mitis siin, siis kust	Kun karilikult sinte kasatta, aga kul mitta siin, atla kus?	Téhendaspunda-			2	arldma.	Toć, kāsitēć, telitus	amet ubk temnistus.
	gu. M. Naze- tesugu.	perchons pas lichis.	kand	many bease- rated, last oht last u- tud,	Salva ja amet.	age had stiffe stin, kee stie? (Kabumang, keets line).	(ueile inimesteln, ker penwad hingukirjas sei- non).	tile kne? (Kebermang, kreis, line).	ja ajetilim siln elemise kohia,	Uals.	Ema keat.	Reger -	Kus dpib, dppis chk missegme kooli no lebi kal- and?	Più amet, ma on me, mis annab più filospidamire.	Rörwaline shk abi amet.     Reisuhord söjn wie temiste
AME (Zuname), VORNAME and VATERS- AME, oder simulishe EAMES, wone die Person mehrere führt. emerkung im Betreef solehm Personen,	Be- nek techt. M-radau-	kaltane staht der Eingetragene sum Houshaltangsvor- stand und sum	Waba, Wisviel John	Lodie,	Stand, Berni	HIER am Orte	geochristen oder falls nicht kinr, dann wo?	We lebt din Per- son gawöhnlich? Hier am Ort.	Vermerk über dauarsch oder zeitweilign Ab-	Glaubens-	Hutter-	Var-	d me gegrud. b. Wo geniesst oder	Bornf, Boschiftlgung, Handwark,	Gewarbe, Ami- odar Dienstein b.  L. Ander- oder Hölfebeschiftig
emerkung in Betret selahim Personen, sishi and belden Angen klind, olm tech, babatunin eder gustuskrank sind.	neh locht. R-många- linh. W-melb- lich.	Haupt seign nigh- sen Familie?	Wierfel Johre neler Me- enall old int die Demon F	renwish- wall plan po- soble- don?	oder Thel.	wieht kier, dann wo? (Gonvernement, Kreis, Stadi).	die bei Land oder Stadtgemainden ninge- schrieben min minem).	odnrwenn nicht, dean wo? (Gonvernement, Krule, Stadi),	wecenheit, odm seitweitign As- wecenheit.		sprache.	din Person nu lesen?	Unterricht genos- ms, odm weicht Austalt hat ris beenchen	Empthuruf, d. d., der, welshin die Nittel zum Lebensunterhalt liefert.	2. In welcher Besiehung steht Person mes eligem, Wehrpfit
Mio Monacoba	219	Rozvewed	70	bg.	supereuq.	zgwel.	zamet no boudetu	zgnel		Com	Defen.	Ra		Busildress	1
			_		/ //							Эете	MKOUN	dozaura.	
Municipa Mar Mondocola	2n	yori	36.	9.	прест	zanes.	зущев нь вомоети.	zeznoci		cleat	Genier			Зешчеджи при шатери.	
°Munnept, linzy Monaroba	211.	gou	29.	9.	Kpeem. wy coefs.	zgree.	zgree ws	Ryonera R. Foregam crede bo		clrom.		ga	br-boes		
+								wemu.				rey.	ruscen		1
														-	
•					\				14						-
															•
÷	_														8
	1				-										1
4															2
															1
															9
														1	1
										i					4
						The transfer of the same		l l		400	B 1	-1		top or	-
														4	2
9.									- ,		= . ;		-		1
1					la la					T		-	A		9
								1							

Lehe N2

Безплатно.

<u>М.</u> Листа

SAMMAD SAR Oreste Ofer t

## ESIMENE ÜLEÜLDINE RAHWALUGENINE

WENE KEISRIRIIGIS.

#### 8-mai Junii 1895a. KÖISEKÕRGEMALT KIMMITATUD HÄÄDUSE PÕHJUSEL ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

DES BUSSISCHEN REICHS.

Anf Grand der ALLERHÖCHST HESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Jani 1895

-	RAHWALUGEMISE LEHT
sbarmang ohk eblaat	(WORM A),
Garryagnament	OF RELEASE TO SEE

ZÄHLLISTE (FORM A). Kreiz ehk ringkond Krein

Переводъ	110	эстонскій	H	ивмецкій	языки.
----------	-----	-----------	---	----------	--------

Rahwalugumise jaoshoud M Zakibestrk M	Kale kogukond, waid shk mile kahalica olma.
	trate angulated while and mile annual on other
Luguja jasekoud 19 Zāklūrais 19	Derigamelede oder film the entepreshends administrative Etainic
Stee N whit political jacoboul N	
Ami (Stan) oder Polizelbesirk N (Die neisprechunde Bezeighnung ist en unterstreiehen und die N	Kirikoktija, ktie nhk mëni teine assina, mie kogokoone mas päi
es/Glies.	Dorf, Gestade, Analedelung u. s. w., and dom Gemelodulande.
(Olews olmels joon alla tömmain ja N	The state of the s
Comelode, Gmice, Stanitas eder die dieser anteprechende	
administrative Histolicay	/Titloste wklja kirjutada: mlamgune see seutus en je temu nime.
Walfi, gmina, kasakale kfilm shk mile kohaline nime, ki-	
halkond	Hier ist ausführlich ansugeben: Art eed Nume der Ansjedelung.
Kokn paremege ulmi, len-ju damiliulme	
Name, Veinreceme und Femilienneme dm Hafmwirton.	
Kad peremma elab enam koka phāl? wēl en wē	era koha nMS korteris?
Lobt dar Wirt mf selnem eigenem Hafe?odur our Miste	
	Mat of Hilliam Elader delli Erioto
Wieviel Wohngebendn nählt der Hoff	
Kul palie on millet taket alumnicial	

ilitest un ign koone ahfted. Wornes ist feder ets estim Wohngobinde geheut.	Millegn kuteted. Womit gedeckt?	Hillast on tge home shived.  Workus Mi jedes slanelms Wohngahande gebent.	Millings katetud, Womit gedecki?
1		6	
3		7	
3		В	PREMINISTRATION AND AND ADDRESS OF THE STREET
4		9	30116777066773011630161616161616161616161616161616161
Brandon		10	E colded bear a communication bear outside the coldens of the cold

souwed highwated shall relied force, but pre-mone at one has he plad the list its place as terror without had on it has be plad to be an interpretation by the connical has been been been successful to the place of the minimal had been placed by the place of the place of the size in the place of the place of the place of the place of the minimal had been been been been been as a size of principles or many beat has levery had been principled to the place of the place o

Astron-Nosyl Lieux Angahos budohoso sit hand ieu gastan illu oda din han en de dan Falia and der Zahliris der Kauthaltan, samerillien, avan it divo Ruda aus utden Grauthaltan, samerillien, avan it divo Ruda aus utden utden der Sahliris der Sahliris der Sahliris der Sahliris ber utsantiana Ranghellingsup zu sangapstill Ranghiltan hang pless ther dir Wongspehende und der Lablirische ber utsantiana Ranghellingsup zu sangapstill der Lablirische ber utsantiana Ranghellingsup zu sangapstill der Lablirische ber utsantiana Ranghellingsup zu sangapstill der Lablirische ber der Sahlirische ber utsantian zu den der Sahlirische ber utsantian Ranghellingsup der der Sahlirische der utsantian der Sahlirische der utsantian der Sahlirische der utsantian der Sahlirische der sind der Sahlirische der utsantian der Sahlirische der utsantian der Sahlirische der utsantian Bankelbungen dessans

Rahwalugemise aruanne sellel päewal, millal rahwalugemine on maäratud. Bevölkerungssahl an dem Tage, auf welchen die Velkszählung festgesetzt lst.

waste lahna) mille weste 10-me jounds wahele on krilpe tömmateli	inimate eletildine arw (mmese-ja namterahwanta lehus), milim wada 9 me jande walein es kirjatakod hailma. Mkadig hiar lebenda Beröthernen.	Silm man he des trijotanis 6-ma peom- de webst claudine mitte tainpoin- de webst claudine mitte tainpoin- te ieneem hittern Lampota aver (meno- te je ninestershwente lekno), mitte waato 10-ma joode websin krippe on Monnated agu ku nende arw, kelin hette gim mirjede - qualitude mie oli- jede je aşintilised din alejad mir- jiga Yo. Teler din Genamatasi der havwende warste Persenee nicht bleerichen Handen?  Hier at aus Spaile fil die Uneampi-	inimorte Sicoldios orw (massic—j anesterniwante labur) milis wat 8-ma jooda wahele oo mêrgka cellas ja seelle walls juurses. Wiertei Personne bisortichen Standen sicol hier anguschrieben.
soom misentrages (M. und W. ge- treuni), bei deren Hamse in Spalin 10 salweider ein Strich nicht, eder der Vermerk gemecht ist; sentw. anw.e oder seneitw. se w. mit Zei- chen Ve.		and her Personne sieht binariteirus Standes inseutreges, (M. sod W. go- treast) bel fierus Barnes is Spalis 10 am Striet steht, der die als «Zeiden anw.» oder Zeitw. sew, mis Zeidahen V. vermerki stad.	Hier ist die Gesamminhiche Per- sonen einautragen (M. und W. getreunt) bei deren Mamen in Spal- te 9 stehl chiere oder ehler in der Gumninflee,

Lugeja alikiri, kes teadusi korjub Unterschrift den Zählers, welcher die Angeben eingezogen hat j

## ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основаніи ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 Іюня 1895 года.

		<b>∮</b> u≥	
Лифананизская.	переписно ФОРА		Decete Chin
Съ перевод	ON'E · HQ OCTOH	cient u usix	ецкій языки.
Переписвой участ. Ж 1// Счетный	участ. № 3 Сельское	общество вая соотвітст	пунцев гну дінеціе
Отать Ж. — вля полицейскій уч (Подтератуть подлежанно былость с Волость, гиннь, станица вли с	роставте 10). оставтотаращее Село, доре (прош	monte mulipodne manore pega	выки унастем Кетт
Пвя, отчестве и фанкліл повляни Хориннъ папетъ нъ собственность	01	Upeque notes.	111
Сколько	<b>во дворъ жилыхъ ст</b> роснії	n 1.	
1 1/4/1 Och Lied Conom			Приначения, Эти сибдёнія относитов из пілому двору шилодивалися только из случай, кам домина кимета из сосенть двор'я дан во- нивають песь, члена перез, Усен на основа

Hys tern sample orpos- trio marquants,	Чънъ крыти,	Men men na-epen oppen	Чвив вриго.		
Har general	Ceroman	6			
001		7			
		3			
		1			
		10			

Производи, Этт стедуна относится из изому двору и наполе ится толью из случей, осля ложных живет вт состем дворя для вявляють всех чужой дворх. Есля не во дворя неати высказа изом бестя, то из веренасмых лестах мождие итс лесь этт таллечая сталлечес боль воличения, и стядена чиста плетос боль воличения, и стядена чиста плетос боль воличения и стядения им отдавляют пропясном лест, ве исторому ля бето ситемульности постать по та этот леста лекамента подстог по всемульору, та этот леста лекаментася породос во высти отдалления за повется двора, кака из объщен отдалления за повется двора, кака из объщен отдалления за повется двора, кака из объщен отдалления за повется двора, кака из объщен отдалления за повется двора, кака из объщен отдалления за повется двора, кака из объщен отдалления сталения отдалления сталения отдалления 
Подочеть неселенія въ день, нь которому пріурочена перепись.

Boere Barre	taro mecazenis.		нипущиго одбоь Взенія.		вчи <b>ьго им</b> пеленію регьни, послоній.	Принциене пато и д в о в престь-			
Sin's specializates from both to Come section of the			обення число вій бываь сосанній (з недільно), протиц фік 10-й протиць тіль, протиць по	нов (изверифы 6-1) вълиць овкростьям и повоъ и поицива- по который въ гра- ин черта, и также въ отићиле «прец роб, со вишто и у	Сыда впосится общее чегдо иг/ах веда (мужчисть и попиции» отдель, но), протием которыхы из графа 8-д отитичено оздасье и оздась из во- вости».				
b£,	28.	И.	ж.	и,	ж	М.	2.0		
2			-2249000	parties.		1	/		

Подинет стетения, собиранием спадава Георгий Шомпова Куспова.

652 d															653
1	3	3	4	ě	6	7	8		10	ii	12		13		14
OARRAIS (specients), ENS s OTTEOTE) LES MERIA, OUR EXT MEDIALS. OTHERS TAIL, THE GRANGES AND SECURITY IN OSE FRANCE, PROPERTIES AND PRO- FRANCESCOPIES.  THE STATEMENT OF THE SECURITY OF THE	Z-uren seift.	month market machines o reach machines o reach	LITTS	HOTTA	Oseasula, so- erorate say soc- tio	SABCh as po- games, e cam se trium, so ran memori (Typopala, ybaga, ropogo).	TO FEE ENGINE OF SERVICE, TO FEE ENGINEERS.	(Tydop, years ropogs).	Overteen ade over- cyrerels, ouryest s s epenemous exten apodema- ma.	Bapouteo-	РадиоЛ правича.	B. Fri- urs-as ur- rara?	G. The objected, software the contain types objected the c. of d. c.	Велятіс, резонло, провы а. Гано по о, то сото то, поторое достивляеть главныя средства для присотнольного	б. 1. Поб; чесе эле ваповогательно
FARILIBIER, (tigralmo) RINE FA HARINE ohk nimed, but and mibe en. Thiondre seld, has en: pine milimatis simies terms, burstenne ohk bull. MARN (Zunne), VORNAME sud VATERS- MARE, odos semnitisks NAMES, wans tie	Hose- torage.	In welchem For- haltnice stabl der	Hita sasta shir mita ku ed on wana	Pulp- naso- naso- naso- last old latur- ted,	Solves ja amot.	(Enbermany, krailion).	ago kul mitto alla, git, kunf (cetto inimatala, kan peawad bingehirjas ser- ama). E LE R. am Oria ata	Kee hardibuit plair heemin, age had mittle ellin, ulie hee? (Kabermang, kreis, line).	Theadus pando misa, firastumies ju ajutities aila olomies kohta,	Tek.	Kma kool.	Kan mili- stab lu- goda. E i i	Ken dpib, dppis shk minegrase hooli on inhi ket- nad? dnogogred.	A	b.  1. Eörwaline ehk abj amet.  2. Seirabord elje wie teenistne
Favor mehrere filte.  Annorang in Setred nelster Personae, weishe auf beiden Auges blind, oder tenh, tenbetumm oder geisteckrank sind.	orbleeds in miss Sub. Wereth-	Eingotragene com Housheitungsvor- stand and cum Houpt seines eige- nes Familie?	Wheeler dahre often the sales of the sales o	Eadig, terbai, testai, trut trut cher ga- mble- des:	Stand, Burn! oder Titel.	HIEE am Orte gabores, odes falls sight hier, dann wol (Gonvernement, Krein, Stadi).	seems mint dens wor	Wo lebt die Person gewöhnlich? Hieram Ort, oder wene eicht, dann wo? (Gouvernement, Kreis, Stadt).	Vermerk flor danerade eder seitweilige Ab- weenhelt, oder seitwallige An- weenhelt.	Olunbose- beknost- elss,	Muster- sprache.	steht die Person	b. Wo genissat oder hat die Person den Unterricht genos- sen, odes welche Austalt hat eie	Henptherof, d. h. der, welcher die Mittel eum Lebeneunterhalt liefert.	1. Neben- oder Hülfeberchnftigut 2. In weisher Beelehung sicht i Perces eur allgem, Weitrplitch
Ungpers Tyegunobs.	М.	xosduns	13.	ne.	Kpeem,	zgrect.	z grech per bossomus	sgrice.		Asom.	G.c.m.	ga no 3cm	br lion.	. рыбольвство жогаши	2
Peemer Thegunsba	He.	xcena	81.	3	speem.	zyrseb.	3 ct 83 Cb	zgrses	-	Irom.		ga no sem	be bon.	zemirgissi.	3
Muchans Ungponder	M.	C. 6 C. f V C	20.	ď.	Kpeem.	ggrscs.	з 913 сь. къбысти	ggnes		Som.		ga no Irm	br bon uman	раболовство.	1 nulmens ropeurs
,			٠	1.1											9
					))	10.3									1
		· —													2
8	_														3 L
	-														1
									-						1
		-	- ,		-										ŷ.

## ESIMENE ÜLEÜLDINE RAHWALUGEMINE

5-mal Junil 1865s. KÖIGEKÖRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL.

#### ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

DES RUSSISCHEN BEICHS.

Auf Grand der ALLERRÖCEST SESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895.

Kuburmeng ohk oblust Gauvernement

RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). ZÄHLLISTE (FORM: A).

Keels ohk ringkond

### Переводъ на эстонскій и нвмецкій языки.

Salibering Mostor Jacobs 16	Etle bogahoud, waid ahlt sella tohaling alma.
Lugreja jacokond 36	Dorfgemainds odes die the antsprechende administrativa Mint
Ami (Stan) udes Politselparkend N	
enfollen, (Olewa almete Joon alla témmuta je .V	Dorf, Gesinda, Ansistalung m. s. w., sul dam Gemaludelanda.
fismelade, Gmine, Stanitea odor die dineer en administrative Einteibung	(Tkleste willie hiristofe william hiristofe with personal are spoint on in terms of
Wald, guine, busebate hells able selte hubald- helkood	
Koha peremega elmi, im-ja familinime	
Name, Vateropatea and Pamillemanna des Mefe	ewirten.
Kad parament sinb summ haka pital?	will so witers highs pital hortaris?
Lobt der Wirt unf seinem eigenen Kofet	eder our Miese auf alnam fremdau Hofe
Wieriel Wokuguboude uthit der	Hat?
Kul polju an enttel fichel stemajuju!	

fillest un ign knone üblied Woraud ist Juden etaselne Wahngelengin gabant,	Millogn kateled. Womit gedark?	Miling in Ign hoom ablied, Warnes in Judes streets Waterpoliteds gibbet.	Milligh hatetad, Womit gedechi?
1		R	
2		7	
3		8	
4		9	amin .
	n e eelk ville virelid rekkierenne mee	10	

Analodelung.

Rahwalugemise aruanne sellel pšewal, millal rahwalugemine on māšratud. Bevölkerungszahl an dem Tage, euf welchen die Volkszählung festgezetat ist.

and bette sine sile breedenes eight.	Hel palje club site alsti rahweat	Pracgued and nice clews rebwa eres- oli loimest, see milto el ole intapeja- neteneest.	film bingehirjae solowat riihweat ali.
Siln such hirjutated hölg nanda loi- morte arw (maste-) nasaterah- waste lahus mille watea ilo- ma joundu wahale na hrilys temmated age is nroda arw, holls white on mergitud asjutified min olejada ja shullised siln siejad margi- gu Y.	Sita atab film panied hölge needs inimests citalidins saw (meests-); saarterahwasta lahun), mi'in wante 9-me junde waheta on hirjutatud calius,	selensoo seliwa inimesta arw (recos- to la narsterahwasto labue), mitte- wasin 19-ma joonda wahale hriipa	Sila sab files panind hölge scol- inimete fileddine erw (meeste-)- nassiarahwasta lehus) mille wakta 8-mn joonde wahele on märglin unins je seile walin juures.
Lorannizahi der sawssonssa Revol- kernen.	Billadig hier lebende Bereitzerzeg,	Unter der Commissahl der Anwenndre waren Personen nicht baverliches filmsdes?	Wievial Personne Maarlichan Standen, yied hiar engeschrieben.
Hint list dis Gusamminali der Personne einsattage a (M. und V. gertrand), bei derse Names in Sprita 10 swiweder ein Ritrell stabt, oder der Verman is gemecht ist assitut, enw.s oder assitut, anw. mit Zeichen V.	Hier at die Gesammischl der Perso- nen alseulregan (H. und W. getreun), jed denam in Spalte 9 das Word «blere stebt, M. W.	transity had dones blower to finalia.	Hier is die Gesammtschi der Par sonse alnantrages (M. sad W. getrosel) bei deres Manoes is Spal- te il schi ablers sdar chier le der Genalades. M. W.

Lugeja alikiri, ken teadusi korjab Unterschrift den Zählers, welcher die Angaben eingezogen hat



# ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основания ВЫСОЧАЯЩЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 Іюня 1895 года.

Пуборнія пан обяноть:	переписн		Bytogo and onpyro:
Съ перево	одомъ на эстон	искій и шВ.	мецкій языки.
Переписной участ. Ж. Очет Става Ж. кли полицейскій (Подчержута педіапацю палалік	Placers N	общество нам соотвітс	твующее сву дълсніе
Волость, гинев, станеца или ить деленіе Вримя Ини, отчестве и финилія кован	erread gep. M	UMENEUS ENDON	ucerin yraemore, Kit
Хопранъ вклють въ собственно Скольк		ная на квартирі въ	
Un are annue were state of the	ADMTO.    dis very allege appeal     MACA       6     7     9     10		Appobancio. Ora criptain errecurso re cripta, com seu propi e naconomerca regime, com seu propi e naconomerca regime, com seu passa ameria in comerca papida com seu propi e nacional como del compo del como

Подочеть населенія въ донь, нь ногорему пріурочена перепясь

	vary Encaremia,	Rude	estrice agées			GISHORE	Прадисациято в д 2 о з вреоть-			
галь комъ (мум ч гальоо), протива грофи проводнос гротива доваа от	retch etch being b	there hear (name)	dino uncan neixi de n masminh of- notophis ns 9-3 des segices.	осщее чиско всег свихь сосможен (и чискими), протыс фа 10-й проязве- гах, противь кое	TCS (SYSTRACHS CS)  S SAIN RESPONSELLA- FRICATS B MESURATI IN ROTOPING BY FORMS  S TOPING BY FORMS  ES OTHERS CAPEN.  POG. CO SARKOYS [/s].	Сюда вносится общее чигая всёх в енда (вужчоев в жанциях отдель- во), протива которых из графі 6-8 отийчено надісья в надісь из про- вости.				
M.	N.	М.	深.	М.	<i>T</i> L.	е. вости,				
_2	-	_2				3.				

Поднась счетчина, собиранного сивдана Генрий Иванова Каденов С.

1	3_	-			5	7		Гув обывновано	10	77	12	L p	13		та дописоть вля агупов.
nas HMEHA, scan are memorano.	il size i		CHOINE SHIP AND MARKET SAIGHTS CHARGES STE	EOCTS, EO- SATS, SEOUTH EAO	Соскомів, со- отрація шки със- мі с	ЗДВОЬ ам ро- двася, в осли во вдесь, то гдв кивоси? (Губернія, увадь, городь).	CENTRAL PROPERTY AND	породъ),  породъ),  породъ),	Overven non or- nyrousin, orayvan a o spessementa artea speciena- nis.	ongania.	Родиой править.	TATAT	б, Тұй обучылық, пбучылы ман пончиль нурсь обранований в т f d u s.	Болоче, то воть то, поторое доставляеть такими оредства для учиствовани тоб, каньбё, tailtna	
tunn, turunum abb hall.	W 14	Missagoses olukta oo ulm hirjatawd in:mana ome pare je perakoak pas kohta.		ASEA Folio mana mone, lost shit inhu- tud,	columns in tricie.	Em elie stadined	aga kut mitte siin, siin kus? (uelle felmestele, kes ponwad bingehirjas sui- s ann).	Ans harlikult clate kas stin, aga hol misse slin, slio kust (Kubarmang, krels, Hon)	Pahandm punda- miss, draolemiss is ajutilise niu olemiss kohta.	Uph.	Ema kesi,	Kna möi- otab lo- goda.	kus õpib, õppis ahk missugusa kooli so labi kaj sod?	Pit amet, see on see, mie anach pin theopidamies.	b.  1. Körweline abk abt amet.  2. Selenherd söje wie teenistus
ME (Zunamo), VORNAME nod VATERS- ME, oder stimulische MAMEM, wenn die Person underer führt, meeltung in Estreif zoleher Personen, ische auf beiden Augen blind, oder taab, taabstume oder geistestrank nink.	Be- maineld. Menante- Meh.	le welchem Ver- bältnine steht der Eingetragune sum Huushaltungever- stand und eum	OR Whitch, Wieviel Jahro eder Bu- natu ald lot din Pusang?	ind, jadig, swhat- rant, sprain- well-		HIER on Orte gahoran, oler falls micht hier, dans well	geschrieben, odm falls	We lett die Person gewöhnlich? Il in e am Ort,	Vermerh über danarnda öder saitweilige Ab- wesenheil, oder	OT MITDAGE.	Mutter-	Vor-	i n n g o g r u d. b. W o geoleen odm oet die Person des Daterricht genoe-	Bernf, Beschaftigung, Handwerk, a. Benntbesnf,	b.  1. doban- ndar Hülinbeschäftigs
	W-wull- Mob.		-			(Gouvernement, Ereis, Stadi).	Stadignmeinden einge- schrieben sein müssen).	dann wo? (Gonvernement, Ereis, Stadt),	I SOLEW CITIES AND	nim	spracks.	Person en leese?	Anstalt hat sin	d. h., der, welcher die Mittel sum Labenrusterhalt liefert.	2. In welcher Besiehung sinht Person sus nilgem, Wahrpfliei
Menor, Laws Keremolos	M.	Plozauru	46	69.	кроет пулочд.	39ne6.	zanes er Eccomu.	zgnes		Ames.	Teten	ingli	ничарь.	parbour bembe.	8
Mepor, Tungpens Sanobi	est.	enner	12.		крешт. шузгогуд	ganoele.	ggnos ks	zgnec		clown	Temen	resfe	hurgn	upu omezn.	3
3 Mepor Bunneur Aarobs	M.	esirie	14.	-	преет. проседд.	zgnes	zgnes ko	chiepurm? Presido. 2. Es gepel- Menigpu.	Omegm.	Aram.	Gemen	1 1	bs bou. urnoun	Bironemi comu.	2
4														*	1
6															
6 ,	*					,								,	1
7															2
													-		2
							A.								11
9						4			*			_			, – –
							-								H

Der Liste No.

## ESIMENE ÜLEÜLDINE RAHWALUGEMINE

6-mal Junii 1995a. KÕIGEKÕRGENALT KIKKITATUD SÄÄDUSE PÕEJUSEL ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

DES RUSSISCHEN REICHS.

Auf Grand der ALLEHHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895

Kubermang shk oblast Gauvernement

RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). ZÄHLLISTE . (FORM A).

Kreis shk ringkond Krals

de administrative Einteilung. ia, mis kogukonna maa pääl se.

sautus en ja toma olme. gar lebelan Anstedel neg

### Переводъ на эстонскій и нёмецкій языки.

Rahwaingemise jaoshood 26 Zahlbesirk 26	Küle kogukand, wald ebk selle kobal
Lagaja jasakoul 26 Zahiterata 24	Porfgemelede oder die ihr entspreche
Stan M shit politest Jacakond 26	
Amt (Stan) nder Policetbesirk 36	Kirikaküla, küle ebk möni teksa asuks
baffiles.	
(Olews nimele jeus ella tëmmeta ja 26 alle pande).	
Semelede, Guilne, Stanine eder die dieser entsprechende	Tuloste walja kirjutada: misragune se
Wald, gmina, kesekate kala ekk selle kobalice nime, ki- kalkond	liim ist neaftibrlich annugeben: Art n
Kohn peremege nimi, im-ja familialme	
Bane, Vatermame ned Familienname des Holsewirten,	
Bai peramose alab ansee koka pitti? will on wôr	ira kuka p861 karteria?
Lebt der Wirt auf seinem eigenen Hofetoder zur Miste	ouf closes from dec Hofe
Wievlal Wukngebände sählä der Hof?  Euf paiju en voltet inkat etunajaja?	

hillest on igo Seous shitted. Worses let jedes elemine Wohngsbaude gehant,	Millage katetzd. Womit gedeckt?	Riffest on ign house shired.  Worane let judge sinceles Wohngebands gebook.	Milliogn hatetod, Womit gedecki?
i		6	
3	· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	7	- P
3		6	
4	rando ( <del>a alla mana di Andropo yanga</del> n sa	9	**************************************
•		10	as Managers of since rooms for \$5000 volume
		. stellistered management	

Rahwalugemise sruanne sellei päewal, milial rahwalugemine on manratud. Bevölkerungssahl an dem Tage, auf welchen die Volkszählung festgesetzt ist.

		December 1 and 1 a	
Est palje stak nite prangunal ajal rehwasi.	Rel palju elab elle aleti rahwant	Principal and one staws rates and indicated	Ola bingestrjan takwat rehwent eil.
Sin seeb hirjutated kõig senda tel- nosta arve (morete-ja noostra- nosta labas) mille wasta 10-me jounda wakels on krips tõmmaand sure ka seeka arve, kelle kohta on närgiind eajatilised Bin olejada ja sajutilised sila olejad märgi- na Yo. üdnamatrahl der noostoodea Bevõi- karung.	Sue seab ties panted könge sends inimeste bistildine arw (messes—je messterabuseta inhus), mille waste 7 ma josée walste on kripitated salina, Bitadig tier lebesda Ervölkersen.	seimass esteva inimeste arw (mass-	Sits such the pavied köige aende falmoete thistidien arw (mocota—ja naederahweste inhus) milie wastn den joonde wahte on mörgkind den je reelle walla junree. Wiertei Personen häertichen see, sied hier angeschieben.
Hinr lat die Gesammenschi der Personnen einentrages (M. und W. getranni), bei deren Ramen in Spelin 10 entweder ein Strich steht, eine der Vennenk gemecht ist. sestw., new.n oder sestiw, haw. mit Zeinben V., W.	Him ist die Gossmatsch) der Purso- ses ginnstrages (M. und W. gekranst) bei damen is Spalte 2 des Wert skiers etchs. M. W.	Standay stunctinger, (M. and W ga-	Rim -et die Gesommtgand dm Fer- sonen ningstragen (M. und W. getreeut) het derse Eangen in Spal- te S staht aklers oder ahler in der Gesseindes. M. W.
	44444-411		

Lugeja alikiri, kee teadusi korjab Unterschrift des Zählers, welcher die Angaben eingezogen hat Безплатно.



No Листа 96

# ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основания ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 Іюня 1895 года.

Cycopaia and observed	переп	исной листъ орма А.	Уводь ил опруга
Съ перево	домъ па	эстонскій и ивм	ецкій языки.
Перапоской участ. Ж. Счети	ut price. M. J.	Сельсное общество наи соотвътст	
Станъ И пля полицейскій (Подхоринуть, подзеньщое пальніе	n spootsans 20).	Care INDANES EIN IDVIDE SOCCI	onia na senanne camenaro ofmectes
BOACCTS, PICES, CYARRIA BIT	COOTESTCES IDEA	ASK CHAMMENS AND SOME	mounts a are assessed. The will extend
•		parented outses of	Capital ay 1
Ния, отчестве в фанкція ном Хомина живеть на собствени	вив двора	Ja Tempeds deleg	тупонъ дворъ

		Bee there paragine orpos-	Чанъ врыто.
Мая чего изацею <b>17900</b> -	Чаль крыто.	nia sucapeoss.	Tital shares
wy ocheka	colleller	6	
2/1/		7	
В		8	
4	1114	9	
6		10	

Сколько во двори жилих страсній!

Вравачаліа, Эта слідівів отволято та скіят у порі з карознатти телено за слува, осля зачанта места телено за слува, осля зачанта места телено за слува, зачата с уклої дорт. Есле же зо деор' потта дестала влядио ята еве эта таблята остальность бета насовенія, с служава оче-стя намить стролей до дор'я простава иста в студівсяють предиследне, в служава места за студівсят запачаватася время потроть не оття телено запача в всем даря, в стота поття запачаватася время систа до та транянить семейнть двора, кака та обложе

### Подочеть населенія въ день, нь ноторому пріурочена перепясь.

Bearo mainte	arc macagemia.	Посводино ж	е сущаго адбоз комів.	Въ чнола пола было двих повр	чивго инселније есльки, соонолій.	Прикисвиваето имскаго	ngios specia-		
Здісь простання тіхь эких (кумчи дільна), простання графі простання	отся итога всёль из я женцина от-	тікдъ мядь (шушчі дільно), противъ	фина числи повоз нев и менили от- вотормиз из 9-й чено сербств.	общее чесло вста скиха сословій (з отдільно), проти фа (0-й пропеде така, протива во	TCH (ARL IDAÇM 6-8) IL SERS SERDICTERN- SYNTHEES SERMINE SERVICIAN SERVICE SERVICE SERVICE PEG. OD SERVICE SERVI PEG. OD SERVICE SERVI PEG. OD SERVICE SERVICE PEG. OD SERVI	ояць (яужчлов по), оротнов пото рункчоо и содёсь	бщее чесле всйсь в всощень отділь- рыдь из графі В-Б о и адбек из по- оти».		
K.	万.	ж.	ж	M.	ж	М. 2			
3		3		Markey - turn and the forest	age grandenskiller Ng. + 1-11	3	1		

DOZUMES EVETENZA, COCAPABBINATO CARAGEIN TENEVIS Alexander Kyenoble.

1			4		6	. 7	8		10	1i	13		18		4
· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·			-					Гда обыкнова в во							нага, дожность вле олужба.
ба разва, пънкать, грудопънскъ наи уна- лименныхи.	E-min	Kars opensatesell upracatese etasek gogsforme e fineth oposk opensa?	MES AND	BATS,	Connonia, se- eronale ann aso- nia	Яд 2 С b ле ро- дался, в всле ва адась, то гда вамию? (Губерија, узадъ, городъ).	ЗДФСЬ на препе- сать, в осле на адесь, то тду кинано? (для енть, облевлимих- празислозо). Как etin hingskirja;	troundary:  12 feb-12, n core en arich, vo rat (Fydep., phare, ropogn).	creams one or- creamin, orayuna no mpensenous- tites mponum- mis.	първеја.	Родиой лимть.	TRYST	б, Гда обучаетия, обучаети или поинить бурсь образований и г 1 б и в.	6. Госписов, то есть то, воторое доставляеть геанныя срадоты для вуществованія Тоб, кактоб, talitus,	1 поста.
	Suga. M. Ho- entosu- gu. M. Naso- tosugu.	Misenguese olakus on ales kirjutatad trimuon oma para ja perekona pas kohin to walsham Ver-	Mitu enstad elik mitu knud	100%	STATE OF BUILDING	Kas siln stadinod, age kul mitte siln, kue sils? (Kubermeng, krais lina).	age kul mitte stin, sil- kus? (nelle inimestele, ha- panwad hingskirjas sel- ams).	Kus kartiikeii elah; has siin, aga kul mitta ziin, niu hue? (Kubermang, hreis, ilou).	Tähenduspundn- mise, äraolemise ja ajutihaa siiu olamise kohta,	Usk.	Ema book	geda.	kna öpib, appis ehk misroguse hooli os läbi kei- und? dung eg rad.	n. Pili amot, see on see, sale acash pila Ricepidamica. Beruf, Beschätigung, Haudwark,	Körwaline min ant arrest,     Solvaherd soja was teenistel
AME (Zuname), VORNAME was TATER- JAME, ader simulithe NAMEN, wan die Parsen mehrers führt. Amerikung in Betreif solches Persone, walche auf beifen Augen blind, nder tenh, tenhetunm oder geinteskraak eind.	dip- palging hit. If -to hass- pink, W-craffs- tiok.	hillmost stald dee	Wind, Winds, Wierial Jakra oder Ho- hale old tel die	Sept to the	Stand, Serai oder Thal,	BIER am Orte geboren, oder falls meht hier, dann wof (Gonvernement, Ereis, Stedt).	HIER um Orte ein- geschrieben, oder falls nicht hier, dann wo? (für soliche Personen, die bei Land- oden Stadigemeinden einge- schrieben sein müssen).	Clean was wisht	Vormerk über danernde oder seitweilige Ab- weenheit, oder neitweilige An- weenheit.	Glaubene- bakanni- nim	Master- spracks.	Ver- steht die Person	b. Wo geolust oder hat die Parson des Unterfeht genoe-son, oder welche Anstalt hat sie	Enuptheruf <sub>0</sub> d. h. der, welcher die Elitel eum Lebengusterheit liefert.	Asban- eder Hülfebeschüftige     In welsher Besiehung stebt
Merdyet Merd's Hemopolis	off.	agreens		a.	kplem.	39web	39nch his honosome	Krois Blads).		dsom.	Som	94	le lass conserve	psixuebanbo	Jesselges Warphie
Lengs Syemote	eK.	omilej t sig šinia	62.	IN.	Speem.	3908EL	zephele ni sousenne	zakei		shom.	o em.	gi nu Sem	bs bass; omnoù unour	psilvebembe	gessiegen
deens Heanaba	IK.	estamb seziana	66	J.	Septem was hung.	gystel ugs evilji.	391866 na bonami	zgssei		Arm.	Sem.	ga ou som	h have	gensegish opa court	
Cheurs Segues Mahonests Juanua sports	chl.	sneury).	13,	4	leftem.	zgreig	za 1366 m bowoonu	zpises		e bom.	cem				3
6															3
7 . ,						,									2
														4	2
9								-0							3 <del></del>
0									,				w		. 1
												4			2

Der Liste M.

Безплатпо.

<u> № Листа</u>

## ESIMENE ÜLEÜLDINE RAHWALUGEMINE

5 mai Junii 1895a. KÖIGEKÖRGEMALT KIMMITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

Auf Grand der ALLERBÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895

Kubermeng	ehk	oblasi
Gauver	полн	int

RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). ZÄHLLISTE

Krais whi ringkond

### Переводъ на эстонскій и ивмецкій языки.

Rahwalngamise jacehond 26 Zahlharia 76 Zahlia	Kule kogukond, wald shk selfs kohaline olme.  Dorfgemeisde oder die ihr entsprechende administrative Einteili  Kirikuküla, kila ahk möni teine asutua, mit kogokonna mas pi  Dorf, Gestude, Ansiedelung m. a. w., sof dam Gemeindelanda.  (Thinste wälje kirjetada: missungane see mutus on je teme nime.  Hier ist enaführlich assugebee: Art und Hame der Acaledslong
Nume, Valorename ned Feestlienname das Hofeswirten.  Kal peremose slab esses koha pääl?	

liind on ign house skind. Warsen isi jadas sinosion Wakujahdania gukuni,	Millage keteted. Womit gedeckt?	Willost on ign home shiwd.  Worses ist Jacon chanten  Wahayakanto geboni.	Millege hatetud, Womit gedeckt?
1		6	
2	- 111-1-1-1-1-1-1-1-1-1-1-1-1-1-1-1-1-1	7	**** ** ******* ** *******
I	b	6	rg. Springing group grift 1 + no. 7 + no. 6 about 6.0 m.c. 5 6
		9	na 11700-164 (1770-164)
3	COL - 1999 St. Andrew SAMMARINA MINISTRAL SAME AND A SEC.	10	

Rahwalugemise sruanne sellel päewal, milial rahwalugemine on määratud. Bevölkerungszahl an dem Tage, auf welchen die Volkszahlung festgesotzt ist.

Rti palje elak alte praegonst njul rehwast.	Zol paljo olak oliu alott rakwast.	Fracquard aint site claws rabws standed inimusl, her mitte al cia telapoja orinastat.	flie blegetirjas telewal pahwani oji,
Sine seeh kii jutatud kõig nende tei- neede arve (meeste-je neederski- eate lahu) mile wasto 10-ma joonde webnie on kilipe teimmeted lige ka nooda arve, kelle kohta ou utargitud eajutlised siin ohjad- ja cajutlised siin ohjad märgi- ga Vo. Gosamutaahi der sewecedes Bertil- kerteg.	Sun cash the pantod kings used loumete tichidine arw (messe-)s nanoteralumate loundy mille waste it ma jonde wabus on kirjonated salina.  Standig hier isbende Berölkersog.	suinues seiswe inimate arw (mees- ie in maesterahwasta lehus), mitte waata 10-me joonde webule kriips	Sie saah hies pented köige nonde inimaste Sindidina erw (menste—je osewschlwaste lehtus) mille waste 8-me joonde wahnie on merste cottan je cestle walla juurees. Wiertel Pornoven besertichen Standes, sind hier sagnechrishen.
Hier ist die Gesammeteschi der Per- sones einzutrages (M. und W. ge- trennt), bei derem Ramen in Spalie 10 mrheeder ein Strich steht, oder der Vermert gemucht ist nesten awa oder anatiw, naw, mit Zei- aben V.	Hier ist die Gesemminahl der Perso- nen einsutrages (M. und W. getrennt) bei denen in Spalte 6 das Wert »hiere steht, M. W.	Stander efacutrages, (M. and W. ga- tream) had decen Hames to Sunta	Hier ist die Gesammitschilder Personen sinaukragen (M., end W., getrannt) bei deren Kamen im Spalte Steht aktore uder unier in der Gemeindes.  M. G. W.

Lugeja allkiri, kes teadusi korjub Unterschrift des Zählers, welcher die Angaben eingezogen hat

## ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основанія ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 юня 1895 года.

Губериве	NAME OF	обявоть:	
Sugna	18	acount	

Ховина живеть нь собственский-ин двора?

### переписной листъ DOPMA A.

Увадъ вля округы:

Съ переводомъ на эстонскій и ивмецкій языки.

Горонновой участ. Ж. Д. Счетинй участ. М. Д.	Сильское общество или соотавтствующее сму двление
COngregative noglemance massarie e apocements 26.	M
descrit, france, construir res coorrespondentes	Село, дерения иля другое поселены на вышли сельского общества (прошения веребии наши роза поселени и але илламе).
THE, STROCTO M GANGER ROSEN ADDR. AUG.	ragension envisa Mupurreys.

Околько во дворъ жилыхи отрасній? У

the storpeum.	Чиз щиге.	Hen mrs sample enjoy-	Чань врыто.
Mrs Deneba	Соприон	6	
,		7	
		· · ·	
			-
		9	
		10	

Правіднова Вти спідівів векосатов па правачена итп стадуви вейсостоя та павод дору вамнова могим отлако та слума, вся коллога извет ва свотва деорга ва ма-вимета все чумоб дору. Коле-на во двора навота вісподаю повесть, то ве веропе-вата встава раждете как нака вта таблика оставляется бена какосинскі, и сехдіваю отра-сти навита, строцій во павой попесатичнооставляется от клюдинов, и сетавые о че-ста янамка строина во дор'я проставляются на отдавлють воронновом виста, не которома вайст безтандайнется подсчутью остатаюру; та отста вость валацияются первоевые виста отдавлять коллесть деора, кака ть обдожну

иля не квартира съ чувокъ дворъї

Подочоть изосленія въ день, нь ногорому пріурочена перепись.

Воссо налич	пьро выселенія.			Въ чиний нали было лидънек ра	TRACOME OTARE		
дально), противъ графъ проведова противъ поваъ от	которыха за 10-й	three), sponer	вих о жевациять от которыхх въ 9-8	office vacas acts of the control of	ь амаз макрестьел умчись и жовилин а которыла нь гра- то черта, а чакие- ль отначаю гарав	ваць (нуженнь но), протесь кот отиблено задёсн	о меницинь отділь ормать высукаў і 8-й на в чадісь як во-
Ж	<b></b>	васеленія.  Сида эпосится эбщее чисце всідне протави проставинета (дит графи 6 в. общее чисце всідне числе всідне протави проставинета (дит прафи 6 в. общее числе всідне протави про	91. B (b)				
	2		2				2.

HORENES OVERTURES, COORDANIES CENTRAIN TEMPRILLY Ubarelo Kyenolow

			4		4	- 2			10	11	13	_		Senavio, pesseno, sposuc	A SOURCE AND APPROX.
• • • • • • • • • • • • • • • • • • • •			-				27441	Гла обывановано				E I	(.	Зепите, ревеню, вровит	0.
AMERIC (sponsum), RMS o OTTECTBO - nu BMBHA, our exp planeino. sylvina o vieza, urd dominina aglinnina in in russo, planeina, espinotherera des pro-	Bars. 2 sym- mod. 2 wee- mil.	Ears seminated appropriate routh appropriate grants and make?	Operation of the control of the cont	HATTE.	Cousanie, se- erorada aum ma- ado	ад 20 b m ре- рисся, а осля по одень, то где дишно? (Губерпік, уведе,	ЗДЭОБ- из прино- скать, о ослу ок аутол, то тук именно? (для акту, обнованиях приномент).	FAS SEARCH CONTROL OF THE CONTROL OF	Prefere office or- yearth, orayeth o a spendence- urbs. spotema- urbs.	Въропело- изданто		Yarb-ga evi-ga ep- ep-	Гда обучаетая, обучаем вли донуцив нурех обранове ил?	Глевово, то всть то, поторов доставлеть гиваных ородстве для существольных Тоб, kinisöd, balline,	Поболене на веконогого-ласо     Посонене но возметой жови     мости     мости     мости
chilling (tigraine) Bills 7 & 18 & File:  ah eined, but naid mite en,  onder naid, her see pinne midlemini elimiet,  bunn, trattenam oh h beil.		Missagness olakus on him kirjuhesa Inimeas oma pere je saruhsah uda kahta	bott,	pease-		eopogu). Ras siis skadinus, ngu kui tultis siis,	Kas stin hingukirja- uga kul mitto alim, st kust (neitu inimestala, ki paswad hingekirjas m	Rus harlikult- elebukmelin age hul mille slin, etis kos? (Kuberman, krefa lien).	Palandus pue de- nies, Branlamim a ajutitios eile:	Uak	Eme heet.		Kas bulb, Sppis shh missagnes hooli sa labi ket	Bu	b.  1. Sörweiine ohk abi amet.  2. Sakukord obje was teenistuse
mmn, kurbanim ohk balk.  EE (Zunane), VOREAME and VATERS- IEE, oder ofmisilishe EAREE, wan die	torage.	In weighem Var- haltniss sieht der	kood	Pob Hall Sale Marie Latin		(Kubermany, hrefe	HIRE om Orto ale	Wa lebt die Per-	Vermerk fiber	Olambear-		R13	doogograd.	Bersf, Bosshaftigung, Hundwork,	Rewarbs, Amt oder Dienstatelln
Person mehrure führt. merkung in Betreff seiehm Personen, ishe auf beiden Angen blind, oder inch, bunbetramm oder geldenkrank sind.	arbhadh. E-mhan- lish. V-ouil- Jah.	Eingutragene cam Hanghaitung ever- stand und sum Hangt seizm eige- nes Familie?	W tortal July 19 union Strands all and the	Eastly, representation reported residency action dead	Skrat, Berni odse Titel.	HIEE am Orts geberes, oder fa'ls night blor, dans wa? (Geovernament, Ersta, Stedt).	geschrieben, uder falle nicht hier, dann we' (für seiche Personen die bei Land- ede Stadtgemeinden einge achrieben min messen	son gewihnlich? Hier am Ort, oder wenn nicht, dann wo? (Gonvernement,	danerade oder mitwellige Ab- wasenheit, oder mitwellige As-	ickenst-	Enter- spreche.	die Person ae	Wn gastess oder hat die Person der Unterricht genos- ein, oder welche Ametals hat de besieht?	Has piberei, d. h. der, welchm die Eitiel eum Lobemmnterhalt liefert.	i, Neben oder Hülfebeschsfügu 2. In welcher Sesishung steht Person zur allgem, Wehrpfilel
Chime, lucer Bunnemote	eH.	Rogiamour		1			zgner roz konvernu.	Erres, Mades.		leam.	Jonnen	ya no		partocurbembo.	2
Peerne elgoba	200.	onesca	52	3.	кроеги Цххоеуд.	zques	Zques por Bonoefer.	zgrues.	-	Ason.	Jofen	ga no	be bour.	Terreisdran upu	9
Muzo elaecoba	228	goes	23	9.	repean.	zgnes	zgnet kr bousemu.	Brelopone boundmu Broopekou Umajou	1	from.	Jewer	ga no	be been	•	3
		,	-												1
					1					-,					
						•									9
6.					,							-	1		ı
1								,							g
7		,								,					2
\$	_								1						1
		,			13										9
9			1				1		-						ì
										-					3
		1	1						-						
-				1		1 101	1		A-9	-					•

1	Всега има	2. ганаго населенія		3.	· · · · ·				5.
жж перепискых авотовъ	STREET FOR THE CANTES NOT THE CANTES AND ADDRESS OF THE CANTES AND THE CANTES NOT	by the management by the marking and ancouragement	Постоин виксь	по жи пасев	ny dlaro nei r.	Въ чисай п солнкія был престыгиски	ARRYMATO HA- O JRUS RO- CS COLLOSTA.	Приписан престышска	илго адъсь го миселені
	51.	n.	31.		ъб.,	М	米	M.	派.
		1		+					
		1							-
		1							
									-
	-								
				1					
							~		
				-					
									• •
						1			
_									
						.			
				i					
								- 1	
								- 1	
Po Company					,			- 0	
				1					
								]	
						- -			-
og .									
				1					



# ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основаніи ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 Іюня 1895 года.

Губериія наи область: Mughuridereax. обложка DOPMA II.

Стапъ . Е

Перепасанд участикь № 14.

Счетиня участовь Л. З.

Въ эту облошку вклюдывнится переписные эпеты выедълененихъ холийствъ (листы формл Е.) из усадъбахъ, дугоряхъ, поседнахъ и пр., находянихси на зеклихъ възградескихъ, периодняхъ, высенияхъ и пр.

Для производства подельти населенія во веку, уповинутыую владівличеннях усодьбах і, хутораху, поселнаху в т. д., аходицихь та району счетнаго участва, гребуется:

1. Венимить вать нальдаго перешенням знета, по порядку МУС, из споткіх струоцій графы обложки, стідувирія повізванія: П № перешенняму петь. 2) являнніе усильбы, кутора, посуна и т. д., яли пин, отчество в факцирія владівлядів владівлядів повізванняму стором править в противно в править в при при верестанняму стором править повід в повід повіт в повід некрестынских кослови. И. Въ конци таблина подачти итоги по пазадой графъ.

NA	4		1		f.	1	Ь.
TH ZE THIS THIS THIS THIS	Напавнію усадьбы, хутічра, поселка м г. д., или ими, отчестие а фамиліи аладієльна.		RITUARUM BITUARUM	Hucin	tigo aorgy- tos intreas- mla,	HAPO BAC	гав налич еленія бы екрестьніі епстопія:
17-191		-71	187	11	1 18	M	1817
2.	hasenroe numerie Mujuma a noprum Mujumens a Aple elocomis na enoisroù samma Doms ripaboembraro npurma neunoununea, npuno genoù mnouse n ovoseu even yracion	8.	S.	8.	5.	/.	6)
3.	Causeure eleveranière no zemen Nyabo cumbrio di Nepreto II. Vicentio-benograis reescoix yeago da Motoria	×	10.	8.	10.	5,	6.
4	Thabocuabrive principalise	1.		la	-		-
	yeurunge	9.	3.	1%.	15	6.	6.

I. See	Названін усадьбы. з		B	S. Всего выдачано паселенія			4 . Пастоянно жину- таго адъсь виселе илд.			вде.	Б. Числа надач- наго мисетелы был- анца непростава- сиять сословій.			
100 · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	или ими, птчестио	и фанини вла	дъяьца		1	М.	-	200.	N	i.	78	-	31.	JR.
								-		_	-			
									,					
									1					
4-	Book											-1111		1
*11												- 1		
								-						
	-				1									
									-					
					1							-+411		
Mr.		_												
	E-pt	*****												
1.														
														T <sub>C</sub>
ara Piro		-												
-							1							
		-												
								-			-			
												(	all I as	
				.50										
						_	1.					100.11	1111	
							1					11000-1		oli
							1						-1-0	-11
				- 110-					+			arber Abela	Mensus .	Tarenthornia
					1				1		-5-1-1			*   10000000

Безплатно.



№ Листа /

# ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

нв основаніи Высочайше утвержденнаго положенія 5 Іюня 1895 года.

Губериія или область: Mopus Deraid

## переписной листъ POPMA 5

Dreuberici

Съ переводомъ на эстопскій и нівмецкій языки.

Переписнов участокъ У 14... Счетим участокъ № 2... Ставъ нап поляцевскій участокъ №

Кикий поселовъй (Пакуальческий усидьба, фабричный поселов, племи сторожка, металиодерожная бідив, жельнеци, усядьба священие или

верянанина ужигова, акида, и т е ). Пролисовно вобрибло назвинів и роби постана СКавеммая винам

Мирисиець Кому принатискать означения поселовь или на член земль находиса! Казнис

Числи холийства на пточа писелять Л. ... У холийство

- 15	
7	
*	
11	
10	
	\$ 14

Подочеть населенія въ день, нь ногорому пріурочена перепись.

Всего мажичая  Вдесь простикалетов вый (прачина вы простика возгрыма в неговыма возгрыма возгрыма возгрыма преб. сс. и  М.	nors bears than contained to the local graph in persons than, incomes and them are the man the		dayed Macas class these	двов ивселенія (жуваннів и ж и- ща, протива пото- чено сідільсь.	Въ чмоля палачныко на деве проставляют изг с дува, и печни студъвно) и пина в сели студъвно) и пина в сели не пред проведина черта, и клих отвъчено «врем. г со лично м. М.	en cononin,  padm for effices mean soroman in rough game rive, spomma speci s spomma speci s spomma
2	* 3.	2.		3.	1.	

Полинсь счетчина, собяранного сыбрыня Генрей Швагнова Кускова.

1 2	3	1 4	<b>b</b>	6	7	8	9	10	. 11	17		13		16
Hors.	Keen andenses				идись за ре-	ЗДВСЬ за прина-	Гла обывновенно	Orwices ofn or		1	- I'y	0,	Запите, ревеско, провы	FCATA, ADMINISTRA BAN SATISFIA.
emon.	приходител гдаль	STATE AND CONCERN	MECOLP.	Сословіе, ев- столоїо оло ена- піе	guata, m area as anteu, ro rah macuno? (Typepista, yangu,	синъ, в осле не цубеъ, то гиъ имено? (дле вецъ, облавлемиъ препесино).	не влась, то гда (Губер., увлядь,		e taseir.	Радиой есъевъ.	481	пончиль куреъ	Разеное, то ость то, соторое доставляеть теавиме средстви для существование	Побочное еди вепологогодът     Положеніе по вогодной его     поств.
Sugu. M. Me-	Missugues of kn na tiles hirjutatud inimens uma pere je narekana nës kohta	pogy?	Pole-		Kue ein ebediand,	(selle inimestele, kes	Kne harilikuts elek kas situ, ega kul miue ello,	mise, Bruslemise	I I I I I I	Ema krel,	-	F.		b.  1. Körwstine ahk ahi amet.
tenga.		mite kund	meta, lak shi Jahu- tud.	Sereus ja smot.	(Kubermang, krei-	BIER om Orte Flu-	(Kubermang, krois, lina).	clemie kahin,			gode.	nnd7	pill ülespidamise.	2. Seienkurd edja wse teenistu
orkincht. M-mann- Fich, W-math-	Eingetragenn enm Hausheltengevor- stend und gum Haust seiter eige-	White, Wievist Jahre othe Ro- note all	result. result. results ader go	Stand, Berni nder Tital.	HIER um Orte geboren, oder felta night hier, denn we? (Convergement.	für solche Personen, din bei Land- nder	Hinr am Ori, oderwennnicht,	danerade oder celiwrilige Ab- wesenheit, adar		Mutter-	die die	liet din Person den Unterright genon-	.,,	b. 1. Neben- pder Hülfebeschüftig
1	nes Femilie?	Int die Person I	den?		Kreie, Stadt).	schrieben sein müssen).	(Gnovernement, Keels, Stadi),	seilwallige Au- wreenheit,	n See,	превсии			Lebensunterhalt fiefert	2. In welcher Besiehung stehr Person eur allgem. Wahrpflie
eH	Nograine	26.	a		Ozeitsen.y.		zgsrei	N-service.	clrom.	Heung	ga		Jennegnes.	2
110	пухарна	34			Oscuben of.	Ozenberean et	391006		Som				нухарна.	2
219.	naemyue na.	34	8.	ropeem.	zgwes.	zgrece ne Bouvernu	zybolo		Rpal		1.0	Er bou	nacinyuna	2
ene	nacmyw na	35.	9.	reprem พระ ยนฉัง.	39nes.	зуписька Восгосени	zates.	<u>+</u>	Aroq.	Sefen	901 no 807		Naemyuna	2
A.	Romows	18.	a.	repeans.	zojniec.	zanes no bouvenu	zgnes.		elrof.	Bornin			posisour.	1
		‡ †	,							-				1
-					_									2
														I
														3
		-												
		!												1
														4
						-								1 ,
										1				
	Many menda and m	acaleria guaria acaleria guaria ence casia.  Siga. Minaugona olirin minai minai na ulira hirjutand refene ga. Minaugona olirin minai na ulira hirjutand refene ga. Minaugona olirin minai na ulira hirjutand refene da di na ulira minai m	Remen acaleron promise and color of the colo	Martin and Antonia Martin and Mar	Marin Barra	Martin Barra Salar	manifering aparticipate and aparticipate	Ease and parameter grave and the second color of the second case of th	August and proposed of the second of the sec	The season of th	The particular rank particular	The property of the property o	State the continued and the co	The continue of the continue o

Lehe No. Der Liste No.

Безплатно.



№ Листа

## ESIMENE ÜLEÜLDINE RAHWALUGEMINE

5-mal Janil 1895 m. KÖIGPKÖRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

Aut Grund der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895.

Kubermang	ehk	oblus
Gouver	neme	n f

RAHWALUGEMISE LEHT. WORMA B. ZÄHLLISTE

Kiels ehk ringkond Krels.

#### FORM B. Переводъ на эстонскій и нъмецкій языки.

Itahwalngs mise jaoskood Ni 74hlbrank 38

Lugeja Jasskami Ni ZehBernti A

Kelln paralt on utunktrjutatud asmus ja kelle man peal te on? Wam guhort die Aneledelung oder auf wassen Land ist au galegen? Selle asuluse peredu arm? Wloviel Bosokultungen belinden nieh und der Australelung

pere 36 des Hauchaltung 36

Stan chi politicel jumbond 34 Aml (Stan) oder Pollreibenith M

Missignes stuttes tilmendated koht, nabriku asoto, motas waht maja, rasiltee waht maja, maski, dpetaja, tilk kostri kulti, kost j. c. e.). Tauest

waljskrijutede sautus zime ja mis selot te no! Arī nud Name das Ansiedaltus; filotaliel, Fatulkenilope, Waldwachtschaue, Eisenlohuwaihtschauh, Muhla, Pastotah, Küttotai, Schulz u. . w.) Der Name nud die Art der Amiedalung unter gerein augegiben werden.

Wierlat Waknesbända befinden sich gut der Ansiedelung? Hal notice on Advantion of?

Worse to jedes Wilson Millegs hatetud! Worse to jedes Wilson Writing gedecht?	Millingto Child Willingto Child Willingto Child Willingto Child Ch
4	6
2	7
a	6
4	
h	

Kuj talus, butoris je o. e. oo üks pote, sils persinussi waatbi, ilma liubliaskosta, kõige lunktule pääle mis selasvad pääkirijadens leiksikilyede pääle, kol aga oo nilla perek, silo oa tasvas krijintad paljat iga pere pääkiti. Eõiki ontuul tiaslited aga et saa mitos kiijat kutud, or ed aga etasvad krijotatud ikin tevalista tuhvalugentise lehe pääle, mitoi silmi na kulgi seab mäh innestiti, ja mis een kiijat eisen on pitode, huteride ja e. o. leikitädis kultivakse jaatud.

Americus, Drese An, aben bezinlins titk mil dir gan-ze Americalning (finishin), behrikanlings in s. w., und dind von dienen Higenthumer offer dar Person, die bin vantisk, einzultragen, mod zwar mit auf der Luska, die die Umerlage in simitifie Zahlitsten dar einzelnen die unbelingen off nen soll. Auf den Listen des almel-ten Haubeitungen, off dem Ontslof, Sektikonfloyen w. bit list diese Tabel le unangefüllt, Fitt Ausledelusyng, die om nuge im re Hambeltung bestellung ist kelter negentre Hen ein Hunschlag utturdelle, und sind die festell. Angesten aber dur Wohngaltund auf der Zeitlin, der Haustin tung selbst au ow hen,

Rahwalugemise aruanne settet päewat, militat rith vajogemine on määratud. Bevölkerungszahl an dem Tage, auf welchen die Volkszihlung augzsetzt ist.

Bai paija elak ana praegusel ajul tahwaat.	And galju vieb nim glati radwuni.	Practiced sind site name rather sees of terrest, kee andie of ale lalapoj i nemacat.
Evia comb hirjintatud kolige uninde luimeete narw (moeste-ja uninderskinasti faliusi, nillia wusti Oloma jooded nabele kiliji un luimintud, nga ka meede arw, helli hubbi on mongilind najit- tillied allo olejada ja najoteljeed ann olejad maargiga V.,	Sile saab tilse paulud kerge oandi luluicak ula dilulus arvettusente, ja maestershwaatu la- buel milla waatu Outo, oonde waheln on klijniatud isilni.	Sim and the displantated been pounds which thousands in the temporal reinstead release the Rende on the temporal reinstead related to the Rende on the temporal to the label, will be water 10-one, bounded with the temporal to the temporal reinstead of the temporal related to the temporal reinstead of temporal reinstead reinstead of temporal reinstead of temporal reinstead reinstead reinstead reinstead reinstead reinstead reinstead reinstead reinstead reinstead reinstead reinstead reinstead reinstead reinstea
Sanamnisahi da: annesonden Berotkurung.	Handly hist icheads Borothyrung.	Wievlal Farmonds outh baserliches Slandan wares unler du Genammtssahl det newerenden Buvol katung?
Bier wird die Gesammtahl der Furunnen nich- getragen (Ranner und Fraune getrent), deren hanne praendber im Spaler 30 minodes ein Kritch sicht, der die ein retwering anwesend uder regrundig anwarend mit Serban Varurr- munkt sied g.W.	Illes wird die Gesternstaats des Persones ningalzegen (Milanes und France getrannt), deren Namau gegenület fa Spelie B etelst editers. N. W. W.	Higr wird aus Rubris B. die Gesanont schl die Personee nicht häuerkleian Standen ningetzung (Miomer mut Ernere getrenne), deman gegent bei in Spalte 10 den Strich sehr, oder die au zeitweitigenwesende, oder als verwerkt and. wasend mit Zeiding Vis vermerkt and. S. W.
		portitionation than 1-11 and a staffamining amount appropria

Lugeja allkiri, kes teadusi korjab

Unterschrift dest Zählers, welcher die Augaben eingezogen hat

# ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на оспования ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 Іюня 1895 года.

Губернія или область: Лифинаскай переписной листъ DOPMA 5.

Увадъ или округъ: Breuberill

Съ переводомъ на эстонскій и ивмецкій языки.

Переакиной участокъ х 14 Счетвый участокъ № 2. Ставъ вли волянсйскій участокъ №

Плиой поселовъй (Владальнеской усидьба, фибричный писелия, лачные сторонка, желалиодоронным будев, излания, усадый священие или

первинич-служетели шлили, я т в). Прочитами мобробии вланции в рост поселен Коркена - каленской enouse Mujumeness

Кому вриналижать оздиченный воселика или на член земля виходием? Казник

Ne xusalrass Z.

Число хизийства на этома поселей /

Mar sept Business of per 1 floor is	MIII Mic IIIa	Entrope	Hen sperii.
less nacura locco	wei "		
	1 7		
*	11 8		
	11 19		

Uponhounin. Den rubginio processe un uband

#### Полочеть населенія въ день, въ которому пріурочена перепясь

Воого мяжичны Здачь проставлется зень (мужчень в де проговы влирымы и видем чарте, а таки видем чарте, а таки видем чарте, а таки мужчено таки мужчено преб. со аме	nrois actus thus outher organical, 10-1 might upo- tu thus, upotars p. miss, a potars	T 10,50 mounteen composition of the man of the man of the man (control of the man of the	turo ughos nacements  special (myayent a mounths authority inforest foro- total tendence outliers.  di.	Вепрестывного и развения проставления обраща спякь состоям, про- пол проведения перти	о мноежения было липъ винкъ осолов в. эт трифы біл голисо часа- во) мейхь лита некрестьна- кивь котрарать их трефь, в тавжи тяхь, пригивь " в тавжи тяхь, пригивь " в тавжи тяхь, пригивь " проб. в « ър» м. преб.
.3.	1.	3.	1.		

Ногась счетили, собиравшим спадаци Георгий Швенова кискова

1	3	3	4	2	- 6			Egh niusmonenzo		11	12	1' p	5 0 0 F H D 0 F H	Заявте, ревесло, орожые	ить, дожность наи служба. 6.
MESTE (mpoments) MES a OFSECTEO mas IMEHA, mean ava michenino, ettro o tiet, eto ommerce crimino ma panna, mamara, rayroshinos mam yeo-sementaminos de comentaminos.	Hors Mayn- engh. 25-mm- call,	Каки полисанный врехнуючая гелей водилетта и григи дноей сенью?		MAT'L.	Cocsonic, en- erousin usu usa- ele	3 A h C be no po- reace, a sense no agree, to ret memoo? (Cytepula, yberta roports).	ЗДВОБ и прис- сибъ, о сели на кресъ, то гръ несво? (для инъ., обласовъх » принеской). Как sita hiogoligias,	проживлеты пръсвед и вели во одъсь, то одъ Пубер., увявъ- гороль).	unter opediana-	Bayonawo.	Рого ой вомоть	ARAIN, AR- GLP-SH GLP-SH	Гда обучается, обучался ван	Гзанне, то отть то, которов доставляють го, которов сумоствовани. Тоб, акмеей, кайча,	
GLINIME, (Hignime) NIME JA ISANIME, eik ofmed, kut oeld mko om medien nels, kee om pine sečiemnist silmist, timmo, kurtungum sik brak.	Sugn, M. Me- esteau- pu. M. Nada-	per xour pro ability	both,	peg ne- gs arb. Polo- more marke- mone, lask while harm- rad,	Sewur Ja umet.	Kas ella ründinad,	ega kui mitta ilin, slin kun? (nelie iulmisacis, kon peawad hingek.rjan sel- eme).	Koe harilikuli elala kasulin, aga kul muze stio, siir kust (Kubermeng, kreis, ilun).	Taheodaspandu mise, Kraulomise to sjutilisa sim olemisa kolita,	Unk.	Emu kesi.	geds.	Kun opib, opporehk minuguse kooli en isbi kei- me?	Pas owet, see on oos, mis anneb pas steepidambe. Bernf, Souhäftigung, Handwork,	1. Körwellos nik ahl emet. 2. Salukord elja was tecolein Dewarbs, Amt- oder Dienstateli
ME (Zuname), YORBANK und VATERS- ME, oder stimutische NAMEN, wass die mer Lusson mehrere führt. mer Lusson mehrer siehen Persone, lehe auf beiden Augen bled, oder meb, inabstwam oder geisteskrank and.	Oo- orhioshi. M-muan- lich. W-moli- lich.	in welchem Ver- haltniss sucht der Engetragene som Hansbaltungsvor- staed ood sam Henpt miner eige- uss Familie?	With, Witth, Witvick Jahre other Ho- gate als let die Parma?	ludig, ludig, vorbal- ratel, reset, terrorith was adde go- score- dam?	Steed, Berui	HIER am Ovte genores, oder falls sight kier, dans wo? (Convernment, Kreis, Sinds).	HIER am Orte sin- geschrieben, oder falls nicht kier, dans wo? (für solche Personan, din bei Lend- oder Stadtgemeinden einge- sehrieben sein missen).	oder wrop eight.	dansrade oder reitweilige Ab- weenheit, oder seitweilige An-	baksuni-	Mutter- sprachs	Vor-	b. Wa gament oder but die Person den	A	b.  1. Neben oder Hülfebeschäftig  2. In weldher Beziehung stab: Person anr allgem, Webrpfli
Muccepme, Momoier Kapuobs	eH.	Roziauer	<del></del>		MASSAM	Pseuscreary Runsmontes	Пиориненя в. Озиненто 13. Киньконачной воности	zgnei		chom	Jemen.		br bon.	kuprenapr	kyrepr.
Muccepino. www.abemaUrgpurol	2M.	oscerna	45.	3.	ppeem	ggnes.	Мигрилій Г. Дзеньенаго У. Кинькопбекой Вологом	zynei	_	Roul	Gefen	get no	br bon unoun	при мужеть.	2
Muccepmots Invectariops Monacol	iseA	everes	13.		Rheem	Rullinolide	Bruser 4. Bruser 4. Kunscoldend Bonoemu.	zgnes		Apal.	Вешен	ga	Bryou- wirenoù runoun.	npu unun.	8
Mucceponer,	e ett.	cours.	7	_	ppoem un bucid.	freewer of	Auguron. 2. Iguesen of Russemmer. Bousemu.	zgnei.		Mpale	Jomes	y unt		при отуче.	2
<b>b</b> ,					5							!			2
6							and the control of comments of	- interferenceite		_					
7	-				and and a state of							-			1
8	_					A sustained and the									2
									+						2
ט															2
U							1								1

Lehe No. Der Liste No.

### ESIMENE ÜLEÜLDINE RAHWALUGEMINE

5-mal Junil 1895 m. KÖIGTKÖRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL. ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZAHLUNG

DES RUSSISCHEN BEICHS.

Auf Grund der ALLERHOCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895.

Kubermang shk oblast, Couversoment

RAHWALUGEMISE LEHT. WORMA B.

Krain ahk ringkond Krels.

ZÄHLLISTE FORM B.

## Переводь на эстонскій и нъмецкій языки.

Rahwalogamini janikond A Allfilbeatek 28 Stan ahk political marketed N Ami (Stan) mier Politicibenirk A. Engrija paoskomi N Zalifkrein W.

Kelle petalt on aleskirjatatud antion ja kulla meta pisal tu no? Wnon galidit die Ansiedelstog oder nat weisen Land ist sie gelegen? Selle asutuse perede arw?

Wieviel Baushaltungen be ruden nieb mit der Ansredebung?

ilea Hanabattung N

Missignum asotus) (Omandatud koht, mahatku asulio, tueiss waht maja, asudico waht maja, sunda, tupetaja citk kostr kulio, kool j. n. r.). Tateste Management Bentur; Primamenton score; ensures amino, better war angle; state of the Management Bentur; Primamenton score; ensures and the second point of the second point of the Management Bentur, Primamenton and Same der Ansiedning Bentulor, Education, Education and Same der Ansiedning Bentulor, nd Same der Ansiedning Bentulor and Same der Ansiedning Bentulor and Same der Ansiedning Bentulor and Same der Ansiedning Bentulor and Same der Ansiedning Bentulor and Same der Ansiedning Bentulor and Same der Ansiedning Bentulor and Same der Ansiedning Bentulor and Same der Ansiedning Bentulor and Same der Ansiedning Bentulor and Same der Ansiedning Bentulor and Same der Ansiedning Bentulor and Same der Ansiedning Bentulor and Same der Ansiedning Bentulor and Same der Ansiedning Bentulor and Same der Ansiedning Bentulor and Same der Ansiedning Bentulor and Same der

Wierist Wahngehande befinden sich nut der Ansmishing? Eul pellu en chimajas de

Willed on the broke thread: Wrence 14 febre Wilhers.  North get on	Miller to the limit of the less to the limit of the less than the less t	Milegs Sasiting
1	6	
*	1	
n	h h	
4		
	Ĭ.	

Kuj ialus, huinris ja n. z. on uka pein, nia paremees was Gin, iloza lahkinabitata, kuire punatide pasle misi waxwa ya palkirjadega lehekuligedo palaj, kui aga on untu prrd, siin on tarwas krijatade jaljuli ja pecepakkiri. An musa tubuleede ege e. on esteks krijatade jaljuli ja pecepakkiri, kai musa tubuleede ege e. on esteks krijatade jaljuli ja pecepakkiri, kai musa tubuleede ege e. on esteks krijatade jaljuli jaljuli ja neteks krijatade ja mate krijatade ege entre krijatade jaljuli jalj

rite ja n. e. felledele un irrichts i patini,
annimon, lines kugala nei interaktiga u. s. w. i and
ae An. orlung (tem ha), habitkorluga u. s. w. i and
air ei da. orlung (tem ha), habitkorluga u. s. w. i and
air ei da. orlung (tem ha), habitkorluga u. s. w. i and
air ei da. orlunga u. m. i swir an der if den, da hatitul, einer eigen, uml swir an der der eine ellen
lambiditung u. relimbing. Nahlisten der eine ellen
lambiditung u. dinnen swil. Auf den Listen der altred
ow. blackt diese Tairelle undergefüllt, ber Amsiedelmaon, die und ause a los al Lindbilallung bestehne, ist keine
swoodnere Liste u. la funetling gefendeilleh, und sind.
la listen Angaben über dar Wohngelsbinde auf der
(Alliose der Hantabeitung gefondeilleh, und sind.)

Rahwalugemise aruanne sellel päewal, millaj rihwalugemine on määratuit. Bevölkerungszahl an dem Tage, auf welchen die Volkszählung angesetzt lat.

Ent paije stak min praegusel apil sahwasi, Sita saah hisjutatud kulpe mende luimaste arw	Kui paija sind siin alati sahwasi.	Pracqueel nial sile claws rahws area oli ininest, her bills ei ole lainpoly seisser st.  Film sun't taleskirjutatutli-nes joonde waln't
(meeste jn magaanekwaste lelion), mille wastu 10-ma jooude wabuk äritie un tounnaind, aga ka menda asw, kalin kuhta oo mangitud ajin- tillaed allo olejada ja ajintelleed alio olajad mangiga Y.,	Stin much the pointed kings used infiniste kleuldium aim (1911-the ja noisterahvasta la- bes) mille nonte Comit juinde wahele on klijuindu (1811).	erio nana mossignamica in prante a medi intellation inflict infliging relations science in- nesses or w presente ja viesternalmante inhus i, tillla assida Johns Joundy analista bei jas on kutamotad ugas ka orudu eros, keilir kolen ja- unkeglitul sajailined niim thejada ja sajail- led niim otejad niimgiga Vi.
Casannisahi das anwesandan Bevolkernug.	Standig blar lobendo Bordkorsug.	Wierin Personen nicht bauerlichen blanden weren onles der Gesammiganhl der newer oden Bevol- keroog?
Hes wise din Gesamnitabi das Parsonn ein- getrapas (Manar und Frava gultrauh), deren Nation gegniubes in Pialte 10 eniwobes gin Brich steht, odst den als sie twellig anwestend oder erntwartig anwestend in 1 Zolchen Va. e. i merkt sted	Her wird die Gesammiteihl der Person u eingetragen (Manur und Fin en getrennt), deren Namen gegouüber in Spilte b eicht efter N. W.	Hing wird am Robijk 6 die Hesamminahl des Personen nicht binorlichten Stan let alneg tragten (Mannts und Framm getzeren), deren gegneil- ber im Spalte fül ein Salch sieht, orles dia als zachwallig mweends, tobig als seisenvellig ein wasend mit Zelchen Ve ventuerkt glind.
h	- a	S. U.

Lageja allkiri, kes teadusi korjab

Unterschrift dest Zählers, welcher die Annaben eingezogen hat

Безилатно



No Листа Z

## ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основани ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 Іюня 1895 года.

Губериіп или область: eluspuantenait. переписной листъ COPMA 5.

Увадъ или округъ: Bulberry

Съ переводомъ на эстонскій и п'вмецкій языки.

Пераписной участовъ У 14 Счотами участовъ № 3. Ставъ или полицейскій участовъ У

Пакой поселовъй (Пладванческая усидаба, фабричный воселини, этония сторожив, жельнодорожных будка, иваливия, усадіба свящовно вон

поринино-случитови, ин ган, в у а). Прописани посредни повения в ром посели Каргина Арве, казен-Кому припадлежить означенный поседикь или на член центь выходарся? КОСУ-СТС

Пакли хозийствъ въ аточь поселат / ....

\_\_\_\_\_ \ xoasileren 3

Сколько въ поселки жиллихь стросній! /

Me taction of	Чти прихо.	Sie seus enwenn cibre	Чань прыло.
uss gepela	Constion	n n	
3		h	
I .		1	
		10	

Приначание. Эти спадбила относител на прави усадьбъ, 11 тору, посвану и т. а. и проставляются повадаленны вам виность, ото высъпляющих, и солька BE This agricis, as notopid, agas as absorat, and на так вастата, въ тогоры, наме в подомај наша-иланита причентам делен отдалнита и одиста-весе услуба, југора и т. а.; на нестат и се судал-нита склайства в у склаба, југора и т. а., дреж вачито но изметото. Если не въ јавлаба, југора и д. измесе замене заме вазабатело, те савой обложен на самуш угалој, зјугора и д за подствется, в требуевы и вымачаторовная в подставия индидираторов съоте безах сункционення подстава в подставия и подставия подставия и п

Подсчеть населенія въ день, къ ногорому пріурочена перепясь.

Воего мыльчаев  Забев простивляется  лиць (муженть и в в  прогнов колирых и  ведена черта, в так  комх отменено сер- преб, со ви М.	віота нейіз тахи видине отлиної. в 10-й графа про- по таха, протава м, проб,за чареч	I мда вносятся общос шин в стаблени вскух	нго вдёсь наосвенів чинзо (пуслання и и и- тёхь зиць, прочист кото- г отивчено издаль и- и к.	Въ нислъ навлячито декропанция и декрапанция  rpapa 6-5 i false wich i melas sich samme sie judb a tinke Thia, npoent appell a tinke Thia, npoent	
3.	1.	3.	1.		

Половые пастава, повирявшите поватий Усорей Иванова Кусковъ

4	-2-							Part of seasons was	10	111	12	Ti	13		4 оль, донжость для саужбе.
OTTITU . RNN (summore) III.	Полъ		Спольво			ЗДАСЬ-и ро-	ЗДВСВ- же припе-	Гдё паманопении прожикаять:	ilitation of a gr	Harman	Peznofi	B.	6,	A .	6.
ван ИМЕВА, осая охъ евсповыю.	N-mam-	opengantan reest	manyao	#0eTh,	Coracula en-	ERSCH, 8 FC20 NO.	санъ, о если по одъсъ, то газ именно?	лабован, песан	cyrerain, orayunt	Transfer me.	T. CTM OH	Nut-		Гоонице,	1. Побочное вып эспоногия
мател и така, ято окажется: сладына на а селы, банына, паухинаныма але уес-	Z-000	coord cross?	RAM PR	P BTh,	cronele exe sen-	satch, to tak	(ден епісь, обевалемаль	Trees, There	п о ерененцови еднев пребыва- вів.	a-Canada	28428 to	76-	епичаеъ ауреъ	то есть то, ноторов доставляють селиныя средства нен нуществочания	1 1 1 1 10 1 10 1 10 10 10 10 10 10 10 1
SOMOORIUM,	enii.		CHILDES OLD	HEAT I	eie	(l'ytepele, rhage, ropone).	принесною).	гороль),	eie.			201767			1 100.181
	from 1	Miningues alekas	more?	passa.		городъј.	Kas aliu hlugekiejas,	Kus haeilikuli siek; haesita, aga					orldos.	Too, kastoo, talitus,	amet shk tempistus.
HILININE, (Higolmo) NINE JA ISANINE	W Man	as ulce kirgutatud	26.44	EF IFTS.		Ker elle sündlund.	nga kui mitte elin, elle	rieks has situ, aga	Fillingdrie pundu-			-R	Kna unita atausa	A	b.
headus colst, kes on: plans molecus stimist	esteati-	inimens omn pere ja perekonk pek kohte	e satad		Committee to	aga but mitte elfe	(mille luimestele, kes	kul tutte elio,	mite, kranjemise m ajutijes gim	Urk.	Kme krej.	möl-	Kus opib, appra	Pas amet, see on see, mis souch	1. Rörwellus elik abi am
tumm, learns man ohk holl.	No st.	)	elik mitu	Dorm.	Servite Ja Brunt.	(binbermang, krel	penwad hiegeklepse sol-		olomias kolsts,			einb lu-	kouli on IAbi kei-	pas tilespidemise,	2, Seisukurd sõja was tee
	teaugu.	to welchess Vor-	kand			lian).		kreis, line).		1			daagugeed.	Bernf, Benchakigung, Handwork,	_
WE (Zucame), VORMANE and VATERS- ME, oder simmtilabe NAMEN, went die		halthim stebt due	44	Lodle.			HIER on Orts ein-	We lest die Per-	Vermerk über	1	` `	- 27 5 1	oddEsgred.	Berta, Sesemanigung, Handwerk,	sawaron' Witte bilat, Digiti
Person mehore filket	nablash:	Hanshaltungarne-	Windel	raint,	Stand, Berni	HIER am Orio	aucht blee, dann wo?	ent gewöhulleli?	densende oder	CHARDAGE	Matter-	Vec-	Wa gattent oder		
merkneg in Betreff solabse Personen, iche muf beiden Augen blind, nder taeb,	H-macn-	stand and som	Jahre	wel.	-An By I	geboren, oder falle night hier, dann wo?	(tae solelin l'ernossa,	Hieram Ort,	reltwallige Ab-	bakanat.		stebt	hat die Person den	Heaptheraf,	1, Noben oder Hülfebesch
taubstumm oder geineekrenk eind.	W-praip- tiell.	Haupt somer sige-	the price	p day go-	ader Titel.	(Gouvernament,	die bel Leud- uder Stadtgemeluden einge-	oder wenn wicht, denn wa?	t zettwellige Au-		- praclie		Unterricht genos-	4. h, doc, welchar die Blittel aum	
		nea Familie?	Person C	Lodle, verhel- relet, vertil- wet pler go- achin- deaf		Krele, Stadt).	achrieben sein massen),	(Converpement,	wesculpit.	afna,		ea	Austalt has sie	Lebousautechnit Hofert.	3, In welcher Beziehung Person anr sitgens, Wel
	4		4	-	-			Krais, Stadt).				lunee?	besusht?		
Ryens,					1	1	Chiepussu. 2.		1	1		99			1
TUZETUS,				1			Osuber 4.			10	10.	1	0.0		purane.
yemabs lenobr	11/	Orno numer	115	fine.	wheem.		oguesen g.	39006		clown.	Vegen	no	66 60cs.	- Roprellans	<b>₩</b>
yerrabi verabi	eH.	ver zuenne	170	227	1 10	392016.	Colourshu	10/		1	1	Bex.	штоин.	/ /	2
¥					un buad.	//	Koryua.					D 0/2.	-000700 1111701		
	-				0	•	norgan.								
Ryeros,							Rusperrie. V.								3
1 cy eros,												100			
1. 3010.			21/4		teperm.	39466.	Byenseroes.	3072600.		Nom.	James	Ju	00		
apin Megunoba	220	resta	38	2	1 4 4 .	11	Colouvender	17/1100.		C CADANI.	Chan nat		Be bour	unu enquiero.	9
				1	uys buoid	1	Koryua.	1	1			201.	unom.	/	
				-			, wagere.								
Thereans						1	2.4.1.20				1				1
14,000					tal		eluspurad. V.						00		
	.10	coince	14	-	topoem	391116	Decisercono 4	297606.	<b>├</b> ─	Moon.	Demon	an	be bour	при атиза.	
mma Tyunobs	46.	COUNTE	1/	4	cur bual	James	bs boccounter	0/				1	uncours.	10/100	2
					Contract of the Contract of th		Horyua.	The state of the s	1			) "	, ,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,		_
							no agent.				1				
Miland			1			1	chepused. C.		1		1				1
Ryendo,		1	1		MA DOGGO					1					
1 1 . 8 .	11	40.00	10	_	креет.	297686	deliberary.			1./	D. Ham		brown.		
uencandes Tyunoba	VH.	eauto	IN.	-	us buse.	17	As bocio effet	9.191866.	graphical c	ellom.	peren	ga		especuming.	
7 7			1		The state of	'	40	1				1	euxoun	,	3
							hoeyera.			1					
11/			1				Auspulsed. 1.	10.00		1					1
Kyerer				4				Clumpura	1	1		41		2	
10.0 10		gore	esa.	6	kpeem	anust.	Igens enous 4.	V. Agent -	do.	11	Dollar.	Z	выеврене-	Зешенорым, на	
Riuna Tyemoba	m	1 Spana	18.	0.	eys buag.	30,000.	Le Bouvetul	enano	Omeyon.	caom.	vojek.	1240	Super	итиковы. пром.	- a
		7			in our	•	Kouma.	уньзда.	/			Ball	of porc	umileone. " of the	•
					Att 1 100		nergen	710 1900		-			,		
														• •	1
		4							1	į.					
										ì					
														,	2
							'								
	-			4											
									1						1
P. Committee of the com										1					
e															
P				1											7
P									1						
ii ii															
				_				_	-						
	-		-	-				_				-			. I
				-											
i: , , , , , , , , , , , , , , , , , , ,				-				-				-			Į.
i: (			-	-	,	1									
			-	-		1		and the control of th						er englesse separa a set a	
					· ·	1									3
															1
															1
								and the same							1
															1
															1
															1
															1
															1
															1
,															1



Luhe No Der Liste Ma

### ESIMFNE ÜLEÜLDINE RAHMALISGEMINE

5-mel Janii 1895 a, KÖIGPKÖRGEMALT KINNITATUD SAADUSE PÕHJUSEL ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZAHLUNG

DES ECSSISCHEN BEICHS.

Auf Grund der ALLERHOCHST BESTÄTIGTEN VERGRONUNG vom 5. Juni 1895.

Kubermang ehk oblast. Couvernement

RAHWALUGEMISE LEHT. WORMA B. ZÄHLLISTE FORM B.

Kreis.

<b>Repebogs</b>	на	эстокскій	и	нъмецкій	языки.

Habwalugnastie Jacoband N Jugnja jmoknad N Zillelberrek, Mi Zaldkruin M. Stan nhk politent jacokond N

Ami |San | oder Policelbenick N

Kella parali on üleskirjatatad astitus ja kella maa pual ta na? Water geleiet die Aunirdelnug oder auf wemen Laud bit ein gelagen. Sells assisse perede arw?

Whattel Resultativages be indeed in his of der Auso del ong?

the Buosbutting &

Missuguss seutini ilimandatud kehi, watrikn asulm, matas wahi maja, raudice wihi maja, weski, operajas shik kosiri kilit, kosi j. n. s.j. Thissir waljakujutola neutus nimu ja min selini in ua?

All and Name day Assiedaineg (Gintshot, Universaling), Waldwichterbaur, Poseobahumselanchaus, Muhlo, Pastoras, Kustoras, Schole u. n. w.) Dog Name and die Ander Ansiedalung tee digment sugerplant werden.

Wierial Wohngebands befoden wich out der Ansis ist ing? Evi palju un rismajasid?

Willest or Ign Score white bit Williams hatetud! Worner St. joine Wall one in Wornell growth in Wornell growth in the control of the control	William bloom of old Milaga bottle William laterate Wilder William William Control  Tools of lead
1	ь
1	7
3	K
4	).
5	To .

Kul talua, butoris ja n. e., ou üks pere, sils peremes was@h., ilms. Isbilash.nsts. kõige psuktide pääle mis elaswab päälkirjadaga lehkelilignis pääl, aul aguon mitu peret, eitu on ia was kirjutada jaaljalt kas pere jaalkiri- kuin koned tuninend spa elasa mitin kirju-tutud, annd aga saaswad kirjaltudu tihak utti kasali maksali mis kirjutada, miti sali mitin kirjutada, miti sali mitin kirjutada,

Aumerkoug. Prose Amendou begreiten nich ant die gan 

Rahwalugemics arganne sellet päewat, millat rahwalugemine on määratud. Bev5ikerungszahi an dem Tage, auf welchen ille Volkazihlung angesetzi ist.

Mu paijn elab miz praegusel ajui zakwasi.	Rui paljs sink sijn sloti rohmani.	Praeguol ajal nin riswu rahwe nean oli infimil, k.a milin ni ole iniupoji soisusent.
Sits such kirjutatud kolgo terodo intmeste at w gmorte-ja nameterako setr luitunh, milla wastu 10-ma joende wahrib kirjun ou tooquaresia, aga ka neede arw, krille bokta on matgetad majo- titleed rilso ninjan ja raputelleed ann niejad materigua Vi.	Sila soale tina pastudi kergi musta tulunista ulnululua arm (merste: jin mersiinilwastu la- har) milla waata Biina Joonde wahele qui kirjiintudi (alin).	Situ mah thieshtrjatatul tima Joomlo waheli ulauldim mitta talipuja selamas sensas luh- nesto tas funosto ji nacista kiwate linhini, mille wasu 10-ma jounda wahele krija on temudatad aya hamada nray, kelia kishta on magitud najatiheed sila olejada ja sajuti- lied aim dejad akergya Vi.
Guannisahi dar anwesenden Beroiberneg.	Standig big: lobands Bovolkarung.	Wirvini Poisonen nicht babarlichen Sienden waren paler der Gennumlauch der anweruden Berot- bering?
Hier wird die Usesannteaul den Fersonen sein- gestragen (Hanner und Frauen gestrauf), deres Namen gegaubte: In Spalle 10 natweler nit Strich stellt, wirr die sie einfewellig anvecenda- oder zustwillig unwesend mit Zeellem VS vir- merkt i sied.	Har wird die Graammanhi Jer Peisouen augstragen (Alemor und Freiten getinnut), di een Namuu gegantleer in Spelle 9 stels (Hinn), R. S. W.	Hier word am Richtlik fill of Goodmaterial der Personen alcht häuerlichen Stinides nigselt ogen (Mässer und Frating gerzund, dienes gegens- ber in Stille and Strick, der die au- seitierliche werendt, der als nathweilig an- warend mit Zeichen Valven minkt stell. K. W.
4.		**************************************

Lugeja afikiri, kes teadusi korjab

Unterschrift dest Zählers, welcher die Angaben eingezogen hat

Безилатио



№ Листа 💯

# ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основаніи Высочайше утвержденнаго положення 5 іюня 1905 года.

Губернія мли область: Мириянделеая

## переписной листъ COPMA 5.

Увадъ наи опругъ: Узеньекий

Съ переводомъ на эстопскій и ивмецкій изыки.

Перговеной участокъ Ж. 14 Счетный участокъ № 1 генъ вла поляцейскій участокъ Ж.

Какой поселонъй (Владымессии учадов, фибрачный писедоки, абсима сторожка, жейбинодорожнах будка, вельника, услуга, свящели в сли

REPROJEC-CAMETORIE MECIE, II V II). Hyporticum nodpodno Idanasie o podo noceana etassercio escir. Clevenzest— MMRERICIA GOME Trocheculo en Gesporte.

Кому призадитать означивый поселовь ван на чьей агкай находител. Жабний

Macan	xusalleren	Bh	аразъ	роселя: <b>В</b>	 4	 vom Ayrun

Сколько въ поселки жилыть строеній? / Чаят прито-Цьять прыям. Usageneba Depelous

Hyambulais. Orn ishibus processes as ghiss passed, ilingy, seesing a r. 2. a systemicant passed, and a systemicant passed, and a systemicant passed and a systemicant passed and a systemicant passed and complete, and to observe, seek the systemicant passed and complete a r. 2. seek the systemicant passed and complete a r. 2. seek the systemicant passed and the systemicant passed and the systemicant passed and the systemicant passed and the systemicant passed and the systemicant passed and the systemicant passed and the systemicant passed and the systemicant passed and the systemicant passed and the systemicant passed and the systemicant passed and the systemicant passed and the systemicant passed and the systemicant passed and the systemicant passed and the systemicant passed and the systemicant passed and the systemicant passed and the systemic passed and th

Подсиеть 1	населения вы дель.	we march with			
ro maccacuis.	floeroauso живуща	то ндвок икооленія.	Нъ чискъ паличнато из непрестъянсъя:	e governany.	
ntort of the 19th entires of illing, a 10-f rimit epo- mo fort, spottar m, spec, m napem	many avalences) arbor a	-оток гиптиди, притил жило-	Здесь проставаните и пла графы 6-й общее часть (чума в жении стратьно) петах лите интретенти- сивых оссолой, протежь вогорыха на графа 10-й промежна черта, а также туль, прочим комка откачени парем, преб. и тарем, преб. Си винятом № У».		
JR.	34	7K.	М	311.	
2,	2.	2.	2.	1.	
	TO KNOCACHIE.  BYOTS OF EXA 178-12  CHIPTER OF ILIBRIUM,  1 DUR THANK DEPORTS  104. RPCC. II RAPER  NOUS V  III.  Z	ro raccaeuis.  stors of the 18th seminan ord labod, a 10-8 rusbb spems that, special res, special resource.  37.  2.  2.  2.  2.  2.	TO RESCRIPTION OF THE THE TENT OF THE PROPERTY	### ##################################	

Полинсь сченицов, собиранного спецения Генрии Шоанова Кусковъ

												_		the state of the s	
1	1 2	3	4	b	6	7	8	9	10	1.1	12		13 ,	,	4
								Гай общинирация						Заплів, роместо, провыс	ель, доженеть оле служба.
6 I WHERE COMMUNICATION OF CHIEF COMMUNICATION	Hors	Бикъ опинсалный	CHORLE			ЗДВСЬ и ро-	ЗДВСЬ зе препе-		Откатия объ от-	Bangarag	Радион	Non-			6,
рамник (проципп). имя в ОТЧЕСТВО изо писи, агая охъ съскозько.	K-nys-	BEART HOUSEARTS	44117	0 200Th,	Cocaosie, eo-	ARACA, 8 OCAH 10	CARD. 8 SCHOOL STATES		PARCINIA, GRAPHIA	tampourno-	Laynon	Y #%- ;	Гав обучается, обучает или	F 200000,	1. Побочное вля веденилоге:
Этиблик о техь, ито окажется: сабдывь вы	EROH.	ROSASETRE & FARIT	-201014.0	BATH,	crornio namenta-	пдась, чо гда	(Ess mark opensor	no aglica, to rgh	я в временяциъ адъсь признава-	оъдавіо.	HIMSTS.	10	пончиль иурсь	TO SOTE TO, EUTOPOS EUCTRASSETS	2. Nozomanie no souncest :
о тако, яванив, гауковінняю мя уне-	Exin.	caced century	CAMPA	e mgomb	ele	нионио? (Губернія, увадь,	npanecaom).	(Губер., уладъ, городъ).	Bia.			TRYL?	ofpasosawis?	гавиныя средство для существовкий	BOCTH
A ROTH OWNERS,	4		01.7	16.10	0.0	ropogs).	Ras etin biogekirjes,						aridus	Tóö, h Bantöö, inlitus,	emet ch's teenistes,
and the transfer of the same o	. Jugu.	Mineugrasses oleks	posy?	дание-			aga kui mitte silu, slie	Kan harilikali elak kasalia, agu kul anite ulla, alia kus? (Kubermang,	Tabandas sunda.			B,	b.	A	b.
MILINIME, (Mgulma) NIME JA ISANIMI ahk nimed, kul oaid man oo.	M. Mo-	on tiles klejutatud	Mile	mark.		Kas viln sündinud,	lena?	elais kasalia, agu	miss francemise			-4K ma	Kus öpib, öppis ohk miningum		1. Förwaline nick abl asset
shendus nelst, kes on: pinn mölemaist silmli	. Holina 0 -	I memore ome bate h	andad	(Baller)		nga kui mitte elle,	inalio inimetrio, ken	kul ante alla,	in sigtificat also	Usk.	Ema beel.	mői-	ohk miningum	Phi amet, see on see, mis annab	2 2 3 1 4 1 1 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2
tomm, horstomm with hull.	gn. N.	percaona pen sonte	866	Share,	Beleus ja amet.	hus allo? (Kubermung, keste	DOSWIEG BEINEVERIAM MITT	(Kubermang,	elemine kokta			stab lu- goda.	kools on little kel- end?	pita tilespide mise.	2, Seleukord sõja wäa terni
	tempu.		zellar bund	man; hace- mans, last this labu- task.		lies).		hruis, lion).					desgigred	Beenf, Reschiffigung, Handwerk,	Converbe a direct relate Discussed
AME (Zuname), VORNAME and VATERS		in welchem Var-	0.0	I toda			HIER om Orto olu-	Wallald Sla Ban		, '		PIII	a a a filtan	court, tonscitute gang, mann werse,	b
SAME, oder simmulrhe KAREN, ween die	Do-			Lodig, ver hoi- ratet,		RIER am Orto	geocherinben, odar falle	Wn lebt die Per- son gewöhnlich? Hinr am Ors,	Vermork ther	Glumbens-		Ver	Wagranest olar		1
Person mehrers führt. Anmerkung in Betreff solcher Personnu	M mante	Hamilaltungsvor-	Wierie	rates.	Stand, Berni	gunorum, oder falle	eicht kinr, dann wo? (für solube Personen,	Hinr am Ort,	aultweilige Ab-	bekennt-	Metter.	fieht	het die Parson due	Emptheruf,	1. Feben- oder Hulfabeschild
eriche nut beiden Augus blad, oder taub Linhstimm oder geleinkrunk sind.	schlorbi M minu- lich. W-well- birk	stand and gam Happt sainer eige-	mdor Me	ratet, rat witt- wat index go- scillo- dant	ader Tilel.	nicht hinr,dann wo? (Gonvernement,	din bal Land- oder	DOME A L DE BACK!	Massargair odea	the west of-	sprache,		Unterricht gnane-	d. h. der, walcher die Millel enm	
timbetimin oder geletekrenk sind.	blek	men Femilia?	fat die	acilite-		Krais, Studt).	Madigemaindra ulage- achilebes sein mowen;	duan wo? (Gonvernment,	seliwellige An-	0 luo,	spinens,	£.01.00B	Anstall hat sie	Labousummulala liefurt.	2. In welcher Bezieling A
			1,61,600	7			at in partial see in in the early	Kreis, Stadi),				lesen?	beaucht F	Edonata International	Permu-nir allgam, Webs.
- 10	-		1	1		0									i
Mymobogobs	1					Mupula.							Bo qu		
					1 Ø .	2. Bi Bep.				100	10		11/	-вогосиновсение	1988
Belowage excess-	1/1	n	100	10	Dy-			3916.		Roal.	10	ga	doblion	wo were of certific	
	211	Хозашни	100.	ba.	0	nomaro		0		June.	/-	/	4	On S'	1
сандровъ.	1071			1	dobu.	ymsda.		V				·	Comunary	Chausesweurer	
curagio e e.				1	zbaren)	The same							1	•	
	-j	-			70000							_	. 0 .		1
2 19 10				i	Dyfolma.	Ruspus der							Buckperiergs		1.
Mymobogoba			1		challend.								//		
10 - 1 - D				1	28 year	P. Sieusen y		20444		Tipol.	19		Inbursain	the and est.	
Ebrenia Acebourgobe	210	gore.	21	2	- gare	Bs rupeded		3 grees		1906.	7*	90		1	3
evision or accordage	7,1	1	1-1		rus.	Arenebypra.		1		1		1	yrusung =		
					1	Thesison our.							/		
9	-					0									1
18 Parala			1	1	0 0	Muchuloway	,						2.		1
Mymobozoba,	1			1	& guest-	11					to.		126		
	10	,	10		6	7. 9 zeelben. y.				Tyal.	10	200	0	nou amela.	}
Trucmochops Beelo	M	cours	15.	-	Haro	be capains		391006		Ulpalo.	1.	ga	Rumanagio	signa wings.	9
dogobi.	1.71.				2 barrie	00 0000				'		1"		· ·	17
erogovo.			1		0	Spenesypun.						1			
- "	~			-											1
Nebyer,															· 6
elevuet,						1				١.		20	0.1.		hapmsunca.
		1000 1 - 1 1111	as	- 6	la la a a a a			29466.		Nom.	Bemen.	74	68 600	Rywapna	r
Mapin Tempoba	360.	Ryxapra	35.	0.	kpeen.	zgnes.	3983 Ch 100	1/1		/		rhid .	ecenous	Togue ago.	1 3
chapa consider	1	0 0			we every	, ,	leverseny					Vaces.	000700000	·	
	)				14	1				!	١				44
- G	- [							-							1
				1			1	1							
			1		1		1				j.	]			
		1					l i					ł			
			1 -									1			2
		1				1			1		1				
	-														
G						-									<u> 1</u>
					)										
						1			1						
															2
									1				4		
7			-	-								n-terms			
		1		1											1
		1			1		4								
			1												
		1								1		1			9
		]								1					1
h	-				-				-	-					1
						t.				4			1		13
		_		-	1										
11															1
	1														
															2
							i			ļ					
			1								1		1		1
10															
10 .			1												
ie .									-		1	-		·	
· ·		,							-		,			•	
le .							- 1		-		*			•	*
								down 1							*
C		· Jalian o mandage "pote ag						Moreon .	angular angular		*				

667.F



Lehe No

## ESIMENE ÜLEÜLDINE RAHWALUGEMINE

WENE KEISRIRIIGIS.

5-mal Junil 1895 a. KÖIGEBÖRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL

#### ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZAHLUNG

DES RUSSISCHEN REICHS.

Auf Grund der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895.

Kutermany ohk otlast. Gouvernement.

RAHWALUGEMISE LEHT. WORMA B. ZÄHLLISTE FORM B.

Kreis ehk ringkond Krels.

Персбодъ на эстонскій	и	нъмецкій	языки.
-----------------------	---	----------	--------

Rahi	erlugrenise janukond 34
2011	Strick N
$g_{1 \pm n}$	alik politiel junsheed 34
Amt	(Stan) adar Poliselbeeirk 30

Lugrir jesekond N

Zahlhreis 36

Krills parait on disskirjutated saulmije kelle mes pital to ou? Wem gehört die Ansiedelung oder auf wrmen Land ist rie gelegen? Selle sautuse person erw?

Wieviel Henehalt ongen befinden eich auf der Ausledeloog? pera M

der Reughaltung >

Munigane rintur' (Omendaind kohi, wehrika amina, metaa wehi maje, randuce wahi maja, weski, öpataja ehk köstri kuhi, kool j. u. e.). Tareste weijrkirjunde redur oline ja inde seitel in on? Ait und Name der Armedening (Univied, Univikaanlage, Waldwilchierbaus, Elsanbahawächterliebu, Mühle, Pastorat, Kürteral, Schule n. c. w.) Des

Same und die Aif dit Angustelang ten r gemen augigeben wriden.

Wiested Wolaysbiade beforien ash ant der Ingerhlungt Kiri palja on alumajur ill

Millert on the device of Filest William Int 1994; Wilhings ht ude gehauf.	Withinga kide tud? Withink godes kt?	Attivit on In Come should Workell til jeder W. dogs: Dhudf gole of.	Mituga anteind? Womit gedrekt?
1		13	
3		7	
3		P	
4		3	
5		10	

Kal talmr, historir ja m.a. ou üks pere, sils peremres wareib, ilmn libitskinsta, kögg i nikirde johlet mis saitasaad pikikirjadega libitskilgride poli, ku' ago on ullu perei, siln on stervie kirjuiade jaljalilge pere joalkiri. kõik maud täkeined aga olaa mitte kirjuistud, med aga sasaad kirjuistud ühe lestailise rahistikudu, med aga sasaad kirjuistud ühe lestailise rahistikududud. Je mis said külge tolese talin penede, hatorile ja m. o. linkistelek talinytakisi jalade.

Bumarking. Diese Augubeu berlehen eich nut die gan-Bunarkung, Diese Augabeu ber lebec sich auf die gende Aursdelung (Gutsche, Fabrikanlage a. a. w.) codsiod rus diese Eigenführer oder der Freson, die ihn 
varkell, eursteinigung und war ner auf der Liste, die 
sin diese ihn gestellt der der der der der der 
innestellunger und dem funtsion, Fabrikanlage o., 
r. w. belich diese Tabelle unsungsfullt, Err Anteilehrungen, die our aur ei ner Huntslallung best ben, int keinu 
sesendres betes als Umsehaltig erbufferlich, und rund 
der herref. Augaben über die Weitungsbande auf der 
mittilisse der Hausfallung einber in unerhen. Billiste dur Haushallung selbst an machen,

Prayrosel ajol allu olowa rahwo cons oli

Iniarol, hes mile el ole la lapois semanest.

shi saab Blacki jutahulé ma joonde walish uhruhina oitisa tahujuja selansea selewa Int-misto aru (urzote, ju moritrialiwaji china), uhla wastu 10 na joonde wahirla kilipa on thimualud aga ha usende arw, kella kuhir as unitig tud qijut-liked rii ob-jasi ja sajind-lined sun orejad manglag Ya.

Rohwafur mit a arganne sellai phawaf, miliai cahwaluremine on maaratud. Bevolkerungszahl an dem Tags, auf weichen die Volkszählung angesetzt ist.

Ker pelju elah :	dis prorganel a	forth.
Slie serk kirjeiri		
(morrte-ja narstei	ultante lugare	nulle eastu

10-me joonde wahrli kriips on tümmatiid, ega ke nende niw, kriin kulte on oinigitud inju

tilised allo olrjede ja rajutetised allo olejad

margign Yi.

Bul gain eleb alle aleit rebrast Slie serk kirjetriad knige prode luimedrans

Siin sind übre janied krige neudn feigietze her) guille risett 9-me Josode writein oo kirfutatud irifai.

Besammigabl der annermeden Beedfterung

Hier wird die Germmutrah) der Presence en-griffges (BKuurr aud Prance getremst), darra Bauma geganner in Spelle ill autwelder in Strich steht, over die alt in bewillig anwesend: oder creawally concernd and Zetchen Ya ver mircks orm

Mer wird die Gesammtanit der Persones ringelragen (Manner und Frauen getreunt), dereo Names gegentaber to Spalte 9 stehl Hurr

Wirriel Personne nicht easerjichen Standra werze Blandig blar Irbeede Bevillerung. urtus der Genammtatahl der anwesenden Berei-kerung?

llier wird am Rubrik fi din löcsamenkrahl det Personen orbi listerelichen Sandernangetargen (Alanner und Sentra prierant), ilenen gregeni ber lo Spalte lürin Stileh stellt, oder din ele ezell esitig suwrzend - r oder ale i zeitwellig re-wreend mit Zeichen Vr vermerkt sind.

Logeja allkiri, kes teadusi korjab

Unterschrift dest Zählers, welcher die Angaben ning zugen hat

Безилатно



№ Листа

## ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основани высочайше утвержденного положения 5 коня 1895 года.

Губериія или область: ducheur werder

## переписной листъ DOPMA 5

Увадъ или округъ: Beech escu

Съ переводомъ на эстонскій и нівмецкій языки.

Пвиой потеловъ (Владельческая усядьбя, фабрачный поселия, весняя сторожив, мельнодурожная будив, вельнода, усядьбя свящевое вля первина случатова, шкиза, р т. и.). Прочисови водробно вазенные в рода носелка АНВ ЕЛСИО ЕЛЬ СТОР ПИСА.

bocupibrise Municiagence quemue Кову принадаежеть означения поселикь вли на чьей земяй виходител?

		- Determinant of	bal- a constrained	.1400000000011*-		P8000011-					
				and the second second	Hugao	жозні	tетвъ	1176	атиль	поселка	1
Сколько	63	MOCE.EK%	жилыхъ	строені	11/	dan 1					

№ хозяйство

Depelous

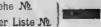
Привъчнию, бум себдінія отногатся въ відоб усельбі, тутору, постаку в г. д. в приставляются деядільцігов пак агровъ, его мификацитав, а тельбе AND THE STATE OF T тугорћ в с. д. вийстен тодъко вдин гелийстом, то особий зблеже на гилум уседор, гуторъ с г. с. на подогостии, о гребугоме о милитът гроскитъ сейжйния игшухся на самия версевгночь догг втиго веявступа.

Полочеть изосления въ лень из ноторому приходнени перелись

Boero mainte	то иноеленія.	Постоянно жанушия	o nghon mecementu.	Въ имоле пеличинго нес жез рестивнових	еденія было виць 6 сословій.
3,5cb ppoctangered into (symmans a composition motions notabled in motions repray a 14 mones criminand rap apod, co is	компись отдально), сь 10-й грофа про- кие тахь, противь ещ-пребл и вирей	Сюда мионится общее часло (мужчень в жов- цапа отдалаю) агакт таха лиць, протива кото- рыхт. из 8-й срафій отмічено гадасьт.		Здісь проставляется всь графы 6-й вбиго челя (муж. е жени отдільно) исіть зада неврестні скада основій, органа виториять вт граф (О-й проводина черга, в тавит гіал, против ковал отивнево варка, йреб. и гарем. Врог со зевлевь ўг.	
M.	TR.	M.	Ж.	.74	Mt.
	III . PARALLE III III III III III III III III III				Images II aboth

Поляпсь счетчика, собвравными сведения .





## ESIMENE ÜLEÜLDINE RAHWALUGEMINE

WENE KEISBIRHGIS.

5 mai Janil 1895 a. KÖIGEKÖRGBMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL.

#### ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

DES RUSSISCHEN BEICHS.

Auf Grund der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895.

Kubermang	nhk	oblast,				
Gouvernement,						

RAHWALUGEMISE LEHT. WORMA B. ZÄHLLISTE FORM B.

Krais shk ringkond Kreis.

Переводъ	на	эстонскій	и	нтмецкій	языки.
				***********	1000011000

Hehwsingronian Jaoskond 24 Zakibezhik 26	Lugujo jaoskond 30 Zahlikrolo 30	
Stan shk politasi jacekund M Ami (Stan) oder Politaibasirk M	_	

Helle paralt on ulaskirjutated agutus ja helle mas pilal ta un? Wers gehört die Ansladelung oder auf wesses Land ist eie gelogen? Selle astrone pereda arw?

Wieriel Haushalineges befinden nich nuf das Ansindelung?

der Henshaltneg 30

Minaugune asutum' (Omendetud kohi, wabriku asutua melaa wahi meja, randtas wahi maja, weshi, öpstaja- nha köstri hobi, hool j. n. s.). Thirste will ja kujutoda asutus ulmus ju mis selusi ta ma?

Art nod Name der Amiedalung (Russin), Fahrikandiger, Waldwächterhaus, Einzebelinwächterhaus, Hühle, Pastoral, Küstorat, Schule e. s. w.) Der Name und die Art der Amiedelung muss geham augugaben werden.

Wieriel Wehngebände befinden ach auf der Ansiedulungs Auf palja on alumajas-d?

Hillest on Iga honon-shiled! Worsess lar Jestey Wohnge- bassie gibind-	Millinga katelad? Womli gadashi?	William Igo Connumbilish  Warasat Int Judeo W. Cogo- hoults gull at	Milega hetetud? Wamii gadecki?
1		-fl	
,		7	
3		(A	t.
		ь.	
5			
News .	mg.	10	

Kul talus, hutoris jue. e. on ükn perm, siis personuss wastab, ilima lättlisakmusta, kõige punktirie pääla mis salaawad päähirjadage laiheiligided pääli ju nega on salin perm, niin on tarvie kirjintade paljoilige pees pääh hiri kolk muud täädused aga el see mitte kirjin-tated, aned aga saan sah mijatadu ülie leituillas rek-welingustise leite pääla, siille sielmeste kulgasab main dommatui, ja mis saab kõige talista talu peede, huto-riise ja e, o. lehiedete ämburkuka sentud.

The je s, d. issuedes amountains gambal.

Amoration, Diaza Auguben beriahes on the haid is genas Amoration Diaza Auguben beriahes on the haid and the death of

Rahwajugemise aruanne sellei päewsi, miliai rahwajugemine on määratud. Bevölkerungszahl an dem Tage, suf welchen die Volkszählung angesetzt lat.

But pulps sinh allu praogassi ajai ruhwari.	Est patju etok olio njuti jahwani,	Preognaci ajal ello cinwa rahvu acan oli inimoni, ken milio ci alo inimpoja esimuorat.
Slie manh kirjatatud kölge soodu luimesta arw (meeste-ja naestershiwesis lehva), mille wastu 10-ma joonde waktele krilps os tommaind, age ke naede arw, kelle kohta os mitgilted sejntilled siin niejada je sejatslised siin niejada ja sejatslised siin olejad makrylge Vi.	Sile aseb ules pantud helge neude lorunsus d'etildiue siw (moeste- je massesielwaste la- hus) mills wasta Sina joonde wahele an hirjuistid astor.	Silo saab Gheshirjatabud Guse Joonis weshelk litelildine mitte lalipoja selanen selawa isi- merése siw (mesate- ja sarekerahwant inhos), mille wasti 10-ma joonda weshelk kilipa mi bisuntatud ega he neede siw, kalik inhing ma antigliud sijattilded nilita bilgad, ja sajoti- lined silo olejed mkrgige Va.
Sociamizahi der sawasendan Karsikojasy	diandig him lebsade Ecvolkerung.	Wieviel Parsones niral Bantrilches Standse weres noter der Gasamulanahl der newensedes Beral- herneg?
Bler wird die Gesammtanhi der Emmosae ein- gebrugen (Muner und Fraute getraum), deree Mames geganüber in Spatte 10 estweder ein Ehrris selnt, oder die als zellwailig newseend oder sein milit gewanend mil Teleina Va ver- merkt eind.	llier wird die Gemmuntanhi der Persona eingetragen (Mannerund Franzes getresut), drenn Neuera gegenüber in Öpulta 9 mehi «Miera.	Hier wird aus Kubrik fi din Ucrammianhi der Paraness mishi baserileken Stantias eingetragen (Maener und Framen getrenni), dersa genen- ber in Spatis 10 ein Strich stellt, eder die ein szell weilig auwensede, oder als zestweilig en- wesend mit Zetchen Ve varmerki Med.
. I N. W.	N. N. W	. н. й. W.

Lugeja silkiri, kes tendusi korjah

Unterschrift, dest Zählers, welcher die Angaben elogezogen hat

Безплатио.



№ Листа

## ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основани ВЫСОЧАЯШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 Іюня 1895 года.

Губернія	жли	область:
Hackulu	1111111	001100101

### переписной листъ COPMA 5

Уваль или округь:

## Съ переводомъ на эстонскій и ивмецкій языки.

Переписной участока № ..... Счетилй участока №

Стивъ пан полицейскій участокъ Л

Какой поселовъй (Иладалическая реадоба, фабричный поселовь, лючны сторожив, жезанодорожных будка, нельеная, роздоба священно нан

перконно-са посели, шилап, в с п ). Причисини подробил илмина в робь поселия .....

Кому криваллежить озваченияй поселовь или на члей лемл'я находатся?

Число хозяйства на этома поселий:

Ле козайства

	,		
The decision in	И, их выяв	Mil eero Him of tipote	Чан крыто.
1		- In	
?		7	
1		N	
I		Ц	
5		50	

Бринкевою, дтя свудню отоптатка за прасо усодой, гутору, послану о т. 1 и проставляють актабичтем пав вопоче, то повывающим, в отобым на тук дестаку, те сотрым, каке то болеку, вызываются осученнями дета оттрыми, сам то болеку, вызываются осучением оттрымить то полититем в усодой, прторь о т. И., прас в возодом на приметия в усодой, пред по в установа уструка т. 1, автертя силим адло такабетов, то пособе обласия за текую указабу, прото в т. 1, и осительность отобывающей самом структору. озличногов, в требраным в жазывы стритивам тећабаја вашития ва такины опривисанти мисть втого возаттив

#### Подсчеть населенія въ день, нь которому пріурочена перепись.

Воого миличение Загов присмежения и дин раушития и жей протени - поража на ведена мерти, и таков мика, от плано переж преб. си план	nors ochus thus ppine otyfusie), 10-k tymph upo- trhus, upotest stred, u otpest	Постовнью живуны Гида ввогатей общее наша отдыльной осках т рыхь ва Ил графа	число (мужчины, о ж по- куж липа, протина вото- отчаснио оздасть.	Въ числе невичието и женреставления Здес проставлентя иза- суже, и исиль отделнаю, гонез соедина, против- повето и пределения и реж- конез отвечено и пред- конез отвечено и пред- но-шим?	rpadua 6-2 i filos uncar nel suar retion poetian a normana na i pada a rakno resa, upornal npofi, n i spom, npofi.
M.	3K.	M	377	- 13	ěli.
/		/		/	

Подпись спетина, собщившого свідівня

Lehe Mt Der Liste M

## ESIMENE ÜLEÜLDINE RAHWALUGEMINE

5-mal Janil 1893 a. KÖIGEKÖRGBMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL.

#### ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

DES RUSSISCHEN REICHS.

Auf Grund der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895. - 0000000-

Kubermang ahk objest, Gouvernement,

RAHWALUGEMISE LEHT. WORMA B. ZÄHLLISTE FORM B.

Krais shk ringkond Krais.

Переводъ на эстонскій и нюмецкій язи	iku.	язык	R	meukiŭ	нтыме	ш	эстонскій	Į	на	Hepebogs
--------------------------------------	------	------	---	--------	-------	---	-----------	---	----	----------

14-14-1 mm mmmmmmmmmmmmmmmmmmmmmmmmmmmmm	Lugeje jaoukand M Zahlkreis M	
Stan shk politsel Jesskoud Ni Aust (Stan) oder Politsibesirk Ni	_	

Kelln paralt on ülaskirjutatud asutus je kelle maa pääl ta en? Wem gebors die Ansledelung oder auf wessen Land ist sie gelegen? Selle assines perede arw?

Wievlei Haushaltunges befindes sich auf der Ansiedelung? der Henshallung M

Microgune sentue? (Omendetud koht, wabsku aentus, metae weht maja, randres weht muje, weekl, õpetaja ohk köstri kuht, kool 3, u. s.) Täicete

weljakrjutale sedius tilan je mis settal ta os? west, mija panetee west mija, west, oprasio ena noza kuno, acou j. a. e.) Intent Art und Keim ilor Ansiedilung (ilushiii, Farikezolage, Weldwichteritaus, Elzenbahnwächterbess, Hühle, Pastorat, Küstoret, Schuie n. e. w.) Der Kann und die Art der Ansiedilung mass gesom engageben werden.

Wiesel Wehngebände betinden sich auf der Aneisfalung? Rul palls on slumplesid?

Willed on Ign horner thitudi Without fol Jodes Wohngo- bande gehint.	Millingo katelnij? Womik gedeekt?	Willest on Sgn brinne elited? Werenet Set jeden Williags. fetade gebrei	Milege keletud? Womit gedeckt?
1		6	
1	1894 -	7	
3		*	1
ne de	· .	I	
4		D.	
en:			
5	a sign	10	

Kul laine, hutoris ja u. e., on fix pere, sils pereinsee wastab, line lebinakuusta, kõlge pouktide pääle mie salawad päälkirjadege leikshiliyede pääl, kui egeou mits peret, silu on tarvie kirjotade poljekige paee päälkiri- kõlk mand taskuuste ege il maa mitse kirjotated, oned sea seenud kirjutetud die leekullar rail-wui agadusi elehe pääle, milli seilmake kiligaab miine mied, ja handa hõlge hees tali paede, hutorite ja u. e. lehtedale ümritekse ja attag.

Anmerkung. Diese Asgebeu beriehes eich zul die gas-se Anelodnung (duteliof, Fabrikanlege a.s. w.) nich stud von denn Elgestitätiner oder dar Persou, die shu vertritt, einsuteagna; and awar our est der Liste, die vertitit, sintutragen; and swar our eaf der Liele, die als Umerhing 'twestutilite Zshilliste der etstellene Menahellungen dienee soil. Auf den Liele der alessiese Resulteitungte, auf dem füstlich Farhtkenniger a. s. w. bielis diese Tabelle umansgefüllt, Für Antriedelungen, die oursus ein er Henchritung bestehen, ist keinsbesos dere Liese eis Unschlag erfordrijfeh, und stad illn beiere. Angelieu über die Weingebende enf der Zahlliste der Heurhaltung selbet zu machen,

Rahwsiugemise arusane sellei päewal, milisi rahwalugemine on määratud. Bevölkerungszahl an dem Tage, auf welchen die Volkszählung angesetzt ist.

Kei pelje riab nile praegenel ajel 7.hwani	Est patjo clok siln statt rahwast,	Preserved spal sits who we rahve sees all inimest, the mitte of sits of sit page settles.
Sile seab kirjuintod kölge uende inimeste eew (meeste-je use-derakweste lakos), mille waste floma joosele selise krilje ee silomatud, aga ke seode erw, kelle kohte ee assigtad sejiritised sile alejad je ajairilsed sile olejad meegige Y.	Sile sanh liles pautud keign neude leismeste uisüldine erw (mérete ja maosterahwaste le. kus) millo waste 9-me jocede wehele on kirjuletud cellus.	Siin naab übeskirjutalad 6-me joonile wehelt üleildine milke inlippoja resusce selewa jail- usces serw (meesk- ja nesternbwant lebus), mille wasta 10-ma joonde welele kelip on totuuntutul egu kennde serw, siite sohita on mergind rejmillerd also olejad- ja rejmi- leed also olejad anterjes VA.
Cosampisable day annoscodos Berillagrang.	Standig bier lebeade Scröjkerung.	Wistiel Perhenes with bineriiches Sinedus waren unter den Grammiszaki der amendeles Serol- bereng?
Hisr wird die Gesammissahl der Personsu eie- getrages (Müser und France patrenat), dere Emmun gegemübre in Spalie 10 entwedere ein Skrich steht, oder die eis seltweilig amwesend- oder steht willig amwesend mit Zaisies Yn ver- merkt sind.	llier wird die Geneunstacht der Personen elogetragen (Menner med France getragni), deren Nomen grgenüber im Spatie 9 steht elliers.	Hier wird our Rubelk fi die Gerammtenhi der Parsonn uirit binnellehon Stantee ningetragen (Misner und France getranti), denen gegunt- bes in Spalte 10 cin Strich steht, oder die sis satiwallig nawesende, oder die zeitweilig anwesende, wassed mit Zetches Vr vergenti sind.
M. W. W.	M. N. W	H, R, W.

Lugeja alikiri, kes teadusi korjab

Unterschrift dest Zählers, welcher die Augaben eingezogen hat

Безплатио.



№ Листа

## ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основания Высочайше утвержденнаго положения 5 ионя 1895 года.

Губериін или область:

## ПЕРЕПИСНОЙ ЛИСТЪ COPMA 5

Увадъ или округь:

Съ переводомъ на эстопскій и нівмецкій языки.

Порешеной участокъ Ж...... Систий участокъ М

Станъ вло поляцейскій участокъ Л

Кокой поселокъй (Придалическия усидебо, фабричный поселов, въсны сторожка, незвинодорожниц буды, незъпица, усидеба спацевно озн

церионио-служетилі, школь, в т. в.). Променнь подробні наленніє в родь носелів .....

Кому причаслежеть означенный погелокъ или на член всель находется?

Чвело холявервъ въ атих к виселя в

№ хозяйства

his sets seaton at pur-	4" wa white	Hi h data sawitee i ileasi	Плав крыти.
		li li	
	•	7	
		Н и	
		1 1	
		- pa	

Houndsonie, des selectris erentures as utaniріадьій, зутору, воставу о т. д. в простепанотся паджінцевь вле лециев, пре канінершию в, я фильна machinices are semistar, or marked muses, a tucken as this learning, as numbers, as semistar, as semistar, as semistar, as semistar, as semistar as present semistar of a semistar as present as the semistar as s

Подсчеть населенія въ день, нь ногорому пріурочена перепись

Воего надачиято васеденія.  Одіть простипанта ятить облік тілу вирь (прадінць е жевічнь пулімана протинь тілумах тілу прація пураження видь отнічно екрем, преді, п чатия преб, со міньомі ў з.  М. ЗК.	Chila monarca confee sams originated school	aro eghos sucezenta  unras (sylvanta e z s- rhykumu, upomer zoro- l orzástena vlateta  Ni.	Въ чиска велачинго мееренталисто ва баран, е внеш отделяти невъ содоній, органи невъ содоній, органи морта, коль отвічно органи м	ихъ ооблов'я; гриры б-й і би со мигле- і шейхь зада попростава- вь вогорыхь ов графів в такжо тихь, пропивь проб.: о «крем. иреб.
. /	1.		/	

Подевсь гретинга, собиравшиго спедевыя

	2		4	5	6	7	5	9	10	11	13		13	والتناف فينطقون وينيا	
,			Скольно	You		ЗДВОБ-ак ро-	ЭДВСЬ за прина-	Гат обывноме ино приминять:	Отиртка объ от-			0.	н потепеть б.	Запите, ренесло, провыс	оль, дожность дан саужба-
АМИЛИ (провиде). ВЕН и ОТЧЕСТВО оли ИМЕНА, осни въз пъсняльто, тилти о траз, кто опометси саломиъ ва	Horn. Meay≡			AOETH.	Coracele, co-	Mace, a cera se	cash, e ecas so unich, To rak suresto?	A P D C L C C C C C C C C C C C C C C C C C	cynerals, may see	Взручено-	Parnell	First	Гай обучается, обучается все	Гленнов,	1. Побочное или пепопогительно
перия о трий каф окомелен строини во да в перия общений скалиориями во да в	Mi-mon CHIA.	приняти и приняти съоба и приняти съоба и приняти съоба и приняти съоба и приняти приняти и при	SAT NA-	mura,	CTOS RIG FAR HID-	nueuno? (Uybepala, yburs,	дриневою).	(Губер., узаять, пи адись, то вуз-	e n eprecesum. untri nprinta- nie.	ивданію.	79M9 Sc.	981	опячиль журсь образововіл?	то ость то, которов доставлять гальных средстви для существованія.	
, и и и и фел 0 с,		Minumena status	01.3	Para Para	mie	,(«רגמקטיו	Kas elle blogekirjes,		7-1 - 1 1			H	o sidno.	Tőő, kanitőő, militus,	mmet elik foenistus,
MILININE, (llignime) NIME JA ISANIME, elik nimed, kai notd mite on.	M. Ma-	on tiles hirjatatud luimons nus pere ju	Mike	ABUTA. Pote-	1	PLUS PLIC PUBLICATION	nga kut mitte atin, alle kus? (noile inimestele, hee	Kus karille ali elek kassin, aga kei matta sita, sija kes?	mise, acrojemice	Uek.	Eme beel,	Kee	Kus oplis, oppos uhk missaguse	Pas mmet, see ce see, min annab	1. Körwallon shk abi smrt.
thoodus selst, her on: plms mölemnist stimist, tumm, hurtigans abb hull.	gu, N.	perekana paa kabiu	suk miles	Pois- mone spend- inedgy last elsh fedan- red.	Suiste la smel.	kmm elle?	incomed bingekiring sold	(Willeastreed)	olemise kolds,			gods.	kooli on labi kel-	pas Clerpidemies.	2, Seisukord sija was teeristus
ANE (Zuname), VORNAME and VATERS-	teengu.	in welchem Ver-	Send on	ret.		(Kabermang, krais liau).	H   E K am Une	krela, linnj.					dungegrad.	Beruf, Beechaftigung, Handwark,	Dawarbe, Amt. oder Dienststellu
AME, oder simmtliche NAMEN, ween die Person mehrere führt.	do- pelijachs.	Elugetragece sum Haushaltangeror-		Ladly, verbal- catel, catel, rerwith- wat odes go- achie- desf	Stand, Bernf	HIER om Orio	geschrieben odes falls micht hier, dunn wu? (für molahn Personen,		Vermark öber danarade oder settweiligs Ab-	Glaubens-	Matter-	Vac	Wo geniuse oder bat die Person den	Hamptheenf,	1. Noben- oder Hilfsbeschäftign
inmerkung in Betreff solcher Personee, eiche auf beiden Augen blied, oder teub; taubenmm uder geisteskrank eind.	Co- peli jacks. M-jacks: Licks W-stadts licks	stand and cam Humpt school edge-	ofter Mo-	0-dp1 g-	ofer Tital,	nicht blar, dann wuf (Gonvernement, Kreis, Stadt).	die bet 1.and oder . Stadtgemeinden eluge-	dann wa?	seitweilige Ag-		aprachė.	Parvon	oen, oder wulshe	d. h. der, welcher die Klital som	2. In welcher Beziehung staht
MANAGEM NACE SERVICES AND		nes Fatalije!	Toroug?	deaf		Kreis, Stadt).	schrishen se is missen),	(Gonvernencentent, Krein, Stadt 1.	wesenheit.			10 1see17	Austalt hat sie besucht?	Lebensustarhelt Hefurt.	Person our allgem, Wehrpülch
1 A.			,		Aurrica	Ruspuria.							Budyard		neauounguero
Semmos .	٠,		١.		noremu.	ецвергии		39184.		Final	Dollan	an	sevi Cenus	Urumeus	,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,
1 elemmos Warva Tempriebr	M.	Coziewa	22.	W.	epaweda.	ецверния Перновек. угогда		191000		7	o chest	7.	Hapin	Yrumeus	2
/			}		nuser.	yraga.									
2															1
				1											
				1				1							2
7			-	_							-	_			1
3															
		,	1												6
	ì	1		ш											•
4						1	<u> </u>						<u> </u>		1
				1											
				1											2
		+						1.				1			
8							·								1
		1													1
			-												9
													1		
6											I ,			-	1
				,											
		1			1		1								2
<del>-</del>	_			-	1	-									1
	1		1			t							,		
															9
				1					1						
В	-									·		- 1			1 1
	l			1	4										
			1											•	18"
			]			1	1	1							
y															1 2
															2
				-					1						
10							1				,	,		1	11
									1		i				
									1	1					2
									1						



Lehe No. Der Liste J.D.

## ESIMENE ÜLEÜLDINE RAHWALUGEMINE

5-mai Junii 1895 . KÕIGEKÕRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL. ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZAHLUNG

DES RUSSISCHEN REICHS.

Auf Grund der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895. - proproproprio

Kuburmang ehk oblast. Gouvernement.

RAHWALUGEMISE LEHT. WORMA B. ZÄHLLISTE

Kreis ihk ringkoud Krals.

FORM B.

## Переводь на эстонскій и нюмецкій языки.

Sahwalugemise jacahand N /Slilbestek 36 Stan (hk politer) janskond N.

Amil (Stac) odar Politalbatick No.

Luggia jandonad N Zutilbrain 35

Kella päralt on ulaskirjutatud mantanja kesle man pilal ta ou? When gelook die Amirdelung odni auf weisen Land ist am gelegen! Sella assinte perede arm?

Wioviel Hausbaltunganbe onlen dab auf der Aum delning?

day Handedtong M.

Missognan sentus? (Onnodated kolit, wabriku sestin, toctas wahi maja, randten wahi maja, weski, upetage slik kostri kolit, kod 3. n. e.). Taleste waligkinjudoda sentus nima ja mis sellar is oo?
Att ood Nama dee Anstalning (Gintstot, Patriksuninge, Wuldwachterbans, Fisanbahawkehitahans, Mithia, Pastern, Kustotsi, Schula n. n. w.) Des Nama and dia Art dee Annodeling norm gener magengaben warden.

Wieriel Wahngebände bafinden nich nut der Avannbingf. Kai palju on Humajas d?

Weened in John Winkages   Willege knitched*	Bother we have one a leited by constant his polycopic by because on other problems.	Milega katatud! Mumi poleski!
1	11	***
2	7	
3	h	
4	1	
å	lui .	

Kui talua, hutoria ja n. a. ce tika pere, alia peremsea waardh, ilnas lialdeskmata, kõine puositula patalis mis selasavad palikirjadega sõliekiligisle palaj kai aga ou milu peret, sim on tarvis kirjutada paljali iga pere palakiri. kois hunud taalmised aga at nas autito kirjutatud, need aga aaasvad kirjutatud tiin bestelise rahvalaga mise tiele pään, seed asa aaasvad kirjutatud tiin bestelise rahvalaga mise tiele pään, seed asa aaasvad kirjutatud tiin bestelise rahvalaga mise tiele pään, seed asala kirjutatud ja laikuta seed asala kirjutatud kun ja seed asala ki

ting he o, e, labelede mederkuks patied.

Amerikan Jiros Amplies bernihun sich antidle gatten.

Amerikan Jiros Altunidas bernihun sich antidle gatten.

Amerikan Jiros Altunidas bernihun sich antidle gatten.

Amerikan Jiros Altunidas erder der Berson, din ben erteilt, einentwest und swar mie auf der Liste, die sich Emeldig un ersteilte Zahlitisten der einselnes Bauchstämigen dienen soll. Auf den Listen der ninad
ten Bauchstämigen den den Gutchef, Fabrikass layen und bei der Berson der Schallen der Berson der Schallen und der S

Rahwaiugemine aruanne seilei päewat, millai rahwaiugemine on mütratud. Bevölkerungszahl an dem Tage, auf welchen die Volkszühlung augeselzt Ist

Eni palju ciak sim prospusel aj il rahwasi.	Kai palja elah alla diali rahwasi.	Feregoial and the clima colors for oil lamon, ken into ol ele lalupoji seiseredi.
Sita saab hirjatatud kolige manda interste new (meeste ja manderakwara lakast, millo wastu 10-ma joonda wakela kriljie on toimastad, aga ka needa arw, kalla kolta oo mitigitud cojatilised alin olajado ja enjutelised ano olijado margiga Ye.	Site man the penned kings under himmale thanking any juntals ja manatershwaste la- huay mila waste thing pourds wohels on highland celler.	Sija sodi üles irjutatudi ima joonde wahell biaşlidine putte telupojo relauses eciawa lunuresta urw (mroste ja neederaliwate lahua), unila wasu 10-ina joonde walish afripa an tomastud aga ka zende zew, kelle kolka ne ostarjida ekspisioneli ali olejadi, ja kajinlised sila olejadi ya sjinlised sila olajadi ozirgiya Ya.
Busamulsahi Jar aswependen Berotkarneg.	Standig blar lebenda Bryolkerung.	Wievel Personen nicht bagerlichen Standis waren neier der Genamstanabi dur newen uden Bevol- hernog?
Hier wird die Gesammitzahl der Personan eli- galragen (Manue und Ervien getroot), deran Naman gegannber in Spatie 10 ontweller in Brich stellt, oder die aussischen die zweiendi- inder itstwallig anwesend mit Zuschan Vo- porki sind	Hine wird din Gesamminalid der Personea ausgausgen (Mitner und Featre gefrentl), deren Namen geganifen Le Spishe Unteht (Haro.	Hier wird am Rubrik 6 die Gesemmtaahl der Verwonen mitt benerlichen Standas langevragen (Alathor ind Eranen gerennen, dema paganth- ber la Spalte 10 sin Strich stellt, udar die als angelweilig anwe-mit, oder als redwellig ma- wesen mit Noeben Va vermeit ist.
M.W. W.	W	M, N W.
(		

Luge a allkiri, kes teadusi koriab

Upterachrift dest Zählers, welcher die Angaben eine zogen bat



## ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

## населенія Россійской Имперіи,

на основани ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 Іюня 1895 года.

Губерија или область: elughuanocheda. REMAR

перечневая въдомость

Увадъ или округъ: VEE16 CRUU

для воспизанниновь, учениковь, моняшествующихь, призраваемыхь, заключенныхь, находящился на излечения и проч. 81 (прописань налочние и родь учреждения или заседения Англекственской Пра-

bocumbrous neurogeneous yrunungo ОБОЗНАЧИТЬ ДЛЯ УЧРЕЖДЕНІЯ ИЛИ ЗАВЕДЕНІЯ:

a)	находящагося	ВЪ	городѣ:
----	--------------	----	---------

б) находящагося вив городовъ:

Волисть, гиппа станица или соотвенствующее вус деленю (если запедение, или упреждение риспиличесто из селении) одоров тесковов

Сило, деревия или писеликъ (прописать подробно инзминіе

Рородъ (посадъ, явсточко) Городская часть .

Учистокъ (квирталь)

Пригородъ (предивстье)

Улица (плопавль)

Домъ (дворонов маго) Ж

Переписвой участокъ № 19

Зопинаеть ин упреждение (запедение)

тилько часть дина? Ца HAR PLEE HUND?

u pods noceanu)

Есля запиченть весь домь, то отивтить: сколько на дв ровом в мисть жилыев строения

Has got o must be exportife	Then spute.
0	
7	
8	
9	
10	
	#100741904111 0 7 8 9

Правичный. Кели упрожденю наи минедомю вы-полнеть тильни чести доло, то ста табляно остав-лютею безь запедичний, гнебумный же гиблино остав-литься строиных проприявают и на пиринегиока-ляеть, котирый дологие служить баймой дал века-общика перачиных відометой в перешениху-зистить по сесту міжу (дверовой у місту) (см. ст. — Петтивоній тородення сметивкаю).

#### Подсчеть населенія въ день, нь моторому пріурочена перепись.

Воего надвижато наосления.		meymaro aghos menie.	пія было жи	пинито папеле пъ певрестъвы-	пимго имосленія. Приписнинаго вяйся преотыви-			
З трек простиванить побили этога в бла така вида (мужчани и ком- оция отдально), поторыя вини- на ин вы толицую відочость, кро- віз трат, о конжа из грофа 10-й страния отвітки объ стаучей.	чинъ и волиции	общев число (жуж- в отдъльно) вебел в отдълность липъ	Hell officer unca invitation order Rights contained man on the de-	esercii nas special o (143, 144 m. 18 m. 184) anno nespectario, apostotico, o no- to o catalon de- te o catalon de- te o catalon de-	женцина пудавно), спит инселения, и трифа Е-й стобчал	160 чисто (пукчита и искат лип ирастъян- ритивъ потиры в тъ 10 аздъсъа в «идъоъ 180сти».		
35. 36	М.	34	M	AL .	Ы.	æ.		
	agesforfo							

Подпись лида, составлявшию перичнению опфилость (дижинсть и финиля)

	-2-	3		- 1)	6				10		12	fre	MATHECTS.	Seerin, gameone, econoci	из, данжность или спумби.
АНИЛІЯ (прозощи), КИЯ и ОТЧЕСТВО или МИЕНА, псии изъ мъсяпоъна. Тибтка а тъзъ, ато повжагся: сябошиъ в оба гаяза, ибмимъ, зауховъмимъ изи умавишаннымъ	Mayu- cook a son- pok	Намъ заянсанный при- подитен главъ тяльй- стяд и главъ споей семьн.	Compani property and arro- crators 013, 9685.	XMONTS, MANNES, RANCE MANNES,	Cocasole, co- evernie was sua-	Радинся-пи <u>ВДБСЬ</u> и чени на ядбеь,  ти едъ нафайа?  [Туберог. ублаь, гореал.]	Приоменя 1-20 3 Д 206, п осня на здвен, ти гдв именя! (для падъ, обизанныеъ инингось)	Гдъ офиниваний проживають: <u>здъсьнии, и осни не здъсь, то гдъ имения?</u> Птек, убла, гомал)	DYMETHI DÜY DYCYTCTEİN, BYRYM'E II II BRIMENINME BAĞĞE DIRÖMBƏ- DİK	Exponent- Expanse.	Радиой инихъ	S. YMERTH- M MITETHY	б гда обравтся, обравом иём менчиць иррец образомени?	л. Ги вано и, Ти ость то, которон достивниять графима бредстив для орществовний	
1 Beiner Luenceroù Ubanoba	M	Name of the Post	12.	-	but anne	Rugarari. 2 Specie en acry Mossurerou bocoemus.	Hazunenků	zgnes.		March	Sifen	ga	Benpulas.		122
Beurro. Inaunaia Ubunoba	211		10.	,	кроет.	Bzerren, 4.	Magurercon	zgnes.	apalet rass	ppal	Temen	ga	Banpuld.		2
3 Bpro, Terencedrisprehiercenebr	A.		13.	-	repeesu. uga beidd.	chiepward. 2. Brewere. 4. Generalion Conserna.		zgnec		Topul.	Jefen.	70	На привод Уклания.		2
Muser, Kupuwa Ubanobi	ell.		B.	L 7	peem	zgnes	здпев нъ	zgnev.	- •	Apal	Defon.	94	ваприрод училия.		2
Snowbout, Anobs Angreebr,	Al		11.		aproens	39164	zgrsei ser Eoccoemu	3gnac		Tipal	Before	ga	Brangose yeurus.		2
B Cenno. Anexoni Anobuer.	ell		13.		npeem.	3 gnes	zanei es bouvaires.	zgnes.		Trab.	Вейсн	40	be upujod		1 2
Kippor, Liuna Oevgopoba.	an		12.		kprem uzreoegi	zopret	zanes ex	39200		chom.	JeJe#	ya no set	be openion	2.	2
Cerene, Hewaria Tumpoba			12.		kprem. res buas		zgnes kr bouosfu.	zgwes.		Ipab	Del ex	no sex.	Br major		2
n Kazuni Tuencangpi Tomepobr	М.	,	9.	-	reprem.	zeznec	Inepuario. 2. Izerberaroy. Represserai Ecucerra	39n16		Tpal	, Seffer	ga	benputos		2
10 Пачин. Аменсатърг Киришов	M.		11.		sprem.	zgnes.	Zgnes us	zgnes.		Spal	. Icme	ga no	Bonputodes	1.	2

### Правила для заполненія общей перечневой въдомости.

1. Пастоящая відовость предпиличена для переписи находянихся на повеченім учрежденів и проживлющихъ въ цемъ лидъ, которын, не нябл оснбой ивартиры или особато холийства, постоянно поскланител въ общихъ классахъ канерахъ, малатихъ и другихъ понцияхъ помещенияхъ, а писшо: военитанниковъ всиюно рода закрытыхъ учебныхъ наведений, воспитанивность проситось в общежний при учебныхь замеденияхь, вощаществующиха, призриваемыхь, аполюченняять, находиниход на изветения въ больширах в пред Cirl, rhina мо о вебуть остальнять динаха, прикинующихъ ра, том в же здайн, напра тоонитателяхь, надзирателяхь, ступателяхь, и проч, какъ аньумиль въ отдельныхъ ввартирихъ, тикъ о проилисторияхъ въ артельныхъ полъщеновъ, долины быть впосвящ нъ обыниционно переписные листы, на эбщень основани.

2. Перечисная тідоместь гостомть изъ заклежно листа и «кладомка листомъ, посторыя подвинаются из загланиюм литу въ потребноть воляетстві, нь завитивств ить числе запитываеных линді на заглавиом листе вконю запитыть 10 челопенть, и на каждовть вклидковть - 20 чел. На вкладныхъ листахъ должны быть выставлены соответственные померя пресина прикдаго лица.

3. Для конадиго учреждения назначиется отдълный дожинаную пистынней підомости. Если въ віздінів камого либо учреждения гостоять и венетько развато рода самостоительных ванедений, пищь, сели при доме призрыйи инфетен особый протта вли основи боданива, принивавным больных со стороны, то перенить по внидаму отдельныму заведеные про-повольтен на тое боль эксемлярть оби в деренизой възговости, принось на заславной страниць подоль съ названить заподення должно быть уназани и зи учрождения въ въдънии вотораго первое светоить. Если учрождение или заведение радубанено не все и вликомъ на одномъ дворовомъ alieris, а на перепольнихъ дворовихъ ивстахъ, то для него назначается гтолько межчилировы відомости, на скольшихъ дворомихъ містахъ они размінцено, причижь по канкдому дворовому місту воспитонного при осласные и т. д. веничаваются на отдельные заличанирь в'ядомости,

Со Uglanin о павидовъ лицъ запоситен на общиять основания, согласно общиять ваставлениять счетчикамъ в пра-индовть запилирани перепленыхъ листовъ, по съ мо-ессамдующими измочеными.

### І. Для лаврытыхъ учебныхъ запеденій, общежитій учениковъ при учебныхъ заведеніяхъ я пріютовъ.

а) Графы З-а и 14-а оставлиются безъ заполненін,

б) Графа 5-а обыкновенно можеть быть тоже оставляеми безь заполнения, ирож в тыхь случаевь, могда въ интерположь пъветорияхь учебныхъ запеденій (плорь: духовныхъ авплевій в проч.) вогуть оказаться жеватые, вдовму вля зе коттерахх. и дълостен соозвътственная этифии из итов графев.

и) Нъ графа 5-й проинсиваетен ин графа вдиль всего листа (и не отлально для каждаго лица) словя «здъс», причемь о пременно голучинивихся далистої въ графа 10-й соотивтетиенной иливтив-

г) Графа 13-а въ перечискихъ въдомогтихъ, нь пои инпектен сибарий о воспитанникахъ учебныхъ завиденой воскмою и морского відпоистив, остакличтен безъ заполненін,

#### II. Для монастывей.

ванастырихъ, соблидовотся общи правили заполнения графъ),

ат Графы З-и, В-в и 14-а 6 2 оставловител бель антиолична.

6) Въ графѣ 6-я — о клидомъ приштивается то госькойе, къ которому ито принадленалъ до минашества, в) Въ графѣ 9-я проинсывается вдоль неето листа "этоков", а о времению отлучивнихся дѣлается въ графѣ 10-я

г) Нь граф В 14-я а) проимсъндется запинаемия мощинсствующим достаность или положение.

д) Въ графъ 14-в 6) инщется вамятіе въ момичноръ и прописывартся о клидомъ по его показацію.

#### III. Для доповъ придръщя и богвдъленъ.

д) Въ грифъ 3-и остималется безт заподненія.

6) Ва графа 9-й процисталается влада втего листа "земев", а о временно отлучиминиен далается въ графа 10-в

(ф. П. гриф. 14-1к а.) индастем прежиет (до поступлении съ досъ придрѣни) анистю, ремесло, произослъ и т. д. г) Ва графъ 14-1к б) тъ тълг. глучнихъ, мигда съ учрезидения висденъ катай либо ремесла мди анисти, показъювется та резоргао или зачостве, житоромсь запивается прихрежиреной.

#### IV. Для ибсть лаключенія,

(Въ перечневую відоность, предначиличенную дли перечиси заключенныхь, виполяти свіденія какь о двидую, чаходинцихов нь экончув камерауль, тогъ и о тахъ, кто сидераватот нъ одиночносъ запелечения),

а) Графа З-в оставляется боль донилисию,

б. Въ графъ 9-й попольшеется мето обышновенного проживами до заплочения.

н) 14. графъ 14-в ат шинется преженее (до заключения) ацигие, ревесло в т. д-

г) Графа 14-а 61 оттавляется безъ эпполичина

#### У. Для больниць, гиспиталей, лечебинць и подобныхъ заведеній

п) Графа З-я петиялиется бозъ заполючия.

6) По траф 9-я прописнивется въсте объещенение проживана, отнуда ито поступиль нь больницу, причень о времении отлучившихся дъльствя из графіі 19-й госсийтетвенняй измітид.

Времаческ, Дли моеннах в чимовъ, согронних ин дайстантельной служба и находинихся на вълговия из военно-течебнихъ заведеномъ, не этой графф проинсывается налание гоота втепенной вонневой заств. назълначено поступиль из левобног заподение бозынай

в) Нь графѣ 14-й обезначнется, вто чъкъ запимален до поступления въ дечебное заведеніе,

5. Заполнено пастонией въдености делжно быть опонченене певоке какъ накапути того дог, нъ котороку пріурочена передиса; въ этотъ ве день утровъ въдореть долина быть превърени в. буде пунио, игиравлени соотпътегвенно вережільня, которолі могли правлойти въ періодъ времени отъ миссеци лисъ въ въдемость до разсвіли дил, къ кетораму пріурочена перепясь.

Поста пасичательной произрам и пеправленій діключей подсчеть на заглащой етринита ва униванномъ мість,

согданно изложенных в правиленть, какъ производить подсчеть,

Ty D M N T D D T N.   STD D TON D	ġ.	10	11	12		13		N
General Action and Section 1992   Se	-				far		The second second	
Address, programmers and progr		Bracking of 6			-			
## 10 Ables 1990/usb.   Ables	IAPCHIB HOCK	acepterolo, eropuch	Shanne-	Poposit	-		-	6,
1	не здъсь, то гдъ	stree shears.				DÖJFLAGA DAD		2. Опбичина ная всерингительно
	POP, PEACE, INCLES	tia.						2. Валаминія по волицькай рачиначего
		-						
								ī - · · ·
								2
								I
								1
	(			Atron				1
1 2 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1				١.				2
1								2
		-						1
		_			-  -		<del></del>	
								2

<u></u>	2	3	1	5	- 6	7	8	9	10	11	12		13		14
CAMMAR (aposoxuo), MMR # OTTECTED una			Council	Zagery.		Редике-ки <u>5,1106</u> ,		Гд в инскименна				( p.	AMATORCIS.	Заполів, раминиц, приміца	яь, двяживать еге служба.
ИМЕНА, оски ихъ обеновьов.		Касъ записанный пра-	Man-114	MINUTE.	Cocasile, co-		Присисана - эн ЗДБСЬ, д обен но здБсь, та ГДБ	преживаеть:	OTMETKA AĞL ATEPTETALA, ATAŞEKE	Examens.	Patriol	R,	G.	4.	6.
ÖTMЪТКЕ О ТЕХЪ, ЕТЕ ВКЕЖЕТСЯ: САВОНМЪ . ВЕ ИВЕ ГЕЗЗЕ, АВМЫМЪ, ГРУХРАЪМЫМЪ ЯВЕ УМЕРНИВЕНКЫМЪ.	II sape- tical. II-mos- cicil.	CTES II FARIS CROED	ME AVE- CRAPES STS SEEY.	100 th 100 par-	CTEANIS BEE 30A- U.C.	в 16-90 на здёсь, те гдё амена? (Губфия, убадь, гораль).	имения? (для подъ. обязанныхъ приходиси).	(()246-324-00002) 10-242-00002 10-242-000002 10-242-00000	A A Apparentally Affice applicate- ala,	ntiganin.		Yesters- ap mrats?	гдь обучается, обучает вля помяль мурсь образована?	F a n n a o s, Th octo te, prioper gocionarpto fassum opegatad gam cyugethopsels.	1. Побячана вле делемогатально  2. Валаманія ве домиской аспинист
11 Moonier, huncandpackuskuuts			14		ppeem un buad	chrepewir. V Osenber of Munical Hon Boero errus.	Auguande. E. Dzeeche naro of duncused schoù boeroerrie	ggnec.		cloom.	Geowara		bonpusode.		2
2 Корсаарго, Кириши Михненева	N		B		soprem	zeznoco.	3gnes kr Queco emu	zonec		Rpals.	Irmen	94 Hr 304	banjoutor	,	2
3												-			L
															2
4			ĺ												
5	-													*	1
															3
6															1
7				-		-				-					1
		; }							}						2
8							-		1	1					<u>-</u>
9					,	-		-							1
					6		9 9						-		2
10						-		+							1
															2

;  САМИЛІЯ (презонце), ИМЯ е ВТЧЕСТВО оли  ИМЕНА, осле шез насколько.  Отматка и тага, кто окамется: сладыма- ил оба гляза, измыма, глугонамыма- иле умелиценыма-	Boars Bi seym- tand m-sem- to-K	NOWS REPORTED THE SPECIAL PROPERTY OF A PRINCE CARREST	Abitit	0.2 bst-	Cocnoule, EU ETGABLU MEN DER	Родинст-ин <u>ЗДВС</u> Ь, д осан не здСсь, ти сдС имения? 17200000, глав 100003	примесаньная <u>5Д1СЬ</u> , я веля не адысь, то гд2 мызыме? (для яча», обязанныхы адикативо)
1							
2	_		-				
3							0.000
4						_	
5							
-6	-						
7		_					
8				-			
9	-						-
10				-Million			

Безилатио.



№ Листа

## ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основани ВЫСО ЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНИЯ 5 юня 1895 года.

Губернія или область: Suchuardenais

## переписной листъ DOPMA 5.

Съ переводомъ на эстонскій и ивмецкій языки.

Переписной участока № 114. Счетина участока № 23... Станъ или полацейскій участока .Ч

Пакой поселовъй (Владаваческая усидьбя, фабричный поселокъ, лісная сторожка, мельнедорожнам будка, нельнеца, усядьба священно нач

Вервинно-служитель, весам, в г в). Прочесонно поставов в роб поставо ставов стави пеанин — мумукай дамы предокто выполности предокто предокта предокто пред

pe.		adenga sasari		***************************************	Bucho	хоявфетаъ	ЯЪ	ытояъ	поседита	1
OALKO	68	NOCEAKIN	SCH S MEB	стросній	1 1					

..... № ховайство

lice were as as no or spine   III MS   Kristyn	Bls 100204681	Изик крыто.
um gepela Sepelour.	6	
9 / 4	7	1110101
st.	1 8	
1	!!	
h .	In In	

Прив'ченія. Это надебнія отпосттов за налої угальба, дугору, восеку и т. д. и протвалаюти надебнія за при за протвалаюти надебніять за и протвалаюти на траза чегалі, на погорые, пать не облощу, единення надебніять на прада оттаблівніх зайвать неей угальба, путора и т. д.; на дегата же отдавающих зайвателя на прадабе, зутора и т. д. д. пара за протвана на учальба, утору и т. д. пара за протвана одно палабити, те осебой ябляном на типри угальбу, тутору и т. ц. на палагаети, парабутану т мільта спротвана стра пата страта на пання нерописном дисту пято отвібі. Д.

Подочеть населенів въ день, къ которому пріурочена перепись

Всего налвчан Ядвел про терлячил и протень которыха и подена варта, и тел водух отябрено пер пресс, со ле	i niori schie reze ningues oralesto), re 10-8 rpniis nio- an reze, upornes an reze, upornes an reze	Сюда иносител обг ания отділілю) веі	умаго навов ниселенін —!  мисе число (мужчить и на- изе закь паць, провиць вото- рафь отмечело садков,	Вдов проставляется из (лумч. и жени, отдельно сияхъ соенній, прози 10-й пропедота черта, койть отмъчно «прем.	масележів было вида жаз осолов'є, графія 6-5 г/плое загле в графія 6-5 г/плое загле в склорыхі за профія в завае таха, протива проф. в «врем. преб. оди V».
9.	Ж.	N	18.	М	315
2.	5	-2	. 5-,	2.	6. ,

Подинсь счетчана, собиравшиго связына Георгій Шванови Кусковго.

	1 1	3	1 4	1 5	6	7	i 11.0	1 9	10	1 11	1 11	-	13		
						· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·		Гав объетоненно				T	CAJORAGEAP	Занити, ренисло, оровые	sen, someone are cayene.
ФАМИЛІЯ (аромина) ММЯ в ОТЧЕСТВО вля ПМКИА, если вът изсловно. Отътна о тяль, кото осинител словны на обе геола, изимъть, егухопанных важ уне- виденных.	Hoan M-nym- mod. 25-new- culfi,		SUPE AUTO	HO- HATL, REGIS REB	Cocausie, en- esousia uza sna- nia	ЗДЕСЬ ви ро- писи, и геля оп ихись, то гой опенио? (Грарии, узакь, гороль).	ЗДЕСЬ за орени- елиъ, а еся на адъта, то гий визило? (для запъ, объщавъта: правасною). Каа ello hingohirjas,	приминанть: вали вова, и гили до вален, то гил (Губер, увыго, горога),	Ormbran of a or nyrernia, ornyust a o apenemowa aghea apeGara- ain.	atamin	Родиой	93768 94- 98767	б. Глі обучастья, поучасть ван вончась вуров образованія? а г I d ч в.	PSHESON, TO COTE TO STORY OF THE STORY OF TH	UUCTH
FANILINIME, (linguime) NIME JA ISANIME chk olmed, kul oeld mitn on. Tähnedus nelst, kus oor pime mõlemsist ellmist tumm, kurtimum ohir kuli.		perchoal per kohla	Mate	Patus- Fois- mess nacco- mess, ista naci- la leg-	Seisus js umel.	Ras alfo sündinud, lapa kur mitte silu, kun ailu? (Kobermang, kusts	see but mitta die die	Kns harijikali elale kanada, age kaj talis silo, olis kan? (Kubermang, krofe, jima).	Tibenduspandu mise, Arabismise is ajutilise sun otsmise kahta,	Uok.	Ema kesi.	Kss mol- mab lo- geda.	Kan opib, oppone hk missuguse kooil on läbi kel- aud?		b.  1. Körwsline alik abi aniet.  2. Seisukord sõja was teasistusee
NAME (Zoname), VORNAME and VATERS, NAME, odes stromtlishe NAMEN, weno die		lo welchem Ver- haltniss steht der	OM WADS.	tod.		lian).	HIER am Orts sin- geschristen, oder fells	Wo lot die Per-	Varmerk thes			-B11	duoguered.	Bernt, Beechanigung, Handwerk,	Rewarbe, Amt. oder Dienstatellun
Person mehrere führt. Anmerkung in Betreff solchur Pressume, welche auf beiden Augen hilled, oder teub, taubstamm oder gesteckrank sied.	Go- pröfacht. W-mann- tigh. W-weih- tico.	Eingstrageon som Panshaltungsvor- stad und aum Hunpi miner eige- asu Familie?	· meaning	Lodig, verbel, raise, raise, west older go- genta- dan?	Stand, Berul	HIER am Orte gaboren, oder falls sight hier, denn wo? (Gonvarus ment, Krais, Stadt).	oisht hier, dann wo? (für solche Personse, din bei Land oder Stadigemeleden singe-	filer am Ort, oderwennuicht, dann wa?	dauernde oder seitweilige Ab- werenheit, oder zeitweilige Au-	be atom.	Malter	Var- ste hi dis Person	Wo genient oder hat die Person den Unterrirht genns- ent, oden welche	d. h. der, welcher die Mittel som	1. Neben- oder Hilfsbeschäftigung 2. In welcher Besiehung stehr di
	<b></b>		Furien?	-		return condes	schristen seln münten),	(Gonvernement, Kreis, Stadt).	wesenhelt.			Jenen?	Austalt but sig	Lebensonterhult Hafart.	Person sur aligem, Wehrpflisht
Seuplin Ubanobs	est	Cogains	49	on.	lys speem.	Эзейльек 4. Моргсенской	одифина в: Взищеного у. Морочений Вомочти.	zgnes.		Apal	P.	90		Foroeuymene manoungur	2
* Hyercoba Mapid Daniiinoba	211	oneria.	34.	3.	sur repoem	Maprieners	eluepussa. V. Ozinyenon. V. Moprierickoù bonoernu.	zgnes.		Typul	p	ga	genpufode-	upu auguens.	2
* Kyenoba, Kanepla Teoprieba	m.	gore	12.		гуз кряст.	rgnes.	Mopwerd. V. Bengereary. Mapriercani Bownenchia Bownenchia	zgnec.		Noul.	P.	qu	bo nouted.	representer	1
Kyenoba, Kabua Feuprieba	m.	goes.	8.		ressem.	391606	eluspurrio. U. Bzengencany. Mupnemenoù Boeroefu.	39006		Прав.	p	gu	Canceryroom	при ингръ.	n n
Ryenobu. Nogunia Tenpieba	m.	goes	6.		rizi rpeom.		Ruspuria. V. Szensoparo y Mosprerickoù Asero emis.	zgner.		hpal.	p.		Try Wronales at the	при отичь	1
« Убучнова Пиатопида Георива	m	gorb.	4.	-	npeum.	ggnes.	Мифинод. V. Озещенаюц. Миркенской Вошети.	zgnes.	and the second s	Mpul.	10			npu omissa.	3
Thyenobe, oluewerni Teupieloz	A.	corre.	Yewis		Urr represent.		eluopeuria. V. Ozeugenaro y. Mapriere do si Boero emu.	gaznes.		npal	12.			njon omizes.	1
В								*							1
υ	-														i
															1
10						- principality to the state of				,—		~			To the second
													and the second	4	•
1	1	1		4					·			!			



Lehe No. Der Liste Na

## ESIMENE ÜLEÜLDINE BAHWALUGEMINE

5-mal Janil 1895 a. KÖLGFKÖRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL. ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

Auf Grund der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895

Kubermang shk oblast. Gouvernement.

RAHWALUGEMISE LEHT WORMA B. ZÄHLLISTE FORM IL

Kreis ehk ringkond Krels.

## Переводъ на эстонскій и нъмецкій языки.

Rahwalugemue Jacchand A Zählbezirk 36 Stan shk politist jamkond N Ami (Stan) oder Policelbenick N.

Lugija Jaoakond N Zehlbrain 26

Kello perult on ninskirjulatud nentuera kellu maa mall 10 ou? Wam galiurt die Anatedelung oder auf wessen Laed ist eie gelegen." Selle soullise nerede ura?

Whertel Hambalt togan be order aloh net der Auen del nig? pera 39 der Hauchaltnee M.

Missignos noties! [Himandatud kohl, wabriku asultis, tustra oghl maja, traultie wahl maja, weskl, fiptis,a: elik kostri kubl, kool j, n. e.j. Threbi odljakrjutola asutna nima ja mie seltsi ta on? and Name der Antiodeling (flushof, Nafrikandage, Waldwalberhaes, Kroubshuwachberhaus, Muhle, Pastorsi, Kesturi, Schule it & w.) Der Nacio end die Art der Antiodeling muse geiem ungegelem written.

Wienal Wahagebända belinder aich mit der Artiedrinege Roi patja an alumajous?

fillett on ign becamafticafft. Killings katerud? Millegn batchide Wireast let Jedes Wahnpe-Pomit gelickin Wolle goderki?

Ku talus, butorie je n. s. au uke pers, elis premora wudu, ilian blilankmata, khige punbida pakia mie susawed pinkhilipalega ilinehiligeda paki; kii agaon nilia persk, eun nu tarwis kiiprinda patjali iga pare pakikiri shoki muud disalinased aja ri jasa mitta hijepossente som numer stadinger alge i jas mitte krije. Attid, need agn envan krijetinid ule secticilise rali-walugemira lebe punie, mille latinene kalg napi znala kumatan, ja mie saali konge terate talu perade, heto-itia ja n. o. lebiedele um erianka jeniud.

i de ja ", o. lenteriete uno vianna pennu.
America "Ptou Angaleen berrehea aich auf dia ganea. Asteoleja og lymslon, Fishrikanloge u. a., w. i nodea. Asteoleja og lymslon, Fishrikanloge u. a., w. i nodeartik, elecun Lige elimnor eder i ter Person, ila hineartik, elimni generalistike "Alli er en let iska, daveartik, elimni generalistike "Alli er en let iska, daviteudialinagen decen soll. Auf den Lisian ier atuelren linnelistikagen, auf den in lettika, Fairi-kontage aw. bleibt diese "fabelle manuegrifflik, Für Ameledelinen, dan un an er la er it dan halting bestehen, lat kunenewoodere Lisia ale Umerling erfinderlich, und sindtie letter. Augabee über din Wolngelistinde auf der
Zahlilte der Hauchalung selbst au machen.

Rahwalugemize aquanna sellet päewai, miliai rah valugemine on mähratud. Bevölkerungszahl an dem Tage, auf welchen die Volkszählung angeseizt ist

Ani palja niab sim praegnori ajai rahwant.	Bul palju cieh elle sluli rahwasi	Pracqueri sini sun riama rehwa seas oil inimesi, kus mil'o ri ele lainpoja semaseni.
Slin sanb klijutatni köge bende laimeste arw (moeste ja nacskeshwaste laina), mille waste 10-ma joods wahala kriijee on tomaarad, aga ku seede niw, kalla kuku na mingind cajii- lillacd aliu olejade ja najinialised ann niejad märgiga V.,	Sila mab this panind keige ments islumets disclution are (ments) in insertential sate landars) mills wealth them founds wahrle on kirjatand erdar.	Siln sorti literio putatulatoro gosule a cin il niegidice terto iniqui pa selatisse eccesa ini- acere i ra (meste ja uscatrala ente l'irea), mille va sun i dena jennic variode tripe da timata di aga ka neule ara, kello kaida oa minglani egatilised aino obijale, ja ujudised ain olegol aargiga Ve.
Casamulaski dur gawanudan Berdikerung	Mandig blor lebonde Bernskorung	Wieriel Personen artit bauerlichen flanden weren aufer der Gesamminzahl der nower under Berol- horung?
Bier wird die Gezamnitähl der Personn sin- gringen (Mumer und Vieuen gefrennt), deten Kaman gegoeüber in Synlie 10 eurorder zu Birki stellt, der die als zentwallig anwerendi oder atziweilig anwered mit Zechen Verson ung ist end  N. W.	Hirr wird die Gezeinmischt der Personen eingetregen (Mneuer wed Fragin getrentit), deren Namen gegendber is Spolle 9 stell sillere.  D. N. W	liter wird am Rubrik 6 der Geseinminnis der Personen sicht hauerfielten Stanties eingeltragen (Manner und Frumen getreun); dieme gegenüber in Spalle ibt ein Firich sicht, roler ihn als isoliweilig anwesendt, oder sich as seitwailig an werend mit Zeiches Ye vermerk).
h-	******	

Lugeja allkiri, kes tondusi koriab

Unterschrift dest Zählers, welcher die Augaben eingezugen hat

Безплатио.



№ Листа 2

## ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основании ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 Іюня 1895 года,

Губернія мли область: Suchwarderout

## переписной листъ

**GOPMA 5** 

Увадъ или округъ: Beerberin

Съ переводомъ на эстонскій и пвмецкій языки.

Перепясной участокъ А. 14. Счетвий участокъ № 3. Ставъ пли поланейскій участокъ №

Кикой писелокъй (Вакуклический уславов, фобрачный посилия), делик сториява, жельподировани будев, чельнаци, уславов спященно пле

перионии таужитали, шниль, и т. и). Промогаме мобрибан калоние и родь поселка Dubulle Creil Yra emotel

Кому пряналлежить означенный постлокь или из чьей земль находител? АНВ епсьольственсого просвоcualmon yenrebu

Чисти хилейтева въ этомъ почелка /.........

			**
the west and the upper-	Четь крыть.	His minites of ripor the morphism	Itan apare.
Mys geprelia	Courenou	В	
2 11		7	
1		В	
1		11	
r ·		10	

Upnebianin. Im enbifale ormegen an abart Openheufin. Orm chichele otherate as thing couldn't group, storing or r. a. a openheufin couldn't grant of the country that has a supers, rea mathematical that a size a storing reaching the country, face-distinct as the country, face-distinct as the country, face-distinct as the country and co Волягаотся, и гробутаме о жудамен гроговинь сабабе! Винаутся на газант и рецисанны диста вузго возносты

Подочеть населенія въ день, къ нотопаку пріупричина

Всего наличинго и даск (предуправниция и дея претина и дея претина и дея претина и дея претина и дея	от вежка тілка ціне отдільноў, Об'єгофі, про- тілк, проема преблі в вирем	Сыда аконятти абарг штага оздатую струкка	нато вдёсь влосленів е числотиу, чинь а жет гібать пите, проговы коте фі от Таноно гадіць.	Вдась простивнется пак ( (в) жд. и ждин, отдально	хъ осоховій.  графы бій общее часта всьъ зирь некрестіан- которыхь на графі хивже тіль, кретів- пребія н інрем, проб
2.	3.	3.	3.		

Полите потупия, стиранить вы thin Teoprin Ubusiobs Кускови

		3		5	6	7	8 1	9	10	11	12		13		4
							112.4.63	Гай обыкнове иво					OCTURATA	Завитів, репесло, провыс	ель, дожесеть вая службы
АМИЛІЯ (проципце). ВМЯ с ОТЧЕСТВО сес ВМЕНА, всяк вхъ нъсковьки.	flore Menyse	Cars mancassas	Спольно винуло	До-		ВДЪСЬ-ав ро-	ЗДАСЬ - со препи-		OTWETHE OF BY-	Въропево-	Родвой	7 a 2-	fut obytaures.	A,	1. Побочене ван аспомогетел
tichtes o thes, are outsiered; categories as	exol.	приходития гента повятеля и гента	cmett,	Rg-	Cocaosie co-	адісь, то гді	20 FAS BREEZO?	не найсь, то гай	OTWETHE OF OT- CYTCHES, OTTYST D H O SPESSORY MARCH THEOLIES			TI-CT	OUTHARCS MAN	Генносо, то есть то, погоров доставляеть	
в галев, външить, глухомбомить или уче-	E-non-	своий енвы?	HAR ARE CAMPER		ARRESTAN SIGNATES	оскао? (Губерије, ућахъ,	для авить, обязьяных ть преовенции).	(Губер, увихъ,	ваясь преогла-	въдпије.	contra.	731- 7815?	образована?	гавныма средства для гуществованін.	<ol> <li>Повеженія по военской в мости.</li> </ol>
4 \$2500 T.I.W.			DOT'S	Bite Bite	814	ropers).	Kas silo hlugskirjas	ropoga).					orldus.	Too, hantoo, talious,	smal shk tosulstos,
MILINIME, (lilgoime) NIME JA ISANIME	Sugn.	Missugues olekse on üles kirjulatud		ACED.		V	nga kut mitte elin, elis	Kon burilikuli elek kresita, ego kui suide asia,	Tähendut pundu-			a	h.	0.	b.
				Pain- more	1	Kee all a stadaged,	(nelle luimenele, kes	kut mitte ariu,	mise, Brasilemise	Uek.	Emm keel.	Kae möl-	Kus opin, oppin	Pas amet, see on see, mis annab	1. Körweline clik abi amei.
lumm, kurtinmas ohk hall.	gu. N.	perchoan pan boble	elik	Birto-		kne mie?	passed hingchirias sel-	elis kus? (Kubermang.	olemies kobts.			Hab lu-	kooli on libbi kal-	pun ülespidemise,	2. Seleukord soja was teenie
	tenogu.		kond	meas, lest ohk lahu- lad.		(Kubeemang, krais		krels, linny.	Digitalish irestrii	1		goda.	mad?		
AME (Zoname), VORNAME and VATERS-		tu weichem Ver-	02	ted.			HIER am Orta ela-	We lebt die Par-	Warmanh Bhan	1		B L	lungograd.	Beruf, Boschaftigung, Handwark,	lewerpe, Amt. oder Dienstate
AME, oder simmiliehe NAMEN, wens die Person mehrere führt. umerkung in Betreff solrher Personen.	Co- scolation.	Eingetragene sum Heushaltungevor-	Wiavici	todig, varhel- ratel, verwitt-	Stand, Beruf	HIER om Orte	geschrieben, oder falls meht hier, dann wo? (für solche Personso,	eos gewöhnlich? Hier em Ort,	Vermark über deuernde oder seitweilige Ab-	Gl no beus-	Multer-		Wo gaulenet pdur	Humptheruf,	1. Noben- ader Hülfebeschaft
slabe out beiden Angen blind, oder teob,	I maun- lich. Wernth- lich.	stand ond sum Haupt setmer eige-	dahre odor Un- nato ali	oder go- echie- deaf	oder Titel,	eicht bler,dann wo?	die bei Land- oder Siedigemeinden einge-	oder wenn sleht,	wesenheit, ndar zeitwailiga As-		sprache -	die Person	Cuterricht genoe-	d. ls, dor, welcher die Mittel sum	
		nen Patullie?	Parson I	deaf		Kruis, Stadt).	whelehen sels milmen),	(Gouvernement, Kreis, Stadt).	wescahelt.	ules,		RU laccuf	Anstalt hat slo besucht?	Labensoulerhelt liefert	2. In welsher Besiehung de Person sur ellgem, Wehrpi
· Maerse,						!	1		Bpew.om.						1
		200	10		креет.			391686.	cyren 7					1. 1	Pacoco 6 am to
eupein Anerceand put	M	cloraune	142	200		zgroes.	ggwes er	gyroco.		nunl	DoHan	00	be noung.	работник на	
egsem ourscarry wa	1		1		гизгоедд	1/	воности	'	06 801/2006	7	or of the	100	10009.	отмогом прош.	8 , ,
,								- 11	воспрово		1		· · · · ·	/	pan. but. zan
2 /2			1	-		.0			//						1
· eliaeryo,					. ,	1. Bzeusen		1		١,		99			•
10			21		reprem.	4. Kepreus	39166	39166.		Moul	Relen	Ma	62 Bour	20,11,12,00	
Henaria Tempoba	216	mena.	36.	3.	up rocy.	Terrol do-	no boucom	177.00		y your.	O UP-CVI			Zemmegran.	9
,				100	wyo wego.		no boucom					907	uncour	npu emporeno	1
			_	-		ewenu.						:			
· Nacys,															1
4.0			1	1	replem		and the			141 1	13.1	94			
Rospin Seoprieba	200	gors.	1//		up coup.	ggrues.	394000 PX	3,91486.		Typas	Peten	no	goma.	mpu amy vo.	
region e especies a		/	1		rugs wegs.	11	Воисти	11/		/		302	/	/ "	2
,									1		1	2.6			
1 0	·'			-	-	·						- 1			<del></del>
Maeist,			1		to to one							40			1
m ( , ,	4.0		51		reprem	Danes.	zgree6 RE			beat	Bote	1		4	
rescours po Teapuels	M	colove.	0.		щестий.	ggneco.		ggne6		Tycus	and a	no	goma	report amyre	
Carocoti co pros espressos	000				77		boeloonn.					14.	1	•	4
			1									. 5			
1			1											•	_
· Macy 6,			ĺ _		da la da						2.1				
	. 10	courses	2.		repsem.	9121/10/	ggross us	30/10 66		Mrab.	3 eyen	-		mou amyer.	
Chara Tempriebr	M.	COUPU	1		up coeys	ggrues.		1.7		7				7-11-11-07-07	3
- 1					19.2091	,	Conselu.	1		7					•
						-				1	} .				
2977															1
Mener,		Museum		0	topeen		291086 W6			1		79	01	4	'
lingy Kuremola	210	Aprilym Baccious	146	0.		" (A 1/2 /A) m/		39166.		V/109	y Eran	100	Bo Cou.	am nuga-	
myy memoba	7,6	Baremous	10.		щьгогдо.	14.000.	востоежи.	//		6				elocis.	10
0			1									y 417;	unoun	202 2007 .	
					1			0			1				
· Olleper,					4.4	kypura		eluchuru	rļ.				Berapada		1 1
010			14		Repeen.	ево, Дон	391666 MG	240. les 20.		1 .	1.				ı
Эшпи, педагеан-	200	2016N6	19	-		дангеной	16/	noquetres	Omeym.	Mark	Gemen	ga	Atrons		
					uzo coego		boutomu.	dypen.	The state of the s	C		/	mysere -		2
eas dus eluzor.			+		1	1. Bousemu		oggova.		1	1		bypers.		
-						1			1						1
				1					1						
			1						L						
															1 9
															L
															4
											1				4
										-				***	
										-				W	1
													Aurent .		
														***	
										-			Antique a	V000	1
													Auropa	****	



Lehe M. Der Liste



## ESIMENE ÜLEÜLDINE RAHWALUGEMINE

WENE KEISRIRHGIS

5-mai Junil 1895 a. KÖIGEKÖRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕRJUSEL. ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

DES RUSSISCHEN REICHS.

Auf Grund der ALLERHÖCHST BESTATIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895,

Kubermang	ehk	oblas
Gouvern	eme	nt.

RAHWALUGEMISE LEHT. WORMA B. ZÄHLLISTE FORM B.

Krais ahk eIngkond Kesia.

Repetogr	на	эстонскій	u	нъмецкій	языки.
----------	----	-----------	---	----------	--------

Robwelsgrouse Incekond No	
Johlberick 34	
Stan ahk political janukond M	
Amt (Stan) odri Polleriberlik 30	

Lugeja Janshoud	N	
Zahlkeris M		***
v 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4		

Kelle parali on utrakrjatatud asitis je krilo mee pasi is on?
Wrm grhort die Ansirdolong oder auf wessen Land ist sie gelogen?
Salie asotine perede arm?
Westri lineshaltongeniafinden sich auf der Ansirdolung?
pere N
der Husshaltong %

Minangano status! (Omandatad kahi, wabriku asulus, mrisa, waki maja, randato wahi mrja, weski, Spetaja, chk kösiri koʻst, koʻsi j. n. n.) Taltrir waljalipjatafa ornino nima ja mir setisi 18 097 Ati nod Namr drr Ansiedelang (finisha), Fabrikasalaga, Waldwachterlana, Eiscabahawachtri hana hitbir, Pastorsi, Kastorsi, Schalo a.s. w.) Dri

Weekel Wehngebinde beforden sich auf der Answeidung? Kal palja en elumajoeid?

Millett nu ler biene i hitset. Werentt let Jeder Wichings- bande gebreit	Millege keteind? Womit gedock??	N that we light home of the (2) Worked left high 18 charge higher, here	Milege Satisful?
			Witting probability
1		6	
2			
•		7	•
a		6	
A			•
1.		ļi	
8		10	

Kut inlns, kotoria ja a.e. on ühs peer, rila perumarawartab, Ilma Ihhilaskunta, kolgo punktide pääteemis sajawas päähirjadoga inlakkiligude pail, kul agoon, gultu peres, alm on saarsis hirjando paijeli jar perapelalari- kaika mund tähidende ärr ei vaa nutta kirjatand, nord oga saavad krijiitsivit diri benedise rabtiomanidel, ja mir saab helpr eitsi ialo perede, huie rile ja n. o. leitednie timerkoka jantida.

Annerkong, Diese Angeleo Draleliso elch sei din genre Aortrieliung (Bushof, Fabrikanlag: o. e. w. i orerind von deres Klyani linner oder der Pravon, die ikureritis, rimatrague, und rwei nur ani der Lirke, denis Unschlög ur römiller. Zulilitzen der rinzelenlinneholungra dirara sell. Auf den Listen der runzlene Hambid ingen, sei dem distabof, Fabrikanlage us, w. bleikt diese Taiella mautrgelull, Par. Joshekungen, die am mas is au i Intrahlung betrutt in, sis kelalossundere Liste ein Unschlag erfordrelleh, und alogtie betre. Angemen über die Wolngelinde eil der
Zültliste der Haufsallung selbst en machen,

Rahwalugemise eruanne seilel päewei, miliai rahwalugemine en määratud. Bevölkerungszahi au dem Täge, auf weichen die Volkszihlung Engesetzt ist.

Ari pale slab siin prorpesel ajal rahwari.	Kel patju riek elle elati rokwasi.	Processel njal oda ciaka rahwa ncas eli inimesi, ken milir ri ole iniupoje seksasent.
Sile sanh kirjotatud kojge uruda inforest arw (merestr-je mesterahwasir lahua), millir wosin 10 nu joonde walirle krilpi on inmunindi, ago ka orode arw, kirle kahta on intiglind reju- llired rita alejada ja sajatelised rita olejad märgiga Ya,	file mob sier paulud beign urode inforeke 'Afrildine erw imeeste, ja varstrekwade la- bur) mille wastu 9-ma juonde waliste oa kiijulatud rriiw.	Siin raab übeskirjamad 6-ma joonda wakali iifoildien oritir talayojo reirases sejava tal- menta nes limentes ja interferela aate lehanj, mille wasti 10-ma joonda wahrla kelija na iimmatul aga ka onda nev, kelle kohta on ionmatul aga ka onda nev, kelle kohta on ionmatul aga keed alin ol-jada ja injul- lled sila olijad sharijipa Vr.
Heramatrski sir annesendra Bevolkerung.	Standig hier lekende Borotkerneg.	Wirvin' Presonen nicht Gemerlichen Slanden weren noten der Genammtatehl der menenenn Bevol- sorung?
Hirr wird die Gesautmischi dir Persones alli- gitrugen (Mainer und Fraire gritenen), darie Manue geginüber in Spalin IU eqimedin ela Szilci, sekli, jude die nir rob wollig and seemd oder erri wollig son evend reir Zeirlum VI ver- merkt dind.	Hirr wird dir Gesenuntsahl dir Francen ungelragre i Manorr ned France gelembil, deres Nrmee progradier 'n Spilit 9 stria (Hier. A. N. W.	Hier with one Kindrik S die Gerammirabil der Personen alselt batterielter Standles aligering, en (Manner und Feuure geterund), deren gegens- ber in Stalle für im Stelch sicht, oder die als ertib willig auswesend, oder als seel weilig an- wesend mit Zairben Vr. varurrakt sänd.
The state of the s	alex .	11 far 14 may 17 may 18

Lugeja allkiri, kes teadusi korjab

Unterschrift dest Zarrer, welcher die Angaben eingezogen hat

Безилатио.



№ Листа

## ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основании ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 Іюня 1893 года.

Губернік	кли	область:	
Cheoperal	HOC.	read.	

## ПЕРЕПИСНОЙ ЛИСТЪ ФОРМА Б.

Увадь или опругь!

Съ переводомъ но эстопскій и п'вмецкій языки.

Наредисной участокъ 🛧 🎢 Счетний участокъ № З. Ставъ или полицейскій участоль №

Баков поселокъ? (Влидьльчегом усидьбе, фибрачный поселик», десный сторожив, инэвликурумяния будии, истываца, усидьба сващение вле периналичестватели, пичла, и т. п.). Прочесими побрыбие газантые в родь поселия Дессибуксив Севей у садыба

Новам принцистем отпоченный востлока вля на чен закай ваходится? Гактосумиц Готимыц фотого Шимон гов

			V			Чаран	хохийствъ	3%
0.86	71.8	MINCH BUT	menas	RECES	companie	/	1	

... . Хозвійства

BUJUNIT DE BOKE. CAN	magnetic a grander		
My genebu	nancou	Lin perilines.	<b>Чань</b> прыго.
3		K	
5	4		

High-Steels. By realthin orserves as theely provide, 1717g, meetas; e. a. a poperanament handsheet as superi, for markstoness, a transa at all rests, in moreopee, and so do do many, mandamenta experiental, and moreopee, and so do otto-basel together by the providing of the confidence of the confiden

Подсчеть населенія въ день, нь которому пріурочена перапись

Boeto subruhero macsionis.  Sibus mporteneserce might ectro fundants, anis. (agravin) a monomin ordants, anis. (agravin) a monomin ordants, mortane sortane macra funda ordan fundants, mortane macra macra funda ordan macra unabas urabasus ordan funda urabasus macra funda ordan funda fundants.  M. Mi.	Поотоявно жав Сида высеттся обн инка отдільно) осі	ymaro egios macczenia neo vaczo wystras a m. a- es rist must, upotas acro- nit ormiwosu capit sr. 	Въ чиолъ налично с менреотванско Зласа проставлеста изъ слада от против Состой, прогов Состой, прогов Состой с прогов состой с прогов Состой с прогов состой с прогов состой с прогов состой с прогов состой с прогов с пр	рифи болови.  графи бол блое чего вска дит веграсина- вска дит веграфи гакио таки, принет проб. и гарей, пр.б.
	/	~	'	

Полинсь счетчина, повиравшит пистый Георгий Шванови Кусковою

STOUB BOREAKS /

680 or

1	2	3	1 4	5	6	7	8	0	10	11	1 12		13		4
ALVELIC CONTRACT OF THE CONTRA	II.		Скокы	n Xo-		27405	ЗДАСЬ за прини-	Гзя обышнопонян				-	ENDVEDOTE	Занатіе, ремесло, провы	сель, довность нае служба.
CAMBAIN (myorange), RMS o OTTECTBO and HMESIA; mean six steromers.	Поль. И-нуш-	DOBSOLUTES THANK	menyac	D' ageth.	Coraonia, co-	ПДВОБ-ян ре- явася, в огле не	surt, a sexu na unice,	проживаеть:	CTRATER OF STREET	Mypomeno.	Posmoli	3 mb	f.rh olymercs,	- A.	1 Flateness
Отивтия и така, ято пламется: слапына на оба газза, явиния, глупопаныма для уни-	AL-1000-	mosallerine a cress.	MALE WATER	Me-	CTOREIS 448 10 to	адысь, то гда яневно?	то гдв оминно? (для донъ, обизановах ъ	Se nance, to ran	и в прененноми адъсе пребыва- він.	Olgazilo		STACES 181	DOUTER IN ATTEN	Гливипе, то есть то, котпров доставляють	Побочене еля веломогательное     Положније по возаткой довож
ADMINISTRALIS,	exist.		CAEINS	REES.	nie	(Fysepule, years,	врапискою).	reposs).	eim.	4 674710	BBNE 64	твть?	порыющее!!!?		ancia!
FAMILINIME dilentmoving to transper	Supr.	Misenguses slokus				ropoga).	Kas elin hingehirjas, aga kai mitte siin, siin	Kus hariithuli oleh kasaitu, uga	F=1 \			The second second	oridno.	208, kantos, talifus	amet shk teenistas.
FAMILINIME, (liignime) NIME JA ISANIME, cht. simed, tol. need min. on. Tehendue neist, kee on: pima mõjemeist siimist,	M, Mo- estaon-	inimens oma pere je	Mitu			tion villa rendesdud,	kn/7 1	ofeln kas nifu, uga	mier, aradiomise	El ab		-A	Kus opit, oppo- ehk misuguse	0.	b,
tomm, kortmom obir hali,	gu. N.	parekoali pile kobie	obk	Baddy-	Sciant je emrt.	is no elle?	(uollo inimentale, how peowad hingekirjas soi-		Les of strategies many	Сам.	Ema keel	möi-	ehk intimugnie koolt on läb! kei-	Pas amet, ere on see, mis annab	1. Körwailne ekk ald emet,
	terngn.	in welchem Ver-	bung	falls i fit		(Kai crmong, kreis	ana).	(Knbermeng, kreis, Line).	niomira kabta,	1		Enqs.	mud?	pas tilespidumies.	2. Seisukord sõja wäs teenistuses
NAME (Zuname), VORNAME and VATERS. NAME, oder simulische NAMEN, wenn die	dn.	lifelified stable dor	Watts.	Lodia.			HIER am Orte elu- geschrinben, oder fells	Wo lubt die Per-	Francis at			BII	dongagred.	Bernf, Brechtstigung, Handwork,	Gaverbe, Amt- oder Dienststellung
Person me brere führt.	On- scolackt. H-mann- tirle, W-work-		Wieriel Juhre other Min-	Palement of the control of the contr	Stand, Bernf offer Titel,	HIER um Orte geboren, oder falls sieht hier, denn wo?	nicht kier, dans wa?   für solchs Personen,    dis bel Land- oder	egn gewöhnlich? Hier am Ort, oderwannnicht,	denerade oder	habanata	Mintter.	Ver-	Wo geniese odur hat die Person den Unterright genos-	Haupthernf,	h.  1. Neben- nder Hölfsbeschäftig ung
Comments of the Comments of th	3jch,	nen Familie?	7st dia Person I	schie- deni		(Gouvernmeht, Kreis, Stads).	Stadtgameinden eingn- echrieben sein müssen),	dean wo? (Gnavernement, Kreis, Stadt).	neitweilign Ae- wasenheit.	и146,	aprache	Person	een, odse welche Austalt hat sie besuchi?	d. h. der, welcher die Nittel ence Lebensunterheit liefurt.	2. In weicher Braichung steht di Person eur ellgem, Wehrpflisht,
elemmo,			1			Blugowans. 2	Auspussio. 2.	1			1	100			1
Muxxeewetpiiidobr	M	кугерь.	20	ex	1.77	19 80	Оземьеная. у. Юнильеной	3 groce.		chom.	Sefon.	no	Bolow	emajoures	lansoscourers.
/		0			rigs being	воиоити.						Dom.	runous.	yougurs.	8
2			-	_		of all irrai.	an cue caria.								h
															ì
				1											9
												1 '	{		<u> </u>
3								-							L
		1													
													j		2
4															
											(				1
													i		
												1 1			
							-								3
6	-		- Allendring	-						_	the second			-	
								i i				1 1	1		1
	- 1														
			}									1	1		2
G			_	-	1 The annual section 1							1			
	- i		1						1						1
	1		1									. 1			
						1									·
										j	-				
3									-			-	i		
															*
															2
<u> </u>															
8					1							10	-	* . ***********************************	
					1 1							1			
									1						9
b															
															1
															4
10															4
															1
									1						
									1						
									1						•

		,	3.	1 4			S. 4
MAI depe- uno		Rosen n	PERMIT	Постолин		Въ числ	
BRG.	Название усадьбы, кутора, воселна в т. д.,	gaceropie		mare arker		иних непрестыва иних согловій.	
SH-	или мия, отчество и фамиліи пладбльца.						
		М.	26	M.	ЯL	M.	ЖL



#### ПЕРВАЯ

### ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ НАСЕЛЕНІЯ

на основании ВЫСОЧАЙНІЕ УТВЕГЕДЕННАГО ПОЛОЖЕННЯ 5 Іюня 1895 года.

Muspun Beras

Въдомость ДЛЯ ПОДСЧЕТА НАСЕЛЕННЯСЯ УБЗДЬ НАМ ОЦРУГЬ: HO CHETHOMY CERECROMY YMACTRY.

23 let exil

Стань или полицейскій участовь №

Переписной участовь № /4.

Счетный участивь № 4.

Для произвидства подочета населенія по сельскому счетному участку требуется:

1. Подобрать век обложка убиремы I по порядку ихъ NAS и выписать изъпаждой из соотивтегародій графы пастоящей вътомости: А обложия (въ графу 1), название села, версиня в т. и. (въ графу 2) в общие инноси: в) всего наличнаго начеленія (пъ графу 3), б) постоявно жинущаго дайсь паселенія (въ графу 4), в) въ числь наличнаго виселенія было лицэ некрестыницять сосыный (из графу б) и г) принисниваго здых крестьянского писелени (из графу б).

Оо кажной графів позвети ктогъ.

Заптечь изв. оближени фармым H выписать обще изоги въесленія из состивующіх графы издовости (въ  $3 \cdot \mathbf{v}_c$   $4 \cdot \mathbf{v}_c$  я бене), в на 2-и графів обозначить, что эти пифры ваяты изъ облежки формы П.

Подвести из верху счетному участву пощій втогь «Всего» по викдой графі.

Ез англи выдолнени приматенням всть абмижен съ наменациянся въ нижь перетисными мистами по сельскиму ст послу урастку.

од чась наизвенія польнов времещений пому и состиняний по ведомость Осення		В.		**	1	5.		h
Названіє села, деревии и т. п.		Jenta.	Billio 11,	ино жину- рат насе-	· Julia He	енін была	spece	iinato agle Exhanato Barnin,
2h _ 1		ж.	М.	ж.	31	Ж.	М.	Ж.
Угревни Линичний и	141	Hete	144	44.4			- 6	
geplet emeanayrea.	34.	177	127	176.	11	4	128.	167
	_ }	4		1			<i>y</i> ,	37
Umoro;							174.	
Pausonera op spun II	13.	13.	16.	17.	2.	1.	_	_
nous:	188.	249,	194.	250	3	1.	144	22

В его намиян. Постопнио жису из втеренци было пасценци было пасцении пасцении пасцении.

## ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основаніи ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖЛЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 Іюня 1895 года.

ческих в ковных тур влад меж. въ поселки посе	ь хозявсь, канени дільноски в соотвів и т. діяселенія, начихь моров в восо	теь (лесть 16 на на на на на на на на на на на на на	а форма Е рабовать, ку н графы ял, отчествивали в всаму с	горахъ, собложиватно и фа	поселнах в схедую визлю в сселения с участну.	ь и г. пийя по дадёль ыпо ля
ческих в ковных турова в поселию и день поселию и день поселию в поселию и день поселию в посел	ь хозяйсь, калени гільноскі в сооти із п. д. даселенія, н. вимкъ. моро в Всесо	ныхъ и прихъ усады тествующи теству	р. бахь, ху н графы л, отчестель нели в всаму с	горахъ, собложиватно и фа	поселнах в схедую визлю в сселения с участну.	ь и г. пийя по падёль ыпо ля
dip.	Bcero	"T	Цостови	no musa.	Въ числ	i nany
		аленів		te.	илго высе. липъ нег синхъ с	
sepel.	М	IR.	VI	iñ.	) M.	ж.
not ckis. ckis.	d					a tour tour tour tour tour tour tour tour
1015	13.	15.	16.	17.	2,	1.
	-	-8-8-				· · AAAMAMAAA

		A STATE OF THE PARTY OF THE PAR		5
30 33 вере- пис- вызъ	2 Низнавіе усадьбы, кугора, поседне в 1, Д.,	писиления Вселя петального	Ностоянае жину- жыго кайсы шасаке- иір.	Въ чисът исли- синъ состояще высочните сето сето постояще
CEORS-	кан имя, кічестко и фажанія владальца.	М. Ж.	м. ж.	ж. ж.
		.		_
_				
_		-9-9-9		-
	and the second s	1	-	
		-		
		د داسر دان ا		
			7 -	
	Managarangaran i anggaristanaga spanggar			
-04000	Application (Control of the Control			
		1	1	_
		-		
	g. q			
g gamajajina taliba			ļ	
*********	Augustus to produce companies in the companies of the com	- 20-11 - 11	1 1000000000000000000000000000000000000	-
	-		, amazona	
		- 1 - 1 - 1 - 1 - 1 - 1 - 1 - 1 - 1 - 1		James III and
_			named a second	
	and the second s			
-	in the state of th	, se	100 to 1 to 1 to 1 to 1 to 1 to 1 to 1	
	same and a second secon		-03550000 a	
	The state of the second control of the secon			
-				
, apr -				
	M			+ =
1				
			-	

Безилотно.



№ Листа 🔀

## ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основаніи ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ. 5 Іюня 1800 года.

Губернія или область:	переписн ФОР	ои лист М <b>.А. Б.</b>	3 63	дъ или округъ:		
Съ переводол						
Гереписион учистовъ же Счет	ний участовъ М. Д.	Стивъ пли полицо	Аскій участовь Ж.			
бакой погеловъй (Влядальческий угадьб	ь, фабриченый поселонь, абег	ал сторонки, же голодор	ожная бідна, мольні	ци, продъба свеществ гр		
церконно служителя, школа, и т а.).  биму приналожить означенный восел  (С. С. С. С. С. С. С. С. С. С. С. С. С. С	nus non un quell acust	naxoustens and by	M. wife. " I was	Lite Ald White Control 2		
No bere seminarious Than Episto.  1 de la composition de la calabilità de		Убак крыти.	укайай, ізтору, по- расправном пал апц на таки аметика, во і данамита переписамі ней укараба, ягора мата комбета п тійка пичнен не вугора п т, д. пиба тивой абіляця п т палаталета, п требует пипутан ви самона пе	entitle ortogene at the receipt a contract of a martin cannot be receipted as a contract of the receipted as a contract of t		
Воего надачняго вносиенія.	Постовано живуюве	пдвои и поеленія.		micerenia Estad Zuita Entre Openea Es		
Здел врественеса итиг ветух тухи дик (аржина и женщик отукално), протива поторых за 10-й граф про- неская детра, а такие туха, протиги- новку отукачно врем, проб и зарем проб со инкому у и.	Сюда исоситен общее ча диниъ отдъльно) вебхъ тах рыхъ из 5-й графъ о	сто (мужчани и мен- стаць, протинт ного-	неврествите систо обсебо и; Зата врествициет и ата графы 6-и обнее часто (мум. и мени, отдано) вебух лих пекрестапи- ских сослоя!, противу встроих в граф 10-й проверена чртя, и тако так, орогия конку отвачена сврем, проб. и пором, проб. со зивасть уг.			
M. A.	M	Ж.	М. 🕳	JR.		
2 3			a			

	2	3	4	5_	ti	7	9	9	10	11	12	Tp	13	Заветів, ронесло, провыс	4 гль, дожность оли службо.
A LWILLIE CONSTRUCTOR	Полъ.	Кагь задиганный	Свольно	Xo-		ЗДВСЬ и ро-	378Ch se apane	l'gh обычновенно промесееть: ид тек-ли, м если	Отивтее объ от-	Planment.	Foaroll	Ba	ð,	A,	8.
или ПВЕНА, осли охъ ивеаольов.	M-nym- cuoli.	проходител глага	иниуло жинъ	IKH-	Cocaosis, so-	ARACH, 8 9038 HP	сань, в есле ин блась, то гла высоно?	ид вельди, а если ие авъсы, та гдъ (Губерь, увадъ, гоноль).	и и променновъ			10 P-4.10	поучался иля	Глевнов, то есть то, которое доставляеть	1. Побочное иля игисилга  2. Положией по резектой
OCO FARMA ESAMES, FAYXOUSAMES MAN THE	K-wow-	учиная болья	CAMPAGE		crossis sun nua-	именно? (Губериін, узидъ,	(для лись, общинимен- ереписеон).	(Губер., твадъ, городъ).	ulu.	ptgaula	ялынъ.	TATE!	вончиль вуреь образовавін?	отвинен средели изи одиноскионен је	MOCTS.
gastro anticorio,	• 1	Missanne alabas	poay?	9186 et a	***	roports).	Kas eiln hingekirjas,			1		- 1	uridno.	Táð, k Kaitöð, lettius,	emet elik teenistas.
AMILINIME, (Nignime) NIME JA ISANIME, elik mined, kal neld mila na.	Suga. M. Mo-	on tice kirjutated	Mitu	gura, Pole		Kas alls studiend,	aga kui mitte siin, siis kus?	Kne harilikult elutz knesiln, agu kni piltze ella,	mine, Erantemier	Unk."	Emo heul.	Kan	Kue bpib, oppus chia miangrase	Pas omet, see un see, mis annab	L Korwaline cirk abi ame
Amilinian, (high me) Mine 5A 10A Sine. elle nined, led noid colle no. Talendus neist, kes on: pime môlemaist sil mist. I unus, kuritasum obb ball.	gn. N.	perekos <b>s pas k</b> akin	4.6.6	80000	Selem le emer	lenan atin?	(nello inimestele, kes prawad hingskirjas mi-	81 0 k 110?	ja ajulšino mu olemine kohta.		Come delle	intab in-	montion this hat-	pas tilsspidemiss.	2, Selinkard sõje wäe teen
	tenngu.	In welchem Ver-	kand	inens, insk abb labs- lud,		(Kubermeng, kreis linn).		(Kabermang, kreis, Han).	CHAIRING FOURT			geda   Bil	nud? dangsgrad.	Beruf, Beselsfülgung, Handwork, C	
NAME (Zuname), VORNAME and VATERS- NAME, oder sämmtliche NAMEN, woon die	Do-	htitaiss staht dar Eingetragens sum	W 858,	Loftly,		HIER am Orte	HIER um Orte ein-	Wo lebt die Per- son gewöhnlich?	Vermork ther	Oleubens-		1.	h,	l.	h.
Person mahiere führt. Annicikung in Betraff solelier Parsonna, walche auf beiden Auges blind, oder taub; tanbetuum oder geletsakrank sind.	achtecht. A minn-	Heushellungsvor-	Wjavipt Ighra ndag Ro- now alt lat Hig Fermus	rulet; recuridi-	Stand, Berul	geboren, oder falle nicht bier, dann wa?	nichi liler, dana wa? (lur solake Persones,	Hier em Ort,	reitwellige Ab-	. bekanet.	Mutter-	stebi	Wa gantost oder hat din Person den		I. Noben- adar Hülfsbeschi
which and beiden Anges blind, oder tanb, I	W-erolb- Beb.	Haupt seiner elge- uen Femille?	lie Rec	adre go-	oder Titel,	(Gouvernement, "	Stadtgomeinden eingn-	odni weumicht, dann wa?	eetiwollige Am-		sprache.	Lation	Unterricht genos- een, oder welstin	d. h. der, welcher die Nutel eum Lebeuensterlinkt imfert.	2, ln welcher Boxielinng
		404 000-1110-	PersonT	deal		Krols, Stadt).	акінівіом вети эпоменть	(Gouvernament, Krajs, Stadt).	wesenfielt.			leven?	Anstalt hat sin	(ADERSON SCOTTER TO THE CO.	Pennap sur allgem, Well-
1 However						broluopes lyt.		Musip trys	1.						Metonub send up
						Igensa igni gha		dz. 4m.	na bfrence		ì		Birunua.	a taslesta and	craces 110 1 x Horn
To opener Teunouge	16.	Wordness	30	Ort.	abab. Auc	rop Olfoon		Anes.	muy exap	elson.	mus.	901.	qui	zeerely much	4
Thurmobiers					7 - 7	1841 1			- 1 -14	-					
2						110.10		16 you				44			1
Housens !						& chegow lyd.		Musp Lys	some librario	1		17"			
	22.00	22119001.	34.	40	Bajocana	Variate yng		Din co	no lipenous	Marin	HALL.	no	greuse.	nfou engrovers.	
Sapouren Staile Sino.	V			1	mennessen	10.10. Olgores			micyren	,		Horas	Je care	1	9
nuba				*		00 y 10 2m.	9 .	Up sucoy	1	Ť					
3						1.1000019.149	1-lite 819- 199.	1 46				04	is noticed		1
611.111	1/,	c ii	1	11.8	T. C.	Villet yo	1. I seite 1 .23.	CA.		1.	Same	17:10	64 /		
4	,	,/	2/4	\$ 1.51	1/1/6.11.	1. Landing	1.10 1.11	30.016.		1.16211	10 75.11	(= 0 per	As an audu	Januaron	1
1 11 6 he . e 62		. 11/111			igs couple .	10 110 tines	· (universers)	J					the riv	1	
4 7		-				FU THE FEREN	37 4 1711					an	behouse		1
1/4/												1			
4	1781	2.61 16	1 63	a.	1410111.	30 11 06	Buch 14	13		1	1	14	naunity.	M' et un golden.	,
il us in Herry in whi	, , ,	P 1	1		was borns	1	1,	fines.		Mosn	Vesu.	0011	" " "		4
				-	1	for 1/1	3114:603:111	-	77	P		(10)			
Juli 1						111 1110/011-04	R. V. les open Joff.		use aprino	1		1/11	St herente		
		1.40.1	01	1,	1/,.	Velence yo	soffelle sport	Loren	Le rest de	Jed .	1,	1	15904 (11) 111	1 /	
Mayname orningsby	101	elli di	.01	100	496 20 in).	Yeunder!	Mundaryout	7	17114195	11/100	19 11 11 18.	11 / 1111		and the fall of	3
		/		4 .	2 2.	houndme	3000000		Profes de					/	
6 7 1						y become sylve	e luprose in		1			314	1 10 11		1
, 12/1116-	, ,	4.44			, , .	Epinone of	vy 61160 19.13.			197		1911	1 111	Muneraland	
Cran pora Hanne	16	- Attended	1	6 1	1 1/1/1	1" paina	1 The wind	197216		11 all	81111.	JA 2199		1	9
in head		(117		1	ings busig.	in there or ,	Broth to reame					1	193. 61113.	*	
- uchud				1		Musperlyt.	e tuote to leed.			,		10/61	Inbenous.	1	1
(11.1111128,						Jane 10 4. 15 12				1/100	. Jen	1:10	and was	Mpil waganter	
		10 1. 109 1	1 4	6	1511 11	June 1 1	124	ftrece.		1 LA F 37	0.737	low	11414 1411621199		0
Mand Inspersed all.	, ,,	I di V	1 7		1498 Evaple	much set	borro crices								
							WAS CLOUD TO LEAD		in Ophice	4		110	1 /		11
Lonner	10	Q.				175			wonters. F			170	behouses	4	'
	16.	hyreps.	Vin.	. il.	Whitems.	301206	771266	Back	los at White	del.	100	1 220	MALL MINEL	a refer resignation	
Aliento 1846162		1			ugs range	/	1	/	May 1 21	LIEST	1.0001	0.41			2
311111111111111111111111111111111111111							no boscocoms		Hieper Syl	/	-			,	
9 1									1 "			44	les becent		I.
eluor	116	Signerary	2 24	1.1	101.00	Smal.	Bent.	Lan es.		1.1				uper wazirusen.	
	1	Margari	4 All.	100	17/1/011	1 11000.	3,400	900000	r	1711011	1 06 F 21 1	" well	, HELF HUNGELL,	upon wagnusen.	2
Summens Hillyound					igh soins.		13 hourson								a .
Nu				-										,	1
	1			1							4				



Lehe No.

### ESIMENE ÜLEÜLDINE RAHWALUGEMINE

WENE KEISRIRHGIS.

8-mal Junii 1893 m. KÖIGEKÖRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL.

#### ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

DES RUSSISCHEN REICHS.

Auf Grund der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895.

Kubermang	ehk	oblast,						
Gouvernament,								

RAHWALUGEMISE LEHT. WORMA B. ZÄHLLISTE FORM B.

Kreis ehk ringkand . Krele.

Переводь на	эстонскій	и	нъмецкій	языки
-------------	-----------	---	----------	-------

Haltwrittgeuths jacakood 36 higgs jackood 36 Zahlibesti k 36 Zahlikesta 36 Sten nith political jacakood 36 Anst (Sao) oder Politestenith 36	hella párall oc üleskirjutalud aantraja helle maa pääl ta os? Wen gehort dis Ansichdung oder auf wasen Land ist sie gelegze? Solla santuse perde es eur? Wieviel Haushallungan beliedee sish euf der Ansiedelung? pers 16 der Haushallung 26
---	--

Bissiguna sentus? (Omandaind kohi, wabrike asoine, motea wahi meja, randase wahi meja, weshi, öpetaje shk kösiri kulu, kool j. e. e.). Taicete wallykupriada asoine shine ye mua solial ta ou?
Att und Nama der Amendaining (Gutero), Frierikserlage, Weldwonhirehaus, Eresbahnwachterhaus, Ridhle, Pastorat, Küstorat, Schule m. s. w.) Der Arine und die Art der Amendaining mua ngemaa rang geben werden.

Warrel Wolngebinds Refull a rich auf des Areit folang?

Milled we to a finder Wellen- bands gehrufe	Millings katerioli Womlt gedrikt?	Weeker to join Wassel taste so at	Millegn keteled? Would grderk!?
e t		"	
3		7	
3		E .	`
4			
Б .		10	

Kui iaira, hrinris ja u.e., un üko pero, sila peromeca washab, kino lisiliaskuata, kinog larkivia pahla uste satawad pahlatirjedry a linkikijedr pala, kui uga maitu perot, rile on tatwis kirjainda paljailige pere pidikiri-koh mond tänderd aga el use mitte kirjaitand, used aga sanwad hirjitaind ühe leckirise rahvalugumis iris palat, mitte eliment die kirjainda kirj

Zühllistu der Hauslicht aug milbst au dischen,

Ruhwatagamila arasino sellai plowat miliai rahwat iyemine on maaratud. Bevölkerungszahl an dem Tago, auf welchou die Volkazählung angesetzt let.

Rai palju elab silo picegonel ilit r mest	Mal jugo etah min sisi) rahwisi.	Program ale alls claws rabwa soul oli Intaral, he mile of ole mapoli sensicest.		
Sija saab kirjutatud kinge teendr lutur-teen w jumeste-ja unretrushvar o lakra), onlio weri s 10-ma joode welrie kiriye on timusatud, goq ka nenda erw, kella kulta on mengited seja- tilleed siin olejada ja sajirfilleed sike olejad unrejiga Vi.	File mak uirs panind keige sende infunste Gleiddha fra (merdr. ja næskrahwasse la- bur) unble wedin 9-ma jounde wahele on klijnieldd crima.	Sir raab übeskirjiteindüna joonde webrik ririldine mitt trinpaja ririsasa selesa laj- oesta asa jimaded- jo oosetee waste kiisek, tullie waxtu 10-na jeonde webrie krijes sa tuututida ga ka suydar arw, kiri hihka os uitejind aajanlised alle uljadi ja ajuti- ted asa ulijad märgiga Va		
desammizehl der anweisenden lieväjkerong.	Sidneig hier lebonde Briolking.	Wireld Persones sicht bareilickes Slandes waren unter der Gesamulikesbilder sawesrades Barol- kerang?		
Hier wird die Gesammirahl der Pyromee ein- gelrägee (Bamir und Frauen zetreset), dern Sames groubber is Spalle 19 genierder ein Scrich steht, oder die einzeltweifig anwesend- oder eentweitig anwesend zur Jamihen Volge- mer kinden	Bles wird die Graen miacht der Personn ringritagen Höltmer und Fraren getreouth diren Namen gegarüber in Spalte 9 steht (Hiere.	Her wird am Hairib B die Greatmitzebi der Parsonen einlichterflicher Serndrdeiegetragen (Micror und France getrent), denes gegrad- ber in Spate ID ein Serlot sicht, der die als raeliweiligenwesende, oder die rzeliweilig an- wasen dur Zeicher Va vergrecht eind.		
N . 8 . IV	M. N. W.	ii, N. W.		
THE THE PARTY OF T				

Lugeja elikiri, kes teadusi korjab

Unterschrift dent Zählers, welcher die Angaben eingezogen hat

Безилатно.



№ Листа

## ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

· населенія Россійской Имперіи,

на основани Высочайше утвержденнаго положения 5 ионя 1006 года,

Субернія	или	область:
Mudris	33.80	Jenas

#### переписной листъ

COPMA 5.

Увадъ или округъ:

Съ переводомъ на эстонскій и певмецкій язмень

Переписвой участокъ № / Счетный участокъ № Стана кан полицейскій участокъ №

Какой воселовъй (Видрарисскае усоднов, фобранный воселовт, тактам стерожим, желамодорожими будав, еслиница, усадова свищения сла

дерворно-служетеля, шили, и т. д.). Пропясими подробно испечное в робумоставля 2018 1818 М. М. М. М. М. М. Д. 2560 С. Д. С. С. etablitelle genellenand, endan Memerousoneze Kony upana memara odnavenskih ancemuka and da utel Count anxoneres? Tago. Apolice ed 4 to W.

Programmer American American State Communication Communica						/	
ordersons as alles a sample of the sample of	Писло	สาเสนิยกเล	8%	$d \Omega \Omega T_{\rm b}$	поселя в	the mon	 Nounkeron Z.
палько во поселки жилить строеній	1 %				- comb		

Lie eret barget i pare.	These pare.	fra tein dentine tiftig.	Орон крыти.
Mangeselde	lo no meses.	6	
2/ //		7	
3		8	
1			. )
5		10	

Правідація, був собіблів геноратів на вілой реальба, тугору, песесер и т. е. г. прогаславите вакабатость ген законы отпавательника, и внемы нальность ген анцион, есть повы опцион, ко-те тать катать, да опторыт, дость то обложну, выса-сываются перепотом в ясты отаблицыть согейства инга польветия ин угараба, гутора в т. а., табсь макого не помется. Есть не в TIME HEADTH HE HEADTH IN HEADTH HE STANDER, HYTHIGH T. A. MERGER FINISHED ORDER HIMSELFOR THE STANDER, HYTHIGH THE STANDER, HE STANDER, HYTHIGH THE STANDER, HE STANDER HE STAND

Formers december of some as apropries entrance. I menengers

Воего ниличия	го иносленія.	Постоямно жиезшаго	здіоь изпеленія.	Въ числа наличито изсетения было лицъ пекрестъинения сиралина				
Злась проставляется инть (мужения и же простава поторым ть вт нодени черти, в гако вонкъ мужено вире преб, со ви	опправа от Лавно). - 10-И графа про- де таев, протекъ ч. пребли вирем	Сюдо иносител общее чи наись отдільної иска втк рыхь нь 9-й графіі о	ь шьь, протии вего-	(чужч. й жетин, отдільної з спяхъ сосланій, протипъ 10-й пронедени черти, и кожкъ отнічено гирам. и	нап графы бой обысе число кно) встук интриперетско- отнак исторых въ графа ва, и также твук, протик накомъ Ув.			
M.	IK.	M.	211.	· M. 🗻	ग्र			
5	3	31	3					

Подлись счетиво, собиранняю сполони ОТ В 2 211111

	2	3		5	6	7	8	9	10	11_	19	Fa	13	Занитів, рефесло, времые	4 CATA ADMINISTR PAR CAY:
ФАМИДІЯ (процество). ВМЯ в ОТЧЕСТВО	Пакъ.	Кирь записанный				ЗДВОЬ ан ро-	ЗДБСЬ зе припи-	Гда обын поветно проживаеты: праводения повет	Ornbria of a or- cyrcisis, oray with	Веровско-	Pagnoff	0. Упъ-	в. Гда обучается,	Гиониас.	б. 1. Побочнов нав есло
оди ВМЕНА, исло отъ въспольно. Отитича и тяль, яго опличеса: слемоть на обе силав, объщеть, служовивыть или уно- дипопилить.	Mayn- eros. Mares- eris.	приходится саний повийства и салай- своей саны?	CHIANS TOLINS	SATE SATE	Cocaosie, co- avoanie sun sun- sie	адлеь, то гдв нисово? (Губерин, учась,	то гдь вменно? (для негть, попавляных в превисацию).	ne nghea; to can (Fybep., yhnan; ropogn),	е о превисность в о превисность пайса пребилал- лів.	пъдвојо.	озынь.	973-28 18- 7875?	обучася еле кончаль нурсь образовений? и с i d is s.	то есть то, поторое доставлеть савеныя средства для существованія Тод, іспелью, telline,	
FAMILINIME, (higaime) NIME JA ISANIME chik nimed, kui neid mika os.	Sogn.	Minuguese olekus on filos kirjalatod	posy?	разво- довь		Espons). Kas elis sündinud,	Ras aife blugekiejss, aga kui mitte situ, silb kea?	Kus harlikuin elnin kus siin, agu kui usiita mile, siin kus?	Titheeduspunda-		When the self-	0.	kus opils, oppla ohk missinguss	•.	t. Kitewalius eink ab
chk nimed, kui neid mits os. Tahoodua solst, kas on: pimo mõte maist alimist tumm, kerttumm ohk hull.	gu. N. Nuon-	lulmeen omn pere ja perekueff pää kuhte	nhk mitu	Pole- more butto- moto, lask chil laku- tud.	Seinus ja umet.	aga kui mitto siin, kus siis? (Kubecmang, kreis	(unile   frimestele, heat penwad hingetkirjan set- sma).	kui usiita nile, siin kus? (Kobermang, krale, lion).	ja ajutiise sus ulemise kohta.	Upk.	Emo keel	gnda.	kooli on läbi kel- und?	pas Binopidamian.	2, Salsukurd sõja wäs
NAME (Zuneme), VORNAME und VATERS- NAME, oder sümmtliche NAMEN, wone die	iesugu.	in welchem Ver- heitnise stehl der Eingetragene anm	keud on wens.	tud. Lafig.		HIER am Orte	HIER om Orte olu- geschrieben, oder falla nicht hier, dann wo?		Vermerk Bher dauerade oder	Glumbons	Matter	Ver-	de ugegred. b. Wugeneset oder	Bernf, Reschifftigung, Hundwork,	b.
Person mehrere führt. Angerhang in Betred solahus Personsu, weishe suf beiden Auges blind, oder taub, taubatunum oder gniseskrank sind.	ne R to e list.  0 - ne finite  11: h.  W. wellt- Lie R		Wieriel Jahre odar Ro- nam ali fat dan	Laffig. var hal- rates, very life- wel ofar ge- gel to- dout	Stand, Beruf oder Titel,	gebores, oder fells night hier,dann wa? (Guevernament, Kreis, Stadt).	(file solahe Personen, die bei Land- oder Stadteemeinden since	Hine om Ort,	meitwellige Al- wasenhalt, oder seitwellige Au-	bakea#i-	apreche.	ste lat	hat die Person den Untervicht geuns- see, oder welche Austalt hat eie	d. h. der, welches die Mittel zum Lebessunderhalt liefert	2. Neben- oder Hülfabe 2. In welcher Beziehn
	-	WE A SHIPPLING	Pareng?	dout		aren comp	эмировен повеси в	Krem, Stadt)	West district			losea?			Person ser allgem, 5
Lipyyz 916	10	4	21/	4	104					,	,	no		Bennismuel	
Hans 10,00 lbr	VFC.	Nogowell.	3/	316.	195 bring	ggnes.	Spires on a	zenes		lsom	Man	Steen	MEAUN		2
* Mpyyzeus,					-		her he was then					94	As dosesem	2. 9.	I
1	ne	sulves.	54	3.	Malent.	zgnec.	zane.	genes		leam	Hom	Jam.	und sumpus	Zemil mic	Y
Mpium Anobel				/	deprobude.		or tous news					DEPL	11		1
hpyygyn.	1									1		no	bi howom	amuoneis mps	
16/2in Anobs	ell.	88411.	29.	d'.	Khilann uga beedd	zgnes	2 Onthe Marie	Dones.		chom	Jens.	dens.	and Men	innered.	3
1.1			-	-	uga. breat		MI So Dodner				-	94	la housem		
1 / phys die	ne	gare	23.	9.	11/120m	zanes	Ance	32n es		Mean	Jens.		un unson	Bemulgnui	
Mingo Strokes				6	ujo buag.	11	Casharer w	30000							
1/2/2449112			01									no	he horas	genined muil	
olgo uno bre	Il.	eur	21.		My lam.	gones	28 Als	zanu.		diam	Rom	Alen	un'oun.		2
of 1/2			-		7		Rockbucerne.			-		94	holowan		S CONTRACTOR OF STREET
Topyygeps,	will.	EUILE	18	ul.	Kfreem.	29.200	3 gn es	zanes		lion	Jam.		und words	ngemugnul	
Mappers Shabs				1	uy bung		Re housemu	11						, ,	1 ,
The same of the					1							· Car	In dousen		1
Apyyzept,	Il.	AREAGE	14.		hiplam	Jones	3 gop inenad	zanes	4	ghon	Pazza	Ben	usuumon	n. nopu unusm.	2
N	-	'	-		ryshung	/	Ka koila sing				-	00	bo house	4	
Круузци	211.	gore	19.		Kplem.	gance.		20.00		Men	1. Jan	Ino	Meniceman		
Struer Graby			1		ug's berning	. 11	прополи	. zance.		000011	yen	Jen		, , , , , , , , , , , , , , , , , , ,	1
" Kerryzens					1		THE PURE FIRM.	Munto en	3				be houses	rati v	1
Мари Якова.	Jee.	gors	3%	2.	Molom.	zgna	zance.	Mens	d'incyme	Mion	. Jose	no. Den	Man maron	seuce o nue	2
· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	-			_	Mys bung.		Re asfronsa	( Sparent	a.		-		Rel		1
10 Thyzens	out.	gors	21	L A	Kito 4 4	Snee	Snel	Brus o Hin	#	1	12.	no	brike ere on	zerant neise.	
Mir Arcaba	1	7	25.		Uzs bua	1 4	to dishorcendo	USA avana	a emeyrn	erian	Jan	Vem	The market.	-	3



### ESIMENE ÜLEÜLDINE RAHWALUGEMINE

WENE KEISRIRIIGIS.

5-mal Jauli 1895 a. KÖIGEKÖRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL.

ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

DES RUSSISCHEN REICHS.

Auf Grund der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5, Juni 1895.

Kul ermang	ehk	ottasi.	
Gouveti	nemil	nI,	

RAHWALUGEMISE LEHT. WORMA B. ZÄHLLISTE FORM B.

Krain abk ringkond Kenlu.

unal le mm?

ung?

ist als galogen?

		Ø - 41		PIV	man chees
Alamakana	44.00	эстонскій	7/	нтмеикии	A3biku.
Meneggar	nu	JUHUNUNIA	64	1010101017	

		kelle parali ne ülsakirjutatud asutas ja kella mee
Raliwaligrmise jaurkond N Lugaja jaurkond N	1	Wam gehört die Ansiedelung oder auf wessen Lend
Zahlkests 26		Selle asuluse porede arw? Wieviel Haushallungestelleden sich auf der Ausiede
Stan shk political Incohoud M	1	pere 30
Ami (Star) oder Politaibeaick 20	1	der Haushaltung W

Illistiguna rrutus' (Omandatud kohi, wahelku asulua, metsa wahi meja, raudice walil maja,

Histogues rentus (Omendatus kohi, wantsu satus, mesa want meja, ranuscu and medikatehen, Muhla, Pastoral, Kustoral, Schule u. s. w.) Det wallastigitela antice star ja mir selela antice. Waldwichterbaut, Elsoubahnwächterbau, Muhla, Pastoral, Kustoral, Schule u. s. w.) Det Art und Narr dre Australiang (Histoin, Liddhandiryr, Waldwichterbaut, Elsoubahnwächterbaus, Muhla, Pastoral, Kustoral, Schule u. s. w.) Det Antice und die Art der Anticellang und a genau angegebeb waldan.

Wasted Welngebinds baladen sch out das Anglett ungt Rut palfu on alumajooid?

Odini si igi komerhitshi i Wini od stijeti: Wihrge Jaste gritani	Millege katelud? Womit gedrekt?	Western by John Widter Mestern by John Widter bands galied	Saletrid? gridrekl?
1		c	
3		7	
0		. ~	
3		P	
4		0	
1			
ъ		10	

Kul tatur, hateria ja n.e. on Eks pere, sita peremeri wareb, ilme libitaskunate, hörze tenthille justie hur sainewad phähirjadega leitaktilgadie padi; hut sega mile peet, rile on tarveis kirjadede paljeitiga pere pääl kiri: kölk mond täädined ega emitta krijadade paljeitiga pere pääl kiri: kölk mond täädined ega emitta krijadade paljeitiga pere pääl kiri: kölk mond täädined ega emitta krijadade paljeitiga pere pääl kiri: kölk mond täädine, mile siri mene kilig saab malien libimatitul, ja mit asab koljaga telise kähi pende, lietorite ja e, e, lahtedele ümberhalse jantod.

Pété ja e. a. lahasda l'interanne jamba.

Ammetua, Diase Angleen bestehen sich avidis garnadadurrg (dushni, Febrikmslage a. a. v.) and
said ven dera Rigantitime code aver avident avident avantage. und rartiti, eisentagen. und er avident av avident avid

Rehwathgemine arasine well it plews' miliat rahiwaltgemine on maaratud. Bevölkerungszahl an dem Tage, auf welchen die Volkszählung angesetzt ist.

Hel pulje club elle prargasel c' i r brief.	Est pairs what sits what submost,	Prargasel ojal nilu riawa zobra suaa uli murel, kro mutu ri ma lalegoja semaatat.
Sita saab kirjetaind knige menta intinete asw (maeste-ju marsteraliwase labur), mille wasat 10-ma Jootale writele krilpa on inamatud aga ka nendu aew, kella knika on margitud saju- bilised situ olejada ju ejuritised situ olejad mittyga V.	Bita soab nier pouind heigr menie intweste diedidina aus (mense ja meestensissantg la- bus) milia santu Guri joonda schela qu hiejmatrd rriin:	Silu raab übeskirjutainid-res joonde sedirii uleidifre milite indoppin sedrases selawa lat- noste sew junede-ja laudandrah wokala u.ilit seatr TO-ma joonda sedirii kalaine m tamamida see kan milite kulle kehis sa mingirii sejisili sedirii ja joljadi ka sajadi- lised situ silyad selfrejise Vr.
Salamni sahi dar anwesandru Sevolkererg.	Silvedig aler imbande Revolkerrag.	Wiraiel Fersones aicht naureliches Standes wares anter der Gesonfeltstahl dar sawesenden Envol- karung?
Blac wied die Gesammischliere Personen ein- getrages (Mouers und Franze getraut), deres Namur grigestiler is Spain 10 aufweder ein Briett stels, derr die ein zehneilig auswande nehm mindelte answerd mit Arkhra Vr. res-	Hier wird die Oceannitathi der Personen singatragro (Münnet end Franco gefrennti, deren Kamus grgenüber im Spalle 9 mehl "Hisse.	Hier wied aus l'abrit fi die Geommischt der Personen eitelt haurelichen Stander allegalengen (Minner und Fracen geter auf, deme gegescher in Spalie IU ein Strich sicht, oder die als rasilwalig au wenndt, oder ein waltweilig as- wenden mit Zaichen Vrermarkt sind.
Beeckt ord	N. W.	И, И, W,
N W.	Pi,	
	aparticus and a second	

Lugeja nilkiri, ken teadusi korjab

Unterschrift dest Zählers, welcher die Angaben eingesogen hat

Безилатио



№ Листа

## ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основани ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 юня 1895 года. -

Губериія или область: Лифият сказ губ.

### переписной листъ

Увадъ или округъ: COPMA 5 Inmunition Bulsaker yours

Съ переводомъ на эстопскій и п'ямецкій языки.

Поредиляей участока № 24. Счетами участока № 4. Ставь или волицейскій участока №

Накий восстокъ? Пладальногова унадеба, фабричная посовикь, явлика сторожка, метаводорижная будка, челавоча, усадеба усащение ите

ограния по запатоли, по по по прочисения посробно называния и рось посели верествиненской угадова Мар. гизе " огр Лениманог инго Лениманьский? Пому принадлежить появления почелова или на чам земля находитей вор. Скретей и ред

Чисти хозийствъ	85 JULI	moreux's	 N xoaneriba 3.

The same accountable to the space.	the rest reason report	IND KINTO.
and nahoha consularit	ts	
rest gepels consuou	7	
	ll s	
	1 9	
'	11	

Upantique e. Ore catatain ornoceres as absoli-Правъчев. . Это гольный стисетом на Вьой гольба. Трару, поставу с л. а. в прогламенты надабитель на выполнения на траниция н miantogra, a epolytrial o mianto represses un'itali-trisytra de carriel noperarions l'acili traco constelli

#### Полочеть населенія въ день, къ которому пріурочена перепись

Всего желачива:  Забсь проставляюти жить (сумпансь в же- проти в каторых в же- женее чортя, к зака жих отчечено сърем троб, со пна	niora acter rest games applicable to de respectable to de respectable applicable	Плотоевно живущи Сюда взогится общее о птена отдычно) вибава та рыхва из 0 В гроф.	янско (хужчевъ а ж II- Бългии, протину хути-	Въ чисай паличного искротаенся: Здес простивается из ужи. в жени, отдално пека солитій, проти, пота солити отпачено пира, солита солитана	EXT OCCUPATION  Therein for it force vacant  I mely a mery surpecture  to my ment of the confidence  to my ment of the confide
4	5	5	5		

17421019 Подпись пястяния, побиранныго писаталь.

1	2	3	1	5	8	1	8		9	10	31	12	l' p	13 11078867h	Заватін, рамеска, провысе	
пло ПМЕНА, осли очь обсновлю. мітто в чахъ, ято оважется: сліпыть яв- гулом, ябимить, глуков'язычь вле уме-	cook.	Него папичаеной присодител гама соейства и гама споей семья?	CHOMENO MENAME MENAME MENAME MANAMENTA	HOSTI, HH- HHTS, HEORI	Cocaoutis, en- eronule nan me- nie	ЗДВСБ-ин ро- пилл, о если не оден, то епи опенно? (Губерпія, училь,	ЗДВСЬ он припа- санть, в сели ис ольсь, то тях имеемо? (мя лиць, обозанимых» приникого).		да обывновенно проживаеть: и в сыса, в в сыц оп адась, то гов [Губерь, учадь, городъ].	e n elie memmonr	Bap. erzo. e azueis	Равной изынь.	TATAT	б. Глі обучатся, обучатся вин вончеть мурев- образомения? и г 1 d п к.	твеевин, то ость то, которое виставляють галеми сректия до существовейн. Тов, камоб, сейхид	1. Hodownon him achomorerestati 2. Hodowenie no nonnesoli sonn nocen. amet shir inspistus.
ILLINIME, (Illignimo) NIME JA ISANIME.	Sugu.	belegong bag gopre	Milku	NAO panta- panta- Polo- moss, moss, lank shi- haba-	Seleus ju emst.	reports).  Kes ellu sündlund, ege kur teltte ellu, kus sile? (Entermong, krait		1	Rue hardikult siele hue din, ogn kul intile, silla, siks küs? (Kubermeng, kreis, llun).	Tähenduspuudu- mise, ärnolemise is sjutilise siin alemise kuhta.	Uelt.	Ema heel	Kes möl- steb lu- gede.	Kan opib, appresh kooli on libi kel-	Pas emet, see on see, mis anneh pas élespidamise.	b.  1. Körweline slik ebi emet.  2. Seinkurd sõja wäe teeuistu tewerbe, Amt-uder Dienststelli
ME (Zuname), VORNAME med VATERS- ME, oder atmostliche NAMEN, wass die Person meltere führt. merkung in Retraff melcher Personen, eins auf beiden Augen blied, oder saub, taubetunm oder geisterkrauß sind.	Ou- schiacht. O-manu- lich W-strib- Beh-	In whichem Ver- haltnies stehl der Elegetragens sum Heuchaltungsvor- mand und sum Henyt seiner eige- nen Familie?	68 Webs. Wisvini John oder Mo- mate all jet das Perme?	Lotte.	Stand, Berni oder Titel.	HIER am Orte goboren, oder fulle sicht hier, dann wo? (Gavernement, Krain, Stadt).	HIER on Orte sla- geschrisbes, oder falls nicht hier, dans wo? (für nolche Personen, die bei Lood- oder Stadigemnisden einge- schrieben sein zu tmeen).		denn wo? (Converns ment,	wesenheit, oder	Olumbem- bekeent- nim,	Mutter- apraclis.	die Person	b, We gauterst oder hat die Person der Unterricht genoe- nen, oder wels ha Anstalt hat ele beencht?	a to done matches die Mittel com	1. Neben- oder Hülfebeschäftig 2. In wnicher Besickung steht Person sor allgem, Weltrpül
ellemor Wpur Temepolis	allo.	xogauns		24.		231466	3 of Heb son des pooren		gariel		Arom.	dem.	nga no Dem	le bowen.	Земпедам. «Хозяшый	psedouobem:
r doa Nacroba	su.	xiena	55.	3.		gorres	2 drock We deparent		301466		akom	Fem	ga av dem	le bos ouxur	Zennegas.	2
Burrant Bosche	16.	coins	24.		Kpecm.	1	2 Direct		zomi		Shom	Dem.	no dem	he horo	Земиндеял.	2 pam. I parp.
Themel Thesela	su.	DHIND YOUNG	1	3.		zines	gonso ses Asponersa les ussamu	مر	3.8ms		Isom	Jem	ga no dem	le borrers	т Зегимедчал. при годання	2
6 clemes April Bunmobs	Alle	court N3.	1.	-	Aprom.	gence	no as poner		geraci		Chom	Jam	-		npu omno.	
Peems Mpseba	31	gorb	_	9	Kpeem	. gorace			garres		chom	dem	ga no der	ha bowen		3
Temeple Alpula	eHl	6 court	18		Uzabua Keem Uzabua	zones	g darb ps Objections.		ginu		Sim	Rom	ga Der	le bour	Bennegan nju omyn	portanol.
Ellemelo Undpente Hopseld	A	6 coms	16	6'x	Kpiom.	gdree	3 drech Mr Asponen	423	30000	Aprilian. A cop April 1881ps.	hon	Jen		In bores	Эелиндал. при отичк	3
Memors chiery topula	JH.	. gorb	9	-		· z Dares	3 dires	-	3,017-66		Sion	. Icm	on Bon	a goma	при стим.	u u
eliúry Ikoba	34	г. спртам	Ka 73	5. 3		garres	abrici no Aspanin Asusima	اسما	; 31 me	4	The	6. Ica	n. me	be bear	три хознит	3



Lehe N2 Der Liste M

#### ESIMENE ÜLEÜLDINE RAHWALUGEMINE

WENE KEISBIRDGE

5-mal Jonil 1895 a. KÖLGEKÖRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL.

#### ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

DES RUSSISCHEN BRICKS

Auf Grund der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VEROSDNUNG vom 5. Juni 1895.

Kubermang ohk oblast. Gouvernement, RAHWALUGEMISE LEHT WORMA II. ZÄHLLISTE FORM II.

Kreis ehk ringkond

Kreis.

Переводъ на эстонскій и нюмецкій языки.

Rahwningemise jaoskenil No. Vählbezick 36 . Lugrja jasskood N Zohlferen N Kellin parate on alreading and contine to belle using plant in 107.

Wann gehirt die Anti-deltung oder nuf wersen hand ist ale golegen.

Sellin asetusa perede niw?

Wlaviel Haushullungsonbehinden eich auf der Anti-delting.

pers M der Hendishing M

stan ehh politiel jarelinid N Aml (Stan) oder Pollieberick M

ites Hendighting .9

Rissinguae eruins? (Omandatud kohi, wahciku asutio, motas wahi maja, randter wahi maja, washi, öpetaja chik kosti kohi, kodi j. n. c.). Thirste

adiakijdisala aestati ginn ja nile sellet ta og?

Art und Krme dre Austedning (flutshol, Italeflaculiare, Waldworlderhaor, Forutishowächtechau, Mühle, Pestorat, Küstorri, Schula ii 4, w) Dei Arm und die Art dee Austedning (flutshol, Italeflaculiare, Waldworlderhaor, Forutishowächtechau, Mühle, Pestorat, Küstorri, Schula ii 4, w) Dei Arm und die Art dee Austedning in ori ganeti ringressen werthu.

Wherial Wakeyabinda balandan r ch and dur h suidalung k dui palfu an elumajou.dk

| Billier on the bear worked | Millier of Date ind? | Millier of the General countil | Millier of the General countil | Millier of the General countil | Millier of the General countil | Millier of the General countil | Millier of the General countil | Millier of the General countil | Millier of the General countil | Millier of the General countil | Millier of the General countil | Millier of the General countil | Millier of the General countil | Millier of the General countil | Millier of the General countil | Millier of the General countil | Millier of the General countil | Millier of the General countil | Millier of the General countil | Millier of the General countil | Millier of the General countil | Millier of the General countil | Millier of the General countil | Millier of the General countil | Millier of the General countil | Millier of the General countil | Millier of the General countil | Millier of the General countil | Millier of the General countil | Millier of the General countil | Millier of the General countil | Millier of the General countil | Millier of the General countil | Millier of the General countil | Millier of the General countil | Millier of the General countil | Millier of the General countil | Millier of the General countil | Millier of the General countil | Millier of the General countil | Millier of the General countil | Millier of the General countil | Millier of the General countil | Millier of the General countil | Millier of the General countil | Millier of the General countil | Millier of the General countil | Millier of the General countil | Millier of the General countil | Millier of the General countil | Millier of the General countil | Millier of the General countil | Millier of the General countil | Millier of the General countil | Millier of the General countil | Millier of the General countil | Millier of the General countil | Millier of the General countil | Millier of the General countil | Millier of the General countil | Millier of the General countil | Millier of t

Kuj talus, historis ja o. a. on oka pera, ilis peremece wastabe, ilma läbilaskunia, kuige punktide padis mits einavad padikirjadoga lährkiligiste, justi, kui agadu mitu peret, filo on taivia kirjutalis jaljirkija justi perkiri-kolik mund tabilased aya et saa mitta kirjutatud, mit aga saavad kirjutatud ilha ire kirjilo entermanagereise irbu piate, mito elekuraja kui gasab maha hummatad, ja nies saab kur ge telse talu perede, huto ite ja u. a. lehirdele qmirikuke jautud.

Assumenting Disse Angabe a because such raiding ganto. Ansardeling (Garchur, Frinchaul up. 18. A. w.) and
all you derrol Edg. offinion of the Descon, it is hocertifit, ritantingen, and cover and not der bloke, die
the Unishing in condition. Califiction der unsellenland hallungen die une soll. And dea Listen der unselltion I troumlangen, erf den Gusting, Entreberg up aa. Dirich dieser Takadir unsungstifft, Eur Ansardelinging, din meranical in er I havrinding bestehen, ist deltasondere Listen in an angedifft, Eur Ansardelingtion between dieser transfer in des des des des
Italians der Hauffahlung bestehen, ist deltatiff between der Hauffahlung bestehen, ist deltatiff between der Hauffahlung serbet der Hauffahlung
für der Hauffahlung serbet, aus nachen.

Rahwajugomice atuanne sellei päewai, millal ruhwajugomine on määratud. Beyölkerungazahl an dem Tage, auf weichen die Volkszahlung engesetzi ict.

Sais saab kirjutatud helpa arune luuneste arun (meeste-ja maesterahwestr Iriuri, mille waate 10-ma joonde wahele kiriure on toniusatad, aga ka seeda erw, krila kokta on maurited rajutilised alin ulrjird; is ajutilised ann nirjird mäigiga V.,	Kel palju ciub elia elati rakweri.  Stia coab ülre pantud kergo neute tormeste utrudutta arre (urresco ja uno certolwerische liur) mille weete Oma josudi wahrla on kirjinatud esitu:	Pirgued rail sale sinus taken acas all leaved, kee salte et of talupoja consacet.  Sita cali successipataria Genea jornale wahelt statistici unite talupoja selesses selver liitamiste i a throate ja useat rahvanate lahus, milla made i Bana jundes wahela kripa on tamantin aca ka neude erre, kulle kohin on takejitha dejalilised (in objek) ja rajuitired sita olijak ja rajuitired sita olijak ja ka rajuitired sita olijak ja ka rajuitired sita olijak ja rajuitired sita olijak ja ka rajuitired sita olijak ja rajuitired sita olijak ja rajuitired sita olijak ja rajuitired sita olijak ja rajuitired sita olijak ja rajuitired sita olijak ja rajuitired sita olijak ja rajuitired sita olijak ja rajuitired sita olijak ja rajuitired sita olijak ja rajuitiren olijak ja raju
firemminch) der anwesenden Barotkornen,	Standig hier lehnade Bevilkerneg.	Wierin Pursonen nicht bauerboben Liepens weren usin; der Greinmfatalif der sewes miss Unvöl- kurung?
Hier wird die Gesenmittelil der Personen ein- geitrigen (Hausen od Privons getreent), derei Namen gegenüber in Stolle 10 zu weder ein Neiel sicht, oder die als erstweifig auswesendt oder in itwellig auswesend mit /zeiten Ver re- mircht eind	Hier wird die Grammtecht der Personn eingetragen (Beuser nud France getrenut), deren Nemen gegenüber in Sprite 9 stehr öllere. N. N. W.	Her word on Rubells 5 de treanmateals des Persones mich hautellien Standen algebrager (Maner mad Frauer gebrund, deuen gegriffe her in Spalet iv en Strein stell, nieder de nied areltwellig mwanenit, ieder his veiltwellig an- westud ut Zeighna Ve versaarkt sied. M. (N. N.)
h ·		+40-109/c/cmm***cl %* (**) - 110/04/2

Luge a alikiri, kes tendusi korjab

Unterschrift dest Zählers, welcher die Ausaben eingezogen hat

Безилатио.



№ Листа Л.

### ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основания ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 Іюня 1893 года.

Губернія чли область:

### переписной листъ ФОРМА **Б**,

Увядь или онругь:

Съ переводомъ на эстонскій и п'вмецкій языки.

Переписной участокъ № . . . Съглый участокъ № . . . Стопъ пли полинейскій участокъ Ж

Каний поселонъй (Пладалическая ускавов, фабричный писелов, лісния сторожна, желінодорожная будии, жельняць, ускавов слащенне вля

REPROMENSATIONER OF A PROMETER PROSPECTION OF SHARE SOME DOOR NOCESTE LINGUISMENT OF CHICAGO STATE OF STATE OF STATES OF STATE

The an acquilled by a bary's property !

№ хизяйство

Aparely and the control of the contr

Подсчеть населенія въ дель, нь которожу пріурочена перепись.

Воего выделения  Вдесь простоявлется ани (янкана» в в противые переда, от ты енея до пределення обращения инго, со зы М.	miori bekar tika engine otakubuol a 10-8 ppph nio- ko taka, niotusa m. niota niopin	Сюда пиосителя общо плина отділане) вебач	пого одвов изоеленія е чинло (мужчинь и и п гтальних, проции міто- рі, отмічний інфека.	непреставие Парек проставинется в (чумч в менц отабам симъ оссиній, прот Пъй пропедене чента комъ отвічено гина	э жаселенія было леца жаселенія осластів, агграфы бії імпое честью кої верха лед некрасцать нах которыях і бі індей, а сожко тіхі, протива проблі в гарея, греб жаселенія виденти виде
2	4	2	4	/	_

Поданть счетчики, собирявших спедация от ко реселя

	2	3	4	_ 5	6	7	8		10	i.l	12	- Fps	13 #######	Зелити, ревесии, провысо	ель, донность вля служба.
миліп (прогацию) діля в ОТЧЕСТВО ван пижена, есан вух післовано. Это н туху, яго окваність стільніх пі тель, піньніх, технігівних для уви-	Z-wen-	Eera sugacanoida pparoxista estata noteficina a cinta- anuel aguan?	Caparan Rangro Andri Rin An-	ecers; me- mars,	Coceunie, po- cronnie nan enn-	3 A h C b an po- enacs, n ecan us ugles, to rah an exacts of	SARCh en upada maris a osan menerich, vo rit messan; (see enris, odemannich mpannemon).	ес адысы, то гды (Губер-, увады,	Orgiven odu ur- egreinn, oregant n u npenennum nghes upodsini- ntn.	вътежне Въровено-	Родной	y at- ern-su vii- tern?	б, к Г'єп обучаются, нбучают пен понтиев егрев обраносинія?	а, Геннов, то есть то, которое эксималяеть теанныя ореатия для существованів.	Побочное нае вспиногачал     Посимена по повиской но вости.
enmentalists,	min Bugu, M. Ma- asteeu- gu, N.	Misson guesa - glak tsi	pogy?	BJB pant- gests Pals- mass base-	Sousus la sont.	Kae eliu ehndluud, eca kui mitte eiu.	Kne eiln hingukirjas, aga kui mitte siin, eils kne? (anija inimestele, ks- penwad hingeknyae sei-	ropoga).  Kue barilikult eletekne eilo, agu kul matia nilu; sita kue? (Kubermang,		Uek.		har möl-	b.  Kus opib, upposebk missugue knott on tabl kal-	Too, kuntoo, talltus, n. Pha amut, see on see, mis annah pas Sloopidsmise.	b.  2. Körwaline elik abi amet  2. Selsukord alja waa teenis
E (Zoname), VORNAME und VATERS-	ji ura- tenygu-	In welchem Ver-	mitu kand ou	inet op h		line j.	HIERam Orte rin-	Wu lobs din Pee-	Vermerk über			a.	tungsgrad.	Bernf, Beschäftigung, Handwork, t	Gewarbe, Amt. oder Disnaut.
E, oder atmmtliche NAMEN, wenn die Person mehrere führt-	echlaria. N-magn-	Elugetragene com Hausbaltangevor-	Wass. Winviol	rorbal- rolli- roswill-	Staud, Bernf	RIER em Orte	nechrieben, oder falls nicht bier, deun wo? (für solche Presonen,	Hier am Ort.	reliterallies Ab-	Glaubene- bekannt-	Mintter-	Ver-	Wugentesst oder het die Person den Unterricht genus-	Heupthneuf,	1. Naben- oder Hülfebeschäft
erlung in Detroff solvier Personna, he auf beiden Angen blind, eder taub, tanbitumm oder geistecknauk sind.	N-weih- Mah.	stand und enm Haupt seiner eige- sen Familie?	Winviel Jahre oder Kn- oder Kn- ter die Person t	ugt oder go- dchlo- des?	øder Titel.	eleht hior, dann wo? (flouvernement, Krais, Stadt).	din bel Lend oder Stadtgemeindnu ulagu- achrieben sein müssen).	doon wal (Gouvernment, Kiese, Stadt).	weenheit, oder zeitwellige An- weenhelt.	ging,	epractie	Person	een, oder welche Austalt hat ein beaucht?	d. h, dar, walcher din Mittel mam Lebensenterhalt liefert.	2. In welcher Secielang at Person one alignm, Wahrp
chace per gme	oh.	agswer	56.	M.	Micom.	zgises	3944	3980		Aim	Sem	no	h bour :	работыстя	2
Paper Hounds					Uzr. bung.	27 .	Locusins.					or com	aukbul		comen clage
Kacepaigmi Masu Apseba	TH.	Mella	5%	g.	of cent.	ignet.	zakel wy Maponiona	zgree.		Arm	Sem.	1.00	h has . omnoù werent	upil oleysics	2
· Seegrasgonr Mjúser Skyssela	Me.	gni	16.	9.	Mis bring Missem Urrbung	Zghes.	gg still no still	. Zgsa.		den	Jem	ja.	de hass	npu omyst	1
Hacepugner Agic Hapuba	sHE,	gort.	13		Apleana lys bung	39126	3 gold no Mopono.	zgisei		Lun	Nem		fr fine consider	spu engle	1
Nacespergens Trens Napusba	Æ.	good	2.	-	kjeenr. Vyr bung.	zgirel	391866	zgwa		de	n Pen	2 000	h bour. omserio curan	apu onuga	2
Transpargns Escrenges Thepubl	il.	Courts	6.	/	Aften Uys bung	. zgwei	Agible.	zgwei		den	Semo			nysu ornesta.	1 2
Hoz e chiina nega nouna god Majid Shaqoney god Majid Shaqoney	i sh	peranon gen F3.	19	g	Aprom.	00	ggpel Salisperso a houserme.	Prairies	om eyn	1 0	y som	ga sec	ennous curoun	to others others.	1 2
3					,										2
v															1
,											-				1
											1	i			1



## ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основаніи ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 Іюня 1895 года.

Губернія или область:

обложка форма I.

Увадъ или округь:

Передисной учистокъ № 14

Станъ № пли полицейскій участокъ № (Проставить № в подчеркиуть подземащее названіе).

Волость, гинна, станица или соответствующее вит-

Село, деревия или другое поседсийе на земляхъ сельскаго обществи

(пропосать подробно каное поселения и его назвале).

Сельсное общество или соответствующее ону даловіс

Счотный участокъ Ж

 $B_{1}$ , ату обложку въдъдываются перенисные листы хозяйствъ какъ формы  $A_{1}$  такъ а формы  $B_{2}$ , находящихся въ чертъ означеннаго на сей обложкъ селенія, деревни и пр.

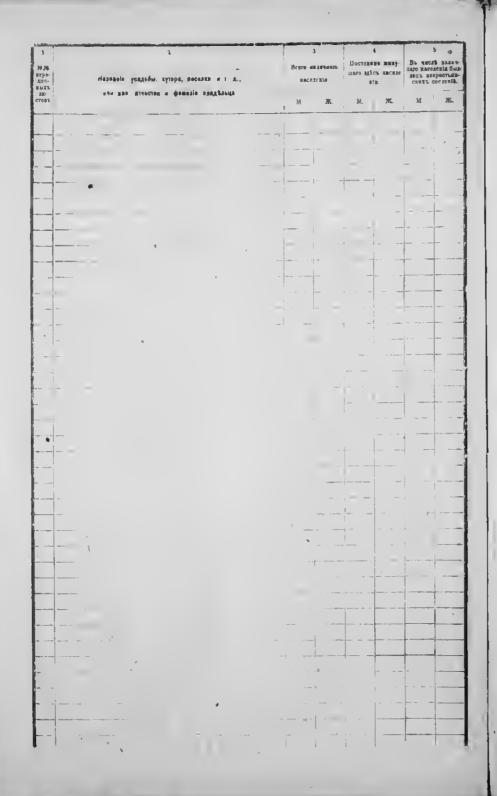
Для производства подсчета населенія по всему селенію, деревив, яли поселку и т. н. требуется:

1. Спервя винемвать свіддіній о врестьянскихь хонийствах в изъ поренисных дистовь формы А. а затівхь, отдівльно о другах в конийствах виз переписных в дистах ММ

П. Плъ ваидато перенисното листа, выписать въ соотвътствующія графы обложин ельдующін пошавнія: 1) № переписного листа, 2) дифры всего наличнаго населенія, 3) постоянно живущаго адбеь наседенія, 4) въ чисяв паличнаго населенія было листь певрестьянских сословій в 5) приписаннаго здбеь врестьянскаго паселенія.

 Подътвин и другими холяйствами подвести итоги, и въ концъ таблица общій штогь "Весто" по всему селецію, веревить и т. п.

Подинсь составлявано обло	дечеть нас ожку с век						3.	
1. М. перепискимъ дветомъ. «Писты формы А отдълять ить ли- стовъ формы Б засоловикия, изъ- воторыхъ быле бы всее, изъ- ка- кала дветомъ вышеним селатами.	2. Всего видичинго поселенія (чета пуменить пленциях, вальня иго трафа, тако и на саблующих показынать отгальни).		3. Постояний минущаго адёсь паселена.		Нь чисай паличиего ни- селения быго лиць не- простъщения сиглоній.		5	
вичиво инписеть: «Листы формы А», «Листы формы В«).	M.	ж.	М.	Ж.	M.	Ж.	M.	Ж.
lucione franceses						1		
A 32.	2.	J.	2.	, it			2.	3.
F 32.	3.1	23	1 6 -	1.				1.
1.31.	i	5,	ls	. Spills		.	Â.	See a
17 33.	1	4	1	1				
At 35.				- 2				<i>2</i> .
1. 14.	6.0	2:	ا عاد ا	2.			- % c .	3.
1: 12.	5.	1. 1	. 57	7.			5	Ž.
af 5%	1 4	. 4.	<i>l</i> s	. 4.		1	1 /	4.
1. F. 60.	1	,		,				
A. A.	f ,	.6	40	- 14		101	4,	-
AF 62.	2.	. A	2,	4	-		3	4,
A: 63.	2.	<i>3.</i>	3.					2/,
Ks nefo was	y 2/2	34.	22,	VI,		4	W.	30.





## ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

### населенія Россійской Имперіи,

на основаніи ВЫСОЧАЙЩЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 Іюня 1895 года.

Губериія или область: eluopainstoan ad ly

#### обложка DOPMA .

Увадъ или охругь: uchell

Сельское общество или соответствующее слу деление

Ставъ . В нам полицейскій участокъ . Ч (Проставить М и водчеркнуть подлежащее назвиніе).

Волость, гляна, станица или доотвітетвующее ихъ

Село, деревня или другое поселеніе на земляхъ сельского обществи

ild rokencus. 16 uncander Kd. Счетвый участокъ Ж

Въ эту обложку вкладываются переппение листы хозяйствъ какъ формы А, такъ и формы В, паходящихся въ чертъ означенняго на сей обложив селенія, деревии и пр.

Для приизводства подечета населенія по всему селенію, деревив, или поселиу и т. п. требуется:

I. Сперва вписывать събдёнія о ирестьянскихъ козайствахь изъ переписныхъ дистовъ формы А. а ватёмъ, отд'яльно о другихъ хозяйствахъ взъ переписныхъ листовъ формы Б, тъ и другіе въ поридісъ выставленныхъ на листахъ АКМ

ії. Нав наждиго переписного листа, выписать въ соотвътствующія графы обложки слъдующій показанія: І) № переписного листа, 2) цифры всего наличнаго населенія, 3) постоянно жимущаго вдісь населенія, 4, пъ числі паличнаго паселенія было лицъ некрестьянскихъ сословій и 5) приписаннаго здісь крестьянскиго населенія.

III. Подъ тани и другнии козяйствани подвести итоги, и въ конца таблицы общій итоги "Всего" по всему селе-

жж переписны (Листы формы А с	arn safety	CAP 3E-	(виело пушини	2. Haro sacoloria di mengeris, sand	Постоливо	ENDJERIC	4. Въ чисат на				
стогь формы Б з ногорыха было бы вахь энстокь выни-	ECHO,	MARK SAN	TANKEL HOPE	i, tero e dis 646- minato otalismo).	адёсь васеленів.		селены быде ирестыянския		престывнекат		
ненно написать, «Листы формы А», — «Листы форвы В»).		риы Аэ, 3	M.	ж.	М.	ж.	М.	ж,	M.	ж	
Jums 190	Jours	ut							1		
A: 32.	/	4	2,		2.	<i>j</i> .			2.	3.	
et: 30.	Ne .	4	2.	1. 1.	2.	1.	. "]		h.	1	
11:34	4	4	1	2.		2			2	2.	
cf: 35.	4.		1.	1.	. d.	1.		10-			
cf: 36.	40	4		2.		2.				2	
et 37	4	. 1	2.	3.	2.	3.			2	Ĵ.	
1:58	44	*	5.	9.	5.	9		-	5,	9.	
S: 5%	~	44	h	7.	10	. 2.		-1	1.	lin	
et 60.	4.	*	4.		. 4	. ~					
et: 61.	44	4	6.		. 60	4.		+	6	1.	
et: bu.	4	ч.	J	. 2.	3	Lis .			5.	. 5.	
1263	4	•	3	).	J.	2.			3,	2.	
11/1	nepe	nou	1 Life	Thi	24.	31.	4	4	26.	20.	

1 ЖЖ перевисимиъ якстовъ,	Beero Razayi	2. Hard Hacemels Hardwise, task Tesk II in act- Mark Styless,	З Постоянко лабев на	жинущаго	Въ чисаћ по селенія был престывника		Причисани Причисани	про здвен
	M.	ж.	M.	ж.	М.	.7K	М.	3K.
ms 52 go o 3. Teperoce	211	, 12.	311	31.		- 1	26.	34.
to be a	12.	6. E.	3.	8	la en	. = .	3.	8,
1. 15.	<i>s</i> .	1/2	1	1.	1		5.	1.
ett or	2.	3.	2.	3.			2.	3.
1: 18.	2.	2.	2.	2			2.	2.
1. 17.	4.	1.	2.	41			3.	2.
A 70.	2.	3,	2,	3,			3,	3.
A The	1.	· .	- 4	î,			/1	2.
IT van	2.	1 1	<i>J</i> .	/. 2			Ĵ.	4
A 173. Umore	30	3,	3/.	3. 57.	l <sub>p</sub>	žą.	1. 51.	34
	1 32	7'	4/1	1/"			V pri	N and
	-							
		t						
	1	ĺ						
	1							
		1						
					1			
								· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·
					1			
					1	:		
				- '	İ	-		
	+				1	1		



# ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основани ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 Іюня 1895 года.

		The state of the s	
Typepula neu obazotic		исной листа ОРМА А.	Увадь нам опругы: Эзенческий
Съ перево,	домъ на	эстонскій и пв.	мецкій языки.
Перепиской ракот. Ж. 11/ Счетвы	ill pract, No. 1/	Сальское общество или соотвятс	таующее ону деленів
Отакъ Ж. пли полицейскій з (Подчирінную подземащое пальнію з	PRACTORS 26.		
Волость, гняни, стынца иля		imbouncury nothigns arrota bells	orio, es bereer caricero obmoctes nocasules esto marrio) AL AL AMOUNTAME GALLETTO OF
ilez, отчестве в финила помин		enalus cours	Molga Municipality
Холинг жаветь въ собствивном			
Сколько	во дворт жильез	es empoenia!_/	
Hill note sample freprie 4385 mg	al70.	ate die Open Hant Route.	Приначнији. Оти сиадала откорита из

* 1	ipirto.	Many api	sit > tres ado-gre styme- sic meapoons.	Чака крыто.	gio need surface stales.
8			6	conocuer	2 genela
4			8		8
			9		4
10	**	om.			5

сманну двору в наполняются татько ра стучий, посля томатах жалет вы слояву дворй вля на-чинаюта несь чужой двор. Исла на вод порф-митеть насельное соверения и породне-никть лестать свад дво все, него и по-мента свед на образования и по-ставляется свед законамита, и свад по-тай влияту строиой по дворй проставляется на отдальнозь перевессии. Элест, на которова-за боть сътдать высад него построиз-за боть сътдать высад негоста предеста и двогу то этоть дегот высад негоста перевес на с двогу тублючить томайоте» дворя, вака то обложну

#### Подочеть наосленія яв день, нь ногорому пріурочена переплев.

	marc manuscrafic.	MMO	emsytuaco agres esenin.		verco mecencia coremo concessão.	WEOKWI-0	ндаон преста-	
лільної, протав грифії пропидент Пратипа покальн	BOTODMAN DO TO A	гћть ляци (мужч дільно), противь	общое число дейла. них и женщина от- поторыха да 3-2 чени «идфека	снях, сословій (в гдільно), протин фі 10-й пропедет гіхъ, противь ком	тен (изътрафи б.д) ъ индъ покрествио- ужлять и менцииъ ъ поторыхи из гра- им чорта, и также къ отистине «праш неб. се иналенъ у».	Сида наосится общон число астатанця (причись и пожина отфилио), протива которые ва графа 8-6 отибично задель и задель из насти.		
М.	<i>X</i> .	М.	<b></b>	М.	TK.	М.	2.	
2.	3.	3	3.	dictions have a garage and	arkinaldam sp	2	1.	

Подпись счетчика, собираннаго сведения ТТКО рису

	% и веревяеныя листокь.	LIMBURY BURRY SP SING HOUSE SECTO MATERIA	TARS H RE CAR-	floeronnuo artes an		Въ числъ и селини был престъплеки	DESTRUCTION OF THE CONTROL OF THE CO	Призигия: престывнения	naro Ugica ro nacesuald
		M,	ж. †	M. [	Ж.	M.	ж.	М.	ж.
2	1: 18. "  1: 18.	2. 3. 3. 3. 3. 3. 3. 3. 3. 3. 3. 3. 3. 3.	32, 2, 2, 2, 3, 4, 3, 4, 5, 7, 7, 7, 7, 7, 7, 7, 7, 7, 7, 7, 7, 7,	2. 2. 3. 3. 3. 3. 3. 3. 3. 3. 3. 3. 3. 3. 3.	3/. 3. 1. 2. 3. 1. 3. 5%.		٧	2. 2. 2. 3. 3. 1. 3. 1. 3.	3. 2. 2. 3. 1. 2. 3. 1. 1. 1. 1. 1. 1. 1. 1. 1. 1. 1. 1. 1.
					- A g				
				A. May					40,000

	2		4		6	7	8	9	10	11	12	1	18		4
			Спольн	Xo-		255.61	ЗДВСЬ и орин-	Где обываемини					OKOTHOOTS.	Заклую, ренекто, провые	нель, димность нан служба.
ФАЖЕUR (провита), НИЯ и ОТЧЕСТВО пак ИНЕЙА, осле изу пфинала.  Отвітна о така, по пованета: катаната та обо гамо, пімних, гухопімнаю вки уко- вкиовання.	enis.	SPREAGERS SEARCH SOURS SERVER?	Green Green	BOSTS, ES- UNTS,	Consonie, so- cronnie man nac- nie	ЗДВОВ-ли ро- дален, а бели но адвел, то гив живело? (Губерии, увада, городь).		ил адась, то гда (Губер., учадъ, городъ).	Отийная объ оу- сутствія, отаухий и о пронавиона куйсь пробыва нія.	engante.	Родиой жилер.	TATAL	Гда обучаетия,	Тавноп, со сеть то, поторое поставляеть гавныя средства для существевалія Тоб, калісов, talting,	I HOEVE.
PAMILIBINE, (Dipaima) NIME JA ISANIME, shi mimed, but medd asta co. Thèmase nicht, kes ca; pour molemant slimis, tumm, kurtaman chi hull. MAME (Zaname), YORNAME met VATERS-	Nasi- tesuju	In welchem Var-	Mits enstad wite	AHUS. Frish from fraction mean, link nkt, lab p- rad.	Salrus je amet.	Cas ette studiond, aga kui mitte stin kus sits? (Kubarmang, krali linu).	aga kui mitta din, alis kus? (nalla inimastala, kas naawad himeskirian sai-	Kna harilikuli ulabi kee efin, age kui mitte eila, eile kne? (Knbermeng, krets, linn).		Ush.	Ema keel	Eas mili- stab in- gode.	b.  Kus öpib, oppis chk missuguse kooli on läbi ket- nud?  dungunguse	Pith amet, see on see, mis annah. pith theepidamisa.	b.  2. Edswaline whk abt amet. 4.  2. Selsukard edje wee tesnistases.  Sewards, Amt. ader Dieuststellung
MAME adec attenuations Walley many dis-		haltniss steht der Eingetragene enm Haushaltungsvm-		Lodg, verbal- ratel, vertila- vet	Stead, Berni	HIER am Orto	geschrieben, oder falls nicht bler, dann wo? (für solche Personn, die bei Land oder	Wo labt fie Per- noe gewähnlich? Hisram Ort.	Vermork über danernde oder seltwellige Ab-	Glaubens	Katter-	R.	b.	0.	1. Foden- våar Hälfsbasehäftigung.
Person numbers filts. Aumorkung in Belruf solshes Personsu, walche auf beiden Augen blind, ader laub, hubstumm oder guistestrunk sind.	I mina- lish. W-wall- lish.	Hanpi saines eige- nen Familia?	adar Ba- bala bil jai dia Persani	other particular to the control of t	oder Titel.	Gonvernement, Kreis, Stadi).	die bei Land- oder Stadigemeinden einge- schrieben sein estimen).	oderwenn micht,	weemhelt, oder	bekennt- nian,	opracha,		Wo genieut odes hat die Pereen des Unterrieht geors- een, eder weiske Austalt hat sie	d. h, dar, weishes die Rittel zum Lobensunterhalt liefert.	
1 Hennal.								(Gonvernomoni, Krais, Stadi)		!		Louen7	househire		3. In walcher Beliebong steht die Person san allgem, Wehrpfliebt,
Hitiguen: com Ann.	16	rezirin	34	208	perni	- 15 m re.	Goises xe	30.04		· leane.	80,20	100	aliche de se	persone bunde.	8
2 Hermals	-		-		1		COUNTY TOUR					9/8/	62 hours		1
Meyen /barnneuer	v 16.	2 119161	Lile	7.	process.	jese.	1 160.00 mg.	fise.		lesse	30,000	10	sign it hil do	reformercuer.	9
3 Tryrees		-											38 myrioss		1
Aropustrispeels,	16.	cours to	15.		rteum. Tyranya	32 2 16	isusanus.	zgnu.		11/00	3014.	70	es our	nfu moinetpu.	
4 Housella												9.4			1
Beweremune this pu	ahe.	9000	4.		horasi.	James.	Dioco no	France.		· learn	4074	100 100	gricia	upu unus 18,	8
· Munder															1
Pergenere Urrepusate	996.	goil.	5.	-	Rjocern, grency).	Fre.	faccome.	-390s cs.		legne:	Jem			upu knieg st.	9
															1
4													- 1		
															1
															2
•								1							1
															4
2										-					1
							1								5
10											'	4			1
										1					
	-	<del>-</del> -										,			

sella kohaline nima

enterrachende administrative Einteilung. l telus asutus, mis knyukoene maa ptel on. u. s. w., auf dem Comoludaloudo.

jeben: Art und Nome der Anciedelung

5-mal Junil 1895s. KÖIGEKÖRGEMALT KIEBITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

DES RUSSISCHEN REICHS.

Auf Grand der ALLERBÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895

Kubermang ehk eblast Geuvernement

RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). ZÄHLLISTE (FOIRM A).

Krein

#### Переводъ на эстонскій и н'ямецкій языки

lahwelogsisisa Jeoskood 19 akibestrk 10	hele kogukoud, wald eli
ngeja jaoskood 19 Aktikrala 19	Dorfgemeinde oder die 11
tae N	Kisikuhole, kāla ehk mg
Olewe of mele joon elle tömmeta je Ne	Tolosto wälja kirjutada.
hulkond	Hat he womenties and
ame, Veiernunne und Pamilienname des Holeswirten	on halo add houseds —

Billost on ign house afterd Warner its joine alaneler Woltenbatte cohest.	Milloga kateind. Womit gedecki?	Miliast on ige home chiled.  Worses let John clausion Wabagabande gabant	Billege katetud, Womii gedeckt?	Tiberdug: Rand Madapod khir Ni wad Firjalaind vinnif anlist i uma Caba pahi ahit Caf lami (s
2	1 88	5		Kal FaFa jasti olevad wija petu rame lafv pasla jastang me ta advoed aka Feha stamajade sew the berkeller zahwal nganoles ial milega i rusana feFahsa taran F jondahna bisiFnis perede rahw unodaha atom.
3	-	H	- martin haliful Face ex	Simpristagi Elass Angalom best (ind and alad nan Fa Sam Fal Hamilaling namefallan, went
4		9		Hanchaltzaf Mak bafindat Let- ifa tine Bauchaltang as blatti evalueen des odnostics Hanc fels Buglisbon Angalom Char di
b		10	assauphhirra i sampahilittir	Hode Red in Sleaves Salin and a simpulsappen, and fee glafshooling langue Pher die Sevollammann an machen stell. Dioor Lines m
				2 at United for sincel and Reache.

Rahwalugemise aruanne sellel pācwal, millal rahwalugemine on māāratud. Bevölkerungszahl an dem Tago, auf welchen die Volkszählung festgenetzt let.

10 eair mater sta Strich stahl, oder der Vorwert gemeckt ist eschet auw.e oder a sail w. auw. mit Zei- oben Ve.	bul danan in Sp chieri M.	alte 9 das West	trannt) bei daren 10 ein Strick ste «Zeitw. naw.: "der Zeithen Yn :«	Namen in Spalte thi, oder die els «Zeliw, naw, mit	getrenu) bei dereu te 9 steht skieri der Gemi	oder chier in
iffor let die Gesammitzahl der Par- sonen sinsutragen ill. nad W. ge- trennt), bei deren Nrmen in Spalte	Eim let die Gesem een eingetragen (M	misshi der Perso-	Rier ist aus Spalte rahl der Pamonen Stendes einzutrage	6 dis Gerammt- sicht bilnerlichen a. Off. and W. ga-	Hier ist die Genera	
Greenstrahl der Annesceden Bevöl- berneg.	Ethedig hier tebe	edo Herölkerenn.	gigo Unier der Genamitte waren Parsonen i Einad	alchi baserichen	Winvier Pornouses has	
integrated experiment of a cleyada- jo injufficed of a cleyad arkeri- ga Vi.	Uma Jondo wshe		or timmated aga ke kehta on märgifud i judi ja sajutilleed	ejutilised min ole- als plejad mir-	8-me jousde wale edias si calle	
waste labor) mills waste 10-me immede webele on krilps teammand age ke ngade arw, kriig kulita an	inimeste Slottldine narstereliwasta lali		reiseass seiswe inin i. ja naesterahwas vastu 10-ma joon	te laline), mitte	inimeste üleüldina nasstarakwaste lah	
n saab kirjutatud kõig nunda lal-	Site each files pe	_	biln raab tiles bisji	stated 6-me joen-	Otta exal- illes per	ind heigs neade
Rul patju slah slis pracgosel ajal ribwait.	Kol pelje eleb elè	e aleti rahwast	disentrol agai offa oli falmesi, ken git selaa	le el ole talapoja	Olo biogebirjas and	awal tabwaat oli,

Lugeja alikiri, kes teadusi korjab Unterschrift des Zählers, welcher die Angaben eingezogen hat Безплатно.



№ Листа

# ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основани Высочайще утвержденнаго положения 5 коня 1805 года.

Губорнія нан обявать:	स्बग्न		ионой л ОРМА		CTI
Съ перево	70M75	Ha	эстопскій	H	1183
lenengement and the the		11	1		

Увадъ или округы: 3 Bloth crise

0%	переводомъ	IIQ	<i>ЭСТОПСКІЙ</i>	II	пЕмецкій	нзыки.
	1 <sub>0</sub> /		1			

	 	ooming no	saw contrateral pulse	only 1	£340210	
getanbenden noftenweise genure, ner Francische genure,						

ость, глина, ставица или ооститетителищее	Село, дерения или другое поседение на венциях селисного общестез (проимста подробно салого рода поседения и его нападне).
Attento Brokenay	деривыпоситення водиний угасток

7 1	the property election and the cellent
Ими, отчество и фанила вознини двора общерения	· Unifrekobi lernedbi.
Ханянь инветь ва собственновъ-ла прорад	/III fig transferral

Сколько во дворт жилым строеній!

HALL THE LANGE STREET	FT 1		
Hio Hoospapen	Чана прыто.	if an mare iti gos septe.	Thus opure.
xiza repeter	Concuou	0	
8		8	
A		9	
		10	

Приванее в Эт. груден отвосятов и спому дору и польшение только вы спуск, осне комента листа по совет и по по совет и по

#### Подочеть напосленія въ донь, нъ которому пріурочена перепясь

	ihr: andezenis.	Beccheris. Since and an appearing of the street of the str								
галао), протива рифа проездене гротина пона в отг и серен, преб.	domonauge on IC	д гіхэ лиці (пунце: Діявно), протина	пъ в женданъ от погорыят въ 9 д	сковь сослонів (с гдільно), прога фі 10-й просода убль, противь ос	erca (am mpaqua 6-à; in eagh eorphornac- nymich e meniam- en earsphein a fra- the mepta, a mara- era orminene capen, (bed. ce seasons ys,	Cide Brocket of the Capacitan of the Cap	AND THE STREET			
М.	Ж.	M.	ЖL	35	系.	M.	<b>X.</b>			
2,	_/	- A. I		11 Mg-1-1 Janu - magazina ana		- 2.				

Подинсь счетчика, собираемаго сивувнія СИГРИНГА

					-				10	11	12		13	Sagarie, panesse, sponsore	
1 HMW = OTTECTED	Ilose.	Earn managements	OHOMANO OHEYAO	Io-	Cossonia, se-	ЗДВСЬ-як ро- дален, о осло на	ЗД 5 0 Б. ак прим. заих, а осле не избес, то где имено?	Гув обытновенно проживаеть: (двоз-зе, в воле	CAMBASS ON OR.	Варовено-	Pognoli	Tel-	6, Fre soymeres, soymeres ors	оданты, размин, процессов од от от от от от от от от от от от от от	1. Побочное нее вспончениямое.
EVE (SPOSSES), HAS a OTTECTEO : LIS HEELA, SAIS EXA STANCESSO. TA S TAIS, STO CHARTES ATMINED IN MAN, PRINCIPLE, ATMINED BLA PRO- AMM, PRINCIPLE.	CAOR.	she rothard target	ANAMA ESTE ATR-	310- 0 BITh, 31,000-	Sie	(Typepmin, rases,	(для михь, облекамих» врешенном).		ил провежения и и пробиме		ASMES		noments sypes obpassessis? a r t d a s.	Too, kantos, talitna,	
egmentatic, LINIME, (lifetime) NIME JA ISAKIME, chh nimed, kai neld celte ca. dan neld, ker on: pine měleneká silmist, lamen, kortinum chk hull.	Sagu. H. Ko-	Missenguess plokus on tiler hirjatand	pogy?	passe- gesta. Pole-		tr., atla stational	Kas stie hingskirjas, aga kul selita stin, stis kust (nella fuizzostela, kos	Kus harilikol olah kusalin, agi kul mine elin, alis kusi	Tähendus puedu- miss, ärsolamiss je sjatilier slin	Ueb.	Ems beri	Eas môt- stable-	Ker opib, oppis  shh missinguse kooli on ishi kei-	Pili amet, see m see, mis annab plin thempidamise.	1. Edwaline abl abl amet
shk nimed, kui seid were on. dan usist, ker én: pime mélemeist filmist, hamm, kurtinum shk hulk	Egr M. Russ-	parekons pas kohia.	ehit mito		Seima je amet.	ker sits? (Entermeng, kreis	(neils fuizzestele, kee peawad biegekiejer est- nus). HIER om Orte elu-	(Knbermang, kreis, linn).	sisum kohta.			gode. Bil	dsogograd	Bernf, Beschäftigung, Handwerk,	
POTALLA VORNAME and VATERS.		halfwise stabl day	40 WADA.	Ind. Lodie, Torbel-		RIER am Orle	geschrieben, oder falls	HIAPAM ON	Vermerk über dasernde oder eritweilige Ab-	h-hannt	N dires.	4d a he	We gentelet oder	Haspiberaf,	1. Toben oder Hillsbeschüftigun
E, oder stamilishe NAMEN, wan die Person nebrere führt. urkung in Betruf nieher Personu, is du beiden Augun blind, oder innb, nebetumm oder gelsteckrunk stad.	eshiocht.  0 arbab-lich.  W-weils-lich.	Haushaltsogree- stand the coor Hanpt seiner eige- nea Familie!	Wieviel Jahre ader Lo- neis all jet die Daysen?	Pole- month made- month, in the tod, tod,	oder Titel.	guboren, oder falls nicht hier, dann wo? (Gosvernament, Ereis, Stadt).	die bei Land oder Stadtgemeinden einge- schrieben sein ertesen).	odar wann sicht daan wo? (Gus vernement Ereis, Stadt)	wasenhoit, ader	042000	epracks	Parace an	Unterricht genos- ern, oder welche Anstall but die besticht?	d. h, der, weicher die Hittel sum Lebensunterhalt lieferk	2. to welcher Besichung steht Person sur ellgem, Wehrpflieb
Maring of by	-											194	1. Lewers	passons bornto.	1
PhenoUnity of ols.	, 16.	cogeneres	1:0	wil.	1 forence	jõis es.	30 00 10	30 12 16		Ļ			un cur o ca		9
gu p	-		-	-	1		Sougarna.					90	la douser	зень после	1
Merencels go Aploneoba. Merencels	JH2	. o.eerval	44	1.	plan	gine.	James no	75 13 es		lion	a Fin	1 July 1	NOW LUKE	при споздане сы.	9
go elplousoba.	-		-	-	Joseph		Ag ce agener.			-	-	90	be kousen	, jus some, de,	1
Mereneder	1.11	Cur U.	10		1/prem	78.211	Butters.	Back		chion	ii Jen	100	1186 1.118 11.118 11.11 11	fur among to,	
er eans products from a	4		-	-	N32 - 0 041.		. #0168 + med					_			ì
															9
, , ,									.)	_	-				1
															9
												_			1
															1 9
													_		1
	- -														
											1				
3			-												1
							1								
8			-						1 .						
								-				1			2
10 ,			-					-		_ '_		- +			1
												-			8
	6							_						1	



Der Liste No.

#### ESIMENE ÜLEÜLDINE RAHWALUGEMINE

5-mal Junil 1895s. KÖIGEKÖRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

DES RUSSISCHEN REICHS.

Auf Grand der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895

Kotormang shk oblast Geuvernament

RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). ZÄHLLISTE (FORM A).

### Переводъ на эстонскій и пъмецкій языки.

Zahlbestrk M	Kula kogukood, wald ahk selle kohallus oime
Lugue juouhoud 16	
Záhlkosis 10	Borfgameinds oder Bis the notsprechands administrative Elatetions
Sten 36 white political jacoband 36	
Amt (Stau) oder Polizeibestrit M (Die autspiechenda	Kirikakula, kele ahk metal tsine amtus, mie kogukoone mas jitäl on
Bessichering ist zu enterstreishen und die N exe- aufüllen.	
Allawa nimele joon elle tõmmata je Ni sile pende). v	Horf, Gesinds, Ansledning o. s. w., sal dem Gemeindelande.
Ormsinds, Guilou, Stantas oder die disear enteproshends .	
administrative Elotellung	Inicete walje kirjoteda: misrogune see centus en je teme nime,
Wald, gmins, kassiste küle ehk selle kuhalize nima, kl-	
halkond	lice ist ausführlich ansugsben: Art aud Name des Anniedplung.
Kohe peramaga nimi, im-je familinima	
Name, Vaterscamu und Familienaeme des Hufsswirten.	
Rad postmoor uleb niese kuhs pittl? wol on wol	era kuha milili kortariat
Less der Wurt auf seloam eigenem Hofa?oder con Miste	
Winvisi Wohngebundu nahli dar Hof7	and asseming the ladder to be ladder.
Kui paiju en sellet kehel stumajajo?	

Blinet se ign boone skitud. Worne ist jedne elerine Webngebande gebook.	Millege keteind, Womit gedecks?	Milliost on the house added.  Worker fiel jedes elemetre  Wolkegabande gebaut.	Millege katetud, Womit gedeckil
1		6	
3		7	
3		8	remove 4
4	- I manufacture of restaurable columns - A	•	en er er er <sub>er er</sub> riddenissen.
à	- *************************************	1C	Charles and the state of the st
-8-100- 1200	*-		

Rahwalugemise aruanne sellel páewal, milial rahwalugemine on maaratud. Bovölkerungszahl an dem Tage, auf welchen die Volkszählung festgesetzt ist.

Est paljo with alls praegared sjai 222wast,	Kil palje slak gile sisti rakwest.	oli loimeni, kan milie ni ein talepeje Belassort.	Wilh Blogshirjus selsmat rehusest oil.
o saab kirjatalod kölg nanda lul- ucase sev (moesta-ja neestarah asate lehna) molle wase 10-me ponde wahole on krijes törmanod ne ika sanda new, kolle koha on n argitud sajotlired alm olejado ja sajutlised alla olejad mergi.	Sin each ties pentid köigs sende Inimeste Olididine arw (meeste-je nimesteenhwarta lahus), milla saato uma joede waltels on kirjinaand collins,	seleuses selews inimoses esw (mees- is je naceteraliwarte leher), mitte waste XO-ma joonde wahale kripp on tommande see a node and left	Sila rook üles patiud kõiga mende inimeste klauldine erw (menste—ja mensterahwasse ishae) mille wastu 8-ma joonde walkele on mõiglind celike ja cesile walke juorees.
Granmizahi dur azwesenden Bevél- kerneg Hine ist die Gesammtzahl der Fer-	Bilindig hier lebende Berölkerung	Unter der Gesenmittahl des Anwessales wares Personn nicht bärerlichen Stundes?	Wierial Personen bineriichen Standes, and hier segeschrieben.
seasu shantragun (R. and W. ga- trenst), bei daren Nemso In Spatte 10 estweder sus Birtleh stella, dod der bormark gennacht ist; sestim, abm y oder exasilw, am. mb Zes- chen Ye.	Hice ist d's Gerammizahl des Parso- oca eleaniragus (M. and W. getremi) bai denen lu Spalta 2 das Wort hier: stabt,	Standes elauntragen (M. and W. ge.	Hise ist die Gesemmirahi der Personne einzulingen (M. und W. getroont) bei daren K.mass in Spatie E steht chiere oder chier in der Gesender.  M. W.

Lugeja allkiri, kes teadusi korjab Unterschrift des Zählers, welcher die Angaben eingezogen hat Безплатно.



№ Листа

## ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основаніи ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 юня 1895 года.

	-		
Губернія вля облють:	переписн ФОРІ		Ъ Убодь или округы.
Съ перев	одомъ на эсто	ueriŭ u w	вмецкій языки.
Переписной участ. Ж	K caesary	е общество или сооты	рестврищее сму Даленіе
Волость, ганза, ставаца ил ник ділевів	SCENAL COLORS	observe sopoloso saroro po besirectededes e excel o mezarene eltre o fellose	Continue no series contento objectes consession of the series of the ser
	от-лі дюрът	,	no dinone thought
the arm enters where the services of the servi	EDMTO. cle sero abuses repro- ele anneyana.	Чан прито,	Примачаль Втв следени отномител до самых внору и заминимител тивьно пъслукай осни колентъ винотъ и ополик деорболи за- няватъ насъ едной двору. Бликане во двору
3 4 5	7 8 9		HENDERS ARMODISO KOMBÖTEN, PO DE DOPOMO- OMES BECTASA NARIGO EN BILE PER TAGIQUAS OCTABARTCE GORS BANDORES PER TAGIQUAS OCTABARTCE GORS BANDORES DE CASÍGUES O CAS ARRINAS ESPORES BANDORES BANDORES BANDORES BANDORES DE OTRA ESPORES ARRIVANTOS DOPOMES COMPANDO OS FOTOS ESPORES TOMBÔTES ARRIVADORES DOPOMES CON TRANSPERS TOMBÔTES ARRON, BODO, MENT EN COSOMET

Подочеть населенія еъ день, нь нотерому пріурочена перепясь.

Восто паличи	MPC MRGGROWIN		емиуннайо адаба слекія.	UMB SHORE THE	enaro naceantis ecesani, consuelà,	Приничанието и д 5 о с вресть-			
ткат лицъ (пумент діліню), протепъ графі проседеня ч противънопиъ отн	erca mron mekan ma meummun ar- meropara na 10-8 lepra, a ramma risa, from o special podis co unaxona Vo.	тать дида (дуновые в дольдить от-		общее билко если скихъ сословій (и тдільна) протиг фі 10-й срокова скіхь, сротивь вог	тся (от графы 6-й) тамита некрестьям- гретить и жинцкиз та перта, о такко ихъ отическо опред. роб. со инакомъ ў «.	Сюда ввосител общье числя вейев- ниць (нужчинь в неапциих отдель- ней протива корольна, на графія н. В			
M.	7ú.	М.	ж	81.	<b></b>	M.	26.		
				11114444		l			

Подпись счетчика, собиряннико сибдовія.

#### адъ€Б-и ро-3g to 0 b. at spens SAMEAUS (spomence), RICH a OTTEOTEO RICHELLA, SCHI ETS STANDARD, OTWESTE O TREE, ETO CHARGEST SPECIES EN Horn. Heym engl. Means sailt. EXH MA- 80475 special bands and the special series and series ser grace, I ocan as aghes, we rgs TO COLUMN AUGUST ovennin nau one HTH SECORT (RAN ARWA, OĞEMMEMA EPARREROM). ode place, glumns, reprogramme gay yesensers ors (Губершія, увагь, городъ). PORT PARMONE PORT PORT NAME OF THE PORT Kas eifn bingukirje FAMILITIE, (tigralmo) RIEK JA ISABINE. ohk wimed, kut neid muta Tähendas misi, kut neid muta mining tahendas misi, kut neid muta mining tahendas misi, kut neidemast mining tahendas misi kut massa man persis tahen, turdumma shik kut. Name. Kas siin sündinad aga kai mitte din, ni Kas siin sündinnd, kusi kusi agu kal mitte siin, (neilu folmastelu, ki ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ panwad hingukirjes so (Kabarmang, kreis line). HARE (Zunama), VORNAME and VATERS-HAME, oder dammilichs HAMEM, wonn die Prose nuthern führt. Armerkung in Betraff soluhes Persones, welche zur beiten Augen blind, oder tanh, tautbeitum oder getänelnank sind. fa welchem Ver-HIER um Orto ntai baltniss steht dur Lingstragung num gechrinben, oder falle nicht hier, dans wol (für wolchu Fersonen, din bei Lass- oder Stadtgumninden singe-achrieben min müssen) HIEB am Orie geboren, odm falle nicht hier, dann wo? (Touverntmust, Krein, Stadi). населенія Россійской Имперіи. Haushaltungsvor-stand und num Haupt soiner eige-nen Familie? Stand, Beruf eder Titel. на основанія ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 Іюна 1895 года. переписной листъ Губорија кан обавоты: Увадь наи опругы: COPMA A Съ переводомъ на эстонскій и п'ямецкій языки. Переписной участ, Ж. Счетина участ. № " Связсное общество или соотпітетнующее ему діленіе ... Crays M. Ren natureMonist Practices M. (Подчаркнуть подземащих паладків и проставить М). Село, дерения или другое посакосте на вениять сельского общества Волость, гина, станица или соотивиствующое (прописать индробие налого рода поселение и его название). NEW RELIGIO. Иня, отчестве в фанкція довяння двора. Ховивить вывоть из собственномъ-да дворъ для нь канртира из чукома дворай, Сколько во двогт жилькая стросній! Применения, Отв. сибрана относится из являму двору и выполняются только вы скучать, осля больну инфест во пового дворя на вы-нямоть несе чумой дворь. Если-на но дворя инфест весполько технуйства, то на инфецте-нить выполько технуйства, то на инфецте-нить выполько подабота, то подаботь стильность быть паполькой в Субейный отно-стильность быть паполькой в Субейный отно-Чань врыто. тиль вистать мандаго дер шида от втоблича оставляются быть маконинай, и стобрый с чи-ска маника строеній зо доора проставляются во отдажають перевясной ждеть, па которожа выбеть остаботать перевясного мура по за этоть, виста видализацию мура дего за этоть, виста видализацию мура виста за устаности видализацию виста за устаности в проставить объеми за устаности в проставить объеми за устаности в проставить объеми за объеми в поставить объеми за Подочеть населения от день, нь которому пртурочени перепись, Постоящие жинущаге вувси Въ числъ наличило посиленія Дило дину мехротыни, сосповій, Принисаннаго и да с вресть Всого валинных писоленія. Managamin CHOIRTO HECCARNIA Забев проставляется (им графы 6-0) общое число вебаз лица некрастым-Здісь проставляется втогь война тіха зава (мужання и менецизь от-ділляс), простать поторына на 10-й ВДИ невонтом общее чиско водач Сюди инфонтал общен числе война синнъ сослоява (издънът и нештинъ правляю), противъ потрыкъ въ гра-фа 10-Ш проводени чегъв, и гизан 15къ, противъ коикъ отлачено е пред. проб. и эврем проб. се инвлитъ у э. then none (Rymanus & mongrup of них (мунчина и моншина отдаль но), протинь которыны вь графа 8-й рафћ оролодени черти и также тёхк, ротивъ монкъ отмътено врем проб. в м эпрен. проб. ос зважень Уэ. дільно), противь поторывь въ 9-8 отивнено окрасъ и сидась въ потрафі откічни «Ідісы. 20.07368 巫 10 Водинев счетчика, собирнимого сивдения в Нестрина

3 1	1		The same		6	The same of	8	9	10	11	12		18	Закита, реалып, провым	AND DOMESON'S NOW SAYEDS
WERTO CO.	_							_					21022026	Валита, реалын, провым	6-
METH (Sposness), EMS a OTTECTBO SOR HMEHA, SOR EES SPRESSES.	Пого.		Онолья	Xo-		ВДЭОБ-же ро-	8250b- as and	обытнован по	Overtree offe or-	_		Bu	6.		1. Побочное нав всконогочначное.
		shannester Lygon	ATT 1	BOCTA,	Cossowin, so-	ARACE, 2 DAIS NO		PERSONAL PROPERTY.	crremin, orsymb	crisposicilo-	Pognoli	Jah-	OSTULIZZO EAR	PROBLEM TO, MOTOROS HOUTERSTE	
Annual Country, SALCOLDWINGS BY AND	X-00	most same?	30 E MA	KRYS.	OTORBIS RAN SER	RESCH, TO FEE	TO ITS AMERICO	##\$Ch 20 178	o o aponement	naravia.	mur.	9.0		не оста то, мугоров доставлять.	2. Положенів по ноженоє прави пости.
Antionalists.	antil.		BPM601	E BANK	mia	(Губеркія, увадь,	принелого). то гда аненно принелого).	oeb" Aprila"	nds.	- attenture			oobsidess's	T35, kantöö, talitus,	awas ahk tempisina
TENTER ON A LINEAR CO.	0	Witnesses with a				ropogs).						H	aridus.	T30, a Kantoo, tailtua,	b.
LININE, (lifenime) WINS JA ISANINE, ohk nimed, kai seid mite ou.	H. Ma-	on time klejmtatud	Mila	Admin.		Kas elia studiuud, ago kui misto siin, kuo siis?	ara kai mitta cita	harillkul	Tabnodus pundu-	- 1		B <sub>1</sub>	L.		1. Eörwaline ohk abl amet. 4
and no noist, has our pime maismaist alimiet.	esteru-	jumans oma pere je perekonā pās kuhta	I saviad	Prin		KM elis etadlaud,	k tus?	k km ath, agi	mlse, Bracksmise	Usk.	Emu keri.	no PALe	Kas opib, oppus	Pas amet, sam on see, mis annab	T Rolmarme attr bot mea-
tamm, kurttamm shh hall.	Nune.	hatacout ben HUUTS	olsk	1100	Seims je amet.	hus sile?	(nelle inlmestele,	mitte site,	he ajutitim ulu			ntab lu-	kooli on labi kei-	pas ülesplüsmise.	2, Seisnheré elja wie teanistate
	ioraga.	1	my 12-td	lum alte		(Kubarmang, krais	poowad hingskirjas smo).	Kubermong,	niomica kohta			goda	und7	Berui, Beschäftigung, Handwerk,	
ME (Zuname), VORNAME nod VATERS. ME, odm simmilichs MAMEN, wasz die		In welchem Var-		Pod.				kreis, line j.				Bil	dragigrad	Berui, Beschäftigung, Flankwark,	b.
Person makeers filtre.	On- sehleshi.	Lingstragues sum	Wane.	Lodie,		77 4 70 to	Watchrights oder 6	n labt die Per-	Vermark über	Glaubens-		B	b,		
markung in Betraf solshur Personen, ishu saf beides Augen bilad, oder tech tasbetumm sder guisteckrank stad.	M mana-	Haushaltungaroe-	Wierist	TRIBL.	Stand, Barni	HIER am Orte	nichi hipr, dann v	gowöhnilch	danserade oder		H ufter-	Var-	Wagantesst oder . het die Person des	Hunpaberni,	1. ifeben- oder Hülfebasekäftiger
tanbetemm oder guisteskrank stad.	W-waih-	Huept seiner pige-	oder the	1701 1010 000	oder Tital	wicht hter, dann wo?	(für soleks Person	TOT ME ON	saltweifigs Ab-	person-		dia	Uniarright genos- L	d. b. der, walcher die Mittel num	
	1100.	baltaum staht der Eingetragnus sum Haushaitungsvor- stand und sum Einept seiner nigs- cen Pamilief	det dås Pursen?	state-		Gouvernement, Ereis, Stadt).	gaschrisben, odm fi gaschrisben, odm fi nicht hier, dann v (für soleks Person file bet Land- o Stadtgemeinden ein schrisben sein zelben	dans wo?	paitwailige An-	nim,	sprachs.	Person	mn, oder weishs Annalt hat sie	Lebensusischalt liefart	2. in welcher Besiehung steht i Person zur allgem, Wehrpütch
							SCHILOGED BOTH SPONE	Kreis, ftadt).	- Andrews			Same to T	peatleg-18		1 2
Mysses								Esport. Tys		1	1	100	he some		1"
				1 1				1	1	1		17"	p	presouobenche	
11	.0		120	1 1			. 2	V .	•	1 .		110	ALLES CACAS	/	
bayonullitapus ob:	1 16	149016161	20,	216	1. Silver	3/26.06	2112 26 72	8 44 20	embine.	1.7	2.	1	,,,,,		9
1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	- 1	1		1. 1		1		7	7	I EIKIH	1 84224	160111	1108.Det		p.d. jum
				1	1-19-11		tenound.	Jugo bra	1			1			1. 7
• 17						4									1
rlyyeus						Elugiony?						190	bo hour		
30						112						1/	1		
2	2.6	Villea	24		170102.	Bushing.	Ca	7.		1	,	1. 2 40	vineral	Blumet buck	6
uner itantia				2'	Jucas.	9/1	-3818-66 14	13076 16		1/1600	3014	Jan	1	1	
				1 4	12 10th).	Alaja rzerona	0,	P				2.4.31	wenn ware.		
1.6						bellerm	Do 110 min					-	COCH IN COLOR		1
Hygins					1										1
6														infra eco inefra	
	200		,		el en	1904	-13	00		11.	N # # 244			when some of	
uses a ellapmohi	. ng.	11,000	/.		of some	18 8 66 1	Buchna	211 66		4184	M 20 - 184			1	2
		el		1	3 rotale	0	,	0							
				- 4			as us snew.		1						
Rygues														,	
17			i												
	16		0	1	Milass.		<b>"</b> )			1 2	1.2.				
11 1 11	(1)	eacres.	h.	L	0.2 44 4	53,111	11	Post 1	Za Cara	1640	4 Pasu			nous mount fed,	3
penullapinobi					10 10141	gara :	31 12 66	3					1		
							· locionna								
							1.0 5 10 17 //0/								1
											1				1
												-			
														1	9
				-											
											1				
			-												1
	1														
															i
											3				9
											1				4
											1				
															1
								-							•
								1							
						1									3
														1	
	-														
															li .
										1					
												-			1
	1													1	1
									-				-		
										1				1	
*	1														
															3 .
										1					
.,					•		,			>					
. ,								-				,			4
.,															
. ,									1					1	
										1					
		3								1					2
		3										-			3

Безплатно.

№ Листа

## ESIMENE ÜLEÜLDINE RAHWALUGEMINE

5-mel Junii 1895s. RÖIGEKÖRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

DES BUSSISCHEN BEICHS.

Acf Grand for ALLERHOCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Jani 1895

Kubacmang whit oblast Genvernument

RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). ZÄHLLISTE (FORM A).

Krais ohk singbond

### Переводъ на эстонскій и нёмецкій я

Walter to the second se	
Mahvadingsmiss jeokond 16  Leggis jeokond 26  Zahlberirk 36  Zahlberirk 30  Zahlberirk 30  Sisa 30  shi polited jaokond 30  Linggis jeokond 26  Zahlberis 30  Mis Amt (Stan) oder Poliselberisk 30  (Ule estepeechende Beseichinneg ist en unterstreishen und die 26  ensufflien.  (Olewe simele joon elle tömmete je 30  alle pende).  Gemetride, Gerins, Stankias oder die dieser enterpreciende administrative Entstalage  Weld, gamin, kanakste köln oht seila kohalius nime, kl.  kalknad.  Kuhe peremege nimi, iss—je familinime	Kuis kogukond, wald shk sella kohsilne nime Dorfgameinde oder die ihr eutsprechande edmieistraties Kin Kirikakulla, kela shk mëqi telne arutaa, sule kogukonne sus Unri, Ossinda, Assiedelung u. e. w., sel dam Gemeindelesda Telaste wälje kirjutadu misragnos esa assius on je teme el Rior ist sanführlich anangeben: Art und Neme der Assinden
Name, Vataraname und Famillenname das Hofeswirten.  Mai premues alab sossa Koha pial?  ———————————————————————————————————	ne kolus pēāl kortaris? ————————————————————————————————————

	- Frankly day			
Wilfort so tgo Soom abited, Werene to jedon element Wobogsbirde cebest.	Milloga katelod. Wessil gedecht?	Williast on ign hosen stilled, Worses jet jeden slitteline Wotsegessede sobseh	Millage kaintnd Womit gedacht	
		6		
2				
J		6	reference   10	
4	err - ett almagsådagsgram a.m.,	9		
		10		
A-100-100-100-100-100-100-100-100-100-10	/		weeding to be a substitute bloom to be substituted as the substitute of the substitu	

Rahwalugemise aruanne sellel pācwal, millal rahwalugemine on māāratud. Bevoikerungssahl an dem Tage, auf welchen die

Kill bails olch alsa arranged at a	-8-1 -0.1	weichen die Volkezählung	festoppotes
Kul paije cish nie pragasel ajai niwat.  Thiwat.   Site seeb clee peniud höige uende leimante dichildine arw (merste-je ninestreliweste inive), mille waste proposition on kirjotatud seiling.  Etandig hier lebende Berölkarung.  Etandig hier lebende Berölkarung.  Etandig hier lebende W. getrenen) bei denea in Spalie 6 das Wort.	stimes salve inimists are well on the form of the form	ille bingsbirjee eslewet rehweet oil Sije each ülse pentud kõiga aaud	
ADDR V).		10 ein Strich stoht, odur die als «Zeitw, anw.» uder «Zeitw. enw. mis Zeithen V» strimerks eind.	to II staht shiese oder thise to
Lugeja allkiri, kes t Unterschrift des Zahl	cadani korjah era, welcher die Angaben eingazon	gen hat }	

## ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основания ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 Іоня 1995 года. ---

Губериіл или обавоты:	переписной лист	r
	DOPMA A.	

Убадъ ная округы:

3%	переводомъ	Ha	ЭСТОИСКІЙ	ZZ.	нВмецкій	языки.

Съ переводомъ па	эстонскій и ивмецкій языки.
среписной учист. Ж Счетвый участ, Ж.	Сельское общество или соотнытствующое ему деленіе
такъ Ж. ная велящейскій участоть Ж. (Подгервијув подавиливе названіе и проотвлеть 20).	
олость, гине, станца или соотивтетијищее	Село, дережив или другое песелотію на веклиль селістаго общества (прожисить подробин накого рода поселеніе и огу названів)
an Ypromio	

EE, 01	PROCESO	I	факвайя	B GRRENS	дворя	
--------	---------	---	---------	----------	-------	--

пяникъ живетъ въ собственновъ-ян дворът ....

оде не вавртира на чукова дворай.

Сколько во дворт жилых в строений? \_\_\_

110 0410 0402+6 07000-	Чанъ прыто.	els men ounges dryes-	Чвек врыто.
1		6	
2		7	
Ř		8	
4		9	
6		10	

Eprovincia, Ota cristiala ottocator at these story and the state of the control o

#### Подсчеть населенія въ день, нь негорему пріуречена перепись

Взего причи	арс васпленія.		mnymaro egica menia		нчињго шысенсків потъщи, ополовій,		в д 4 о в вреоть- начеленія.
bia a suus (nymaa) bia: an), mparana i propi opunuzean s hipomuus nagas osu	вотерыта ва 10 й	rkze дидь (нумчи дёльно), противъ	батов число истах пр. в попидень от- которыях из 9-й попа «адтех».	общее чисяе вся- скить сотяем! (п применя), проте фа 10-8 пропеди газа, протива во	этел (инъ графы 6-й) из явуз попрастани- гратела и желегала- из которы во из гра- из перта, и телич изъ прибчене пири и греб. се вижили у е.	Срда ввосится общее ческа ва дель (вужчить в пекциев от по), аротиве есторыме вы графф отийчено «адель въ деси».	
M.	ж.	М.	派	М.	<b>A.</b>	ж.	28,
_/.	_/_			dans mindel de la constitución d			

Еодинсь счетчина, собырантаго сывавия в Пларица

	_		-	-	and the last		فتنافذ استعد	9	10	11	13		13	16	3
1	3	3	4	-	Đ		•	Гуа обынионения					6.	Задатів, ременю, привыва	6.
	Hora.		Скольно			a W m d n me he	SABCh an spans-	проживаеть:	OTESTES OF ST	Върожело-	Pagnoli			Faggner.	1, Побочное вки вспоносочельно
BY HEEHA, SCH SEE PERSONS.	M-Hym-	SPREAMENT PROPERTY	J04000	18.6×	Connucie, so-	Albert o sexu no	An the manual.	OH SENCE, TO SEN	and an amount of			OTS-ALE	обучальня вам помина вуров	Главнов, то соть то, воторое доятьилеть глениза вредстве для куществення.	2. Положенія по ножимов вони
	E page		GREE AND		avonnia net 196-	пискио? (Губериін, умага,	(для линь, обливаних».	(Lipsh' April?)	stary sheeper	appenier,	ARESTS.	ment	dobase arear		
ARIGINALIA.	esta.		670	E.ER DAADO	gán							H	erldus.	Töö, kasitöö, talitus,	b.
PLINIME (titgains) NINE JA 18ANIME, shk simse, hat netd with so- order point, her on: pima moleculat almist, tanen, burtumm shk hulk	Suga.	Minrogues clekts	bot1,	Rouse.		Kan ella studiaed,		lab: km stra, nge	Thiondus pundo -			Ker	Ken opib, oppu		1. Eörwaline ohk abi amet,
shk simed, but neld mile on.	M. Mo-	infures came betwin	Mita	Folia- manual		aga kul mitte siin,	(nelle felmestele, ke	hui mutto allo,	je sjetilies min	Usk	Ema keet.	môl- stab lu-	able minsugues knoll on libbs hal-	Pak amet, see on see, mis sanab pak ülmpidamise.	2. Seisukerd obje wile termistus
mdar neist, km on: pima mölemaist slimist, tamm, kurttamm ohk hulk	Nane-	perekonk pik kohta.	elik mitu	5500	CALIFFED IN BLOOK, I	hus stie? (Kubermung, krais	paewa4 hingekirjas mi ema).		olamine hobia.			Engw.	kooll on libit kal- mud?		
	tourign.	In welchem Ver-	hued			lina).		hrold, Munj.					dongagrod	Beruf, Berchiftlgung, Handwork, C	P. P. DOS. Distribution
NE (Zunamo), VGRNAME and VATERS- MR, oder stammtliche NAMEN, wann die	00-	haltnim stabt der Eingetragene som	WADE.	Early, top bod- robot, robot, over other schie- dan!		HIER am Orto	HIER am Orte eie- geschrieben, oder falls nicht hier, dann wer (für solishe Personen, die bel Leden einer	We lebt die Per-	Varmorh über	Gleabear	Huller-	Var-	Wn genlees oder hat die Person den		1, Noben- sdar Hülfsbeschäftige
	maklothi.	Heashaltungsvor-	Wievish	ratel, rurwith-	Stand, Berni	geboran, rdm falls	(für solehe Personen,	Hier am Ort,	mitweilige Ab-	bak enut-		steht die	hat die Person den Unterrieht genos-	Enophhoruf, d. h. der, welchen die Millel sum	
norkung in Setred colabin Personen, she sat beiden Angen blind, oder besh, banhpumm oder guistenkrank eind.	Muh. W-moib- liah.	Hand ood aum Hand nelsor sign- our Families	ante ell	oter po-	oder Titel.	(Gonvernment, Kreis, Stadi).	Stadigametedes singe-	ques mel	mitwallige An-	nies,	eprachs.	Permit	ma, oder welchs Anstait hat sie	Lebenrenterhalt liefert.	1. In weisher Besiehung steht Person unr eligens, Wehrpüis
Popularie open Entropy and Appr	lish.	oan Pamillef	Person!	211		Erela, Stadi).	Stadigametedes einge- schriebes sein missen).	Ereis, Stadt).	Westerlies,			lmen	peace core		tataol int diffant mambine
			1			-	· lug. dors. by					Pos	be hour		1
ρ						cury. y	. /			1		. "	Sout con	grunded A ad	
Poor		41				Becer ying.	But to Got A sol	7.3		1 0	12	119		d	
	218.	10. Kuna	15%	o.	hellid.	Leven Lear	1 0	2112 6		lum	Juen	مزارلي	. 5111 .0 114		9
Since bancola				10	1.7 andig.	1	i houndson	1							
Poort liuna hapuotos					0_/	16010-11-11-11	Agrifffile.			-					1
3.005							e lugarty?			1					
1 4-0 61						a	Drawal Water			1	5				
richers sured ellinsen	11/6	111113.	2.		Philam.	ist bee	Bent. Lus	3012 66.		1/10m	Den		malitime	who marie her	8
r de cr				1	is so sigh	U	ly waters 4					ľ		h .	
Maren							to Book			-	-				L
									J.						8
										-	1				
			_	-				1							1
		1				1		1							
															St.
	1														
-											-	-			ı
	-		4					11							
					1			A							
															3
						4									
				-		ļ	-	-				-			1
5															
								1							
															2
											1				
								11							ı
<b>K</b>								1							
															3
										1					
	1			_							_				1
								]]							
						,						1			
							1								å .
1			-,1												_
B															
							-								9
						. i				- '			-		1
10-												1		,	i.
												1			
								11	1						g
								1							
	1	1		1						4	,	-		1	

Der Liste No.

### ESIMENE ÜLEÜLDINE RAHWALUGEMINE

5-mel Junii 1895e. KÖIGEKÖHGEMALT KIENITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

DES RUSSISCHEN REICHS.

Auf Grand der ALLERHÖCKST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895 -----

Kuburmang uhk ebluat Gauvernement

Rahwelngen Zahlbasick J

Lugeja jaosi Zahlkrais M Sten M .. Amt (Stan) Becelch section.

(Clowe nime Hemelada, Gr RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). ZÄHLLISTE (FORM A).

Honovo zu na nomonial n nelinamiti man

Kreis ohk ringkond Kreis

TICPUNOAN NA OCI	онский и пъмеции мамиен.
re jeostand 26	
nd 76	Kula knyukoed, wald shk sells kehaline nime
	Porfgemelade ader die 1hr entspreshende administrativa Eletellang.
ahk pelitsel jackand M	
der Polissthenirk M (Die entsprechande ing int us anterstreichen und die M	Kirikuküle, küle ehk mênî telne arutus, miş kaşukanne mes pidl on.
i joen elin tõmmela ja 14 elis penda).	Dorf, Gunade, Anziedalung u. o w., ent dem Camelndelande.
niun, Stanitus oder die dieser enlaprechende	Totasta willie kirjatada: mlerugune see asuine en ja tame eime.

llier ist ensführlich annugeben: Art und Neme der Ansiedelung.

semistrative Eletelines ..... Wald, mmine, kasakets kele abk selle knhellne nime, kj-Kahe peremege elmi, isa-ja famillelme

Name, Vetersoome und Familienname des Holsswirten.

Kas paremass elab esses kohn pial? ...... woi on wone kahn pitä korterla? Lubt das Wirt auf seienm eigeene Hofel ....... oder vor Miete auf einem franden Hofe

Wieviel Wohanebande sahit der Roff Kul patju se settet hehat elumajaja?

Worner let Jodes utanelou Wahupuboudo çahani,	Millege kateind. Wamii gedecki?	Militel on ign home oblied, Weene fot jedes ninedes Wohngeheeds pobant.	Mittega Retaind, Wmmlt gedackit
1		n n	
2	11 Medianoga and Malakatali 1	, -=	
and the same of th		**************************************	element de la la la la la la la la la la la la la
4	******* *******************************	9	F - Marie Color or a color or groups have a subsequent
š	1	10	

Rahwalugemise aruanne sellet pāowai, millai rahwalugemine on maāratud. Bevölkerungszahl an dem Tage, auf welchen die Volkszählung festgesetzt ist

Kul patje eleb elin praegenet ajul rahwant,	Orl paljo tlab ollo elati rekwast	Pincasaci ajai eile uiawe cahwa teni oli teimost, ken mitte ei ele laizpoje eciesacsi.	Olla hingesirjan ngiswat rohwasi ali
n saab kijutatut büş pende ini- meda eiw (meete-]e nostarah- wado lehne) mille waxa 10-me ponde wabels of kriipe tinsmeted açı ke made erw, belle kohla na wargirnê sajutilsed sil, olejadə pa cajutilsed sil nelşid mürgi- le Yi.	Sile saab üise panind kõige aande lisimeste ülnüldine arm (meeste—ja nnesteraliwaste lahes), mrile wasta <sup>19</sup> ma jande webele on kirjutatud erilne,	relations selves inlineate and (meco- ta je pasesteralwasta lebuh, mitte wasta 10-ms joonde walsis krite- cu tosumatod agra ka neede arw, kelle- kohte on marguind «joshiised sile- jede ja sajetilled sile olejad mikr- mice Ve	Sila saab Oret pasind kõige seur leimeste üleüldine erw (graaste- naastorahwaste labes) mõl'e wast 8-me joonde wahele on mõrgita callas je reelle walla jooress.
drammirchi der sewiscoden Beré, korneg,	Standig bler lebende Berölkerung.	Totor for Communical) for Anyopenical wares Persones alchi Massiches Siendes?	Wieviel Fersones binertiches Stander
Hier lai die Gesammisch) dar Personen einsetragen (M. und W. gelerenti), bei deren Rames in Spale 10 nutweder nie Strich steht, oder der Vermere gemacht ist enekw. anww. mit Zetahen Ve.	H.ne ist die Gesammischi der Perso- sica einentragen (M. und W. gekrennt) bei demen in Spalte 9 das Wort ahlere steht,	Hisr set and Spelta 5 die Gesammt- raki der Persones nicht bönerliches Standes einzutragen, (M. und W. ge-	Hier ist die Gesammitschil der Per nonee einentragen (M. and W getrenei) bei deres Numaa le Spai de Geschit chiert oder chier is der Compledes.
N. W.	M. W.	¥. ) W.	M, W.

Lugeja allkiri, kes teadusi korjab Unterschrift des Zählers, welcher die Angaben eingezogen hat Безплатпо



No Листа 16.

## ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи.

на основаніи Высочайше утвержденнаго положенія 5 юня 1895 года.

	. Губерий	RAB OGREOTE:	ı
e	luopun	redes ere.	

#### ПЕРЕПИСНОЙ ЛИСТЪ DOPMA A

Увадъ чли опругът . 13 LUS CKILL

CB	исреводомъ	IIa	эстонскій	11	пвмецкій	языки.
----	------------	-----	-----------	----	----------	--------

Перевис	noft years.	A ZE Overen	й участ.	16 45	
Oraga A	E	marreficit v	THE TAX	N.	

(Подтерацуть подлажение пальней и проотцесть М).

Волость, гина, станица или соотиблетаующее

Село, деревня или другое поселение во вениях селиствие обществи (провисеть подробие накого рода посазова и ого правания)

Сельское общоство эли соотвётствующее ону діленіе ..

of the Mercedinance Sommercan gracerniks Plular Kazernow warzar Mujerences 7.

HAM, OTVECTOR I COMMENT ANDREW LIVE THE MERCE SCHELLE Хоминиъ животъ из собствовноиъ-ли дворкі ДА from an amproph of queen an ann

Сколько во двори жилых строений?

tin neer names orpos	Чань крыто.	Han vort nearlie organ-	Чава вршто.
1422 Papalea.	Comment.	6	
2 /		7	
8		8	
4		9	
5		10	

Приванева Вта сабрана отпошноса на сачена допри намасния потогната и серчей, пошн коменска кател на селона догра на образа догра на селона догра на селона догра на селона догра на селона догра на селона догра на селона

#### Подочеть воселенія въ день, нь которому пріурочена перепось

Всего наличи	Возго наличных наослевія		ensymiato seĝo:	Па числе паца: было вида пекра	твыго паселскія отына соодовій.	Принисанието е да о е преста-		
двания), проднев профій проводени притивь подивоть	ROTOTIMES, No. 10.8	rkes gans (myas glasan), mporass	биев чесно асблю онь и наидель ор- которивь из 9-й чено кидбсын.	CKOYS COCKORIL (MY	Бисць опкрестьны- СМУНИТЬ В МЕНИТИНЬ БООТОРЫТЬ ВЪ ГРА- В ЧЕРУБ, В ТОЖИЕ СЪ ОТИЗООВО ВВЪЛИ	Сюда вносится обино часле иой водь (одичные о извышие отда иод, вротивь оттрыть вътрафа) отийчено недёсье в недёс въ		
М.	Σ.	М	双.	M.	ж.	16,	Z.	
	2.	a Pherimannya gama dibibah s san. papaga	2,	***			2.	

Подпись счетчикь, соберасшиго сабдение\_

1	3	يحنف	1	3.0	6	7	6	نتخذ الكاران	10	11	12		18		4
ALVERTO (	Поль.		Спольно	Xo-		ЗдъСъ-и ро-	ВДВОБ-ие прице-	Гда обычасне виз	Отивтив объ ст-			1	8.	Завите, решеске, пропыс 6.	6.
EZE HYCHA, SOZE EX'S PROGRAMO, OTERNA O PRAS, ETO SERROTAS: ATRIMETS ON 666 FROM, PRIMITE, PRYNOTEINETS BAR THE ARMHEMITS.	M-sys- coot.	special services and a special services and a services are a services and a services and a services and a services and a services and a services and a services and a services are a services and a services and a services and a services and a services and a services and a services and a services are a services and a services and a services are a services and a services and a services and a services and a services are a services and a servi	TES THE THE THE THE THE THE THE THE THE THE	HATS, BLOWN SLIK	Consents, no- crounis une una- nis	двася, в всан во адъсь, то гдь ационо? (Туборийя, увась,	сомъ, о осни но дубсь, то гда осново? (для личъ, обизалимить принценою).	по вись, то гиз (Губер., уведъ, городъ).	Ornitum ofts or- cyremin, oraysum e o mpennators spine apetame- nia,	вържів.	Родиой являчь.	Vari- orra-au vo- vara?	Тда обращена, обращена ворошения во	Гисовов, го ость то, поторое доставлеть глания представ или обществования	BOSTS.
PANILINING, (Hignime) NIME JA ISANING, shit einad, hat suid nits on. Thendes stick, her one pine mélemaist alimis, tunus, burtiums shik bull. HAME (Zuname), VORNAME and VATERS-	tesugu.	In welchem Ver-	Mitu entad ehh mitu hund en	parso getta. Pole- mon Sado- Rom, lake skil- lake bril. Lolle, tecke- yane, most op- sade po- sake- der po- sake- der po- sake-	Seires je amet.	Kas alla studiend,	(neile teimestele, ko- psewad hingekirjee sel- ame). HIRR om Orte aln-	krois, linu).			Ense hont.	kso mili- stablu- guda. Bil	b.  Ese Spib, oppus white minerguse kooli on labi het- nud? dangsgrad.		ainst shk deenistus. b. L Körwalise shk abi amet. 4 A Selrukerd sõje wie teenistuse. Gewerbe, Amb- oder Dienststellung.
HAME, oder stemstliche HAMEH, wann die Person mehrere fihrt. Anmerkung in Betreif zolisher Personen, walshe auf beiden Augen blind, oder innb, teubstumm oder gestenkrank eind.	do- robiochi. Il-m kan- lish. W-weih- iish.	Winnerson and	W828. Wierial Jahra	=	Stand, Bernf	HIER am Orta geboren, ofer falls mant hier, dann wu?	geschrieben, oder felle nicht hier, dann wo? (für solche Personen, die bet Land- oder	son gewöhnlich? Hier am Ort	Vermerk über dansvede oder seitweilige Ab-	Glaubens-	Mutter-	Ver-	We gunisest oder had die Person den	Raspibural,	1. Juben- veler Hülfsbeseitäftigung.
teristenm ofor galdeskrank sind.	W-weib- Steb-	Haupt seiner sige- nen Pamilief	Wierial Julies adar Un- tate all jet die Pennen P	other go- sable- deal	nder Titel.	(Gouvernement, Ereis, Stedi).	Stadtgemeinden einge- achrieben sein m tasen ),		soltwalligs An-	nim,	spracks,	Paraca	Unterrisht genos- sen, ader welshe Anstelt hat sin bernehi?	d. h. dav, welshur die Miliel men Lebensunterhalt liefert.	2. In welcher Berichung steht die Person zur allgem, Wehrpflicht,
1. Saiselning						rê.	( 1)			,			immenu	genine bear	
beres Mengicha.	21.	Hogsmune	53.	60.	Mesone.	jd 13 c6.	Jac.	gives.		clesin	60220	\$19.54	super cerà		1
												9.51	balla .		1
Hopey Timpoba.	J2 € 1	neiniuiz et	63,	60.	A 1. 149 10.	gau.	38124	Janes.		lean	Jene	Jesus Jesus			9
&					J - 1 - 7 -								101.71.016-14	guera.	1
*														***	
, , ,			1		1	1									
Sitti, 1 At	\ <u>.</u>		7		1										9
1				7											
															3
· ·						1									1 -
					j										2
* .					b						1				I
												•			
B								-							
					1							1		,	
															2
10.						-								3	1
								1					4		2
		<u>*</u>							-						

### ESIMENE ÜLEÜLDINE RAHWALUGEMINE

5-mel Junii 1895a. MÕIGERÕRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG DES BUSSISCHEN REICHS.

And Grand der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895

Kobermang	shk	nblast
Gauver	u si Utri	int

RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). ZÄHLLISTE (FORM A).

Krois whi ringkond

### Переводъ на эстонскій и ивмецкій языки.

| Haiwaingamire jacahond 26 Lagels Jacakond 26 Lagels Jacakond 26 Zahlbestri 26 Zahltestri Kule kngukozé, malé shk selle kohallus nima   Nurigemeinde nder die ihr entspiechende admielstraties Eistellung.  Kirikokola, kule shk mësi teine arutsa, mis kogukunus mose pasi on  buri, Gesizde, Anriedelang u. a. w., sui dem Gemeindalande.  Taleste wälje kirjutada: missuguna ees asulus ne je tema nime.  Iller ist anafukullah eningeben: Art und Name der Ansisdelong. |
|--|---|
| Name, Fatersoame and Familianname dae Hofoswigten. Kad persuses elab ansee koha pakil? — wôl oz wôs Lobt der Wirt auf scheen elgeenz Hufe? — nder zur Miete Winviel Wohngebunde achtis der Hof?  ###################################   | a koha pääl korteria?   |

Worans ist joden edensing Worans ist joden edensing Wollagalanda polinci.	Rilloge keteind. Womit gedecht?	Billest on ign becom shilled. Wirrans let judge elecates Wedenhorde gebant.	Millega katetné. Womit gefeckt?		
1		8			
у		,			
3	A CO Management of the Control of th	6	-		
4	-many-pathing agency pro-	9	1944de e naggi e ament qui gillioni		
5	1942	10			
-		111 ***********************************	1114		

#### Rahwalugemise aruanne sellei pāewal, millal rahwalugemine on maaratud. Bovolkerungszahl an dem Tage, auf welchen die Volkszihlung festgesetzt ist.

nonde a sante un krijen kommand in graden krijen kommande en krijen kommande en krijen kommande en krijen kommande en krijen kommande en krije
--

Lugeja al!kiri, kes teadusi korjab

Unterschrift des Zählers, welcher die Angeben eingezogen hat

# ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основанія ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 боня 1895 года.

		stolefisfe	Db		
Supposed ( or of	переп	DÉONI MCO	Й ЛИСТ ГА. А.	/	tus non onpyra
Съ перево,	ZOMB HQ	OCTOH	ekili u ud	вмецкій	H SIBLIKII.
Переписной участ. № 14 Счетия	В участ. № 4.	1	общество вли соотив		
Отлеть Ж. пев полицейскій у (Педтерхирть подзиканцея пальной п	spectors H		Marine and the sam		
BOSOCTA, FREEZ, CTARRIJA REE	CRUN_	pleus	11 secretary 15	or Ecopic	Уминаучасть
Иня, етчестве и фанклів колини Холович пиветь въ собствевном Скольке	Anopa Coft.	ui irea	THE EN ENDOUGH I	Mujger	1.7.
the same locate ergon Years up X42 9 1/26 01 16 110 1110 1111 2 2 3 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	FPO, He erro	00 : \$100 erpoo. P052-01 0 ft.	Чант арыте.	COLE CONTARTS ME HOMACTS CACE TYL MESOTS MECHONIC CHAS SECTIONS MA OCTORAGETERS SANS	Dra crajania ermentos as anticanores solho in civas, hech as decema sación es es sed sepa. Less me se genti a Yonafirta, yo he maponeo. Matro es sera em acidana anticaneria, a crajatora ne sallo se se por procrame arria sella es secon procrame arria

the same a small of \$1,000.	Tfa		
els Bucrpoose.	Thes spure.	Hee eign an thee expen-	Чана арыто.
26231/2601	renomon !	8	
8		8	
4		9	
		10	t to comme gara

ов отдавани первоеном в окта, на котором ом вствествимаванется образоть на всем удору, из отого в отменением строится не тести удвавания поменением двора, каки во оборожу

#### Подочьть населенів ав день, нь ногорому пріурочена перепись

	MAPC HRODZONIJE.	RHC	emaymaro egine excels.	Въ числъ пал било дидъ невр	TTHEFO ENGEZENTS	Пришиганинго	8 д % о « мреоть
Зділь простандатся втого всёх гіль нам (аумень и мендину от діанта), притива которых в 10-11 увіфа простани чарта, в также тіль притить маль отківняю сера пароб, в «врем, проб, се енаком» у в.		тьов лица (мужч лально), противь		Safes specialized of the safes are safes of the safes are safes of the safes are safes	200 (000 mades 6 0)	Сида вепоится общое числе есфа- зант (муженть в жиноценть отдал	
M.	25.	М	邪.	М	Æ.	М,	盂
2.	<u>'</u> 2	_2,		1	and the same of th	2,	3,

Подпись счетивка, собвранивно сивданів \_111/21/211/2

1	1	3				7	8	9	10	11	12		13	1	
AFECTE (SPEEDERS), RMS & OTTECTED OF THE STATE OF THE STA	E-man	Earn parocasusch spinocyrea rand nonderen e renet mond somm?	821 MB-	BATS,	Соммонія, по- стокий или оса-	ЗДВОБ-их ро- дался, в вся вы адвел, то гдв живаной	ВДЗОВ - ак ориги- окть, а осно вы месь, то гра в овно? (для кить, обложных в	Гда объемовенно проиквають:  -дась-да, а веде сутегы ве адась, то ста (кубер, увадь, проиквають	n oft or n orayun B consuous mpofama	sporeno-	Родпой ваметь.	E. Fath- oth-ass	б, Тур обучаета, обучаета или полиять аурек образования?	Паштив, релекце, провые в, Гагово, то воть то, поторов потвышть гладими средсты для существовыма.	агь, цонность иле акумба.  6.  1. Побочное иси выпологатально- 2. Положение по досегой повил постя.
AUGUSTAN AND AND AND AND AND AND AND AND AND A			ora pogy? Mitu sastad ohk	Desne-	me Seleza je amet.	k mar mile?	(naile inimestate, hos	Kus barlikult Eshuse slabt kas ofte, aga- kut mitte rile, sir kur?	1	Unit.	Eoro keel	n. Eus möi+	a r i d u a. b. Eus öpib, dppis shk missiguse kooii en labi kel- und?	Too, karnoo, talline, a. Pas emet, see on see, mis annab pak fleepidamise.	amet ohk teenleine.  b.  i. Körwaline ohk abl amet. •  1. Seirukerd eija wie teenleine.
AME (Zusame), YORNAME and VATERS- AME, pder classifiche MAMES, wans die	On-	le welchem Ver- hültnies steht der Eingetragene aum	Wane.	inha- tud. Lodig.	Stand, Baral	(Kubermang, hrst. linn). HIER am Orte	g sechrieben, ofer falls	Wo labt die Person gewökelsah? Hier am Ort,		Glaubene	Multer-	Bild	D. Wo genteest oder	Beruf, Beerkäftigung, Handwerk,	Downebe, Amb. odor Diensistellu b. 1. Johan sdar Hülfsbankülligu
serectiving in Setroif solicitor Personne, ciake out beides Augus hind, oder tanh, techniques oder geldeskrynk sind.	0 -mtan- tish. W-weib- tish.	Heushallungsvor- stand und aum Haupt seiner vige- nan Familie?	Wierrich dichres spier Ro- noin mit jot die Freezen?	Lodg. Turbel. Turbel. Turbel. Turbel. Turbel. Turbel. Turbel. Turbel. Turbel. Turbel. Turbel. Turbel. Turbel. Turbel. Turbel.	oder Titel,	gaboren, oder falls pickt hier, dann wo? (Gonvernement, Ersin, Stedt).	nicht hier, dann wot (für solahe Personen, die bei Land- oder Bladtgemeleden einge- nahrinben untu erizeen).	dana well asitwo	hail, offer silige An- penhalt.	niss,	sprasha,	die Регион	Usterricht genos- son, oder weichs Anstalt hat sie beaugher	Haupthoraf, d. h, der, weisher die Mittel sum Lebensuischalt liefert.	2. In welsher Beziehung steht Person sur allgam, Wehrpfiel
alpygies	116.	vo; aures.	20.	VIA	1 fo 10m.	38,204.	38.12 14 24	38,814		liane.				formanifuer o	gennites un
Opin Absons 62.	-	1	_	-	z s rocyci		Jon 14 24				,			zundin uns	ha muser's 11 page
Afryyus Tio Urlopunobus	410.	2111161	37.	1.	1. prem	glau	For coma.	Street.		Learn	J & 214.	12.40		repriseozament.	2
Myyer.	v th.	40.4	J,		ppeasse.	Jo 15 16	is do no mu	Jones.	4	, lesu	States	9-	J-100-	ent a sing it	1 1
Lance Ustoperols.	16.	linelly Libjane	84	vik	thetein.	you co.	3010 c6 0.6	Gones.		leson-	30500	39.4 11.5 8 4411	bs bowers แต่งแหน	mpu court	9
bus 10 rano ba.								Lors es.		thom:	21820	no	la bourne	refu cours,	2
Bux Maireo lea.	-	W sust a			serge.		18 Lo Les ama				<u></u>			,	1
3	-		-												1
															2
8-															1.
<b>a</b> -	_							-							-
															4
10.			-									-			1

Lehe No.

IS NO.

### ESIMENE ÜLEÜLDINE RAHWALUGEHINB

WENE REISRIRIGIS.

5-mal Junii 1895s. KÖIGEKÖRGEMALT KIMWITATUD SAADUSE PÕHJUSEL ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

DES RUSSISCHEN REICHS.

Asi Grand der ALLERRÖCEST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 6. Juni 1895

Kubermang ehk oblast Geuvernament RAHWALUGEMISE LEHT (WOIM A). ZÄHĻLISTE (FOKM A).

Krois ohk ringkand Krois

s enterprechende administration Etatallong.

It takes avatus, mie kogukonna man pekil ou

co. s. w., suit dam Osmeludeiaude.

Starugues san annus su ja toma olama.

7 1					
Переводъ	IIQ	эстонскій	11	и вменкій	M3hlklt.

Rahwalugemiss Jachand 39  Zahlbarris 30  Zahlbarris 30  Zahlbarris 30  Zahlbaris 30  Ami (Man) oder Pellasibasirk 30  ———————————————————————————————————	Kele kogukond, waid ek Dorfgemeinde odes die 1) Kielkukdia, küla ehk må liorfa Geeinde, Ansiedelun, Thisete wälje kirjoteda. u liise ist eunführlich ansog
Name, Vateronius und Farallianseum der Holsswirten. Kad poetunes eist asses kohn pall?  Leht der Wirt sof seinem eigenes Hols?  Jose nor Mieste i Wolnigebinde nacht der Hol?  Ruf palfe en notief fehet afunngings?	ra koha pääl kortorio; auf eloam fremden Hofe

Miret ne Iga Besse ahleud Worste let jodes alausina Wadapahaada padaal	Billegs ketotod. Wamit gedecki?	Stittan ne iga krosso ablind. Wornes ist jales aisanina Wohngabhede gebank	Milliege kateted Womit gedeakt
i .		6	
2		7	I return
3	· II ridding	D ** *********************************	Waldelman od 8
4	* * Services on program addition paying	p	
· · · · · · · · · · · · · · · · ·	E in management of the first	10	- In a company page (see as a
- Hardeline compay			

Unterschrift des Zählers, welcher die Angaben eingezogen hat

Tähenden Bend inkiderne hättund terme heits heits ver wed hättigheit da nich mind hared, kail perennete served hättigheit da nich mind hared, kail perennete served hättigheit da nich mind hare at beres understill final häte plate deuer mind hared mind hared

Sovery bury. Lines Aspaire best has said and for a term to a set of the said of the line and the said of the said of the said has a few fine the lines had large consultation, seen in dom the line was the said had been after the said had been as the said had bee

Rahwalugemise aruanne sellel päewai, millal rahwalugemine on määratud. Bevõikerungszahl an dem Tage, auf welchen die Voikezählung festgesetzt iv

der Vermesk gemecht ist: aeste bei denon in Spalta 9 das Wert anw.» oder asseiler, anw. mit Zei- abitare steht, shiere steht, bei deren Ramen in Spalta getreont) bei Green B.men in Spalta getreont bei Green B.men in Spalta getreont bei Green B.men in Spalta getreont bei Green B.men in Spalta getreont bei Green B.men in Spalta getreont bei Green B.men in Spalta getreont bei Green B.men in Spalta getreont bei Green B.men in Spalta getreont bei Green B.men in Spalta getreont bei Green B.men in Spalta getreont bei Green B.men in Spalta getreont bei Green B.men in Spalta getreont bei Green B.men in Spalta getreont bei Green B.men in Spalta getreont bei Green B.men in Spalta getreont bei Green B.men in Spalta getreont bei Green B.men in Spalta ge
--

Безплатпо.



70 № Листа 77 а.

## ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основани высочайше утвержденнаго положения 5 коня 1005 года.

1		496 <i>0</i> 12>	
Губорию кан обедоть:	HONDERED CEOCE	ОЙ ЛИОТТ М.А. А.	b Увадь на округы:
Съ перево,	AOMTA HA DETO	нскій и нВ.	мецкій языки.
Перописной участ. Ж. // Очетин Отакъ Ж. наи некулятий (Полчеркиум педлемащее изавълю	PARTOES H	е общество или соотивто	подражен сид далень
Волость, гиная, стинаца или путь деленіе	осотвітетвующее Село, до (пр.	Chier couracyces	Manager Municipal
Хосонив животь из собственном		на на квартира во	
the said sauges organical states of the said sauges	No nocapous,	40-	Restracio Dra crapbio errocarca ex class, georg mianomatrin reasce exceptab. one fossest amerin ex comes propi mae re- meatra not yeard gapt, and as appears meatra information of a state and a service meatra teamino es autra managementa ormalisment dona management esta esta esta crabiante copecalma and propi mocroposta crabiante orposalma estaria me erroposta

Подочеть насеченія єв день, нь ноторому пріурочени переписы

Псего палич	torc Bacesewin.		и чущаго альсь менія.	Пъ чиска паля Сило лица певр	пинето плооженія, вотьяю, посложій,	Приписаменто инскато	* 2 5 0 s speqra
тват вишт (причи дванно), промина прафф проведена противъщность от	WOODDAYS BY 10 M	tystma) Bboans tystma) Bboans	бино чесно вейда нев и мониджив от- есторыев св 9-й тепо «найса».	CHERT COCHOUS (M CHERT COCHOUS (M CTATASSO), UPOTOS ph 10-8 mpores TATA, UPOTOS) eco	TOR (SEE TRACE 6-1) TO 1805 HORPOTHES. INCHES HE WESTERS. TO SOTOPHET HE FRE HE TEPTH, S TAKES TAKES OTHERS OF SPON. POOL TO SECRORS \$75.	nuntaeen entren nuntaeen entre	odmos vecke nebra n monumen orgán pous es projá 6-8 o o orgán se se entero.
М.	Ж.	BY.	ЯL	M.	<b>7</b> .	М.	34.
_5.	9	- J	4.	89, 11916 - 11-25 Aven		5.	9.

Подпась счетчика, собаравшаго свядавів Актрици

1			4	<u>B</u>	6	7	B		10	11	12	Гр	12	Закија, развин, проиме	MIN, COMMONTS BAR CATHOL.
LETTH (SPOSERS), NEW S OFTEOTRO LET HEERLA, SON ETS STANDARD, WHYER O THE, STO ORMSTEE MARKET MA FAMON, STANDARD, LES PRO- GROUNDERS),	Hars. Mayu- engl. Mayu- enll.	EARL MARROLLESS CALLS CALLS CALLS COOR CALLS COOR	SAMPLE SAMPLE OF THE SAMPLE SA	HAT'S, SAOPS HATE	Coarneis, co- crossis nes una- uis	(Tytopuis, years,	ЗДБСЬ и прин- сать, и неи по адель, то гда заменя! (для исть, облавлямих- проинению). Как stin hingekirjes,	ин адъсь, то гдв (Губер., умадъ, городъ).	Отивтки объ от- сурствія, отарчяв и в пределають едісь пребыва иль	Въропско- пъдалі в.	Pogroff	A, FES- 075-48 9g- 29757	f. I'gh odymarus, obytagas uzu zonyaru oypen odynaohania? u r 1 4 u s.	e. For one of, soudded formations to dote to, soudded sparted for sympothermals. Too, handos, lathers	
MILITIME, (lignine) MIME JA ISAMIME uh nimed, hat meld min en. bendas netst, har om pinse mührmass nilmist, tumm, hurstanam ahk hulb.	Suga. M. Mo- estant- gu. M. Naso- teougu.	Nisenguese olehus on alm hirjutatud inimuna oma pare ja parakona pak hohta. in walcham Ver-	antad abh mita kuud	Pole- gualla. Pole- moss ansou- moss, last sain. Inhu- red,	Selva is smet.	Kas sile stadioud,	aga hui mitte situ, siis hus? (notin falmestele, kee	Rus hardibuli clabe has site, age had mute of in, nils kus? (Kebermang, krais, Han).	Tühendus puudu mise, üraolumise ja sjutilise siin olumise kohta.	Unb	Emo kasl	elab le- gada.	kus opib, oppts nbh m.muguse hooli on labi kel- nud? d nn gogre d.	Par amet, see sa see, mis aanab pää Ricepidamise. Beruf, Boschäftigung, Handwark, (	2. Schulord söje wie teenlekses Sewerbe, Aust-oder Dienstellen
AME (Zuname), VORRAME ned TATERS- AME, oder simulishe RAMEN, woon die Fwase unbrate filhet, naceknag in Betreff solaher Personen, clabs out beden Augen blind, oder bash, in absteum oder geldenkricht eind.	eshisabi. If m tan- lich W-walk- lish.	hittnium steht der Eingetragene zum Henshaltungsvor- stand und zum Haupt seiner eige- nen Familie!	Whith, Wisrial Jakes after Me- agin 64 jet din Person?	Lodg. Todal, rolel, rolel, self- oder ga-	Stand, Berni oder Titel.	HIEB am Orie geboren, edur falls nicht hier, dann wo? (Oowernment, Kreis, Stadt).	geeturaben, oder fells nicht hier, dann wo? (für soichn Fersones, dim bei Land- oder Stadtgemeinden ninge- schrinben min münnes).		Vermuch ther dasarsds odw saturalitys Abweenhelt, odar settwailigs Anweenhelt.	Oloubens- bekennt- nim,	Matter-	Pareon	b. Wo ganisat eder hat die Person den Unterricht ganon- sen, oder welche	Heupthernf, d. h. der, weicher die Rittel zum	b.  1. Inben- eder Hülfsbeschäftigun  2. In wulsher Benlahung steht (
1 Stapino									weenhalt.	1		124	63. ko woom	Labearenterhals Hefort	Person mar allgom, Wehrplieb
Trupuis Untopueno	16	. nogovin	uh.	220.	n person	30000	\$0 18 16 23 Lo 40 00 00	Face		Vies mi	wenn		wei wy oun.		1
Wolfeles Vilus Vugunos	. 29.	vitalists	vJ.	<b>.</b>	Africano	g. 1516.	To to the	£1300.		chiam.	JAna.	110	hs bourne ununerara	ofweres us	3
Horpers Hapust	-			-	/		Dis es 23	- 13 13 ts.		leam	Jesot.	310	de houven	geniebbberie	pacionabando.
Mujus	211.			_	1 piens		500 46	33011.		lane	v2 22 24	sja 100	la bousom	quallanis	2
Napra Values Usuna Williamore	11%	7: 75.	0			12/15 4.	38 is es no second	Z9 n 14.			Aerza			apa ameza.	3
Mercins cipeus Uslopuno br.	itt	. cau. 13	bini	. –	1. 19 10 mg	900 16	Jors to Ki	og ? se es		chans	Uni		-	npu unus p.	2
Mayone	11.	ens is	jø.	251	hpian.	Bre.	38 18 to 1:3	130 rs 16		Miam	sam.	300	new unou	generalis me	paison bend
Copani Fierprio 62.  Co la consideration 2 20	y 24			3.				Gree		Than	h peros			neund a mes	janson IL postus
Meyers	216	. f. j.	j.		the seese	· josu.	for et re	3 frs cs.	,	A.j.a.	l. Iden		-	mpa omy.is.	-
Majors ungabama dapaya sa	p (1	18	J'air	2	1.701 esm.	Base.	Zon es res	gnes		Ma	. Jone			afus ones no.	2

### ESIMENE ÜLEÜLDINE RAHWALUGEMINE

WENE REISRIRUGIS,

5-mal Junil 1895a. KÖIGEKÖRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

DES RUSSISCHEN REICHS.

Auf Grand der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom S. Jani 1895

Kubormang ahk eblasi Gauvernument

RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). ZÄHLLISTE (FORM A).

Krois ohk ringkond Kruis

Переводъ 1	на эстонскій	11	пвмецкій	языки.
------------	--------------	----	----------	--------

selle kohalipe nime

e enterrechende administrative Etatarinus il telne asutus, mia kognkonas maa pasi se. m. s. w., oul dam Gamojudelande. dang nos sen aspine un je lema nime. reben: Art und Neme der Ansiedning.

tahwalugemiss jaoskond M	
Ahlbestrig 36	Kula kogukoud, wald sh
regeja Jasekost 30	
Ahlkreis M	lor(gamelade oder die Il
tan 34 shk politsel jacekond 36	
Boseichning ist en neterstreichen und die No aus	Kislkuksta, ktin ohk mö
suff[len.	Bart, Gesinde, Assiedelun
Olawe nimple joca alla tômmata je 20	
emelede, Gmins, Stauten oder die dieser enteprechunds	Totale 611 - 3 total - 5
administrative Einteilung	Taleste wälje kirjutada: 1
Vald, gminn, kasakate küle ohh selle kohallas nime, ki- helkond	Her ist equilibries annu-
cha peremege ulmi, lec-je familinime	
ame, Vetermame and Familieunama des Hofeswirten.	
iad peremana slab spese kuha pääl? wõi on wõi	ra haha addi hastasisi
eht der Wirt auf seinnm eigenes Hofetoder sur Miste	
Wieslel Wukngablede athit der Hof?	edi ainem nazirdes Nois
Eul patin on nellat Johnt showing in F	

Billest om fga knopne aktigk Worden fot Jodes albables Woknopabaute phinat.	Millinga katatud. Womlt gedeckt?	Williad on its home nation,  Worker int Jades sinceles Wohngshaude gebau.	Millega hecetud, Wumil gadechi?
1		Б	
2	* This Parallel Street, and the second secon	7	
3		8	
4	- No of Wildelf-Allemanya-Jeppy .	9	A
ь	*-01 - 46 14940-1	10	*-PARISON
	e sanafe		T. P. S. Sandaria angaignas

Rahwaiugemise aruanne sellei päewal, millal rahwaiugemine on maaratud. Bevölkerungszahl an dem Tage, auf welchen die Volkszählung festgesetzt ist.

Kur paija olak sile yasopand afal rahwati.  Sib saab kirjatand köig uanda ini- musta arw (meest — ja nasisarah- musta tarw (meest — ja nasisarah- musta lahus) mille wesin lohma- juonda wahalo on kaija ommatod- niga ka seeda atw, kalle kahia os- margiud cajultilad din olajada- ja cajusilised sila olajad mängi- ja Ya,  Grazamatashi der aawasondon Raybi- Abring.  Hinr isi die Gensenmitashi dar Per- ouso etnestragen (M. and W. ga- remai), bei deren Memon in Systia- 10 untweder she Sirich steht, cler- ur Vermank, bei den kur	Sai pelja elak alla alati rehwasi  Sas saab üise penind hönge neada inimente ülnüldine erw (meeste-ja onstareliwaste leina), millin wasto isan jonde wahele on hirjulatud kalina.  Standig kier lebende Berölkerang.  Liter let die Gesammitahi der Personen elasuttagen (M. und W. getrenol) bei dannen in Stanlie 2 der Westeller in Stanlier in	science salves influence are (more to be to be to accept the to the salvest weed a lein), mile works 10-ma joude whele bring no thomatod age ha unde are, beine lable on margind a juilied eig of the comment of the com	Wife kingekirjas selawel raijwasi oli, Sila saah oles pented kölge sesäk Luimmente üleöldine erw (meste-ja
der Vermesk gemacht ist; aneitw, anw.s odes areellw, anw. mit Zel- ahan Vs.	bel danen in Spalte 9 dae Wert	10 ein Strick steht, oder die ale aZeitw. sew. s uder uZeilw. new, mit Zeichen Vo cermerkt stad.	metroom) bef deres Hames is Spal- te P stable chiers odes chier in des Gameindes,
4. 77.	M. W.	<u> </u>	W,

Lugeja alikiri, kee tesdusi korjab Unterschrift des Zählers, welcher die Angeben eingezogen hat

## ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основанім ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 юня 1895 года.

		* * *	
Губернія вин обявоть;		исной листъ ОРМА A.	Убадъ мян округъ:
Съ перево,	70MB 110	эстонскій и ивме.	ાપાલીક મસહાતાલા
Перепасаой участ. № Счотчы	участ. Ж	Свявсяне общество или соотавтствую	щее сму діменіе
Отанъ Ж <u>кли полицейскій</u> у (Подчервнуть педленацією паралію п	ERCTOR'S M		
Водесть, тина, стванда вля	оствътствующее	Село, дерения или другое десельные (провисать подробие налого рода посы	NA SENIARY COLLEGES SÚMESTRA Build de ofchaldario).
EXT Timesic			
Ини, отчество в фанклія вомини	ZB098		
Ховина мидеть на собственнома	-да двориј	оли на квартирћ въ чув	тем дворя
Сколько	во двого жилы	xs cmpoeniq <sup>2</sup>	

ale anti-maps espec-	Чких врыто.	lies ourn sanges tryon-	Чэсэ крыто,
		1 6	
		1	
		11 7	
		ll a	
			The second
-		9	
		10	

Openhuncia, Dre conglette etterature et chieff group i enticeum muse traine in cityani, cole content anticum muse traine in cityani, cole content anticum muse proposition de confection to confection to confection to confection to confection to confection of confection and confection of confectio

Подочеть населенія въ день, нь которому пріурочена перемись

Bith a sportheasered from school file question office vecto school sportheasered (of the sportheasered (of the sportheasered sportheasered (of the sportheasered sportheas	RESPONSIBLE S REMURNIS	Сида опосотед	maconemis.  udojoo tuczo schar i monajawa organ
	3 YOMO & SDAW.	namparno culpur	орина вадёсь из еп отеа.
M. 28 M. R. M.	<b>邓</b> 、	NL.	Æ.

Подпись счетина, соберненно севдени ТТ обликуя

	1		-				- 6		10	11	12		13		14 >
AMERICA (commune) MMR = OTSECTRO.	Hors.	Bars measured	Спольн			ЗДАОБ-ия ро-	ЭДАОБ- из приго-	Гда обыванивано	Directores ofto our			T	40070000	Samurio, penonso, openso	MATE, SOMEOUTS AND SUPERIOR.
ARRIA (spomerus), MMR z OTTECTBO ari MREHA, sore exa pressisso. Territa o plaz, pro compressi arbanya ma spirita o plaz, pro compressi arbanya ma spirita panda, respirita panda spirita spirita panda	if sym- mod. 25-min- mil.	hyperterves reach monetown a round could could?	amon ELTE am- CANAGETO 975	MITS,	Confonia, so- evenule nun ma- ma	дилея, в осли вы адъсы, то гуй кимпео? (Губерија, узадъ, городъ).	cara, e ecre az ereca, re res enement (ma sera, odneamment apanement). Mas elin hingekirjas,	не одвек, то гув (Губер-, уведа, городъ),	S o specialities spice specialities still	въровено- въданія.	Родной памерь.	Fath- OTH-RE U.E- TRYST	Ego obymeras,	Глечьое, та воть та, вторые достывлять глявоми представ для существествія	HOSTH.
	go. M.	perakonā pāš kohta	Mills	Print many many many many many many many many	Stira je amst.	Kas siin sündinud, age kai mitte siis, haz siis? (Kebermeng, kreis linn).	nes has mitte etta atta	Kua harilihul ulabi has siin, ag kui mista alia mis kus? (Kubermeng,	Tahendus pundu- mies, araolemies je ajettimo rile elemise hohia.	Uek.	Eme heet	A.	h.  Kus opih, oppis chk minuguse kooli on labi kat-	Too, hantos, talitta,  n.  Pal amet, use on see, mis asnab phs blospidantes.	1. Edrwaline chi abi amet. 2. Seirakard abje wile icenista
ME (Zuname), VORNAME and VATERS- ME, ader allumidishs RAMEH, wasn die		le welchem Ver- haltniss steht der Eingetragene aum	Nand Wana.	let.		HIER am Orts	HIER on Orts ois- geschrieben, oder falls	Wo lebt die Per- nos gewöhellich	Varmark Abso	01.		BII	donguared	Bernf, Beechaftigung, Handwork,	
Force mearure fillet, morking in Betraff mirker Personen, che ent beiden Augen blind, oder tanh, tanbetumm oder geisteskrank rind.	eshlocht. H maai- liuh. W-orally- tlah.	Haushaltungsvor- stand und som Haupt solnen sign- son Familie!	Winds Julyo of En- nate aid jet die	Letig, thrhei- ratel, throthe- wat our pe- shin- dan?	Stand, Bertal oder Titel.	geboren, odar falls meht hier, dans wor (Gouvernement, Kreis, Stadt).	geschrieben, oder falls nicht hier, dans wo? (für solche Fersonen, die bei Land- oder Biadtgemeinden einge- pahrlaben sain mümen).	oderweensicht	natwellige Ab-	bekezut- nim,	III GARAGE	Ver- stabi die Person	Wo ganisest oder hat die Persoe des Unterricht genoe- ma, oder weishe	d. b. der, welcher die Mittel sein	I. Nobes- adar Halfsbasskattig
11 elloyers								(Conversement, Rrets, Stadt)	weenhuit.			Esang?	Anntalt has ste	Lebensunturhalt liefert.	2. In welcher Bestehung eicht Person nus allgem, Wahrpdi-
Stan Hopeubs	16	1414	33.	di	Hearn	13812 16	fines 16	Gone.		lan	10111.		136 refree.	refu ame, to	Laisenatemer Hisomacurs
	_	18:16			32 reagli		hour mue,	1							1. ormace Pis
Mapus Tiuna vapus het.	Mdi	9021	24.	4.	hijo com.	Back.	B 13 14 1.3 Houseman	8000		liam	Bern.	200	67 konsen	yeundrice	
Mayres		et 1.			ings rowing	1	Maironna	-				g d sec		ider asort is	9
	. 11.	110.74	21.	a.	*peans	Show.	Bro 1683	Sens 16.		e liam.	80,09.	21.0	to become	fuilli rece	1
Mapes		10.76			75 roegs.		Lous mus.					Moos		refus const.	
mes Hapue ba.	111	9016	18.	4.	riforem.	129m es	Dieses	Street		Monn	Jenn	no	east haveston	jewilerouse	1
Little Profession	70 May - 0	1616			कुर रह थ्या.		Jano enna					Biss	urours.	ilu ing to	3
															1
															9
										1.					1
															<u>a</u> .
,					ĺ										ì
														ar .	2
															1
	1										.!				
														Berry C. S. M. at als the coloring discuss.	_
							!						+		
									i					4	
											1			S	





### ESIMENE ÜLEÜLDINE RAHWALUGEMINE

5-mal Junil 1895s. KÖlGEKÖRGEMALT KINEITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

DES RUSSISCHEN REIGIIS.

Auf Grand der ALLERHÖCEST BESTÄTIGTEN VERGEDNUNG vom 6. Jani 1895

Kubermang ehk ebiaai Gauvernement

RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). ZÄHLLISTE (FORM A).

Kreik ehk ringkond Kreis

the enterrachende administrative Eintellung. nant teine asolus, mis kogukonna mas päti on ing n. s. w., oof 4sm Gemeindelands. misengune ses asutes so ja temu elme. ngeben: Art und Name der Ansledelung

Переводъ .	IIa	<b>ЭСТОИСКІЙ</b>	H	нвмецкій	языкн.
------------	-----	------------------	---	----------	--------

salwellagemise jacekood 29 salbestrik 29 sageje jacekood 49 salbestrik 29 salbestrik 29 salk krist 29 salk krist 29 salk krist 29 salk krist 29 salk krist 29 salk krist 29 salk krist 29 salk krist 29 salk krist 29 salk krist 29 salk krist 29 salk krist 29 salk krist 29 salk krist 29 salk krist 29 salk krist 29 salk 2	Kule kogukoud, wald shk sails kobeline nime. Durigemeisde oder die ihr enternebende admic Kirlkoküla, küln shk mönt teine asolus, mis ko Dorf, Gesinde, Assistelung n. z. w., sof dam Gr Taicete wälje kirjutada: misengune see asutes e II.ar ist ensführlich ennugeben: Art und Name
obe pasemage simi, im-je familinime	and the same
anna, Veterseeme mid Familienname des Hofsawirten.  af pesumers elab esser koka pēsi? ————————————————————————————————————	re koha p <b>ääl kort</b> erle? nuf elo <b>en fre</b> mden Bofe

fillest on Iga Como actival. Warnest tel jedes alamine Wohngalekelik tahuni.	Hillege kutetod. Womit gedeckt?	Milliot on ige bosse chipsel. Warnes ist judes almosine Wobugobiede gedaut.	Hillings kateted, Womit gedackt?		
3		d			
3	10 1-1-1-1-1-1-1-1-1-1-1-1-1-1-1-1-1-1-1	8	***************************************		
4	a come a-politically the extends	9	exercises and all also assess, agreement .		
5	T I	10	ext and opposite the summand of the design of the state o		

Rahwalugemise aruanne sellel päewal, millal rahwalugemine on mharatud. Bevölkerungssahl an dem Tage, auf welchen die Volkszählung festgesetzt ist

con ku nuode urv. Asil u lubika or sagitud sajattilaed allo nigird enlegit pa eajattilaed allo nigird enlegit gu Y.  Genamudinahl der naweendes Beröllberse, Berney, Hier ist die Genamutuhl der Percenten einsehungen (M. and W. genamut, bei deren Russen in Speite 10 untweder ele Strick stebt, oder Vermest genambla kt. neitw.	nnestereliwante lahas), mille wante  une jonde wellele on kirjolated esline,  Sloedig hier inheade Beadtheraug.  Lifer in die Oceanmaizeki der Parco-	on the most of age he names orw, holls to be on margit of eajoutised sin ole-jade ja ejantifard sin olejad mg. The same of the	inimente likolidice erw (mooste-j seestenihwasa lehus) milis wasi 6-me joonde walsel en merghin osilas je usile walle juuraas. Wierisi Persoveh hönerikhen Siandos, elod hier sageskriebes. Ilier ist die Gossammirahl der Pes- sonen elosotseages (M. und W.
Kol paijo eizh alie praegusel ejai rahwart. 	Situ saah ûlas pectod köngo nendo	I ustudes solicine inimenta atm france.	Sile sash tier panend ktige seed

Lugeja alikiri, kes taadusi koriab Unterschrift des Zählers, welcher die Angaben eingezogen hei Безплатно.



№ Листа

# ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основания ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 Louis 1805 года

		H400	4
Propula RAN OGRADILE	ноипечеп гесф	ОЙ ЛИСТ УСА. <b>А</b> .	В Учеть или опруги: - В запавенный
Съ перево	домъ на эсто.	искій и ид	мецкій нзыки.
Переписвої учаля. № Де Споти Отакъ № пли полицейскій (Подчеркерть ведеклащее изалагія	Placines M.	общество вла гоотвіт	тствующее сму діленіе
Roacets, france, etconius aun	Recent Menses	bline delayed	eracia en seruna contenero comecoro, o socialente e aro sumpanto)  "accelente en internacionales en internac
Ховлянь навоть нь собственнов Сколька	п-10 дворк — СС о во дворк жильшь страен	ан на квартира е	т чужовъ дворъ
the section of the se	Ale aget panell.	Yas spiro.	Resolvents. Orm crigitals overested at these properties at these properties are the control to t

Подочеть наосленія въ день нь ногодому прігрочена перепле

	arc macazents.	880	supputaro egina sacais,	симо вида вен!	Avmaro nacezenie pentana. rucacalii.	Приписаннато од й с в преста-		
Sabis apocraojecto grofa ucha i taga usocatca odnes varno schili itani asa i genera a medinesa or itali sabi (mjaveta u medidesa or itali sabi (mjaveta u medidesa or itali sabi (mjaveta udali sabi sabi (mjaveta udali sabi sabi (mjaveta udali sabi sabi sabi (mjaveta udali sabi sabi sabi sabi sabi sabi sabi sab				экиев сосыпай ( отдільно), проте фіз 10-й протеде тіль, протедь по	ETCA (SES TPOÈM 6-8) AS SERA SENDECTARS- NYMINES E MOSTRETA NE TOTOPHATA SE ATAMES AND TREPTA, SE TAMES AND TREPTA, SE TAMES AND TREPTA, SE TAMES AND TREPTAS OF THE TREE AND TREE TREE TOTAL SERVICES OF THE TREE	Сида веосится общее чесле верх-		
M.	ж.	M	M.	M.	来	М,	*	

Подавсь счетчяха, собяранняю сводонія вови армент

10



№ Листа

# ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

OAMELIS (Sponsome), HMS s OFTECT have HMERA, sain the responsor of the property of the propert	de de la constante de la const	BPRIORITE TRACE INSCRIPTING TRACE SOOM SOUNT?  If fareguese olubn on alar hirjetated businal ome pure j	Pottal Garan Tra man	AOCTA, BO- GRYS, AUCRS BAH PAUSO- AOCTA	Conservie, no- crounty are yea- min	BABOB as pe- lates e bean as labels, to the money? (Propring rears, roports). Kas siln eladinad ogo kui misse siln	tanta, o ocean no si to tre messasi (Ass sure, odeses: Apaurenceo).  Mar nile hingels aga hol mitte sim brus? (nella inimessala	one chi or or or or or or or	<i>11.111110</i> .					№0, Лис	,
HAME (Zunamo), VORNAME out VATE: HAME, oder etamiliche MANEN, wan: Annerhus Teres abbrert filts. Annerhus Teres abbrert dolcher Person welche auf beiße weg tellind, oder sie In abstamm oder gestellind, oder sie	intugu.	le watcham Var-	WADE.	Lotie,	Stand, Berni	(Enbermang, hreistinn).	HIER am Orta		1EPB/	49 B	СЕОБ	КАШ	ПЕР	ЕПИС	СР
to their me oder guinestreak stad.	the Would	stand and sum Haupt soiner sign- nen Familie?	Wierigi Jahre oder He- tejts als pel din Jampes I	Series in the series	oder Titel,	gaboren, eder falls uicht hier, dass wof (Oouvernament, Ereis, Stadt).	(für seiske Perem die bei Land o Stadtgemnieden ein schrieben sein müse				нія Росс				
								на осн	юваніи ВЫ	СОЧАЙШЕ	УТВЕРЖД	EHHAPO I	ІОЛОЖЕНІ.	Я 5 Іюня 1	895 года.
2	-							Губернія	ERN OGREOTIC	ПЕР	еписн ФОР:	ной іл		Усідь и	ин онругь:
								8	h Henes	-  20/10M/h	Ha octo		``	uvitt co	LYPAR
8	-			_					част. Ж Счо		t t		in coorditeraying		
4								(Подчеркауть	LELE TORPHOTORIO BOLICEROUPO MINAS EL, CYRENÇA EL	da и простъмен Я	Ceno, a	spenn arm Mb		DA BORLLIA CO	HARRY OGUACES
8	1								в финкція пов	покъ-ли жіорії.			и <i>рт</i> ара въ чуво	дворії	
7					`	1		Has som annate ut som annate u		ко во доори в краго. 6 7 8 9	Her serve maken myses also merypeas.	Thus now	History Exercise History History History History History History History History History History	A BOCK WINCE AND BENEVALE KAMERO ME BETTAL KAMERO ME BETCH GED LANGUAGE BASS CTPOSHER BO AND LOPEZHOUS STEENANDAMENTS HOS LOPEZHOUS LOPEZHOUS LOPEZHOUS LOPEZHOUS LOPEZHOUS LOPEZHOUS LOPEZHOUS LOPEZHOUS LOPEZHOUS LOPEZHOUS LOPEZHOUS LOPEZHOUS LOPE	една отпроятил го- тех товаю ях случай, с мона дворт али ва- тех, то яс перово- тех, то яс перово- за изхутат глојятав, изд, а събдана с на- тол, то яс перово- тол, то яс перово- за изхутат појето и стор простававител за исту ви поторова стото во сво пудору, се перовиса на листи раз ласта на отова;
0			_						flo;	дочеть населе	нія аъ день, и	ъ ноторожу пр	Турочена перея	MOL.	
									warc macemenia.	Постопино в нео	HEYMATO ERSON FROME.		Tutero bacezonia ectas, conjonia	M.W.O.S.P.L.G.	# A to # mpscra-
θ								he man monette of freed tonester, trend thousand trend tonester,	ESTOR STOPS SCREEN STREET OF SCREEN STORY STORY STARWEST ST. STORY	тёхь анвь (нунч дільно), противь	dine vicuo ilcha. 125 m menagas og- dotopura da 9-g 1003 degica	оощее чиско всёг скить сосменый (п чиданью), протек фё 10-й проведе чил, протекь ког	тоя (язь графы 6-8) съ янць поврестью- тужтить я меничить ть потормить из гра- на черта, я таким изъ отначено »прои.	Сюда яносител с янда (мумчана во), протива кото оти вчоно «адёсь	общее чиске вейвъ
							`	M.	ж.	М.	*	М,	不.	M.	*.
0								_/.	1	1,	2.			1.	2,
							-								

Подпись счетчика, собирившиго сивдания в Имарилари

1	1		1	5	0		В	9	10	11	13		18	14	
ARLUS (uponeme), MMS o OTTECTBO no MMERA, com uno rimonies, revivas e vilo, uro cameron arimones in de came, urbanuto, responsanto ma pro- camenanto.		Rary manuscripi spenderta raset nonflorts symmet asset same?	SATE AND	BATE,	Consonie, on- crossie une ma- nie	ЗДВОБ-ин ро- дваса, е всин не всесь, чо где пиниро? (Губерија, увадъ,	ВДВСЬ на прин синъ, и осли по вубо че туб пиониот (дав житъ, обложени иразвалот).	обывновожнию приживаетъ: съ-ле, в осле приживаетъ: осъ-ле, тъска, тосъ-ле, тъска,	Ouriera ofs or- cyremit, o-synth m s spensaus- tries specials- sis-		Родиой вылъ-	ā.	6, The objection of the	SPRING ODOTOMN PER CAMPAGEMENT	6. 1. Rodounos aos mesosorrespecto 2. Rozomenio no someczof gospinostre.
	Sugu. M. Mo- estesu- gu. M. Fase- teengu.	perekons pla kokta.	pogy? Mite sastad ohk telle	Page page. And a second page a	Scious in amet.	ropore).  Kao siin sündiand, agn kui mitte siin,	Kao siin bingekir nga kul mitte siin, kasi (nelle inimestele,	ropogo).  a kariliknii it kee siin, aga mitto siin, siis kno? (Knbermang,	Tahendaspuuda- miss, äraolemise je ajettiim siin: piemise kohta	Uab.	Emo keed.	Em mõl- mable- gedu.	n r i d u u. b. Ens öpih, öppls shk mlanguse kooli on labi kel- mad?	Too, kanich, tallina,  b.  Phi amet, see on see, sais asnab phi tiospidamiss.	amet nik teenistus.  b.  1. Kõrwaline ehk abi amet.  2. Seirakerd elje win teenistus
AME (ZAMAMO), VORNAME and VATERS- AME, ofer simmliche NAMEN, wasn die Fredering in Betraff solahm Personen, tiche auf beiden Angen blind, oder tenh, tanbiumm oder guisenbrank sind.	mbioshi. Il minn- lish. W-weib- lish.	In weighem Ver-	Rund  On  White,  Wieriel  Fabro  ader Ro-  unio all  jet des  Person?	Lotin,	Stand, Barni	(Kubermang, krais itan).  HIEE am Orto gaboren, oder falls wicht kier, dann wot	geschrieben oder fal	krete, Nan).		Gloubean-	Multer-	Sill a. Ver-	d n o g s g s e d. b. Wa genlessi pdes het die Person das	Bernf, Berchittigung, Handwerk, 6  6. Houptbernf,	ewarbs, Amt-oder Dienststeller b. 1. Nobes-oder Edifobaschäftigu
	Hoh.	Haupt solnes sign- ness Familie?	Part of	state dan?	737	(Onevernement, Krais, Stadt).	Stadigumeinden eing schrieben sein mitman	dann wa? Ilonvernament, Krais, Stadt).		nise,		Parson en lassa?		d. h, der, walcher die Mittel enm Lebesgranderhalt linfort.	2. In weigher Besiehung steht Person sur aligem, Wehrpflis
1 Majeres Upium Wapur o da	grid.	elozaiis u	42.	bg.	1 /200111.	5912 ts.	Janus	9 m 16.		lan	lem	100	les hoveren usi nerone	quality raise	9
Mapris Mapris Mars Arobr.	16	laco is	11.		Guain	9416	81 1/2 11 m	Stan		chem	Perm	09	Er douer	nfuenæretjed	1
. Hapit					ijs rucyu.		de ces essus	3,,,,,						nfu mondifu	1
Junes die 64.	110.	gen	<i>y</i> .	-	proeys.	J.Kires	191810 x3	Zloves		i leann	1640	¥ 124	ndse uz vok	offer enoundfur	1
-															2
								,					,		i i
			-												1
	_									,					3
						•									2
											,				1
								-+1 +		-	_	1	0		
															1
					,										2
			- -	-			l l		<u> </u>	,			-	1	

S-mail Junii 1895m. KÖIGEKÖRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

DES RUSSISCHEN REICHS.

Asf Crass der Allerhöchst Bestätigten verondnung vom 5. Juni 1895

Kubarmang ahk oblast Geuvernemant

RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). ZÄHLLISTE (FORM A).

Kreis

11	ереводъ	IIa	эстонскій	11	пвменкій	83MINI
		_				42 0 224 22 224

Rahwalagemise jaoskond 36	
74hibesirk 36 Lugaje Jacakond 36 Zahiban Ma	Rule kogukond, wald shk selle kohellae eima.
Zahikisis 16 Stam 26 - shk political jerekond 36	Durfgamelude oder die ihr entsprechendu admisintentive Einteilung
Amt (Stan) oder Polizelbestrk 26	Kirihnkula, kola ebh mönl telne amiea, mle kogokoana mae paël
(Olews simple joos alla tëmmate te Min elle conte)	tiuri, Gestada, Anniadelung u. s. w., out dem Gemeindelende.
Samelnde, Omice, Stantag oder die dieser unteprachende seministrative Ersteilung	Taleste wälje kirjulada: misrugune see asulus on je tema alme.
Weld, gmina, kasakate köle ehi mile kohaliae simu, ki- halkond	Hier im enafthrlich anaugeben: Art und Kame der Ausindalung
Koha pecemaga nimi, isaje familinime	
Kame, Valerenams and Pamillennams des Hofsewirten.	· ·
Ked persones sinb speed hohe pasi?	and the last section of th
Lobt der Wirt set seinem sigenen Hofe? oder ner Minte	ra sona pest kortaria?
Wievlal Wohngabaode sthit day light	ent sinem fremden Hofe
Kul patju on milat bohat shumajaja?	

Mittel on ign flower nighted. Worser ist Jades ninselnn Waltegablinda coloni.	Millogo kutetnd. Wumit godecki?	Millest on kgs knone nilited. Wornes for judge dinastes Wolnunkunde gebaut.	. Miliega katelud, Womit gederkt?		
1		В			
3	-				
3		8	Oddonous Springer and a state of the state o		
4	Control of the Contro	12 household consideratellite representation of	Profession State S		
\$		To breaktonim troublematery specialist sq.	71 mpana - 2 - 0 11 m mm 100000 an 1		
	Million v.		*****		

Rahwalugemise aruanne sellel päewal, millal rahwalugemine on maaratud. Bevölkerungszahl an dom Tage, auf welchen die

Kel palje olsk elie preegonol afal	721 11-0	weichen die Volkszählung	
rahwari,	Kel paija elak alla aisi rehwasi	Processed and six olaws rabwa seem oil loiment, hea mitte al ole talepoja actuorest.	dila kingekejes selawai zehwazi ol
to saab kirjotaind kõig nanda lul- toosta arw (maeste	Sils mab öles pantuö kõige neude Inimoste öleüldins arw (meeste-ja naestershwaste lahue), mille waste	Pristate solaws injuncte orw (mees-	Slie seeb tiles peoind köige nen inimeste ömildine arw (moste-
in asymidised sin olejada in asymidised sin olejad margi- ga Ya.	Time jonde wahole on kirjutated	wass tirsta joonde wahele krijpn on tõmmated aga ka nunde arre, kelta kuhta on märgitud sajntilised siin ole- jada ja näjntilised siin olejad mär-	nassterabwaste lahus) milie west 8-me joonde wahala on mirght sullas ja melle wahla jeurma,
Bezammizahl der asweranden Berti- kerang. Hier let die Ossemmizahl dar Per-	Standig klor tebeste Bevölkerung.	Unter der Genamutanht der anwenenden waren Personen alcht bänertichen Standen?	Wievtel Persones Meertiches Standes stad hier auguschrieben,
sonds significant (M. und W. ge- trens), but deres Names in Spatie 10 solveder sie Sprich staht, oder der Vormerh gemacht ist, sastw. anw.a pder asseller, anw. mis Zel- abse V.	Him ist die Germmutaahl der Perso- con einsotragen (M. und W. getraus) bei denen in Spalte d das Wert ahlers staht,	tronni) bet deren Haman in Spalte 10 ein Strich steht, oder die ein 1Zeitw. anw. nober 7/21	Hier ist die Gesamminahl der Per- souse sinsutragen (M. und getrennt) bei daren M.men in Spal- te S steht uhler: oder ehler in
Lugoja alikiri, kan	M. W.	Zeishen Vn vermerkt sind.	der Gumnladen,

Unterschrift des Zählers, welcher die Augaben eingezogen hat

Безплатно.



№ Листа *бо* 

## ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основания ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 моня 1895 года.

		-sudmitte-			
Губорыіх ман обнасть;		исной листъ ОРМА А.	Убадъ жан опругы:		
Съ перево,	ZOM' 110	эстонскій и п'вме	чисій языки.		
Ісреписной участ, № Счетны  такъ Ж как полицейскій у (Подчеркаўть недзеляцае палького н Волость, гинна, станица ная  лиз Дёленіе	частого Ж. щояпыня Ж) соотийна катого	Сельсное общество вля соответству Село, дорежив иле другое поселасы (проявсать подробие аллоге рода пос	ES SCHERES CARLCERTO OUTCOTES		
Яна, отчестве и фанклія коляни Колянию милоть из собственном		an en kusprepå 25 93	Taons quopė		

Окольке во двојт жильких строений? \_\_\_

his sacragement	Чэнь крыто.	ling were absored 103000- his energoons.	History	ирито.
i		6		
2		7		
1		9		
4				- 1994
6		10		** ****
				- 1000

Прававанія. Отп смітаце отвощутов за облену упору в капіна ятки тельто ву тучей, осля волькат мінею т прот деора запа-чаваюта весь чуткої допу». Если зе од порі-нати вестита вкадуго віз ветх ет передос-стиванся веть четновів, а старічно ослі вкати протоков по ста вкати пред прод проста запач на отубливоти перене под счети во всез удору; за втоть ятки развитанся предестивне вети утдільнях томвій прор, вида за обозву удору; за втоть ятки развитанся переместине вети утдільнях томвій тубли, вида за обозву

Подочеть населенія въ день, къ негорому прігрочена перепись

Восто внанчиму вкоемения.			nsymple naises aenis	Въ чисай пали Смяо жидъ песр	Nimesons Orange.	Прецисаниего в д t о в преста-		
3.26% проставляется втога всёда 4 ж доба (вужчена в нешания от създа, протева которых за 10-24 г. да при дене чета, теместа, за 1 г. да простава постата сторыта в графа отмата проб. со епакома у к. графа отмата се педеска графа отмата графа br>графа отмата графа отмата графа отмата графа гра				общее число всел ожить сосинов (е отдельно), проти ф\$ 10-8 проподе така, противы дос	rea (mas rpndus 6-d) in Arth Nonpectani- lymiers e menunus troppias in spa- ee vepta, in same las otalidades mpon, ped co noasoms y a,	Coga amocarda odinos verso actas lara (Misvana a stoumera organa- mo), opormas europeasa as rpadis-s oradanso segücia e esgica as co- locros.		
ld.	Ж.	М	277.	M.	汞	M,	志	
1.	1. 1.		1.			1. 1.		

Подпись счетчика, собиранните сабабана интерестор

						9 10 11 12 12						въ. Валита, реполе, принцесть, допность вля служба			
*						***		га объектованию				T p t	5.	Strains' beautiful about	DJ*
OFFICE COMMENTS AND A CONTROL OFFICE OF THE CONTROL	Bors.	Mary surmeasured?	Окольно			ЗД % С b- и ро-	адъсь-яв прин- смет, в осай ин адъсь,	проживаеть:	Orentes of a or-	Върсионе-	PegnoR	7 mb-	Fre soyumeren,	Freemon,	1. Побочное ван велоногательное
MEUR (upomeme), MER a OTTECTBO , man MEREN, ocan men whomosmo.	М-пум- свой.	SPENORIUS PARES	-dentité	3E0-	Couronie, eo-	ARACA, & OCHE SE SARCA, TO FRE	TO 125 AAGUSO?	m article, at the	о и промавлонъ			2.0-	SOUTH SPICE	TO SEEK TO, MOTOPOS ROOTSACATTS	3. Положена по помилля поми
PAGES, WHEN STO CHAMPERS APPLIED BY	A SAN	PARTS B SETTINGS	BATE MA	HOTO,	crossin nas see-	gugung? (Fytispulu, ydage,	то губ васчиот (для иниъ, обливаные т прилизано).	Гусор., уведъ,	Her syscions	spinele.	SIMP.	Tarat	nobestotes me	The Real Special and Special Special Property of the Special S	SOCTH.
ARIGHRAMIS,			973	ILITI	mio	(f. Loobnin' Larke'	Can olin hinnshirler	ropogs).					arldia	Too, kaatos, taitus,	ARMAG MAR SAMPLINESS.
LIFIME, (Hightus) NIME JA 16AFIME, shis nimed, kui neidi mita on- den nuisi, kuo on: pime mõismais elimist, tumm, kurtuumm ahis kuili.	Suga	Misseguese clakus	Sorts.	дошь.			Mas elin hingekirjas nga kul mitte elin, eli kus? (uelin inimestele, ko peawad hingekirjes sa	ins hardikult	Tabendus panda-			B.	Kee opib, opple		L Körwaline ohk abi smet.
shk nimed, kul neid mits on.	M. Ka-	inimeon ame beie ja	Mits	Pole-		Kee sin chadland,	knd?	ai mitte alim,	mlss, fractamise	Usk.	Ema keel.	asol-	ehk missigues kooli on labi ket-	Pili amet, see on see, mis annab	
ndue nuist, ker ou: pime mblemaist silmist, tumm, kurttumm ahk kull.	gu. N.	perekona pan kuhta.	Bruces	13000-	Salme ja amet.	kus sliet	peawad hingskirps so sma).	find had	e mistrine min			gode.		pan alsepidamies.	2, Seisukard obju who termistee
11111	Heart.		h was d	tank obli		(Kubermang, areas	sma).	kreis, line).					dungagrad.	Bernf, Beschäftigung, Handwerk, C	owarbe, Amt. oder Dienststallu
HE (Zuname), VORNAME and VATERS-		In welchem Ver-	700				HIRR om Orte ein-	Wn tobt din Per-	Varmark Shar	a			b.	B-	D.
ME, oder stmmtliche HAMEN, wann die Person mehrere führt.	Str.	Winnestern on no. whose		Tar head-	Stand, Barul	HIEE am Orte guboren, eder falls uicht hier, dann wu?	nicht hiar, dann wol	fastledöweg zon	dasurade oder	WIRE BODE	Mutter-	Yes-	Wo geniant odar hat die Parson den	" A b. des malabar dia Mittal 19130	1. Heben- oder Hüllebeschüftige
norkung in Setral coloher Personen,	in ann-	Hanshaltangevor-	Sahre	TOTAL SEC	oder Tital.		(für sotehe Parsonen.	kreis, linn)  Wu inbi din Par-  yon gwothalish?  Hi ar am Ort,  saitwailig a  saitwail	weenpuls, odar	railigu Ab- bakeant-		dia I	Unterricht genos-		
serkung is Setraif coluber Personen, she and beiden Augen blind, oder tanh, tanbetunen oder gelesekrank eind.	nahlaatit. A mana- liah. W-walb- liah.	Haspi seiner sige-	Wierfal Sahre adm Re- nata all hat the Person t	Loting, washed rabble for with and greated and for adding	7 mil.	(Gouvernement, Ereis, Stadi).	Stadtgemeinden einge schrieben sein sedmen	dana wo!	saitwailiga An- weenbell.	nies,	opracha.	Parecto ou lacou?	Anstalt hat sin	. Lebensusierhalt liefert.	3. in weisher Besiehung stabt Purson sur eligem, Wahrpflie
			-	1				Kreis, Staft).							1
Mans.												94	48 doinesin	nongrams noceson	r
/	.,,		L							10	١.	210	-	1	0
A- 1	1/6	=403 Burth.	13%	Ul.	Eplen.	Sh. 3 16.	St 15 14.	2 0133 64		llom	84111	2000	MA MARONT	fint acid enna.	a .
1412111 2 41268.			1	1	13 10 lift.	9	Ja :	111							
61				- 4			13 68110 18mu	V 1							1
_												1			
															9
									1		1				
															1
															•
		,													
															9
		1						,			0.				1
									3		1		1		
															t
•															
								1							
															2
															1
											-	_			1
									1						
															2
-	_		-	1-											1
											1				
_															
															2
								1	1						1
											_				1
									3			-			*
									1			-			2
												<b>)</b>			
											1				
						1									
						4								•	
				1								,			1.4
	-	1	-,	-			-			1					1
		1													2
* * * * * * * * * * * * * * * * * * *															
							`				-				
									1						1
											1				
		1													-9
	1	1,7													4
	1	4													

Lehe No. | Der Liste No. |

Der List

entspechende admielatrativa Eistellung. teloe arutus, mie kognhame maa pääl on. n. s. w., enf dem Osmelndelanda.

ben: Art ned Nume dus Anciedelung

## ESIMENE ÜLEÜLDINE RAHWALUGEMINE

WENE KEISRIRIIGIS

6-mal Junii 1895. KÖIGEKÕRGEMALT KIBETTATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

Act Grand der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895

DES RUSSISCHEN REICHS.

Kubarmang ohk obluat Ganvernament RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). ZÄHILISTE (FOIM A).

Kreis ahk ringkond

## Переводъ на эстонскій и п'ємецкій языки.

Rahwaingemine jabakand 24	
	Kula hoguhoud, wald shi
Luggin Jacobood 20	and and and and
t-wai harris 14	Dorfgsessiede udes die the
Sten 26 nhit political Jacobsond 26	
Ami (Stan) odes Pollseibnirk M (Die natsprechende Bossiehung ist an meterstreichen und die M aus- enfollen.	Kirlimküla, küla ohk mön
Olewe elseele joon ella tämmeta je 26 elle pende).	Dorf, Costude, Anniedelung
melnde, Gmine, Sinatua eder die dieser entsprechende administrative Eletellung	Tilleste willje kirjutede, m
Nuld, gmina, hasakste küle ohk seile kohellan nime, ki-	Her lat ensführlich anung
Coha peremuge nimi, las-je familinima	
ame, Vatersuame und Familienname des Hofeswirten. (ad pesemues sinh annes kohn päält	
whether wire and selucin eigenes. Hofe? oder har Migle	suf siness fremden linfo
Wierle) Wohngebande nählt der Hel? Ful paiju en sellet kohal elumajajal	

Worant let John statutas Wohngabauda sahaat.	Womil gederht?	Wurne ist Jacks elected, Wurne ist Jacks elected Wohngebooks gebook.	Millings katelud. Womil gedeckti	
1		6		
3		7		
a		8	**************************************	
4	* * * * * * * * * * * * * * * * * * *	D	and objectively to 11	
ě		10	) PPEANERS on a served becomes	
		* **********		

Through Heel Stades and Mirral terror bethe Police at study hipperson and actual hipperson and actual hipperson and actual hipperson and actual hipperson and actual hipperson and actual policy and actual hipperson and actual hipperson and actual hipperson and actual hipperson actual hiperson actual hipperson actual hiperson actual hipperson actual hipperson act

Jameskongt Kosa Angaban besidena sitik na Pada ajatur Dio and Aria awa in deen dalate and dee Fadillita de Fada alka and assumbles, a case in dom Bride our de Fada alka and assumbles, a case in dom Bride our de Fada and Aria and

Rahwsingemise sruanne sellei päewal, millat rahwaingemine on määratud. Bevölkerungssahl an dem Tage, auf welchen die Volkesählung festgesetzt ist

Ret nales with all and a con-			B on A smd TDF
Edi pelju elab elle praegusel u 34hweel,	and pain sink offe alaif rahwant.	Pracgust and our state cohwa sous oil inthest, her mite el me lelepoje enleaenst.	file hiegolujus selevus rehvasi eli
to asab kirjutatud kelig nendal; inde asre (mereta-ija nenderse vado lahwe) mille waato lub-puode webels on kritge tommat nin keligi da mare nin keligi da milled din oleje is enjutilled din oleje is	bris mach üles partid höige needs d loimaste Sishidide arw (meeste—je d trispistrativesis labos), mille waste bris jonda walnie on hijutsind esita.  Ethadig hies lebesde Esycikorang.	p-diness selves luiments are (mess- lus ja neaskalvanda (nibus), milita- tu ja neaskalvanda (nibus), milita- nada 10-me joodo (nibus), milita- nada 10-me joodo (nibus), milita- lukka os märgiind sinitised sin ols- jala ja sajullised siin ols- jala ja sajullised siin ols- jala ja sajullised siin ols- jala parasen milita karvensiden waren Peressen niktä karviichen	Sile saah bist pentud hölge sund intensets thaldine erw (tnende janesternhwate lahus) mit'o was 5-ms jootils wahele on mānkta saila ja vesile saile janurus. Wievtei Paracen haneritekus Standes, sida hier Regenetriebus.
sonen eiosakragen (M. ned W. et irannik), bit durun Namen in Spai 10 cel weder ein Strich sich in der der Vormunk gemacht ist: maliv anw.e oder seseltw. adw. mit Za aben Vs. W.	und elucutragen (M und W. getrenul)		Hier ist die Ossammtanhi der Per- sonser einzuträgen (M. und W. getrenni) bei deren M.mase is Spal- ia f sicht einer odes einer in der Osmeindes.  M. W.
Largein allicied has	tondrel heates		

Lugeja allkiri, kos teadusi korjeh
Unterschrift des Zählers, welcher die Augubea eingezogen hat

Безплатно.



<u>Мо</u> Листа

## ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основанім ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 юня 1395 года.

Procedula MAN DESIGNATIONS		исной листъ ОРМА А.	YEARS HAN ORDERS
Съ нерсво,	домъ на	эстонскій и нВме	्यासंभ अअभारत.
Переплений участ. Ж. Д. Счетия	I year, M. L.	Сельское общество или соотнытству	ющее сму діленів
Отаять Жили полицейскай у			
Boacers, FREES, CYSHERS RAS	103	Село, деревня ная другое послеть (провисять подробне совите реда послеть (провися подробне совите подражения послеть подражения послеть после	AMERICA OF BEARDANIES
Иня, отчество и фазнайя повящи	« двор»_// // /2d	is the purch dy	Ed.
Ховина живеть по собстренном	a-as anopila	ная на какранра его ч	донь дверхі
	,	хи стросный?	

ale destributes	Чане крыто.	ole Esseption	Чана дрыго.
X1. 184160	sources is.	đ	
21		7	
8		0	
4		9	
Č		10	
		10	

Привичена Вто сабуйна отмоштая в силиму двору в выполняются только на случай, если невыем жимот двору. Больки на случай, начаеть несь иржей двору. Больки на подворя начаеть несь иржей двору. Больки на порошнониях двогать двадем дво его по порошностващего беза выполняют, а силубовые онсительносто беза выполняют, а силубовые онсительносто беза выполняют, а силубовые онсительносто беза выполняют, а силубовые онностващего беза выполняют, а силубовые онностващего беза выполняют, а силубовые онсительность образовать двору простиму двого за ботбать и пределение порошения иста утдальных комайтех деоре, выху во объемия

Подочеть наосленія от день, къ ногорому пріурочена перепнов

	BARC RECEIPED	BIO	евеущаго адфеь оленів.		innadki Endocti	го прозведіц вы сословій,	Upameranuero egica epecta-		
да чэто), протина фафа принедено притива можна от	ROTODIATS IN 10 B	rias anda (1930) Liusao), opozas	обиов число осказ янь и менцинй ор- вогорыхь нь 9-ф чено «цись»	I WERE CONSORIES (MYSCHARES II STREET, ST.					
M.	浓	M.	<b>37</b> .	51.		五.	N.	E.	
6.	4		1/	4	-	_	6.	4:	

Hornses everyska, codspannaro estatada Allian filmita

1	3				6	7	8	التناسل	10	11	12	T p	18	Saurria, perman, sponsa	ACTS, ADMINISTS MAN ASTRON.
AMEUR (sponsing), EMR s OTTECTEO unit me HEEL, sens are schooled. The track, sen outstrat achieves a ma de case, staute, sponshort fair pa- sensessimit.	Horn Mayer cand.	Each anneousness apazogress beart monitores a reach mont sound?	STE MA-	SOUTH <sub>3</sub> SATTA <sub>3</sub> SAOWN- AND	Conzenia, se- crosulo une sea- gie	ЗДЭОБ-ик ро- дысе, и мые не эдесь, то тай динио? (Губерейя, увадь, городь).	SABOB - AR OPERO- tant, o core se arban, so rat broshot (ma seure, consament's sponsanous). Has etim hiegorisjan,	торокь), (Губер-, тыкь, 18 вись, то гиз 18 вись, то гиз	cyrerals, oteyers n o openencore nghes specimes size.	зумнаб в.	Родкой чемичь.	Tri- tri-tri tri-tri tri-tri tri-tri	I'gh ofymorat, offices and northe sypes ofpaconninf u r i d u s.	F J 0 0 0 0 0 0, rotobelever to some opagema als symeotrobable.  Toš, k setoš, talkas,	
ANILIEUE, (illgaims) NIME JA ISANINE, ohk nimed, hal said mits on. Thouse suits, km su: pino molesnia silmis, tumm, hartinam ohk hall	M Ma.	Minenguese elakur ou hlas kirjutated in:mune omn pere ja perabona pan kohta le welshum Ver-	Mits bastad nitk mits houd	game- mates, legh oblit is bu-	Super ju amet.	Kas stin studined, age ful mitts stin, kes stis? (Esbermang, kreis liss).	aga haz mitte siin, siis kus? (neile inimestele, kus paawed hingskurjes esi- sum). HIER nm Orio nin-	kreis, line).			Emo koni	fega	Kus bpib, dppis shk missuguse koolius labi kei- sud? 4 nugograd.	PhA amet, see on eee, mis annab pak finepidamise. Bernf, Beechkfigung, Handwerk,	Körwaline ohk abl amet.      Gesukued obje wie tesaletus Gewarbs, Amt. oder Dienstellin b.
AME (Zunase), VORRAME und VATERB- MAME, peter simmitiche MAMES, venn die AMES, venn die Amerikang in Betred solishe Personen, relaha sei bellen Augun blind, der beit, hathebunm oder guissekvank sind.	the sale link. Werelbilde	haltnim steht dur Eingetragene aum Heushaltung erer stand und enm Haupt minm eige- nen Familie?	Wanta Watriel John	Tadly, Table Tab Tab Tab Tab Tab Tab Tab Tab Tab Tab	Stand, Beruf oder Titel.	HIER am Orte guboren, edu falla nicht kler, dans wo? (Couvernement, Ereia, Stedi),	(Ma colube Persones	non gawthallab Hiss one Ort, oday wennicht dann wo? (Gooversement Kreis, &adt).	MAILWEILIES AS-	Glaobens- tekenni- nim,	Muiter- rpreshe,	staht die	Wo gentest oder hat die Person des Unterricht genomen, oder welcht Anstalt hat die hometer	Houptbood, d. h. der, weicher die Mistel gum Labenrunterhalt liefert.	1. Hobon oder Hülfsbeschäftigu 2. In weisher Benishung sicht Purces aur allgam, Wahrpfiel
1 lygs	16.	ièzi'uns.	ot.	v 1.	1.10100 13.10191.	fores	is is is	38 ncs.		elien	Ben.	not som.	er uic en uic	zenedo suis	problemo be mit;
2 etyza	J. H.	VIIIICE	35.	1.	nfreen v	9004	Lois la Rà	Glace		clean	o desse	no Itu		s. upa negores.	2
Paris Sepsebr		paisme	31.	311.	* 1010111 1078 24641.	fines.	3 14 14 153 ha 200 toma.	38 18 16		lion	. He see		br.bound	Self State Contact have a	pasourb.
Moures	210	ornical eff. J.	3 h		Kfriden	janu.	\$1 12 16 13 house come	E 18 16.		1/100	desse	300	he honom	opa voziruis.	9
Monny Hom hopech	16	dura if s.	6.		Philain.	gers to.	40 10 10 11 1 1000 1 1000	Zin e	<b>6.</b>	lean	1 8425	11.000	Dome.	upa emilys.	2
Summers harper 6 2.	1	16.3.	1.		Water	force	Pois 16 16	3000	4.	flean	y Jases	,		ufu umiz 18.	3
Bunnes Alrobales	16	· Jobanna	25	11	11/2 com	· force.	38 12 16 h 8	50 is es		Plean	u sees	120	-	of personis	A1013000 bimbs
8 Sterence 62	16	hase me	. 33	e vie	11/10/01/1		gas 1478	Jane	¢.	chen	n' Jan	2477.4	had aire	n njus doz renen	packores 6 ands
Marine de la	211	et 28.	1 32	1. 1	Kpeen.		JS 18 26 KB	. 58 m	10	lean	2012			of zewillowice	2
Masine 52 lugo Marbieba.	31.9	. egg. 26	/3	3, -	Khitem 1538 toogs	gon u.	39 18 41 128 do ces ema	gane	4.	le	ini Ban	n. Viu	sed were	ngu amiz is.	3

## ESTHENE ÜLEÜLDINE RAHWALUGENINE

5-mal Junil 1895a. KÖIGEKÖRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕEJUSEL ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

DES RUSSISCHEN REICHS.

And Grand der ALLERHÖCEST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Jeni 1895 -----

Kubermang ohk ebbat Gauvernement

RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). ZÄHLLISTE (FORM A).

Keers ohk ringkand Krelg

### Переводъ на эстонскій и п'ямецкій языки.

e the enterrechende administrative Etaletteng milet laine arotus, mis kogukonna masa pital on alang a. o w., oul dem Gometudelande.

NAD WAIRE a color jugatored 20	
Ahlbesirk 20	Este koguhund, mald obb anlie hubaltus mass
Linguis Jacobond 36	
Cabillerata 20	Dorfgemelede oder die 1hr euteprechende admissarstive Etaleil
Stan 24	
Ami (Stan) oder Polissibeziah M (Die entepreciseden Bezeinhonne ist se matematreichen und die M	Kiribukala, kala ahli miku laine arotus, mis kogukonna maa p
Olews nimile joon nils tëmmata ja 20 sila penda).	Dorf, Samuda, Ansledelang z. a w., aul dem Gemeindelende.
lemeinde, Gmies, Stanitse nder die dieser enteprecheede	falose wills highted: misergone on accus on ja tama sime.
Waid, genina, kasekate kile shk sella kohailas pinis, ki- halkond	Hier in eusführlich enungeben: Art und Name der Annindelaug
oha pesameye nimi, las-je familialme	
Same, Vatermone and Familienname des Hofsenirien,	
Cas peramone alab access koha p4417	to habe need house, in
oht der Wirt auf seinam eigenes Hofe?oder zitr Miete e	and since for the D. s.
Wissis! Wohegabands sahit der Boff	ann armem riadices tible
Kai patin an antat in het alamente a	

Elliest on Ign hoose 20142. Waters fot John standise Watershards rabant.	Milisgo ketatnd. Wumit gederhit	Williad ur ipa home shited:  Worsel M Jodes chacles Workel gobes:  Workl g			
1		0			
3		7			
3		8	White square 1		
4	· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	2	1-700-1-1-1-1-1-1-1-1-1-1-1-1-1-1-1-1-1-		
8	4-1-1-1-1-1-1-1-1-1-1-1-1-1-1-1-1-1-1-1	10			
*		MIII	1 -0-140		

Rahwaiugemise aruanne seliel päewal, miliai rahwaiugemine on maaratud. Bevölkerungssahl an dem Tege, auf welchen die Volkszählung festgesetat is

		ALIDITATE AND A COLUMNIA	TOREGREEN INT.
Ell paigu aigh she praegasel sial	Eel pelje eink elie nint) rekwant	Principant and also came rating section of telepope arists of the came arists of the came arists and the came arists and the came arists and the came arises are arises ar	Alla Singokirjas aelswat rahwasi sii.
i wa saah kirjutatud kong asada luh- cate arw (mesto-je sastergh- mate lahme) millo wang 10-ma junnda wahals oo kriipa tummaind ara ke nacad arw kella kohta oo urgitud aqutilland silo olojad ya aqutilland silo olojad amaging	Sie saab flas panlud hBige naude himmaste dhedidine arw (mineste-ja miestereliwaste lehta), mille easte 9 ms. Joels wahele oe hirjateise aelles,	arisuses aslews intueme arw (mees- te je massurahwade lehin), mitta wasta 10-ma joonde wahela kalips on tönmand ara ke muda arm kalips	Sila iaab Bles pented kölge vond luispeete Blobidine arw (spreate-) naasterehwaste lehuj) milis wast 8-me joonde wehela on märgite
Granustrahl der anwesseden Beröl- koring.	Standig hirr lebende Merdikerneg.	Unier der Gommittahl for Anwesseden wares Perseses nicht binerlichen Einsdorf	eziine je emile walia juuresa, Wieviei Personen bleeriichen fitandan zind hier angeschrieben,
some of nearrages (M. und W. ge- ireant), bel derus Kemassin Spalis. 10 estweder ein Strich steh, oder der Vermert ganacht ist anziw anw.i oder sastiw, saw mit Zei- ches Va,	Hier ist die seemmtzahl der Ferzo- zon einautragen (M. und W. getreunt) bei danen in Spalte B dan Wert shiers steht.		Hier jet die Greammischi dur Per- sonsu eiennirageu (M. und W. getreun) bei deren Eumee in Spal- te S steht ehler- oder ahler in dur Osmeladen.
	W. W,	X. W.	9. W.

Lugeja alikiri, kas teadusi korjab Unterschrift des Zählers, welcher die Augaben eingezogen bat

## ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основаніи ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 коня 1895 года.

Губернія шин обяноть:		СНОЙ ЛИСТТ РІМА А.	Jewas and onpyra:
Съ перево,	домъ на э	eronenia u usa	
Переписной участ, Ж. У. Счетим	I year, R. L.	Cealcade of mectad man coutainst	гаующее ону діленіе
Отакъ Ж. ная волоцейскій у (Подчержуть подземажно пальанія г	участокъ Ж	· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	
Волость, гинев, стапила вла		(провисать подробно ваного роди :	edia de senares carcere ofmortes mocarens e ero nabario)
		Laucitou age	men manga shipunu
INC. OTROCTES & densels recon-	E XBODA JULIU	anuki Man	of Lynnis ages.
at rootse a deserte rosten			

Hes arro rampto arpan- min programme.	Чат прито.	Han Vicu samare sypos	Then Krute.
2133.214:060	armine a	6	
8		8	
4		9	
6	T. J. St. Marketon	10	
			er i render e nation i i

Производія Ота опідіція отпроится за піляму дору налога вити только в стутай, отна комвит явост за сооти дорі від во-вявать вись зумей дору. Еслени во дору, мінеть вісколько комвілти, то во прорасо-никть питать каждаго вто нять ита тобавче облавители обез вополеодія, с каділів и ве-сай жоты та стромії во дору простать вито-за отдільность перводостать по исе дорух за отдільность відерна простать по исе дорух за оттупота відерна простать по исе дорух за оттупота відерна простать по песе дорух за оттупота відерна простать по песе дорух за оттупота відерна простать по песе дорух за оттупота відерна простать по песе дорух задання доружность по песе доружность по песе доруж

Подочеть населенія въ день, къ ногорому пріурочени перепясь

	ware madegouis.	FIRE	жисупівго одбов оденів.		THOTO BROSHORS SOTHER COCKOSIA.	вада воливися общое ческо всега вада (ирминия отдаль- по), протива которыва из графа 8-8-1 отначано издасья и издась на во-		
дільної, протива графії проведева противъновивот	ESTOCHES DO 1/1 B	Třika změn (symt Zřisamo), mpoment	odujos uncas mešii kuri s memmani or- s neropulis or- 9 A usano «sajārs»	OFFICE COCESSES (W Figures), upores in 10-E uposeges fix, upores son	тся (как графы 6-8) 5 вода авкрестьян- ужчесь в жевшесь 5 которых в же гра- ве отрада в такко 35 отыйчено вереч 100. по заамомъ Уз.			
M,	34.	М	JR.	М.	ж.	M.	本	
J	7.		4			1.	3.	

Полинсь счетчаям, собяранието свядана вековоримина

	7	3		A	6	7	8 .	D	10	31	13		13	1	
				_			ЗДВОБ- ак армин	Гда объектованно	0-44				TATELLY.	Задатів, рокомо, провыв	ALTS, ADMINISTS MAIN SAYMÖR.
ANNUR (sponsome), HHR s OTTECTED MR HMEHA, sees mis observation.	Hors.	Barn management :	,	HOOFS,	Coustelle, eo-	вили, в осле на	SAFE, & OCAS DO AFRICA.	mpowerson.	Ourives of a ex- cyrorain, orayests	Въроксио-	Редиой	Firs-	Гда обучаетия,	Ганенов,	1. Побочное наи вспомогательно
PERSONAL PRODUCTION OF THE PROPERTY OF THE PRO	CRIM.	monitores a range enough some?	Design Name of	ES-	CLOUMS HIM BUT-	адісь, то гді живаної	CENTRAL PROPERTY OF	яв адысы, то гды (Губер., умады,	a a aponumbors tghes specialis sin.	изданія.	Miles.	HI-	edutara sypen edpasonnie?	талиции предства для грисотвельных	2. Положение по ложимов вой
ZEROSENIA PE.	erif.		470	2409% 2418 2418	mie	(Тубераіл, увядь, городь).	spatiscaolo). Kas siin hingskirjas,	tobours).					erides	Too, kasivo, talima,	ampi shk teenistna
amilipide, (ligaime) bine ja isabide, shk oʻmod, kul said mita va. Shendus said, kot ou pime molimasis silmist, tupum, burstumm obb ball.	Sage.	Missagues olskas on ules kirjotated	Wite	gears.		Les elle soudieud,	age kul mitte nin, sile	Kus harilfhult olah kas sin, aga kul muta sin, aila hus?	Tähendas pueda- miss. Eraniamus			Lu Lu	b. Kas opib, appte	A,	1. Etrwaline shi shi amet,
Sheadan cotst, her our pime mole maist allmist,	gu. H.	perekenā pāš kobts.	anstad abk	J'-in- moss nonte- moss, logit shit jab n-	Saiste ja amet.	k wa sila?	(netfe fulmentele, her peawed hingskirjae see-	aile kue?	ja ajutilise siin olamise kohia.	Unk.	Ema kooi.	stab ia-	kooli on inbl ket-	Più amet, see on see, mis annab più disspidamira.	2. Selvukard odje wto tomistar
THE SUMMER OF SUM	Buos- torngu.	to welchem Ver-		lagh ahk jahu-		(Kobarmang, krais	ama). H I E R. am Orta ein-	hrein, finu).				gada.	end? dangagrad.	Bornf, Borbaftigung, Handwerk, C	
IAME (Zuname), VORNAME and VATERS- HAME, ador stmmtliche NAMEN, wonn die Porson makrere führt.	neklocht.	haltnim staht der		Ladie, ratel ratel	Stand, Berni	HIER am Orto	geschrieben, odm faile	We labt die Per- ren gewöhnlich? Hing ein Ort.	decernes com	Olsobens-	Mutter-	Var-	b. Wo genisset oder hat die Person den Unterriaht genos-	Enuptherni,	t. Soben- oder Hülfebeschüftige
inmerkung is Betraf coloise Personen, raishs and beides Augen blind, oder tash, habstumm ofer gaineskrank sind.	Hah. Wornib- lieb.	Mand and cum Haupt seinm eige- nen Familie?	Weevial Sakro ofer the- tagin all jet die Sween	Col. Lodg, revide rate, was der de- sale dan	oder Titel.	gaboren, cdm falls with hier,dans wo? (Gouvernement, Kreis, Stadi).	(für solaké Personen, die bai Land- odm Stadtgemeinden singe- schrieben asin müssen).	dans want	wessensus, oder	bakannt-	oprasha,	die Parson	Unterrisht genos- asu, odm weisha Anstalt hat rie	d. h. dar, weicher die Mittel zum v Lebensunterhalt Before.	3. In welcher Besichung staht Person sur aligum, Wahrpfliel
			Server!					(Gonvernement, Kreis, Stadt).				lease?	Peatlegen		Leason set officer watthing
2 Vigetting po.			L						1		1	1.04	by konous	powerentente.	•
1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	16					55,200	S 12 66			1 /	,				
with pure Hounobs	16.	Cogicunes	11/2	W1003	1 10 (1101)	9	re Course	-30 12.16.		lum	Bern	Jem	newalrow		9
			<u> </u>		7		1. 4 80000 333740	0							
2 Harren ale								11				19:01	65 ho. 1617	_	•
" Syllege pu	0:1.		1			9	CA	. 29		1.	1	110		yeunter sail	
Housen Ush from an		46,00000	400	12	in april.	2000	10 10 10 13 Wares	2.4 13 14.		1 1 1 1 1 1 1 1 1	00000	desa	ABUMMAN	Jemin Alex	<b>9</b>
	<b> </b>		_	-			10 115 0 572.64					-	-		1
" Trycto, and		1											les housen		l .
lunes Untipus o 64.	١.,	11031	32.	1.5	1. heens	98 11.	9.4-1412	58316.		liam	dem.	24.	neisulvous,	sewith med	
lures Unte pur o 64.	υ p.	7	V	1	righ woals	7	1	3,000				1 700		1	1
				-			Milo ind					-	/ .		1
Ligithey of pr						,			1	,		94	64 housem	Ha amioneis	
· · ·	11.	111116	11	1.1.	1 30 6 31.	13/2 16.	912 14 112	391616	'	lien	derre	200	,	Ha omnoneris	9
14, enthingues			1 /	1	1134 000		28 18 14 M3	11				1100	unungues.	nfroundles	
<u> </u>													by lecono		1
· Vigillay ages										1 2		94	.94 68100514		<u> </u>
Abranounce	1.11.	Frukt.	18.	1/3	A heeren	78011	A13 16 84	39116		ham	Being	111	1441111111	1.1833618.	2
il Di morning the	1				dagroup.		become	1				1111		6	
6 Julyanus			-	+	1										1
		*1								}					
								1							2
								1 1							
7															1
,		6			ł								1000		
	1							1							2
							1				<u> </u>				
0															1
					1	4			1					1	
					!						1	1			I amendmentation to the same
					,				,	1		, -			_
9															
															2
20	-		_		4										
10												1			1
										*			*		
			-									1			2
						1									

5-mal Junil 1895s. KÖIGEKÖRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

DES RUSSISCHEN REICES.

Auf Grand der ALLERHÖCEST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5 Juni 1895

Kubormang	ahfu	eblagt
Carrier		ad I

RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). ZÄHĻLISTE (FORM A).

Krein ahk ringkand Krula

### Переводъ на эстонскій и ивмецкій языки.

Hahwal ngamise jacokood 20 Zabibaurih 20 Laqqis jacokood 20 Zabibaurih 2	hole kogukord, wald ehk selle kolisline nime.  Diesgemeisde odes die Ihe entsprachende administrative Etztellun Kirikokula, hhle ehk möul teine asutus, mis kogukones maa pikt Dorf, Gesinde, Ansisdelung u. a. w., auf dem Osmelodslande.  Taliste wälje kirjundu: minengune see asutus su ja tema nime.  litar ist ausführlich ansugeben: Art end Name die Ansisdislung.
Name, Vaterename and Pamiliannems des Hofsswirten.	
Had peremone slab some koho pini?	ra koha paal kortaris?
Lebt for Wirt as seinum sigone Hote	ad elem fremden Rofa

Miliosi em tyn hoesu uli fint. Wernen let joden ofnunljo Wuhngutanda çuhani.	Milliogn hatetod, Womit gedeckt?	Wirked on the brone ablind.  Wirked let folm einnelen Wedergellande gebant.	Millege kateind. Womlt gildeckt?
1		6	
3		, -	
a	** ** - *** **************************	8	
4		9	**************************************
0	1 -11 namentoniales sintians (con	10	
		-s-Vidadinana i sa i-	40+ x x xxmmpm.c.c.c.c.c.c.c.c.c.c.c.c.c.c.c.c.c.c

Rahwalugemise aruanne sellel pácwal, miliai rahwalugemine en maaratud. Bevölkerungszahl an dem Tage, auf welchen die Volkszählung fostgesetzt ist

			Logrange Tar
Kul palje sinh sita praegood njul rahwasi.	Not palje elab elle ninti rahwant	Pracquiel and ain ainwe rahwa soun oil laimest, see milita el oin talapoja selenzent.	fills biogonizjan oplawat rahwoot nik
S'us mais kirjutated külg senda lehemete asv (meeter-ja meetershi mate lakus) mille wasta 10-ma juunde wahelo oa kelips tümmatud aya ka meede asw, kelis kuhis on nizgriid adjatiliked slin olejad müsgliga Vu. Kossa, kun kun kun kun kun kun kun kun kun kun	Sin each blas pantrd körge sende Inimesta üleüldine erw (mheste-je destissibwasta lähan), mille wasta 'ann joode wahole en Birjutand cellare. Standig bios lebesde Hevelkerseg.	cuinness belove inimests are (non- to ja nesderalwate initu), mitta weste 10-ma joonde wehele krijes oo biimmaltd syn ke neede are, kelli kehte oo meegitud sjutlised siin ol- jed je sajutlised siin ol- jed pe sajutlised siin ol- jed pe sajutlised siin ol- jed pe sajutlised siin ol- jed pe sajutlised siin ol- niya ya. Unier der Geommittahl der Apwessedon wares Personos alcht baberliches Blandes?	Sila each uise panted hölge nand islaneste Gleuldtes erw (meede—) naesterahwasse lahus) mitte wes S-an joonde wahele on usinght- catina je scalle walla janesse. Wiertel Personen hönerlichen Standen, sind hier angeschrieben.
sons also Vergers (M. and W. ga- rooms) continuent (M. and W. ga- irnot), bel derne Names in Spa- to I nutweds and Storch schol, oder des Vermerk gemecht ich seems, anne Oder seeltw, nam, mil Zai- shee Vs.  M. W.	llier ist die Gesammischi der Parac- cesselsachtsgen (M. ond W. gokrenst) bei denen in Spalin il das Wert sklare skeht.  M. W.		Hios ist die Gesammtrahl der Pas- sonse eineatragen (M. und W. getreunt) bei deren N.mos ein Spal- te il steht dalses oder ebber in der Gemeiedes.  M. W.

Lugeja alikiri, kes teadusi koriab

Unterschrift des Zählers, welcher die Augsben eingezogen hat

Безплатно



. № Листа

## ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основания Высочайще утвержденнаго положения 5 юня 1895 года.

	<b>Лубернія</b>	Hall	обзаоть:
£	lugarisie	8.01	00)

#### переписной листъ DOPMA A

Увадь или округы: Beck thui

Съ переводомъ на эстонскій и ивмецкій языки.

Переписной участ.	X 14 CHOTHUR PRACT. Nº 4	Сельско
Orana M man	managed and M	

общество или соотивтствующее сму деление ...

(Подворянуть подлежение инстемй и проставать 10).

Волость, гимна, станица или соотивтствующее

Село, деревня ная другов носелето на венаях оспіскаго общества (провисать подробие налого рода пославнів и его падговів).

Ния, отчество в фанала коряна двора сельсов посреще вз Холиния живеть из собственновы-ли дворый.....

аля ин квартира во чукомо дворай, Сколько во двори жилыхв стросній?

Чвов крыто.	ale mente pur fine actes	Чама прыто.
. 7		
LLU: LUC 31.	-	
	7	
	1 8	
		F
		6 7 8

Пресечатель Это служная рукомичества с обыму деору и каповые отсечаться в случай, осня комента поста упоста дворувая и невыму поста упоста упоста дворувая и невыму поста некуме обыму по и перопос-ники двогаха какуме важе уго и перепос-ники двогаха какуме важе у по и перепос-ста нагож серо если двору поста некуме об сай жизмух строений во двору поста упоста некуме об об отклаему строений во двору по осня упору, и этога какуме закументом по осня упору, и этога какуме закументом по осня упору, и этога какуме закументом по осня упору, и этога какуме закументом по осня упору, и этога какуме закументом по осня упору, и этога какуме закументом по осня упору, и этога какуме закументом по осня упору, и этога какуме закументом по осня упору, и этога какументом по осня некументом по осня упору, и этога какуме закументом по осня некументом по осня упору, и этога какументом по осня некументом некументом некументом по осня некументом по осня некументом некум

Подочеть населенік въ день, нь которому пріуроченя переплов

	нате инполения	Rade	ratymero agio:	На число пол- смию жила певр	чивго паселенія піковою паселовій.	Принясанием	ogios specta-
ил но), против: Фиф <b>к проседене</b> Прот <b>ива но</b> пав от	нется итогь всёхь вять в женциять от в яготорыхь въ 10-и торта, отвеже отёхе, шаестое пред преб. со знаковъ Ve,		воторыхь ят 6-8	TENERS COCACUSES (1) TENERS COCACUSES (1) TENERS COCACUSES (1) TENERS COCACUSES (1)	тел (ил графи 6-й) Зада легристац сумпин и менциаль за оторых и сра- и оторых и инже черта, и инже ча оторыя.	Сира каполиса общео сесле вийль согь (сумиров о монщагь отдель- но), протава которыев съ графа 8-1 отийско седила и задёта га до достей	
М.	25.	Ж	JK.	b1.	<b>元</b>	М.	<b>a.</b>
<u></u> j.	- de	3.	2.		**************************************	الو	2

Подпясь счетчика, собиранияго сивденія 1 16 о чента

1	2		1		6	7	- 8		10	11	12		13	Задатів, рецеме, пропис	4 мгь, докность вла служба.
Overten a vikra, suo pranserom arbetenta na nda nassa, ministra, repanelementa nasi pun- atmontantes,	Hors. Mayst- caok. Mass- cais.	Earl Dagposering Epizogetic Frank Monfortio & Frank Monfortio & Frank	CROSINSO MERYAD AMON MER AN- GROSES OTTO	EDOTE,	Connected on the connected state	ВДАОВ: як ро- писа, а есле не адем, то где наземо? (Губеркія, учель, городь).	од 5 С 5 - да приве- санъ, а съв се куль, то куй анелно! (для лика, облежных в присе свою). Кае sila hlugektrjas,	по вачель, то ада (Губерь, учаль тородъ),	nin- nince miniment of plensement canada observa-	рудийс.	Родиой писачь.	b. Feb- tra-Eli va- tara?	б, Гда обучается, обучается или поичась отроз образовения? а г 1 d в в.	а, Гловов, го ость то, поторов достывляеть главныя еректав для существенных Тло, в вечов, кайка,	6.  1. Побочное ееа аспологичатьное.  2. Подожение но поливной новим- ности.
CRIMIN, REPORTED BAR BALL	Sugu. M. Ma- estasu- gu. M. Nasa- tasugu.	In walchem Ver-	mita kené	Pole- mone mone mone, least ohit labus test	Science 38 amoto	Ese elia stadiord,	aga kul mitte siin, stip kur? (nelle fatmastele, hos peawad hingreirjas sai- sme). HIER am Orte sia-	(Kubarmang, krois, ilian).			Ema kool.	geds.	b.  Rue öpib, oppis abk missiguse kooli on lats kei- abd?  tangagrad.	Pää amet, ses on ees, mis aanab pää üleepidamise. Beruf, Soschäftigung, Handweek,	1. Körwaliae elii ablamet. 6 2. Seirakurd sõja was teenistasee Enwerbe, Amt-odus Dianstallun
SANE (Caname), YOUNAM E und VATERS- HAME, eler simmiliche NAMER, wan die Person makrare führt. Ammrkung in Stress Gollner Personen, welche est beiden Angen blied, oder tanh, unternam oder geleienbrank stad.	eshioahi. L-mana- lesh. W-wall- lish.	haltnine steht dur Eingetragene eum Hemhaltnagevor- stend und nam Hengt meiner eige- nem Familie!	Water Fahre oder Ho- nate all jet die Person?	Ladie Tarbai Parati Pari Pari Pari Pari Pari Pari Pari Par	Stand, Berni oder Titel,	HIER am Orie guboren, edar falls nicht hier, dann wol (Goavernameth, Krein, Stadi).	geschrieben, odse falls nisht hier, dann we? (für solishe Personen, die bei Lanf- oder Stadtgemeindan ninge- achrieben sein müssen),	1 12 1 a 1 and cold	seitweilige Ab- wesenheit, odso zeitweilige An- wesenheit.	Glaubeus- bakennt- nim,	Mutter- ipracha,	Var- stebi	Wugeniest odar hat die Parson den Unterright genos- sen, odar walche Austalt hat ste hesnehen	Hauptharuf, d. h. der, wolcher die Kittel oan Lobenrenterhalt liefert.	Heben- eder Hülfsbeschäftigus     Lin welcher Berichung staht i Person aus ellgem. Wahrpflich
· Mayor.	16.	Logano	45.	وللم إر الحرج	Marens.	J9 16 16.	32.8 CE 118	38,200	tre	1200	1000	94		s priview ken ko.	regional parties
My 103 We With have but				-	1 piene		30 300 hb	32.20		lum	James	300	na konson nau	znanie zaie	2
ila pur Anolat:	11.				; 3211128. Egs worth		Jos de 18	ga .s es		leom	Jaine	#A	bs bowen un air oins	paloone benko.	
Uyru Viajua 10, 5165.	11.	Incup.	1,3	10	: 10.000 113010191.	for a.	Best to he	3602 16		leans	dasco.	Haji		ful terrein.	9
· Uysar	20	: classifica	23.	g.	1 / 1011	juses	Gestina.	gan e		lien	Jan.	9 9 114 VASH	ush usan	Mpu operior.	3
Vina Arroba.	1.1	to 110 smalle	41	, ,	1 plans	studentus Den son ym Dipolisona Longina	Le brojon Typ. Faluse of 183. Repolusiones hours once	Herebush Herebush Reported	Ka	* chom	Jens.	Sna	seen we said	deformation a	3 4
* · ·														]	2
8											•				1
0							•	•						+ + + + + + + + + + + + + + + + + + + +	2
10					, A				,,,						1
	-	-		_											



### ESIMENE ÜLEÜLDINE RARWALUGEMINE

5-mai Junii 1895a. KÕIGEKÕRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

Auf Crand der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895

Kubarmang ahk eblaat Gauvernemant

RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). ZAHLLISTE (FOICH A).

Kreis shk ringkond Krele

ibr entepreshende administrativa Einteilung. ini teine asutus, mis kognhonne mas pitti on ng n. s. w., ent dam Demetadatande. mioragune son acnica pe ja teme nime geben: Art and Hama det Anstadelang

## Переводъ на эстонскій и п'ямецкій языки.

Shibestrk 26	Kuln kogukond, wald a
Ageje incohond 10	
ahl kreis 19	Dorfgemeinde odar die
tan 24 shir political jacokond 24	
imi (Stan) oder Poliseibestih M (Die notsprechande Beseichnung ist zu unterstreichen und die M ens-	Kirihnkela, kela shk s
suffillen, Diewe nimele joon elle tSmmets js 24 elle panda)	Horf, Besinds, Analotely
smelnds, Gmiss, Stantas oder die dieser entsprechende	Tillanta combine 11.1. a. d.
administrative Eletelang	Tilosta wälje kirjutada:
Feld, gmina, hasakasa kute shk selle kuhalias nima, ki helhond	llier ist ensführlich eus
ohe peremuge nimi <sub>j</sub> imjn familinime	
ame, Vatersname and Femilianname des Hofsewirten.	
ad parameer aleb eness hoha pääl? wõi on wõe	to hole out hereads
elt flar Wirt auf seinem eigenen Hofe?oder zur Miste	ant alness from ton Het-
Wievlei Wahngebäude nählt der Hof?	- co content tramming 11018
Kul patju on volto) kohat stumajajak	

fillest on Ign house allfied Warns tel join nigestus Wallagebands gabant.	Millings hateltid. Would pedeckt?	Millest on ign horse shifted, Wartus let Joden sincolon Wallagahdada gabani,	Millegn hatetad, Womit gedeekt	
1		6		
3		7	944	
a	a ************************************		V-000-110-1	
4		9	Mass of the Manager of the state	
\$	· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	10		

Rahwalugemise aruanne sellel pācwal, millal rahwalugemino on maāratud. Bevölkerungssahl an dem Tage, auf welchen die Volkszählung festgesotzt ist

			Backman Tob
fini palis oleh tiin praegusel ajal rah-mat,	fiel pelja olak site alati rahwasi	Prorgueri tjal tile elawe lahwa seen eli leimusi, kes mitte el nie talepoje sciuscest	dila hing-kirjus schwai sahwast nij
in saah kirjutated köig nende laj- i sede avu (meeste-ja isosetish- wade lelica) milis wasis 10-ma munde schala on kiliputimomand sya ka nenda arw, hallo kohta on ningilind squittiese din olejada pa aqinilised alin olejada marqi- ga Va.  Greematashi der saweepdos Zavok- huseg.	Sue manh dise panton könge neede luimmate dicidine arw (meeste-ja manterahweste laims), malle waatu Tuna jonde welsele on kirjutaind ealine. Standig hier lebesde Sevolkerneg	relinean seleva (climate arv micro)  to ja cavebrahvanie (climate interpretation of the jacobrahvanie (climate)  wasta 10-me joonda wabele krijps of the selevation of the selevation of the selevation of the selevation of the jacobrahvanie o	Nis anab files pented helps need in meets clouding arw (apress) needershwass lahus) mills was been josels wahels on morgin calls je smills wait je care.  Wieviel Persones haartichen Shanden sind hier engeschrieben.
annen ein actragen (W. and W. ge ruust), hel Geren Bennen in Bpelle 10 setweder ein Strick sicht, oder 10 setweder ein Strick sicht, oder 10 t Vermuch grunnen and tent chen V	Her ist die Deenmateehi der Parso- nem einsutragen (M. und W. gedrannt) hei deneu in Spalts 9 das Wort shiers steht. N. W.	irenat) bel daren Names to Opalie 10 ein Strich steht, oder die als «Zeitw. naw., oder Zeitw. naw, mit Zeichen Vo vermecht eind.	Hiss ist the Geommunitabl dar Per- couss elasairages (M. and W. getrean) bei darss Nazzes in Opsi- ta firsbit chiaro oldra chiar in des Gemeindes. M. W.

Lugeja silkiri, kos teadusi korjab Unterschrift des Zühlers, welcher die Angaben eingezogen hat Безплатно.



№ Листа

## ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основаніи ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 юня 1895 года.

			-	9
โรชออกเรา กลม ออัลลองาน: เป็นแปลเปลาเรื่อง (1.3).		ионой ОРМА		В Указ ин округь:
Съ перево,	AONE HA	oc Tollek	in u ub	мецкій нзыки
Перепясной участ. Ж. Ш. Счетвы		1		crajumes suj gâlenis
Ставъ Ж. пли колицейскій ; (Подчоринуть подземацью меською и	гулетовъ Ж <u></u>	-	60m 1 m	
Bogocts, inches, etseens ear		Papa elleun	TOTAL ENGLISH	THE STATE OF THE S
Hen, отчестве и фанкай комин	A REODA & LOCA	13 / Green	eccbs it	des.
Ховинке живеть во гобственном	ь-ак дворы	C/ GEE	ві квартері ез	в чужовъ дворъї
CROSERO  The sem is serie trace  12 deceptions  2 degrid 1 field M. Cellotte.	Arro. Han were	are empoential	BY BPATO.	figentymic for critical eventures in this y term a state of the state

tla nerrycapa	Чань ерыго.	Bin meinenn.	Shirk aparto.
21322 peda	Ямини.	6	
2/		1	
8		R A	
4			
B		y	-
		10	-

MAIN SECTION PARAGEOUS TRE SETA PRESENTA PAGENTA COMMENCE OF DESTA RACIONAS DE CARLO DE SECTION DE CARLO DE CAR

Подочеть населенія въ день, нъ вогорому пріурочоня перепись

	NAPC REGEREN	BHO						
Здёчь вроставляется ятигь всёха гість даля (вужчан в десенция от ліставі, прилять петерму ва 10-й грофій проведсяв чергод, также гість, гроти запада отпічні всерта, гоб. в гарен, проб. се завлому Ус.		ліли видь (мунч діляво), противь		трано), прото фі 10 1 привод гіль, противь ко	erra (nus spacha 6-5) In ende derroram Byminge de menunge. Byminge de menunge. But repra, a samme aus repra, a samme aus repra, a samme aus repra. Ipod. co alaman aus VI.	byle executor communication while buth (nymbile b mormons organe- no), module compare as specific oradiono estáles e largos as no.		
М.	28.	M.	ж	31.	ж	M.	R.	
2.	7.	3.	3.	El-12 1 100ApAlba-yAddison aggAp		3.	8.	

Подпись счетения, собираниям свидена с в в обрина

1					6	1		9	10	11	13		13		
O AMEAIR (TOPOGREE), EMS O OTRECTED HE HETCHA, OLD HET HETCHAO, OTRECTE AFBREED HE OCK TOPOGREET AFBREED HE OCK TOPOGREET AFBREED HE OF THE OCK TOPOGREET AFBREED HE OF THE OCK TOPOGREET AFBREED HE OF THE OCK TOPOGREET AFBREED HE OF THE OCK TOPOGREET AFBREED HE OF THE OCK TOPOGREET AFBREED HE OCK	Hors. Mayu- capt. Mayu- anis.	Somparae a camp	CROSS-NO BUILTY NO JOHNS BUG ATA- GOLOUS OFTS boars?	BOCTS, HO- BATS,	Consonia, en- crossie nas san- gie	ЗДВОЬ як ро- двіся, е еся ви цесь, чо гив пивино? (Губернія, увить, городь).	B E D O b - ze opune- can, o can no arca, vo re essue? (MA SEC, odsessama's mpensesso). Kas silo bingekirjes,	ия влясь, то где (Губер-, уведъ-, городъ),	CYMBYRA 00'S 07- CYTCTMIN, OTAYTEN S 0 OPENSOSIES EXTER EPOCEMO MIN.	niqueie.	Родиой .	Yab- ora-an us- tarat H	ви оппость.  В.  Тих обучающа, обучающим виром вис виром образований?  от 1 d q в.	Пактів, ревезо, еровые  а. Геов в ве, го ость то, которое потвалить гомные средстве для орществованія Тёф, ванілё́, taltou,	I BONTE.
AMILIBIER, (titgalme) BIME JA ISABIME ohk olmod, kai seid mide va. Tähandau seist, kus var pine mõlemais siimist tunim, kuritaans ohk hull BAME (Taname), VORNA te und VATERS- BAME, ohm samantikku MAMEN, wona die	Suga. M. Mo- nataso- ga. M. Naus- lestiga.	Missingues olekus os ülm hirjutated immune oma pere je perekonā paā kohta. In welchem Var- baltatas stebt dor	kend on	Point mone mone, inch s his inch.	Second je amet.	Km stin sündlund, age kui mitte stin, kue aite? (Enbermang, hreis kan).	H ] E K 405 UN4 818 -	Kee harilkuli elah: hm site, age kul miste ella, sie has? (Kubermang, lureta, linu). We labt die Per-			Eme keni,	gada.	kne opis, oppis che missuguse hoolt ce tabi kel- cud? tung egred.	Pas emet, see on see, mis annab pas (inspidantie. Bernf, Beechiftigung, Handwork,	1. Körwaline ohk shi umot. 6 2. Selvakerd elje wio teenistuse Eswerbe, Amt-oder Dienststellun
MAME, odm stantilithe MAMEM, went die Person mehrure führt. Anmerkung in Betraff solchen Personen, weithe out beiden Augen blind, oder hanh, tunbüttnam oder guisteakramk sind.	On- cold too let. It m bust- litab. W-srpilp- litab.	Eingstragene eum Heushaltungsvor- stand end eum Manpt seinm eige- nag Familie?	White Warried Fahren plan Ele- galer Ele- agin chi jet die Sween I	Lodig, Worked- relat, www.id- wad day schin- din1	Stand, Beruf oder Titel.	HIER am Orte geborum, odm falls night hier, dans wo? (Goe vernement, Kreis, Stadi).	g sechrisben, oder falls nisht hier, dann wo? (für solshe Persones, die bei Land- oder Stadtgemeindus etwg- schrieben min missen).	one gewöhnlicht ilder am Ort, oderwennnicht, dann wet (Jouvernement, Kreis, Stadt).	Varmerk ther danerade oder matwellige Ab- weenheit, eder neitwellige An- weenheit.		Muster- sprachs,	Ver- staht die Person	We gettiest oder hat die Person den Unterricht genoe- ma, oder welche Austalt hat sie bewecht?	Houpthorof, d. h. der, welsher die Mittel sum Lebsarunterhalt liefert.	Sobou- oder Hülfsbeschäftigun     In welsker Beniehung sieht d     Person eur allgem, Wehrpflicht
1 flores techs Hans Hunnends.	.16.	cog luncs.	21.	1.	1 /11/11.	og La es.	37.18 th	Jones.	honeys. F.	lem	dem.	.00	hs howevers nau nes e re a,	gareeco marca	parsecul embo
Lake	1211.	unersule	a J.	19.	felders	Jin co.	39 13 Co 144	J. 8. 12		e kons	Jenn.	100	bs house	· genellaine	8
luga Meneranisa.	37%.	genetis.	38.	ly.	1.75 tam.	Jan.	3 4 16.28 Sous some.	Jane.		chom	Jan.	200	browning	specied rouse	3
Myines Francole	21.4	ac 141 \$10.	20.		1 h lana.	3212 64.	1 13 06.008	38 n cs.		lam	Janu	, 40	hs howoen neurous.	zemiliosus upa voznam.	
· - Ms/232		90 11 1 3.	14.	9.	Materia.	Bace.	38 18 14 his	gin u.		lom	Jan.	30.00		summer dures.	9
Minge Musicus Germales	16	Localle 4:3	15.		1: 1010 mgs.	ganer	Joseph 18	\$3m-16.		Meone	Jam.	rie sem-	ha ha we one	zenintennie	1
Merzi Miniarti	.16	Pour wet 3.	1/4.	,	1 penne	gon .	for 16 kg	izano 16.		eliani	Hess.		to be come	afui eus ne 1/.0.	2
Pers Yours det.		genetis.	9.		1. fordam.	zan e.	Sowerna.	Forses.		leam	. Derse.	304	esi hous mi	yu unormepu.	
Albornia France de	200	acrest.	3 %	,	14/2 (1/2) 14/3 (1/2)		gras es.	138 is cs.		leon	Dane.	3400	The suppose su	n'a marnefus.	1
Anna Kurus kor	1.0	gouit's	. L.	-	10/10m.	30.04.	Sons es.	32016	,	lans	idmi!		-	щимолези.	2



### ESIMENE ÜLEÜLDINE RAHWALUGEMINE

5-mel Janil 1895e. KÖIGEKÖRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

DES RUSSISCHEN REICHS.

Auf Grand der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895

Kubermaeg	ehk	eblant
Gauver	nem	an I

RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). ZÄHLLISTE

Kreis ehk ringkond Kreie

(FORM A).

Переводъ 1	10	<b><i>3CTOHCKIT</i></b>	H	<i>ивмецкій</i>	языки.
------------	----	-------------------------	---	-----------------	--------

Kahrwalagemise jaoskood N Zahlbeuria N Langeia jaoskood N Zahlbeuria N Zahlbeuria N Zahlbeuria N Zahlbeuria N Zahlbeuria N Zahlbeuria N Zahl (Dre suisprecheode   Beselchoung ut an esteratrofolen und die N — eus methilen.  Olewe nimmie oon elle tömmate ja N — elle pande) - ellemanded, Gmins, Stankas oder die dieses cotaprechendu settentet uitve flettinag - weld, gmins, keankate küle ebk selle kohulloe nime, ki belkood	Kula kogukond, walé shk selle koheline nima.  Iburfgemelede oder die ibi entsprecheode administrative Eintailung Kirihaksis, kéte shk möni tetses asulas, mis kogukoone maa päel on.  Iborf, Gesiade, Austedelung u. a. w., enf dem Gumelndulande.  Falaste wälja kirjotadu ustasuguos pae asulas so je teme elme.  Ilier ist susführlich ananguben: Art und Neme der Austedelung
Noha peremege uimi, im-je femilinime	
Name, Veierments oud Familienname des Rofsewirien.	
list peremiter elab coere koke pital?	re hohe past korteris?
Leht der Wurt naf seloem eigenen Hofe?oder gur Miete : Wievin! Wohngebände sähit des Hof?	
Kell pally on sollal bobal atomatain?	

filled in fac home affect Worses let jobs absolut Wofbysheeds jobsek	Killege ketaled. Wazalk gedecki?	Willot se iga Somo skitud, Wornes ist John elession Willegakhnie gebani.	Milliege katetod, Womli gedeckt?
1		6	
3	1 1 h	7	
a	NAME OF THE PERSON OF THE PERS	6	veidouvijama .v
4	t to the discontinuous parameter of	D	E-0-1-0-1-0-0-0-0-0-0-0-0-0-0-0-0-0-0-0-
3	· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	10	decimal and a summy services

Rahwalugemise aruanne seilel pāswal, miliai rahwalugemine on māāratud. Bevölkerungszahl an dem Tage, auf welchen die Volkszahlung festgesetzt ist.

Hol pain sish nin praegunal ajal rahwadi. - 'o saali kirjutatod koin ngada ini- usisa arw [meesto-]a naestarah- saste laine) milic warin [O-ma prodg wabale oo kritisi nomana	Kei palje elah alia eleti rahwani Sila saab ölan paniod köigi nende inimorte ülcüldine erw (meeste—ja	Fracquied sial site staws rabwa seed oil laimest, see milite et oles kalopėja zelinaces.  Esta seat čisa kirjotetud 6-me jeonide webelt stelldine mitte talapoja celinasa seliwe mimoste etw (meretoja enachorehwete lahus), mittellija seedasterikuste lahus), mittellija seedasterikuste lahus), mittellija seedasterikuste lahus), mittellija seedasterikuste lahus), mittellija seedasterikuste lahus), mittellija seedasterikuste lahus), mittellija seedasterikuste lahus, mittellija seedasterikuster	Sile hisgorithms scienal relevate oil, Sile meab like pented kõige mendr inimeste ü'süldine orw (meeste- la
nge he noode erw, helle hobie oo n arglind aajnillised sin olejada ja sajnillised sin olejad müijil- me Vi.	nnesterahweste labus), mille waste Rena joode wahele on kirjutatud Friine,	watu 10-ms jounde wehole krilpe on tõmmatud aga ke naade erw, kelle luhke on märgilmid sajutiised sile ole jade ja eajetilimid siin olejad mär-	Onestorni waste lehna) millin wastu 3-me joonde wahele oo mhrykud estina je oselle walia loozere,
Gesematzahl der aswesenden Berbl- kertog.  Hier ist die Gesammischi der Per-	Standig Blor lebends Bevälkernog.	Unter der Gesammtacht die Anvesseles waren Persone nicht besertichen Blandes?	Wieviel Personse binerlichen Bianden, nind hier engeschrieben.
socco ciontraggo i M. and W. re- irenni), bei deren Kaman in Epsila 10 sulweder ein Krich steht, oder der Vermerk gemacht ist. sader anw.» oder «cesitw. naw. mit Zei- sbes Ve.	Hier ist die Gesammtzahl der Perso- nen etweutragen (M. und W. getrenni) det deren in Spalte 9 das Wert eblore steht,	tier ist eus Spaite d'és Gesammi- rabi der Ferace es nicht bénerliceen Standes elamitragen (M. und W. gu- ireans) bei deren Hamen in Speite 10 ein Strich steht, oder die al- zeitew, imw.e. oder cizaliw. mw. mit Zeisben Vr retroppit sind.	Rier ist die Gesamminahl der Per- noom einmirages (M. und W. getreent) bei derm N. man in Spal- te S stehl obiert oder abier to der Gameindes.
¥. W.	M. W.	W.	W.

Lugeja alikiri, kes teadusi korjab

Unterschrift des Zählurs, welcher die Angeben eingezogen hat

Безплатно.



№ Листа 64

## ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основани Высочайше утвержленнаго положения 5 мм 1895 го

				18 100 27 5				
Губериін	или обидоть:	1		ЮЙ ЛИ М.А. А.		Увадъ или	очругъ:	
Co	ь переве	7,7051% 110	20 70	пекій п	пВмец	kin ash	IKH.	
Гереписной уч	iacz, M Cser	вий участ. Ж	('ельско	о общество вля	соствитетвующ	ве ему ділеціо .		
	Ain harryetaid discuss commenços						•	
Bosects, runs	та, станца вді	осотивующее		еревия или друго рошисать подробае вл			свиго обществ	
ine, orvectes	n Cannala Roga	шин дьори						
		на во доорт жилы			empi na symon	гэ даорії		
Hed very ranges the messpeed	The State	Rphero. Ges bere els 1	de care emperatorista	liters aparts.	OCTUARY  OCTUARY  OCTUARY  OCTUARY  OCTUARY  OCTUARY	Ryon begoin form cathyrine and theory gropy windselves are considered and the considered and the considered and the considered and the decrease of the considered and the decrease and the decrease and the decrease and the decrease and the decrease and the decrease and the considered and the considered and the decrease and the de		
6		10			·· PERTAGNA	ътвиъдкинетопроде 100тъпи админител 123 006280тръ двер	DREAD BY INChia Lacon	
	Под	CACID MECONORIN B	ъ день, к	ъ которому пріу	очена перепл	40Ъ.		
Boero means	Под	Decreases analym	ero sghos	Dr. whose marry	sero massaula	Првинеаникго	Zioa specta-	
Вдёле простава праводня допостава изи неод простава прафё проседней притигь поводней		Постоянно вклуш	ero sykos sulin ackvi kondnos or mva us og		саго плоеденія гали, сословій, (які гінфы 6-й) інці сопроставі такі й междині тогрыда ві гра- потийна верея стийна верея		nonnerin, nonnen erken nonnen ergin- men ur epaph 6-8 n «nysch us no-	

Подпись счетчика, собиранияте сивданів

1	1		6		6	7	Я		10			-			
SAMESIU (manus) ENG - OFFICE	Dorn.		Сисила	o Xo-		ЗДВОБ-да ре-	ЗДВОЬ де прин	Гдв обызновани		- 11	- 12	P	13		26
ФАНЕЦИ (промище), НИИ с ОТЧЕСТВО или НИЕНА, осле иль ибанскаю, Очибина с таль, ито реалителя осления по	CEOF	RAYS SERVICE COURSES	Birry Je	MO-	Cossonia, ee-	MAGE TO SAR DO-	CVEN'S OCIS DO PLECP'S	ерошизыеть:	OTRITES OF OT-	Въровено-	Родиой	0. 7 mb-	Can dermana.	A,	б. 1. Побочное вле испоновательное.
ode tande, planers, repropriators and pre-	antill,	Тилине Зачин	SPICE AN	BLORS	-oun nas einsore	Бинией? (Губернія, увань,	(для явить, обливаниять Вриничанию).	он найсь, то гай (Губор., уйодъ, городъ),	a o shaarnaoar	жилиін.		9.8	CONTENTS SYDE'S	Глопос, то соть то, которое доставляеть гланеми средство для существоващі,	
PANDLENDE (Uleularo) NIER ZA INANDEC	Baga.	Misengrassa otsku	pogy?	fany brene- irak		ropogs).	Kee siin kingekirjee,	10.14.5				rars?	ofpanonanie?		dorre. L amet ohk teenistus.
PANILIBIE (diguine) Nink JA ISANINE ohk eimed, kut celd man on. Tahandas seint, har on pime molecoast silmist, tumm, kuritemm shk hall	M. Ma-	inimens sme pere ja	Mita	Pole		Em offen stadioud,	aga kui mitte siin, siis kust (nelle Inimestela, kus	olahe has stin, aga	Tahendas punde- miss, Sraolemiss ja ajetilise siln elsmiss kohta.	Unh.	P	Esp	kas opib, oppis shk missaguse	0.	
	Dines- tastigu.	1	MA2917	mone mane, limb abb lake- mal.	Seirus je amet.	kne sile? (Kebarmang, kreis linu).		sits hus? (Kobermang,	ja ajetilise siln elsmise kohta.	UNE.	Ema keel.	stable-	kooli on lähi ksi-	PM amet, see on see, mis unnab pas tiloopidamies.	
FARR (Zuname), VORNAME and VATERS- HAME, eder etmartiche NAMEN, wenn die		Is weishem Ver- kaltnim steht der	k oed	ted.				arone, comp				geda.	oud? doogsgrod.		2. Seisukard obje was teenistuses. Geworbe, Ami- oder Dienstatellung
HAME, oder etametliche HAMEN, wenn die Perwen mehrere führt. Annertung in Betrelf celeher Personen, welche est belder Augen blind, oder tenh, tachstumm oder guistestrank zind.	meblecht.  I mous- lich.  W-reib- lich.	Ringetragene sum Henshaltungsvor- steed und auer	Wierial Fahru	Torbod. Codes, Corrad.	Stand, Barni	HIER am Orte gabores, oder falls night hter, dans wo?	nicht hier, dans wo?	We lebt die Per- son gewöhnlich?	Vermurk über dausrnde oder esitweilige Ab-	Gleubens-	Matter-	Var-	Wo replease oder	6.	b.
helderen oder guitedrank rind.	W-troib-	Hospi seiner eige- nen Familie?	What, Wheth Fahre oder En- hote all Mills Person I	oder ex	oder Thai,	Goovernement, Krein, Stadt).	geochroben, pder falls nicht hier, dans wo? (für solche Personen, die bei Lend- odes Eindigemeinden einge- enhrieben erin ertasen),	dana wo?	weemhell, pdar	bekennt- nles,		die	hat die Person dan Unterrishi genos- sen, ndar welchs	Hoopshorof, d. h. der, welshur die Mittal gum	1. Hobon- oder Hülfebeschaftigung.
1 1								Krmis Stadt's				1111	Amstait hat win	Lobensunterhali liefara.	2. In welcher Besiehung steht die Person auf eligem, Wehrpfliebt,
luss luncher							1		Apturen			110	A bourse	Deve Branch	1
Tren thursday	10	906142	28.	9,	1 to I man	138 18 16.	1816 16.	0	Burgala	,	-	110	0	gen and	
. Trepta e rateur recense,		·		1	Brough.		12 be weens	34.9.6.	A thefr	1 (1014	20329-	1111	ttali uce osi	o repuis po men.	1
2									or fue or word list	6.					
											1				
							t								8
*															1
	- 1					`							1		
•															
4													1		•
1 1							1								
										1	Ì				
						- {									9
5				-											
							'							,	1
	- 1														
			i							- 1					8
6															
	i				i										1
						1							- 1		
													1		2
1			-												
														1	
															2
										-  -					
				i											
															•
												-			
·															
)															
										)					
										1	,				
					•										
								1				-	,		

Безплатно.



№ Листа 📆

## ESIMENE ÜLEÜLDINE RAHWALUGEMINE

5-mal Junil 1895s. KÓIGEKÓRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

DES BUSSISCHEN REICHS.

Ast Grand der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Jani 1895

Kubu mang	ehk	oblast
Gaussel	nem.	el.

RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). ZÄHĻLISTE (FORM A).

Krois ohk ringkond

## Переводь на эстонскій и н'вмецкій языки.

Italis elegumise jacekood M  Lageje jacekood M  Zahltenia M  Zahltenia M  Zahltenia M  Zahltenia M  Ami (Raa) odes Pullesibestrik M  Lageje jacekood M  Ami (Raa) odes Pullesibestrik M  Lageje jacekood M  Ami (Raa) odes Pullesibestrik M  Lin sutspischende  Bereichning ist se estentrelene end die M  Ami  Ami (Raa) odes Pullesibestrik M  Lin sutspischende  Bereichning ist se setentrelene end die M  Ami  Ami (Raa) odes Pullesibestrik M  Lin sutspischende  Billesibestrik M  Lin sutspischende  Mald, gmins hauskate küle ehk seile kohellius simse M  bellood	Kuis kogukond, wald sik selle kobaline nime.  Iburigemeinde oder die ihr eotspachande administrative Mintellung  Kirikuhnia, kuis sihk möni teine arntes, mie kogukunns mes pisil on loori, Osalude, Ansiedelung s. s. w., ani dem Gemeindelande.  Taisate wälje kirjuteda: misvaguns see asutus on je teme sime.  Hier ist esatührlich annengsbem Art end Name des Ansiedelung.
Roba peressego ulmi, las-je familiaima Name, Yatassome und Pamiliaenama das Hofeswiriae. Mai peresses eleb sucea koha pakit; will us wöt Laba dar Wirt sef seinem elessen Hofs; undas run Miste Wisviel Wubegebända sabli der Hof? Kel palju en sellet inhal skunsjaje?	NA ANA ANI America

Worste in Igo house shifted Worste int John sheading Withegelessie robust.	Millage ketetud. Wumli gedecki?	Willed on ign home shind.  Worses ist jedes sincome Wobephunde gebaus.	Millioga katetud, Wumit gedeckt?
T.		4	
2	-	7	
1	, the analysis with	6	446 ***********************************
•		9	
b		10	

#### Rahwalugemise aruanne sellel pāswal, millal rahwalugemine ou māāratud. Bevölkerungssahl an dem Tage, auf welchen die Volkszählung fostgesetzt ist.

callus, ga v.  Gesammitahl der aswarenera Bereiten der der Gesammitahl der Serveren der der Gesammitahl der Serveren der der Gesammitahl der Serveren der der Gesammitahl der Aswaren Peatons sicht bägerlichen der der Gesammitahl der Serveren der der Gesammitahl der Serveren der Gesammitahl der Serveren der Gesammitahl der Serveren der Gesammitahl der Serveren der Gesammitahl der Serveren der Gesammitahl der Serveren der Gesammitahl der Serveren der Gesammitahl der Serveren der Gesammitahl der Serveren der Gesammitahl der Serveren der Gesammitahl der Serveren der Gesammitahl der Serveren der Gesammitahl der Gesammitahl der Serveren der Gesammitahl der Serveren der Gesammitahl der
--

Lugeja alikiri, kes teadusi korjab Unterschrift des Zählers, welcher die Angaben eingezogen bat

## ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основаніи ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 Іюня 1895 года

	= <44	włujne		0 10071	00 TORIS
Proposition and observed	переписи	НОЙ ЛИСТ М.А. А.	- 1	Ytaas in	, J
Съ переве	одомъ на эсте	meniti n m	<i>Вмец</i>	kitt sist	otten.
Переписной учист, Ж. /// Счет	ный учист. № 1/2 Сельск	ое общество вля соотві	nero; de	ве виу дъленів	
Отакъ М. — или полицейскій (Подчервнуть черіскення чезналі					
Волость, голия, станала ил	(I	ROPEBRE MAR APPROC SOR ROBERTS ROLDEN BARBOO PO LICENTIFICAL CULTURE	Zh miroazen	ін и по невраліт).	
	1: EN	mie zasune	11411	HEN M.	ушин
Имя, отчестве в фанкайя моги	HAR ZBOPA Deletelle	er Streene	21.60	etura	
Холкичь недоть из собствени Сколе	овъ-ле дворъ Д ОГ по во дворт жилых стро	ил на кварскръ	ев чумог	tages, en	
Use and the page   Query the page   Quer	FPMTO. Its minimum or to the property of the p	49ws apero.	CARONY SOME ACCUMENTS WHITE AN OCTABRA ON OTAGE	gnopy a natorna mi kroen bysich proj kroen bysich proj kroen der benehen man crount und man theim evecuaria a fix runsaces cryweb construction and analysis to the am and analysis five on a meneral and analysis of unphiliportanis wrom a construction and a construction of the constr	
По	дочеть населенія въ донь,	нъ ноторому прјурочен	а перепі	KOP	
Всиго маличных лючненія	Постопына жазумаго здась виселини.	Da Thoah Roangero m Gmad amus nexpection.	ncezeniu loczonii.	Приписвилаго	од 5 о в престь-
Вубть простоеннетом егога астах удать доль (пулктить и легициять огранить в пенциять огранить из 10 м при фа проведии четры, авторых так голь, при типь в астах удать доль от в выполнения учеты в страм, проб. се правому учеты в проб. се правому учеты в проб. се правому учеты в проб. се правому учеты в проб. се правому учеты в проб. се правому учеты в проб. се правому учеты в проб. се правому учеты в простоення в простоення в простоення в простоення в простоення в при при при при при при при при при при	Сида ввосится общен чигно всёх віха вода (вужчика в женцяна от лічно), протива догорига на Э- графії отибчено падіска	. THEY'S COCKORIS (MARKELING IN	RPOCYLEO REFOLENIS REFERENCES REFERENCES	Содь поостоп с вань (причень по), орогань вото отиваемо падвеь.	биро числи віфхъ и монимить отділь- рыть итграфі 8-й » в надібів их по-
м. ж.	M	56.	ж	1d.	ZĬ.

Подпись счетчика, собирившиго сивдения....

1	2				6	7		9	10	11	12		18	1	
DAMEAUR (uponame), RHR o OTNECTBO EXT HHERA, OCTA ETS PROSONIO, OTUPERA O VAIN, NO OSESPORE SERVICE DE SERVICEMENT.  SERVICEMENT.  SERVICEMENT.  SERVICEMENT.	T CADE	Ears descontanti spongares reark mediums o reark cook sount	CHOKSES BARRADO AMBRIDADO BARRADO BARRADO BARRADO	HOUTE, HOTE, HATE,	Coaronie, ag- croania nan one-	ВДВОБ-и ре- дила, и еси се адаль, то гдв иновос? (Губерейя, убядь,	BEBOS as spensons outs, some street, some second control suscential street, spensons of security spensons.	Губ обыналовово и проживаеты плась, то губ (Губер., убыль, тородь).	Overvee of a cr- cytorals, overver e e spenement synch speneme sin-	Варонспо- паданів.	Pognoli susura.		б, Где обучается, обучается пла поичаеть хуров- обрановиль?	Валита, ренеко, пропис Глесез, го ость то, поторое доставляеть глание оректве для гуществераміл.	ель, диность дан агриба.  б.  1. Побочаю иле иссомогатальное.  2. Положение по экспаной повин- мости.
PANILIFINE, (ligation) MIME JA ISANIME, obb ofmed, but seld mits on. Thesedes soid, her onlying mid-manufallmist, tamm, hurtings obb bulk.  HAME Comment SCOTT ME and ACTED	gu. M. Moss- taongu.	In weigher Ver-	port? Mite entad elik mite knud	BATE PARAD- ROFTS.  Pola- ment name- ment, last add, labo- ted.	Seiru je amel.	ropers).  Zee of in stediend,	(usite inimestele, her poswed hingekirjas sul- sme). HIER am Orte sin-	Kus hardikuli elab: kas stin, age hui mitto pilm, e.ir kus? (Kuberinang, kreis, lice).	Thiendas produ- mise, fractomise je sjatikar siin glamise kohta.	Cak.	Eme heel.	Kee mil- stah is- goda.	b.  Kee dpib, dppuehk missingare hooff on latt kel- mud?	Too, hasico, talitus, a. Pas amet, see on see, mie annab pas aleepidamise. Bernf, Boschäftigung, Handwark,	amet ohk temistina h. L Körweiine ohk ahl amet. L Seirakurd obje wie temistasen. Geworbe, Ami- oder Dienststellung.
MAR, oder odmusichen MARCA, wan die Frenche nebere führt. Anmorkung in Betre Gultur Persens, welche est beiden Angen, blied, oder beid, forbilden oder beiden der gelöbenkrank sied.	Sa- sabisabi E m inn- tiob. Si-welb- liah.	haltnier sicht der Eingetragene rum Heushaltungsvor- stad und aum Heept seiner sign- nen Familie!	Whith, Wievial Sahre ofter Ho- date oft fet the Passen?	Letig,	Stand, Berns oder Titel.	BIER am Orte geboren, eder falls nisht hier, dans wo? (Gouvernement, Kreis, Stadi).	gsechnieben, oder falls nicht hier, dann wo? (für soleks Personere, die bei Land- pder Stadtgemeindem einge- schrieben sein m fassen).	We icht die Person gewöhnlich? Il to r am Ort, oder wenneicht, dann wei? (Gooverneerent, Kreis, Stadt).	Vermerk über dauersde oder saitweilige Ab- wesenheit, oder seltweilige An- wesenheit.		M niter- spreake,	Ver- steht die Person se teen?	b, Wo geniest ader hat de Person den Unterricht geno- sen, oder welche Anstalt hat ein beanchet	Ecopthorofy d. h., dar, walcher die Mittel sum > Labourunterhalt Hefert.	i, dobm- oder Hülfsbeschkftigung. 2. in welcher Hoglobung steht die Person eur allgem, Wohrpflicht.
Sunneus Aphuras	ı /1,	cioz dueus.	1/3.	sil.	hopeomer	3000	38.216.20	jenes.	•	hone	J Azra.	112	ks konomi nominent	praise no bendo	geneder see
linge Defice by					11/2 10 cm	30 m cs.		zon ce		lon	Jane,	340		yours sons	3
Vapor Samma 68	.16	. Asc + 12.	9.		1 1. 1em.	for 1 24.	El 6 16 hs	38 m ee		Prom	Herry.	1110	la lanora.	e erefres e creez de	3
Minternatures.	16.	CREE 13.	5,		Mestani.	gener	Boses he	£3 x e4.		Losu.	Jone			mpre surent.	2
Mrsos Summens 62	16.	ARCO CA.	Ĵ.		the seen 2.	Bace.	Este ses	zane.		lion	Jan		-	nfree mores to	2
Rospen Bunnas	11.	neunus.	40.	d:	sprem. uzsroegi.	Jan ce.	3 12 16 hs	Ban.		lean	dern.	ипр		nfue cojaneca	2
-2-,														,	2
1															1 · ·
<u></u>								-				-			1
10										_					i
											,				2

### ESIMENE ÜLEÜLDINE RAHWALUGEMINE

5-mal Junil 1895a. KÖIGEKÖRGEHALT KIHEITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL

#### ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

Auf Grand der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895 

Kuburmang	nhk	eblant
Gauver	nemi	int

RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). ZÄHLLISTE (FORM A).

Kreis ahk ringkond Krefe

He	реводъ	110	эстонскій	11	перменкій	H3bIKII.
				4.6	44 42414 5 2441448	44 (7174 24 221

Kahwaisgrudes jacshond 20	
Zähibesisk 20	Kitle kogukond, wald shk mile koheline zime
Engeje jnoskoud 30	Dorfgameinde nder die ihe notspeechande admisiatralies Elateilang.
Ries M	Kielkuküla, küla ohk mõol teise asutsa, mis kogekonna maa jall on loof, Gestuda, Ansiedalung u. s. w., oni dem Gamelodeleode.
(Oleve ninesis joon alle timmeta je 20	Ininete while kirjutada misenguas sea antics on je teme elme.
Knha peremone nimi, les-)s familisime	
Name, Veteranama und Paulliemanne des Hoferwirten.  Kaf preumese eine ansese knda pfall?  well on wös Lobi der Wirk auf seinamt signese Hofe?  Wievial Wohngebade akhik die Hof?  Kul palju on eine kahel sinnejajof	

lilicet on ign koose nhitud. Weens ist joder etam inn Wekkspabanda yahnal,	Millage keteind. Would gedeckt?	Billast on ign boons phitod.  Worked for Jedon Binselins Wolfsgebands pakent.	Millege katetud, Womit gedech?	†Diodeno: Raud Phadused Ugland horws increase hispatented alon ID police horests, ba- tions Bada phal able has forms Date on her
1		0		Kul Haha pahl altand sultu perel, atta lga taton bebu phalo jmtakan san talolihong: tidapah aba Hoha alamajada grup his san
2	-	***************************************		she less-allse schafter misc jahr panti, ir llop avan se telakse terne linke ning pandakse litalhate panda sahunjagomi umbelon ning.
3		6	1107000-1	Hemerkang: Elem dayaban bentatun al-h Hol asi Biril ası in den Balk suf a Hausbiltan anerulklar, wenn fa da
4	- I metalemental	9		Planabelinup olah bafta jat, Lelahar ani ili aim Planbinabung, ne hinibi disan T Zablibian dar olam ana Massibilia sa
		I I I I I I I I I I I I I I I I I I I	- Marie State Street,	Pie fragisches Augeben blue fin Wohn; Preis nad in Gesem Patia nal piese bess ninestragen, auf der gielnbenlift poph fo
		10	o Area o a substitutiona and a second	Ingen hose the Bertitueragesthind of the master during the Bank Links more also a labilities der etmaleum Bankbaltengen

Rahwalugemise aruanno sellel pāowal, millal rahwalugemiue on maaratud. Bevölkerungszahl an dem Tage, auf welchen die Volkszählung festgesetzt ist.

Kut paijs blak sim penegosel ajal 712 wash.  10 soah kirjatalud kilg nande lut- mote sev (meste -ja naesterah- wasta laitsa) milla wasto lib-me gonde wahela og selip tidmæstid ags ke neoda arw, kelle kohta on inggild asjellited vilo olsjado- ja sajetillind sim olsjad margi- ga Ys.  Gonamatahl der anworosden Revel- korung.  Ifice ist die Oessamutahl des Per- moon elsaturages (M. and W. ge- issen), bei deren Ramen in Spelte O osiwwest enis Strich schi, cder	losmoste Gleiddine saw (meerte- ja nicoteselwarte lonne), mille weste 'ime joode weigle' on kirjetand sellne, Stadig blee lobesda Berökkrusg. Hier ist die Gesammiaahl der Persone son einautragen (M. and W. gekrant)	jada ja sajalilind siin niejad mār- gija Yo. Unfer der Gesamtiski ies anwoonden water Personnu nicht bäseritchen Einzieg! Hier tat eur Spate 6 die Gesammi- ski des Persones nicht bäseritchen Ktandes eiesotragen, (M. und W. ge- tranni) bei deres Hanve is finale	dile Magnarjes solewet rehvast din Sie saab diss pactod kö'gs mend inimeste Gieuldius anw "mesto—j Daeuternhwaste lahnes) mille west 6-me joods wahnie on mäsgku czilas je caulte walia junreso.  Wievel Persones Maerithen Siandes sind hier asgesthriebes.  Him ist die Gesammirchi dee Per- sonas einantragen (M. nad W. getreent) od dere M.mee in Spal-
der Vermeck gemeckt ist; sucitor, nnw.s oder ++sellw, saw. mit Zel- shen Ya.	bel denes in Spalte 9 das Wort chiec: steht,	10 sin Strich state, oder die als Zeider anw. oder dZeilw. anw. mit Zeiches Vs sermerkt eind.	getreent) sol deren Mamee in Spal- te II steht shier oder chier in der Gemeinden.
¥. W.	M. W.	¥. W.	M. W.

Lugeja allkiri, kes teadusi korjab Unterschrift des Zählers, welcher die Angeben eingezogen hat Безплатно.



№ Листа

## ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

\_ населенія Россійской Имперіи.

на основании ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 йоня 1895 года.

		·	
Губорнів пан область		исной лис ОРМА А.	Утадь или охругы.
Съ перево,	ZOM'E HO	эстонскій и	ивмецкій языки.
Исрописной участ, № Истотим Статъ № наи неанцибений у (Падчаркнуть подголащея пакраніе и	TROTTER H	Сельсков общество или со	orphicinismico cal Myteric
Волость, гинна, станеца для имъ далене <u>е Ергия</u> .  бил, отчество д фанила долила Хольна власть въ собственног	и двора ИСС п-двора Суга	Signer of Server Color of Signer of	BOCAROME HA BOCARTO CALLERATO OGRECTIOS TO POGA MOCAMBETO A BOCARDANIO)  ALLELOSE LIBERTA PARA PROPERTIES  DELLE LELECTOR DE 3.  178 BY THE STRONG ABOPS!
Has been annare arrow Rans up all the corporate Rans up a light of the second Rans up a light of	MITO. Plan serve miss or miss	жа строеній?  Чант прито.  Чант прито.	Aponebenel, Die Cobinel Ottochton in dieser Andrew Andrew Proces of Sections, and the second and

	ные проплени.	Brh de		O-MORENTA MONDO	TURTO BROOKERIN STIRB. GOCZONIŻ.	Приписация го е д 5 о а вроота- вискаго пасаконы.  Съде виситса общее чисва вейда ацид (врачите в воспинят отдал- со), протива киторыят съ графа 6-й отвъчано задель да садел въ во боства.		
. Вления, протива граф'я простина протива вода в отг	отся итогь дейхь ин в шеншонь от- которыхь вз 10 й чертым тякжи тіль, итчення премироб, се немкемь V и	TEXT HERA (NPMAN ALANO), SPOTENT	No. of Heathers and	CETES COCSO 415 (www	MINIS HORPOCYNEU- TRIANS O MEMORES MISSOPARIS DIS FRA- N TERFA, A TREMA TE OTRESCENDANCE			
М.	ж.	M.	76	M.	PC.	М,	<b>A.</b>	
1.	<u>j.</u>		3	•		2	2	

Подпись счетчика, собиравшого сибдения.....

1	3				6	7	8	0	10	11	13		16	1	
			Course	Io-		28401 -	ВДВСЬ и преви-	Гдв объявозива	0				6.	Залите, релеам, провые	AFD, COMMONTA MAS ANYMOR.
PARTY IS NOT THE PROPERTY AND PARTY ASSESSMENT OF THE	Hors. H-uyu- enoit. H-non- eniit.	Hars conscional apaxogress exact mucheron erect cooch count?	Cenzasi uunyan anans uun an- enueri ora-	HIP-	Coursein, so- stonnis mair sun- mis	ЗДВОБ-и ре- план, а осня ш пресь, то глу планио? (Губеркія, узадь, городъ).	оми, в осли оп дубев, то суб динево? (для дин; объедимихъ превисаци).	(l'yéep., yésza ropoga),	Overen of a property of a prop	Stanie.	Родиой выше.	7.8- 7.8- 7.8- 7.8-	oopeaceets:	Figure 6, Transport Contractors of the state	moure.
CILLVINE, (titgmicro) NINE JA ISANINE, nik simed, kei asid miku on. 1805as niet, dao on: pimo eriderats silmiet, tumm, kuritumm ohd kuli.	Suga. H. Mo- anlesti- gu. H.	Missugusea olekus on üler kirjotatud inimaus uma pera ja perakonā pāš kohta.	pogy?	palme garl. Pole- mone. Innes. Innes. Ind. Lotig,	Seires je amel.	Cas site sündlaud, age kul mitte sita,	meanad himnakivian sal-	Sue harijiku olah kasmin, ag hui mitte sita sita kus?	Tähendaspundu- mise, Ernolomise ja ajatikier silu elessise kohta.	Unia.	Eme keel.	Kas mči- stab lu-	b.  Kus öpib, oppus shk missuguse kooli sa lähi kel-	T08, kast58, talitna,  0.  PES emet, see es see, mis annab pES glaspidamiss.	b.  1. Edrwaline ahk abi amet.  2. Seirukerd elie was teenist
HE (Zamamo), VORNAHE and VATERS-	intugu.	te welchem Ver- baltniss steht der Eingetragene zum Haushaltnegsver-	77 MADE 101	lash alla in hy- lud. Lodig, we bel- ratel,	Stand, Berni	(Kebermang, krais- linn). HIER am Orie	sma).  HIER am Orte ela- geschrieben, oder falls nicht hier, dann wei (für solche Ternoseu, die bei Lund- oder	kreis, linns	Varmerk über	Glaubens	Inter-	R <sub>c</sub>	nud?  6 a u y s g v a d.  b.  Wo gauteast oder hat die Person des	Bernf, Beschüftigung, Handwerk,	
ererkung in Betref zoluher Purcuru, jaho auf beiden Augen blind, eder tanh, banhatumu oder geistenkrank sind.	M mann- tiok. W-walls- tiok.	stand and sum Haupt soiner eign- our Families	diam'r.	Loding, was bed- readed, was write- wall adar pa- schile- den.?	eder Tital,	geboran, oder falls night hier, dean wo? (Convernement, Erela, Stadt).	(für solehn Personen, die het Lund- oder Stadtgunstuden einge- echrieben erin erkeen).	oder wenn zich denn wu? (Gosvarnemen Ereis, Stadt)	wasenheil, oder asitwallige An- wasanail.	1000000	spraobs.	# Ala i	hat die Parson des Unterright genom- ern, oder welche Anstalt het sie beene bes	Rauptberuf, d. h. dar, walsher die Nistel sum Labonstusterhalt liefert.	2. In weigher Bestehung stel Person our allgem, Wehrpfi
Manner	. //	<i>2</i>	33			A is es	Sala de Na	Ela es		leom	Alm	218	ks konoin nei unon	zemiliname	1
Opin Bunnencol		co z neves	00	226.	up eregt,		le 10 mus							4.	1
Mummi Tuina Hilipuni ku	n, to	21111101.	20	3.	left some	924	9.00 16 KG	, 3 is 4.		lan	itm	1.0	hs howard wantesou	gemudranie	2
· Laures					Joseph J.		ho 210 x rous.	/				# Or			1 1
Устания 10 рысь	116.	boeres.	J.		istolom.	Jan.	fi is cons	z1 v.cs		cham	Jene.	JA P		enfeet some d.	8
· laurens	21.0	ove VI	1		fallen	, 8 12 66	, 8 12 C4 154	12 14 16		chions	A11.00.		-	refree unies is.	1
Minus Hystelset.		7 2 25.			ize our	10000	lacucenus.						hs. touson		8
Tyourness 16 opin Arches.	e Po	May orecim	16.	9.	4/210m	ja 16.	iften es re	flou.		· lesm	Jan.	16		s. Mpa dozadas.	8
-		•					arne ma							=-	1
															3
<b>r</b> •															
r															1
						ş	•								, 4
					•			~~							
N,			-	\		ţ							***		9
					,		1			1					

Der Liste No

### ESIMENE ÜLEÜLDANE RAHWALUGENINE

5-mai Junil 1895s, KÖIGEKÖRGEMALT KINSTTATUD SÄÄDUSE PÖHJUSEL ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

DES RUSSISCHEN REICHS.

Auf Grand der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Jani 1895

Kubermang shk oblast Geuvarnement,

RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). ZÄHLLISTE (FORM A).

Seuls ohk ringkond

Переводъ	110	эстонскій	11	nfisiemein.	82611011
7		00.011011111	22	22 2000 6 24 27 2 22	JI 13 ENLISE ELE

venu- medicipana ladardan ta	
Ablhesirk 36	Kula kogukond, wald shk selle kohalim nime
rugeja Jaoukosii 26	
Sthiltenia 30	Dorfgamulude oder die Ihr entspeechende administrative Einteilung.
kan M ahk polited jackbond M	,
hmi (Stan) odar Puliaethenirk M (liis anteprachende ( Bezeichnoug ist an anterstreichen nod die M	Kirikukula, kala shk mbol teine asulua, mia bogukonne maa pikli :
as Palinu, Olawa cimale joon elle tëmmate je 16 afte parda).	Borf, Geslude, Ansiedelung z. s. w., suf fem Cameludatende.
inmelode, Gmine, Stamitas oder die disser me'apreclimade	Titloste willjis kirjutada: mtosagune sea asnius on ja toma silme.
Welf, gmins, kasekate hüls ahb selle kuhallas nims, ki- halbond	llier ist ausführlich emangebau: Art und Neue der Auslodelung.
iohs peremega eimi, las-je familinime	
ame, Veternoune and Pamilinaneme des Huleswirten.	
ad peremote slab accor hole pini) will no whe	es bala atti hartana
old dar Wirt auf selnem elgenen Hofe?oder zur Miete	and alone do the Park
Wievfal Wokagabande sählä dar llof?	adt atrem flamdes Hale
Kul pulju on sellel kehat elumajajuF	
you hand our server wavets are well at the server	

Warnes fet jalen einenfas Welluhubusta pohusi,	Willings hutefud. Womit gedechi?	Billiest on the house chiled.  Worses let jades ninnelse Wohnquitende hobsel.	Womit gefackt
1		. 6	
1		¥	
a		8	WMMAngana - + 1 g 1
		9	a i had a reported a subsemble on a la la la la la la la la la la la la l
p	a considerated to desire of the contraction of the con-	10	
	7-		18 18 ARROW > 18 18 - Received Lambergon, 1

Rahwalugemise aruanne sellel pācwal, millal rahwalugemine on maaratud. Bevölkerungszahl an dem Tage, auf welchen die Volkszahlung festgesetzt ist

			TORUGOBULDE TAE.
Kil palja elab aliz pracgenel ajal rahwant.	Rel palje elab alie alati rahwant	Piargossi ajas ane ciawa rahwa sona oli laimrafa kee mitte ni cie talapoja oriturest.	dia hingekirjan solowoż rubwost ali.
e sab birjoiated abig ounds lut- use arw (meets—ja nansternh- mate labus) mills waste labus, muoda wahele un brilles tommatud apa ko neda srw, belle bohtu un margited aajottilood sin niejada pa rajuitised sin olejad märgi- ga Y.	Sim saab tiles panind kõige osudi teimesta liedidios arw (meeste—ji musterahwasia lahos), sellis wasis Tima jooda waliele oo kirjoisind täina.	m issues selawn introcte arw (massie ja macstarshwaste lehon), mitte wastn 10-ms jounds wellale kripe on tommand ark he saids arw hele	Sile sead bles punted hölyn seed inimeste filmildine erw (meeste—) meestershwante inhus) mille west 6-me jooude webele ne mKrgen cales je ceelle webel purses.
Grammitahl der anwosaedae Berot- kerneg.	Standig hier lebenda Mevõlkeraog.	Uoldr der Genamminahi der anwesseden waren Personen nicht binerlichen Blanden	Wierlai Persones binertiches Standes, sind hier anguschrioben.
some characteristic to not W ge- treesly, bel daren Namme is Spatte. 10 selweder e'n Strich sicht, oder der Vennark gemacht ist, usen, auwe oder vensitw, naw, mit Zel- aben Ye.	Hier ist die Teenmuntzahl der Perso- nen einantragen (M. und W. getreun) bei denen in Spalie B das Word elsiere steht.	Stander classification and to describe the standard stand	Hier ist die Geneumtzahl der Per- sonee einantragen (M. end W. getranut) bal daren K.meen in Spal- te B steht ehlere nder ehler in der Gemeindes.
π. 	M. ₩,	* V.	₩. W.

Lugejs alikiri, kes teadusi korjab Unterschrift des Zählers, weicher die Angaben eingezogen bat Безплатно.



№ Листа ДУ

## ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основани Высочайше утвержденнаго положения 5 юня 1895 года.

Exception was obnated in the control of the control		ИСНОЙ Л OPMA	1 ~	Убедь ила овругы
Съ перево,	домъ на	acroneriii	и ивмеці	citi namen.
Переписной участ, Ж. П. Счетин				
Orans Nnen vocanoficeit ; (Cognopenyus nagionalises manadis i	частокъ Ж : проставеть 20).	-		
Boasces, russa, cransqua Ras		Село, деревия иля (процессти водро)	Apyros seconerio na	BENEFIX CONFERENCE OF MICEIPS
nan Absonio <u>e le ja et il e</u>		Bullet L	Statistan sec	elgar Mupernes
Xия, отчестве и фанцаін волина	B ABOPE made C/	in hape	icho chy	218
Колявив живеть по собствениом	ь-ла дворы — 9° в	44 44 10	квартира въ чувонъ	

nin members	Чань прыго.	Han being untiged chron-	Пінь прыто.
uga gefelbal.	Consular	6	
2 / /		7	
0		8	
		9	

Сколько во дворт экилыго строеній!

Провенната для стеррате отприятия от грания пред изменения и пред изменения и пред от случай, осле воздения женти в селена, доржения общения пред от случай, пред стеррати и пред от случай доржения и пред от случай и пред от сл

Подочеть населенія оъ день, къ которону пріурочена перепись.

	пал населенів	nsc	Rumymjoru aghos Raumim.		инчинго проследи рестъив сосновій.	Сида инисится оборо часло всёгь видь (оричных о можимых отділь		
RACHOL OPERORS POST STREET	HETCH BYON BORNS BUT O MEHINATA OF BOTOPHYS ON 10-R TEPTHO TAKESTAN, MATCHOSPIEM. MOON, CC BREACHT VA	than same (wing	ARR E MARKETON OF	rear cocacally refusion, mour of 10-5 aposes rith, aportus a	BOTCH (Who spacks 6-1) AND MARKS HORPOSTABLE (MYETHER W MISSIMES AND APPEN, A TORSO DUES OTHEROMO CAPOS. OPPOS. CO AMAROSTA \$7.			
M.	黒.	М,	水	М.	π.	M.	元.	
2.	1		/.			2,	1	

Полевсь счетчика, собиранныго сибденія СЕ

1	2				8	7	B		10	11	12		13	Зальтів, ремесле, произве	
CAMBAIN (Specialists), RES & OTRECTBO BEREA, case has referented. Organia stan, evo connect: arbeign ma bin emot, phaniata, 127200504478 BAS PRE- ZERIOSENSES.	N-ayu- asol. E-mes udli,	EARL MARKETING PARKS 2006SOTES E TORRE most count?	AND MARKETS DOTAL	ESTA, HOTA, HOTA, HOTA	Opazonia, au- croznie sun saa- stis	ЗДВСЬ за ро- пама, в осли ма влюсь, то гда диовной (Губерий, убиль, города).	ВД 6 О Б - же прико- ката, о осно со пубељ, то туб опосно? (для мить, облъжных в приненов). Как ofin hingshirjan,	городъ).  городъ).	nghea spedama nts.		Родиой высть.	B. First Tis- Tava?	I're obyenerat,	Tuesdos, so ante so, notopós dostrassera- readome operatas es experiencias de Tro, hacitós, talitus,	Побочное од исповочнаталное,     Полошение по сопиской помин- вости.      Апри верхинения помин-
ANLININE, (titgaloss) NIME JA ISANINE. ohl olmod, hat astd mits on. Thendes seist, he on pine molecular silmirt tumm, kurttumm ohl hull.	Buge. N. Mo- spioni- gu. M. Nati- torngu.	Himoguee alekus en tilse hirjutatud lumens ome pereja parekons pää kohta le welchum Var-		Pate Pate man man man man man man man man man man	Sairus je amet.	Zoo etta etadiand,	aga hui mitte siin, stie kus? (nelle inimestele, hes peawad hingakirjas sei- ama). H.S.E.B. sas Orte ain-	Kun harithult elabt has stin, aga hat mitte ulta, stic has? (Kabermang, krein, line).	clemies kohia.	Uak	Eme heel.	gods. Bli	Kas opih, oppis shi mimuguse kooil on labi kei-	Pan smot, see so so, mis ashab pan theoplasmies. Bernf, Beschaftigung, Handwark, C	2. Körwelina ahli shi amet 2. Sakukard sõje waa teenistassa kwarba, Amè-oder Dienstellina
AME (Zename), YORNAME und VATERG- IAME, des einmittlich MANEE, went Person ersberer führt. Lumerbung in Beturff osleher Parnoura, reiche auf beiden Augen blind, oder tanh, in absisumm oder gelebeskrunk sind.	N. L N. A.	haltuise staht der Lingetragaus soos	Walte. Wateried Fahre other the make the fat die Ferson f	losh skit. losh to- tod. Lodig, variesi- reint, variesi- petr po- petrio- den?	Stand, Harni oder Titel.	HIER am Orte geboren, oder falls nicht hier, dans wo? (Gouvernement, Erzis, Stadi).	geschrieben, oder falls nicht hine, dann wo?		danarnde oder astweilige Ab- weechell, edw: seltweilige An- weechells.	Gienbess- bakenzi- nisa,	Hutter- sprachs,	steht die Parson	We gentant oder hat die Persoe dea Unterricht genos- sen, odes welsba Anstalt hat sie bewer <sup>hin</sup>	Huupthormi, d. h. der, welcher die Mittel zum Lebenpunterhalt Befert.	Febru- oder Hülfebeschäftigun     Lie weicher Breichung staht d     Percon unz allgem, Wehrpflicht
t elyser	. 16	inguenes	33.	110.	16 1. 2 12 11 .	3ºan	Stro ce 25	38,000.		1 sm	jesen.	ga no	tui a rose	4	8
linear tillfaren.	21.	v1111(61	3'3.	1.	1 /1 10 mg.	Genes.	31.15 11 163							gener Engineer	2
* etymi Urthur 10 mets.	16.	20016.	15	ct.	3 poline	gane	58.73.14 ×3	Jun 16		lean	dem	hec	to konsern	зинтевтей при позначения.	1
*							ge wo ma.	,						-	3
د ا ۱۰ ۱۰ م		12.1.1.1	- >												2
Ar -															1
3															1
-8-															. 1
*	-			1				-							
10				-	, k						_				1
,	1	1					1				-	1			ġ.

WENE KEISRIRIIGIS.

5-mai junii 1895a KÕIGEKÕRGEMALT KUVETTATUD SÄÄDUSE PÕEJUSEL ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

DES BUSSISCHEN REICHS.

Auf Grand der ALLERBÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895

Kubermang ohk oblast Geovernemant RAHWALUGEMISE LEHT (WORN A). ZÄHI.LISTE (FORM A).

Kruis ohk ringkond Kreis

#### Переводъ на эстонскій и нівмецкій языки.

abk calle kohelise nime

The enterprecheede administrative Bintelluog.

mont teles armina, mis begunenne mena post en
loog m. a. w., seef dans Cameledelande.

At misengues eee aastes on ja tenna nima
naugeben: Art med Neme des Acsiedeluog.

ADWRF#gemire Jackhoud 79	
ahibesirk 30	Kule kogekond, wald
nguje jaoskund 26	Dorfgamainds oder 41
ine N	Kirikohdis, küla ahk Dorf, Gesiada, Ansiada Talaste wälje hirjutad
Vald, gminn, knonkate kële chk onije hoheline nime, ki d belkood	lice ist ensighrlich a
ame, Veterename nod Familieusume des Rofoswirtes.	
ad peremeco alab eness hoke piti?	re kohe p## korteris?
el4 der Wirt auf nolumm eigenne Hofe?	euf alcem fremdec Rofe
Wisvini Wolingsbaude a5hk der Hoff	

illieft on fge brene stiftsft. Worene ist jamm gleselije Wohngebande rekend	Millega ketaind, Womil gadackt?	Without no ige thome shitud, Workers let jedes elizates Wohngshaude geback	Millege katetud. Womii gederki?		
1		6			
2		7			
3	-reliabediffeeds the offstory ( 1 mm + 1	8	edi Mildheydoro agame ii i		
4		9	-1 10-01 1-0-1-1-1-1-1-1-1-1-1-1-1-1-1-1		
b		10	Publisher of community of the con-		
			1.00		

Throndon: Book intidenced Like of Boron thesh levies or several oligitative Alactic mind forced, in all presents of a count fit has paid old of the internal fit of the count of the paid old of the internal fit of the count fit of the count fit of the paid of the count fit of the paid of the count fit of the paid of the count fit of the count fi

beungewegt. Diese Seg tenn bescheine eine auf den genere inte werd eine par in dem Pauls en die Welt Stiller des Leuchelung senachtigte, wenz, in dem Mach eur diese Einstellung senachtigte, wenz, in dem Mach eur dem Benchelung eine heite der der dem Beite mehle er eine Mittellung, ein beitel diese Technis euf aus eine Mittellung der Stiller

Rahwalugemise aruanne sollel pāowal, millal rahwalugemine on maaratud. Bevõlkerungszahl an dem Tage, auf welchen die Volkezāhlung festgesetzt ist.

shee Y. W.	whiere stabt,	Zeiswamw. odar cZeliw. naw. mit Zeiskem Vo vermarkt stud. M. W.	der Camelades,
Iruont), bui duren Namen la Speite :	Her ist die Gesammischi der von elenetrages (M. und W. get bei, denna in Spalte f das	renoi)  Stander elnautragen, (N. and W ge- iranai) bei deren Famun in Spalte 10 sin Strich rieht, oder die gie	stier at the Committeel der Per- schen elecatrages (M. and W. getrougt) bei daren Names in Sual.
gu Ve. Granustzehl der enwesenden Berél- kerneg.	Classic hier lebende Boyotker	Jude ja enjosiliend siin olojad salje- giga Va Boter der Gesammisahl der Anwasenden ng. warez Pa-sonen nicht büserlichen Sindes?	estinė ja amila walle juures. Wierini Persones binarriichan Sidadas alad klar Augusehrisbas.
prode within on kritin lommated one ke orode erw, helle kobia on	Sin saab Sies paotod kõigo Inimate üluüldine arw fmesi unosteraliwaste luitus), mille sinus Joods wahale on kirj	reintee enswa lolmente eew (mee- lo ja ososterahweeta lelene), mitte wasto wasto 10-ma joode wahala kriinn thiod kriin mmitol aga ka osoda erw, hal-a kriin mmitol aga ka osoda erw, hal-a	inimeste Sichlidine arw (mueste- ; nuestoraliwente lahun) malite wast
kel beforese sin bandane rim	Fel palje elab sita alati rahw	anien uni.	BBa tiagekirjas selawai rahwazi oli,

Lugeja allkiri, kas teadusi korjah Unterschrift des Zählers, welcher die Angaben eingezogen hat Безплатно.



**№** Листа 68.

## ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основание ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНИЯ 5 1юня 1895 года.

Tybopula man obsaors: IIEPEII	ИСНОЙ ЛИСТЪ Убадь или округы: ОРМА А.
Съ переводомъ на	эстонскій и ивмецкій языка
Переписной участ, № 2/20четный участ. № 4	Сельское общентво иля соотвітствующее сиу діменіе
такъ Ж яли полицейскій участокъ Ж (Подчоркнуть подземащее кальнія и проставих М)	- , , ,
Золость, гжича, стапада ала соотивтетаующее	CARO, ROPERRE BAR APTROC BOOLESSEE HE SCHARTS CALCERTO OBMOSTRA (REPORDERATION DESCRIPTION OF MARKET SCHARTSEE)  6 List & letter collectiff of Marchester Deligible letter  1 of general action of the particle of the letter of t
Ина, отчестве в фаннала возната двора 10	in Summeroles elecque.

Сколько во дворт жилых в строеній!

lige tern enmans organ- my morphises	Чав крыго.	Han one o ned and orpos-	4 turs	орыто.
Hezelipicker		6		
8		8		
Б		10		

Холовкъ живеть пъ собственномъ-ия дворъв\_\_ / 6/

Deschants for critical errocurum of theory grops a lances over notices on cytral, what is tousent reserve is comes any law with the transfer of comes any law enters seek eyed guys. Ectemo of confinement seek eyed guys. Ectemo of confinement seek eyed guys is easy to the product but is entered to the commander of seek entered in each to the commander of seek entered in each seek entered to confine extrement of the entered of confinement of the entered o

али не квартире въ чуковъ дворет\_

Подсчеть населенія яъ день, нь ногорому пріуроченя порелись.

Везго индив	пыт ампелені».	Постоянно me			TRACO ERCUACHIO	Приплениито сла ос сресть-		
така жов јакумен принява проведнов ој извањена во	воторы за пъ 10 fl	ьь вь 10 g тёсь деде (муничень в невыжесь от- тивжествия», дально), противы которыем вь 9-2 превыроба			тся (от трифы 6-й) з евах инкрестьян- притить в шенивал и воторых и гра- во черты, в тыке их отибанно евра обб. со виненть ус.	Сода валитися ибщоо часля вийх вады (вужного в моощемы отдёдь- но), прочием миторым вытрилфё 8-й отейчано ондёго в ондёсь да во воста».		
M.	ж.	М	ж.	M.	那.	IE.	28.	
1.	2		2		- ruddi vidi w		4:	

Воднась счетика, собиранного сабавана 1 / 1. С /211116

			ر ان بان		6 1	7	8	9	10	11	13		18		3
1	2	- 8					•	Гув обминования				T p	0.07000b	SARATINI, PORSOLOO, S PORMOS	6.
A WEST CONTRACTOR OF THE CONTRACTOR	Hose.	Earn manusaries	Свольно			ВДВОВ-и ро-	SABOB- ar upane-	проживаеть:	Orutera oft or- cycerals, oray with	Въронево-	Родиоб	Yat-	Tre objectes,	F400000,	1. Побочное але вспокосательно
	M-syst-	STREET, PARTY	JB-695	E4-	Coutonie, se-	Aghes, TO FEB	TOBBREE #31 OF	ss arech, to res	e o apecuanous	-aranta	493189	25-473 3.F	SOLARITY SABAR SOLARITO SEE	TO SETS. TO, ECTOSOS SOCTEMASTS	2. Honomunio no sonneros noss
	anol.	nonthern o creek	SZO ACM-		-see Exe sinoro	guesso? (Pytopuin, years,	(для аниъ, обловивыми» прицимено).	(Губор, увадь, городъ)	nin- nin- e o sheemanna- chearm' and cas	изданти.	STATES.	THEFT	falmssossqbo	типиныя оредотна для сущоствовных.	
ATMORRAL.	ani.ll.		973	EUX passe-	gi g		Kee elio kingokirjee.	Ena hamilthall				H	001402	T58, karit65, talitus,	b.
MILITIME, (Highimo) MINE JA 18ABINE, shk sissed, kui neid mita on.	Suga.	Mineogues olekte	Dotta,			Ese of it standard,	age kui milite nim, nile	olabe has silve, age	Tahendes puedu- miss, arnolomiss je sjetijas mis olomiss kehia			To	Kun opib, dppts		1. Edrwaline ohk shi amet.
ohk elseed, kui neld miks on.  Sheedee eetst, kee m: pima mõlemaas silmist, tumm, kurttunam ohk kuil.	M. Mo-	inimens ome perali	Mita enstad	Folk- prose		ego kui mitte siin,	kuf (seile inimestele, kus poswad hisgakirjas sei-	kui miue sile,	je ejetilas mie:	Uak.	Ems keel.	endi-	he wistigue	Pan emet, see us see, mis annab phi filospidamise.	2. Salvakard objewie teemietus
thendee seigt, hee was pime molemans stimus, tumm, hurtitamm ohk kall.	gu. B.	beteroor ber route	olik	mana,	Soines to surer	kee sile? (Kebermang, kreis linn).	beaming pladaryithes ser-	(Kubermang,	alemies kehta			goda	1ben		
	torago.		koof.	la0 to		linn).		Eleis, Hees).					Anogigred	Bornf, Beechaftigung, Handwork,	lewsrbe, Amt- over Dienmachin
AME (Zuname), VORHAME one VATERS-		haltmine stable der	WARL	Lodg, water, water, water polar po- salar dan?		HIEN see Orte	gase brieben, oder falls ninkt kler, duur wof (für soleke Personen,				Mutter-	Var-	Wo ganlasst pder		1. Noben- oder Hülfebeschüftige
MAIR, oder niumiliebe HARER, wann die Poerse makener führt. Auserkung in Bereif seicher Pweenen, weiste auf beiden Augen blied, oder teeb, tachstumm oder geistelkrank stad.	gab lankt. E mitte- Hob W-walls- Hob.	Henchaltungerer-	Wjerial Jahra	Phiet,	Stand, Berni	g aboren, oder falls	(fitz soisks Personen,	DITTE AND UPS	seitweilige Ab- wesenheit, oder	bakenut-		dia	hat die Person des Unterrieht genos-	Hooptheret,	T. D. O. C. D. C.
weight our beides Augus blind, oder toth,	M-waib-	stend and som Haspt miner sign- nes Familie?	neber Min-	oda po-	otar Tital.	(Gouvernement,	die bei Land- oder Stadtgemeinden einge- echrieben enin sellmen).	dana wa?	anitwellien An-	n.les.	sprachs.	Parson	son, oder wetche Anstali bat etc	Lebensunterhalt   Lefert.	2. In welcher Besiehung steht
Pepulanus ogna katampanya apre-	Molt.	non Familief	Person!	dan?		Kreis, Stadi).	ochrieben sain sellmen).	(Gosvarnassent, Ernis, Stadt).	Wassinham.	Ì	l	100007	Pesting		Person our aligem, Wohrpfliel
			1	-								, 1			1
1 /															71110 11111111
· 1120 yes	ĺ	i	١.	1	ľ	4	, ,			,	1			634	
Mis Bounded by	11	ca Juck	1 44.	10.0	1 3,1000	34 16 16	3/16/6			1/ 11.11	\$1,00	1483		secultaria .	8
10.11 3 . 1.	1 20	7	1		citis receit.	/	I's house come			1		1		ľ	
they iscurded by					1/						-	24	11		1
9 4												10	. Or houses	zumitome	
Michages										1		no		The state of the s	
, , , , ,		11080 100	17:1	4	11.1111	Since	13 to come	52 4 66		cham	Stim	Jan	Mairello	my unyour.	9
luge Withmeneta	100	011111111	17	'12'	102 again.			l P						' /	
reade concentration	ŀ				130 100		188 40 CU 18 Mar.					in a			1
3 1 22										T	1	750			i i
· Mobyer			1			()	2.4			1	l	10	and the	refree courty its.	1
	Ι,		111		Kpleret.	311216.	23.206	29 416		1 (10 111	Jene	W 634	genest	regier & integ. 12.	13
11. 1. 111.14	116	600162	10.		14310 lut.	7	na bour cisus	1 /		V					1
Mobyer Anolis Apolls.	1				1	_						-			1
A 1												190	ba becuen	zemnierona reparazirano	1
· leadures		1				1	1	1. 0	1	12		10		3 commercia	
the contract of the		1	20		1	1 13 - 01	De se	Eines.		1/1/11	1 3/201	17.	1 mil		3
Laine Strates	V #	1 1/2 76.	10	1 7	388131	1 2011 66	3014 12			1		DITT.		nfuncagining	
		1		1.	1622 12632	10	12 account					_	1 CC 11 1 1 1 10,		
*	1-	-		-	1				1		1				1
	1							1			1				
										1		1	1 .		-
				1										1	1
8	- T	-													1
~	1									-					1
								1 1							10
															4
P															+1
7													1		
					1							1			
															3
					,		1								
1.										- -	-	-			1
4															
													1		
				1					1	1	1	1			1
					1					1					
								1							
-											-1	i			
															3
												1			
								1				1			
					-										1
10-								54							
10-											1	1			
10-							1					1			
10-							,								2
10-		1 4					,								2



Der Liste No.

### ESIMENE ÜLEÜLDINE RAHWALUGENINE

5-mg) Junii 1895a. KÕIGEKÕEGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

DES RUSSISCHEN REICHS.

Auf Grand der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG rom 5, Juni 1895 

Nubermang able oblast Gauvernement

RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). ZÄHLLISTE

Brein ahk ringkend

#### (FORM A). Переводъ на эстонскій и ивмецкій языки.

inhwelognmina jaoskood 16	Kule kogukond, wald obb asile kobeline nime.  Durfgemeinde oder Sie ihr eossyrecheede administrative Eintellung.
has M	Kisihuttia, kula shk mëni telos asulna, mis kogukoone maa pääl on. loof, Gesiale, Amisdalning s. a. w., suf dam Gemeledeleole.  Taloste wälja kirjuhade: missugune asa seutus on ja tema nime.  Hier im susfährlich sosugetem Art end Neme dar Austadelong.
Kohe peremaga nimi, isa-je familinima	
Name, Tatarsoame and Familianaeme das Hofsswirten.  Kad peramose slab soma hohe pääl?	

Williast on tan home mitted   Millings knistted. Williast on tan historia.   Womall gedechi?	Miles of a first a second	illinge katetnd, Would gedeckti	1\$han@g: Meed theduced belond throws babs 10 as: wed \$1; sights dated collect kerred, 1s1 personed one had a gold self 1 will come from throws a forced Not hody gold one and mits persy, the ignificant
1	9		mite inhe phate pounds one tabellione unitable, a depart plus in manyote over the second high the local color and particular the second high the local color and the second high second high college number that have seen a tabellion to ever land particles of highest periods subwallagements to bed, to within 1 1400.
1	S see a	-	Airmertrag: Diose dinguton bertubun ai fi nel den g lio) ind oind nam to dem delle nel der det lit tusochillung unmarbilen, wann in dam ilvio no
4	9	-directivities retrains	Numbaling out betredet, bet nhen mit deen tinte ein nier ihmnhaftung, so bieht direr Tabelin un Zallieren der einselnen Raubnilmpen nume, Die Gragliches füngsben über die Wilhugsbiede m Liefe tood in dassen Palle mit niere bewerderen für
\$	10	mq xxxxxxxx dental D-PPPP1D-	offeetingso, and der gistebeelig mech die Sepamie Inges hier der lierditterungsbeit mit dem genese in machen bind. Diese Lirie must als Umenbing in Stibilisien der utstellern Hutchtsbungen diesen.
		er en frankl miller er er	

Rahwalugemise aruanne setlel päewai, millai rahwalugemine on maaratud. Bevölkerungszahl an dem Tage, auf welchen die Volkszählung festgesetzt 1st.

der Vermerk gewande in Spalte 9 das Werts 10 ein Brich stalt, oder die nie und eine Engelt gewand Eines in Spalte 9 das Werts 10 ein Brich stalt, oder die nie und eine ein Spalte 9 das werts 10 ein Brich stalt, oder die nie und eine eine schein in der eine Engelt gewand in Spalte 9 das Werts 10 ein Brich stalt, oder die nie und eine eine Spalte 9 das Werts 10 ein Brich stalt, oder die nie und eine Engelt gewand Eine eine Spalte 9 das Werts 10 ein Brich stalt, oder die nie und eine Engelt gewand Eine eine Engelt gewand Eine eine Engelt gewand Eine Engelt gewa	in man Mirjutated holy needs in mean Mirjutated holy needs are (mared- as needersh-mate labus) wille water IG-ma poods wakel on killps thomaind a, a he needs saw, halls tohts on sargitud equilibret ain disjadble a squillibret ain disjadble and the same of th	Sim mach files pa turneste filesidine miesteralmante lah film jonda waha celli Standig hier laha Standig hier laha Hier las die Gesam nen simentrages (M	arw (monster-je us), mille waste is on hirjatand as.  sde Bevölkernog.	rade O-ma joon on the material of the material of juda je sajntilled juda je sajntilled gija Uoter der Genamilja wares Personen Siee Hinr ist aus Spalt unbi der Persone Standen einsutrage einstille genamilja unbi der Persone Standen einsutrage	no mitte talopoja ceste atv (mese- mese atv (mese- mese atv (mese- mese atvolve talopo de  mese atvolv	Wieviel Personen Maled has as- Bier jet die Geens sonen wienntings	erw (manute-ja haz) mille wasto sele on ming had walla jonnesa, feerlichen Standad, geschrieben, minutabl der Pes- to jik, und W,
W. M. W.	der Vermerk gewändt ist. sentw. anw.» nder sentiw, unw. mit Zel- aben Vs.	n toises n	stabt,	10 sin Strich stanZeiew. asw. = odne	ikt, odar die nie «Zaltw. naw, mit	to B etokt ablas	n odos chine in

Lugeja alikiri, kee teadusi korjab Unterschrift des Zählers, welcher die Angaben eingezogen hat Безплатно.



. № Листа

# ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основаніи ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 юня 1895 года.

Fydopula uni obsnort:	переписной листъ узадь или опругы:
Съ перевод	омъ на эстонскій и ивмецкій языки.
Перенковой участ, Ж /// Счетим	тучаст. № Сельское общество вав соотятьствующей сму даление
Стать №ими полицейскій у (Подчержнуть подземащее высельня и	EPOCTEMEN 39)
Волость, гиппь, стантра или	Como Repensa els Appros socionis en senante celectro obmectra (mpouncara nogrosso manere poje succisente a ere masente)  ("Colo Cha I I III Colo Company de Company Caralles ("Colo Colo Company Caralles ("Colo Colo Company Caralles ("Colo Colo Colo Colo Colo Colo Colo Colo
Хоннять живеть нь собственного	in more Sideficio L'Otario 60 Miggers.
Has here manyon evines 4883	Hann angere Ware anure. Hannanten Braubnaale, Gre entglein erwocuren w

to belo manero orbito-	TARA EDMTO.	Ren sete uneben teben.	Чань врыто.
nia herryante	rear share.	nie Postposoo	
4132914161	Coursian,	ń	
21	1	7	
		8	
A CHARLES CHARLES IN			
		4	
6		10	4

осее бомать женеть ть сенеть дворь ане ет. втакеть негь сущей дворь. Есла же ет дворь животь всековью комайстак, то не ференас-вить дестакть мандаго изы ведь ота теблека-оставляется беть менопенен, е стублен о не-сей жение стубленом зесто, не которомы ве ботубленом зе перенения обращения за этот двого ведиценного всему двору, то этот двого ведиценного перешеном высти-стубльных возмікте» дворя, жив на обложен

Подочеть населенія въ день, их которому пріурочена перепись.

Bosto male trapo macazenia.  Brita sportamenta stora constituente (sprussa a seguntario ortaneo, sportas suropara de localizado apparado trapo a localizado de la segunta de localizado de la segunta de localizado de la segunta poda co servicia de la segunta de la constituente de la segunta poda co servicia y a segunta poda co servicia y a segunta poda co servicia y a segunta poda co servicia y a segunta poda co servicia y a segunta poda co servicia y a segunta poda co servicia y a segunta poda co servicia y a segunta poda co servicia y a segunta poda co servicia y a segunta poda co servicia y a segunta poda co servicia y a segunta poda co servicia y a segunta poda con servicia de la segunta poda con servicia de la segunta poda con servicia de la segunta poda con segunta de la segunta del segunta de la segunta de la segunta de la segunta de la segunta de la segunta del segunta del segunta de la segunta de la segunta de la segunta de la segunt		rias anns (mjari giarno), spotuns	было видь пе- Зтісь простига зошее чесло ві	KONXY OF KONXY OF KONXY OF KONXY OF KONXY OF KONXY OF KONXY OF	и, оселовы въграфа 6-81 в векростьйе гь е мениция ормкъ въ гра- рга, в такке мічаве верен	Сода овоенном общее чиного визах. зонь (нужмень в шенилонь отдель- во), противе которыть вы эрмф 6-8 отпічною ведболь в надікіль ть во-		
M.	25.	М.	- K.	M.	i	ж	ы.	15.
2.	2.		1.		4		_3	4,

Подпись счетчика, собправино сибдінія

	7		4		8	7		6	10	11	12		13	Sagerie, Desecto, Sponter	огь, дожность или служба.
a rase, phonon, esympatheness may pro-	Hars. Maryu- med. Maryu- sair.		Optizano senyao amen sen am- canan	En- HOTTH, HO MATH, NOME:	Cosassis, so- oronale max ens- nie	SECO bear persons against the contract to the	SATAOA- AR SPECE, TO TAL STREET, (AAR ASTA, OGSBASSELT- SPARRAGOS).	The observations of the party o	Ornbrus ofts or- syrersis, outputs it a speciescous- inter spetame- ids.	Sapousso- maxacia.	Родиой	S. Farb-	f. Fra ofpueres,	Глано», те ость то, петорое доставленть гланые градена для существованія	6. 1. Поб; чкое или веконогительно 2. Ипасшение по всесией соне-
	Page H. He- setami G. H. Tan-	Historyano olekus on Elas kirjutetud inimens oma pere ja perokumā pēlē kohta La welchem Ver-	Boff)	pame-		reports). Has din stadiond.	Eas offn hingshirjes age hui mitte offn, sit- irus! (notto interesta, he- manual hingshiring mu-	tollown by	Tühendna yundn mine, ürzolemies ja ajetilise nin olemise kohta.		Ema kasi.	Eas môt- stab in- goda.	Rus Spile, Sppie nkk missague koolion ithi kel	Too, kasitoo, talibus, o. Pas amet, see on see, mie aanab pas Raapidamise. Beraf, Beschaftiguug, Handwerk.	1. Körwaline ohk abi amet 2. Seisukord sõja wäs teenistus
AME (Zuname), VORHAME and VATERS- AME, oder elimitishe NAMES, ween die Person unbrure fibri.	de- rektroki. M-mino-	haituiss stabt dor	Wana, Wheelah	Endig, rocksi- rotel,	Stape, Berni	HIER am Orta	geschrieben, oder falls	1 100 Eamouranion		Glumbean-	Hatter-	Vor-	b. Wo gattiesst oder hat die Person des	Haspiberni,	i. Neben- oder Hülfrbeschäftigu:
Person unbrure fibri. nmerhung in Butrell solahus Privonen, elaha auf beiden Augen blind, eder tanh, isobetumm uter gulsteskrank eind.	M-make W-mall-	stand and sum Haupt solars sign- son Pamillo	Wherial Jakes ader Ho- asts all let dis Patters F	oter go- stale dan	odas Titel.	geboren, oder falts nicht hier, dann wo? (Gonvernement, Krein, Stadt).	(für seiche Personen. die bei Land- oder Stadtgemeindm einge nahrieben min müssen	ovier weep plebt.	saitwallige Ab- wasenbest, oder actiwallige An- wasenbeit.	bekenst- nise,	sprache	dis Person su learn?	Unterricht genot- mu, odne welche	d. h. dar, welcher din Mittel sum Lebensunterhalt Hefert.	2. In watches Bestehung steht Person our allgem, Wehrpflich
1 Mpygus	.16	15 % 1444	319		1:1014021	CA	0			,		t		J	nuemit
Carpens / Cremo ba		July order 18			133 10 197.	31016.	is torce our	180 20		Conc	J#2260.	11111	aod annes		1
The year Minna Aroba.	010-	v:111101.	58.	1'	ppeeres. uzeroege.	face.	38 s Cl	38 18 16.		lum			1	38211258 +820 10 1387000 111910 114.	2
3 Maygers		9010.	1					391200		hom	Jene	100	britonen	zundennia	1
4 21	1	1.			-	- 1		3:076 26.		Long	31111	100	to do wen		i
R b u		1100	-		J. King.	3,77	to bece enue	1 heats		1	-	8112	11/10	Mou Viney to	3
Uncos hapace bo.	16.	tecest	W.	ct.	ng um.	32.00	no 10 Co	391000	1211017111	edian	. Jam	110	undi uncerta	procenuens	5
<b>V</b>							,	LILLE CT.							2
4										-					1
															3
8-															3
				_											1
, , , , ,		:		-				,							1 9
9		,						3	_						3

### ESIMENE ÜLEÜLDINE RABWALUGEMINE

WENE KEISRIRHGIS,

5-mel Junii 1885e. KÕIGEKÕRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL.

#### ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

DES RUSSISCHEN REICHS.

Auf Grand der ALLERBÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895.

Knbermang ahk ablast Gauvernsmont RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). ZÄHLLISTE (FORM A).

Kreis ehk ringkond Kreis

maintrochende pémielsimales Rintelleeg.

Mine mantas, ceir kogukeene cean pill ce.

a. e. w., and dem Cameladelanda.

Imugane see ceutus nn je tema ulme.

Deeg: Art und Hume d'er Anriedalung.

Переводъ на эстонскій и пъмецкій языки	Переводъ	Ha	эстонскій	II	пъмецкій	H3HKH
--	----------	----	-----------	----	----------	-------

Hahweingemies jacobond 26	BSta kogukned, wald shk
/oblbenck M	
l ageja jaoskond N	Dorfgamelode oder die 1hr
Zahlkion M	
Stan M slik political Jacobsond 24	
Amt (Sten) odne Pullseibenick M (Din auteprechande	Birthublis, köla obb sedm
Berninbuung im nu naterstreichen auf die 16	
mofullue.	Dorf, Gasteda, Analedalong
column almais joos elle tommeta je 10 alla panda).	
Esmelada, Omice, Stauttan odor die dieses entrerechande	(Talesta waije kirjunde to
administrative Eintellung	(19)000 1000 0100000000000000000000000000
Wold, garing, knowbate hale able mile hobeline nime, ki-	Hier let saeführlich ensug
balknad .	
Kohn paremaga almi, im-ja familisime	

Name, Vateranama und Familiecesme des Hufsewirten.

Wirnis is ye house shilled.  Wirnis ist joins alasolus  Widagalanda golfent.	Millega Womil	godonkt?	Million on Les house ablicé.  Worned int judos sintaino  Wobszabbada gobant.	_	madackt?
1			fi		
у =	. —		1		- 1 880-
3	+-		н		
				~04m	
b			10		

Film code: Here Makinga, third of hower, it is a constant of top stand of another mine the revent, but persons the stand of top stand of another mine the revent, but persons the first price and the product of the standard

Excepting of Diese Aggabes besiches rich auf den gaterni Figs pff ind our is dem Salte paf der Sahisas der Brosslallung essentliche, essen in dem Beste zur weite Prieffallung essentliche, essen in dem Beste zur weite Auf eine Hinnbeldung, es hierte finne Tabelle und dem sie dies Hinnbeldung, es hierte finne Tabelle und dem Auf der Berteilung der Salte und der Wehngebeites auf dem Hinte must ist auch der gelte bei dass besonderen Jahl Hinndige und der gelte bei füg meh die Lauen mengehilangen über ihn bereit Berteilung meh die Lauen mengehilangen über den Berteil Berteilung meh die Lauen mengehilangen über den Berteil Berteilung meh die Dan genom Mehr Berteilung der Be

Rahwalugemise aruanne sellel päewal, millal rahwalugemine on määratud. Bevõlkerungszahl an dem Tage, auf welchen die Volkszahlung festgesetzt ist.

Jee Vermerk gemeelt ist: esoliw. axw.s oder esselw, anw.mis Zel- phrn Yi.	obler solt,	50 ein Strich stabt, meier die ale «Zeisw naw, ader sZeitw, naw, mit Zeishan Vr sermerkt sind. M.	to B stehl s biars oder chies in der Gemeladus.
irrani), bei deren Namuo io Spelte	Files ist Sie Gesammtrahl der Personsunkunlandtragen (M. und W. getrenoi) bei denan in Spalin S das Wort	Hier is our Spalte 8 du Gesammt- schi der Personen nicht bauerlichen Staedes einsutrages, (M. und W. ge- treunt) bei deren Neman in Spalte	itter ist die Gesamminahl der Pur- nosen sinuntrages (M. ned W. getreens) bei daren Namen in Spal-
go Vo. Secanticall for annoteens berel- kerneg.	Blandig blot lebends Bendikervog.	gige Ve. Unier der Gosammischl der Anwesenden waren Personen nicht bäneriteken Sinnden?	Wiaviel Personen Mearliches Standu- siad hier augeschrieben.
margind enjullised sin olejada ta injullised sile niejad meigi-	9-sea jonds wahala on krrjutatod	leq. le estatilised min nieleq min nie-	8-ma joonda watain on margitu gelioo ja saalla walla juureen,
arete niw imenste—ja usestirali wasin lehue) mille marin 10-ma jooode wahale oa krilpe tõmmutul age ka neuda erwakelle kohranu	inimesta Biolidine arw (meeste-ja nareterehwasta lahus), milla wasa	schuges selects takuesta arw (nece- lu ja nacsturabageta lahus), milte wasta 10-ma joodda waltela krilps	inimasta tiitili <sup>3</sup> ea ajw (moste—j rasetornhwasta iatus) milla wasi-
Kol palja slob silo praegasel sjal zehvast. Sila ssab kirjuterné kölg senda lul-	Bet palje elab ella aleit rebenni Sila saah ülen pantnd kõiga nanda	Princess and see that rates are of interest that mile of see interest.  Sup make the injointed them into de wardt literally make maket interest.	gilo blagnkirjan nelswol roboset nli.

Logeja allkiri, kes teadusi korjab Unterachrift des Zählers, weicher die Angaben eingezogen hat



# ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основаніи Высочайше утвержденнаго положенія 5 імня 1835 года.

Cuefo code Con con		исной ли ОРМА <b>А</b> .		Увадь или округь:	of comme
Съ перевод	IOM'E · IIA	эстонскій н	н Вмет	(પ્રદાંતિ કારાનારો).	
Пероввеной участ. Ж. У Очетны					
Ставъ Ж или полицейскій у (Подтеринуть кодменьщее выволяю			•	# Hamilton Miller Full To	
Волость, гинна, ставица вли		(прописать подробно так	поте реда посед		
на дана По / С. С. С. С. С. С. С. С. С. С. С. С. С.	Marie L. Mall	gu Minedia Lauci Mazi es. Une piène b	upra es roscu su r li	rbucekiń spa nguskupien ims	erixer 1017.
Холянъ живеть из собствением	12. Strong HI-E	или во ввар			

Ная чаго памера сорос- рів программи	Чань прыти.	Man were all o gare doy old win his conservation	Чань крыто.
Lyrgercha	Coucusail	6	
2 / /	, [	7	
3		8	
4		9	
B.	Parties and the second second	10	

Сколько во дворь жилих строеній! /

Приваневів. Отв свідоці отволятих та палому двору в напозваются голью за случай, осля золажа невота на селета ідеорі виз првеняють весь чувої двору. Естеня во дворі жінеть высодно блавідстві, то ва препасвика двота і острановів, а стідавна о чесля двота беза напозван, а стідавна о чесля волита строневів о дворі програмаюти в пудільових неровипевой, дестіда потрочав щи сті остранови двога по потроча на из тота двота видіраватом ворому на протот дільових водому на последнення по остранових на стідільня водому на последнення в осену двору; з этота двога видіраватом ворому на прети отдільних водому на последнення за обловат

Подочеть иносланіи съ день, къ которому пріурочена перепись.

Воого маличи	паго пассленів.		mnyqqaro eg kes sectla.		винго инселенія сетиом, поохосій,	Приписанные в д 1 с в прооты виссите вноситель			
таль явол (мумче дальне), протинь графа проседени протень помальют	erca avera echi s es a mesmali of- arropas as 10-2 arrosas raras avenas pas.arco. co massas ya,	rāva unus (uymsi gānano), uporeas	NY GRANDERS OF	odince jodin sch ceoru corgosit (i organic), mporm de 10-6 sponnac ikta, spormes es	FOR (NE TPOOM 6-P) TO RECEIVE MEDICINE  TO RECEIVE	тепт (суклань на), противь кого отвічана седісь	общее чиско вейхі в моещина педаль рыхь въ графа 8-й на педала въ го- стин.		
M,	本.	M.	淅.	M.	- XL	M.	III.		
1.	3	_2.	J	1 130 th PER-11-1	ty games ; s grandp to	3.	<i>J.</i>		

Подпись счетчика, собириншаго сведанія Меремець

1	3	1	4				9	-	1 40	64 )	10		11		
1					-				10	14	13	Tp	13 0 0 0 7 0 0 0 0 h	Завитів, ранесло, проим	агь, долосоть ван ваумба.
ARRAIE (spousens), REE o OTHEOTED HIS HUKELA, sou extra presence. Prytries o this, sou onincent arkeins as On rises, rimany, symbolicism and pus- cusvements.	Hara. H-sys- mod. H-sos- mis.	Earn authorized spenogrous rears totalivres a reari- smooth south?	Orderand phayse mean LLE am- chiden era	20073.	Gennezia, se- evolucia uzu sea- ula	ЩДЗОВ-за ро- дазов, о осло по вуме, то губ шимого (Руборија, убеда, города).	ВДВОБ- ак прила- мать, в осан ок прось, чо туб иношно? (дан актъ, обновивале ъ прин вексою).	(LAgeb." Aget.: on exper' as also significant as the about about as labout about as	Oreisma ofte oreyvers, on openoments, oreisman, agtes myethens, uta.	Върсионе- издилія.	Родиой		f, The odynamical arm convenies sypes of passancial arm	а. Гононов, то вать то, которов доставляеть даними оредства или отноставляют	BOSTE
APILIFINE, (titguime) WEEE JA ISABIME, akk almed, kul naid min en. Thèndus neis, kas que pime millemeist slimiet, tunne, kurthemm uhh kali.	Ange M. Ko- ortone C. M. Your	Histogram slakus on the kirjulated luimens oma pere ja perakant pik kohta	Mittu anatad ohle mitu	1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	Salena ja amet.	Has eitu stadiusel, agu fui mitte etin,	Em riin hingshirjae, agu hul milto siin, riis- kus? (neile inimestala, hes- peawad hingshirjas mi- nua).	Eus harilikult sink kas siin, age kui mida siin,	Thenduspeede- miss, draniemess je ajutilise silu- alemies kohte.			Rus möl- stab lu-	Ene onth, oppie the misserved hools on labs her-	Tro, k saisto, talitue,  o.  Pl5 amot, see on see, mis unnab ph5 tlorpidamice.	b.  L Edrweline ohk shi amet.  2. Seisukord sõja wäe teenisinate
AME(Zumme), VORHARE and VATERS.		in welchem Ver-	FFFF	laku. Ind.		(Eubermang, hreds	HIER am Orts sin-	krein, linn).					Anng/grad.	Bernf, Seethiftigung, Hundwerk.	
Person makrere föhrt. Aumerkung in Butreff soleher Personen, walaha auf beiden Augen blind, oder tasb.	andreada Montan- Mod. Words- Mod.	Hingeiragene com Houshaltungerer- stand and sam	Wheel, Johns also also also also also also let dis Trumpa?	Ladig, vor 8 ni- relet, terre tit. vot oder go- sek to- desi?	Stand, Bernf oder Titel,	HIER am Orto gaboren, odm falle sicht hier, dann wo?	geschrieben, odm falls nicht hier, dans wo? (für solche Personen i die bei Land- ode:	on gewöhnlich! H to/ am Ort,	Ornelled fical	Oleabens-	if atter-	100 4 3-4	We gouleast eder het die Person den	Haupiborul,	I. Nubes oder Hülfsbaschüftigang
tentutumm wher gelsteekrank sind.	lieb.	Heapt seines sign- nen Familief	inche ode let die Present	72.5	2.007	Ersia, Stadt).	Stadigemeindne einge schrieben mis missen	dann wo? (Gouvernament, Kreis, Stadt).	wassings Ab- wassinal, odar neitwellige An- wassinali.	nles,	spreche.	Person en irren?	Unterright genou- ms, oder welche Anstalt hat the busucht?	d. h. der, welchm die Eittel num Lebennunterhalt liefert.	3. In welcher Senishing sight di Person our allgem, Wehrpflicht
1 chem								Live Company				6.61	,	Pr	1
	16.	110 . 5411.02	60.	3.2	206 11.00	.481366	200 16 16	1		,		- + 14:		parous bembo	general word
Har Hicherofe		,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,			uza wega		fere comin	34.000		i liom.	desco	d 4118	es un cars.c.	CA.	2
2 elinia												94	In hour		1
	1. 6	v1111161.	03.		lifstem.	State.	870 00 113			lann.	dein.	2310	enural	secure & serve	
hour elaspero bu					192 1014		prue mui.	3.8 12 16.				30,00	asanous.	,	*
1 linns								Tryport ly					br. house	or Here view rolling	1
	116	dur 12.	09.	0.0	Buch	38.316	Simesni	ignalus	y mayna.	hom	de211	90	1. 11888 1183 Elda	ner acoust is.	9
					1301000		hores from.	Labur 3					9		for anni curs.
1 Mins		,			1	\ \ \		AL M. ALLES OF				981	bi secure		
	0745	A: 2	1/1	17/	152.00/10	32000	3831623	38 18 00.		· luin	SASTOS	Sec.	bracuen nah men na	Val rewood	9
		(1 K)	111		1		dere emu.					1		wry. viter asi	
· limi												14			1
		9026.	200	61	17:111121	39 1000	Loucenn	30.1316.		linne	A1.314.	14.		Mor uning is.	2
sen ve ce sider sens po dey			_	/											
10					1 tollers.	, ,	610 160 17					951	it mucho		1
1.6. sin Al 1. 0 62.	116.	606118	15	1.16	ung stoley)	Jenes.	gare no	Je 4 16.		tion	r Specie	118	11 11 18 80	o prairie benke.	9
7	_	<del></del> .		_			horomus								
								1					,		
					1										9
8-															1
															·
						,									9
4				-											1
								1000							
				1											2
2 2				-	1		·					_		,	1
		1.													
	-				,			1						,	2
	÷				4										

### ESIMENB ÜLEÜLDINE RAHWALUGENINE

5 mal Junil 1995a. KÖIGEKÖRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL.

#### ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZAHLUNG

DES BUSSISCHEN REPUBS.

Auf Grand der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895.

Kubermeng shk oblast Gouvernement

RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). ZÄHLLISTE (FORM A).

Krwle whk ringkond Kreie

> Eintellong. man ptsh do.

a plana ledeloog.

Переводъ на эстонскій и немецкій языки.

Rahwalugamisa jamkund M Ashibezirk M	Etila kogusund, wald she relle schalles sime,
Lugaja jaorkund N Zühlkreis M	Dorfgamolude eder die ihr antsprechandu ministrativa
The Maria and political processes where the control of the control	Kirikukāla, khie obu mēni teine senius, mis kogukuens
nuffilles. Dinws otmels foot alla Masmuta je 26	Borf, Gastude, Anstedelung m. s. w., arti dem Commiscial
liemninie, Omine, Stantias odor die dieser esteprechande adminiative Einfollung	(Thiste wells kirjunds: missagene see savins on la ter
Wald, gmina, hasakate küln niik seite kohallee nimu, ki- halkoed	Bler let ausführlich ausnigsban: Art und Beme dur Age
Kuka parazaga almi, ise-ja familizima	
Name, Vateraname und Familieneame des Enfaretrien.	
Kué paromosa alah massa kaka pakit	era koha pital korteriat
labt der Wirt auf selvem eigeem Hofetoder per Miete	auf sinem fremden Rofs
Wieviel Wokugubiedu anklit der Hef?	
But patty on sollet bahat alemajajuli	

Hillan on ign hoesn skibed, Wisson ist john standas Wishayabanda gabant,	Millinga kaleted. Wumit geducki?	Hilland on Lyn become abitust.  Werene fot joins planeline Wahngapanda gabaut.	Williega katotad, Wumit gelagki?
1		Ti .	
2		1	- ‡2
3		a	
1		9	
5	and a service of the	19	

Rahwalugemise aruanne sellel pāewal, millal rahwalugemine on māāratud. Bevölkerungesahl an dem Tage, auf welchen die Volkszählung festgeeetst ist.

Kui paljo otak elle prasgesel ajal rahmask,	Ant pulju oluk oliu alast cahwaai	Principusal ajal siin olawn rahwa sona oli lolaral, kee milin el bie talepoja.	Bilu h'agakirjan sofawat rahwaat oli.
Silo nach httplitated köig mude fur- merin nrw (munic-ja ukashrafi- waste lahus) mile waste IC-un- joonde wahnin on krija Mansani aga ka nenda erw kelis kuhta on migitud daqattilind aliu oljaka- ja anjuilised silo olajad mirgi- ne Yr.	Stic coab tiles partied kölge centre inimaste Claifdine arw (messte-junanstenhiwaste labos), mille west. 9-ma joude wahele on kirjutelori cellus,	Nin seeh hice kirjutaind (in a joou- de wabell bleatfain maite tainpuin rismes selewa luineste anv (Ruca- le )s narstenahe aate lahua, mitte wasti (I-ma joonde wahule kriije on tibumanini aga ku sende arv, kelle kriita na müngiind ajutilised eile ole- jade ja sajutiised eile olejad mär.	Sila saab Clas pantid kõige naut- inimaste Sintidina mys (meesto-j. naesterabwarte lähnis mille saati 6-ma joondu wahelu on malinglin estian ja seelly walka juurass.
Assaultand der anwessansa Burst- koreng.	Ständig hier lebende Sevölkernug.	giga Yn. Unter dur Gesammischt der Asu eschden waten Pursonen nicht känerlichen. Stondage	Wieviel Personnu hänerlichen Standes, sind hier augeschriuben
Ther ist die Gemmentanit des Personne ninsulragen (M. and W. ge-ironn), bet duren Banan in Spalto 10 aniweder mir Sträch stellt, oder Veronelt gemacht act, sagtw. anw. a ofer i sellw, eaw. mit Zeicha (cha V.)	Hier let din Ommanntschil der Personne einsutragen (M. und W. getreunt: bei denen in Spatte 9 das Wort chiers stabt,	Him ist are Spalle 6 die Bessnimt- vahl der Parsonen utcht benneitchen Standee einzerspan, (M. ond W. ge- treuns) bei deren Namen in Spalla 10 die Strich steht, uder die als «Zeilw. auw.a oder «Zeilw. auw. mil Zeilne Va vernerts alwä.	hiur ist die Gesamminahl der Pen- nomm einentragen iM. end W geirenni) bei derse Ramen in Spal- te S eicht chiers oder shim in des Gamellodes,
M. W.	W	M. W.	N

Lugeja alikiri, kes teadusi korjab

Unterschrift des Zählers, welcher die Angaben eingezogen hat

## ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основани ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 юня 1995 года.

Purpula ann offeron:	форма	A. Inclusion
Съ перево,	омъ на эстонскій	и ивмецкій языки.
Перениевой участ. Я // Счетин	Тчаст. Х. Сельское общество	ная соотвітствующее сау діленіе
Стать И подправание понавия (Подгаринуть подправание понавия и	проставить 36).	
Волость, гиния, отпина или	Cit aller blees	APPROS SOCRETIE DE SERARES COLECTOR COMPETE SOCRETARIO DE SOCRETIO E OPE MARRIED.  COLLEGIO DE LA COLUMNA DE LA C
Пия, отчество и фанила ховин	• двора - Срим / вания	62 Baurelfit.
Холянив животь из собствение	за ва ва	ввартира на чумона двораї
	во дворт жилых строеній! /	Sanaharaha Dan antahan antahan

ı	Изи чаго данцие отрас- вів могроме.	Чань прыто.	Has sore sauges depen- nie morpeant.	Чань крыто.
j	1 1693 Felleta	concused.	6	
1	2 /		7	
1	1		8	
1	4		9	
ĺ	5		10	

их этотканств импадынаются порисисные «исты отдельных» невибства двора, кака нь обложну

Педочеть виселенія въ день, къ зоторому пріурочена перепись.

Воего пътечнаго папаселія.		Поотокино ж	ивущаго вд104 ленія.	Въ чиска имин Сыто видънекре	TRATO BROGACULE.	Пришиський го с д й с в кресть-		
тально), про графа просе, противь ком!	THERE SOLD THERE SOLD THE SOLD TRANSPORTE	DENNISHED OF	glassio), spores	инь и жиниции ст-	санаъ сослов!й (и) стділено), протип фі 10-й против ков тіхь, против ков	ь эксь напрастын умчовь и авеншесь ъ поторысь из гры- не екруп, и тихи	опць (пущина по), противь кого отнічено «бдёсь	биро чисан вейха и менения птухна рысь пъграфа 8-й и и ведбев из по- стия.
м.	9	*	У.	Ж.	М.	ж.	Mi,	18.
								The state of the s

Подпись счетчива, собиравшиго сивданія в Предисида



# ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

	населе	нія Россій	ской Имп	еріи,
на основаніи	высочайш	в утвержден		енія 5 іюня 1895 года.
Губернія шан обяз		РЕПИСНО ФОРМ	й лист га А.	
Съ нер	оево домъ	·Ha De TOH	скій и пв.	мецкій наыки.
такъ В для ноли (Подтериятъ подавилисть гинив, етаки кът даление.  Пия, отчество и фака Холянъ изъ с	панкий и проотвятся  гім помитам длоре  собственным длоре	та жере (прод	исть подробне закого ред	еленіе на вендять сельскаго общести в посаленів и сее вазваліе).
No terr motors ergor pla secretaria.	Чаль прыто.	Branches address representations of the succeptance.	Чамъ вриго.	Причачалів. Это стідівів, оттосятия підану допру ваналівам тол голько во сер- есля доманта давоть за опоста двор'я мід- виваєть вась чудов' дворь. Есля-ві по да вавоть вічковаю зонайства, то ві вофо- оставляєть вадало так видъ то чічков селя минать стромій то двор'я про-ставляєть на отділають при місте подстать в селя да ва отділають пада метом подстать ве селя да в тотту потот видаминатом подстав в селя да в тотту потот видаминатом подстав в отдільнить холяйства двора, нада въ облю-
				nie eesaniici

Подочеть населенія въ день, къ которому пріурочена пере

Beero marayan	ro Radellenis.	Постоянно жи	ymaro azbos nin	Въ чвене вилеч сило лека векра	OTANH, GOGADHIN.	Припазанивго иноакто	MAGGAGRIA.	
the spectable tribut (spring tribut), specials put specials	том втого осбать ть в венциям от-	вёхч лечь (нужчин дільні), противь в	гени), противъ которытъ въ 9-2 да вносится общен тисят от-		св (нев трифм 6-11 в дира ввиростани ужува и мениции в вотормата из гра- ви черта, и такие въ отибъемо «врей неб. се шъмовъ ў».	видь (ирманнь и внощень отдаль по), протигь которыев възрафій в в откачно «идось» в «адісь къ во-		
M.	<b>A.</b>	M.	W.	М	ж	М.	ді.	
/.	2.		<u> </u>	***************************************	a as a subsequence of the subseq		1,	

Подинен счетина, собирионного синдания АН и услевен

	3		0		8	7	
OAHRAIS (Sponumo), HES I OTTROTED AS HEREA, SAIS ETT PRINCIPALS OF STATE AND	Bars. N. symmet. St. symmet. Sugra. M. Sans-tange. St. St. St. St. St. St. St. St. St. St	SPECIFICAL PROPERTY AND ADDRESS OF SERVICE	Ordenace unity as assessed that among the control of the control o	To- SOUTS, SET- SHOTS, USCO- POS- DAME, SOUTS, SOUT	Conzonie, co- oroznis um cue- nie Boirne je amot. Stand, Borní oder Thol.	BADOD w po- BANGA B CASE NO SERVICE PROPERTY (Proports).  Kee with official and age Fall mines site. (Enbermanag, kreis Hiss).  BIER am Orte geboran, oder falls uicht birg, dann wo? (Converpement.	ZД±05: zn при carh, п etra so neb- ro rei mesano; (ца интр. обезвольна приложено.) Као etta habeata (antle inimestala, pawwa hingukirjae inna). HIER an Ota et gaschirabea, oder la nicht birr, dann w (Ur sottan Parsona
1		7 1 1 1 1	Person	dead		Ereis, Stadt).	Stadigemeinden ning schrieben min misse
				1			
9							
3							
						}	
			ı				
			-	-	•		
				i			
	1						
	1		1				
				,			
			-				
-				1 _			
,				1.	*		
	1-		-				

A: 1	1 1											_			4
	<u> </u>			1		7		•	10	11	13	-	16	Запити, развели, проиме	агь, донность око скупба.
GARREIE (spommes), HEE u OPTECTE) LEI HEERA, SAIN EYS HOMESAS. OTRIPIO OTRIPIO TAIN, PER GENERALISTA MA DOS TRESS, WHISTER, TAYNEYMENTS DAN THE- CHRONINGES.	E-mon. mil.	incantive e rand modfore e rand mod sone?	AMORA ELE MA CANADA	HO- HO- HOOPS HIJE	Consecte, so- everate are sun- ate	ВДВОБ-из ро- дили, е воли не муна, те гул инимоў (Губернія, учига, герода).	(manufacture), observation), and the same observations, and the same observ	ropoga),	Dynamic of or- system upomentors gram upomentors	реданін.	Родиой прылъ-	Tet- Tet- ern-en rn- rnes?	f. Ten odymores, odyname ass sommer syper odpressmanis!	Ганкооо, то ость то, поторые доставляють гольных представляль представля тов, и багобо, talivae,	MOSTH.
	Non-		mitu	1005. 144 1005. 1005. 1005. 1005.	Seisus ja amet.	Eas site studiend	(ortiu inimentale, he	Kns hartithuit slate him situ, age hat matte situ, ste hus? (Kabermang,	Takondusyundu- mies, firsolomus je sjutižio slin slamico kohta.	Uak.	Ema hoot,	En mil- stab lu- gode.	Eus öpib, öppis obb missagtes kooli on lähi kui- ned?	PES amet, eco ou see, mis annab pas tilespidamise.	h.  1. Körwaline ohk ubi amet.  2. Seksehord eije wie tessistem
NAME (Susamo), TORNAME und TATERS. NAME, oder elementiche NAMEN, wenn die		In walchem Ver- hältnim sicht der Einzeitragen ann	WARE,	Lotte,			HIER am Orte ele-	Wo lebt die Per-	Vermurk über			B.	dungagrad.	Barnf, Heschäftigung, Handwerk,	Gawarba, Amt- odar Dienstatellan
AARR, oder einmiliehe RARES, wun die Person mehrers fihrt. Aanserkung in Betroff solehm Personen, waishe nul beiden Augen hilind, adar heb, hasbetumes ader gelebekrank aind.	eshinabi. H-u-kan- Hab. W-c-di- lish.	Eingetragene eum Eonebaltungwor- stand und uum Haupt seiner nige- une Panilief	Warrial Jahre oler Ma- nele all let die Person l	order, van with wat when ga- makin- dan!	Stand, Berni oder Titel.	HIEM am Orte geboren, odm falle nicht bier, dann wo?		Mys gawöhnlich?	danarade oder soltweilige Ab-	Olambens- bekunnt-	Multar-	dia	We gunlant oder hat die Person dan Unterzieht genos-	Respibuent, d. h. der, weicher die Alitei num	i. Neben- oder Hülfsbeschaftligun
		nan Panilist	ler die Propent	雪		(Gonvernement, Ernis, Stadt).	Stadtgumeindan eingu schriuben sein mitreer	danz wo? (Convernement, Kreis, Stadt),	sattwellige An-	otes,	sprache.	Person en lesent	mu, odm weight Anstalt het ein bosneht?	Lebensunterhalt liefert	3, in weisher Bestekung steht d Person sur allgam, Weisrpülinh
" Sournelles						-						90	4 hi in um	/ sesenatembe	Lun Berie
10/ille/ Crayob	16	1603 2001	30.	11.	11/11/11/49		R	, 8 3 ts.		1.	7.	141	Seculation Di	, Maritanine Cr.	32ccconsecca
10/11/11/Crano62		1			132 bud.	3. 13.00.	20 18 18 1818	20 204.		1					
Bours Urlepands Butterness Butterness Luge Soporbu												401	63 howen	зашивовий.	1
Mines H. E. Land	· (1	vurial.	2%	3.	n prem	91.66.	Garans	Since		Ilm	Jem	1016	nisii uunsu	zemier siere	9
3	1				use rouge		At woernu				1		1	repen company	
Bullinga		,								1					,
lugt dopolla.	U F.	G 076.	8.		1. 10111	320ca	43 1616 16	Brace.		Tun	. de 1, 1			more unity is.	2
					Ja buas		be andered								
					1										1
								. <u></u>							3
6								1			_				
												-			
	i														2
<del>-</del>			-												1
				İ											4
															2
4,			1	-						-					1
			1			Ĭ									
								Î							9
*				-								.	_		1
		,													9
<del>3</del>	-										-	-			1
														4	
															2
+				-								-			1
							1								
															3
	E-j-		_					4				_			

#### ESIMENE ÜLEÜLDINE RAHWALUGEMINE

5-mal Junil 1885m. KÖIGEKÖRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL.

#### ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

DES BUSSISCHEN REICHS.

Auf Grand der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895. -----

Kubarmang ohk oblast Gouvernement

#### RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). ZÄHLLISTE (FORM A).

Krulu ubk ringkand

#### Переводъ на эстонскій и нѣмецкій языки.

ahwaityamite jacakond M  Ahlburik M  ageja jacakond M  Ahlburis M  an M  and (Stan) oder Patirnibanish M  (Ifie numprechaede Beseichnung ist au untersteinheu und dia M  and (Stan) oder Patirnibanish M  (Ifie numprechaede Beseichnung ist au untersteinheu und dia M  andullan  Alleva simale joce uits tämeseta ja M  alla panda)  administrativa Kiuteilang  'ald, genta, kasakasta küls ehk selle kohallun nimeg ki  Ankond  ohe persunege nimi, iss—ja familinime	Küle kngukoud, wald abh selle schallne nimer  Dorfgemeinde oder die ihr asteprechenda neministrativa Ein  Kirikaküla, hüle ahk sedai tates amiua, mis kogukonne see-  Dorf, Centede, Ansiedelung u. a. w., sai dem Gemeindelande  (Tiliate wälje kirjainda: misungues see zanice us je tarne el  Hise ist amsführlich sannguben: Art und Name der Ansiedel
amo, Veterseams and Familiename dec Heferwirtee.	
as peramuse etab enere kehn pull?	
abt das Wirt unf gehrem eigenem Robsodes war Mieb	s enf siness fremden Hofe
Wiertel, Walangabinds akhit der Heff	

liftest op ign koom aktivet. Wiesel ist jedes vilkeling Wekspaldade politect.	Milliogo hatered. Wemit gedeekt?	Billingt on Lyn house shired.  Weenes let Jades singular  Webagabbade hobest.	Millioga hatelad, Womlt gadechi?
T.		n -	
2		7	11 14 007 81 14000000
3		8	
1		9	4000° 111 *484.1 4 2
b	era ana a simediani sa ar errandram	10	
	mine .		

Ansiedelang.

Rahwalugemise aruanne sellel päewal, millal rahwalugemine on määratud. Bevölkerungszahl an dem Tage, auf welchen die Volkszählung festgesetzt ist

Religion of the progress that	Kai pelja slah siin siaki rahwasi.	oli inimret, kez mitte et ain talspoja estassent	fills bingehirjan solgwat rahwast ell.
Sile saab hirjsteind keig sende lei- maste nrw (meeste—ja asasterah- wasie lahus) mille wasia lõ-ma joonda welsele ne kriips tõmmelud nga ke neede arw, kalle kuhte on mirgiled «ajatiitsed sile ulajada ja sajatliised kiin elajada ge V.	Slin manh flom puntud hölge nende intmeste flotilding eiw (meeste-ja- naesterahwasis lahes), mille wastu 9-me jusde wahele on kirjutatud ealina,	science in mosts are (incor- ing anoderahwan inhoa, incor- ing anoderahwan inhoa, incor- ture of the property of the con- on tourstul agake sanda arey, hella kohtaos margitud ajatiksed sis mis- jade je sajutilsed sis misjad mār- gige Ys.	8-mas jounds wahele on märgitu
Sessmitch! der anweienses Berdl- kering.	Standig hier labende Serdiburang	Unter der Gesammtunhi der Auwnsesden weres Persoon nicht hinerlichen Sinoden**	Wieviel Parsonen banerlichen Randos, sind hier angeschreeben,
Thur jet die Gesentrinski der Persones sinneturges (ik. nud W. ge- ji ensi), bei deren Mannin ie Spalta. 10 sei weder ein Strich stabi, oder des Vermank gemacht ist, sestiw suw.s oder meeltw. auw. mat Zei- shin V.	Hier ist die Gesemmischi der Perso- nen sinsutragen (M. und W. metrenni) bei denan im Spalie 9 das Wert abters stabt,	Hier ust ann Spaite 6 des Gesammt- mahl der Personen sieht Menerlichen Stunden eitunitragen, (M. and W. ge- treeni) hei deren Rannen is Spaite 10 sin Strien steht, odei die ein zeilew, nawe, oder ekeltw. naw, mit Zeichen Verermenk ist sich.	Hier ist die Geenmmissehl der Per- sches einstingen (M. und W. getrenni) bei deres Mames in Spel- te 6 steht chiers oder ohler in der Ozmeledes.
К, W,	M, W.	N. W.	N. W.
			Era mattatum min materiaga

Lugeja alikiri, ken taadusi korjub Usterschrift des Zählern, welcher die Asguban eingenogen hat

# ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основани высочайще утвержденнаго положения 5 юня 1895 года.

Губериія яна область:	<b>@</b>	OPMA A.	7 SIGN IN ORPITO
Съ перевод	OM'E . II a	эстонскій и пвмен	પુરાંદા મગાના
Поренисной участ. Л. Счотный	участ, Ж	Сельское обществе или соотпътствую:	щее сиј дјисије
Ставъ Ж ногидейскій ў (Подчоринуть подлежанцея пазвалію п	преотълять М).	Berry 1	
Волость, гиния, сувания или	оотвиствующее	Село, дерекия кли другое поседскіе (кронискух водробня какого рода посед	ES DELLETTO COLLUMNO OFMICALS
urs gleate			`
HER, optiones a francia source		нак на прортира въ чу	жекъ дворт?

Thus oparo.

Сколько во двори жилыка строеній?

Правваней». Эти сибуйній относятся та праву дворт в евозвисти толью их случав, став довіная завест ва свотих дорбу віз ва-ваннямить весь чумой дворх. Еслеми ем дворя весту вісісавно совійства, то яз вереннямить весту вісісавно совійства, то яз вереннямить оступателем баладаго их видь не табаряща веступателем веступательня прости веступательня праву профиротальнямить во отділення веступательня не всетупательня в отділення відісіства профиротальнямить за регулаторать відісісавня візову двору за регулаторать відісісавня візову двору за регулаторать відісісавня візову двору за регулаторать відісісавня візову двору руділення за праву відісіства руділення за праву відісіства руділення за праву відіся за праву відіся за праву відіся за праву відіся за праву відіся за праву відіся за праву відіся за праву з

Подочеть ввеселения въ донь, ят которому пріурочена перепись.

Boero mainti	neo Respondia.	HOSTORES ME	uymaru Bilos mis.	Въ часла в было лика п	MTDP III.	o manemento en, documento.	Приционивато геозато	agios specta-	
таха зець (пунч дальео), протвал графа проведени еврупить побла от	TO CHARLE AND MARKET BY	HARANGA HOOTEKA	гь в повщивь от- которыкь вь 9 f	Зуйть проставляется (его графы б- мощие епсло исбата лиць векрестав секах сесь солый (в ужижить в женщи студуавой, протива поторыха из гр фа 10-Ш просоденя чирта, и тек така, протира воша отибамо изре- прабля и «врес. приб. со вывложа ў		IS RESPECTABLE OF SERVICE OF MERCHANTS OF THE PROPERTY OF THE	линь (нужчиев и жившень отляльно), протим которым и графа 8-6 отначено съдъсе и съдъсь из по-		
M.	*.	M.	25.	М,			М.	j at.	
3.	1	<u>J</u>	1	- 1 x m do - 5/ + 1 - 55/ + 1 - 5		Ioode -	2.		

Подпись счетчика, собираннаго сибдінія



1	1			3	E .	7			10	11	13		15	Зецита, ранема, провыс	ыть, дожероть выв слушба.
DAMBLIS (sponsona), RMS u OTTECTED ELE HMERA, sons era sissemble. Periyan e vera, pro establishe sidenes en de rame, sismen, rayrostinum sum pro-	ance.	East entrement specificate reach scoriora s trach	-Buym	BO-	Goazenia, ne-	SETOLE M po- grana, o ocer on spina, o ocer on spina, o ocer money?	ЗДВОВ - из прина- совъ, о вели не батель, то из извино! (для лечъ, обезаниях»	l'yè elamonemen mpommaren ng hol-an, o soan on nghel, ye rgh (l'yèsp., yhage ropage).	Orniuma ofe ev- symmetic, evrywith e e spensmous ogies mpetama- ets.	Въронспе-	Родвой пометь.	8. 23%- 275-28 10- 16537	f. The odymeter, obyvane are sortern syper odpasoranis?	Тиванов, то оста те, поторов доставляеть гланим прадети для существоваміл.	1. Hod: usos sam memorarajanos 2. Hosomenta no nonschos souns moers.
remorniers. LELLETHE, (titysimo) NIME JA 15AUINE shit nimos, kud said naba et, thendu sois, kue me pine milomais nimist tomm, kurdumm okk kull.	Page E No orland Ca. H. Yano		pour!	15 page 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	Salous ja ganot.	(Tydepxix, ylam, ropors).  Eas stin sindiaed, agn hai mitte stin kua stie? (Kubermang, krai illan).	age hel mitte stin, sti- kust (notic inimestale, her	ropers).  Kus hastithuli olah has siin, dgs kut milio alia, siis kos? (Kebermang, kruis, linu).			Esse trasi	Eso möl- stab in- geda.	oridno. b. Rus öpib, öppic shk missugaso kooli on läbi kelnud? dengegrad.	Too, h saisee, talitus,  a.  Pas ames, see on see, mis canab pas discpidamies.  Becuf, Beechstigung, Handwork.	b.  1. Körwalina ohk uhi amat.  2. Salsukord olje wie teeristose
FARR (Zuneme), YORHAME end VATERS- LARR, edm minmiliade NANER, wenn die		In weight m ver	WADA,	ted. Lodie, verhal-		HIRE on Orto	HIER om Orto ats	Wo leht die Per- son gewöholich? Hier am Ori,	Vermerk über	Glaubeas	Muller-	A.		h-	b.  1. Keben- oder Hülfsbeschiftigun
Person mehrers files.  Anneckung in Betreff solehm Personen, welaha sul beides Angen hind, nder teub, teubetumm odm geistechrank sind.	enhimati E-mine Man. Warnit- lah.	Haushaltungwor- stand and rum Huspi seinas eige- non Familie!	W terrio)	redat, var with- wal oder go- sable- den/	Stant, Serul oder Thal,	geboren, odm falle nicht hier, fann wo? (Gonvernement, Krwie, Stadt).	(für selche Personen	oder wann Bloht,	weechell, oder mitwellige As- weechelt.		sprache	steht	hat die Person des Unterriabl genos- me, oder welche Amstalt hat ele	Hemptherof, d. h. der, welcher die Mittel enm Lebensunterhalt liefert.	2. In welcher Besiehung staht of Person zer allgem, Wahrpflich
1 mage										,		90	be boron	prisonobante.	quarte sies
130 puens 101.06	11.	1094471	1/3.	sie.	11/1/00112 (1921001).	38 nec.	Lousener .	38000	e-lion.	lien	Pen	1. 8412	, statue to	4.	2
2 12030 16 01:4 Mounes 64		11111111	114		367 77. 4	- Carre	2	f		24.	1 112	He.	les bener	mpu aez huns	
16 agra Moures has	7		1	1'	igs comit	381666.	Louismus.	331306		See J.A.		1000	1	mpu way much	1
" Hacze	1.10									2		90	63 housen	guillet was	
Raoze Hano Usur areo	1.76.	14116	160	11.	11 po doing	3318 08	39-12 16 103	30000		1 hon	9 11912			genillarias	9
1/2000												90	la do we	4	1
Yrooze Opin Horispus e 6.	à	eures.	4.	-	Masson	Zoses.	33 is co	Lones		else.	2 4 - Jus	د مرد دهرای د مرد	or uså cuks	क मुता गाम् है.	9
76					J	<del></del>					-				1
															ý
*					-										
								H			•		1		2
<b>%</b> '			1	_						-					
								1							9
6						trends and					-				
														1	3
91															1
					4		150						1		9
19		1													1
															9
		·									_ _				-

Kubesmeng ehk oblast

Couvernement

Der Liste M.

### ESIMENE ÜLEÜLDINE RARWALUGEMINE

5-mai Junii 1885s. Kõigekõrgemalt kinnitatud sääduse põhjusel.

#### ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

DES BUSSISCHEN REICHS.

Asf Great der ALLERSOCEST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895.

RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). ZÄHLLISTE (FORM A).

Krels ohk ringkond Krale

Переводъ на эстонскій и немецкій языки.

Kahwatugamias jaoskood 26	Etle hogukend, wald shk mile hokaltne elme.
Lageja jeoskand. 20	Dorfgemeinde oder die Ihr astsprachende administrative Einteilneg.
Nan Ji shik political Jacobsond Ji	
amt (Stan) oder Polizeibeelrk 10 (Die enterreckende	Kirikahala, kale ohk moni telan amilan, mia kogukeena man pasi on.
Bezelohaung tot on unterstretchen and die M	
enfülitü.	Dorf, Gasinde, Ansiedelung u. s. w., auf dem Gemeledelande.
Diswe nimela joon elle thumnis ja N = alla pande).	
ticasiede, Omine, Stanitza odor die dieser esteprechende	(Thingto willie hiriminde mimogune one asutus on je teme elme.
administrative Einterleng	(1Pietre Affie Effigerin animalane sen metres on la soute atmer
Vald, amina, kasakase kula ebk mile kahalise uhne, ki	Elec let engführlick anougaben: Art und Rome der Ansledelung.
helbond	
Kahe peramega nimi, das—ja familinima	
Name, Veterstume und Familienname der Heferwirfen.	
Kai peramosa alah nuosa keha pialit wil sa wi	are koha pilil korteris?

Wievtel Wakngebuede nicht der Hef?

Kai peramesa alah anesa keka piali-----

Billest un aga husan nülfud. Wozana ist jules ale salten Wohngnützuta gallaut	Millage hetelad. Womit gedeckt?	Millest on fign bands shired, Woman ist judes streets Woman being gebest.	Millings katetud, Womit gederkt?
1		E	
2	abellusuum a storen	7	The second of th
1		B	#1 to #1 mr####
4	(180-30- de delles	9	
à		10	
.*	-+- =		

Rehwalugemise arnanne seilel päewal, miliai rahwalugemine en määratud. Bevölkerungssahl an dem Tage, auf welchen die Volkssählung festgesetzt ist.

Ī	Sol pulju siab alio praoguzel ajal pakwaak.	Bel palje clak alfa alati rahvesi	Pre-gasel and also slaws rahwa seas of initial, hes mitte el ole islapque soluzioni.	Bilo klagokirjas miswat raknasi oli,
	Siln seeb hirjetarud kõig sende lai- meste erv (meeste)e taasterah- mate lehub mille west 19-me joonde wahele on hrilps tõmmsind hee he seede arw, helik kuba on margind aquitilised siin ulejada ja cantilised situ olejad märgi- ge Ve. Sessaminshi der anvasseesa Berüherees	Site each film pentral kölge nerde lalmeste filellidine urw (mosster)- naesterekweste lebta), mille wassi P me joede wahele en kirjutated kelian.	seisuses esiavo inimeste arw (mico- le jo neceteralmasto lohuo), niltin masto 10-mo jounda webolo ariine	estino je selle walla juursee.
	Hist let die Genaumtenh der Permonen einestragen ill. ood W. ge- monen einestragen ill. ood W. ge- treast', bei dere Namen in Sgotta 10 saweder am Strich sicht, oder der Vormark gemeebt int. assiw. anw. oder analtw. naw. mai Zei- shen Ve. W.	Hier ist die Geemmtschil der Personen einentrages (E. und W. getreint) bei denen in Spalte P das Wort shiere sicht.  M. ( W	Hier ist oue Spate 5 die Gesamme- acht der Persones nicht bilmerliches Stendes einautregen, (M. und W. ge- trennt) het dere Wayne in Spate	somes sinentrages (N. and W. getrennt) bel deres Hamen in Spal- te B staht thiurs oder this: in

Lugeja allkirl, kes teadnel korjab Unterschrift des Zählers, weicher die Angaben eingezogen hut Безплатно.



№ Листа

или опругы: cepine

## ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основани ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 юня 1895 года.

Fydernin man odnnorm:		исной ли ОРМА А.	стъ	y.	адъ или опруг Сельерсий
Съ перево,	ZOMB HO	эстонскій н	uBsic.	ukitt	языки.
ерепесвой участ. Ж. И. Счотны	l years. No. L	Сельское общество или	сооть втстаую	mee enl	Alesenie
тань Ж <u>или</u> волицейскій ў (Подхоринуть подзального меській і					

Olitabralis sefterrance erestrin a minorance and	Село, меревия или другое поселены на веллих селинате обществи
ость, гини, станица, вля соотивтствующее	(EDORECTE ROZDOGOU REFORD DOZUMENO UNI REFERENCE CONTINUES CONTINU
granio Mejerenas	eg. Alemanayer interesting your wing fly un
	regulier church Muguestays
в, отчестве и фаналія вопрев дворя Джи	Sumsand Shems
and the second second second	PA HIS DA RADTEDI DA SYNONA ABOPTI

Скомию во двори жилых строеній? Л.

Men navy lamens whose	Чась крыто.	Ban corn nanger orpos	Чень прыто.
ile portpoare	estrallate	6	
200		7	
8		8	
4		9	
5		10	

Вропочено. Отк следвай отволятся из сказату двору о кановивите теклю их случай, сля оченот вилот. В тосочи двору не се-совате нестоя изпоть из тосочи двору не се-совать нестоя из двору. Есле не со двору натех в местовал колдато их вест от телено-стванется бега манежения, те се перепос-ната нестоя западато их вест от телено-ния изполнения бега манежения, с случай не че-тий жимих строней со деоре проставляющим се отдель от перепосности не сего прости за строит прости прости не сего прости за техно не прости прости прости за техно не сего выправления прости за техно не сего выправления прости за техно не сего выправления прости за техно не сего прости прости за техно не сего прости за техно не сего прости за техно не сего прости за техно не сего прости за техно не сего прости за техно не сего прости за техно не сего прости за техно не сего прости за техно не сего прости за техно не сего прости за техно не сего прости за техно не сего прости за техно не сего прости за техно не сего прости за техно не сего прости за техно не сего прости за техно не сего прости за техно не сего прости за техно не сего за техно не сего прости за техно не сего прости за техно не сего прости за техно не сего прости за техно не сего прости за техно не сего прости за техно не сего прости за техно не сего прости за техно не сего прости за техно не сего прости за техно не сего не сего за техно не сего за техно не сего за техно не сего за техно не сего за техно не сего за техно не сего за техно не сего за техно не сего за техно не сего за техно за техно не сего за техно не сего за техно не сего за техно за техно не сего за техно за техно не сего за техно

Полочеть населения въ девь, въ воторому пріурочена перепясь.

Buero Branch	ec maouzenia.		mmerinaro agios noszenim.	Въ чиола выня было акца возре		Придискивато ед 6 о в оресть-			
This humb (wymeen this co), sporesb	ъ в жеощовъ от- которыхъ въ 10-8 срти,о ткаже техъ, вчеопопоръп.преб.	rhen gegn (ng glane), spore	н общее висло остава менять и месецест от- ить поторыет от 9-8 ибънсе издёсье.	orghiseol Sporers	ейне пекрестыни- жлень и женцевь исторыев нь гра- в керта, е также пь откъчнее «ерем.	лодь (иржинив по), противь кого отивано «едісь	бацов числе исвять о местионт стубав рыме ит граф 6 8-6 э и «ядвек ит се- сти»,		
M.	Ж.	* M	杰	М	ж.	М.	38.		
2.	3	_2	3	差		6.	B.		

Подпась счетчака, собераемаго сабарија с 2 год / 1111

			-		.,3				10	11	13	_	18		
1	3		- 4	3	. 6		8	Сур обывнованно					0170007b		ыть, дожность вли влушба.
AMMAIN (spoesses), HMS is OTTECTBO HIS MMERA, Seles has demonstra- tives to which, for demonstrations as a dama, reduced, for the bar pro-	Hors. Mayu- caal. 22.000	Каго окрановоній проходитал гразій повлійства и гланій аколії егика?	SPH445	2075, 23,095	Coczonia, so- ovognie szu waa- nie	ЗДФОБ- ав ро- дваса, в осле во врзев, то тдв жистен? (Губерейя, узель,	SATION AN OPERA- CARL, S OCH SO RICC, TO FIX ENGRIC! (ARR ANDA, OCHARIEMOS OPERALION).	Ороживаеть:	Overerse of or- cyrerals, ordywals s o spessmous agacs spediasse- gis.	Baponesto- unganie.	Pagnod States.	417-418 46- 16747	f, The odymerca, odymerca ate sommer are copressenta? of the s.	е. Главков, го ость то, нотором достивляеть главныя времетия для вуществоване. Тод, наледо, talitas,	1
ermonante,	Sugu. M. Mo- sotoso- gu. M. Naso-	Datemon her comm	posy! Mitu enstad ehk mitn	parte parte garch. Pole- more also- mon, lock skil. Jahp- Ind.		ropers).	(nelle inimestele, kee peawad kiegekirjas esi- ame).	Kus harilikult elab; kas stin, aga hui suitte elie, siid kus? (Kuburmeng, kreis, line).	Tähendmapsade- mine, firmilemine le ajetikis siin olemiss hohta.	Uak.	Ema keel.	Ega měj- stab fo- goda		0.	b.  1. Hörweline ohk abi amet.  2. Seisukord söjn wile teenisi
ME (Joanne), VORNAME ned VATERS- kME, oder skundliche MAREN, wear die Perwer mehrure führt imerkung in Betref solaher Purunen, alaha sof beiden Angen hind, oder teeb, bahlatunn oder geitschipunk sind.	6a- sehimbi. B-mani- Meb. W-mpile-	In welchem Ver- haltniss steht der Eingetragene zum Haushaltungevor- stand und enm	White, Wievish Johrs	Ind. Lodg: rated rates, tarwite rat	Stand, Beruf nier Titel.	HIEE om Orto gaboren, oder falls minht hier, dann wo?	gaschrieben, oder falls nicht hier, dann waf (für solche Puronen, die hel Land, oder		Vermurh über dauernde oder eritweilige Ab- wesenheil, oder	O TO LEGIS	Multer-	Vor-	b. We genieut oder het die Person das Unterright engo-		1. Noben- odar Hülübesekküi
properties of a Lafaberhank stary	W-mell- (tab.	Banpt sainer eige- nes Familie?	gain shi her dia Person f	state- sent		(Gouvernement, Kreis, Stade).	Stadtgemeinden einge- schriebes sein er fimen).	(Goovernment, Krais, Stadt).	weenheil, oder saitwolfigs Az- weenheil.	alsa	-yi-care	ass frame!	Anstalt bet ste hearthes	Labourenterhalt Bafart.	3. In welcher Besiehung stel Person eur allgam, Wehrpfi
Moons Akres Squemsdade	dl.	Myseun	43	M.	some forba. Aftern) Ugraciya.	Suns lus billion hack Iffer to un rough.	eluopes. leget u. m. n. Franconcon. tia ko ua onne	zywa		,	cken.	one Jem	l's berso. CONTOÙ CURCAR	manyating at	1 series may a
Home Sago Appela	M.	Muna	AE.	3.	Spain sursing.	gopthel uga rooms.	John 26	zgwei		Kem	olom	ga no Ism	de desar annois annos	तु हाता हुत्य कि। न्यून क्रम्य क्रम्य	2
3 Mome Of tawarger decell Lysburser our pog	cK.	. CHUR	6.	-	Aplan.	ggdel ugrasifs.	ggsel no housemu.	zgivel		okom	-	-		apa omys	1 2
Ann Phonesa	SK.	goil	3.	-	lefteen.	softed ugs whigh.	zophel no bonomu	zysee		Non	Tem.			npa myst	3
Mena oluzoba mpanno programas	AC.	Ny RECHINA	13.	6	fiften	ggisel wyresig).	364666	zepset.		erkem	com	ge no Jem	h baw emuci ucrosm	mpu snameju	1
Brunered Augobs	M		17	a	-			Kapan	Del omega	-	~				1 2
8															2
9	_					q		American special		_	-				
10 .		P				1	.		1 2 20						1
,															





## ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основаніи ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 Іюня 1895 года.

Губерніа или область: Лидримой. ексам

### ОБЛОЖКА ФОРМА .

Укадь нан округь; Узельский.

Перевисной участокъ № 14.

Ставъ Ж. пли полицейскій участокъ Ж. (Проставить М и подчорннуть подземащое назнавіо).

Волость, гиния, гтаница или соотивтствующее имъ

Ataenie Aspanencis

Сельское общество иля соответствующее сму абление

Село, деревия иля другое поселийе на земляхи сельсявго общества

(прописать подробно наное поселение и его пазините) Обрасовые

Лишини и Лоука.

Счетный учестоив № %

Въ эту обложиу виладываются переписные листы хозяйствъ какъ фирмы А, такъ и фирмы В, пахидящихся въ чертъ означенняго на сей обложив селенія, деревни и пр.

Для произвидства подслета виселенія по ястяу стленію, деревігь, иля поселку и т. п. требуетен:

Сперва вписывать сабданів о крестьянских хозяйствахь нать переписных влистовъ формы А. а натіжь, отдільно
о другихъ хоняйствахь изъ переписныхъ листовъ формы В, тв и другіе въ порядкі выставленных на листахъ №У.

П Изъ каждиго перечисного листа, издиневть въ соотвътствующих графы обложки сътдующи показация: 1) № переписного листа, 2) дефры всего выличного пислемя, 3) постоянно живущиго эдръз населения, 4 въ лислъ наличного населения было лицъ некрестъянскихъ сослова и 5) принисанияго здъсь крестъянскихо населения.

 Подъттами и другими козийствини подвести итоги, и въ концѣ таблицы общій итогъ "Всего" по всему селевію, деревиф и т. п.

Подинсь составляющаго обложку и межет по в обращения в области в подельной в водиниза в области в подельной в в обращения в области в о											
АМ переписымих кистов». (Листы формы А этдекть ст. ин- стоит формы В ваголомиями, изъ- моториять было бы мено, пить ка- иль листовы минисами сельтива в	урациять невети за ядец префа- бансто начинать развитить невети фактиры невети развитить невети фактиры невети развитить невети развити развитить	INFO BRECZENÍM M MENINIMA, RAET TARD R PS AMB- MINATA OTIŽIJANO).	S.  Roctonum manymaro agree macesonia.		Въ числъ и	С.	5 Припясовням ядёсь				
иненно пиличны «Листы формы А», «Листы формы Б»).	M.	3K,	λl.	ar.	М.	2K.	51.	Ж.			
Surms of apeus U.  Si 2.  Si 3.  Si 4.  Si 4.  Si 4.  Si 5	2. 3. 1.2. 3. 1.2. 3.6.	3.53.4.5. 624.5.8.3.5.	3. 3. 3. 3. 3. 3. 3. 3. 3. 3. 3. 3. 3. 3	3. 2. 5. 8. 3. 4. 5. 8. 3. 4.			1. 3. 1. 1. 3. 1. 1. 1. 1. 1. 1. 1. 1. 1. 1. 1. 1. 1.	55 30 56 20 58 8 54			
16 neperior	33.	53.	Sti	53.	4	5	34	13			

				5.	
	2. Всето надочнаго паселенія спедатульные десинна, пака- сь певі графа, чась в ва сабе	3. Постолено жизущаго завсь насоленія.	Въ числъ назван голони было да престъписникъ со	яго ин- Принисани	iaro satuli
NM переписных» янсторы	дувощеть видачивать игдывану. М. Ж.	и. ж.	M.	ita M.	ж.
11. Superous:	3. 33.	31. 33.	- "	34	33.
F. 12.	31 31	2. 5.		2.	5
1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	3 14	3, 4,	-	3.	(1;
. t. h.	1 2	1. L.		J.	4
11:11.	1 1 2.	21 21	i i	21	s
1 7	5. 3.	1 3.	1	a manual s	2.
it is	4.	1 2		2.	2,
1 - 2.	3. 1 2.	1 2		1.	19
N. 31.	2. 3.	J. 1		3.	5.
of to	21 1	1 4		2.	2
1 18 18 1 18 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	1. 1.	2.	20.	2.	1 · ·
et.	2.	11 1		1.	1.
1: 30.	11 2,	1 10		1/1	2.
1. 13	2. 3.	3. 3. 3		3.	3.
1. 19. 23. 1. 1. 34.	1 1	1 11 11	<i>)</i> 1	l.	1.
1.35	1 /	1 1		1	20
et 34	J. 3.	3 3		5.	3.
F. 12.	2. 8.	2 2		2.	8.
of the	1 2. 2	A	2	2,	2.
11 4/	1 1 1	A /		- 3. 5.	5.
No bo	4		4	3.	2.
fr 45	4 4		4	1 2	
et Lh.	3. 4	31	2.	- 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	- 12mg
et 18.	4		4		11
el 41	3		2.	de cristine ser l'establishe	- 2
ef Shotums /sign	3	- 1 /	3. 13. 75. 1.	4 /	8. 148.
Managa	Telas 125 12	4. 127.	1:16		1.6 21
	19			T'	-



No /

746

## ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основаніи ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 Іюня 1895 года.

Proposition of the light

### ОБЛОЖКА ФОРМА .

Увадъ или округы:

Переписной учистокъ № //

Сельские общество или соответствующее ону деление

Стапъ Ж ная полицейскій участокъ Ж (Проставать М в подчервнуть подзелацію вазванів).

Село, деревия или другое поселене на вечликъ сельского общества

Волость, гиппа, длянца или соответствующее имъ

CHETENE THEOREMS MAKEN GOTHERION HERD RABBRUIST

Въ эту обложку вкладываются перенисные листы хозяйствъ какъ формы А, такъ и формы В, находящихся въ чергв означениято на сей обложки селени, деревии и пр.

Для производства подсчета населенія но исслу селенію, деревігь, или поселку и т. п. требуется:

 Сперва винсывать свіддінія о простывнених хозяйствахь изъ перецисных листовъ формы А. а загічть, отдільно о других хозийствахь нэв переписных в листовъ формы В, тв и другіє въ порядків виставленных на листах АМВ

Иле наждаго переписного явтта, выписать въ соотвътствующія графы обложин слідующія показанія;
 № переписного ляста,
 2) цифры всего надвинаго населенія,
 3) постоянно живущаго зайси населенія,
 4 въ числі населенія,
 4 въ числі населенія,

10. Подъ твян и другния ховяйствами подвести втоги, и яъ новиф табляны общій мтогь "Всего" по всену селеню, дережить я т. п.

Полин	CF C06.	raninon	По, таго обло	жку / (. /	Chican	ооленін, де	eposes, n	GEAL	. n.		
(Листы формы А отдалить стали-		Beero negati (****40 nymun'n na stoli spadia, 43 main'n negati	TAKE HER SAN-	Постоянно		, свании был	LENGRATO MA- TO JERT DE- TA COCCORIÑ.	Б Праписанн престыневаго			
HERMANIA MAT	DESTRUCTION OF	Лясты ф ірвы Ві	ODDBI A4.	M.	Ж.	M.	Ж.	ы.	384	М.	213
luems	1 640	13111	111						-		
1	4	/	- 1 G & 1	1	3.	2	3			-,	2
1:	10			12	2.	4	30.			7	J,
At:	3.	a.		1	3	.1.	3			·	20
1.	1,			3	7	3	Z			3	. 3.
F	3.			1	3.		المراجعة المراجعة			1	, i
14:	6,			3.	2	, ,		ļ i		2	5.
iti	1.		4	2.		01	7	ı		4	6,
. 1.	14			1	11	/	7			1	40
1/2	1			a	montes e e differente gli	7	i	"		7 9	1
1.1	1/0.	,	,	P1	y	3	0			31	7
de	11.	į		¥		- M	0.		ale :	1 1	8.
11:	12.	Ay ber		1	3	1/ "	J.			77	e de

	D.B	n
.4	E.A.	3
	2 79	
4		
	マンダ	20
	S. W.	

## ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основани высочайше утвержденнаго положения 5 кмм 1895 года. ----

Fytophia un obsactu:	<b>@</b> C		Увадь или онругы
Съ перевод	ZOMB · HQ 3	остонскій и пвмен	(संभी भग्नासाः
Переписной участ. Ж. П. Счотим	f years. No. 1/2.	Сельское общество ная соотвілствующ	dec end Tyronics
Ставъ Ж. пли полицейскій у (Подчеркнуть подземання паснаніе н	проставить 36).		
Волость, гания, сманица иля	COOLE PLEASIDN'S.	Село, деревня или другое поседоніє (прописать подробив талого реда посед	onin n are manarie).
ers gameio 18/2016		to fainers whowever	received and filtery
Пин, отчество и фанкай повия	ия двора Угус	zou Us Capreino b. z	ice but
Холина инветь нь собствение	ин-ин дворий ш-ин	ная на изаргара нь чус	поить дворья

22 7 2 1 2 1 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2	The more example origins	Чана прыто.	Has non-rement op-to- als nonrepero.	Чакъ приго.
2 / 10 7 3 4 4 5 10 10	4122 786,160 1	concular	6	
8 4 10	2 / '		7	
6	3			
0	4			
	6			

Спольно во двори жилых строеній? /

Приначалов. Отв сивайній относитом из икому дворі в вакопивити в тольо іх случа, отві дольная нивоть ви спости дворі нав во-нивают, пот упой двору. Еслене по двірії внеть війсковно зольвість, то пе веропис-них застава каждаго ята нява му теодена-них застава каждаго дві на нева му теодена-них застава каждаго дві на передостава по-ставантеє без задопечнія, и стейзів о чи-сті намих строний по дворій проставанито по ставантеє беза задопечно влеть дві которона-вай сті ститу двортавалим подстог по вкому двору, по этиту двортавалим подстого першасния гаста-огділівнить цолійство двора, кажа за обдоляну

Подочеть инсененія въ день, къ которожу пріурочена перепись.

Волго мелично Здёся проставля- трать пада (мужча)	res store sekan	Постоянно ми населе Сида вносится сбо	gen waters athro	Зайсь проставлие общее часно вейз	пянаго населенія естьянь осолювій. гон (ять гряфи б-й) го сиць никростьям- вунтань в женщика.	Си-уч пиосаток р	адъов престы мосления бщее число левки в жившини отдъла
дальной, протива- трифа проведени ч протива нежаль отн д изреж. преб.	поторыль их 10-и портыя такжитькь,	PARLED), SPOTERS	воторивь ль 9.1	фа 10-й протил	пъ наторыять нъ гря- нен черти, и тикже отъ отигнато едрен. реб. со пъвкать уе.	отпачено «идвен-	PARTE EN PAGE EN RO-
N	1	2	· 3.			3.	3,
_		and the firms of			Vaccon 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1		

Подпись счетина, собиравшиго собадания в в Тоб решени

1 %% переписных зистовы.	2; Блего палична мислопулянна п из стой срафа, з пречиста вислан	CONTRACTOR OF STATE	З. Постоянно и набел нас	-	Въ чис іх солоція бі простывкі	4. panemare m dae anna B mad cocaeni	а- Пр С. крест	инскито и преднато	agica acasouls.
	M.	Æ.	м.	ж.	M.	XFL	1 3	t.	ж.
1. c (-111166.	221	53.	24,		1.4		1 2		33.
eli di	. 2	3:	3.	3,	-	.]		2.	5.
A 11 " " "	2	10	3,	F.F				3.	14
A. 15	3.	17	J.	14.		1		J.	274
it: " - "	1	2,	",	2.				6.	4
el lie " "	1/2	1.	6.	- 7				**	100
f: : 8,	17	3.	Z,	3.		1		2,	3,
4. 14	1 1	2,	3.	1,				0,	2.
L. 1		3,	2.	9				4	J,
et ale	3- e 4 3- g	L	1.	4				2,	2.1
f: 3.	3,		3.	). Va				1	2,
of the	100	13	J.	11.	1			30	37
F 15. " "	1.	3.	1.	3,			and ve prefe	4	3,
A. 6	5.0	1/4	10.00	14				45 A54	2.5
11	A me	2.,	94	, 14	*			3,	2.
afirth a	3,	3.	3,	3,			-	3,	
etin	1.	3.	1.	=3,			1	10	3,
1/1 .0	hee	· / .	4,	6				21	1.
etali .	4	h.	1	2,0	1			1.	.2. 3.
of Die	J.	- 2,	2,	3.		1		30	1.
11 33, 4 4	6.	3.	2,	1.	1			1/,	1.
at st. " "	- 11	1.	1/4	1				2.	1.
1 55 m	1.	1.		2			i i	1	2.
f1 2"	3.	1 3,	3.	3.				5.	3,
1 1 32 · ·	2.,	1 /	21	1.	.			2.	1.
4	.,	1 %	1 4,	8.				. 1/2	8.
follo. " "	2.	Sug		de				186	2,
f. 41.	1 %	2.1	- 17	4			4	he.	. 2.
F4.	15	12.	3,	1 1/2				5.	3.
J. 1. 113	1.	4	1.1.	1 %	1	1 1 2	Ze .	-	
fr 41/	3,	1.	3.	1 /		1		ي کو	2.
A: 15.		4	1. 1/4	4	<i>(</i> )				
1 1 /1 1 m	2.	1 .3		. 4		-		3.	. 2
177	37	-4	1 34	1 5				<i>V</i> .	
16:481			4	1	2			4	
Will y	, ,		,		2			4	
1 17 10. 1	10: 120	1:11	136	123	3	1.	1	128.	16:0
of 3 h Summapo pour		1 1/2		1	3.			2.7001	1
1 3 holumarpe pour	12.1	17	12.	124	/	/2.	1/	128.	162
10 40	2.4.		2.29	124					1
				1 110		"	1		

1		1	4	8 [	6	7	0	0	10	11	12		13	Закотів, ренеско, прочися	ил, дополога оси служба.
CRAIM (Spongers), HAM S OTTROTTS) AND REALER, SALE EXT SECRETARY WHICH STAY, SECRETARY, STANSON HAM STANSON MAY SHOW THE STANSON HAM STANS	Hara. M. sym- ansit. M. non- mit.	Early sampaneurid machiners reach machines a reach anosh samuel	Oyeasus paury so paury paury paury paury canger canger	BOTS, BECOTS BASE	Ossannia, so- erocuis san sea- uls	SECOL ME 90- MASO, W CAR SO OFFICE OF MEMORY (L'ADDRESS AND MEMORY (L'ADDRESS AND MEMORY) TOPOGRO).	3Д20Ь ин припа- сань, и сам но пред- от тух инспис? (ма лигь, обласивых працислом). Ког olin hingshirja.	and property and the character of property and the control of the character of the characte	nghan spetame- ma.	Paponeno-		Park- Fra-dia Vii- Vii- Vii-	б, Кра одумены, обучася ная сончась курев образования? и г 1 d п с.	Tanonos,	0.  1. Поб; тное ее и вспоиотителя  3. Поможеные по воинский по поета.
LYTHER (Diguine) NIME IA IA STAR akt admed, hat note mee on. admed, he set plans afficiently beauts, trustums ohe hall.	Han-	Mianguno siaku na alier kirjutatud inimuno ewa pere je peraheni pik kohta In welehem Ver-	band band	Polometric Polometric	fictions je amet.	Kee eitz eindinud,	aga hai miste siin, sii- kus? (unite inimestele, ke- peawed hingekirjas mi- sma). HIER am Orie ein	kreis, liun).	elemies kohta,	Oak.	Ema beet.	Eeqs.	Kus dpib, dpple shk misegues kooli on inhi kel- und?	PM emot, see on ase, mie annab p88 Blespidamise. Baruf, Beschäftigung, Handwark.	1. Körwaline ahk abs amst. 2. Seisekurd eðje who teenli igwarbe, Amt- oder Diansstr
E (Zname), TORMANE use TATERS. E oder stammitele MANEN, wome die Person anherer führt, niung in Betreff soleher Personen, te sal beiden Augen blind, oder mob, anherman eder geisterbrank stod.	Ga- mak kendal. Mendama- Meda. We ovella- Mak.	htilmiss sieht der Eingetragese som Hausheltungsvor- stand und eam Hunpt seiner eige- non Familie?	Wana,	Lodg, turb of outel, out with wat adar go- mb to- dan?	Stand, Seroi odor Titol.	HIER am Orte gaboren, oder falls nicht hier, dann wo? (Gonvernament, Erein, Stadt).	gechrieben, oder falls uicht hier, dann wo? (Tär soliche Fursonen, die bet Land- odu Stadtgemeindes einge achrieben sein mitzen	adar wenn nicht	seitweilign Ab- wesenheit, oder seitweilign As-	Olumbess - bekennt- niss,	Matter- sprache.	Vor-	Wo genlesst oder but dus Ferson des Unterricht gunos- sen, odm walche Austatt hat etc besneht?	Hespiburef, 4. h. der, welcher die Mittel com- Lebensanterhalt liefert.	Neben oder Hüsebeschaft      Lu welches Besichung ste Person zur allgem, Wehrp
Michel							P							zewiline	nicommune
y comu Ut Bpuro b	1/6	co vun	04,	24	rifetem.	\$2.500.	38 races	Jane.		Trem	Jam.	/		d'az due 16	prime Il from
Mules ma Antopycobs		sitteld	44.	3"	) petini	Ga a ca.	36181616	Gones.		clioni	Jami	901 110	be hou.	yearitisses	3
Rubu		idents	18.		V		Bata we	Dars		chom	dent	nga sur	gowa.	ngo ce cocoe no.	2
uzo spojensoba				7	1136 6400	go is el	housemu					a a	1.1	1	1
Rubu Ozour Wilsjonnah	2/6.	ofrom.	24.	et.	11/2 6 m Ei	33416.	33 m 16	3.10.		lean	Pasa	4	uroca	gemild seine	u. n. jan.
Tugarenas	226	go is	8.	-	hopeens	Be cops.	Jaco no	30 10-14		Moon	Jon			при поздин п.	3
- (mgnkterseap)							4								3
· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·			-	-											1
		*													3
			1	-											1
			1								,				1
									-						3
4	-			1,0		1	7					-		•	1
					1		1						1		

447 1

### ESIMENE ÜLEÜLDINE RAHWALUGENINE

5-mai Josil 1995s. KÖLGEKÖRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL.

#### ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZAHLUNG

DES RUSSISCHEN REICHS.

Auf Grand der ALLERHÖGEST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895.

Kubsrmang shk oblast Gauvarnament

RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). ZÄHLLISTE (FORM A).

Kesis ahk ringkond Keals

mns mas paki on.

### Переводъ на эстонскій и нівмецкій языки.

Rahwalugemies jeesbond 26	Hele kogakaad, weld ohb selle kohstisu nime.
(ingejs jeoskend 10	Dorfgemeinde oder die ihr enterrecheede administration Rintellung.
hee M	Hirikubūla, khla obk mēni teine settus, mis kegnkenns maa paki c
rnfilled.  Diewe symile joos ells tëmmeta je M xila pande).	Dorf, Oscinde, Analedeless m. s. w., enf dem Compledelende.
homelede, Omine, Stanitae oder die dieser geteprechende	(Tatesta whije kirjutada, miesuguna see asutus on ja tema nime.
Weld, guina, hasakate häle shk selle koheltse nime, ki helhood	Hier ist ausführlich anangeben: Art wed Name der Ansiedelung.
Ruha peremuga nimi, im-je familintme	
Name, Vetermane und Familieneeme des Heferwirten. Kui persunse siab eeess heha päält wõi ne wõ	era kobe paal korterist
Lott der Wirt auf salsem eigenn Hote?ader sur Misse Wievlei Weingebbode nahlt der Haft	of einem frameen Hofe
William to an author by had a ferminated	

Hinst on ign home utilind. Worsen let judes alsonius. Woneystoude yellent.	Milliogo hetetrid. Womit gudeckt?	Mitthet on the home allfold.  Worner in judge election.  Wodagniacde genant.	Millege hetenid, Womit gedschi?
1		6	
1	-	7	
3		8	
4		8	
Б.	man and the state of the state		de C
	and the same		-

Rahwaingamise arnanna sallel pňewal, miliai rahwaingomine on měáratud. Bayölkorungszahl an dam Tage, auf welchau die Volkezählung festgesotzt ist.

meste arw (mestes-je naturali- neste labie) mille waitu 10-ma joude wahels on brilps timmated aga ka neede erw, halle kohta su weenind seletified sin elajeda	Sat polja elsk sin alett reheert.  Silje weeb Blaa pentid kölje nerde- letmesta Blehiddus arw (mseste-)- masterebwaste lehus), mile wast.  9.me jonda wehele en kirjutatud	eclarace seleve inimete and (nices- te ja sacaterahwada lahua), nutre wastu 10-ma joonda wahula krija um tömmatud aga ka nanda saw, kella kuluta na margitud agattilaad aks ole-	Glis hiegehirjas sciswai rebrasi eli Siis saab Gles pantind kõige naud- luimeete Sicilidice arw (Insente-)- nasetrahuveks Ithah mills wast- Sins jooda wahele os märgite
je sjutilied die niejad märgi- ge Ye. Colemminali der newessesse Mordi- kerleg.	sti'na, Stanig hier lebenda Bevölkernen,	jed je rajutillend silu nlejed mër- gjya Vo. Uster der Gosamminabi der Aewesadan warma Personos nicht bäseriichen Standes?	ried hier nageschrieben.
Here ist die Gewonnstrahl der Pos- sonnoun einzutrages (M. und V. ge- treumk), bei Geron Ramon im Speite für mitwoder ein Strick steik, oder der Vormerh gemecht ist: essitw. kom. 3 oder «zoitw. naw. mis Zei- chen V.	Hier ist die Gesammitschi der Perso- nen einzutragen (H. und W. getreunt) bet denen in Spalte 2 des Wort thiert maht,	10 ele Strich sicht, oder die els •Zeitw. eew.e oder sZeitw. naw. mit Zeiches Vo ermarkt sind.	Blur ist die Gesammischlicher Personen einzutragen (M. and W., getrennt) hel daeen Mameu in Spalte B stoht ehler: oder chier in der Semetindes.
M. W.	<b>H</b> , 1 W.	M	М. 1

Legejs alikiri, kes teadusi korjab Unterschrift des Zählers, welcher die Angaben eingezogen hut Безплатно.



№ Листа 749

## ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основанім ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 Іюня 1895 года.

, Fy6apula	T410	обиаот	ъ
eluopeed.	13.11	04	190

#### переписной листъ COPMA A.

Убадъ или опругъ: Jacober 111

Съ переводомъ на эстонскій и пъмецкій языки.

орониской.	участ.	H 11/	Счеткий	PERCE. N	1/4-	

Сельское общество иля соответствующов ещу делене

Стакъ	涎		NATE:	HOREI	цейскі в	JANTOEL.	N
PROII)	epx	m	H0 / 18	PACE 14	marken;	я престыя	m. 36).

Село, дерения или другое поседение на воиляхъ сельского общестии

Bosecrs,	LESES,	CAPTERING	TIL	cooragicis lumies	1
ска дале	ds	18/10)	1.0%	6.1)	P.

INO, OTVOCTBO E CHRESTA ROBERTHE ZEODE ALGERIAU BULLERIAUGE Kh	1436/12.
--	----------

Холянь живеть из собственномъ-ли дворь?

ели из инсриира на чукова дворай ... А. О.

Сколько во дворъ жилых в стросній? 1.

En core names orpoo- ple payrymen.	Then spore.	Hon were new grie try it- ule honoprent.	Чана орыго.
rat I Hickory	Lucio mail	R	
20		7	
8		. 8	
4		9	
5		10	

Spontantio. See crigitals becomes as провачально, отт стратил отмосятся из произу допус выпосведется только вслучай, есля памера жеветь из своима дворі еле ви-вовати весе чувої дрорь. Есла-ме ви дворі жеветь аблюсько кольботи, то яв веропас-вих сетала гидиро отта вить ети полочил остидаєть борь выпосведія, а стадани о те-възготъзеотъ октадиваются переписвые зыста отдълживъ колявстив депра, какъ въ обложеј

Подочеть инфенентя въ день, къ которому пртурочена перепись.

такъ ванъ (отменъ в ваниянъ от дальна, протияъ которияъ въ 10-0		Постоинно ви посвя			жчивео населенія рестим сословій.	Πρεπικατιακτο α χ à c a xpoors as σενέν (περικατιακτο διέμες α καταιτικά το καταιτικό το καταιτ		
		glaben), mpormers of	ь в жомщань от- воторийь вь 9-й	обиси часко всй скога согновій ( отцільно), проти фі 10-й провед така, протива ко	erca (nr. rpadu 6-0) Th asha sespections aymers, a memilien ars scripmir as re- ens repra, a rami sex ornivas capes extornivas capes spec, co seasons ye.			
M.	*	M.	26.	M <sub>a</sub>	Ж.	М.	200.	
4	5.	ansama della mina an	J			1/	John Maring in	

Подрись счетика, собърванато сведения



	1		-			7		-	10	11	12	- r		Senerie, banearo, manuel	4. Агь, домность нин служба.
PARKELS (specience), HEZ & OTTROTE) DEN MUESTA, SACE KEY PROBLEMS DEVITED & TAXA, UTO COMMONDOR AND MESTA DE DOS 20000, PRINCEPS, STYLOTHORNES AND PRO- TEMBURENTS, STYLOTHORNES AND PRO- TEMBURENTS.	entill,	Harn sagnostrofi specificates stand specificate stand specificates stand specificates specificat	AMERICAN COMMENTS	を は に を は は は は は は は は は は は は は は は は	Consciols, no- overniu aru sec- nis	BESOS IN po- grace, a ocar us upon no thi (LApolin' april' (LApolin' april	O A to D . AN SPENSIONAL & SOUTH OF SPENSION AND SPENSION	(LAgeb** Agets (Lageb** Agets	Orrives als or- cyreris, ouryers a s apsocurous ages apelera- tis.	изданіа.	Родиой пами».	R. First- orn-ax tn- orts?	б, Гуз обучающа, обучания или волчания пурев	То и со со с, проимент то сого то, поторое доставляють главиме срокства или существования Теб, вымод, calitus,	б.  1. Поб: члое наи веновоготела.  2. Положеные по рошеской ного посто.
APRISTANTA, (tispatana) MERU SA LAATSUE ohk Rimod, twi neid mine on. Thendes usiek, ku om piene miliemetel slimier townse, kurtum ohk kall.  SABE (Zunamo), VOREAKE und VATERO- LANE, ohm standillaks HANES, wans the		Einugene olehu en ülm kirjutetud inimene oma pere ji perekenä pää kuhte in welchem Far- kälinim sieht der Eincelsperene sum	Mitn queled white mitter kuted		Beirne ja amel.	line).	uga kui mitte niin, sti- kus? (seile faimantele, he- peawad hingekirjas mi- sma). HIER am Oris utu geschrieben, odm falls	Kuo harilikuli elah has elia, agu kui mitta elia, elis kus? (Kubermang, krele, ilun). Walshi dia Per-		Uak.	Zme hooi,	Xas möl- stablu- goda.	b.  Kne öpib, öppis shk misraguse kooli en labi kei und? d a u g s g r u d.	Pis amei, see on eee, mie uanab pas diespidamies. Barnī, Beecksfrigung, Handwerk.	1. Körweline uhk abi aanst. 2. Setrukord sije wie teenist lewerbe, Amt- oder Dienstell
MARK (Zwamps), VORRAKE und VATERS- RAME, odm simmaliske EAREM, wans die Annackenne in Bestell soliten Perposen, reiche auf belden Augere blind, odm inch habbraumm ofer galeisehrand eind.	schlage. M-mlen- list. W-srells- list.	Eingstragene zum Hunshaltungwes- stand und eum Houpt seiner alge- nen Pamilief	Wherton Johns Johns udar Her- pain old left dis Propen I	Lodly, reritation, result. weil other go. millio- dum?	Stand, Surul odor Titel.	HIEE am Orte geboren, oder falle nicht bier, dann wo? (Gouvernement, Erste, Badt).	micht hise, daan wo' (für solche Ferstum die bei Land. oder Bradtgemeinden minge schrieben sein müssen	oder weganleht.	Formerk fiber decemds oder actiwellige Ab- weenheit, oder actiwellige An- weenheit.	Glaubuns- bekungt- niss,	Entter-	Vor-	Wo gauleset oder hat die Person des Unterricht ganos- mn, odm welche Austalt hat de besnaht?	Humptkernf, d. h. der, welchm die Eittel unss Lebenaunterhalt Hefork	Nubes oder Hülisbeschung     In wäster Benishung sesti Person zur allgem, Wehrpfli
Tyloren Buchancolo	16.	uezam u	1/1/.	214.	Motom.	gara.	Jack 16	izonee.		thom	Jens.	Jan		semiloreme Maz deser	George de Bernho
Myry, y is Times of the poets of.	ore.	Jille (O)	43.	1.1	1 ficerus	904.	30.4 to 166	31 416.		e learn.	Zem	30,00	be however	apa myones.	3
luzo Trymator.	رم د در	9016	15	1	Mocenn.	grace	3) ses	31414.		· leon	20220	94 110 4411	be acuses	« zeneilt sene upu sons s.	1 ,
Pryzers Pyenolia.	uki de i	40.24.	11.		refreem.	31 8 16.	2 1 16 Ch 118	Zdizet.		Man	Jesse	300	us our	upu muy s	3
1 pyzejis 1 beju Tyonebel.	210.	gon	8	- /	lipeara. izs buoid:	gone	38 4 64 160 Bournes	Bires.		Acres 1	I on	94 10 300	genum	reque aneig is.	3
Pryzeja Buswus Tryemobr.	16.	141116	1.	- 4	present	Jan 16,	30.18 14 716 dous um	zanu,		liam	Jens.		•	npu vireiz n.	2
The fees by emals	ell	lucis	2.	44	Molani 26 bust	30 4 24.	30 to 25 to s	· 37. 18 16.		· lane	Jane.	P-	-	refree dones to.	3
lego Buchano des	011	(1110) 1116,	73.	4.	opera.	3 vie	Zo x-es xs	go rec		lioni	Im	gu no Jam	les houvers	repres descris.	1
Gris Bunence bs	16.	8 poins.	30	J. 1	ye buar.	Jo x 4.	g 4.26 F.8 be us some	,		Piem.	Dane.	260		gewieter nie	1 4 1 3un.
	•			f	. = = }								,		2

Lehe Me 1

### ESIMENE ÜLEÜLDINE RAHWALUGENINE

5-mai Junii 1985a. KÖIGEKÖRGEHALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL.

#### ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

DES RUSSISCHEN REICHS.

Auf Grand der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Jun: 1895.

Kubarmang ohk ebiast Genvernement

RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). . ZÄHLLISTE (FORM A).

Krais ahk ringkand Krola

### Переводъ на эстонскій и нівмецкій языки.

Rahwaingamise jourkend M	Ţ
Zithlbezirk M	ŀ
longeja jaoskon d. 26	ľ
Zahlkrain M	1
Stan 26 alik politest Janskoud 26	ł
Ami (Stan) udnt Polizelbanick N (Die anteprachende	I.
Benelahnung tel an neterstreichen und die M	Į.
anfullen,	ï
illews simels joon elfs tëmmata je 16 alla pande).	ł
somninds, Gmine, Stanitan oder die dieser entsprechende	1
administrative Einteilung	٠
Wald, gmina, kawakate khie ahk selie kuhalian aime, ki	Ţ

Küle kogukonda wald ahk mile zoharine nime-

Dorfgemzinde nder die ihr entsprechende edministrative Sintellung

Elyikukhla, kulo ahk mësi teine asulus, sais kogokenne maa pasi on.

Dorf, Gestude, Ansledsinny n. s. w., suf dem Gemeindelants.

(Telesta whije kirjutada: missugune see centes on je teme nime.

Hier im ensführlich manugaben: Art and Neme der Anniedelung

Kohn peramega nimi, im-je familimme

Name. Vaterantane and Familianname des Referwirten.

Kud perembes high exces bohn ptdl?-- wêl on wêere kuha paāl korteris?

Wiertel Wolingsbinde athlt dir Heff Kui pulja un sulloi kohal olumajajuli

litest on ign house hilled, Wireha let jodm stanelite Wikhgatanda gabani,	-	knistud, gadeckt?	Millest wa Sim house allfield. Worses let judes ninnelse Wakagubénde hebunh	Millega hamind, Womlk gedeski?
1			R	
2	_		7	
3	A ANDRONA		a	
4			9	
3			10	

Rahwalugemise aruanne sellel päewai, milial rahwalugemine on määratud. Bevölkorungssahl an dem Tage, auf welchen die Volkszählung fostgesetzt ist.

Rul paije eleb elle pranguesi ajul :	Rel palje elek nih aleti rehwasi.	l'rangunel ajol aux oinum rahwa neos oll laimest, res millo ol els laimpoja nelsonont.	Sile higgstirjas eelswel rehwart oh
wate lakes) mills waste 10-ma jounds watels on killys tömmeted man ha nenda mew, halle kahta on	She asab Sies panind kölge mende inimode Slabidine erw (mossie-j- naemasahwerte inhns), mille waet. 9-me jonde wahele on kirjulatud astine,	relation scieve laborate are (mera- to la mainteraliwanto lobret, milio- wanto 10-uno joondo wahela krijipo on laborated area ha area area.	Sile seeb the pantid killer mend- infinence theldine erw (moster), nesterakwaste lehus) mille wast 8-me joende weisele on makreliu aufira ja ceelle walle jinasea,
finamntanhi der anwessense Kerél- kerneg.	Standig hier lebende Bovölkereng.	werm Personn nicht bheerliches	Wieviel Personne bineriichen Stanten, sied hier enguschrieben.
llior let die Gesammi anhi dei Personen amatragen (M. und W. ge-irami), bei dann Kanapu in Spale 10 entweder die Strich steht, oder der Vanmark gemecht dei stelltw. anw.e oder esneltw. anw.mat Zelchen Y	Einr ist die Gesemmtrahl der Personen einntragen (M. ond W. getreni) bei denen in Epelie 6 des Wort ihner etchs.  M. W.	trangly had darum Naumon in Spoils	Hier ist die Gesammital-i der Par- sonen einabtragen (M. nod W. neiranni) bei daren Bamon in Spai- te P steht ahters uder ehler in der Gemeisdac.
			* : 1.0000.00.111914.000 .

Lugeja alikiri, kes teadusi korjab

Unterschrift des Zählers, welcher die Angaben eingezogen hat

Безплатно.



. № Листа

## ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основания ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 Іюня 1895 года.

, Губериія	Im H	OGREOTE:	
chespour's	131	1112	

#### переписной листъ COPMA A

Увадъ вла округъ:

Съ переводомъ на эстонскій и півмецкій языки.

oponnenos years.	R Cremut	Juacz.	Æ	1/2	

Седьсное общество вля соотвітствующее сму діленіе

Crass H	Jan	HOJET:	Lincks:	T	TROTOE'S	X
(Подчерануть	подлен	-	angrapit i	1	<b>простав</b>	ns 34).

Волость, гима, станица вля соотвітотвующее

Соло, деревни или другое поселеніе на веклить сельскаге общества (прописать подробно вакого реда поскленіе и его сегналіс).

ить дальніе	MERCHONOLOU	

Ass,	от тестве	n	фанилія	h oneswe	Дворе	-4.6	ZZ	160	1.50	£	l	, (. f	i. C	'Ä	le	)	LE	Ñ.	t	1.2	1.2.2	6	27.

Хезиниъ живеть из собственнемъ-ин дворей

нак на свартира на чукова двораз ..... ....

Сколько во дворт жилых в строскій?

Era toru namata evpon-	Thes sparro.	line nero an and try in the histopens o.	Чань ерыто.
Lux Estela	вомоминий	R	
21		7	
8		8	
4		9	
6	CONTRACTOR OF THE PERSON AND ADDRESS OF THE PERSON ADDRESS OF THE PERSON AND ADDRESS OF THE PERSON AND ADDRESS OF THE PERSON AND ADDRESS OF THE PERSON AND ADDRESS OF THE PERSON AND ADDRESS OF THE PERSON AND ADDRESS OF THE PERSON AND ADDRESS OF THE PERSON AND ADDRESS OF THE PERSON AND ADDRESS OF THE PERSON ADDRESS OF THE PERSON AND ADDRESS OF THE PERSON ADDRESS OF THE PERSON AND ADDRESS OF THE PERSON AND ADDRESS OF THE PERSON ADDRE	10	·

Rendred as crights of modern as the management of the control of t них зестем видаго из очет эте талляца странателей дол заполнения с дей инителемента съб живих строий во дорж проставляти е отдаления продосенный зета, е истроих е въстъех водилента пределением в тотох воду вед пределением тотох воду вед пределением отдаляних возгасти деора, как их обеспа устаниям возгасти деора, как их обеспа устаниям возгасти деора, как их обеспа устаниям возгасти деора, как их обеспа устаниям возгасти вед пределения с пределения возгасти в отдаляних возгасти в с пределения в отдаляних возгасти в с пределения в с пре

Подочеть населенія въ день, ит ноторому пріурочена перепись.

Sales upocraniae ries mus (kyman gisse), ipotus rpahi oposcase s ground gossass	ть и жанидить ог которыхъ из 10-й «ртъд гожно тёх»,	мисс Сюда неосится така жель (нуве далие), протива	винушаго одбов одомія. общен число пебальнию от одощного и вить о шасщного и встормого из 9 д імено задбобе.	Сыло жиль пеор Влёсь простиване обите висле піды скоть вослевій (м годільно), протей фа 10-й пропеди таха, протива опе	чиво виселенія естьки, сословій тен (ить графы 6-й і в лов в окрестью удинать с меншиць ть когорывь ть гра- по стядчено впрои роб, со вишкомъ Ув.	Πριμκομπικόν η χ δ ο ε πρόστω καθοπο υποσασια.  Οριο οποσοσο οποσο το με από το κατά το μετά το μετά το μετά το μετά το μετά το το πρόστο το πρόστο πο πρόσ			
М.	25.	М.	ж	М,	Ж.	M.	)I		
	3	J	3.		***************************************	2	J		

Иодинев счетчика, собириншиго събавийя 4 11 С 12 СССС

THE RESERVE THE PERSON NAMED IN COLUMN 2 I	3	المشر النافية			- A				40	- 15	10		13	1	A
								Гуз обыклонение	10	11	12		11 4411173	Валита, ревесто, произс	агь, домассть нае слуше.
oda toma, atumira, rzyzorkaniew azu pro- ramorinara.	Hers. Herys- med. Heres- mid.	North teactment in a section of the	CAMBO	MAPA, MARA MARA	Consonio, so- evocale nas sec- ale	BABOA m po- grans, s sage so agents, to rea aments? (Pytopola, years, ropoga).	SANO B ER SPERME SANO, S SON ESSENCE TO CHE BESENCE (AM SENTE, OGNOMEMIX) EDS SECRODO). Has siin kingskirjas.	города), правизають по гда (Губир., увада правизають по гда правизають по гда по гд по гда по гда по гда по гда по гд по гд по гда по гд по гд по гд по гд по гд по гд по гд	Ormicus ofth co- systemin, stayents a d spicommon- agina mpefama- gin.	stgasta.	Родиой «напъ.	975-478 48- 59757	Teb odymores, obymose sen nonvers sypes obposomental a p 1 d o n.	то о о о о о о о о о о о о о о о о о о	,
ANLITHER (Eigenine) PINE JA ISANINE, ohk nimod, kul neid niku on. Themdre enint, kup on pine mlimajsi simiet, kumu, kuutenne ohk kull. HAMI (Zunane), VORMANE oof VATERS- JANE, oder stamilioke NANES, wunn die	Page. H. Ko- ostava- ta. H. Han- tavage.	Minergence cicker on the kirjuisted Inlinees ama pereja perekani p55 kahta in welshem Var- hilbrin sahti der	ketd	1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	Solvas ja amet.	Kes elip elindinud,	agn hul mitte alin, sti- kur? (calle inimestale, her- peawed hinge kirjas me- man). HIER am Orie ale-	Eus harithult elabt has min, age kui mitte siin, siis hus? (Esbermang, kreis, liun).		Vak.	Sme keet.	Eno mili- stab lo- goda.	k. Xue öpib, öppis obk missuguse hooli on läbi kel- aud? Eu egagred.	Par amel, see on see, mis aunab pas tilerpidamise. Beruf, Seechiftigung, Handwork,	b. L Körwaltos shk abi smet. 2. Seisskard sõja wäs tesulet
ARM, other simulations RAMER, wann die Person mehrure führt. Anmerkung in Beirelf misiner Personen, volche auf heiden Augen blind, oder tanb,		Ringstragens sum Heushaltungeres- stant and sum	White,	TRAMA.	Stant, Bern!	HIER am Orta	geschrieben, eder falle nicht hier, dann wo? (für solche Personen,		Vermerk äber danernde oder seitwellige Ab-	Glaubens	Mutae-	Vor.	Wo genfeest oder hat die Parace den	Benptberuf,	1. Nelsen- oder Hülfsberehäftig
welche auf beiden Augen blind, oder tanb, tanbetumm, oder geisteskraub nind.	W-weit-	Haupt soiner eige- nen Familie?	White Wherles Jahre other Ho- main all let die Penne i	oder go mixio deni	oder Titel.	might hier, dann wo? (Gouvernement, Ereis, Stedt).	die bei Land- oder Stadigemeinden einge schrieben min müssen	oder wenn nicht, dann we? (Gunvernement, Ereis, Stadt).	wesenheit, odur	tokoups olan,	sgrache,	ا ملله ا	Unterrishe geom- un, oder welche Austalt hat sie besneht?	d. h. der, welcher die Mittel aum Lebenmusterhalt liefert.	2. In weigher Bestahung steh Person aus allgem, Wehrpfli
1 Cinni								arters, industry.					1.1	Leunis a m	1 structure and soul
Mithews Hunners	16.	iojeveres.	35.	12.61	represente	glass.	18 louoning	Jan 16		Vlien	Inne.	in	or according	. erezitures	2 frame 11 100
Cenn					. V									Junichand.	
unis Anobal	211	2.011661	178.	)	refree in	g1 . 14.	26 60100,000	38.20		elwin	31120	HALIM		entru engrios.	3
Cums										1					
Mercens Appens ab	16.	teer is	1/3		person	7 6 2 14.	Es ho warren	75.000.		thone	Jenn			три конеда.	3
Chini	16	kn41656	39	12 %	Aprene.	\$3 4 16.	19416	\$ 206.		2	1	94	to bourse	Buckeren	
Muner 12 Trapula		_	1		if buch		18 henorem	jours.		£ 110 100	34119	\$4200	ecchions.	infect dans con	9
	<i>j=e.</i>	1 2.214 d	32.	· .	Marian	30 sec.	3000	-38 nec		leum	Jan	94	bo bonoem	summarice	
1 1' icures a l'insputat		(ttt).scatt	-	_	ijs biedo)		no housenus					13/ 50 2 2		nque us neuros.	
Apieres Trapero leg.	Jie.	Herica.	12	P.	npeeru.	yours.	" 3 1 ch	38 ru.		c. l. mas	Janu	Hen.	bs konoom nes on n.	nhattenes.	3
A THEORY OF THE WAY	-		_		132 61000		1. 6 houseman					-			1
-						- }									3
*	1	_													1
									1						9
*								1			3				
Nr.					4										9
H.	-														1
															2.
	}-												1		

5-mm Junii 1895s. KÖIGEKÖRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE FÖHJUSEL.

#### ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

Auf Grand der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Jegi 1895.

Kubermang shk ebissi Oguvernement

RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). ZÄHLLISTE (FORM A).

Kreig shk ringkond Kreis

## Переводъ на эстонскій и ивмецкій языки.

Käln kogukond, weld shk selte bohatina nime. Dorfgammiode adar dis ihr asteprerhande administrat
Kiriboküla, killa nbe mēsi teian asutus, mie koguko Dorf, Gesinde, Ansiedeloog u. e w., nut dem Gameia (Thieste wälja kirjande missugune see asutos oo je
Hise lat sunfthelish assugebus; Art and Hume der
been kohn pill) borteris?

liast on ign home etims. Unrous fat join usemien Watendade execut.	Millings katelud. Womit gedackt?	mitines on igo house chitch, Weened to join closelde Webngshoute geboot.	Millage hatered, Womit gedeckif
		1	
	-governe	6	
	1 1 1864 B B MA 1	9	1 1000- 1000 , 1-00
5	PP = 8 kg. amingmungs 2 shinya yadamada andawika	10	
	MPP I I	1	

neledal ong.

#### Rahwalugemise aruanne sellel päewal, millel rahwalugemine on määretud. Bevölkorungsnahl an dem Tage, auf welchen die Volkszählung festgesetzt lat.

mest or will clabe all in state 10 cm in most of the control of th	Kol pelja olek alin praegesek njal rekwant.	Set paije elak sile aleti rehwest	Procedured and ollo other relevances of ladmost, and mitte at all relepois orlonees.	Sile hlagchirjan selamat rahwast oli,
Hier ist die Ossenniashi der Par- sonon sloschwase (M. ond W. gal-	mests new (messte-je osesterbl: watto lahou milin sats 10-me joonde wahule on kriips Danmalou nge ka ocode arw, kalle kohtea un margilod espullised eito ulujada je sajonilised eito ulujada maegi. ga Ve. Gesammisaki dor anweidness Revoll-	isimpete divildins orw (meesto-j- mestershwests labos), mille wasti 9-ms joods wahele oo kirjutatud esilms,	de wahelt sieblidins mitte alfopele selenses relawe intmeste are (percire) je neseterniweste lahna), selin water 10-me je oosde wahele krijer on tiematud sga ka oosde erw, kelle altitud on seegiff of sjelilides din slejad, je sajuilijede din olejal märtud of selenses sjelin sjelilides op dige Va. Utter den feanne inpli der da wesetere argres Pracone sicht i keerikken.	Sta saab ties panted kolgs oond- laimeste tindidine are (messte-j- nessterakwasta lehns) mille wast 8-mm joonds wehels on margin- caline je seelle walk juuress. Wievis Personen hanrikken Standes, sied him Bageschrieben.
W. B. W. B. W.	sonon niceotragno (M. ond W. qn- irent), hel deren Nemen in Spain 10 miwedae sie Strinh steht, oder der Veemars gemacht ist: : mitw. a.w.a oder : exellw, anw. mit Zel-	eno sinuntragen (M. ond W. gatreoni) bat deono in Spalte 9 das Wort	Rier ist ann Spaite O die Useemant- sahi der Personen nicht bauerlichte Standes eineutengen, (M. und W. ge- trennt) bei deren Names in Spaite 10 n.n. Strich steht, oder die als Zeitw. asw. oder die lie Zeitw. asw. oder die lie	sound sinestrages (M. And W. gatranot) bet derec Emman in Spatie 9 sicht ahlere oder chier in

Lugeja alikiri, kes teadusi korjab Unterschrift den Zählern, welcher die Angabso eingezogen hut Безплатно.



. № Листа

# ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основания ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 юня 1895 года.

Губериія	RAN	обявоть:	
Pytophia eluopud	e és	es 64	

### переписной листъ COPMA A.

Уваль или округь: Ingeres es us

## Съ переводомъ на эстопскій и п'ємецкій языки.

Repensent years. H. L. Current years. 16 L.	Сельское общество или спотяйтствующее сиу діленіе
Станъ Жили нелицейскій учлетокъ Ж (Подтерхнуть педіопащее вывылю и проставить М).	. apparagionessistes 1°
Воломи смень опення вин могейностичной	Село, деревни или другое доселено на венлять сельскаго общест

Гии, отчоство и финила коман	HE ABOPH MANUEL !!!	11/1818-061 / 124	He was
Соляннъ живеть из собственноз	т-ли мерен и на на на на на на на на на на на на на	. нан ви изаргиръ	въ чужовъ дворы Дос

Сколько во двори жилых строеній? . /.

En tary camper sepas-	Чакъ крито.	Non sere advante Diprib-	Чанъ прито.
4122 4112661	Acres 14 au	6	
20		î	
8		8 .44	
4		9.	
5		10	

Прийствей. Эти свідінія отвосится на пілому двору в заполножеся только на случей, осля должива живета на сворев дворі вле заесля повяніх ливоть та сполех дворі вліє ва-яняють весть чукой дворь. Есла зе од дорі жлють віблюзько ізовійства, то ее веропес-дать детлать каждате вта сект рет лездечна остивляются беза неодателі, а грідівнім о ча-сай жланах стровній від дворі проставанта ве оті ізаность пропівность паста, ак которову-вістійства діланта послучеть по свята двору; притту двоть дводатня дворі, вика те обдожну отдільнить пеработня дворі, вика те обдожну

#### Водочеть населенія въ день, къ которому пріурочена перепись.

Booro manuan	aro macazenia.		мнущиго одбов ленія.		RIMSKOOMM OLARF ŽINDLOOD RAATSO	Приционавато е я в с е сресть- вновато спосления.			
убль авць (мужев дільно), противъ графіі проведене ч противъ комав его	иъ и меншента от- которыха на 10-й	reurogs "consults	бидав число всёх к им в женщинь от- воторых ч нь 9-2 тено «кубся».	общив число всёй ечень сослений (и отлажнае), протик фа 10-4 проседения, протект	тся (изъ графа 6-й: ъ дейъ явирестью с умуваъ в менциль ъ которыть ть Гри- ва черта, а тыкиг изъ отийъни «ври», реб, са внамонъ V «.	Сидь навситем общее ческо дидах каде (вужчина в женщина отдёль не), противь которых вкупиф 8-8 отивчена «кубсь» в «кубсь из ве- пости».			
м.	<b>杰</b>	ж	æ.	M.	ж.	М.	яі.		
3.	4	<u>.</u>	<u> </u>		1,	3			

Педнись ечетчика, собиравшиго сибавий и 11 облице

	1 -	
чп	( £	- 1
Л.	37	eq.
7	8 4	2

					6	3	8		10	11 1	13		ii i	1	
								Гуф обыключения						Ввилия, решелю, провыс	ыть, дошность ная акумба.
SANTALIE (sportimo), UNA a OTLECTEO par MECHA, sant era etamenas. Orretres o vizz, ero comercas artuniros os cia como, vienera, erypadelemes des pro- cimientales.	Hara. H-sys- mod. H-sco- soil.		OHOPANO AT 1700 AMANDA SALE ATO- COMMON OTTO	MA- MONTH, MATTER MONTH MICHAEL MICHAE	Conzunia; so- overnie zan me- nie	ВДЗОБ- по ро- дилах, а осла во мума, то гда именно? (Губераїв, учить, городъ).	SANGE ON SPACE CALL, S SEAS OF SPACE OF	oponimants: (1003-0 M, n dean pe agles, to res (Fydep., ylegs ropogs).		#\$40010.	Радов двигь.	B. Fas- ord-dr cas- cata?	f.  Fre offwere, offwere men convers sypes ofpeconamis? a o i d o s.	Рлавоо, телеть те, могоров доставляють главым вредства для существовам/я Тоб, häsisbö, talitus,	
AZILJETHE, (Higains) NINE JA LOASINE, ohk nimed, but notd mim en. Llandas note, but me pime mil emais simiss, but ni, hydroxin ohk bull.	Buck M. Ko- selent: Ci. K. Viano- larrick	In weishem Ver-	popy? Mitte santad skie skie skie skie to	16:111f242	Seleme in armet.	Kao sila stadiuud, aga Fal mitto sila, kuo sila? (Kubermang, krois lina).	aga kul mitto etta, etta kur? (natta inimastalo, kea poswat hingakirjas est- ma). RIER am Orta ala-	(Enbermang, kreis, kinn).	Theaduspeadu- mies, freelamise la ajutifise stin alumies kokta,	Uak.	Ema keel.	geda.	and?	PSS amei, see on see, mie sanab pSS Slaspidamise. Bernf, Beschüftigung, Handwerk.	1. Körwaline ohk abl amet. 2. Seirukord sõje wäs tesaistuses swarbe, Ame-odur Dinnesstellus
HAM (Zumane), VORHAME ond VATERS- MAKE, oder simmtlishe BAMEE, wwn die Person mehrere führt. Amerikung im Betreff solehee Personan, welche auf beiden Augen blind, oder turb, innbetamm oder geisteckraab sind.	Co- schlocht. M-mint- tinh. W-well- linh.	htitnim steht der Eingetragene nam Heuntstungswer- etand and sum Haupt seiner etge- nen Familier	White, Whering Johns adm Ho- anto all int dis Pursus I	Eadly, we do not not not not not not not not not no	Stand, Borni oder Pitel.	HIEB am Ovte guboren, oder falle nicht blar, dans wo? (Gouvernement, Krein, flacks).	goschrieben, oder falle	Wo lebt die Person gawöhalich? Hiur am Ort, oder wenn alcht, dann wo? (Convernement, Krein, Stadt),	Vermerk über danzende oder seitweilige Ab- wassaheit, oder seitweilige An- wmenheit.	Olaubene- bekennt- uiss,	Matter- sprachs,	Vor- stabt die Parson on Locen?	hat din Person den Unterstahl genoo-	Hanptberuf, A. h. dar, walcher die Mittel eum Lebenausterhalt liefert.	i, Nebea-nder Helfcheschaftigun  2. In weicher Besiehung stokt d Person sur allgam, Wehrpflicht
1 /2/19/1/2.	.16.	legame	1.10.		Replanie	grace.	Juce 100	gr + 44,	v	Azm.	tom	3000	be however.	muils suis	chargeton to
1/1981 4 chizo 10 /16 14 4.	Mi	v) 1/1 (\$4	26.	3.	,	From.	To 6 C6 K6	3 3 s es		ham	\$ 6129.	1	ur ours.	zemened wares	3
Bunum Mefet 164.	1.16.	lais	10.		Horein.	finel.	3 6 Cb	3.44.		e liam	Vern	074 1774 Um.		Mon miers 4.	2
1601 10; 6160.	rt,	41.6,	1.		freem.	32 4.4.	30 8 16 11 do 200 00000.	39.6.46.		lian	80325		-	ufoce direct to	3
14 + Hammeloly.	2:60	1110 . 6	75.	69.	17010.u.	Gener	\$ 1. 5 16 114 La marmin	Jin 16.		lean	Jein	300	he house.	apri rezerves.	3
Vist purs com Minn	. 16.	· arrinear	\$3.	ut.	Moterni age burg.	Fi 416.	Lous onen	38 444,		lean	Bern	30	he house		1 Smem tells wons
Tuber Uma Artopuncho	200	summer.	39.	. /	Motons.	38 10-06.	38-18 14 14 So 200 onsu	Gorald		lon	Jen.	210	had us o.s.	Tree S. C. Same M. San Cicenti	1 nemp Le serve mean ten
															1
<del>9-</del>									-	1 =	*				3
19				-											1
			_											,	

5-mal Junil 1995a. KÖIGEKÖRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL.

#### ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

DES RUSSISCHEN REICHS.

Auf Grand der Allerhöckst Bestätigten Verordnung vom 5. Juni 1895.

Kubermang shk oblast Couvernement

RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). ZÄHLLISTE (FORM A).

Kreis shk ringkond

ve Kintellung.

## Переводъ на эстонскій и невмецкій нзыки.

Rahwaing sense jacekond 36 /ahlbestrh 36	Mula kognhond, wald abb sells hobsites siess.
Inggia jackhond 20 Zahlhanu 20	Dorfgamninde oder din the entepsechanda administrative Eintella
Stan Me nhit politici jaonkond 29	Eirikakula, kula phk sedul teine asalus, min kogakenan sesa pë
Resolchung let an unterstretchen and die 20	Doct. Gusinda, Ansludelung u. s. w., auf dam Gumnindelande.
enfulien. Digwa aimale joon alin tõmmata ja 20 nile panda).	1504, and 164 wented and at a all and arm annual state.
bemainda, Gmins, Stanites odor dia disser nateprethunda administrative Einteilung	(Tsinste waljn hirjetada misseguan ese asutus du ja teme nime.
Wald, gmios, bambate twis mhk celle bohalian aims, bl- balbond	Him ist eusführlich annugeben: Art und Humn der Ausledelung.
Koba peremaga nimi, las-je famililaima	
Name, Vatorsname and Pamillennama des Heleswirten,	
Kaé pasamasa alah nensa kaka pasi? wél on wé	era koha pitil korteris?
Lait dur Wirt auf eelnem eigenen Rafet	suf ninnes traudau Bofe
Winviel Wohngabdude ashli day Ruff	
Kur paiju an autot kohat etemujajat	

Great on ign house «bited. Worses fot Index standing Wonspalends gallest.	Milinga hatsiad. Womit gedachi?	Mithas as ign becan ablind, Weeves let judet stranise Webogabheide gebant.	Millege hainsad, Wamil gadeshi?
1		6	
···		7	
3			
4		9	
\$	pp . g Adm.nmid4049-018-4801-10-14001-08	10	
m x -x dx	*		

Rahwalugemize arusune sellei päewai, miliai rahwalugemiue on määratud. Bevölkerungszahl an dem Tage, auf welchen die Volkszählung festgezetzt ist.

		Peneguari agai nile claws patwa total	
Kul paljn nish nim presgami njal	Eni palja nish plis alati rahwasi	oll inicital, has mille of ole iniapoje selanges).	ille klogekirjas anizwał cobwast pli.
Sila saah kirjatatad kög neuda lul- meste arw (meeste-je nessersii- weste lahu) mille wata 10-ma joonda wahsia on krips tõmmatad aga ta ande arw, kelik kohta ou usurgitad esjatiised sila olajada ja rajotiileed sila olajad megi- ga Ve. Sesanmisehi dep sa weesassa Revõi- herasy.	Sin coab diss panted ablige needs to most comments his hidden are (most co-) and coat co-) and coat coab was to links, mills wart to compose whele on hijstand solina, diandig his is based Serolkerang.	seinnen seinva lulmaste arw (maca- to ja narstenshweste luburi, mitte wasta 10-ma joonda wahale kelipa	Sitie saab Ulan pooted bölge mood- laimeste ülmlidise arw (casede-j- nansterniwara lahus) mille wad- 8-mm joonde wahals on margio oxiinz ju seelle walla jungers, Wieviel Persones bäselikben Staades, sind aber angeskrieben.
Hier int din Gesammsachi der Per- senen alnautragun (dl. nad W. ge- tennal), bei daren Kammun in Spelie 10 entweder sie Strich steht, oder dar Yansun's gamachi int seatus, anw.s oden sanutw, anw. mit Zel- shen Ye.	Him let die Ossammetschi der Perso- nes einnutzigin (M. mod W. getraoni) bei dannu in Spalte 9 das Work shior> stell, M. W.	trunnil hal docum Namen la Snaka	Hier int die Geenmmtsahl der Per- sonnu sinnetragen (M. und W., getruud) bei deren Mamen in Spal- te 6 statt abiers oder chier in des Gameluda»,

Lugeja allkiri, kes teadusi korjab Unterschrift des Zählers, welcher die Angaben eingezogen hat



# ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основания ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 Іхня 1895 года.

	, Губораја или область:
8	Proposeditionais

### переписной листъ COPMA A.

Ублав или округъ: Drueschier

Съ нереволомъ на	эстонскій и нівмецкій языки.
Repostnessof grace. N. 4 Overnut grace. N. 4.	Сельское общество или соотивиствующее сму дляемие
такъ Ж пік полицейскій учестокъ Ж. (Подгершуть водленьцее шывалія в проставить »).	and the second s
Radocts, cries, christis etc moterioristames	Сало, дерезии или другое поседено на вендить сельскаго общества (прописать подробие калеге реда поседения в это палежно).
ara gassalo Michaellino	or the level of the medical contraction of the a
Пак, отчестве к факція компен дворк.	Estate . Alexandro 6 à Malacado.

ели их комртира на чумома двора? ... С. С.1 Хонивив виветь из собственноиз-ин дворь?

Сколько во дворь жилых строеній? /.

Her warm manager copes-	Члиъ прыто,	nia marperini.	Чанъ врыто.
3dg x 21/2d fel .	C. L. S 188. L.L.	R ,	
20		1	
8		g	
4		g	
8		II.	
		11 -	

Кримфиевін, Эти спідінія втисовтов за пілону двору в видознештся толька на случай, осле лочента живета на спорна дворі влезаосля дольной животь из своему дворё вле въ-вяваеть вость чукой дворь. Есла-на во дворё извоть ябсколько должёствь, то им выроспе-мых мителья выпадко имы в явля веть исполнена остаковется безь имосятелий, а сетадумы в оча-сай являть строеній во дворё простаналится на отдальность провитность ласта, на готороми выбесть остановать при стото об шего двору, реготорить закона двора стото об шего двору, реготорить закона двора дополнения и регублюванть этом безо деора, закона обложну

Подочеть населенія въ доль, нь которому пріурочена перепись.

Boero naswie	аго населенін.		msymaro agása zenis.		PRINCEPE BEATON	Сида вносится общее число ясть: лиць (мужчим в женциям отлала во), противь естормаь вы грефа 8-8 отначено святсям в налась вы		
уйль ниць (пужча прифі проведени противъновить противъ	нь в жанщикъ от которыль яз 10- терпън также так	Agreed, about	FRES S SEESERISES 01-	менто число пей- кашть сослов! В отдільно, проти фід 10-й проподе тіля, протинь по-	ггов (язы графы 6-1) г ка анды мекрестьян- изенны м менцина вы поторымы 15 гра- ны чарта, и также- екъ отибчаю «прем цреб, се инакомы у и.			
M.	ж.	34	*	М.	JK.	М,	YC.	
1.	<u>f.</u>				file die statemagen			

Подпись счетчим, собировшиго сведёнія А Кафенца.

	-	-	
4	L.	1	مإه
J	44	41	OL
-7	N.	~	-1-

1			4				والتفريخ فينشقن		10	11	12			1	
OANEAU (spomeno), EMR o OTTEOTE) our EMERA, our era mioneano. Ountre o Para, are chantene arbanera en ton tonn, statueta, explantame are pro-	Hara Haya med. Maces	Earl menuncural specialized danch monifered scraph ancel marks?	Onestado de ay an Americ Basa am- Cregora	Sh-	Constitute, op-	ВДВО h ок ро- дам, в осан по цень, то ген шеньо?	ЗДВОВ- ин прихвамен, в ости не бубсь, то туб иновио? (даглецъ, обичаниять ировосной).	Губ обышковано произволы вт волен, о был ос агры, топую (Губар <sub>н</sub> топую	Overess of a su- systems, outputs a s spenessors ages apedient	Baposceo-		A, Tark-	потволов. б, Гда обущетка, обучаная вли	Вашита, рессис, просыс  В десе с с  то сеть с, которов должаниеть грамных продотив для существования	агь, компость най вариба.  6.  1. Поб: часе нак зелосогательного  2. Поводжение но военской соссия
AMILIFIKE, (Hydro) BRES JA SASIIKE elk ulmed, val ante mba on, Thendus acts, her or pime miliennes simjet forms, brottemm elk bell.  SAME (Channe), VOREAME SAME out VATERO- RAME, oter simmilien NAMES, wom die	Supe. H. Ho- cotors. Ct. H. Too- torage.	Einegross siehe, se ühr kirjuhated inimone oma pere je perekand pid kohte in walshem Var- hilinim sieht der	pony!  littu  anstad  okk  miku  kund  on	Palate Palate Palate Menn Menn Menn Ment Ment Ment Ment Me	się Bolous ja usasi.	- line).	Has stim hingskirjas, aga kui mitte siin, sii- kus? (units inimestala, ker	Topograp.  Eus hardificalt class borotta, against milio ottu, atta kua?	Phiesdus paede- miss, Aradem-er e ajetilies nin elemine hobts,	Volc.	Sma keel.	E a. Kan möl- stab tu- geda. H 11 d	h.  An Spih, Sppic phit missages tooli en labi kei nad?  a a g a g r a 4.	Too, kaisto, tallina.  Pia assai, see on see, mis annab pia illespidamise.  Bern's, Reschaftigung, Handwork.	1. Körwaline ohk obj amet. 2. Selsakorë sëja wäe teenistuse
HAME (Cramme), VOREAME out VATERA- MAME, oder simmlishe HAMES, when die Person nahrers führt. Anmerkung in Betred solekter Personan, welche auf Deiden Augen blind, eder lach, hubstumm oder geistehrnah nind.	eshipuhi. H-minu- tush, W-wall- linh,	Ringstragens tem Henshaltungsver- stand nen enm Raupt seiner algo- ner Familia?	Winetel Jahre	Yadig; with ol- traint, was well- was oder go- sekin- den?	Stand, Bern! oder Titel,	HIER am Orte geboren, oder falle nicht hier, dann wo? (Gouvernement, Kreis, Stadt).	nicht hier, dann wot! (für solche Personen, die bei Lasé oder Stadtgemeinder einge schrieben min missen	Hier em Ort,	daternda eder autweitige Ab- watenheit, oder	Glumbous- belrount- uise.	Mutter- sprashe.	Parmon	Ye genieset oder at die Person den Unterrisht genos- ma, oder welche Austalt hat sie beenaht?	Heeptberel, d. h. der, welcher die Mittel unss Lebenennterhalt liefert	Neben- oder Hülfsbeschnfligun     In weisher Besiehung steht d     Person eur allgem. Weitrpülch
1 elbernes Withpens stumpals.	ell	cio; dur es	44	He.	Eferens		Arra es 29	32.00		N.om	den.	110	us pie 4.	genellarne	Jo wedowo barred
Mennes lugo Mindrunohas.	v. p.	J. 111 101.	\$2.		Paterio.	£8 1846.	ift 16 16 14	30 4 16.		1 1 1 1 1 1	Jesus	1.77# F	les housers	yeared were	1
3 Menses 16 office description of a	J14.	95 %.	10.	7	Million 12	j2.414.	Le 16 16 16	go ses.		1. fram	Som.		10 . 10 . 10 mg	ches must, s.	2
Mens Ulliger cha	ام دل	Sie di	17.	1	festeria.	32 4 66.	40 4 4 1.4 horosom	32.4.4.		lane	31:11.		ho.horsen	yoursel hais	
Hours Vilyour da.	J 1.	11 616.	13.		Splain,	J. 16 06.	gt s u s s	38.000		leans	Lenn	11.11	by however unous.	oper to rect	3
Willemas Maperola.		204.	12.		Morenza.	34.4.11.	38 s cs	Jan en.		lion	3000	no dem	Anua.	ufu energis.	9
4			:					-							3
₩,						7.									2
9						,			1.	2					. 1
		distribution in .	1	-											1



S-mal Junil 1895a. KÖIGEKÖRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL.

### ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

Auf Grand der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895.

Kubermang ehk oblast Geuvernement

RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). ZÄHLLISTE (FORM A).

Krels ahk ringkand Kreis

### Переводъ на эстонскій и нѣмецкій языки.

tahwaingspias jacehood 26	Bile hogokood, wald shh sells schaline sime.
ngeja jeuskond 20	Dorfgemeinde oder die ihr anteprechande administrativa Einteiln
ita M	Kirihuhula, kela shk meni teine amina, mis kogukenes esas pa
sofulls	Porf, Genoda, Analedelang u. a. w., ani dam Gemeindelande.
iemsiede, Omina, Stanina edur die diesus enterprechaude administrative Eintellung	(Teinste willin hirjunds, missogens out senior on je teme nime.
wild, gmire, husakate këlu ahk selle kohelias nimu, ki	Bier ist ensfürlich mangeben: Art und Beme der Anstedelung
Koha paranoga nimi, isa—ja familisima	
Name, Vaterename ned Pamilienname des Hafeswirten,	All are against a processor representative
Kui perement slab suose kaka ptili? will so wile	
Labt ster Wirt and salaren eigeness Mofel	maf sless fremden Hofe
Wieviel Wolingabbeda nählt der Heff	

Wirous to joine etenetis Wirous to joine etenetis Wirous to joine etenetis	Miliage hetelod. Would gudechic	Williagt to igo beens stilled, Wester in join tites in Wester base	Millege kateind, Womit gedecki?	
1		В		
*	4	1	and a decision of the second o	
3		8		
4		9		
b		10		

#### Rahwalugemise aruanne sellel päewal, milial rahwalugemine on määratud. Bevölkorungsvahl an dem Tago, auf welchen die Volkszählung festgesetzt ist.

eniessoni.	film Magestijes selewet rukwaat al
	Him sanh ties panind kölge nec
ruges actema lalmenta arw (unce- ),	obsect.) wrw scibiling glassic-
	seasterahweste lehus) willis wa
HILL OD STRAUKIEGER I WIZEFFIRMER MIN DIZ-	8-me jocade websle on märgi
s is rajouilleed sum obejed mar-	estina ja cselle walla jauress.
ton dee Commodes Midne Assessed to	Winviel Personen binerlichen Siend nind hier auguschrieben.
oi der Personen nicht beneriichen sedes eineutrages, (B. und W. ge- innt) bei deren Namen in Speite	liter ist die Gestmantanki das P sones einentragen (M. and getraoni) bei deren Namen in Sp
nin Strich steht, oder die nis eitw. naw e oder eZeitw. naw, mit Zeichen Ve vermeikl stad.	in 9 stabl shiers oder ablar der Gemeinden.
M. T. W.	м. 1 %.
	Zeichen Ve vermeihl sind.

Lugeja alikiri, kes teadusi korjab Unterschrift des Zählers, welcher die Anguben eingenogen bat Безплатно.



<u>№ Листа</u>

върготъвистьениямняются переписеме гасты отдільнивь волийствь дворя, кака вь обтонор

# ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основаніи Высочайше утвержденнаго положенія 5 юня 1895 года.

Cycophia nan ocasors:	переписно	IA A.	1-11-161841
Съ перево,	домъ на эстон	CRIN H 11B	мецкій языки.
Переписной участ. Ж. //Счетия			cciolomice sul Tpremje
Стагъ Ж. ная полицейскій ; (Подзерхнуть подзельное изаваніе :	apocraters N).		. 1-47 ggpra
Волость, гимпь, стакида вля	COOTESTETE   DEC	мони подробно высоте ред	escale an nemero cermento ofmoctos
un grante etalenco	ince see	lenarani jari sa	morning pera delete
Пия, отчество и фанкай вози	ER AROPE & TECHNELLY	6:5162 131	Exilly to .
Хокинть живеть из собствение			въ чужовъ дворъ?
Скольп	о во дворт жилыжа строен	iliž 2:	•
1 iegs refected Collons 2		Vian kparo.	Приванный отпосительный отпосител из приня двогу вышение отпосительный вы слуей, осля зомник жееть вто своить дворя на вы- винеть высолько двойств, то ее веропи- ста двогу в приня выдения то со двогу притук какарго двогу приня двогу сля жения строения об двогу проставляется на отделения строения об двогу проставляется на отделения строения об двогу проставляется на отделения строения об двогу проставляется на отделения строения об двогу проставляется на отделения строения об двогу проставляется на отделения строения об двогу проставляется на отделения строения строения строения проставляется в отделения строения строения строения строения в отделения строения строения строения строения в отделения строения строения строения при строения строения строения при строения строения при строения строения при строения строения при строения строения при строения строения при строения строения при ст

Подочеть населенія въ день, нь ноторому пріурочена перепись.

Boero Barret	Воего вълживаро населенія		кивущиго адаов	Въ чирий пеличе Сыло авцъ пекреп	naro macenenia.	Приможивато оталове	од в оз кропть- паселения
буйся проставления погов всём бал зець (пумнала и попина от- вялью), протива которыла за 10-й рофи процовов черть, техня тал, протива невих стибический всем и верои, преб. се завлена у-		дільно), протип	ият и женцият от-	динь от ских состоой (мунчись и меншин) отдально, проведени черть, е теки		Свіди ввосится общее чеган вийка вида (мужника и помінена отдійсь по), протива котормата на графій від отмінено видійсь и видійсь на возости.	
M.	<b>8.</b>	M.	ж.	M.	ж.	М.	ni.
3.	4.	1.		2011/A DATE - 1211 A SE DE D-	, Angel - 81 April 1		6

Подпись счетчика, собираниего свёдёнія

1	3		4	5		7	6	1	10	11	13		13 .		1
AANDERS /	n.		CHUTAN	Xe.			25401	Pri of promoters						Запята, ревоско, вроим	окъ, коменсть или службы
DARKELH (spoments), HEST 10 OTTECTED and HEREA, same not observance. Drugersk 2 places, no occasioner appearant for them, expensively, expensively and pro- resolutioners.	owell.	Nert management manageres raset menteres a raset most sone?	STUY ME AMOUNT SALE AND CATALOGY	20075, 20075, 20075,	Goszenia, so- ovoczie san sno- nia	ВДАСЬ из ро- лими, и исли ог мунец, то гда изменен? (Губерийи, учась,	ЗДЗОВ из приги- оми, о мен не цебев, то гра ввеско? (для игся, обласивать:	прожимосты по версы, че гус (Губер., увадь	Ornerna opa ov- syrernia, ousy urb n n npoconnurs nghos npoconnurs nin.	Въровено-	Pognot.	National States	sortare syper-	б. Тлево о е, то сеть то, поторов доставляеть главные средства для отпроставляють	Побучене вле записитательно     Погомена на посесной посе вость.
ANTIPIER (literatus) NIME JA ISAWIMI sik ulsassi, kui noti min sa. Thandas nota, kus sur pima miljonatsi nijute buma, kupisama shih kuli.	Sur.	Minugues sinks on the kirjunted iniscens once pere j perekens pås koht	pogyi i Mitu anatad a akk	3000		ropogs).  Ker siin sündinnd, agn kol neites eiin, kun nite?	Eas situ hingskirjas agu kul seitte siin, sir	ropoga).  Ens harilikuli slaht her etta, age kul mitte etta, etta kust (finborman,	Theadac pundu selse, traplomis-	Ush,	Ema boci.	1	foridna.	T68, h Keit08, talitus,	
	N see-	in welchess Var- hültnim steht der Einzelenanne sten	adsu hand			Energy krole line).	man).  HIRR am Orte ein  meschrieben, eder falls	stis kus? (Rubermang, kreis, linu). We lebt die Per-	alemise kohta,			Hege.	kooli on labi kni- ond? d n n g e g z o d. b,	pan thepidamie.  Beruf, Beschäftigung, Hassiwash,	2. Seirekord sõje wan teenistus Sewerbe, Amt- oder Dienststellu b.
HANT (Zuname), YORSAME and VATERA- HANT, oder elimiliahe NATER, wenn die Person nehrere führt. Anmerkung in Betreff coleher Persona, welche est beien Augen blind, eder hub, insbeten beien Augen blind, eder hub, insbeten	mbanbi. M-mban Bab. W-wells- bab.	Hunehaltungever- stand and eum Haupt seiner alge- nes Familier	Winetal Jahre refer He- hele all let die	Zadig, Verbel- vetel, verwisi- eur otar re- tel- teni	oder Titel.	geboren, oder falle nieht hier, dann wo? (Gouvernment, Krein, Stadt).	nicht hier, dann wo' (für solche Personen die bei Land- ode: Stadiersmeinden eines	on gaw Shulich?	dauernés odes eritweilign Ab- weesnhuit, oder	Olaubone- behennt- miss,	Mutter- sprache,	Vur- atabi dia Persos	hat die Person den	Hanpiborni, d. h. der, welcher die Nittel som	Neben- oder Hülfsbeschäftigu:     Lin welsher Sanishung stehl (
1 /340.011/18		1					schrieben sein seitseen	(Gonvernement, Krein, Stadt).	woma.helt.			Eu lunen?	sen, oder welche Austalt hat etc besencht?	Lobonsuniesbalt Hefert	Person one allgem, Wehrpilich
Jasmans, 10 162.	16.	réozetures.	1.1/2	p (d.	Metern.	ganes	Para xis	ja ses.		e Iron	Jones .	700 30111	unous	sumbrinis	Come ser Bucafamer
\$ 6000094		viting	116.		Melesse.	G.	he up einer			4		94	be donom	- qualonne	1
1 Hund Burnesses				8.	ingo bump	3 + 16.	housemus	Janes.		eleans.	Lone.	\$ 6m		apel mynes	3
Thurs Mi couver an.	v.e.	90.16.	.5.	0'.	1. felorie.	Anes.	32 + cs ×4	for.		lione	dine		brikansan uedunona	npre ence; s.	3
126 may the mounts.	16.	14.14.	13.	-	hopeson	Fert es.	fortes 2.6	ferses.		lean.	Jain.	10	he housens	of a meet or.	
5 /21 sureto						' _	becamus.		-			i 			
Unive Macure serve	21.	90.16.	11.	-	i prane.	zinses.	Bres Badaceann	3 6.28 44,		hone.	Street		bs boyum sannerous	ufore virees.	3
Menny	2.6.	17 %.	3.		Allan.	Ja . 2. 4. 6.	Baco	Flaves,		diane.	2000			nfree kritty is.	3
· Bornelle	116	E411 13.	6.	-	opeon.	\$800 cs	381214 113	334.4			. 4				1 '
Tura o Marineso les.				1	p buoig.	/	decome	garace,		hasn.	1 6128.		,	refore orner is.	2
	321.	llam ya.	22,	/	rep tom.	30 is es.	fines to	350 rs es.		them.	3144.	no	во коиот ни шкоиз	rque operins.	9
June 16/18ches	270.	Moneped.	24		<i>V</i>	James !		Bones.		chone.	Lom.	94	les housens	yenrilonnie	
2	_			"			LOUGERNU.					g #154		ngra of weers is.	1 - 2
															2
	4											-			

WENE KEISRIRHGIS,

5-mal Jonil 1895:. KÖIGEKÖRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL.

#### ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

DES RUSSISCHEN REICHS.

Auf Grued der ALLERHÖCHST BESTATIGTEN VERORDNUNG som 5. Juni 1895.

Kubermang shk oblast Gegvernsment

RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). ZÄHLLISTE (FORM A).

Kreis ohk ringkand

Einteilneg. man ptil on.

Kreis

## Переводь на эстонскій и п'ємецкій языки.

inhwalugamiee jaorkond 20  alibeatris 20  alibeatri	Sele kogukond, wald ahk selle kohellee niesa.  Dorfgemalode oden die ihr entspandende adselninkrhilve  Mishuhbla, höle abh sedal telne arutus, ses kogukenne  Dorfg Gastode, Ansiadelning u. a. w., auf dess Gameindal  (Thicate wilja kirjunda selecoguna ess kattes on je teo  Blor ist aanführlich danugaben: Art und Name der Ans
Wald, gmina, hasakate khin shk celle kohaline nime, 81- helkend Kohe paramage nime, las—ja damilizima	Rier ist ausführlich enzugeben: Art und Reme der Ans
Name, Votenmome and Pamiliananes des Rafeswirles.	- Labo attal harderia?
Kad personnes alab avase kohn pikiti	aut alone breaden Mete
Labt der Wirt auf solunes eigenem Bufut	SAN SISSES CLASSON MATA
Wievlet Wokugabbede nählt der Haff	
Lui palie an salloi buhal afumajaja?	

tiliest se ign vacco nkivad.  Wereas ist joke nikmise  Wespalinein geland.	Millinga hateted. Would gedealt?	Hittasi on hys horas nelled.  Wareau tet joins nincolon  Watergullands pubnit.	_	knietod, gadeckit
T		Co.		
3		7		*** 199409
3		. 8	dire	
4		9		
3	and the second section of the second	10		
•				

This could be a set of the could be set of the could be c

Lammerburg! Diese Sagabes basishem ritt om 10 mg. normflet and nite m. in dem flett and der 128 Blaues der Basi Balteng seuerellien, noch in 10 mg. Balten bei seuer sins Basi Balteng seuerellien, noch in 10 mg. Balten ere sins skallen von der Statische Entstelle Statische Statische auf dem fichen fichen mehn skallen von der Statische Entstelle Statische Statische auf dem Kallen von der Statische Entstelle Wordprücke auf dem Kille gleit in diesem Galte sal siewe bestätische auf dem Halte gleit in diesem Galte sal siewe bestätische Statische auf dem Lamperbarkenne eine der richtig bestätig aus die Statische Entstelle Ein met der Statische Galter Lieben der dem gestem Balte.

#### Rahwalugemise aruanne sellel pâewal, millal rahwalugemine on măăratud. Bevölkerungezahî an dem Tago, auf wolchen die Volkszählung festgesetzt ist.

Sol palje ciab dile princesso dili.  Sol palje ciab dile aicel rahvant  Solo such hirjotated hilig mode lai- monte arw (massia—je anesteroh- moto lakoja milie wasto ilomo joonde wahule co kritpe könmettel joonde wahule co kritpe könmettel jorde sarv, kalle kohta na margind esjetilised file objede je spottillend file				
Sile such hirjotated kilg mode lei- mate arw (mester—is mester—is mester in mester—is mester in mester—is mester in mester—is mester in spell er an mester i	Not polly clab cits praegated spall rebward,	Sal polje vlad siln sieti rahwast	arlungont.	Sila Linguisipas solawat rahwant oli.
hot ang.  There is die Gesammtsehl der Persone einstutzen (M. und W. gestrenst), bei dasse Naman is Spatie  10 salweder ein Strick seich oder der Versuch gesammtsehl ist saktiw.  Law o odersell w. auw. mit Zei-  and of Persone nicht binerinden  Hier ist die Gesammtsehl der Persone nicht binerinden  sonen einzelungen (M. und W. gestrenst). Dei dere Namen in Spatie  10 salweder ein Strick steht, oder die sleit  shiers sieht.  Seichan Ys verwerkt eind.  Hier ist die Gesammtsehl der Persone nicht binerinden  sonen einzelungen (M. und W. gestrenst). Dei dere Namen in Spatie  sonen in Spatie 9 das Wert  shiers sieht.  Seichan Ys verwerkt eind.	mose arw (massis—je useckreb- wato labos) mille wasta 10-mo- joonde wahule on kriips tõmmeloil age ke uende arw, kalle kohta on märgilod cajoitilised siin olujede je sajoitilaed siin olujad märgi- ga Ya.	columete Biolidius arw (monste—); nasstarahwzate tehne), mille wastu 9-mo joede wahala on hirjotatod sullun,	de webolk thunkfilm mitte tempols selmines sinne lomoste arm (muca- to ja merstorahwaste lehtes), motte weste 10-me joonde webele kellps on tommels log he sedem arm, belle kelle ne märgittel spiellised mis olejade ja mejattiled mis olejad märgige Ve.  Oster der Gosamatshil ser Amwesondes	Wieviel Parsones honorliches Cons.les.
	llinr ist die Gesammtsehl der Persone einzutragen (M. und W. gutreoot), bei danze Naman is Spatte 10 aufweder ein Strich meth, oder der Vermuch gamacht ist naattw. auw. b oder sealt W. auw. mit Zelchen V.	nemelnuobrugse (M. und W. geirenns, bei dunes in Spalie 9 das Wert nhiern steirt,	Pior Le aus Spalis 6 din Gesammt- sahi dar Persones nicht biserichen Standes einsutegen, (M. und W. ga- urennt) bei daren Kamen in Spalis 10 ein Srich stabt, odar die ein Zeitw. auw. nder e Zeitw. auw. mil Zeichen Vu verunt ir sad.	iller let die Gesammtschil der Per sonen einentragen (M. end W getrunnt) bei deren Namen in Spel to 8 steht shiers oder ebler in der Camelndes.

Lugejs alikiri, kes teadun kerjab

Unterschrift des Zählers, welcher die Angaben eingezogen hat

Бевплатно.



№ Листа 759

# ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основани Высочайше утвержденнаго положения 5 юня 1995 года.

Губеркія али	:«толадо
eluction on	

# переписной листъ форма А.

Укадь или онругь:

Съ переводомъ на эстонскій и п'вмецкій нзыкц

900	пспей участ	. HCverr	sell pract.	No. Line	
423	76tun	волицейскій.	PROTOIR	X	

Сельское общество или соотейтствующее сиу діленіе

CHEEK	7C	THE COME	MERLERAN	1 JESTON S	- Flinance
(Подч	еринуть	подземащее	mensante	п проста	ETS. 36).

Cezo,	деревия	33.6	другое	обазивоов	85	рендикъ	COLFERNATES	общест
	(произонт)	HOEP	бие <b>в</b> икоз	e pegn noces	om1m	R 609 BALD	ustie)	2

,		2		00012010123	
ень даан	iso	18/20	15.01	101	

I	enselemented afoldered west- and est good	ditarnot
	necessarilement for the Burne sefor	Up enclypa.

lest.	отчестве и фенила	C SOURHUS	Asops Illie ellemonne 63 ellemone

Холины жинеть нь собственнемъ-их дворът

еле не пвартера съ чуковъ дворъд 961.

Choreno no deopre museum empoeniti?

Hay very campel popular	Чань прыто.	He wire newless my re-	Чанъ врыто.	
Luca Gelection	высили.	6		
2)		7		
2		н		
4		41		
6		10		

Spanisale, the children stronger in those yang seasons for the college of the col

#### Подочеть инселенія въ день, къ которому пріурочена перепись.

Board Harry Harry Street Board (Nymeno), sportable of page 100 rapes of sportable supportable nucleon to the sport and sportable sportab	тси итога всёка в в меницена об поторыва на 10-й прива также тёха, привинерей,	than gree (mymum rhance), spotent	енія, щав часно всёль гь и меніцапь от- воторивь въ 9-8	отдыльно), протек фъ. 10-й проводен такъ, протекъ кол	отови, ополовій. гса (жиз графи 6-1	HEBURGAHUREO B. E B. O BOOTH- MIGNATO ESCREBIA CELA SUCCESCA Office Souch Fritz 18th, (Bymein's & Momittut-Oraliz- 18th, (Bymein's & Momittut-Oraliz- 18th, Openies Europaut-Serfy-Office 18th, Openies Europaut-Serfy-Office 18th, Openies Control		
M.	*	M.	<b>3</b> L	M.	nW.	М.	777.	
				ger Large two appeals for t		3	2.	

Sozones everueus, coonpermore estatain Atalysical

1	2		4		6	7			10		12		13		4
	8		Onesse	V.			IABOb ar tpma-	Гур обышнововно						Валиче, ревесло, провыс	агь, домосоть ван слушба
PARKELIS (monotons), HAS N OTTROTES) MAI EMERIA, NOR EES PRONOCOS. PURPOSE E TRANS, DES RESIDENTS ASSESSED AS PRONOCOS. RESIDENTE, REPLANDAMENTS MAN PRO- FERENCE PRONOCOS.	Clare. II - 270- mot. III-u m-	Earn manageriff spenogeres ranch amelieras spenis stord cornel	STOY SO SOUTH SERVICE CONSISTS	SOST.	Constant, so- erentie nun une- tile	ВДФОБ-их ро- кием, в осли не кием, то где киемия? (Губерија, убара, города).	приделого). от таку примененто от таку прим		Ornivan ofts or- systemia, orayen's an aponements spine aponemics also	Върошело- въданіе.	Родиой лилиъ.	Fire- era-az tu- tura?	The obyesters, obyester are content hyper objesteratio?	Глосов, то соть то, которое доогамлеть гламмы средство для изместь семіе.	1. Поб; чем выд подпартательное 2. Положение по повыской полис вости.
ANLIHIME, (Higaima) NIHH JA ISAHIME, ohk almod, kul noid mila os. Uhundus noid, kos im pimo miliomaid silmist, bumm, kurtinum nhk kuli.	Stare.	Finengum olakus on üles kirjuhand inimone ema pare ja perahand pää kohta.	posy? Mitu mastadi nkk neltu	Jack.	Salmu in annu.	Was site studiend, age kal millo site,	Kao siin hingskirja, aga kul mitto siin, siin- kus? (nnilo inimostain, ke- poswad hingskirjas sa. sma).	Kus hartificult cloic kas siin, agu kut miste siin, siin haa?			Ema hasi.	Kas môd- mab in-	b.  Ene dyth, sppis shik minerges knoli se itbi kni-	Too, kasiso, talites,  a.  Più amet, ess se ses, eris annab più disopidamise.	amei nhh taonistus.  b.  L Körwaline uhh abi amet.  2 Seisnkord adm wän henristuse.
FANT (Zumme), VORNAME and VATERS- LAMB, oder elimitlishe BAMER, wenn die	taragu.	In welchem Ver-	boud	Inh to tud,		(Kubarmang, hreis		(Esbermang, kroin, line).					and? dungigind.	Baruf, Beechäftigung, Handwerk,	lewerbs, Amt- oder Dienststoffnu
Anmerk ang in Betrell soleher Personsu, welshe set better auges blind, eder tanh, hanbetunan odor geistekrasis sind.		Eingstragens than Hushaltengerer- stand und ener Heapt seiner alge- non Familier	Wheel Pales of the Control of the Co	Ladig uprisol pake, we use oder go eater deat	Standy Bernd oder Titel,	HIBE um Orte geboren, oder falte nicht bier, dann wo?	gaschrisben, oder falls nicht bier, dass we? (für seishe Personen, die bei Land- oder	We tebt die Per- see gewöhulich? Hier am Ort, oderwenneleht.	neitweilign Ab-	Ginuban- bekenzi-	Futter	dla	Wa genleest oder hat die Person des Unterricht genos-	Hauptherof, 4. h. der, welcher die Bittet enm	i. Nuban- oder Hülfebeschüftig un
2.20 80000000000000000000000000000000000		non Familief	let die Promps?	deal .		(Guuvernessent, Ereis, Stadt).	die bei Land oder Stadigeersinden singe schrieben sein ertesen	dann we? (Gosvernemus), Kreis, Stadt),	neitwailige An- weenhelt.	m100.	oprao ho.	Person an feren?	are, oder welche Austelt hat ein besecht?	Lebensusterhalt linfart.	3. In weicher Besiehung steht d Person eur aligem, Weinridicht
1 161, 00								Alless, Mary,					to be worm		J.
		doguna	144	.26	10/200m.	- gt 6 Ch.	Stis ce	Fines.		eleem.	Jezzt.	16 1		gemilt suit	paronobanda.
3 Mennes	_				Ja wicona!		N & BOLLO PHILL					Acr	6. 1		1
	J. C.	willed .	37	3.	Mounn.	Bi 12 04.	Bouns	30.000		2	dend	no	nen neno (* *	guels sine	•
			-		top bilds.		honornu.	7				_		require resignation	
Acres 11 colo	.16.	face co.	21.		foldmi.	feat 14	gi 15 16 1.5	30 0216.		,	,		to howom		Just sur bunks
		my numer.			go bung.	)	de nonmu.	30 1416.		118111	y61 M.	HA234.	เข้าและเก	refree 1 met 4.	parne I page do
Monne	· Ile	mus	11	12	hletene	38.206.	Six 16 76					94	bo become	zenned weis	
16 ammuer 10 pro 162.		Magauna.			go bung.	·	Louganer	91 15 04.		lien	dann	Jan.	haa acreed	infra omez 16.	2
6 Mounes	-	7			/				40	_		144	he hours	. Garage	1
Trues 10,10114.	2.1.	40 16 S	1%	4.	reference.		Bunes 18	\$0 12 etc.		hom.	min.	10	KIN USE COL	Sofie Hours 4.	9
	-				J. Marie		bensonn					-			1
															0
4	-														•
								,					•		
8		-						,							8
						. =				4					1
									-				*		2
7.							•		41_,				1-1		i
•											,		1.		3
9									b	1					i
					. `										
												1			*

Lehe Mb

### ESMENE ÜLEÜLDINE RAHWALUGENINE

5-mel Junil 1985s. KÖLGEKÖRGEMALT KUNNTTATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL. ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

DES RUSSISCHEN BEICHS.

Auf Grand der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895.

Kuburmang	ahk	tenida	
Gauver	10 10 10 10	int	

RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). ZÄHLLISTE (FORM A).

Kenia nhk ringkand Krala

Переволъ	Ha	эстонскій	11	нвмецкій	языки.
TT Chrombian.					

Cahneling swire jasekund 18  Zahlberih 18  Leegis jasekund 18  Zah 18 ah politesi jasekund 18  Zah 18 ah politesi jasekund 18  Resterbung ist so noterstreichen and die 18 ander onfüllen.  Olewe nimele joen elle tämmenn ja 18 alia paedelitiemainde, fimiling, Ganitan deur die dieser antsprechende administrative Sitetiman.  Weld, gratien, kasahate häle ahk selle kohallen nima, ki helkood.  Kohn piesmege elmi, laa je familinime	Mile kogukusa, wald nik selle scheltee sime.  Dorfgemeinde oder die ihr auspeechende administrativa Einteil Kirikuhtia, küle ohk sebat taine seoina, mie kogeksenn man p Dorf, Gestoda, Ansiedelong m. a. w., suf dese Gemeindelende.  (Thieste wallje kirjumada: miennyme see asulus ön je tenni nime Rier ist oosführlich mannysben; Art und Neme des Austedelon
Name, Vatersonne and Famillionanhe des Hefesertries.  Kad paremose aleb neate hehe pääl?	ors kobe paal kerteris? euf einem fromdan Rofe

nai paya	* * *			
Milliost au 190 houne chisad.  Walnut tot juden alauelbe Walnagshonde gabant.	Millings hateled. Womit gadschi?	Millest un üge hoone ahlted. Warnes ist juder alaurion Wattigablinde gebust-	-	ketetod, gedeck.?
		6		
4		1 7		. I se quertanha
1	And the second s	8		
4	you are consider.	9		
8	and the large topological education	10		

Rahwalugemise aruanne sellel pāewal, millal rahwalugemine on māšratud. Bevölkorungzzahl an dem Tage, auf welchen die Volkszahlung festgesetzt ist.

Fahrust.  Slin saab kirjatated koig sende luiturste arm; investe—je naestersiturste saab filse penind hölge oerde tolmeste erm; investe—je naestersiturste saab filse penind hölge oerde tolmeste elediline arw inneste elediline arw intereste elediline arw intereste elemina intereste eleminal arw in inneste eleminal arw in inneste eleminal arw in inneste eleminal arw in inneste eleminal arw in in				
Siln sank hirjatated koig soeds latter for the state of the partial high conduction of the partial state of the pa		Est patts wish alie aluti rehwast	all infranti, see with a de leispoje i	filts hiegolicjes erlewel rahwasi oh.
monn ensotragen (M. and W. ga- trasnit, bul daran Namas in Spate has believe the state of the st	mrsts arvs, presede—je passieršii- waste lebne) mille wate lebne, jooda wabale on kriiptiimmated age ka arnda sew, kalle hebta oo maryited sejmillerd silo ulejada- je esjmillerd silo ulejada- je esjmillerd silo ulejada- je valitiised silo olejad sekeçi- mit va.  Hesannisahi der newezeses Berol-	folmesta filcillina arw (meeta-ji- naasterahwaste lebne), milie meeti 9 ma joede wahale oo kirjutstud 4silon,	de webel dietdeline milite telupous adsisteres endava hismesta ner (incrazite je neceticeshwarke lehua, milite wa Kit 10-me joonde webele kritise on trimmatud agulka oeade erw, kelle, kelia un märgitud a jettilised alla ole-jade je najutilised ette olejad märgise ye. Uster der Gesamstach der kaweendes waren Perioces alch barefiches	Sile seeb lies panted köige send inimeste Siniidine erw (messe—) nassterahvaste lenne) mille wais- Sime jecode wehnle on märgit- usling je saelle walle jourest. Wisviel Farnosse basetichen Standys, sied hier negeschrieben.
	scom emotrages (M. cod W. gettrent), bei deren Kames in Rpelte 10 miweder ein Streit sicht, nder der Vormerk gemacht int. neuw. naw. oder asentw. anw. mit Zeicht Yi.	nen elosotrages (M. cod W. getrannt, bel decam in Spalte 0 dec Work shiers mebt,	sehi der Personen nicht bönerischno Stooder eineufragen (M. und W. ge- trunnt) bei deen Nemes in Spalie 10 elo Strich steht, odes die ele «Zeitw. naw. oder Sciew. maw. mil Zeichen Yn vermerhi sied.	" der Gemelades.

Lugeja alikiri, kes teadusi korjab Unterschrift des Zählers, welcher die Angaben eingezogen hat Безплатно.



**№** Листа

# ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основани Высочайше утвержденнаго положения 5 юня 1895 года.

Typophia RAN OBARUTE:	<b></b>		diente 11 in
Съ перевод	OM'B • IIQ	эстонскій и п'Еме.	ાણાં કાર્યાદા.
Repensered years, R 12 Cverruit		Сельское общестно или соотивтствую	щее ему діленія
Ставъ Ж. ная полицейскій уч (Подчерануть подземацию визокий и и		4 ***	- 1 minutes
Волость, гимен, оченица или о	oomalatethumes	Село, дерени или другое поселено (проименть подробно вакого рода посе	morte il are narealisto).
in their the parter	44	and or fundament beaute	underest up offeredyfins
Пии, отчество и фанкаја говини	дворя 11/17	rem Mouniceon Refet	24
Хознама жаветь на собствеляеми	-ш двораз	ахи на квартирћ въ ч	MORE ABOUTH
Сколько	во двори жил	ыхь строеній? Л	- 104

Tana spure

Привъевно. Эти слудина отмощетом такову двору в околонитите только ва случей, осня томенеть живеть на восим дорож вез выстан доменеть живеть на восим дорож вез выправать местова дорож. Есле не во деоје живеть живеть местова только востанателя дветом та не выправать живеть живеть местова предостания дветом се выправания странения острожения уступения основного и местова и предостания основного предостания основного предостания основного предостания и предостания основного и местова предостания предостания предостания предостания предостания предостания предостания предостания предостания основного основного предостания пре

Подочать населения въ день, нь которому пріурочена перепись,

TEXT BERT MYSTANI	TOR STORE SCREEN OF ROTORNER TRANSCRIPTION OF THE PERSON OF THE PERSON NAMED OF THE PERSON NAMED OF THE PERSON NAMED OF THE PERSON NAMED OF THE PERSON NAMED OF THE PERSON NAMED OF THE PERSON NAMED OF THE PERSON NAMED OF T	PARLEO), EDOTESA	сили. щее число встек в жеещить от которыет нь 9-8	было акца не Зака простав общее често и скель сокрови отдально, орс фк 10-и проставь	HOTCH   HOTCH	ля, оселовій. (каз графи б. Н.) ць покрестьпа	нель (идженть и меняних отдель- не), противъ которых въграфа 8-6 отначено седесвъ и седасв из во-		
M.	36.	M.	JR.	N.		2K.	м.	754	
1.	4		4	I specime object	-	and an analysis of the second			

Подпись счетика, собираниято скадани Аводину в

1	)	4	14 4		4	7	8	1 9	10	11	13		14		14
,								Fra oferxecountry						Величи, репесло, провы	сыть, дожность нав службы
PARTALIS (spoureus), RHS a OTTEOTED par HACETA, and sea sea sthemanic. Drubyes a view, pro seasonem arimines so do rome, phoners, representation, sur pro- eximinations.	Hare. H-sys- mod. E-non- mis.	month senset	CALPAINT CAL	III	Consents, co- everate new mo- sto	SANO be an po- grant, a serie he arbed, so exh grammo? (Pytopain, ybara, ropogo).	ЗДВОБ- ин припа- сыть, в осил фа вуйсь, чо гдв внешей (для импъ, обесанияхъ принискей).	прошинать: и услед, то пад по одбал, то гад (Губор., убада	Overtren of a cr- systemin, desputch a a spontaneous- tens spotent- sis.	Варовано- оадалів.	Poundi	Fig.	contents appear	TA COUNTY TO SEE	The two are nanorateable.     Resource so source from a north ship tenders.
SHARTHER, (highten) NIME JA 18AVIME, ohk nimed, bul neid mins on. hands neits, has one piese milienaist filmiet, busses, bussess ohk halk.  AME Community TOWN AME on A VALUE	Mans.	Misseguete others on tim kirjutated iniment ones pere je perekonë pëë kohta In welchese Tar- holtnise stabi der	Mits anded with mits hand	JAMO-	Salama ja amost.	Kas stin studined, aga kul mitte stin, hun stia? (Kubermang, krais lina).	No riin hingekirja, ega hal mitte stin, eli- kust (nelle luimestele, kra- poawed hingekirjas so- sme). HIER am Orie alu-	Rus hartifrali cists has situ, age kui mitto situ, situ has?	Tähenduspundu mies, äraelomies Ja ajatilise stin elemise kohta.	Ush.	Ema beel.	Kas mői- stab lu- goda.		8,	b.  1. Körweline ohle abi amet.  2. Sekrukurd olja wäs issuistus
AME CRAMMO, FORMARE und VATERBAME, own demnition PARES, runn die Percu mehrere führt. Amerium in Betreff zieher Percusen, siehe unt beiden Augen hind, odm tanh, tanbetumm odm geistenkranb sind.	ga- cabinda V-adec- lish W-again-	hottnist stabl der Eingetragene som Heusheltungstor- stand und aum Heupt seiner sign- nan Familie!	Whith, Whirth Jahre oder Ho- uets ab let die Pensen?	Pada- ment pana- ment, look oth lish to the Tanky, cort noi- roam, unwrite- troi adar po- ptile- dmi	Stand, Bernf oder Titel,	HIER am Orte geboren, odm falle maht hier, dann wo? (Goovernment, Kreis, Badi).	gaschrieben, oder falls nicht hier, denn wo? (für solche Permeen, die bei Land oder Btadtgemeinden einge schrieben sein mässen	HIBIBO WA	Vormerh frier dauernde oder seitweilige Ab- wesenheit, odm seitweilige An- wmenheit.	Glambens- belamant- nine,	Mutter- openche.	Ver-	b, Wo geniesst oder hat die Parson der Unterrieht genos son, odm weieko Anstalt het sin besneist?	Raspiberaf, 4. h, des, welchm die Kittel aus: Lobensusterhalt liefert.	i. Nebes- oder Hülfsbeschuftigu
Agggis Visipuns Macmacobs.	116.	lozorus	200	216	Afaterne	39 nes.	fires:	77.200.		chem	Jene.	no	between	funde suis	puis onabonito
Agens Lopia Burumasa	ne.	v *114a	34.		o person.	37 18 16.	Streens	fe 18 14.		Acam	Jen.	90 110	bo bouson	generalice	3
lano Vitiguerota.	0:4.	91.4	hu		pomer:	yl 13 (6.	Fire to As	j? 14 = 6.		tom	Jasos.			enfree bisself 4.	3
Areps Mines 18/10.164.		1111 316 111 316	68,	19.	heplann	38.204.	- Louiserru.	38.416.		leans	dem		brhousen		1
June 19 but che.		rousia ur	37	0.	prom.	Gones	Joves or	force.	* *	chon	Ban	210	bohe sees ned neven	zenilismie npanezanna	2
- , -									10 to 10 to						2
* · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·					*9	me j		,	8.					9	i S
*			,		N 8	2 c									
		the section of the se		1	- 12 P	a V sus			4					-, -	1
10					5 . = = .	1	- And - Marketon - And - Marketon - And -		Control of the contro					as '	2
		-	1							1	-	-		å + w and	1.

Der Liste M.

## ESIMENE ÜLEÜLDINE RAHWALUGEHINE

5-mel Justi 1895s. KÖIGEKÖRGEMALT KINNTTATUD SÄÄDUSE PÕRJUSEL

#### ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

DES RUSSISCHEN DEICHS.

Auf Grund der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Jeni 1895. 

Kubermeng whik oblast Gauvernement

RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). ZÄHLLISTE (FORM A).

Krele ahk ringkond

Переводъ на	эстонскій г	и ивмоцкій	языки.
-------------	-------------	------------	--------

,	
ione singe mise jarehood 20	Rais kogskond, wa'd shk sells ankeline oime. Dosfgemalode odes die libr enteprechende administraties Eint
Ami (Stan) odes Poliseibesisk 26	Miribublia, kūla ohk sešai talus asutus, mie komutusus sena
prift(len,	Porf, Guinds, Aneledniung u. o w., and dem Comeindelands.
Diswe nimele joon ella témerata je 16 alle pande).	
administrative Einterlang	(Tilosto wilje birjunda, missugane see asnine ce ja teme ni:
Weld, gamina, keechale htts sht selfs hoheltse nime, hi- helkend	Hier ist ansithelish ansugebon: Art und Neme des Ansiedel
Robe paremega nimi, tas-je famililaises	
Nome, Vatermanie und Familierinesse des Sefarwirten.	and the contract
Kul persmene elab souse kaha paah! wdi os wd	iera kohn pital korterin?
Lobt der Wirt und gelnem eigenem Sofet	
Wierlet Wokagebonde athlt der Hoff	/
Est pails on sellet behal elemejaja?	

Mint on igo Bonte abitud. Wirring lat joden elevativa Wichegellanda gehent.	Millega Wnmit		Milliast on les horns shiftd.  Weenes ist jodes effectes  Webnigsbesid arbest.	Womit	Ratefild, Radackt?
			6		
, -			7		
-			6		
	18h				
Б ,		1-80-6	1 10		

a teme nime. Analedel and

Rahwalugemise aruanne sellel päewal, millat rahwalugemine on määratud. Bevolkerungszahl an dem Tuge, auf welchen die Volkezühlung festgesetzt ist.

Kill paijo siah nilo praeguasi ojai rahwant.	Wel pulse clab sits alati rehwest.	Peneggori agai ong clawe ganwi onga- oli inimusi, kun mitte ol ole tr'upeja- nelsunet	Him blognklejes solas ut entwast oli.
wash lalina) tallin wash 10-ms joode wahele on hritpe tommeted age an mende new hells hobts on	Ric cash files posted blige mends correcte fileddine arm (masse-j- aassernhween lehue), mille wast. 9 ms jonde wahele on kirjoiston edina.	reliaise seisse leimest arw (mer- te ja sandesehwade laliusi, milo- wiidu 10-ms joode webolo kellis-	Sila taab Slou pantud kõige nend lulmaste Slotlidice srw (meste- nancterahvante lahne) mille waste S ma joonde wabela oa mäegitu gsine jw salte walla jnnrws.
k-senny.	Buildig hier lebends Berölkerung.	waren Presonce eleft kaneelichee	Wierful Persones Muselichen Staedo: sied hies angeschweben.
trenat), bei deren Names in Spelte 10 eniwedes ein Strick sieht, nder	Rice let die Gastumringhi der Personen on einsutragen (M. und W. Hatrennt, bet denes in Spala 9 des Wort skiere steek,	Storder street sett (M. nul W. go	dies it lie Gesamatzahl der Par sonan einentrages (M. auf W. getraant) bei deren Hamen is Spal ta S steht ehlart odes chies in der Gemeisdes.

Lugeje allkiri, kes teadusi korjeb Unterschrift des Zählers, welcher die Angaben eingezogen het Безплатно.



**№** Листа 763

# ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основания высочайше утвержденнаго положения 5 моня 1895 года.

Губорийн нян	обиноть:
1 bropered of cor	01.4

### переписной листъ COPMA A.

Увадъ или опругъ:

Ст переволомъ на эстонскій и прменкій языки.

Repounding years, M. Cvernut years, M. C.	Сельское общество или соотвітствующее сму діменіе
Станъ Ж наи полицейскій участоль Ж	· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·
Волость, ганна, станица ина соответствующее	CALO, ROPERHE MAIN APPROSE TOCORCULO MA MOMENTA CONSCRATO OCCUPATORS (MODERATO DATE TO PARTIE OF CONTRACTO)  LI LEMENTE COM A SELECTION CONTRACTOR OF CONTRA
Пан, отчестве и финкци повение двора 1. 12. 12.	яля не неартирь въ чукочъ дворы

Ин чего важдее итро- ию жетрация.	Чана крыто.	Me serpeone.	Чась прыто.
11/13 91/26a	Cours usi	B B	_
2/		7	
1	*	8	
4		4	
Б		161	

Restricted, Ord critical symmetric at those years and see year, and see year those years and the year and the year and years a

Подочеть инфолекія въ день, нь ногорому пріурочена перепись.

Воего наличныго нападентя. Постоянно минущаго здась					THREE TROOPERS		идась присть- икоолежін.	
граф вроиздена черти, а также така. далено), пр		than or un (nymeno	ь в женщинь от- сторыхь вь 9-й	women worgo schu cauxa cochosis (m ornhibro), rpores dh 10-M mposenger thise, sporest son	ток (из грифы 6-11) в виде неврествин- тичене и женивил в которыме не гри- ни черта, в таки- къ отнъчано «прек., реб. со сельовъ у «.	сида впосится вощее чило истах ваце (мужчьев и манценть отдаль во), протива которыха на графа 8-И отибиово окрась и окрась из мо-		
M.	8.	М.	ж.	М.	ж.	М.	яс,	
4.	5.	<i>A</i> .	3.			2.	3,	

Педнесь счетных, собирившиго сведения ИЛ СТАНСТА

1	1	•	4	i i		7	8	•	10	11	13		IN	Samprie, namedan, promare	ель, доменсуь вая свужба.
	Dars.		Converse	Xa.		<b>正異金0</b> b- as po-	ВДЗОБ- да време-	Гуз ябыкжовькио	Orașian de on			8.	6.	L.	6.
HER HEETA, COME TEN STORMANDO.  THITTE S TREE, ETS SERVICES ARTHURS IN  TO 1808A, STREETS, PRYESTREETS EXIL FIS-	H-nyn- mel. E-non- mit.	Бага опиродний приходичи изане поископа о глага восей поиза!	MENTER JAMES MARKE MARKET MAR MARKET MARKET MARKET MARKET MARKET MARKET MARKET MARKET MARKET	- The Control of the	Connecte: se-	Amban, a ocan no ughta, vo rgh meanno?	панта, в част ча преса, то суб жимело! (для этить, обловатитех: практелозо).	пропиненты по по по по по по по по по по по по по	OTHERM OF ON- eyestin, only use a generalists agent specialists agent of the	Въровево- иъдълія.	Радиой прастъ.	Fash-all orn-all or- restall	Гда обучання, обучания выи поиченть курять образований?	таково о, поторее доставлента гланим представам ортанизата	Поб: тное иле вадопологательн     Положение по воеселой поет     ности.
resolution,			1 000	11	wie .	(Губериін, узыка, города).	Kao din hingshirjas.	ropogs.).						Tod, kneisod, talitus,	amet shih teenistus.
MINE A SHIP (outs of HAPINE.	M. Ke-	De tim kirjulated	Mite	Jacks- Jacks-		Equ etta etadique.	age bul mitte stin, sti-	Eus harilthult	Tübendas pundu- mim, ärsolemus- ja ajotilise elis			R. KM	b. Kas čnih, šppis	a.	2. Körwaline ohk shi amet.
ANLISTER (highton) SINE JA 16A SINE, ohk ulmed, kut neld mim on. Thendre nels, her see pine militandst slimlet, tumm, kurttumm ohb hull.	estare-	perokuni pili kohte.	same!	1111933	Selens ja amel.	age kul mitte sila,	(nelle inimestele, ke- paswad hiegokirjas se-	kui missa pita,	ja ajotitise elis	Upit.	Emp keel.	mon-	Ras Spih, Sppis shk missagus hooli on 14bi ket	Pas amoi, see on see, mis annah pas kiespidamise.	
Man, remain the face	X nos-		houd	lest che		(Knharmany, krais	(man).	(Kubermang, krels, line).	niamico kohta,			geda.	2047	Bornf, Beschäftigneg, Handwerk,	at the same of the same of
SAME (Zunamo), VORNAME and VATERS- SAME, oder stambilishe MAMEN, wenn die		in welchem Var- hiltnim staht der		ted. Lodly,			HIER am Orta stu-		Tormerk Sher				dangegrad.	ge grant bing impelling a fer a series of the series of th	b.
Person mehrers führt. Aumarhung in Betred voleher Personeu, welche buf beiden Augen blind, odm tach, tachetumm odm guistochrach sind.	makipabi. M-reima- Lieb. W-a-yek- Maki-	Eingetragene sum Houshaltingeree- stand and sum	Winetel Jahre teler fir-	Ladiy, varhal- paint, varwish- new pa- new pa- new pa- new pa- new pa- new pa- new pa- new pa- new pa-	Sant, Berni oder Titel.	HIEE am Orte geboren, oder falle nicht bier, dann wof	für solche Personen.	I HILL SEE ON,	saltweilige Ab-	Olumbana-	Kutter-	Vor- steht die	Wo genlasst oder hat die Parson den Unterricht gener-	Houpthorns, d. h. der. welcher die Mittel sum	1. Nobem oder Hülfsbeschäftige
tanbatumm ndm guistorkrunkr sindl	Mah.	Haspt miner sign- nen Familie?	nain als let die Present ?	nikto- den/		(Convernement, Ereis, Stadi).	Stadtgumeinden elnge sahrieben sein müssen	dann wo! (Goovernament, Kreir, Stadt),	nattwallige Am-	alm,	sprashe.	Parson en teant?	Wogenlesst oder hat die Parson den Unterricht gener- sen, oder welche Anstalt hat sie beerrhit	Lebensonterhalt liefert	2. In welcher Bantsburg right Person our alignm, Webspiller
1 Dullery													La bereven	Janual suis	Jubeusbereder
,	116.	contaris	33	M	1218130	glives.	(P.	18.616		Mial.	Home	100			1/2
1800 no 11 16162	6,01			British.	ings bucan	30 1000.	JE1206	70.4.4		7		3111	MULOUA.		4
2					4		717 8077071114					44	be house	qualit suce	1
Spanie			36			,				,		310	,	Junior succe	
1. 210.	210	selvey	17	3.	ipian.	38.016.	38 18 8 6 8 78	2 516.	-	chom.	Jami	2011			8
iliers Wilipurober				1	ys duag.		housemy						1112.0114	nfu mynes	
3							A STATE OF THE STA			-		616	11	1 10	1, 2, 1,
Juliani										lum.	1	130	63. Willen	· juniobreil	Jenes dring enter
Buchenn chargerets	116.	10111	2/	V16	Holesez.	Sur!	32 16 16 11	2.306		1 com	\$ 4514.	2.614	MANUAL SOLL H	Africanilla	3
Authorities Cheshines			1		in being	1	0,	2,000				685,34		,	James Il Jusigh
4		-	-		7		borrossus			-		0.0	7-7		1
1 d if home								11				44	he however	semule suit	
,	1.6	J311111	16.		1 4/1/2000	2000	137 13 16 10	A140		17.	10370	no	HEU HEROIT		
1111		At 2		1	1,210 60	1	1	1		11810	1 90376	1/121		pu lagault.	8
1 Bines humanus ber					/		NE ILE ETNU.							. /	
Billian.												1			1
3,	211.	down .	1		where	1, ,	Chi	11.0		1				the total	
Anno Sommenous.	V17.	90:6	1.		Kpearer.	frotto.	38.300 18	38.386.		1/10111	Lang		-	Afril driver 16.	3
COUNTS " VENCANCENCE WAY.		177		1 1	7		lowernu	l li							
6						1						6.0	1. 1	CR. 1.	1
villelilit			1						· '	4				zewiels suice	
Minn dorusa.	12%.	90 16	19.	4.	1.1019111	\$ 1026.	Janes 195	30,2-16,		Hearn	160121	ilder	440111111111	refue asset) is.	8
Elford Cour alag.			,		1. 4 012000	0	ho co serve	19				7997		17.5.1.7.7.7	
7	_			_	1				-		_	100	7		1
190.11116												374	be horicen	zewicho reie	
	118	pujo nocestu	1/4	14.	sup com	-10 12 66	Louserna	\$ 246.		11.	124	160	Wall track But .	примозания.	<u> </u>
1/10 16 jool 661.			1	1	42 dieda	1	houserna	3		# CCP > 21	1. UF218	1 8000	A STORMAL COLO. 31 SELVE B	nga wagaaren.	3
8-					/						_	_			
										,		1			1
			· }										}		
			-		*		,				-				9
				}		i									
4															ı
			1												2
				13											
										-	-		1		1
40														1	
44				1 "					1			1			
10						,									
10						1					-				9



5-mei Junii 1995s. KÕIGEKÕRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL.

#### ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

DES BUSSISCHEN REICHS.

Auf Grand der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5 Just 1895.

Kubermang shk oblast Gruversament

RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). ZÄHLLISTE (FORM A).

Kreis ahk ringkond Krole

## Переводъ на эстонскій и нъменкій языки.

The period and a second	
tahn singamira pashond 26 falibesirk 26 sasja pasabond N ashlaran 26 Ran 26 Ami (Stan) oder Politablesirk 26 Bessichning ist au sekensteicheu and die 26 sesichning ist aus sekensteicheu and die 26 sesichning ist aus sekensteicheu and die 26 sesichning ist aus sekensteicheu and die 26 sesichning ist aus sekensteicheu and die 26 sesichning ist aus sekensteicheu and die 26 sesichning ist aus sekensteicheu and die 26 sesichning ist aus sekensteicheu and die 26 sesichning ist aus sekensteicheu and die 26 sesichning ist aus sekensteicheu and die 26 sesichning ist aus sekensteicheu and die 26 sesichning ist aus sekensteicheu and die 26 sesichning ist aus sekensteicheu and die 26 sesichning ist aus sekensteicheu and die 26 sesichning ist aus sekensteicheu and die 26 sesichning ist aus sekensteicheu and die 26 sesichning ist aus sekensteicheu and die 26 sesichning ist aus sekensteicheu and die 26 sesichning ist aus sekensteicheu aus die 26 sesichning ist aus sekensteicheu aus die 26 sesichning ist aus sekensteicheu aus die 26 sesichning ist aus sekensteicheu aus die 26 sesichning ist aus sekensteicheu aus die 26 sesichning ist aus sekensteicheu aus die 26 sesichning ist aus sekensteicheu aus die 26 sesichning ist aus sekensteicheu aus die 26 sesichning ist aus sekensteicheu aus die 26 sesichning ist aus sekensteicheu aus die 26 sesichning ist aus sekensteicheu aus die 26 sesichning ist aus sekensteicheu aus die 26 sesichning ist aus sekensteicheu aus die 26 sesichning ist aus sekensteicheu aus die 26 sesichning ist aus sekensteicheu aus die 26 sesichning ist aus sekensteicheu aus die 26 sesichning ist aus sekensteicheu aus die 26 sesichning	Etia hogakond, aaid ohk selle tehaitee aime.  Dorfgemelude oder die ihr setaprecheede admisistrative Einteilung.  Eiribekela, kula shir mëni teles asutus, mis koguhoane maa pitti on.
monition.  These simulat joos alla tämmena ja 35	Dorf, Gesinds, Anciedelung z. z. w., ent dem Gemeindelendz (Thioste whije kirjunde missegune see antice on je teme nimt.
Wald, mina, hasakas Misora sele aquana mase, an helkond. Koha pasamege simi, las—je lamiliumas Name, Yetaranamo ond Pamilianasme des Hofsewirkes.	Eier ist ensführlich ansugeben: Art und Neme der Ausfedalnag.
Nume, retermants can reministrate as historia.  with on with and colors organism. Hofe!  Wievied Wohngebooks ashis der Heff  Her pully an andert Ordel Todal (1984)	ere kohn publi korteris? eraf einem fremdee Hofe

lijiast op tya house edited. Wesser ist jodes steerine Wesserbande gebenk.	Millage hatefud. Womit gedenkt?	Miliast un ign boson ublicd.  Woman ist jodes abaselee Watingskiede gebeet.	Millinge hateful, Womli gedschi?
1		n	
2		7	
3		0	
4	м -	9	-8x 1100007304 83078 x 88F
5	\$100 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10	10	
		. 1	

#### Rahwalugemise aruanne sellel päewal, millal rahwalugemine on määratud. Bovölkerungszahl an dem Tage, auf welchen die Volkszahlung festgezetzt ist.

Est yallo stak situ pracysosi ajai rehaset	Bol paljo slak silo slett reknasi	Processed and ollo stawe roths once oil inimesia kee milio ol ele talapoje setmaest.	Bilg blogskiejas salawai rokwaai oli,
Silu saab kirjutatud sõig saada lui- meste arw (masste-ja naasterah- meste lahu) milite saata 10-ma joonda ashele on kriips tõnmatud aga ke sanda arw, kalla kohta ou märgilud aujutiisad siin elejad ja sajulilised siin elejad mäegi- ga Ye.	Sue each Elee peniud köige neoda: lulmeste ülellidine erw (mesete-)- naestesehwasie lahue), mille wasti- g-me jonde wahele on kirjutalnit anloh,	pelannen enlews lulmeste arw (mnco- lo ja naostenal-weste lehm), molto- ante 10-ma jonde webele erilpa	Sila maab Slos peniud kõige mend- imimeets Siväidies eyw (meeste-). naasterahwaste lehus) mille wast- 8-me joonde webeke on märgiin ustio» je essile walla jaurees.
Heanmitaki der aswesenses Boyot- korneg.	Bihadig hier isbonds Bovökarnag.	Unter der Gesamminahl der Rewreunden weres Persones nicht hännrliches Einnden!	Wisviel Personen hitzorlichen Rieules, sind hier augeschrieben.
Her ist die Gammentacht der Personer annutrupe (ht. und W. ge.inam), bei desen Manen is Spälie 10 seta eder eine der Streach genacht ist. askw. anw.n eder ausliw, anw. mis Zeichen Ye.	Hier let die Gesemmitsehl der Perso- nen eine nivagen (M. end W. getraunt, bei denen in Spalie 9 das Wort ablere mebt.	irenat) bel deren Namen in Speite 10 ein Strinh steht, oder die ele 4Zeiten anwa oder 4Zeiter anw. mit Zeichen V4 vermerht mad.	Hier ist die Gesemmieshi der Per- sonen einzutrages (M. Und W. getreunt) bei deren Mamen in Spal- te E sieht abters oder nhier in der Gemeisdes.
M. W.	M, W.	<u>₩</u> , • ₩,	W. W.
may represent the second of th	· ·		

Lugeja alikiri, kes teadusi korjab

Unterschrift des Zählers, welcher die Angeben eingezogen hat

Безплатно.



**№** Листа и

# ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основании высочайще утвержденнаго положения 5 юня 1895 года.

Губериія			
nopristo	00	10 4.	

### переписной листъ COPMA A.

Увадь или опругы:

1.811611 W

## Съ переводомъ на эстонскій и ивмецкій языки.

[еревиской	Janes.	H Cuernut	yeact.	No La	Сельс

Orang H .\_\_\_ RIN HOLEGERIE TRACTORS H. (Подтервауть подлежащее маналів и проставить 36).

Волость, гини, станица вли соотивлотвующее

Село, дерения вля другое поселеніе на венлять сельскаго общества (продисать подробен выдоге реда поселеніе и еге папианіе).

вое общество выв соотвътствующее сву дълене ...

are garendo 1/1,1:1:01.0	
--------------------------	--

1	· on transcered	1. Andrewson it	secretary strates	,
	1	pl	" 1	
	Ustanill amoun	11 5 85 1911 NOW	The topical filling	ļ
	. / ,	15-	17	

Наи, отчество и финили повижи двора. Холодиъ папоть из собственном-ли дворей

Сколько во дворь жилых в строеній? Ла

Die ture mainte effet- tie terryosset.	Чик прито.	Era tore nangos mpro- nta por recent.	Thus opero,
1/1024 11/24	Charles and	П	
2		7	
3		0	
4		9	
•		li III	

Правочная В Эти сибдения относится из иймому двору и ведениятся только их случай, осная теленать жиметь из слочим двору все ве-невлени пост, чумой двору. Если же во двори жиметь избелезько телефости, то ве веренее-циям жестать наварите ити инде ити чеблено оставляется обыч ведение проставляется обычающим ветору в предустать по поставляется и в отдальности израемством засть, вы которова-ве фетфостать жабарамото и вост, и поторова-ве этоту, изотрать изведияться по поста удору, из этоту, изотрать изведияться по поста удору, то этоту, изотрать изведияться предисание дисты отдажение только поставляется по поста удору, ста удение поставляется по поста удору, ста этоту, изотра изотраться по поста удору, ста удение поста удение по поста удение и отдажения становаться по поста по поста удение за этоту, изотра изотраться по поста удение удение по поста по поста по поста удение удение по поста по по поста по по по по по по по по по по по по п

#### Подочеть иноеленія въ день, нь которому пріурочена перепись.

Boore Mades	paro maceneria.		инущаго ед 10 в зенія.	Въ чнода нали было зицъженре	чимую жеселенія ротыня соолоній.	Привисывато в g à с в кресть- янсного населени.		
тал опив (мужч дально), протин: графа проподеев протиналов съ 07	tores miore nearly metal most of the matter of the matter of the motion of the matter	тахъ дгиъ (пумчи дально), протиль	одно число исвез- из и поотплиз от- поторыее из 9-8 опо недвова.	обилен число нейх свехь согловій (ж птаблено), протин фй 10-В принадог тиче, протине пон	гси (изътрофы 6-й1 ъ авля воярестьки умения в желиции- ъ поторыхъ въ гръ- и черта, в такии- въ отвъчано «врев. осб. со вевжовъ Уэ.	евць (в ужчинь по), противь кото отибиено съдъси	общое число пећаз и шоншина стубла рыхъ шъграфъ 8-В э и акубев иъ по- ести».	
M.	. **	М.	Ж	M	JRL	М.,	m.	
<u></u>	7.	J		I		3	8.	

Подител счетивна, собирявшито свъдавія с Дер в пода

fo. 1			in the			-									
5	3		-			7			10	11	13	Го	18 0 N O T N O O T D.	Валича, ренеско, провыс	4 мга, дожноста наи службе.
OARRALE (spomento), HES 2 OTRECTED LES HESELS, OAR EX PROMENTS DO TOTO O THE STATE OF THE STATE	Hara. B. sym- mat. E. swi mit.	most mess?	Oreszer ing aryan ament ficts and campors ore	MOTA.	Consonia, co- eventile man coa- ula	SET OF M PO- ARIEL, S SOIN SO MUNICIPAL STATE ARIELES (Fytophie, years, ropors).	ЗДАОБ ин прина магь, в вых не цебсь, чо тях инексот (для жиль, обязаними: крилиском).	Tyle officence or no con- control of the control of the lights, to right (l'yeop., yhelin topogra).	Orrivas sija sv- syveralu, stayurh n si spassmouts ugisa spečacio- ula.	Baponens- naznnin.	Редиой жилть.	G. Firt- ors-an tri- rara?	б. Гур обучается, обучаем вли совчиль курет- обращевий?	в. С не и е с о , че веть то, меторое доставляеть главым орологом для существовым с	б.  1. Побстное выв всповогательное  3. Подожение не военской воени водин.
FARILITIE, (Highmo) WIRE JA IDAUINE, ohk almed, kul neid uibu on. Tukondur usist, kas par pinse mõloseisis silmist, banne, burdumus ohk kull.	Sactions of Manager			红细维	Solone ja amet.	Lee stin studiand	Ker alia hingehirja. aga kul mitto stin, etc. kus? (netio inimesiola, he- poawad hingehirjae m. uma).		Tihenduspuude miss, äraolemsa ja ajutitise elis alemise kokta.		Hmn keel		b.  Kno bph, sppis ohk missegues hooli on labt keisut?	P&& amei, see on see, mis annab pas thospidamire.	b.  L Körwaline ohk abi amel.  2. Seirakord sõje wäs teenistusse
HANK (Zuname), VORHAME and VATERS. HANK, oder etsmelishe MAREE, wenn die		in walchem Var- hillinim steht der	DI WADA	ted.			I H I E R AM DYS CH	Wo lebt die Per-			-		dungagent.	Bernf, Reschäftigung, Handwork,	Gewerbe, Aust- oder Dienstatellung
HAME (Zunamo), VORHAME und VATERB- HAME, oder etmenliche HAMEE, wenn die Forom mehrer führt. Anmerung in Betraf mieher Purenen, weishe auf beiden Augen hind, der meh, mubetunm oder geisterkrank eind.	1111	Elogotragene sum Hansbaltungeree- stand und onen Hoopt seiner alga- nen Familier	Wherial Jahre motor Ma- moto all tet die Passen?	Lette, terkel, redes, provid- redes, des co- chies des des	Sant, Seraf oder Titel.	geboren, eder faite nicht hier, dann wof (Gonvernement,	geschrieben, eder fell; eicht hier, daan wo? (für solche Personen, die bei Land- odes	ion gowoholich? His pam Ort, odarwannelsht,	mitweilige Ab-	Disubsm.	Mutter	Ver-	We genlasst oder hat die Person den	Hemptheruf, d. h, dar, weicher die Mittel zum	1. Noben- oder Hülfsbeschäftignu-
		non Familier	Passes 1			Ereia, Stadi).	Stadtgemeloden sings schrieben min milesen	dann wo? (Gouvernement, Hreis, Stadt),	seitweilige An- weenheit.	nias,	sprachs	Person 60 Insen7	ars, oder welche Anstalt hat sie besteht?	Lobensusterhalt liefert.	1. Is weisher Besishung staht di Ferson eur aligem, Wahrpütcht
1 separamenta.			1									· de	by bourse		1
I free lymote.	,16	ciey sures	33.	sid.	Milam.	Gines	Gener.	Bross		e.leon.	gone.	3000	Upp HIPPHA	co nuis	1: "cround in what.
3 4/4			-		7		M3. 60120+1000						/ /		1
M' acamanan			211		- 50 # D	( 10						10	to house	1 4	
· Ilms cluser bes.	vile	vitina	0.7	1)	Majo Lesso	Tones	37.14.18	193416		chan	deser.		เดิม เกราะเก	infullyours.	3
					1		128 Colloans					70311			
21/2 MARINGHAS												99	be bonom	generation in	1. oli suobsuks
Aprican , 10 nists	116.	14418	10.	12.0	African.	381214	But to ve	38.406.		leave	40,00	4 8 4			menned Wh
				1	in bridge	7	Loucomu	1		1.45		\$1251	COUNTY WAS IN DISTRIBUTE	Mue errel 76.	, *
1/ seconder 14												dear	C. Lucato		ī
	o.t.	431 021 64. 100 1548 64	21,	1,	Kheam.	2224	3841616	Ance		Vlean.	3000	110	16.0 1000 CTO D)	quinto serie	
Purselbarruck a.				1	g's burg	zare.	horeo orna.			B 1 20 711	JE # 227	Join	HER ALLENS	yang such	8
5 1/2011 s: 2011 13		10.	~~~								-			1	11
		, , , ,	-		h to the co.	Conf.	CB.	0		,					
Musel; que con	V18.	41 6143.	4.	- /	14. buo 4.	4	garans	3712 26.	1	4 learn	Hem	4 -			2
6							aoussisses.								1
Mywannones															1
1	11.	95 14 45.	Bille		4/7/4/12	Same.	Frank 14 14	30 13-14		Pear	Pan			,	
2 come il prepunasce		1 340.	1	4	igs bung	janu.	Souserne					}			3
11 unamones		-		-								241	bis borrown		reservat restrict
1 '	vite	40.26	24	E1 .	scheer 21	\$ 16.44	Some me	76 ×66		1		1		Serie Orie Wall	12 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10
eliuzy Hjacka	1	ge. 26	1	1	132. висия.	Je 16 26.	Lonoemu.	1 3000		hassa.	96891	3624	wall coup and the	of a cogalars	9
8 Machineral			-					li					4		1
	11	a. 4/4	8,1	2 .	let	,		ua born				1 8	62 A0 110 000	-2	1
hyonu, 16, illis	76.	Paris 17.	16			\$0 400.	38 16 86	was n	inegno.	Hum	76111	no	vale surce 4.	10000 00000.	9
0					ys butter		ks bousened	sugare.				2024		,	1-
Maconaus		1										94	la boutto		1 /
d	178.	At 16:5%	22	9.	1010.11.	fines	Direc in	Fines.		Me	3 6211	20	-	jewill rue	uchling disunce
Millian Ahuba		9 26 181	75.	10	po builts 1	0	Rounesus.	1		E. E 4 24	3	30121	new wireses.	npuiso; surers	18
10 Hacamans						İ					-		1. 1		, 1
1)	21.	(40.21 d)	18	2	12/2/ 420	Sandi	-B:			11		1 1		gewilled + wis	
Hum Hpisha.		ge 40 1).	101	7.1	169	grand.	hornson.	genses.		diam.	· Bons.	Jan	Hen wer outes.	nfu me; & EFT.	9
				2.0	D VICCORT		11011100	4							

5-mel Junil 1885s, KÖIGEKÖRGEMALT KINEITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

DES RUSSISCHEN REICHS.

Auf Grand der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895. 0-00-0-

Kubermang shk oblast Sauvarnament

RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). ZÄHLLISTE (FORM A).

Krain ahk ringkand Kenin

Переводъ на эстонскій н	II	п вмецкій	языки.
-------------------------	----	-----------	--------

Kahwaluprisise jaoshond 16 Zahlbesirk N. Langia janskond 28 Zahlbreis M. Zahlbreis M. Zahlbreis M. Ann (Stan) oder Polizsiberish M.————————————————————————————————————	Stin kogukond, wald shk selle koleifes oises.  Dorfgamainda oder die ihr entepreckende administrative Mate  Ririkuküle, kula ohk meni telee assisa, mis kogukuene mes  Dorf, Gestude, Ausisdalung u. s. w., euf dem Gemeledelande.  (Teleste weija kirjehade mimognus see assisa on ja teme ulu  Rier ist kasthriish ansogeben: Art und Name der Ansisduin
Name, Vatermane and Familieraume dm Helsewirten.	
Kul paromem slab anses kohe pital? will on will	
Lait der Wirt unt solnen eigenen Hufe?	suf sinem fremden Hofs
Wievial Wolingeboude anhit der Haff	

htinet on lyn horne officet. Warnes tet john alamia: Watagabeste gehani.	Millega kateind. Womit gedeckt?	Hiljast in the house at find, Worses he judes always Wokegobists galant.	Milloga kataind, Wamii godecki?
1		6	
Y		7	
3		9	1.
			1 million xxxxx xxxx395
	g   defenderable as rettle as billion	10	

Rahwalugemise aruanne sellel päewal, millal rahwalugemine on määratud. Bevölkorungszahl an dem Tage, auf welchen die Volkszählung fentgesetzt ist.

je enjulijiend siin olejad margi- ga Ye.	Rel palju nish allu slati rahwasi  Siin mash dise pantod kõige nende toimaste üleuldine arm (meeste-ju- maseterahwaste lahue), mille wastu 9-ms joode wahele on kirjotetud esilum.	relution soliwe inlaneste arw (nicco- to ja nicoteralewaste linne), milin wasta 10-ma joogda websia krilpo	Siin hingchijas selawat rahveel eli. Sila esah Bles paosind kõige nendi naimeste elahlidina arw (messta-j- naesterahwate lahus) mille wasii S-ma joonda wabsie on märgitie catina je seelle walia joursee.
Seasmatahl der asveneers Beväl- kerbig Hier ist die Oceanmitahl dei Per- nouse niseutzages (M. und W. ge- trann), bei derze Kamer in Spattu 10 entweder die Strich sicht, oder der Vennech gmisch ist seetle- asses oder estellte, daw, mit Zel- hen y der estellte, daw, mit Zel- hen y der estellte, daw, mit Zel-	bei denam le Spalte 9 das Wert shlers steht,	wares Persones sith theoritabes Blandes?  Hiar let our Spalte 5 die Gesammischlichen Stades einentragen (M. und W. gebrench) bei deren Namen in Spalte 10 ein Strich eiseh, der die alse Zeiter aus, oder Zeiter aus der Zeiter aus der Steiter aus der Steiter de	Wistria Personen hauriteken Standen, stad hier angeschrieben. Hier ist die Gesammteschi dur Pes- sonen einsutragem (M. and W. getrenst) bei deren Namen in Spal- te S soht sinder oder chier in der Gemeinden.
N, W.	W, W.	M. W.	M. W.

Lugeju alikiri, kes teadusi korjub Unterschrift des Zählers, welcher die Angaben eingewogen hat Безплатно.



**№** Листа

# ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи, .

на основаніи ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 коня 1895 года. ----

Губорнія или обакоть:		писной листъ ОРМА <b>А</b> .	Увадь или округь:
Съ перево,	UOM'E . IIQ	эстонскій и півмен	પ્રભેગ મુકાનાના.
Парижиской участь. Ж Очетан	il years, N	Сельское общество иля соотратегрующ	дов сму діленіе
Ставть Жили полецейскій у (Подчержнуть подземащее педелите и			
Волость, гинна, станила или	соотвътствующее	Село, деревни иля другое поселения (прописать подробие выките реда посел	
пиз ділопіе			
Нил, отчестве и фанция комин Хаприка пивета на собствение			тоиъ дворъй

Сколько во дворъ жилых в стросній?

Ети чисе памеров отрор- die построиме.	Чанъ прыто.	Her men annam depre- die sperpeasit.	Чань эриго,
1		6	
2		7	
8		В	
4		9	
6		10	

Прав'я вы Втя стядиня относится из пахону двору и внаваемита толью за случей, всле золями завает из своим двор али во-неваеть нест чумой дварх. Есла-же во дворя влееть тестолями воляботих, то ве верешаес-вил листава каждаге из вил эте теоблями оставлями беез веподнения, и сиблица о че-ста извеже беез веподнения, и сиблица о че-ста извеже строиней во дворя проставляются в отдальности парешения за ступатом в вотдальность заващими по посер двору; из этего-депоть заващими по посер двору; из этего-депоть заващими по посер двору; из этего-депоть заващими по перещения за сти отдальных золя беть дворя, ких из облошку

Подочеть несоленін въ день, къ негорому пріурочена перепись.

Воего выличи	вго паселенів.		ивупівго вділі ізевін.		я шекеска отани- йінокоой минго-	Прицисентало в и во а зреста- ниселло инселения.			
Зуксь простыванется птого пользований образований образований образований образовании образований образовании обр			облись часло всёх санка сословій (и отдёльно), протев фа 10-й проведен убав, протегь вое	тся (ямь графы 6-1) в водь инвростьки ужчесь в менедки в мерты, и также къ отибъяно «прей, реб, се сеажонь ус.	Сида инфектод общее число игвах зви» (мужчить и манивих отлаль во), противт воторы за из графа 6-й отийчопо «краса» и «цейсь из но- дости».				
м.	38.	М.	ar.	51.	ж.	М.	38.		
		100000000000000000000000000000000000000				Address of the second s	· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·		

Подинев счетчава, собирившиго сивдвий и 117. 12011

1	7		<b>1</b> 1			فالفراط	В		10	11	12		18 5 H G Y H 9 5 9 L.		ель, дожность иле слушбы
ELLIA (spossesso), HEA & OTTECTEO ROB EXEMA, SOME ETA RESONADO. STA O TAXA, NYO SECONDARIO DE TRASO, ESBANTA, SEPROSTANTA RES PRO-	E-zon-	Earn seasonmill spenigreur onteb mentiores g gants anne sours?	Ornenso preyor Andre	205Th, 24- 23Th,	Consonia, so-	SABOB as po- grees, n seek so aghes, vo rgb greespo?	(для лиць, обласивых в прихо- то при именной приходы в приходы приход	Туб обыкнование прошимость: плось-ок, и осан им адось, то губ (Губов, трагь	Overbrus offs ov- cycerkin, outpuris m m syemmmours oghes specima- nis.	Варонено- падалів.	Родиой прыхъ.	B. Firt- stri-ax	б, Гув обучаеми, обучаем или остигь курть	овития, рименто, протис в. Ганаани, эо вета то, негорое досумеляеть голими средства али существольнів.	б. 1. Поб: чное или огоспотательно
HUNER, (literature) WINE JA 18AWINE, ohk nlood, but note mits on. due note, toe on plan militarists simule, tunn, burtiums ohk hall.	anilli,		greate ove pony? Hits easted okk			Kee cile stadioud,	Kas stin hingakirjas, aga kui seltie stin, stin- kusi	Eus hartifreis elabt kee eile, ags kui esiste nim,	Tihanduspuudu misa, iranismiss la aletilisa siin	Uok.	Sma keel.		**14 * h	T55, kasis55, talitas, a. PSS amot, see on ree, mis amasb	
tumm, tursium ohk hill.  E(Zname), VORNALLE ned VATERS- B, eder simmiliehn NAMER, wenn die Person soskrare führt.		hilimian stakk der	88 W836	ink of h ink o- ted. Lodig.		RIER am Orle	(neile inimestale, hespeawed hingekirjan sei- sma).  HIEE on Orta nin- gaschrieben, edes falls nicht, hier, dans we)	kreis, tian). We telt die Per-	7	Glaubees-		E il	dengrand. b, Wogonlant oder	p&t tilespidamise.  Beraf, Beechfftigung, Handwark.	5.
prinng in Betraff solaher Foreines, to and belden Angen blind, adar tanb, tanbetumm adar guisteekrank sind.	der met tende. If melden Hab: World Hab:		Whered Julies oder Ko- nels sill 90 die Person F		Sand, Serai odes Titel.	gaboren, eder falls nicht hier, dunn wo? (Convernament, Ereis, Stadt).	(für solche Personen, die bei Land- ode: Stadigemeinden ninge schrinben sein setteen	oder wenn nicht, dans wo? (Genvernement)	wasschuit, oder	beliesus-	Uniter-	state din Person nn toren?	Unterricht genou- con, odes weishb Anstell hat ein	Hungthoodf, d. h. dec, watcher die Cittel aum Lebensunterhalt lieferk	Nuben- oder Hülfsbechüftigu     Lin weisher Besiehung stakt     Person sur alignm. Welirpüle
Viend Hyiras		42	11		lot .			1		0		714	bohowoon		
lined If pieles.	2:6	eganion.	//-		s buches	30 10 Cs	honorm.	Janes		leo m	Jesu.	Brees.	HAN ILL WOLL A.	. =	3
														•	
						_									1
															3
			-												
									,						8
								-							1
-															2
•															
															1
															3
<u> </u>	-		1									-			1
							î				-				2
													,		
			1			-								,	9
										-					-

Der Liste No

### ESIMENE ÜLEÜLDINE RAHWALUGEMINE

5-mai Justi 1885a, KÖIGEKÖRGEMALT KIRNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL.

#### ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

Auf Grand der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5, Juni 1895.

Kubermang ohk object Gagvernament

RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). ZÄHLLISTE (FORM A).

Krele ahk ringkand

### Переводъ на эстонскій и немецкій языки.

Shie hogukood, weld shit selfe nobalten nises.
Dorfgamelede oder die the netsprecheede administrativa Eintellung.
Kirikuküla, küla ahli mõul teime neutua, mis koguhenna maa püäl on
Dorf, Gozinde, Azeledeloug u. s. w., sul dez: Gemeledelande.
(Trieste whije kirjuisda: misengune see sentus on ja teme nime.
Hise let muchhriteb annugebon: Art and Name der Ansiedeloog.
ere kohn paul horteris?
ouf alnom tremden Hofe

Olifor on ign house office.  Worms ist judge einselte  Wuhngebondn gnend	Milinge hatetod. Womit gedeckt)	Billingt to bys Coons all live, Warram fet jeden sincotne Woffnyshteden gedant.	Millege hesstud, Womit gedecht?
1		6	
"		7	
ā		E	entere en eue
4		5	
à		13	
		,	

Rahwalugemise aruanne sellel pācwal, millal rahwalugemine on māāratud. Bevölkorungszahl an dem Tage, auf welchen die Volkszählung festgesetst ist.

		Procedure and one claws tonws seen	
gai pulje ciak riis pracuorei ajal i	En paije clak cin glabi rehwari	oil interes, bee mitte el olo triopose	Bills klugskiejsk selswet renweel off.
TARWARL.		selbanost.	and mage and and the rest off.
Sile saab hirjotatud kõig senda lul-		Silo seeb üles kirjutelnd Coms loon-	
mosts with (ments -)s sweethy.	Sila saab ülee pantad kõlge nende	de wahelt filmtildine mitte telopeia	Sife seab Blee penind köfge uand-
waste labue) mille waste 10-ma	luimaste filotidina arw (mosste-le-	scionece seleva inimesta arw imens-	inimeste distildine syw (messte-).
tooods wahole on krilin tommered	nessterahwaste lehus), mille wasts	in ja panstershweste lehnel, mille nortu 10-am jounde wahele krijne	
age ha nonda arw, kaile hobia on	· ·	on tömmstni en ka nende arw. kalle	nastershwarte labor) mille waste
margind namitileed mie ulnjade	9-ms jonde wahele on kirjutatud	kohta on margitud cajutalteed allo ole-	8-ms jouede websie on margitu
je cajulilised sils olsjad margi-	<alle>,</alle>	Jade je exjutilised nilu ulejad milr-	anine ja cselie walls juursee.
80 1 11		gign Ye.	
Conamulachi der sewscorers Boyol-	Riadly hier lebends Sertikorany	Unter der Gesamminnhi der Anwerendes waren Persones nicht baserliches	Wieviel Personen kheertichen Blanden,
herong.	The state of the s	Blandes?	alud hier angeschrieben.
Eline let die Goenmattanhl der Per-		Hier ist our Spolie & die Gesamme-	41
sooen siccutragen (M. and W. ga-	Rier ist die Geenmminahl der Perso-	zahl der Pereconn nicht becerliches	Ilini ist die Gesammtanhi der Pei-
trennt), bal deles Famen in Spalts	nes elezotragen (M. and W. getraoul)	Standse alnutragen, (M. and W. ge-	scorn singelrages (M. sud W.
10 sajweder ein Strich staht, oder der Vermerk gemecht ist: seritw	bet danan in Spalte 9 das Wort	treant) bel deren Numen in Spelte 10 slo Strich steht, odor die ein	getrenut) bei deren Namen in Spei-
saw.s oder strellw, anw. mat Zul-	shiers stabt.	hZeltw anw. a odar €Zeltw. anw. sell	to I stoht chiere oder chier le
shen Yn,	THE PERSON NAMED IN	Zeichen Vs vermarkt med.	dar Comeledes.
И, W.	M. W.	III, W.	M. 17.
to the same and the same of th			

Lugeju alikiri, kes teadusi korjab Unterschrift des Zählers, welcher die Angaben eingezogen hut Безплатно.



№ Листа

# ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основания ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 Іюня 1895 года.

Electricis ilets o :		ной листъ ма А.	Увадь или онругы:
Съ перево,	домъ па эсто	ouckitt n utime	भूरोंगे अअजस्य
Перенисвой учась, Ж Очетны	T PERCE, JE CRASCE	ов общество или соотивлетну	ющее ему деление
Откото Жили полицейскій (Подторинуть подзамащее поззаніе : Волость, гипия, станица кин	в вреставать 26).	деревни или другое поселен прошеска подробно закого рада пос	o Re Besliere collected officered
ers gaserie line ci			rus a garano Mareyu interior Comery,
Ине, отчество в финикія возми	и доори V. Селия.	Decenterest. J.	Talelle
Ховинь живеть зъ собствение	п-и дворъ	ния на ввартирћ въ ч	gross anopti - Mal.
Скольк	о во дворъ жилых стра	eniñ? A	

Em very undices organ- zin neorposes	Чана прито.	No vava nauges soy in the northean.	Чкиъ врыто.
Marineta.	be no weil.	R	
2/		7	
8		Н	
4		9	
5		10	*****

По е вказаја. Вта стајанја рукосатка да каолу двору и валезевита тозао ву случаћ, всив волеза желет ву случаћ, вси во заучаћ, всив волеза желет ву случаћ за воден при ввета восе зумој дворь једи во заучаја ввета вистолико закајато ту вату ту тодо виз јастал владато ту вату ту тодо осталитест беза валозеваја, а стајала о че-ста мения строи віј во дворѐ проставляется во птајалноти предветови весті, ва стотрона за на втога заставалнота подсвото по сову заору, при уготраставалали проста порода на поста отдалена колекта двора, кака за вебаомат

Подочеть инсолонія въ день, из которому пріурочени перепись.

Воего ивличено паселенія. Постолико пинуціаго едіно паселенія.				Въ числѣ жали было лицъ негрі	чи <b>ьго з</b> аселенія Естини, сословій,	Примовникто в в б о в престь-			
TRANS REGIS (U JANI ABANGU), EPOTERN PPOTERN ROBEN UT EPOTERN ROBEN UT	TAY HAD CONTROL BY MENDEN BY MENDEN OF THE MENDEN BY MAN BY MAN BY MENDEN BY			общев ческо пећх скахъ сословій (в етділино), протав фік 10-й пинавдал тахъ, протавъ вог	год (ата грефы 6.5) в неде енврестьен- ужинев в жонивил. в вториць в гакже кв черть, в гакже хв отпівыю «ерев мей, са зеакова ў «.	Сида вивортов общее число всёхи лень (оржинить в жевшень отдёльной, противы вотнута за графа В. В отначено окудень в сключа жа во-доские.			
M.	ж.	M.	18.	ıı.	ж.	M.	JIE		
<u>s</u> t.	).		<i>J</i> .		a i i i i deli errida um milje olja i rendigam is	5.	3.		

Подпись счетика, собираниего свядания с Нестремен

	1			5	0	7	8		10	- 11	13		13 COTROLES		еть, донносте нае служба.
PROFITE O PARTS, STO SERVICES OF SERVICES ON On Passes, STUDIES, PRESENTATIONS AND PRO- PRINCENTALISM.	Reare. M-syst- ared, M-wes- aris.	MONTON E PERSON	Orderson Buryan Americ SER Americ Company OTE	MOTO, MOTO, MOTO, MARIE MA MARIE MARIE MARIE MARIE MARIE MARIE MARIE MARIE MARIE MARIE MA MARIE MARIE MARIE MARIE MARIE MARIE MARIE MARIE MARIE MARIE MARIE MARIE MA MARIE MA MARIE MA MARIE MA MARIE MA MARIE MA MARIE MA MARIE MA MARIE MA MARIE MA MARIE MA MARIE MA MARIE MA MARIE MA MARIE MA MARIE MA MARIE MA MA MA MA MA MA MA MA MA MA MA MA MA	Couronie, es- evoural# sam me- ule	ВДВОБ-ла ро- даля, в ссла во приль, чо гда приль, чо гда (Губерия, учеть), городъ).	ЗДЭОБ- ин припи- мага, в зали ин проду го где в невио? (дал интъ, облеживать- приневою). Кам stin hingskirjan,	(l'ydep., page. (ropoge).	Orsitem afte or- cyterals, orsyters, n o spensements agten speciasso- gin,	изданію.		Tarar	Б. Где одучается, обучаета или сопчать курев обрасования и 1 4 с х	Глороов, то што то, поторое достоиллять гажныя оронотие для существовыйе. Тоб, h mis85, talitus,	
ANLIVIER (titgains) WIME JA ISANINE, ahk ained, but neld miles se. Thouse sein, kee du pine määmnist elinist, tunn, kustuum okk kult.	25. 1 . 1 . 1 . 1 . 1 . 1 . 1 . 1 . 1 . 1	Missigness sinker on aler hirjested inimens oma pere ja perakonā pān kohta. In welchose Ver-	Eitu sasted ohk mitu kend	Pater Poly- Base son- land offit datase and offit	Sciena ja amot.	Kas etta etadiaud,	ogn kul seite stin, sit- kus? (nulis inimentale, kee peawad hingahirjas ser- uma). H.I.R.B. am Orie ele-	krois, linn).	Thhendus pundu- soles, Eraolemus a sjutilise sim alamina kohta,	Dalı.	Kees keel.	BILL	Kue byth, Sppie skie minugues boolion fish kei- mud! ongegrad.	PM amei, see on see, mis eanab pan timpidamise. Bernf, Reschaftigung, Hendwark.	1. Edwaline obk aki amel. 2. Seimhord obja wie teolistus Oswerba, Amb. odes Disconstallus
LARR (Zumane), VORRANE out VATREG- IAME, odes staustliche HAMES, wunn die Prevens serbrus führt. Rumerkung in Betref minher Fernouen, sinke mit beiera Augus hind, soles berh, imsbetussen oder geissekrank sind.	echinekt. Henkine Heak Werelb- haak	haltmiss steht der Eingetragene Fisse Haushaltungerer- stand und euse Haupt miner eige- nen Familief	Elin pasted ohk mits kerd on white, where car life abre car life ist die Punion	Tadig, Verbil- men, Na 92% Verbil- edge go- mble- dan	Stand, Serui oder Titel.	HIER am Orte geboren, oder falls cicht bier, dann wo? (Gonvarnessent, Erwis, Stadt).	gaschrieben, odse tall- nicht hier, dann we? (für solche Personen die bei Land- ode: Stadigemeinden einge achrieben sein zehren	I DIEST SON ONL	saitweilige Ab- wesenheit, oder seitweilige As- wesenheit.	Olsubena- beksust- sins.		steht h	b, Wo geniest oder est die Person den Unterricht genoe sen, oder welcht Anstalt het die bestieht?	Houpiberuf, d. h. dar, welcher die Mittel zum Lebenzuerenkalt liefert.	Neben- oder Hülfsbeschäftigu      In weisbes Beziehung steht Person zur allgem, Wobsphiel
1 Marenes								, , , , , , , , , , , , , , , , , , ,					bo doncern	Junilon en	1 usone bambo
Amer Burnacobo.	ull.	anjarana	15%	ne.	1 prems.	50 200.	fall hs	Bones.		chown	Zeni.	Jun	1180 141 1816		2
Lana Marke	v 6.	vania	Eta'	1	Photoni	24.316.	1,7	30 su		e lia mi	Jem.		br benom	1	3
16 wains danger	1/4	141716.	1.7.	et:	7 2018111	gives.	Jases &	Ja x o.		lane	Im.	VILA.	brown co	account of the	2
· Warns	16.	184118.	14.		reference		garer 1	77 5 %.		chione	Jen.	110	hobe com	inferences seein	9
11.13 116 1 Congers	1./6	de lacità.	13.		of some	13.676	To see no	31.600			Lom	901	bs bowers	y will sure	1
11 just 11, 260	-				yo build	1	de no es mu	/				\$65.791	br benom	1/11 111119 16.	1
Butterens Time 16	1.16	ing the	. 11.		prem.	joses.	Go. 3 26 13	32.04.		cham	Besse	1	scou eel P.D.C.		3
times stone, 164.	. 1.	goit.	2.		of me.		Long some	forces		chan	Jes in			africanis s.	3
16 mg 18 18 11 600.		904.	3.		The com.		To see 18	32 11.00		1 /2511	Jenn			refere onerez so.	1
3						Ann of the armediate control for					ſ				1     <u>8</u>
10							1								3

5-mal Junil 1885a. KÖIGEKÖRGEMALT KINEITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

DES RUSSISCHEN REICHS.

Asf Grand der ALLBRHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895.

Kubermang	<u>uhk</u>	oblest					
Gauyarnament							

RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). ZÄHLLISTE (FORM A).

Kreis ohk ringkond

Mintell our

oledelene.

Переводъ	110	эстоискій	II	ивмецкій	языки.

, , , ,	
Rahweingewies jaorkond 36  Ashlessirk 36  Logein jaochusd 36  Ashlessirk 39  Sine 36	Küln kogukund, wald ohk mile sokaltus nimu  Dorfgamalade nder die the entsprechende edministrativ  Eirikukula, kula ohk möni teine assiza, mis kogukus:  Dorf, Gesinda, Ausledelung u. u w., cal dem Gemeind  (Täleste wälje kirjanda: mimagune ese assiza un ju te  Eier ist eseführlich assugeben: Art und Tame der Au
Kas persuson siah enere keba yenit wol us wo	ere hohe phal korterier
Lebt der Wirt auf neinem eigenem Hofetoder eur Miste	auf einem fremden Hofe
Wieviel Wuhngshoods albit der Hef?	
H. J Mr. m. animal feature intermediated	

filtest on ign boson ublied. Wuruse ist judas uinzelen Wuhngnteele gubret.	Miliogs knotted. Womtt gedeckt?	Rithet on Ign boson skilled. Worsen tel Jodes elevation Wellegebiede geleent.	Millege heteind, Womit gadecki?
1		C	
		1 .	
2		1	
		1 -	- 0
3		1 6	
	and another the Contract		
5		10	
	e		1941

Rahwaingemise arnanne sellel päewal, millal rahwaingemine on maaratud. Bevölkerungssahl an dem Tage, auf welchen die Volkezählung feetgesetzt ist.

Eti pelja nieb elin praegneel sjal	Ani palju stah pin aleti rakwari	Pracqueel agai elle Blawe rahwa neus oll inimusi, hue mitte el ele Suispejn entament.	Ello hispolitjan solangk rahwasi oli,
meste are (meeste-je haesteren enste lehns) mille wasta 10-me joonde webele on hrlips tformatud aga in neude ere, Kelle knitse on märgind aajutileed sin ulejads ja eajutilised sin olejad märgi- ge Ye.	Stie saab fies panted hölge nendr- inimeste Blenidine arw (meeste-ju naesterahwaste lahne), mille wastu 9-mm jonde wahele on kirjutatud ealina,	sciences souwa inimaste arw (meci- te ja nauscrehwasta lehne), zellte wasta iti-me joonde webele hrlips	Glia saab Bim pantad höige eendi inimaste hieBidine arw (meeste-)- nassterahwaste lehuy mille wasti S-me joonde wahele on margilu astina je amile walla jeurese, Wikartel Parsonen bhantichm Blandm.
Tonnamizahi dar nawasanawa Marti-	Bilizelig bler labende Berölkerbeg.	warm Persones sicht baesriches Standes?	and pier appearations.
illor ist die Genemmtsahl der Pm- nome einstrage (M. end W. ge trennt), bei deren Names in Spata 10 estwadm ein Strich sicht, oder der Vermerk gemecht ist, ender anw.» oder exeltw. as w. mit Zei- chen Yu.	Hier ist die Gesammtsahl der Ferso- nes eloentragen (M. und W. getrennt). Pet denen in Spalte 8 das Wort «hier» meht,	Hur ist see Spale 6 die Gesammenh der Personen nicht beserliches Stenden eineutragen, (M. and W. gebreust) bei daren Warnen im Opale 10 ein Striah steht, oder die sie Zeitwe, zuw.e oder eZeitw. zuw.e mit Zeitwe tweet war der experient stad.	Hier ist die Gesammtsahl dar Per- conce eineutrages (M. end W. getreen) bei deren Mamen is öpsi- te S eicht ahlere oder ehler in der Gemeleden.
M. W.	W, W.	M ' W.	¥, W,
		11 - 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	

Lugeja allkiri, kes teadusi korjab Unterschrift des Zählers, welcher die Angaben eingezogen hat ]

<u>№</u> Листа

# ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основани высочайше утвержденного положения 5 лоня 1895 года.

Губориія	RAN	обия отъ:
Mudjuar	19.05	01

### переписной листъ DOPMA A

Увадь яля округы: Istate chia

им веживиъ сельсияго общества

Съ переводомъ по эстонскій и п'вмецкій языки.

Inputtional years, H. 22 Cuernul years, No. 274	Сельское	общество	216	соотвътствующе	ь ему	дъление	
такъ Жпля полицейскій участокъ Ж (Подчержнуть подлежание шанваліс и проставить №).				-			- 100 17

· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	Село, деревня иля другое поселена
пость, гиява, сминца вин соотийтствующее	(Rhomscare melhoque merces helle meces
the literature	and former of the same was

0,000 1/1	MINALIN 1.	110,716 1116	ere y harr	1 6 6 11 11	Leurs
1:26/2.61	Juna	C11191 7191	4912181491	andrick befold.	100 11/048.
		V 1			//

Иня, имество в феннал возани	дворо Л.С. с. г. г. г. г.	U.E.	purch	& Cany	٤.
Хознив инветь из собственнема-	п дворы	132 21	явартара в	ь чужовъ дворъ?	00

Сколько во двори жилых строеній? /

No terr sample repo- tio merpoune,	Чань прыто.	die tue navers tryte-	Чань врыто.
V1244111160	Сопочни	6	
2 /		7	
1		8	soft-
4		n e	***
6		10	

Провачавів. Вте стадінів рукоситов га якогу двору в вакосивити тольно ва случав, есле зовава живот в те своюв дене во се невлета неса чумой двору. Есле не во се невлета неса чумой двору. Есле не во се ввота жесповаса свояваюти, то ве ва верине-вают айствоваса боль послушивів, е стадівів о че-ста живита стровій во дворй вроставанител в отдальность перопесное а чест, ав потроля в отдальность висприсенть в комуднору, та этота двота висприсенть в комуднору, та этота двота висприсенть по комуднору, та этота двота висприсенть в послушивення писты отдальность висприсенть в врошенне писты отдальность висприсенты в вородских ра

Подочеть явоеленія въ докь, къ которому пріурочена перепись.

Волго вилич	ILPO PAGESTRAS.	Поотолидо ви дасад			чивго ввозленів Ретьян, подволій.	Преписконего ва \$ сл пре		
така ледь (нужчить в менщить от дажен), протего которых въ 10-й такь лиць (нук груби проведене чарта, втакая таки, дажено), протего пробесования преб			цее зведо вейнь в и жонщивь от- согорыха въ 9-й по «кубев».	общее чепло всћа овека сословів (е отдільно), протил фа 10-в провида тавъ, противь дой	тся (ита грофя 6-0) в задь неарествы- ужими с месяция а воторые в в гра- ва стерта, я также из стебчае с чрое соб, бе зеаконь у с.	CENTER BROCKLOW BORND SECTO BUSINESS OF THE		
М.	悉	М.	7K.	М.	Ж.	M.	ant.	
4.	<i>5'.</i> .	<i>L</i> /	3		and interpretation of the state	4	5	

Подпись счетчива, собырывано сывдана с Н обрасць

	11		4	5	6	7		-	40						
								7.4 45	1.0	- 11	- 17	T p	13		омгь, дожность вен служби
SARRAIR (sponemo), RER o OTTECTE: RAI BEELA DARR ETS SEMBARAGO. OTTETTA O TEXA, PTO CARROTAS APRILIES DE SON RESEARCE, PRESENTANT DES PRO- TEMPORARIES.	_	ingenogeres rates	UNITY AND AND AND AND AND AND AND AND AND AND	BO-	Cocamie, so- orografo uzu suc- udo <sup>1</sup>	HAZAG, a occa no aghes, to sph exemno? (Fydepnix, ybags,	SANOS SE SPECE CONT. O OLIS ON MICC., TO STA EMORRO? (ALE BOTS, OURSESSEE: SPECIOSON).	добода); (Гадоб» арила ис вирет из вити от резечти в отпе прежиниемия	Preferen of a co- presentations no openerations under specialis- sts.	Върошено-	Родов	A 7 mb 673-42 43- 79737	б, Гль обучаетия, обучали все оснием куреъ образования	Базанов, такон то, поторое доливалить гамении ередства для существования	1. Hod: those han senos graves has
AMILIEUM, (Higaino) NIME JA ISANIN	Sage.	Minuguese sick as		JASTA.		городъ).	Ess stin hingskirjan, age kui mitte nita, stin	ifne harilikult.				H	artion	Too, hastico, taltina	amet shi teenistus.
PARILLEUR, (titguime) WHEE FA ISA WING oth almod, but note mite on. Thousan noist, has our pime mileumist silvet counts, burthume oth hull.	Hear	Missagrame sisk us no ties kirjuintad inimens sma pere ja perakoné pié kohta. In welchem Var-	Mita unded ohle mitu hond	1111	Selvas ja amei.	Ene rite rindined, ogn hat mitte sitn, has site? (Kubarmang, hrote line).	kurt (notin folmostole, kuo poewad hingskirjas sol- sma),	itue hartiikuis siek kas stin, aga kui mittee stin, mite k ne? (Kuburmang, krula, tion).	nies, Brealemies n ajstilie silm slamise kohta.	l'alt.	Kme keel.	Kas redi- stab in- geds.	Kne öpib, öppin ohk misengues kooli on lähi kei- nud?	P55 amot, see on eee, mis namab p55 tilespidamise.	Börweline nhk abi amst.  3. Seisekord zöjn wän inquistus
EAME (Zuname), FORMANE and VATERS EAME, edge atmobilishs NAMES, wone dis Parson mehrara (thric	-	haltulm staht dur	WENE,	Lodin.		RIER am Orto	HIER am Orte ein-	We labt die Pen	Vermerk Eber			B114	ongogra4	Beruf, Beechaftigung, Hardwork,	Gewerbe, Amt- oder Dienstatelle
Annerkung in Betraf soleher Personn watche out beiden Augen blind, oder tach hubetumm eder getsteekraalr eind.	H-min- Hab. W-vall- Heb.	stand and sam	Wirried Johns oder Ko- sale old jet die Proven?	Ladig, verbel, ter esti- est est este go esti- tem?	Stant, Bernf . oder Titel.	geboren, oder falls nicht hier, dann wo? (Gosvarnsment, Ereia, Stadt).	nicht hier, dans wo? (für solche Personen, die bei Lund- oder Stadigameleden einge schrieben min missen	one gewöhnlich? Himr am Ort, odanwenusicht, danm wo? (Oouvernament,	danerade pder	Glaubana- bekeunt-	Mutter- spracks	Vor- stahi i die	Wo genieut oder est din Person den Untervishi genos- sen, oder welche	Haupthernf, d. h. der, welcher die Mittel eun-	1. Neben- eder Hülfebaschäftigu
	-		71			area, ouaci).	schrieben min missen	(Conversement, Krein, Stadt),	weenheil.	eles,		am lesses*	Anstala has pin	Lebeusnaterhalt, liefert.	2. In weicher Barishung staht Person ear allgem. Wehrpflich
Memory Warparie	16.	dozennis	43.		Agreem.	gen u.	fizes to horsome	32 no 14,		e Ireni.	Jem.	no	br bowsen usu surown	genelomen	paiserio bembe.
tuing the	JIE	v. 111 LOI	38.	11	Infortain.	give.				leans.	2000	210	les houseme	zemenê mene	t
16 cy a Mempober					uzs bude	· ·	& donosmu.	79114.				Jam		infu myour	9
Ocenny Mima Home seber	J. C.	906.	15:	4	1/stein.	gines.	3 16 cc 1. 5	32.514.		leans.	Jesus,	or of the said	hs however	yennelsmine	2
Yours Heminet	Jel.	40.6	14		Afriano	Gines.	de women	30 mes.		4		90	Es dousem	gourhous ens	2
Course Comments	16.	481116	li.		prons.	Bises.	Jenes no	ZE14.14.		lum.			,	refer rines to	1
Unity Importantales.	16	Fals 14	6.		folosia.	Jases.	This es is	50 x-10.		tom	Serzer			of a may so.	2
Oundy 10 pin Manner 6 s.	16.	Caus 18	3.		gr bulu	fines.	Gorbes x s he us erru	Zoou.	,	Zum	30221	-		nfu mij s.	9
My ins influences.		mozaura.	4	6 4	is burg.		Souserus.	Gon is,		.lesm		no	i konsoni. ii menom	uju sours.	9
Unions White purented	314.	11.03 m / 001.	41	9:11	promi	jones.	Joses no	Jones.		lasse.	Jone.	no	rs bourne	secuildanie	3
					,				,				•		2

5-mal Junil 1885s. KÖIGEKÖRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL.

ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

DES RUSSISCHEN REICHS.

Auf Grand der ALLERHÖCHST BESTATIGTEN VERORDNUNG vom 5. Jani 1895.

Kubarmang ahk oblasi Grevernement

RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). ZÄHLLISTE (FORM A).

Krels shk ringkond

Kreis

### Исреводъ на эстонскій и ивмецкій языки.

ahwaiogemim jaoskond 36	Etha kogokond, walf shk sells schailne nime.
nguja jacekooé 20 blikruis 20	Dorfgamalade oder dig ihr antsprechende administrative Eintell
as Ni shk polited jacskond 26 int (Stan) nder Pullentbesirk 26 (Die unkeprechede	Elrikuküla, küla ohk mõni tõine asutus, mis kogukenne maa pi
Beseirhoung laten unterstretches and die M	Dorf, Goslode, Analedelony E. e. w., out dem Gemeindelande.
News niunie joos siis tämmata ja 30	
administrative Elatething	(Thieste whlja kirjuinde missagnes are esotes de je teme nime
rid, gmine, kavakste kšia ebk selle kohāline aisze, ki- helkond	High int musfikelish assupenses: Art and Bonts for Ansiedolous
obs peremeye nimi, ive-ja familizime	
ame, Veternama auf Pamillensume des Helsewirten,	
nd paremess clab exces kohn patif well on nice:	
	ouf einem fromden Hnfe
Wierlei Wningebiede sählt der Heff	1
nd paramose clab ences kohn padi?	

fither or ign home skilled. Women ist Jodie einmise Wichnpulouse geliers.	Millogn ketelod. Womb gedeckt?	Miljest un ign bonne nårfol. Worme ist feter eine inn Wohngelthade gefant.	_	keteind, gadecki?
1		6		
1		7		s serve abacidade
a -		8	- contract	and the sediment
4	and a segment of the se	-		
ā	myn 18 Majiriy-dii Adjiriya Addiniya Addiniya Addiniya	10		- I dhe
	. 449-2114-		1	

Rahwalugemise aruanne sellel päewal, milial rahwalugemine on määratud. Bevölkerungssahl an dem Tage, auf welchen die Volkszählung festgesetzt ist.

Ed pelja elab elle praegsest ajal rahmask.	Hel pulje slab sila alati rehwest.	oli inimesi, kes milie si olu tsiapoja seisatest.	fila bizgokirjan seiswet rehwant oli,
joonds anhele no krilps tömmetud are ka usude ara, ksile kohte on	Sire each Sire panted helige cende loimeste biefildine arw (meeste-ju naastarahweste lehne), tallie nastu 9-mn jonde wehele oo hirjotabul sallen,	te in ouesterniwaste inhues, mitte	Stin sank thee pactof kölge need immaste cledidins arw (meeste-j naesterehwarts lakus) mille wast 3-me joondu waheis en märgitu cutum ja ceella walla juurees.
Connunisabl der seweenese Berül- kerneg	Standig hier lebende Sevölkerneg.	Unior for Gossalmitschil der Annessedes wares Persons nicht bkenrücken Blendes?	Wierfel Personen hünzrlichen Standen, sind hier augeschrieben,
filer ist die Gossimmtreli dar Personnes elecutrague (M. und W. gestremal), bei deren Nemen is Synte 10 anta-der sien der Vermark gemacht ist, maitw. aa.w.s oder erahliw, aa.w. mak Zeiche V.	Hise let dis Gesemwinahl der Personan mosatragen (M. nod W. getrenns) bei deuen in Spalte II das Wort shier: sieht,	Hisr jat ans Speite 6 die Gesammt- sehl der Persones nirht bönerliches Stender einentragen, (M. nad. W. ge- trennt) bei darun Names in Spalis 10 ein Strich steht, oder die sis zeltw. nam: oder micriw. naw. mit Zelcheo Vs vernenkt sied.	Hier ist die Gesammtzahl der Personen eineutrages (M. und W. getrennt) bei deren Hamen in Spalte S stalt elsers oder mbier in des Gemeindes,
W. W.	M, J W,	M W.	W. W.
4 Unite 49 11 11 11 11 11 11 11 11 11 11 11 11 11			

Lugejs allkiri, kes teadusi korjab Unterschrift das Zählers, welcher die Angeben eingezogen hat Безплатно.



. № Листа

# ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основанія ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 Іюня 1895 года.

Губорнія	NAW	ofs	ROTH	
Lucio este	205	R.	out.	

## переписной листъ DOPMA A

Уведъ или округъ Istate via

Съ переводомъ на эстонскій и півмецкій языки.

Hopen	resol	Jusca.	JECYOTH	ий участ.	N
Crass	JE	itang	полицейскій	JAR CHORL	ж

Сельское общество или соотвітетнующее ску діленіе

(Подчера	alar nota	IONEANIJOS DA	entate (	E repotrations	26).
Banners	Der William	CONTRACTOR	477	coord rem	VIDIII 6

Село, деревия или другое поселонію из землять сельскаго обществи

en gherir 1000	· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·
----------------	---------------------------------------

Пия, отчество и фанкая поляти двори «Москитическа об	Permioto de lance
--	-------------------

Хохишъ	жизеть	35	соботвенноми-ам	дворы	

. оду не опертира на чукова дворай .... С. ...

Сколько во дворт жилих в стросній? в

Eta turo nazgos erpos- tin terrposas.	Чит крыто,	His wes sawest open- his merpeers.	Чкиъ арыто,
West Stude	Сомини	6	44-
20		7	
8		8	
9		9	
6		10	

Приначения, Вти сибдена относачен из палочу Люру в заполнаются только на случай, исле комения живеть из спорим двор'я иле пареле томену живеть из светих дворё вле из-вимота всет чущой дворя, Еслене се дворё живеть віссковаю евыйствь, то ей авропис-ника всетать жаждоге втя невь ить телеча-потавмотся бель выполненія, а сейдібні и ча-стів жавідах стривній ем дворё проставлявального сей жавідах стривній ем дворё проставлявального двоготом стривання простав в простав про-риботі остівальня дворя, вака не обложу отдальника завяйства дворя, вака не обложу

Подочеть инвеленія въ день, къ которому пріурочена перепись,

Boaro Barren	ьго высоленів.	Постоинко жив		Въ часка малича было липъ некрост		сидо выосится пощов чесдо всих: лець (пужчинь о мелицень отдаль- но), противь поторыхь выграф в её откачово «гдась» в «здась нь но-		
твеь лода (аужче дально), протпов грофа проведось ч тротина повах отн	отод втогь всёхь съ в менщим от- воторыха вь 10-й ерга, а также тёгь, ъчесо арем.преб. с си вдаховъ /ч.	Сюди иносится общ тахх діль (мумчинь дально), противъ во графа миначан	и женщких от- эторых въ 9-й		ons nerportent dens a mentiera lotophits ha rea- terra, a faithe gradeann copen.			
M.	Α.	M.	ж.	31.	ж.	M.	24.	
2	5.		<i>5</i> .		an expecta e commune describer a migrajo e-	3.		

Поднось счетчика, собирианиего синдвий с Казрешиль

1 1	100	والمراج الشفاة			8	Marie Santa			10	11	13		13		
	_		-	-		0.54.01	ЗД101-ак препк-	Гуе объекторовно				TP		Beautie, penecuo, uponie	сель, дожерсте вли службе-
ба рама, въдость, глуховъжнить или уна- говоримия.	Hors. Horse week. Horse at it.	East taxquameli specialization deast markets a reach stone deast?	CPHART.	Borts, En-	Conzento, no- evozulu uzu sno- nto	ЗДАОБ-ин ро- двась, и осин ас адам, то гда имаков! (Губерија, ућага, городъ).	сань, и окан по муссь, 90 грб инокно! (дак иниз, обяваниесь).	iponiments: un bas-an, a seas un brites, to exti (l'ytop., ybats- supors).	Опичин объ от сучения, очарчий в в аразонимого цень эрабына- нін.	Въровено- пъдажіе.	Родиой «макъ	B. Fath- over-dar ver-	Гда обучаетия, обучаем или согчать сурсь образования	то есть то, поторое доставляеть то, поторое доставляеть голорое доставляеть главили еродоство на без проставляеть по поторое по поторое по поторое по поторое по поторое по поторое по поторое по поторое пот	
anilities, (tignime) with JA ISANIME, ohk niesel, but said ming so. Thendes so its, has not pime malemaist simist, bums, burbums shir hall.	Augus H. Ho- ortage Ca. H.	Missagussa slokus on üles kirjulatud juimene ome pere ja perekanli pää kohta.	ayk every mar both	plane garh. Pelo- ness here, les et s late- tad,	Solves in amet.	Nas ella stadiand, aga ful mitte ella, kus ella? (Kubermang, kreis linn),	reasonad himosphinian as		Tikandas puede- miss, Arnalumes ja sjutilise siin		Emā keel.	Xas möi-	h.  Kas dath, dapin shit miaraguse kooli on 10ht kel-nad?	Tos, hastabl, talline, a. PRE amet, nex on see, sets ennab pRE Glaspidamise.	anes and teenistes. b. 1. Körwalian shk abi smet. 2. Seirakard shje was teeniste.
ANN (Zunamo), VORSANN ned VATERS- IANE, oder sümmiliche NAMES, wenn die		in welchnes Ver- ktitutes steht der	ea want	tud, Ladig,			HIER and Orla alm-	Wo labt die Par-				811	Laggret	Beruf, Beschäftigung, Handwork.	Gewerbe, Ami- oder Dienstatell
Person makeure führt, kamerkung in Betref solcher Personen, selake sof beiden Augen blind, oder tenb, innbetumm oder geistekvank sind.		Eingetragere coor Haushaltungerer- stand and cum Enopt solver etgo- ner Familial	W tortol Zohre odar Br- pate all	Tankly, var 8 nd. reded, var white- wes debt year death	Stant, Beruf pter Titel,	gaboren, oder falls uicht hier, daan wo? (Gunvarnement,	geschrieben, oder falls nicht bier, dans wat (für solche Personen, die bei Land- oder	eou ge wôhelich? Hinr ees Ort, oderwennelcht,	dansrade oder neitweilige Ab- wenniteil, oder	Olembene- bekunnt	Mutter-	Var- steht die	Waganiant oder hat die Person der Unterrieht genos-	Houptburef, 4. h. der, welcher die Mittel anm	1. Nalon- oder Hülfsbeschaftig:
	-	ner Familief	Person 1	deal		Kreis, Stadi).	Stadtgemeindan einge nehrieben min actioen	dana wof (Onnermement, Kreis, Flads).	seitwallign An- wassubalt.	ales,	sprache	Person Ful lessu?	ann, odes weishe Anstalt has sie besucht?	Lebensunterhalt linfart.	2. In welcher Busiebung staht Parson nar allgam, Webrpille
Harmous Fing obs.	.16.	wyduru.	eD.	vie.	Mocern	Genera.	John the mis	Jones.		elim	, form	no done.	brhouenn. usi ur cun.	junction 1	Procesono bondes
ellerus	_				<i>J</i>							90	ta bowoon	Blumlenus	femor H' agists
Pumb Aradebet.	219	3.61161	34.	3.	1. peron.	BAC.	Joursonu.	J#4 cs		Vhom.	Jane.	ita Itia		enf.a unyoven.	2
Absoniez Absopuntbunomucoba	3.4	ge 6.	2.	-9	Kforens.	-zeroes.		Bosel.	-	· leans.	dem.	200	kr konom kannenous.	mu kruez k.	1 2
liuralbammacaba	v.t.			-		Lines.		92 n e. 6.		lans	Jan.	ga.	go icel	af ei smet it.	2
Aun Abammucola	226.	go. 26.	31	- /	nperson.	Bres.	Joseph 2.6	Запел.		leans	,442.24		-	upac ency de.	9
tenes Timps etternments	. 16.					Goises		30 ne4.		lane	Jasin.			e s'ap. Torrad un second . In ap. o. co.	1 p. 4130 100 base lo
May w. Underta	128.	worns	35.	3	uzo bicko	B.616.	Jo 425 16	Zones.		hem	Jerra.	120	kr sowem swarens	Phanegnes.	2
8											-				Î .
9-			•-			. ——		1							i
, ,			•	1											2
					-										â

WENE KEISRIRIIGIS

5-mel Junii 1895a. KÕIGEKÕRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

HES RUSSISCHEN REICHS.

Así Graad der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Jani 1895.

Kubarmeng ahk oblast Gguvernament RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). ZÄHLLISTE (FORM A).

Kreie ahk ringkond Kreie

Переводъ	110	эстонскій	II	и Бмецкій	нзыки.
----------	-----	-----------	----	-----------	--------

1117	00
kahwainghunise jacehond 16 kahlezink 16 -agaja jacehond 36 kahlezin 16	Kāla kegukond, waid ahb selle anhaltae nisse.  Dorfgemeinde nder die the setsprechende administra
Nas N	Kirikuküla, hüla obb sedel tetes asutus, mis koguk Dorf, Gestuda, Ansladstung u. u. w., suf dem Gemel
Olaws simale joon sile temeseta ja 26 allu pande). senaisek, Omoles, Staultas odor die dieesr autsprechende administrativa Rintellung	(Thieste walle kirjuseda: missugune see seniua ne ja Hisr ist emsführlish anangaben: Art und Name der
belkond	
Same, Vetaraneme und Familleuname das Heleswirten. Cui parumess slab sesse koka päält———————————————————————————————————	era kohe phāl karteris?
oht der Wirt auf solasm sigeram, Hoft)	ouf claem tremden Nufe

Villast on iga been shrind. Watani ist john alamin Wohaqabbuda gabani.	Millega hatetud. Wnmin gedeeki?	Eliket en işe besse akibid. Warnen in jedes alasılın Wahnahhude anbest	Milliege katetud, Womit gedecki?
I		6	
3		7	
3		8	
	1 11 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	9	-bons III 8 -bisk5 III II III III III III III III III
\$		. 10	

I filmoder Stand dikkende likirad keres high shike transa hit pasi shi bel lema kao osa errere refera kin shi ha pasi sharad side perek, di i giaba resherika shi hala pasi sharad side perek, di i giaba resherika shi hala pasi sharad side perek, di ingala resherika shi ha shi shi pasi shi pasi shi shi shi shi shi sha ha terrafilar naha shi shi sha pasis, mila pakis shi shi terrafilar naha shi sha ka perek naha tinga shi shi ka pasishi ka shi ka pereki rakarategan ke ishad, an, kari sha pasi shi shi pereki rakarategan ke ishad, an, kari sha pasi shi shi pereki rakarategan ke ishad, an, kari sha pasi shi shi pereki rakarategan ke ishad, an,

rana seas pääl en ndelanda.

Anstedeloug

Anherdway: Diese dagsbon basishes ait he of dem gannes in the und side of an element of the shallest die Earthaltse samethien, waan in dem Eabliste das Earthaltse samethien, waan in dem Eabliste das dem Eabliste das Samethien of the Samethien o

Rahwalugemise aruanne seilel päewal, millal rahwalugemiue on määratud. Bevõlkorungssahl au dem Tage, suf welchen die Volkssählung festgesetst ist.

trenui), bel deres Enmen in Spal 10 entwader ein Strich sicht, ed der Vernuerk gemacht uit assit- sewin eder a-seitw, naw, mit Ze aben V.,  M. W.	nen elasntragen (M. and W. getrernt) bel denen in Spalia 9 das Wort	Standes elazutragen, (M. and W. ga-	sinen sineutragen (M. und W. getrenot) bei daren Heineu in Spai- te S steht elstart oder chier in der Comeindes.
Bier int die Gesemmischt der Pe	. Bier ist die Gesemminahl der Perso-	110 - 14 Day 12 C-A	Hier ist die Ossammtschi der Per-
Committabl der cowenvaers Meri herang.	Situating ther lebends Berölkering.	gige Y». Ueter der Gesammtsahl der Anwesessen waren Parsocen nicht hässriiches Etesden?	Wieviel Personen häuerlicken Standen, elad hier engenchrieben.
mirgind calcilland site eleja- ja sajotilland sita miejad senry go Ya.		on ron margitud anjutilised sin nis- belis on margitud anjutilised sin nis- jada je sajutilised sin ninjad mkr-	8-me joonde wehe's on märgitu estine ja veelle walls juursee,
waste lehus) mille waste 10-n jounds wehals on kriipe lömmaii ngn ka nends arw, kelle kohta i	I made a la la la la la la la la la la la la l	to je nasstorahwaste lahnel, mute waste 10-ma joonde wahele kriise	inimesta üleüldine arw (meastaj naasterahwasta lobne) mille wast
Silp mab kirjutaind a dig penda in moste arm   moste - je casatura		Siln sock tilns kirjutated Cons joou- da welsalf tilouldine mitte talapeja	Sila saab files peetud kõige send
Eul pails siah alis praspassi aj rakwasi,	Ent palje vieb elie nieti pohweni.	Processes and also blave rahwa seas all loimest, and witte of the telepoje sclosuph.	Ello hingetirjan nelawat rahwazi oli.

Luzeja allkiri, kes teadusi korjab Unterschrift des Zählers, welcher die Angeben eingezogen hat Безплатно.



**№** Листа

# ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основания высочание утвержденнаго положения 5 коня 1895 года.

n	Губорявя	AAA	OGRAOTE:
14	Eybopala Epocher	90%.	6.07.

# переписной листъ ФОРМА А.

Увидъ	RAN	ояругы
1 , citter.	iii	

Съ переводомъ на эстонскій и п'ямецкій языки.

Isponnenos years, H. Crernut years, No. 1/2.	Сельское общество или соответствующее сму даление
TRUE NREE HOLEHOUSEEL PROTESTS N. (HOLYOPENYES SOLIEBERGES BRIGARIE & SPOTESTS N.)	e i sua i suana a magazando se trel i
болость, гинка, станица для соотв'я того учене в	Село, дерении или другое поселение ил немликъ селъскаго общества (прописать подрабия какого реда поселения и кое плаваліе).
,	a police un a presente ryeno san decerción se

Сколько во дворъ жилых строеній? Л.

Mire torn sampes organi- Mis recognisms.	Thus spure.	die tees thware sept-o- die Estapeant.	Чань грыто.
2192 21/11/4W	Успочения.	å	
31	Heal	7	1
-			
8		8	
		0.1	
4		9	
5		10	1

Openhabele, DTE criptals ethogenes as those and annual present acceptance of the community present and annual present accept agone and annual before a track and annual before any and annual before any and annual before any annual present and annual acceptance and any annual and annual acceptance and any any annual appearance and any any annual angular acceptance and any annual acceptance and any and acceptance and any and acceptance and any and acceptance and any acceptance and any and acceptance and any acceptance acceptance acceptance and acceptance acc

Подечеть эксепенія съ день, их негорому пріуроченя перепись

Boero желичи	aro zacezeziz.	Постоянно жасел			unaro amonnente corana nonzoniă.	Преписынаго в хаса преста-		
eparnas noncentra 15.000 apoerace 15.000 apoerace 15.000 apoerace	EL E MORECATA OT-	тёхт лечь (мумчи дёльна), противь	общее число встал образ образ в ведицивь от противляющей противлений противлений противляющей противляющей противляющей противлений противляющей пр			сида внесится вощое епски каза з заць (нужчики е мовинии отлада во), протива соторых в перафа в отивеес седась в садась и во		
M.	*	M.	ж.	Э.	Ж.	М.	ZL.	
3 45 Y	: 4	***************************************	4.	I			y	

Подинсь счетчика, собириниего себдения об Серешу

1	3					7	6		10	11	13		13	1	
			Crearage	In		ВДВОВ-и ро-	SABOh as spans	Гда рбыкнованно	TENTED OF OT-			T p	5.	Завятів, ревесло, провыс	ыгы, доменсте иле елумба. б.
Overfrom a PATS, 1900 GARBORNE APRENCES OF	Here. Meyn- and. Menon- oria,	Harn mentantrari specializate coark specializate coark specializate	ANTE PO ANTE ALL AN- CAMPAN OTTA	HOPPS	Connomia, co- evoluzio nam me- mie	and a scar as agree, to the greeno? (L'ydeputa, ytege,	онга, о окая за цебсь, за тре попиот (дан латеь, обложивал- приноском).	egachen, e sone (l'yosp., rhan- ropoga).		върский-	Pognoff comes.		Где обучается, обучает пурка образования?	Глесто, тоторов доставляето гламми гродства для расстанда гродства для расствовація.	2. Побское на верхногогольно. 2. «Подомание по эффесиой донив-
AMELUIME, (literature) MIRE JA ISANIME, shi mimot, hal neld mbu on. Tabondan satah, kas me pima milumahi dipulat, baman, turbuscun shir hali.	Page. M. Ma- estage.	Misserguss sinken on filer kirjulated inimose oma pere ja perekynä pää kohta.	both,	passo- passo- passo- ment, ment, last out labor- tol,		ropoga).  Eto slin rindiand, aga kul mista slin, kua slisf	Kas ellu kingekirjas, aga kul erine ella, pii) kust (nella inimesiala, kes- paswad hingekirjas eri	Kus kuriiikali elabt kae etin, age kui mike etin, etia hue?			Roca kool.		a r 1 d n s.  Kas öpib, sppir shh missagus kooli on 18bi kel-	T60, kāsit00, talitus.	b. 1. Körweline shk abi ascet.
	Hate-	In malabase Wes.	kata	least ohh		(Kubermang, krule linu).	gma).	(Kabermang, arela, lius).	elemies kohta,			Ends.	and? dangsgred.	Bernf, Beechaftigung, Handwerh,	2. Seisukord elja wie taesistoss lewerbe, Amt- offer Districtellung
HAME (Zuname), VOREAME and VATERS- BAME, eder simmiliahe MAMES, ween die Person mehrere fehrt. Amerikung in Betreff mileher Persona, welshe eut beidan Augen blied, oder innb, taubetunen, oder galsteckraab sind.	Ga- anklankt. M-ystan-	kaltnier staht der Eingetragene eum Hanshaltungsvor- stand und eum	Whitely, Tabre other Ro- nata all let die Tressen!	Ladig upp hai- paint, par well-	Standy Berns	HIMM am Orte geboren, edes falls	EIER am Orte ein- geschrieben, oder falls nicht hier, dass wo? (für solishe Personen,	eon gewähnlich?	- Alternation & h.	Glaubens-	Mutter-	Ver-	b, Wo ganlaist ader hat die Parson des	a. Ruspiberal,	l. Neben- uder Hülfsbeschäßigung
welche euf beidne Augen blind, oder tanb, tanbetusem, oder galsteekrank sind.	Ned. Words- Ned.	Haupt seiner alge- ane Familier	oder Ro- nels alf let die Present	oder po- dable- den/	oder Titel,	of the late of the	die bel land odn: Stadtgemeinden einge schrieben sein müssen	dans work of (Onwerneecent, Krais, Stadt).	wasenheit, oder zeilwellige An- wasenheit.	nim,	epreche.	Person sa lesen7	Unterrisht gente- ann, oder welche Ansiali but sie besticht?		3. In welcher Besiehung sieht di Person zur allgem, Wehrpülicht
1 (1111)												94	Asbouremm	zemild onie	porono banda
Insperiol Bunchs	16.	. co dures	17.	00	Motorn.	genes.	Garacia Ka	34.60.		leane.	Idm	3000		regerens.	12
Herris												94	be Gorcom		1
And chomosoly.	2111	villed	37.	1.	of stones	50 x16.	for worms	A 4 16.		ohone.	30000	ALLA	HAUIHABLE	Alfres resyoners.	9
3 Elins	-		-	- 6	·	1				0		ga	be bousen		1
1 Apieres 16. Especine bes.	M. F.	90 16.	14.		ys buck.	gares.	Lower Ks	Bace		ham	\$ 1624.	1011	nadursen	fu engle	9
Hope Hispurous	2.1	gorb.	3.		pione.	gores.	JE 1600 16	32.414.		diaise	20118			upa meg to	2
6111114	v:1	10026.	1.	-	A. for error	forete.	for in	58426.		luna	Jens.			afa may the	9
Suna Mispersony					132 build.		lononius.					Kai	be howom	zewido s nie	1 paise wat on the
elans elfeternols.	116	Spund.	36.	31 %	1 peans	goises.	Shewer no	33.416.		liene	Here.	Jones	11.00 11.1 DIL	upu opems.	2
Aura Hundan	310.	surresp14	36.				To ses as	Buch.		stum	Jane	no	be bosom	upu niyore.	2
Minne.	170.	gereit.		1			Bres 18	Stores.		liane.	Adria.			19 fee umez 4.	<u>1</u>
Cours dances.	، او ال	geness	Hein				Jones 124	4 1 1 1 6.		lun	Jann	1		ngurmez s.	3
10	de	muzs.	63.	,		1	Lo co omer	38 x 14		thems	Jom	lon	by house	repulsoners.	2

S-mal Junil 1895s. KÖIGEKÖRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL. ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

DES RUSSISCHEN BEICHS.

Asf Grund der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895.

Kubermang ahk obleat Gouvernement

RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). ZÄHLLISTE (FORM A).

Krele ehk ringkond Krele

stell a og

Переводъ	110	эстонскій	II	пВмецкій	нзыки.

Kahbeshir N  Lagis jankud N  Zahlbeshir N  Lagis jankud N  Zahlbeshir N  San N. — shh polited jankud N  Markinga John John John John John John John John	Bile hogukood, wald shk selle kohaltas elus.  Dorfgametnde oder dje liv setsprechende administrative Ed  Birihukbla, kula shk mëni tetne eletus, mis hogufunna m  Dorf, Gesinde, Analedeiung u. u. w., anf dam Gemeludeiun  (Thiaste wellja hirjetada utsengune see asutus on je teme  Hier ist enaffihilish anarogeben: Art and Name dar Auslad
Kad perumose elab sense hake p\$\$17	ers kohe pääl korterte?
Labt der Wirt auf selvem eigenen Rufetoder zur Mlete Wiertel Wohngeböude affeit der Hef?	

Worses to join alread Worses to join alread to Worses to join alread to Wohngabande heart.	Millega hatered. Wemit gedaukt?	Hillast on typ bonns shifmd.  Worana lat Judos elevation  Wohagehinde galant.	fillege katsind, Womit gedeckt?
		6	
2	value at easy of the second	7	- constant
л.		8	1990
			•
ь.	and a second superior can employed department		* * * * * * * * * * * * * * * * * * *
		1	

Rahwalugemise aruanne sellel pāewal, milial rahwalugemine on māāratud. Bevölkerungszahl en dem Tage, auf welchen die Volkssählung festgesetst ist.

Kol brila step tile basekred virg	Rol palje dlak slig alati yahwasi	Pracquoel ajal silu olawo ruhwa seas oli inimeol, son mitto el ola inimpoja selasonat.	flix hisgolicjan selowel rahwasi oli.
Silu seah hirjetatod höig seede in- meste arw (meste—je osedorah- waste lahus) mille waste 10-me joonds wabele on krilpe tömmind nga ka neode arw, helle hobte ou	Sile saab Sine pantud kõige mead- lulmoste üleüldice arw (meeste-ji- naastarahwaste lakue), mille wasti-	solangue esiswe lulmente erw (n'ecs- le ja neostarehwe-te lehun), asilia wasta 10-ma jounde websie krilpa	Slia saab ülse pasind hõige neud- inimeste üloüldine arw (meeste—j nassterahwante lehas) millis, wast B-me jeonde webele on milegiin
mergind anjutilised sim olejada- je enjetilised sile olejad mirgi- ge Va.  denaminahi der oswessenen Bavöl-	9-me jonde waheie ee kirjutsiné cellon, Ruadie hier lebende Sovčikerans	hubts on margifud sajutilised situ ule- jeds je sajutilised situ olejed wār- gige Ys. Rotor der Gesamminzhi der Anwesendes wares Persons sitcht bizerliches	estino je sasile walia juuraso, Wievisi Personen bäzarlichen Standas
Hise ist die Gorammushi des Par- sones einsutragen (S. ned W. ga- treest), bei deren Kames in Spa'te	Hise ist d'e Gesamuninahl der Perso- non alcontragen (M. ond W. getrennt)	Sierdos? Hinr ist one Spatte è die Gesemint- zahl des Persucen nicht böneetleben Siendes elosutragen, (S. und W. ge-	sind hier augmekviobee.  Hier ist die Gesammteahl der Personen einsetragen (M. und W
10 setwoder ein Strich state, oder der Vermeris gemenht ist: +saitw. ahw.s odes ansitw. ahw. mis Zel- chun Yi.	ber danen im Spalte fi das Wort ablers steht.	treant) hel deree Nameo in Spalts 10 eiu Strick steht, oder die alz kZeitw. anw.i oder cZeitw. now. mit Eeishen Vo vermerki sind.	getreunt) bei deres Namuu in Spal to S meht shises oder chiar in der Gemeindes.

Lugeja alikiri, kee teadusi korjeb Unterschrift des Zählers, welcher die Angeben eingezogen bat Безплатно.



**№** Листа

# ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основаніи высочайшк утвержденнаго положенія 5 юня 1895 года.

л Губорнія пои область:	
Inoficini Ber and tyl.	
*	_

### переписной листъ DOPMA A.

Увадъ эли округь:

### Съ переводомъ на эстонскій и пемецкій языки.

Hopothesoft years, M. Crownell years, No. Ma.	Сельское общество иля соотвітствующее сву
Отвить Ж вли полицейскій участокть Ж	

(Подторинуть подземанием вызонніє и преотивить М).

Волость, гина, станица или соотвътствующее

Селе, дерески или другое поселение на вемлих сельскаго обществи (продисать подробно надеге реда посалеліе и еге надваліе).

ı	of the 1 Righ of I to 1022 16 Wallton y solvet	Ea /3 aust -
ı	gipa layra harensaleere yeerga	4
4	Manuella con la anticione de la miliana	Blists to Af MIRE

Has, orecree a darrate reserve gaops MITA julie & The 64 of chellell

Хорониъ живеть зъ собственнемъ-да дворь1

Сколько во дворъ жилых стросній? /.

8 8 8 9 9 9 9 9 9 9 9 9 9 9 9 9 9 9 9 9	His tore camps ofpo-	Чись прыто.	Her never and give dependent the interpretable.	Ties spare.
8 4	Lux mala	Course	d	
4	20		7	
	8		8	
	4		g	
1 10	Б		10	

Reservatele. By the crightle officiaries as the state of

#### Подочоть инсовенія въ день, въ которому пріурочена перепись,

ROSTO HARRYMENO HAGAINETH.  Sakta angue (syawara in memunera or- farta angue (syawara				Въ числъ нали было выдъ нагр	TROFO MACCROUIN COTEMN. GOOGGOVIÑ.	Принисаннито за 2 с в просты- наскато насементе.	
		Зайсь проставляется (итъ графи 8-1 общей чело шейть зедь некрестви сима солоей (мужчить о жеещим отдалае), противь вогорых въ граф 10-2 проводев черть, В также такъ, противъ кожъ отичено граф воем и състава объем преб. в зарем преб. в зарем преб. о везакитъ у		леца вивситей осщее часта в или лець (чужчить в женидань отділь- во), притивь которыдь из графі 6-0			
M.	*	M.	Ж.	М. Ж.		M.	Mi.
					ar ar a reacher-ser de a servicible re		

Подписк стетика, собираниято собаркия СКИ филяда

# ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основания Высочайще утвержденнаго положения 5 юня 1895 года.

tio Concomin			in fine titles——	1.
Губериія вин об	якоть:		ной лист ма. <b>А</b> .	Б увадь или онругь:
Съ пе	реводом	в на эсто	ouckitt u ut	вмецкій языки.
Порешеной участ. Ж. Станъ Ж. пли под (Подчеркнуть подзеващий Волость, гиния, стан им даленіе	unefickië ynastors 10 maards 2 spectrus	№	who	селонію ску діленію
Пия, отчестве и фак Холивиъ мизетъ въ	собствениемъ-ди дв		. или ви ввиртиръ	въ чумонъ дворът
Bee ear nature ergon ob storpeus.  1  2  8  4  5	Чень прыто.	See some source concerns on the source of th	Vant sperm.	При възвания. Это струдния относи двогну дору в маноленуется отлажет не сами в том в намет в семи в

Подочеть инослемія въ донь, яъ которому пріуроченя перепись,

Восто жаличнаго васеленія. Поотолино екзеўшаго вядов дателенія.				Въ ческъ пъл Сылсиндъ певр	TWEATO BECGERIO COTAGN. COGROSLA.	Принисаниего в да съ преста- наските инсерсии,		
Зуйск проставляется втога асбла такальна (вужног и женшига от- дажно), вротить которыть за 10-2 така жета (вужнае трафі проведная черти, атака така, протить зоках отвичание сереціную в серемі проб. он наколь ўх.		ръ и жиещивъ от- которыхъ въ 9-4	Злісь проставленся (вез тряфы 6- обина засло всіх запту вакрестьк спаль сословій (віджива в венцы стубляю), протить петорыку ві ту фа 10-8 проведена чорта, а тако така, протить коать откачно саре проб. в справдом, со селака ві-		во), против воторые чело вси: по), против воторые в граф 8- отивчана «идесь о «идесь из во			
M.	78.	ж.	2K.	М.	ж.	М,	310,	
3	1/	خ	4		. E- E bas it	3,	1	

Подпись счетчика, собиранного субдения в Поприцуя

	1			i	6	7	6
OANILIE (Sponumo), EMS o OTTECTS) LLE HUEZA, OLE EXT PROBLEM, OVERTE H VAYS, EVO GEROVALI OFERENER, IN 100 rame, planting, reproductive god pre- resevente.  FAMILITIES, (Highino) NIME IA HARIOE, chit nigné, but noté nibe en. Tabasta sois, has se pine millement sindir. toom, kurbeste chit kult.	Han-	Hare mericorruell specialization of the king of the sensity of the	Ornerand un aryan amone nan am- conner orn pony? Milm amotad okk milin	Yo- 20073, WIII- MOTS, WARN- EXE PARSO- MOTS. Poli- mons, Mots, Mo	Opezonie, so- erczele zas res- wie	ogs ful mitte situ,	SAROD are upome- cers, years on agen, ye tyn mesmel (gas sure, odenassara spelmessee). Her wise sin, all- der his infusation, her payed his principles.
MANI (Zanamo), YONBAME and VATERO- TAME, oder simmlishe BAMES, wenn die Ferror mehrere fisht. Anneverng in Betref soliker Ferroren, walaha enf belden Angen, blind, oder teeh, ingbetumm oder galsteekrank sind.	de sektoniti. Si-mino Bioto, Si-oviji. Bioto, Bioto, Bioto,	in zeishem Ver- hältster steht der Eingetragene nest Heushaltungsver- etund und etm Haupt seiser eige- nen Familief	kund on wing, University Jahre site He- pain all just die Pussen?	Loug,	Stand, Berni ader Titel,	(Kabermang, hreie Hinh). HIEM am Orte gabaren, oder falle hicht blez, dann wo? (Gowernmood, Ereis, Stadt).	ama).  H FB R am Orte ein- geschreben, eder falle- nicht hier, denn wo' (für soliche Ferronen, din bei Lund- ode: Budigsmeinden unge- schrieben sein erüssen.
3						\	
3							
· · · ·		10					
6 - 244	1	6).	4 0		11		
8							*
1 .							`
8							
10						4	
and the same of th							1